

DOHODA O KOMPLEXNÍM A POSÍLENÉM PARTNERSTVÍ
mezi Evropskou unií
a Evropským společenstvím pro atomovou energii a jejich členskými státy na jedné straně
a Arménskou republikou na straně druhé

PREAMBULE

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,
BULHARSKÁ REPUBLIKA,
ČESKÁ REPUBLIKA,
DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,
ESTONSKÁ REPUBLIKA,
IRSKO,
ŘECKÁ REPUBLIKA,
ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,
CHORVATSKÁ REPUBLIKA,
ITALSKÁ REPUBLIKA,
KYPERSKÁ REPUBLIKA,
LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,
LITEVSKÁ REPUBLIKA,
LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,
MAĎARSKO,
REPUBLIKA MALTA,
NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
RAKOUSKÁ REPUBLIKA,
POLSKÁ REPUBLIKA,
PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,
RUMUNSKO,
REPUBLIKA SLOVINSKO,
SLOVENSKÁ REPUBLIKA,
FINSKÁ REPUBLIKA,
ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,
smluvní strany Smlouvy o Evropské unii, Smlouvy o fungování Evropské unie a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii, dále jen „členské státy“,
EVROPSKÁ UNIE a
EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ PRO ATOMOVOU ENERGIÍ, dále jen „Euratom“,
na jedné straně a
ARMÉNSKÁ REPUBLIKA
na straně druhé,
společně dále jen „strany“,

S OHLEDEM na silné vazby mezi stranami, jejich sdílené hodnoty a jejich přání dále posílit vazby vytvořené v minulosti na základě Dohody o partnerství a spolupráci mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Arménskou republikou na straně druhé, která byla podepsána v Lucemburku dne 22. dubna 1996 a vstoupila v platnost dne 1. července 1999, a podporovat úzkou a intenzivní spolupráci založenou na rovnocenném partnerství v rámci evropské politiky sousedství a Východního partnerství, jakož i podle této dohody,

UZNÁVÁJÍCE přínos společného Akčního plánu evropské politiky sousedství Evropské unie a Arménské republiky, včetně jeho úvodních ustanovení, a význam priorit partnerství v posilování vztahů mezi Evropskou unií a Arménskou republikou a v pomoci při urychlování procesu reformy a sblížení v Arménské republice, jak je uvedeno dále, což přispěje k posílení politické a hospodářské spolupráci,

ODHODLÁNY dále posilovat dodržování základních svobod, lidských práv, včetně osob náležejících k menšinám, demokratických zásad, právního státu a řádné správy věcí veřejných,

MAJÍCE NA VĚDOMÍ, že vnitřní reformy zaměřené na posilování demokracie a tržního hospodářství na jedné straně a udržitelné řešení konfliktů na straně druhé jsou propojeny. Procesy udržitelné demokratické reformy v Arménské republice tak pomohou budovat důvěru a stabilitu v celém regionu,

ODHODLÁNY dále podporovat politický, sociálně-ekonomický a institucionální rozvoj Arménské republiky například prostřednictvím rozvoje občanské společnosti, budování institucí, reformy veřejné správy a veřejné služby, boje proti korupci, posílení obchodní a hospodářské spolupráce, včetně řádné správy v oblasti daní, zmírňování chudoby a rozsáhlé spolupráce v širokém spektru oblastí společného zájmu, včetně oblasti svobody, bezpečnosti a práva,

ODHODLÁNY v plném rozsahu provádět cíle, zásady a ustanovení Charty Organizace spojených národů, Všeobecné deklarace lidských práv Organizace spojených národů z roku 1948, Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod z roku 1950 (dále jen „Evropská úmluva o lidských právech“) a Helsinského závěrečného aktu Konference o bezpečnosti a spolupráci v Evropě z roku 1975 (dále jen „Helsinský závěrečný akt OBSE“),

PŘIPOMÍNÁJÍCE svou vůli podporovat mezinárodní mír a bezpečnost a zapojit se do účinného multilateralismu a mírového řešení sporů v rámci dohodnutých formátů, zejména za tímto účelem spolupracovat v rámci Organizace spojených národů (OSN) a Organizace pro bezpečnost a spolupráci v Evropě (OBSE),

ODHODLÁNY ctít mezinárodní závazky a bojovat proti šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů a spolupracovat při odzbrojení a nešíření jaderných zbraní, jakož i v oblasti jaderné bezpečnosti a jaderného zabezpečení,

UZNÁVÁJÍCE význam aktivní účasti Arménské republiky v různých formátech regionální spolupráce, včetně těch, která jsou podporována Evropskou unií; uznávající význam, který Arménská republika přikládá své účasti v mezinárodních organizacích a formátech spolupráce a svým stávajícím závazkům, které z toho vyplývají,

PŘEJÍCE si dále rozvíjet pravidelný politický dialog o dvoustranných a mezinárodních otázkách společného zájmu, včetně regionálních aspektů, se zřetelem ke společně zahraniční a bezpečnostní politice Evropské unie, včetně společné bezpečnostní a obranné politiky, a k příslušným politikám Arménské republiky; uznávající význam, který Arménská republika přikládá své účasti v mezinárodních organizacích a formátech spolupráce a svým stávajícím závazkům, které z toho vyplývají,

UZNÁVÁJÍCE význam závazku Arménské republiky k mírovému a trvalému urovnání konfliktu o Náhorní Karabach a potřebu dosáhnout tohoto urovnání co nejdříve, v rámci jednání pod vedením spolupředsedů Minské skupiny OBSE; uznávající rovněž potřebu dosáhnout tohoto urovnání na základě cílů a zásad zakotvených v Chartě OSN a v Helsinském závěrečném aktu OBSE, zejména těch, které se týkají zdržení se hrozeb nebo použití síly, územní celistvosti států, rovných práv národů a jejich práva na sebeurčení a které jsou zohledňovány ve všech prohlášeních vydaných v rámci spolupředsednictví Minské skupiny OBSE od 16. zasedání Rady ministrů OBSE v roce 2008; berouce rovněž na vědomí závazek Evropské unie tento proces urovnání konfliktu podporovat,

ODHODLÁNY předcházet korupci a bojovat proti ní, bojovat proti organizované trestné činnosti a posilovat spolupráci v boji proti terorismu,

ODHODLÁNY prohlubovat dialog a spolupráci v oblasti migrace, azylu a správy hranic a zaujmout komplexní přístup, který věnuje pozornost legální migraci a spolupráci zaměřené na potírání nelegální migrace a obchodování s lidmi, jakož i účinnému provádění Dohody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob, která vstoupila v platnost dne 1. ledna 2014 (dále jen „Dohoda o zpětném přebírání osob“),

POTVRZUJÍCE, že klíčovým cílem zůstává posílená mobilita občanů stran v bezpečném a dobře řízeném prostředí a že se ve vhodném okamžiku uváží zahájení vízového dialogu s Arménskou republikou za předpokladu, že budou vytvořeny podmínky pro dobře řízenou a bezpečnou mobilitu včetně účinného provádění Dohody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zjednodušení vízového režimu, která vstoupila v platnost dne 1. ledna 2014 (dále jen „Dohoda o zjednodušení vízového režimu“), a Dohody o zpětném přebírání osob,

ODHODLÁNY dodržovat zásady tržního hospodářství a potvrzující připravenost Evropské unie přispět k hospodářským reformám v Arménské republice,

UZNÁVAJÍCE vůli stran prohlubovat hospodářskou spolupráci, mimo jiné v oblastech souvisejících s obchodem, v souladu s právy a povinnostmi vyplývajícími z členství stran ve Světové obchodní organizaci (WTO) a transparentním a nediskriminačním uplatňováním těchto práv a závazků,

PŘESVĚDČENY, že tato dohoda vytvoří nové prostředí pro hospodářské vztahy mezi stranami, a především pro rozvoj obchodu a investic, a že podníti hospodářskou soutěž, což jsou rozhodující faktory pro restrukturalizaci a modernizaci hospodářství,

ODHODLÁNY dodržovat zásady udržitelného rozvoje,

ODHODLÁNY zajistit ochranu životního prostředí, včetně přeshraniční spolupráce a provádění mnohostranných mezinárodních dohod,

ODHODLÁNY posilovat zabezpečení a bezpečnost dodávek energie, usnadňovat rozvoj odpovídající infrastruktury, posilovat integraci trhu a postupné sblížení s hlavními prvky *acquis* Evropské unie, jak je uvedeno dále, mimo jiné prosazováním energetické účinnosti a využíváním obnovitelných zdrojů energie, při zohlednění závazků Arménské republiky dodržovat zásadu rovného zacházení se zeměmi dodávek, tranzitu a spotřeby energie,

ODHODLÁNY zajistit vysokou úroveň jaderné bezpečnosti a jaderného zabezpečení, jak je uvedeno níže,

MAJÍCE NA VĚDOMÍ potřebu posílit spolupráci v oblasti energetiky a závazek stran plně dodržovat ustanovení Smlouvy o energetické chartě,

VYJADŘUJÍCE OCHOTU zvyšovat úroveň veřejného zdraví a bezpečnosti a ochrany lidského zdraví při současném dodržování zásad souvisejících s udržitelným rozvojem, environmentálními potřebami a změnou klimatu,

ODHODLÁNY prohlubovat kontakty mezi lidmi, mezi jiným cestou spolupráce a výměn v oblasti vědy a techniky, vzdělávání a kultury, mládeže a sportu,

ODHODLÁNY podporovat přeshraniční a meziregionální spolupráci,

UZNÁVAJÍCE závazek Arménské republiky postupně sblížovat právní předpisy v příslušných odvětvích s právními předpisy Evropské unie, účinně je provádět jako součást jejího širšího reformního úsilí a rozvíjet administrativní a institucionální kapacity v míře potřebné k realizaci této dohody a uznávající stálou podporu Evropské unie, v souladu s veškerými dostupnými nástroji spolupráce, včetně technické, finanční a hospodářské pomoci v souvislosti s uvedeným závazkem, při zohlednění tempa reform a hospodářských potřeb Arménské republiky,

BEROUCE NA VĚDOMÍ, že pokud se strany v rámci této dohody rozhodnou, že uzavřou zvláštní dohody v oblasti svobody, bezpečnosti a práva, které by měly být uzavřeny Evropskou unií podle části třetí hlavy V Smlouvy o fungování Evropské unie, nebudou ustanovení těchto budoucích dohod závazná pro Spojené království ani Irsko, pokud Evropská unie současně se Spojeným královstvím nebo Irskem, pokud jde o jejich příslušné předchozí dvoustranné vztahy, neinformuje Arménskou republiku, že Spojené království nebo Irsko jsou těmito dohodami vázány jako součást Evropské unie v souladu s Protokolem č. 21 o postavení Spojeného království a Irska s ohledem na prostor svobody, bezpečnosti a práva, připojeným ke Smlouvě o Evropské unii a Smlouvě o fungování Evropské unie. Podobně i jakákoli následná vnitřní opatření Evropské unie přijatá v souladu s částí třetí hlavy V Smlouvy o fungování Evropské unie za účelem provedení této dohody nebudou závazná pro Spojené království ani Irsko, pokud v souladu s protokolem č. 21 neoznámí své přání účastnit se takových opatření či je přijmout; berouce rovněž na vědomí, že by tyto budoucí dohody nebo tato následná vnitřní opatření Evropské unie spadaly do působnosti Protokolu č. 22 o postavení Dánska, připojeného k uvedeným Smlouvám,

SE DOHODLY TAKTO:

HLAVA I
CÍLE A OBECNÉ ZÁSADY

Článek 1

Cíle

Cílem této dohody je:

- a) posilovat komplexní politické a hospodářské partnerství a spolupráci mezi stranami na základě společných hodnot a těsných vazeb, včetně zvyšování účasti Arménské republiky na politikách, programech a činnosti agentur Evropské unie;
- b) posilovat rámec pro politický dialog ve všech oblastech společného zájmu, a podpořit tak rozvoj těsných politických vztahů mezi stranami;
- c) přispívat k upevňování demokracie a politické, hospodářské a institucionální stability v Arménské republice;
- d) podporovat, chránit a posilovat mír a stabilitu na regionální i mezinárodní úrovni, mimo jiné prostřednictvím připojení k úsilí o odstraňování zdrojů napětí, posilování bezpečnosti na hranicích a podpory přeshraniční spolupráce a dobrých sousedských vztahů;
- e) posilovat spolupráci v oblasti svobody, bezpečnosti a práva s cílem posílit právní stát a dodržování lidských práv a základních svobod;
- f) posilovat mobilitu a mezilidské vztahy;
- g) podporovat úsilí Arménské republiky o rozvoj jejího hospodářského potenciálu cestou mezinárodní spolupráce, mimo jiné sbližováním jejích právních předpisů s *acquis* Evropské unie, jak je uvedeno dále;
- h) zavést posílenou obchodní spolupráci umožňující trvalou regulační spolupráci v příslušných oblastech, v souladu s právy a povinnostmi vyplývajícími z členství stran ve WTO, a
- i) vytvářet podmínky pro stále užší spolupráci v dalších oblastech společného zájmu.

Článek 2

Obecné zásady

1. Dodržování demokratických zásad, právního státu, lidských práv a základních svobod, jak jsou zakotveny zejména v Chartě OSN, Helsinském závěrečném aktu OBSE a Pařížské chartě pro novou Evropu z roku 1990, jakož i v dalších příslušných nástrojích v oblasti lidských práv, jako je Všeobecná deklarace lidských práv OSN a Evropská úmluva o lidských právech, je základem vnitřní a vnější politiky stran a základním prvkem této dohody.
2. Strany opakují svou oddanost zásadám volného tržního hospodářství, udržitelného rozvoje, regionální spolupráce a účinného multilateralismu.
3. Strany potvrzují, že budou respektovat zásady řádné správy věcí veřejných, jakož i své mezinárodní závazky, zejména v rámci OSN, Rady Evropy a OBSE.
4. Strany se zavazují k boji proti korupci, boji proti různým formám nadnárodní organizované trestné činnosti a terorismu, podpoře udržitelného rozvoje, účinného multilateralismu a boje proti šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů, mimo jiné prostřednictvím Iniciativy Evropské unie týkající se středisek excelence pro zmírňování chemických, biologických, radiologických a jaderných rizik. Tento závazek je klíčovým faktorem rozvoje vztahů a spolupráce mezi stranami a přispívá k míru a stabilitě v regionu.

HLAVA II

POLITICKÝ DIALOG A REFORMA, SPOLUPRÁCE V OBLASTI ZAHRANIČNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POLITIKY

Článek 3

Cíle politického dialogu

1. Strany budou dále rozvíjet a posilovat politický dialog ve všech oblastech společného zájmu, včetně otázek zahraniční politiky a bezpečnosti, jakož i vnitřní reformy. Tento dialog zvýší účinnost politické spolupráce v otázkách zahraniční politiky a bezpečnosti, uznává význam, který Arménská republika přikládá své účasti v mezinárodních organizacích a formátech spolupráce a svým stávajícím závazkům, které z toho vyplývají.
2. Politický dialog sleduje tyto cíle:
 - a) dále rozvíjet a posilovat politický dialog ve všech oblastech společného zájmu;
 - b) posilovat politické partnerství a zvyšovat účinnost spolupráce v oblasti zahraniční a bezpečnostní politiky;
 - c) podporovat mezinárodní mír, stabilitu a bezpečnost založené na účinném multilateralismu;
 - d) posilovat spolupráci a dialog mezi stranami v oblasti mezinárodní bezpečnosti a řešení krizí, zejména za účelem zvládnutí globálních a regionálních výzev a souvisejících hrozeb;
 - e) podporovat spolupráci v boji proti šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů;
 - f) posilovat praktickou a na výsledky zaměřenou spolupráci mezi stranami pro dosažení míru, bezpečnosti a stability na evropském kontinentě;
 - g) posilovat úctu k dodržování demokratických zásad, právní stát, řádnou správu věcí veřejných, lidská práva a základní svobody, včetně svobody sdělovacích prostředků a práv osob náležejících k menšinám, a přispívat ke konsolidaci vnitřních politických reforem;
 - h) rozvíjet dialog a prohlubovat spolupráci stran v oblasti bezpečnosti a obrany;
 - i) podporovat mírové řešení konfliktů;
 - j) prosazovat cíle a zásady OSN zakotvené v Chartě OSN a zásady, jimiž se řídí vztahy mezi zúčastněnými státy, jak jsou stanoveny v Helsinském závěrečném aktu OBSE, a
 - k) podporovat regionální spolupráci, rozvíjet dobré sousedské vztahy a posilovat regionální bezpečnost, mimo jiné přijetím opatření směřujících k otevření hranic s cílem podporovat regionální obchod a přeshraniční pohyb.

Článek 4

Vnitřní reforma

Strany spolupracují v těchto oblastech:

- a) rozvoj, upevňování a zvyšování stability a účinnosti demokratických institucí a právního státu;
- b) zajištění dodržování lidských práv a základních svobod;
- c) další pokrok v justiční reformě a reformě právního řádu, aby byla zaručena nezávislost, kvalita a účinnost soudů, státních zastupitelství a donucovacích orgánů;
- d) posílení administrativní kapacity a zaručení nestrannosti a účinnosti donucovacích orgánů;
- e) další provádění reformy veřejné správy a budování odpovědné, účinné, transparentní a profesionální veřejné služby a

- f) zajištění účinného boje proti korupci, zejména s ohledem na posílení mezinárodní spolupráce při boji proti korupci, a zajištění účinného provádění příslušných mezinárodních právních nástrojů, jako je Úmluva OSN proti korupci z roku 2003.

Článek 5

Zahraniční a bezpečnostní politika

1. Strany zintenzivní dialog a spolupráci v oblasti zahraniční a bezpečnostní politiky, včetně společné bezpečnostní a obranné politiky, uznávající význam, který Arménská republika přikládá své účasti v mezinárodních organizacích a formátech spolupráce a svým stávajícím závazkům, které z toho vyplývají, a budou se zabývat zejména otázkami předcházení konfliktům a řešení krizí, snižování rizik, kybernetické bezpečnosti, reformy bezpečnostního sektoru, regionální stability, odzbrojení, nešíření zbraní hromadného ničení, kontroly zbraní a kontroly vývozu. Spolupráce je založena na společných hodnotách a společných zájmech a usiluje o větší účinnost s využitím dvoustranných, mezinárodních a regionálních fór, zejména OBSE.
2. Strany potvrzují svou oddanost zásadám a normám mezinárodního práva, včetně těch, které jsou zakotveny v Chartě OSN a v Helsinském závěrečném aktu OBSE, a svůj závazek prosazovat tyto zásady ve svých dvoustranných a mnohostranných vztazích.

Článek 6

Závažná trestná činnost s mezinárodním dosahem a Mezinárodní trestní soud

1. Strany potvrzují, že nejzávažnější trestné činy, které znepokojují celé mezinárodní společenství, nesmějí zůstat nepotrestány a že jejich účinné stíhání musí být zajištěno přijetím opatření na vnitřní a mezinárodní úrovni, včetně na úrovni Mezinárodního trestního soudu.
2. Strany mají za to, že zřízení a účinné fungování Mezinárodního trestního soudu představuje významný pokrok na cestě k mezinárodnímu míru a spravedlnosti. Strany usilují o posílení spolupráce při podpoře míru a mezinárodní spravedlnosti tím, že ratifikují a provádějí Římský statut Mezinárodního trestního soudu a s ním související nástroje, s přihlédnutím ke svému právnímu a ústavnímu rámci.
3. Strany se dohodly, že budou úzce spolupracovat za účelem předcházení genocidě, zločinům proti lidskosti a válečným zločinům využíváním vhodných dvoustranných a mnohostranných rámců.

Článek 7

Předcházení konfliktům a řešení krizí

Strany posílí praktickou spolupráci při předcházení konfliktům a řešení krizí, zejména pokud jde o možnou účast Arménské republiky případ od případu na civilních či vojenských operacích pro řešení krizí pod vedením Evropské unie, jakož i na příslušných cvičeních a školicích činnostech.

Článek 8

Regionální stabilita a mírové řešení konfliktů

1. Strany zintenzivní společné úsilí o zlepšení podmínek pro další regionální spolupráci podporou otevřených hranic s přeshraničním pohybem, dobrých sousedských vztahů a demokratického rozvoje, čímž přispějí ke stabilitě a bezpečnosti, a usilují o mírové řešení konfliktů.
2. Úsilí zmíněné v odstavci 1 se řídí společně sdílenými zásadami zachování mezinárodního míru a bezpečnosti, jak jsou zakotveny v Chartě OSN, Helsinském závěrečném aktu OBSE a dalších příslušných mnohostranných dokumentech, se kterými se strany ztotožňují. Strany zdůrazňují význam stávajících dohodnutých formátů pro mírové řešení konfliktů.
3. Strany zdůrazňují, že kontrola zbraní a opatření na budování důvěry a bezpečnosti mají i nadále velký význam pro bezpečnost, předvídatelnost a stabilitu v Evropě.

Článek 9

Zbraně hromadného ničení, nešíření a odzbrojení

1. Strany zastávají názor, že šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů do rukou státních i nestátních aktérů, jako jsou teroristé a další kriminální skupiny, představuje jednu z nejzávažnějších hrozeb pro mezinárodní mír a stabilitu. Strany se proto dohodly, že budou spolupracovat na boji proti šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů a přispívat k němu plným dodržováním a vnitřním prováděním svých stávajících závazků podle mezinárodních smluv a dohod o odzbrojení a nešíření, jakož i svých dalších příslušných mezinárodních závazků. Strany se dohodly, že toto ustanovení představuje základní prvek této dohody.
2. Strany se dohodly na tom, že budou spolupracovat na boji proti šíření zbraní hromadného ničení a jejich nosičů a přispívat k němu tím, že:
 - a) podniknou kroky za účelem podpisu a ratifikace veškerých dalších příslušných mezinárodních nástrojů, případně přistoupení k nim, a jejich plného provádění a
 - b) budou dále rozvíjet účinný systém vnitrostátních kontrol vývozu, včetně kontrol vývozu a tranzitu zboží souvisejícího se zbraněmi hromadného ničení, jakož i kontrol koncového využití technologií dvojího užití, pokud jde o zbraně hromadného ničení.
3. Strany se dohodly, že naváží pravidelný politický dialog, který bude doprovázet a upevňovat prvky uvedené v tomto článku.

Článek 10

Ruční palné a lehké zbraně a kontrola vývozu konvenčních zbraní

1. Strany uznávají, že nedovolená výroba ručních palných a lehkých zbraní, včetně střeliva, nedovolené obchodování s nimi a jejich nadměrné hromadění, špatná správa, nedostatečně zabezpečené zásoby a nekontrolované šíření představují i nadále vážnou hrozbu pro mezinárodní mír a bezpečnost.
2. Strany se dohodly, že budou dodržovat a v plném rozsahu plnit své povinnosti tak, aby v souvislosti s nedovoleným obchodem s ručními palnými a lehkými zbraněmi, včetně střeliva, jednaly v souladu se stávajícími mezinárodními dohodami, jichž jsou stranami, a rezolucemi Rady bezpečnosti OSN, jakož i se svými závazky podle jiných mezinárodních nástrojů použitelných v této oblasti, jako je Akční program OSN k prevenci, potírání a vymýcení nezákonného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi ve všech jeho aspektech.
3. Strany se zavazují, že budou spolupracovat a že zajistí koordinaci, doplňkovost a součinnost ve svém úsilí při řešení otázky nedovoleného obchodu s ručními palnými a lehkými zbraněmi, včetně střeliva, a zničení nadměrných zásob na celosvětové, regionální, subregionální a případně vnitrostátní úrovni.
4. Dále se strany dohodly na další spolupráci v oblasti kontroly konvenčních zbraní s ohledem na společný postoj Rady 2008/944/SZBP ze dne 8. prosince 2008, kterým se stanoví společná pravidla pro kontrolu vývozu vojenských technologií a vojenského materiálu, a příslušné vnitrostátní právní předpisy Arménské republiky.
5. Strany se dohodly, že naváží pravidelný politický dialog, který bude doprovázet a upevňovat prvky uvedené v tomto článku.

Článek 11

Potírání terorismu

1. Strany potvrzují význam boje proti terorismu a jeho předcházení a dohodly se, že budou na dvoustranné, regionální a mezinárodní úrovni spolupracovat s cílem předcházet terorismu a bojovat proti němu ve všech jeho formách a projevech.

2. Strany sdílejí názor, že je zásadní, aby boj proti terorismu byl veden při plném respektování právního státu a v plném souladu s mezinárodním právem, včetně mezinárodního práva v oblasti lidských práv, mezinárodního uprchlického práva a mezinárodního humanitárního práva, se zásadami Charty OSN a všemi příslušnými mezinárodními nástroji pro boj s terorismem.

3. Strany zdůrazňují význam ratifikace a plného provedení všech úmluv a protokolů OSN přijatých v souvislosti s bojem proti terorismu všemi státy. Strany se dohodly, že budou nadále podporovat dialog o návrhu Všeobecné úmluvy o mezinárodním terorismu a spolupracovat při provádění Globální strategie boje proti terorismu OSN, jakož i všech příslušných rezolucí Rady bezpečnosti OSN a úmluv Rady Evropy. Strany se také dohodly na spolupráci při prosazování mezinárodního konsenzu o předcházení terorismu a boji proti němu.

HLAVA III

SPRAVEDLNOST, SVOBODA A BEZPEČNOST

Článek 12

Právní stát a dodržování lidských práv a základních svobod

1. Ve své spolupráci v oblasti svobody, bezpečnosti a práva přikládají strany zvláštní význam upevňování právního státu, včetně nezávislosti soudů, přístupu ke spravedlnosti, práva na spravedlivý proces, jak je stanoveno v Evropské úmluvě o lidských právech, a procesních záruk v trestních věcech a práv obětí.
2. Strany budou plně spolupracovat na účinném fungování institucí v oblasti vymáhání práva, boje proti korupci a výkonu spravedlnosti.
3. Pro veškerou spolupráci v oblasti svobody, bezpečnosti a práva je směrodatné dodržování lidských práv, zákazu diskriminace a základních svobod.

Článek 13

Ochrana osobních údajů

Strany se dohodly, že budou spolupracovat s cílem zajistit vysokou úroveň ochrany osobních údajů v souladu s mezinárodními právními nástroji a normami Evropské unie, Rady Evropy a jiných mezinárodních subjektů.

Článek 14

Spolupráce v oblasti migrace, azylu a správy hranic

1. Strany potvrzují význam společného řízení migračních toků mezi svými územími a naváží všestranný dialog o všech otázkách spojených s migrací, včetně legální migrace, mezinárodní ochrany a boje proti nelegální migraci, převaděčství a obchodování s lidmi.
2. Spolupráce bude vycházet z posouzení konkrétních potřeb provedeného prostřednictvím konzultací mezi stranami a bude probíhat v souladu s jejich příslušnými právními předpisy. Zaměří se zejména na:
 - a) řešení hlavních příčin migrace;
 - b) vypracování a provedení vnitrostátních právních předpisů a postupů v otázce mezinárodní ochrany, aby splňovaly podmínky Ženevské úmluvy z roku 1951 o právním postavení uprchlíků, Protokolu týkajícího se právního postavení uprchlíků z roku 1967 a ostatních souvisejících mezinárodních nástrojů, jako je Evropská úmluva o lidských právech, a aby bylo zajištěno dodržování zásady nenavracení;
 - c) pravidla pro přijímání, práva a postavení přijatých osob, spravedlivé zacházení s oprávněně pobývajícími cizími státními příslušníky a jejich integraci, vzdělávání a odbornou přípravu a opatření proti rasismu a xenofobii;

- d) vytvoření účinné a preventivní politiky proti nelegální migraci, převaděčství migrantů a obchodování s lidmi, včetně otázky, jak potírat sítě převaděčů a obchodníků s lidmi a chránit oběti tohoto obchodování v rámci příslušných mezinárodních nástrojů;
 - e) otázky, jako jsou organizace, odborná příprava, osvědčené postupy a další operativní opatření v oblasti řízení migrace, zabezpečení dokladů, vízové politiky, správy hranic a informačních systémů o migraci.
3. Spolupráce může také usnadnit cirkulační migraci ve prospěch rozvoje.

Článek 15

Pohyb osob a zpětné přebírání

1. Strany, jsouce vázány následujícími dohodami, zajistí plné provedení:
- a) Dohody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zpětném přebírání neoprávněně pobývajících osob a
 - b) Dohody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o zjednodušení vízového režimu.
2. Strany nadále podporují mobilitu občanů prostřednictvím Dohody o zjednodušení vízového režimu a ve vhodné chvíli uváží zahájení dialogu o vízové liberalizaci za předpokladu, že budou vytvořeny podmínky pro řádně řízenou a bezpečnou mobilitu. Spolupracují v boji proti nelegální migraci, mimo jiné i prováděním Dohody o zpětném přebírání osob, jakož i při prosazování politiky správy hranic a právního a operačního rámce.

Článek 16

Boj proti organizované trestné činnosti a korupci

1. Strany spolupracují v boji proti trestné činnosti a protiprávním činnostem, včetně organizovaných či neorganizovaných činností nadnárodní povahy, a při předcházení těmto činnostem, jako jsou:
- a) převaděčství migrantů a obchodování s lidmi;
 - b) pašování střelných zbraní, včetně ručních palných a lehkých zbraní, a obchodování s nimi;
 - c) pašování nedovolených drog a obchodování s nimi;
 - d) pašování zboží a obchodování s pašovaným zbožím;
 - e) nedovolené hospodářské a finanční činnosti, jako jsou padělání, daňové podvody a podvody při zadávání veřejných zakázek;
 - f) zpronevěra prostředků v projektech financovaných mezinárodními dárci;
 - g) aktivní a pasivní korupce jak v soukromém, tak ve veřejném sektoru;
 - h) padělání listin a předkládání nepravdivých výkazů a
 - i) kyberkriminalita.
2. Strany posílí dvoustrannou, regionální a mezinárodní spolupráci mezi donucovacími orgány, včetně případného rozvoje spolupráce mezi Agenturou Evropské unie pro spolupráci v oblasti prosazování práva (Europol) a příslušnými orgány Arménské republiky. Strany jsou odhodlány účinně provést příslušné mezinárodní normy, zejména ty, které jsou zakotveny v Úmluvě OSN proti nadnárodnímu organizovanému zločinu z roku 2000 a třech protokolech k ní. Strany spolupracují při předcházení korupci a boji proti ní v souladu s Úmluvou OSN proti korupci z roku 2003, doporučeními Skupiny států proti korupci Rady Evropy (GRECO) a OECD, zajištění transparentnosti, pokud jde o majetková přiznání, ochrany oznamovatelů a zpřístupňování informací o konečných beneficiáři právnických osob.

Článek 17

Nedovolené drogy

1. Strany v mezích svých pravomocí a působnosti spolupracují, aby zajistily vyvážený a integrovaný přístup k prevenci a potírání nedovolených drog, jakož i novým psychoaktivním látkám. Protidrogové politiky a opatření se zaměří na posílení struktur pro boj s nedovolenými drogami a předcházení jejich užívání, na snížení nabídky nedovolených drog, obchodu s nimi a poptávky po nich a na zvládnutí zdravotních a sociálních důsledků zneužívání drog s cílem omezit škody, a rovněž na účinnější prevenci zneužití chemických prekurzorů používaných k nedovolené výrobě omamných a psychotropních látek nebo psychoaktivních látek.
2. Strany se dohodnou na nezbytných metodách spolupráce k dosažení cílů uvedených v odstavci 1. Opatření vycházejí ze společně dohodnutých zásad stanovených v příslušných mezinárodních úmluvách a mají za cíl provádění doporučení obsažených v dokumentu o výsledcích zvláštního zasedání Valného shromáždění OSN o celosvětovém problému drog, které se konalo v dubnu 2016.

Článek 18

Praní peněz a financování terorismu

1. Strany spolupracují s cílem předcházet zneužívání svých finančních a příslušných nefinančních systémů k praní výnosů z trestné činnosti obecně a z trestné činnosti související s drogami zvláště, jakož i za účelem financování terorismu. Tato spolupráce se vztahuje i na zpětné získávání majetku nebo finančních prostředků pocházejících z trestné činnosti.
2. Spolupráce v této oblasti umožní výměnu důležitých informací v rámci právních předpisů stran a příslušných mezinárodních nástrojů, jakož i přijetí vhodných norem pro prevenci praní peněz a financování terorismu a pro boj proti těmto jevům, které budou rovnocenné normám přijatým příslušnými mezinárodními orgány činnými v této oblasti, jako je například Finanční akční výbor proti praní peněz.

Článek 19

Spolupráce v oblasti boje proti terorismu

1. V souladu se zásadami, z nichž vychází boj proti terorismu a jež jsou uvedeny v článku 11, strany potvrzují význam vymáhání práva a justičního přístupu k boji proti terorismu a dohodly se na spolupráci při předcházení terorismu a jeho potlačování, zejména prostřednictvím:
 - a) výměny informací o teroristech, teroristických skupinách a jejich podpůrných sítích v souladu s mezinárodním a vnitrostátním právem, zejména pokud jde o ochranu údajů a ochranu soukromí;
 - b) výměny zkušeností týkajících se předcházení terorismu a jeho potlačování, prostředků a metod boje proti terorismu a jejich technických stránek, jakož i odborné přípravy v souladu s platným právem;
 - c) výměny názorů na radikalizaci a nábor lidí a způsoby, jak čelit radikalizaci, a podpory jejich rehabilitace;
 - d) výměny názorů a zkušeností týkajících se přeshraničního pohybu a cestování osob podezřelých z terorismu, jakož i teroristických hrozeb;
 - e) sdílení osvědčených postupů týkajících se ochrany lidských práv při boji proti terorismu, zejména pokud jde o trestní řízení;
 - f) zajištění trestnosti teroristických trestných činů a
 - g) přijetí opatření proti hrozbě chemického, biologického, radiologického a jaderného terorismu a přijetí nezbytných opatření k předcházení získání, převodu a použití chemických, biologických, radiologických a jaderných materiálů pro teroristické účely a k prevenci nedovoleného jednání v souvislosti s vysoce rizikovými chemickými, biologickými, radiologickými a jadernými zařízeními.

2. Spolupráce vychází z příslušných dostupných vyhodnocení a uskutečňuje se prostřednictvím konzultací mezi stranami.

Článek 20

Právní spolupráce

1. Strany se dohodly na rozvoji justiční spolupráce v občanských a obchodních věcech, co se týká sjednávání, ratifikace a provádění mnohostranných úmluv o justiční spolupráci v občanskoprávních věcech, především pak úmluv Haagské konference o mezinárodním právu soukromém v oblasti mezinárodní právní spolupráce a soudních sporů, jakož i ochrany dětí.
2. Pokud jde o justiční spolupráci v trestních věcech, strany se vynasnaží posílit spolupráci ve věci vzájemné právní pomoci na základě příslušných mnohostranných dohod. Tato spolupráce případně zahrnuje přistoupení k příslušným mezinárodním nástrojům OSN a Rady Evropy a jejich provedení, jakož i těsnější spolupráci mezi Eurojustem a příslušnými orgány Arménské republiky.

Článek 21

Konzulární ochrana

Arménská republika souhlasí s tím, že diplomatické a konzulární orgány jakéhokoli zastoupeného členského státu poskytnou ochranu jakémukoli státnímu příslušníku členského státu, který nemá v Arménské republice stálé zastoupení, které by bylo schopné účinně poskytnout v daném případě konzulární ochranu, za stejných podmínek jako státním příslušníkům uvedeného členského státu.

HLAVA IV

HOSPODÁŘSKÁ SPOLUPRÁCE

KAPITOLA 1

Hospodářský dialog

Článek 22

1. Evropská unie a Arménská republika usnadní proces hospodářských reforem tím, že zlepší sdílené chápání základních prvků hospodářství každé ze stran a tvorbu a provádění hospodářských politik.
2. Arménská republika učiní další kroky směřující k rozvoji dobře fungujícího tržního hospodářství a k postupnému sbližování hospodářských a finančních právních předpisů a politik s právními předpisy a politikami Evropské unie, jak stanoví tato dohoda. Evropská unie podpoří Arménskou republiku při zajišťování zdravé makroekonomické politiky, včetně nezávislosti centrální banky a cenové stability, zdravých veřejných financí, udržitelného režimu směnných kurzů a udržitelné platební bilance.

Článek 23

Za tímto účelem se strany dohodly, že povedou pravidelný hospodářský dialog zaměřený na:

- a) výměnu informací o makroekonomických trendech a politikách a o strukturálních reformách včetně strategií hospodářského rozvoje;
- b) výměnu odborných znalostí a osvědčených postupů v takových oblastech, jako jsou veřejné finance, rámce měnové a kurzové politiky, politika ve finančním sektoru a hospodářská statistika;
- c) výměnu informací a zkušeností týkajících se regionální hospodářské integrace, včetně fungování evropské hospodářské a měnové unie;
- d) přezkum stavu dvoustranné spolupráce v hospodářské, finanční a statistické oblasti.

Článek 24

Pravidla vnitřní kontroly a auditu ve veřejném sektoru

Strany spolupracují v oblasti vnitřní kontroly a externího auditu ve veřejném sektoru s cílem:

- a) dále rozvíjet a zavádět systém vnitřní kontroly ve veřejném sektoru v souladu se zásadou decentralizované manažerské odpovědnosti, včetně nezávislých vnitřních auditorských funkcí v celém veřejném sektoru Arménské republiky, cestou sbližování se všeobecně uznávanými mezinárodními normami, rámci a metodikami a osvědčenými postupy Evropské unie na základě programu reformy vnitřní finanční kontroly ve veřejném sektoru schváleného vládou Arménské republiky;
- b) rozvíjet vhodný systém finanční kontroly v Arménské republice, který bude doplňovat, nikoli však zdvojit funkce interního auditu;
- c) podporovat centrální harmonizační jednotku pro vnitřní finanční kontrolu ve veřejné správě Arménské republiky a posilovat její schopnost řídit proces reform;
- d) dále posilovat Auditní komoru coby nejvyšší kontrolní orgán Arménské republiky, zejména pokud jde o její finanční, organizační a operativní nezávislost, v souladu s mezinárodně uznávanými normami externího auditu (INTOSAI) a
- e) zavést výměnu informací, zkušeností a osvědčených postupů.

KAPITOLA 2

Zdanění

Článek 25

Strany spolupracují při posilování řádné správy v oblasti daní s cílem dále zlepšovat hospodářské vztahy, obchod, investice a spravedlivou spolupráci.

Článek 26

S odkazem na článek 25 strany uznávají a zavazují se uplatňovat zásady řádné správy v oblasti daní, totiž zásady transparentnosti, výměny informací a spravedlivé soutěže v oblasti daní, jak se k nim zavázaly členské státy na úrovni Evropské unie. Aniž by byly dotčeny pravomoci Evropské unie a členských států, strany za tímto účelem zlepší mezinárodní spolupráci v oblasti daní, usnadní výběr daňových výnosů a vypracují opatření k účinnému uplatňování uvedených zásad řádné správy.

Článek 27

Strany posílí a podpoří svou spolupráci zaměřenou na zlepšení a rozvoj daňového systému a daňové správy Arménské republiky, mimo jiné zvyšováním kapacity výběru a kontroly daní, zajištěním účinného výběru daní a posílením boje proti daňovým podvodům a vyhýbání se daňovým povinnostem. Strany se v souladu s články I a III Všeobecné dohody o clech a obchodu z roku 1994 (dále jen „GATT 1994“) zdrží diskriminace mezi dováženými výrobky a obdobnými domácími výrobky. Strany usilují o posílení spolupráce a sdílení zkušeností při boji proti daňovým podvodům a vyhýbání se daňovým povinnostem, zejména kolotočovým podvodům, jakož i s ohledem na tvorbu převodních cen a otázky regulace offshorových praktik.

Článek 28

Strany rozšíří svou spolupráci s cílem dosáhnout společné politiky při maření podvodů, boji proti podvodům a pašování výrobků podléhajících spotřební dani. Spolupráce bude zahrnovat výměnu informací. Za tímto účelem se strany budou snažit posílit svou spolupráci v regionálním kontextu a v souladu s Rámcovou úmluvou Světové zdravotnické organizace o kontrole tabáku z roku 2003.

Článek 29

O otázkách, které jsou předmětem této kapitoly, se povede pravidelný dialog.

KAPITOLA 3

Statistika

Článek 30

Strany budou rozvíjet a posilovat svou spolupráci v oblasti statistiky, a tím přispívat k plnění dlouhodobého cíle spočívajícího v poskytování včasných, mezinárodně srovnatelných a spolehlivých statistických údajů. Očekává se, že udržitelný, účinný a odborně nezávislý vnitrostátní statistický systém nabídne občanům, podnikům a rozhodujícím politickým činitelům v Evropské unii a Arménské republice důležité informace, na jejichž základě bude možné přijímat informovaná rozhodnutí. Národní statistický systém bude respektovat hlavní zásady oficiálních statistik OSN a zohledňovat *acquis* Evropské unie v oblasti statistiky, včetně Kodexu evropské statistiky, aby vnitrostátní tvorba statistik byla sladěna s evropskými předpisy a normami.

Článek 31

Spolupráce v oblasti statistiky má za cíl:

- a) další posilování kapacity národního statistického systému včetně právního základu, tvorby údajů a metadat dobré kvality, politiky šíření údajů a jejich uživatelské přístupnosti, a to s ohledem na uživatele ve veřejném a soukromém sektoru, akademickou obec a společnost obecně;
- b) postupné sladění statistického systému Arménské republiky s normami a postupy používanými v Evropském statistickém systému;
- c) dolaďování postupu poskytování dat Evropské unii zohledňující uplatňování příslušných mezinárodních a evropských metodik, včetně klasifikace;
- d) posilování odborné a řídicí kapacity pracovníků působících v rámci národního statistického systému s cílem usnadnit uplatňování statistických norem Evropské unie a přispět k rozvoji statistického systému Arménské republiky;
- e) výměnu zkušeností s rozvojem know-how v oblasti statistiky a
- f) podporu zajištění a řízení kvality ve všech procesech tvorby a šíření statistických údajů.

Článek 32

Strany budou spolupracovat v rámci Evropského statistického systému, v němž Eurostat představuje statistický úřad Evropské unie. Tato spolupráce zajistí profesní nezávislost statistického úřadu a uplatňování zásad Kodexu evropské statistiky a zaměří se na tyto oblasti:

- a) demografickou statistiku, včetně sčítání lidu, a sociální statistiku;
- b) zemědělskou statistiku, včetně zemědělského sčítání;
- c) statistiku podnikání, včetně registrů hospodářských subjektů a využití správních zdrojů ke statistickým účelům;
- d) makroekonomickou statistiku, včetně národních účtů, statistiky zahraničního obchodu, statistiky platební bilance a statistiky přímých zahraničních investic;

- e) energetickou statistiku, včetně bilancí;
- f) environmentální statistiku;
- g) regionální statistiku a
- h) průřezové činnosti, včetně zajištění a řízení kvality, statistické klasifikace, odborné přípravy, šíření údajů a využívání moderních informačních technologií.

Článek 33

Strany si mimo jiné vyměňují informace a odborné znalosti a rozšíří svou spolupráci s ohledem na zkušenosti získané při reformě statistického systému zahájené v rámci různých programů pomoci. Své úsilí zaměří na další sladování s *acquis* Evropské unie v oblasti statistiky a budou se přitom opírat o národní strategii rozvoje statistického systému Arménské republiky s přihlédnutím k vývoji Evropského statistického systému. Při procesu tvorby statistických údajů bude kladen důraz na širší využívání správních záznamů a zjednodušení statistického zjišťování při zohlednění potřeby snížit zátěž respondentů. Vytvořené údaje musí mít význam pro tvorbu a sledování politik v hlavních oblastech společenského a hospodářského života.

Článek 34

O otázkách, které jsou předmětem této kapitoly, se povede pravidelný dialog. Činnosti prováděné v Evropském statistickém systému, včetně odborné přípravy, jsou co nejvíce otevřené pro účast Arménské republiky.

Článek 35

Postupné sblížení právních předpisů Arménské republiky s *acquis* Evropské unie v oblasti statistiky probíhá v souladu s každoročně aktualizovanou Sbírkou statistických požadavků vytvořenou Eurostatem, kterou strany považují za přílohu této dohody.

HLAVA V

POLITIKY V DALŠÍCH OBLASTECH SPOLUPRÁCE

KAPITOLA 1

Doprava

Článek 36

Strany:

- a) rozšíří a posílí svou spolupráci v oblasti dopravy s cílem přispět k rozvoji udržitelných dopravních systémů;
- b) podpoří účinné, bezpečné a zabezpečené provozování dopravních činností, jakož i intermodalitu a interoperabilitu dopravních systémů, a
- c) zasadí se o posílení hlavních dopravních spojení mezi svými územími.

Článek 37

Spolupráce v oblasti dopravy zahrnuje tyto oblasti:

- a) rozvoj udržitelné národní dopravní politiky týkající se všech způsobů dopravy, zejména s cílem zajistit účinné, bezpečné a zabezpečené dopravní systémy šetrné k životnímu prostředí a podpořit integraci dopravních hledisek do dalších oblastí politiky;
- b) vypracování odvětvových strategií při zohlednění národní dopravní politiky (včetně právních požadavků na modernizaci technického vybavení a vozových parků, tak aby splňovaly nejvyšší mezinárodní standardy) pro silniční, železniční, vnitrozemskou vodní, námořní, leteckou a intermodální dopravu, včetně časových plánů a mezníků pro provádění správních pravomocí a finančních plánů;

- c) zkvalitňování politiky v oblasti infrastruktury s cílem lépe stanovit a hodnotit infrastrukturní projekty pro různé způsoby dopravy;
- d) vypracování strategií financování se zaměřením na údržbu, nedostatek kapacit a chybějící napojení infrastruktury, jakož i na aktivaci a podporu účasti soukromého sektoru na dopravních projektech;
- e) přistoupení k příslušným mezinárodním dopravním organizacím a dohodám, včetně postupů zajišťujících přísné provedení a účinné prosazování mezinárodních dopravních dohod a úmluv;
- f) spolupráci a výměnu informací, pokud jde o rozvoj a zlepšování dopravních technologií, například inteligentních dopravních systémů, a
- g) podporu využívání inteligentních dopravních systémů a informačních technologií při řízení a provozu všech způsobů dopravy, jakož i při podpoře intermodality a spolupráci ve využívání vesmírných systémů a komerčních aplikací usnadňujících dopravu.

Článek 38

1. Cílem spolupráce je rovněž zlepšení pohybu osob a zboží, zvýšení plynulosti dopravních toků mezi Arménskou republikou, Evropskou unií a třetími zeměmi v regionu, podpora otevřených hranic s přeshraničním pohybem pomocí odstraňování správních, technických a jiných překážek, zlepšení provozu stávajících dopravních sítí a rozvoj infrastruktury především na hlavních dopravních sítích mezi stranami.
2. Spolupráce zahrne opatření, která usnadňují překračování hranic, s přihlédnutím ke specifikům vnitrozemských států, jak je uvedeno v příslušných mezinárodních nástrojích.
3. Spolupráce zahrne výměnu informací a společné činnosti:
 - a) na regionální úrovni, přičemž je třeba zejména zohlednit pokrok dosažený v rámci opatření spolupráce v oblasti regionální dopravy, jako je dopravní koridor Evropa–Kavkaz–Asie (TRACECA) a další iniciativy v oblasti dopravy na mezinárodní úrovni, mimo jiné s ohledem na mezinárodní dopravní organizace a mezinárodní dohody a úmluvy ratifikované stranami, a
 - b) v rámci různých dopravních agentur Evropské unie, jakož i v rámci Východního partnerství.

Článek 39

1. V zájmu zajištění koordinovaného rozvoje a postupné liberalizace letecké dopravy mezi stranami, přizpůsobených jejich vzájemným obchodním potřebám, by se podmínky vzájemného přístupu na trh letecké dopravy měly stanovit v souladu s dohodou mezi Evropskou unií a Arménskou republikou o společném leteckém prostoru.
2. Před uzavřením dohody o společném leteckém prostoru nepřijmou strany žádná opatření nebo akce, které by byly více omezující nebo diskriminační než situace v den předcházející dni vstupu této dohody v platnost.

Článek 40

O otázkách, které jsou předmětem této kapitoly, se povede pravidelný dialog.

Článek 41

1. Arménská republika sblíží své právní předpisy s akty Evropské unie uvedenými v příloze I podle ustanovení uvedené přílohy.
2. Sbližování může probíhat také prostřednictvím odvětvových dohod.

KAPITOLA 2

Energetická spolupráce, včetně jaderné bezpečnosti

Článek 42

1. Strany spolupracují v otázkách energetiky na základě zásad partnerství, vzájemného zájmu, transparentnosti a předvídatelnosti. Cílem spolupráce je sblížení právních předpisů v oblastech odvětví energetiky uvedených níže, při zohlednění potřeby zajistit přístup k bezpečné, cenově dostupné energii šetrné k životnímu prostředí.
2. Spolupráce se mimo jiné týká těchto oblastí:
 - a) energetických strategií a politik, včetně prosazování energetické bezpečnosti a rozmanitosti dodávek energie a výroby elektřiny;
 - b) posilování energetické bezpečnosti, mimo jiné prostřednictvím podnětů k diverzifikaci zdrojů energie a přepravních tras;
 - c) rozvoje konkurenčních trhů s energií;
 - d) podpory využívání energie z obnovitelných zdrojů, energetické účinnosti a úspor energie;
 - e) podpory regionální spolupráce v oblasti energetiky a integrace do regionálních trhů;
 - f) podpory společných regulačních rámců s cílem usnadnit obchod s ropnými produkty, elektřinou a případně s jinými energetickými komoditami, jakož i rovných podmínek, pokud jde o jadernou bezpečnost, se zaměřením na vysokou úroveň bezpečnosti a zabezpečení;
 - g) civilního využití jaderné energie, s přihlédnutím ke specifitě Arménské republiky a se zaměřením na vysokou úroveň jaderné bezpečnosti, na základě norem Mezinárodní agentury pro atomovou energii (MAAE) a norem a postupů Evropské unie, které jsou zmíněny níže, a na vysokou úroveň jaderného zabezpečení na základě mezinárodních pokynů a postupů. Spolupráce v této oblasti bude zahrnovat:
 - i) výměnu technologií, osvědčených postupů a odborné přípravy v oblasti bezpečnosti, zabezpečení a nakládání s odpady, s cílem zajistit bezpečný provoz jaderných elektráren;
 - ii) uzavření a bezpečné vyřazení jaderné elektrárny Medzamor z provozu a brzké přijetí plánu nebo akčního plánu za tímto účelem, s přihlédnutím k potřebě jejího nahrazení novou kapacitou pro zajištění energetické bezpečnosti Arménské republiky a podmínek udržitelného rozvoje;
 - h) cenové politiky, tranzitu a přepravy, v případě potřeby zejména systému založeného na režijních nákladech na přenos zdrojů energie, případně dalšího upřesnění ohledně přístupu k ložiskům uhlovodíků;
 - i) podpory regulačních aspektů, které odrážejí hlavní zásady regulace trhu s energií a nediskriminační přístup do energetických sítí a infrastruktur za konkurenční, transparentní a nákladově efektivní ceny, a náležitý a nezávislý dohled;
 - j) vědeckotechnické spolupráce, včetně výměny informací v zájmu rozvoje a zkvalitňování technologií výroby, přepravy, dodávek a konečného využití energie se zvláštním zaměřením na energeticky účinné technologie šetrné k životnímu prostředí.

Článek 43

O otázkách, které jsou předmětem této kapitoly, se povede pravidelný dialog.

Článek 44

Arménská republika sblíží své právní předpisy s nástroji uvedenými v příloze II podle ustanovení uvedené přílohy.

KAPITOLA 3

Životní prostředí

Článek 45

Strany rozšíří a posílí svou spolupráci v otázkách životního prostředí, čímž přispějí k plnění dlouhodobého cíle udržitelného rozvoje a zelené ekonomiky. Očekává se, že posílená ochrana životního prostředí přinese užitek občanům a podnikům v Evropské unii a v Arménské republice, mimo jiné prostřednictvím lepšího veřejného zdraví, zachováním přírodních zdrojů, zvýšením hospodářské a environmentální účinnosti, jakož i využíváním moderních, čistších technologií přispívajících k udržitelnějším způsobům výroby. Spolupráce probíhá při zohlednění zájmů stran na základě rovnosti a oboustranného prospěchu, provázanosti mezi stranami v oblasti ochrany životního prostředí a mnohostranných dohod v této oblasti.

Článek 46

1. Cílem spolupráce je zachování, ochrana, zlepšování a obnova kvality životního prostředí, ochrana lidského zdraví, udržitelné využívání přírodních zdrojů a podpora opatření přijatých na mezinárodní úrovni za účelem řešení regionálních či celosvětových problémů v oblasti životního prostředí, včetně těch, jež se týkají:

- a) správy záležitostí týkajících se životního prostředí a průřezových otázek, včetně strategického plánování, posuzování vlivů na životní prostředí a strategického posuzování vlivů na životní prostředí, vzdělávání a odborné přípravy, systémů na monitorování životního prostředí a na informace o něm, kontroly a vymáhání práva, odpovědnosti za škody na životním prostředí, potírání trestné činnosti proti životnímu prostředí, přeshraniční spolupráce, veřejného přístupu k informacím o životním prostředí, rozhodovacích procesů a účinných postupů správního a soudního přezkumu;
 - b) kvality ovzduší;
 - c) kvality vody a hospodaření s vodními zdroji, včetně zvládnutí povodňových rizik, nedostatku vody a sucha;
 - d) nakládání s odpady;
 - e) ochrany přírody včetně lesů a zachování a ochrany biologické rozmanitosti;
 - f) průmyslového znečištění a průmyslových rizik;
 - g) nakládání s chemickými látkami.
2. Cílem spolupráce je také začleňování problematiky životního prostředí do jiných oblastí politiky.

Článek 47

Strany mimo jiné:

- a) si vyměňují informace a odborné znalosti;
- b) spolupracují na regionální a mezinárodní úrovni, zejména pokud jde o vícestranné environmentální dohody jimi ratifikované, a
- c) případně spolupracují v rámci příslušných agentur.

Článek 48

Spolupráce sleduje mimo jiné tyto cíle:

- a) vypracování obecné vnitrostátní strategie pro Arménskou republiku, která se bude zaměřovat na životní prostředí a bude zahrnovat:
 - i) plánované institucionální reformy (a jejich harmonogramy), jejichž cílem je zajistit provádění a prosazování právních předpisů týkajících se životního prostředí;

- ii) rozdělení pravomocí v oblasti správy životního prostředí na vnitrostátní, regionální a obecní úrovni;
 - iii) postupy rozhodování a realizaci rozhodnutí;
 - iv) postupy pro podporu začleňování problematiky životního prostředí do dalších oblastí politiky;
 - v) podporu opatření zaměřených na zelenou ekonomiku a ekologické inovace, nalezení potřebných lidských a finančních zdrojů a mechanismus přezkumu, a
- b) vypracování odvětvové strategie pro Arménskou republiku (včetně jasně stanovených harmonogramů a milníků pro provádění, správní odpovědnosti, jakož i strategií financování v oblasti investic do infrastruktury a technologie) týkající se:
- i) kvality ovzduší;
 - ii) kvality vody a hospodaření s vodními zdroji;
 - iii) nakládání s odpady;
 - iv) biologické rozmanitosti, ochrany přírody a lesnictví;
 - v) průmyslového znečištění a průmyslových rizik a
 - vi) chemických látek.

Článek 49

O otázkách, které jsou předmětem této kapitoly, se povede pravidelný dialog.

Článek 50

Arménská republika sblíží své právní předpisy s akty Evropské unie a mezinárodními nástroji uvedenými v příloze III podle ustanovení uvedené přílohy.

KAPITOLA 4

Opatření v oblasti klimatu

Článek 51

Strany rozvinou a upevní spolupráci v boji proti změně klimatu. Spolupráce bude probíhat při zohlednění zájmů stran na základě rovnosti a oboustranného prospěchu, jakož i provázanosti, jež existuje mezi dvoustrannými a mnohostrannými závazky v této oblasti.

Článek 52

Spolupráce podpoří opatření na domácí, regionální a mezinárodní úrovni, mimo jiné v těchto oblastech:

- a) zmírňování změny klimatu;
- b) přizpůsobování se změně klimatu;
- c) tržní a netržní mechanismy pro řešení změny klimatu;
- d) výzkum, vývoj, demonstrace, zavádění, přenos a šíření nových, inovativních, bezpečných a udržitelných nízkouhlíkových technologií a adaptačních technologií;
- e) začleňování problematiky klimatu do obecných a odvětvových politik a
- f) zvyšování povědomí, vzdělávání a odborná příprava.

Článek 53

1. Strany mimo jiné:
 - a) si vyměňují informace a odborné znalosti;
 - b) provádějí společné výzkumné činnosti a vyměňují si informace o čistších a k životnímu prostředí šetrných technologiích;
 - c) provádějí společné činnosti na regionální a mezinárodní úrovni, mimo jiné s ohledem na mnohostranné dohody o životním prostředí ratifikované stranami, jako je Rámcová úmluva Organizace spojených národů o změně klimatu (UNFCCC) z roku 1992 a Pařížská dohoda z roku 2015, a případně provádějí společné činnosti v příslušných agenturách.
2. Strany věnují zvláštní pozornost přeshraničním otázkám a regionální spolupráci.

Článek 54

Spolupráce sleduje mimo jiné tyto cíle:

- a) opatření k provedení Pařížské dohody v souladu se zásadami stanovenými v této dohodě;
- b) opatření na posílení schopnosti přijímat účinná opatření v oblasti klimatu;
- c) vypracování celkové strategie ve vztahu ke klimatu a akčního plánu pro dlouhodobé zmírnění dopadů změny klimatu a pro přizpůsobení se změně klimatu;
- d) vypracování postupu posouzení zranitelnosti a přizpůsobení;
- e) vypracování plánu rozvoje nízkouhlíkového hospodářství;
- f) vypracování a provádění dlouhodobých opatření ke zmírnění změny klimatu snížením emisí skleníkových plynů;
- g) přípravná opatření pro obchodování s uhlíkem;
- h) opatření na podporu přenosu technologií;
- i) opatření na začlenění problematiky klimatu do odvětvových politik a
- j) opatření týkající se látek, které poškozují ozonovou vrstvu, a fluorovaných plynů.

Článek 55

O otázkách, které jsou předmětem této kapitoly, se povede pravidelný dialog.

Článek 56

Arménská republika sblíží své právní předpisy s akty Evropské unie a mezinárodními nástroji uvedenými v příloze IV podle ustanovení uvedené přílohy.

KAPITOLA 5

Politika v oblasti průmyslu a podnikání

Článek 57

Strany rozšíří a posílí svou spolupráci v rámci politiky v oblasti průmyslu a podnikání, čímž pro všechny hospodářské subjekty zlepší podnikatelské prostředí, se zvláštním důrazem na malé a střední podniky. Posílená spolupráce by měla zlepšit správní a regulační rámec pro podniky z Evropské unie i pro podniky z Arménské republiky působící v Evropské unii a v Arménské republice a měla by být založena na politikách Evropské unie týkajících se malých a středních podniků a průmyslu a brát v úvahu mezinárodně uznávané zásady a postupy v této oblasti.

Článek 58

Strany spolupracují za účelem:

- a) provádění strategií rozvoje malých a středních podniků založených na zásadách iniciativy „Small Business Act“ pro Evropu a sledování jejich provádění prostřednictvím pravidelných zpráv a dialogu. Tato spolupráce se rovněž zaměří na mikropodniky a řemeslné podniky, které jsou nesmírně důležité pro hospodářství Evropské unie i Arménské republiky;
- b) vytváření lepších rámcových podmínek prostřednictvím výměny informací a osvědčených postupů, čímž se přispěje k vyšší konkurenceschopnosti. Tato spolupráce bude zahrnovat řízení strukturálních změn (restrukturalizace) a otázek spojených s životním prostředím a energetikou, jakými jsou energetická účinnost a čistší výroba;
- c) zjednodušování a racionalizace předpisů a regulačních postupů se zvláštním důrazem na výměnu osvědčených postupů v oblasti technik regulace, včetně zásad Evropské unie;
- d) podpory vypracování inovační politiky prostřednictvím výměny informací a osvědčených postupů týkajících se komercializace výzkumu a vývoje (včetně nástrojů podpory zakládání nových technologických podniků), rozvoje klastrů a přístupu k financování;
- e) posilování kontaktů mezi podniky Evropské unie a podniky Arménské republiky a mezi těmito podniky a orgány Evropské unie a Arménské republiky;
- f) podpory rozvoje proexportních činností v Arménské republice;
- g) podpory příznivějšího podnikatelského prostředí s cílem posílit růstový potenciál a investiční příležitosti a
- h) usnadňování modernizace a restrukturalizace v určitých průmyslových odvětvích v Evropské unii a v Arménské republice.

Článek 59

O otázkách, které jsou předmětem této kapitoly, se povede pravidelný dialog. Do tohoto dialogu budou zapojeni také zástupci podniků Evropské unie a Arménské republiky.

KAPITOLA 6

Právo obchodních společností, účetnictví a audity a správa a řízení obchodních společností

Článek 60

1. Strany uznávají význam účinného souboru pravidel a postupů v oblasti práva obchodních společností a správy a řízení obchodních společností, jakož i účetnictví a auditů ve funkčním tržním hospodářství s předvídatelným a transparentním podnikatelským prostředím, a zdůrazňují význam podpory sblížení právních předpisů v těchto oblastech.
2. Strany spolupracují v těchto oblastech:
 - a) výměna osvědčených postupů pro zajištění snadné a transparentní dostupnosti informací o organizaci a zastupování zapsaných společností a přístupu k těmto informacím;
 - b) další rozvíjení politiky správy a řízení obchodních společností v souladu s mezinárodními normami, zejména normami OECD;
 - c) provádění a důsledné uplatňování mezinárodních standardů účetního výkaznictví (IFRS) v konsolidovaných účetních závěrkách kotovaných společností;

- d) právní úprava profesí auditorů a účetních a dohled nad nimi;
- e) mezinárodní auditorské standardy a etický kodex Mezinárodní federace účetních (IFAC) s cílem zlepšit odbornou úroveň auditorů prostřednictvím dodržování standardů a etických norem profesními organizacemi, auditorskými firmami a auditory.

KAPITOLA 7

Spolupráce v oblasti bankovníctví, pojišťovnictví a dalších finančních služeb

Článek 61

Strany se shodly na významu účinných právních předpisů a postupů a dohodly se na spolupráci v oblasti finančních služeb s cílem:

- a) zlepšit regulaci finančních služeb;
- b) zajistit účinnou a přiměřenou ochranu investorů a uživatelů finančních služeb;
- c) přispívat ke stabilitě a integritě celosvětového finančního systému;
- d) podporovat spolupráci mezi různými aktéry finančního systému, včetně regulačních orgánů a orgánů dohledu;
- e) podporovat nezávislý a účinný dohled.

KAPITOLA 8

Spolupráce v oblasti informační společnosti

Článek 62

Strany podporují spolupráci, pokud jde o rozvoj informační společnosti ve prospěch občanů a podniků prostřednictvím široké dostupnosti informačních a komunikačních technologií a zvyšování kvality služeb za dostupné ceny. Tato spolupráce by měla usnadnit přístup k trhům se službami elektronické komunikace a povzbudit hospodářskou soutěž a investice v tomto odvětví.

Článek 63

Spolupráce zahrnuje mimo jiné tyto oblasti:

- a) výměnu informací a osvědčených postupů při provádění národních strategií v oblasti informační společnosti, včetně iniciativ, které si kladou za cíl podporu dostupnosti širokopásmového připojení, lepší zabezpečení sítí a rozvoj veřejných on-line služeb;
- b) výměnu informací, osvědčených postupů a zkušeností s cílem podpořit vypracování komplexního regulačního rámce elektronických komunikací, a zejména posílit správní kapacitu národního nezávislého regulátora, lépe využívat kmitočtové spektrum a podpořit interoperabilitu sítí v Arménské republice a mezi Arménskou republikou a Evropskou unií.

Článek 64

Strany podpoří spolupráci mezi regulátory Evropské unie a národním regulátorem Arménské republiky pro elektronické komunikace.

Článek 65

Arménská republika sblíží své právní předpisy s akty Evropské unie a mezinárodními nástroji uvedenými v příloze V podle ustanovení uvedené přílohy.

KAPITOLA 9

Cestovní ruch

Článek 66

Strany spolupracují v oblasti cestovního ruchu s cílem posílit rozvoj konkurenceschopného a udržitelného odvětví cestovního ruchu jakožto zdroje hospodářského růstu, posilování postavení lidí, zvyšování zaměstnanosti a devizových příjmů.

Článek 67

Spolupráce na dvoustranné, regionální a evropské úrovni je založena na těchto zásadách:

- a) respektování integrity a zájmů místních společenství, zejména na venkově;
- b) význam kulturního dědictví a
- c) pozitivní interakce mezi cestovním ruchem a ochranou životního prostředí.

Článek 68

Spolupráce se zaměří na tato témata:

- a) výměnu informací, osvědčených postupů, zkušeností a know-how, mimo jiné o inovativních technologiích;
- b) vytváření strategických partnerství mezi veřejnými a soukromými zájmy a zájmy místních společenství v zájmu zajištění udržitelného rozvoje cestovního ruchu;
- c) propagaci a rozvoj výrobků, trhů, infrastruktury, lidských zdrojů a institucionálních struktur v oblasti cestovního ruchu, jakož i odhalování a odstraňování překážek cestovních služeb;
- d) vypracování a provádění účinných politik a strategií, včetně vhodných právních, správních a finančních aspektů;
- e) odbornou přípravu v oblasti cestovního ruchu a budování kapacit v zájmu lepší kvality služeb a
- f) rozvoj a podporu cestovního ruchu na místní úrovni.

Článek 69

O otázkách, které jsou předmětem této kapitoly, se povede pravidelný dialog.

KAPITOLA 10

Zemědělství a rozvoj venkova

Článek 70

Strany spolupracují při podpoře rozvoje zemědělství a venkova, především za pomoci postupného sblížení politik a právních předpisů.

Článek 71

Spolupráce stran v oblasti zemědělství a rozvoje venkova sleduje mimo jiné tyto cíle:

- a) usnadňování vzájemného porozumění zemědělské politice a politice rozvoje venkova;
- b) posilování správních kapacit na ústřední a místní úrovni v souvislosti s plánováním, hodnocením a prováděním politik v souladu s právními předpisy Evropské unie a osvědčenými postupy;
- c) podporu moderní a udržitelné zemědělské výroby;

- d) sdílení znalostí a osvědčených postupů v souvislosti s politikami rozvoje venkova s cílem napomoci vytváření hospodářského blahobytu na venkově;
- e) zvyšování konkurenceschopnosti v zemědělství, jakož i účinnosti a transparentnosti trhů;
- f) podporu politiky jakosti a kontrolních mechanismů, zejména zeměpisných označení a ekologického zemědělství;
- g) šíření poznatků a podporu školicích služeb pro zemědělské výrobce a
- h) posilování harmonizace v otázkách, které se řeší v rámci mezinárodních organizací, jejichž členy jsou obě strany.

KAPITOLA 11

Řízení rybolovu a námořních záležitostí

Článek 72

Strany spolupracují v otázkách společného zájmu týkajících se řízení rybolovu a námořních záležitostí, a tím utužují dvoustrannou, mnohostrannou a mezinárodní spolupráci v odvětví rybolovu.

Článek 73

Strany přijmou společná opatření, budou si vyměňovat informace a navzájem se podpoří, aby prosazovaly:

- a) odpovědný rybolov a jeho řízení, které by bylo slučitelné se zásadami udržitelného rozvoje a vedlo k zachování zdravého stavu populací ryb a ekosystémů, a
- b) spolupráci prostřednictvím příslušných mnohostranných a mezinárodních organizací, které jsou příslušné pro správu a ochranu živých vodních zdrojů, zejména posílením vhodných mezinárodních nástrojů pro monitorování a vymáhání práva.

Článek 74

Strany podporují iniciativy, jako je vzájemná výměna zkušeností a vzájemná podpora, v zájmu zajištění provádění udržitelné politiky rybolovu, která zahrnuje:

- a) řízení zdrojů rybolovu a akvakultury;
- b) inspekce a kontroly rybolovných činností;
- c) sběr údajů o úlovku a vykládce a biologických a hospodářských údajů;
- d) zlepšení účinnosti trhů, především podporou výrobních organizací, informováním spotřebitelů a prostřednictvím obchodních norem a sledovatelnosti;
- e) udržitelný rozvoj rybolovných oblastí, které jsou definovány jako oblast s pobřežím jezera nebo oblast zahrnující rybníky nebo ústí řeky a s významnou úrovní zaměstnanosti v odvětví rybolovu, a
- f) institucionální výměnu zkušeností o právních předpisech v oblasti udržitelné akvakultury a její praktické provádění v přírodních nádržích a umělých jezerech.

Článek 75

S přihlédnutím ke své spolupráci v oblasti rybolovu, dopravy, životního prostředí a dalších politik souvisejících s mořem rozvíjí strany rovněž spolupráci a vzájemnou podporu případně také v námořních záležitostech, zejména tím, že aktivně podporují ucelený přístup k námořním záležitostem a k řádné správě věcí veřejných na příslušných regionálních a mezinárodních fórech.

KAPITOLA 12

Těžba

Článek 76

Strany rozvinou a posílí svou spolupráci v oblasti těžby nerostů a produkce surovin s cílem napomoci vzájemnému porozumění, zlepšit podnikatelské prostředí, vyměňovat si informace a spolupracovat na neenergetických otázkách souvisejících zejména s těžbou kovových rud a průmyslových nerostných surovin.

Článek 77

Cílem spolupráce stran v této oblasti je:

- a) výměna informací o vývoji jejich odvětví těžby a surovin;
- b) výměna informací o záležitostech týkajících se obchodu se surovinami s cílem podporovat dvoustranné výměny;
- c) výměna informací a osvědčených postupů ve vztahu k udržitelnému rozvoji v těžebním průmyslu a
- d) výměna informací a osvědčených postupů ve vztahu k odborné přípravě, dovednostem a bezpečnosti v těžebním průmyslu.

KAPITOLA 13

Spolupráce ve výzkumu, technologickém vývoji a inovacích

Článek 78

Strany podpoří spolupráci ve všech oblastech civilního vědeckého výzkumu, technologického vývoje a inovací na základě oboustranného prospěchu a za podmínky náležitě a účinné ochrany práv duševního vlastnictví.

Článek 79

Spolupráce uvedená v článku 78 zahrnuje:

- a) dialog o politice a výměnu vědeckotechnických informací;
- b) usnadnění přiměřeného přístupu do příslušných programů každé strany;
- c) iniciativy ke zvyšování výzkumné kapacity a účast výzkumných subjektů Arménské republiky na rámcovém programu Evropské unie pro výzkum;
- d) podporu společných výzkumných projektů ve všech oblastech výzkumu a inovací;
- e) vzdělávací činnosti a programy mobility pro vědce, výzkumníky a další výzkumné pracovníky působící na obou stranách v oblasti výzkumu a inovací;
- f) v rámci platných právních předpisů usnadňování volného pohybu výzkumných pracovníků, kteří se účastní činností upravených touto dohodou, a přeshraničního pohybu zboží určeného pro použití při těchto činnostech a
- g) další formy spolupráce při výzkumu a inovacích podle vzájemné dohody.

Článek 80

Při provádění této spolupráce by se měly hledat synergie s činnostmi financovanými Mezinárodním střediskem pro vědu a techniku (ISTC) i s dalšími činnostmi prováděnými v rámci finanční spolupráce mezi Evropskou unií a Arménskou republikou, jak je stanoveno v hlavě VII kapitole 1.

KAPITOLA 14

Ochrana spotřebitele

Článek 81

Strany spolupracují za účelem zajištění vysoké úrovně ochrany spotřebitele a dosažení slučitelnosti mezi svými systémy ochrany spotřebitele.

Článek 82

Pro účely této kapitoly může spolupráce zahrnovat:

- a) sblížení právních předpisů Arménské republiky v oblasti ochrany spotřebitele s právními předpisy Evropské unie, aniž by se vytvářely překážky obchodu;
- b) podporu výměny informací o systémech ochrany spotřebitele, mimo jiné o příslušných právních předpisech a jejich vymáhání, o bezpečnosti spotřebních výrobků, o systémech výměny informací, o vzdělávání spotřebitelů a posilování jejich postavení a o odškodňování spotřebitelů;
- c) odbornou přípravu úředníků veřejné správy a dalších osob zastupujících zájmy spotřebitelů a
- d) podporu rozvoje nezávislých spotřebitelských sdružení a kontaktů mezi zástupci spotřebitelů.

Článek 83

Arménská republika sblíží své právní předpisy s akty Evropské unie a mezinárodními nástroji uvedenými v příloze VI podle ustanovení uvedené přílohy.

KAPITOLA 15

Zaměstnanost, sociální politika a rovné příležitosti

Článek 84

Strany posilují vzájemný dialog a spolupráci při prosazování Agendy důstojné práce Mezinárodní organizace práce (MOP), politiky zaměstnanosti, bezpečnosti a ochrany zdraví při práci, sociálního dialogu, sociální ochrany, sociálního začleňování, rovnosti žen a mužů a zákazu diskriminace, a tím přispívají ke vzniku nových a lepších pracovních míst, snižování chudoby, posilování sociální soudržnosti, udržitelnému rozvoji a lepší kvalitě života.

Článek 85

Spolupráce založená na výměně informací a osvědčených postupů může zahrnovat vybraný počet otázek z těchto oblastí:

- a) snižování chudoby a posilování sociální soudržnosti;
- b) politika zaměstnanosti zaměřená na větší počet a vyšší kvalitu pracovních míst s důstojnými pracovními podmínkami, mimo jiné s cílem potlačovat neformální ekonomiku a neformální zaměstnávání;
- c) prosazování aktivních opatření na trhu práce a efektivních služeb zaměstnanosti s cílem modernizovat trhy práce a přizpůsobit se potřebám trhu práce;
- d) podpora inkluzivních trhů práce a systémů sociálního zabezpečení, které začleňují do společnosti znevýhodněné osoby, včetně osob se zdravotním postižením a lidí patřících k menšinám;
- e) rovné příležitosti a zákaz diskriminace s cílem zlepšovat rovnost žen a mužů a zajišťovat rovné příležitosti pro muže i ženy, bojovat proti diskriminaci na základě pohlaví, rasového či etnického původu, náboženského vyznání či víry, zdravotního postižení, věku či sexuální orientace;

- f) sociální politika zaměřená na vyšší úroveň sociální ochrany a modernizaci systémů sociální ochrany, pokud jde o kvalitu, dostupnost a finanční udržitelnost;
- g) zvyšování účasti sociálních partnerů a podpora sociálního dialogu, mimo jiné prostřednictvím posilování kapacity všech významných zúčastněných stran;
- h) podpora bezpečnosti a ochrany zdraví při práci a
- i) prosazování sociální odpovědnosti podniků.

Článek 86

Strany podpoří zapojení všech relevantních zúčastněných subjektů, včetně organizací občanské společnosti, a zejména sociálních partnerů, do vypracování politik a reforem v Arménské republice a do spolupráce mezi stranami podle této dohody.

Článek 87

Strany se zaměří na posílení spolupráce týkající se otázek zaměstnanosti a sociální politiky v rámci všech příslušných regionálních, mnohostranných a mezinárodních fór a organizací.

Článek 88

Strany podporují sociální odpovědnost podniků a odpovědné podnikatelské postupy, jako například postupy uvedené v pokynech OECD pro nadnárodní společnosti, v iniciativě OSN Global Compact, tripartitní deklaraci MOP o zásadách pro nadnárodní společnosti a sociální politiku a ISO 26000.

Článek 89

O otázkách, které jsou předmětem této kapitoly, se povede pravidelný dialog.

Článek 90

Arménská republika sblíží své právní předpisy s akty Evropské unie a mezinárodními nástroji uvedenými v příloze VII podle ustanovení uvedené přílohy.

KAPITOLA 16

Spolupráce v oblasti zdraví

Článek 91

V zájmu dosažení vyšší úrovně ochrany veřejného zdraví jako předpokladu udržitelného rozvoje a hospodářského růstu se strany v souladu se společnými hodnotami a zásadami v oblasti zdraví dohodly na rozšíření své spolupráce v oblasti veřejného zdraví.

Článek 92

Spolupráce se zaměřuje na prevenci a kontrolu přenosných a nepřenositelných nemocí, mimo jiné prostřednictvím výměny informací týkajících se zdraví, začleňováním zdraví do všech politik, spoluprací s mezinárodními organizacemi, zejména se Světovou zdravotnickou organizací, a podporou provádění mezinárodních dohod v oblasti zdraví, jako je Rámcová úmluva Světové zdravotnické organizace o kontrole tabáku z roku 2003 a Mezinárodní zdravotní řád.

KAPITOLA 17

Vzdělávání, odborná příprava a mládež

Článek 93

Strany spolupracují v oblasti vzdělávání a odborné přípravy s cílem zintenzivnit spolupráci a politický dialog za účelem sblížení systémů vzdělávání a odborné přípravy v Arménské republice s politikami a postupy Evropské unie. Strany spolupracují na podpoře celoživotního učení, podporují spolupráci a transparentnost na všech úrovních vzdělávání a odborné přípravy a zvláštní pozornost věnují odbornému a vysokoškolskému vzdělávání.

Článek 94

Spolupráce v oblasti vzdělávání a odborné přípravy se soustředí mimo jiné na tyto oblasti:

- a) podpora celoživotního učení, které je hlavním předpokladem růstu a zaměstnanosti a umožňuje občanům plnohodnotnou účast na životě společnosti;
- b) modernizace systémů vzdělávání a odborné přípravy, včetně systému odborné přípravy pro úředníky veřejné správy, a zvyšování kvality a relevance vzdělávání a zlepšování jeho dostupnosti ve všech vzdělávacích stupních od předškolního vzdělávání a péče až po terciární vzdělávání;
- c) podpora sblížení a koordinovaných reforem ve vysokoškolském vzdělávání v souladu s agendou Evropské unie pro vysokoškolské vzdělávání a Evropským prostorem vysokoškolského vzdělávání (Boloňský proces);
- d) posilování mezinárodní akademické spolupráce, zvyšování účasti na kooperačních programech Evropské unie a mobility studentů a pedagogů;
- e) povzbuzování ke studiu cizích jazyků;
- f) vypracování národního rámce kvalifikací s cílem zlepšit transparentnost a uznávání kvalifikací a schopností v rámci společenství Evropské sítě informačních středisek a národních informačních středisek pro akademické uznávání (ENIC-NARIC), který je v souladu s evropským rámcem kvalifikací;
- g) posílení spolupráce za účelem dalšího rozvoje odborného vzdělávání a přípravy při zohlednění osvědčených postupů v Evropské unii a
- h) posilování pochopení a znalosti procesu evropské integrace, podpora akademického dialogu o vztazích Východního partnerství a Evropské unie a účasti v příslušných programech Evropské unie, mimo jiné v oblasti veřejné služby.

Článek 95

Strany se dohodly na spolupráci ve vztahu k mládeži, jež si klade za cíl:

- a) posílit spolupráci a výměny v oblasti politiky mládeže a neformálního vzdělávání mladých lidí a osob pracujících s mládeží;
- b) usnadnit aktivní zapojení všech mladých lidí do života společnosti;
- c) podporovat mobilitu mladých lidí a osob pracujících s mládeží jakožto prostředek prospěšný pro mezikulturní dialog a získávání znalostí, dovedností a schopností vně formálního vzdělávacího systému, včetně dobrovolnictví, a
- d) podporovat spolupráci mezi mládežnickými organizacemi na podporu občanské společnosti.

KAPITOLA 18

Spolupráce v oblasti kultury

Článek 96

Strany podpoří kulturní spolupráci v souladu se zásadami zakotvenými v Úmluvě Organizace spojených národů pro výchovu, vědu a kulturu (UNESCO) o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů z roku 2005. Strany usilují o pravidelný dialog o politice v oblastech oboustranného zájmu, včetně rozvoje kulturních odvětví v Evropské unii a Arménské republice. Spolupráce mezi stranami podpoří mezikulturní dialog, mimo jiné i prostřednictvím účasti kulturního sektoru a občanské společnosti z Evropské unie a Arménské republiky na tomto dialogu.

Článek 97

Spolupráce se zaměří mimo jiné na tyto oblasti:

- a) kulturní spolupráci a kulturní výměny;
- b) mobilitu umění a umělců a posilování kapacity kulturního sektoru;
- c) mezikulturní dialog;
- d) dialog o kulturní politice;
- e) program Kreativní Evropa a
- f) spolupráci na mezinárodních fórech, jako je UNESCO a Rada Evropy, s cílem podporovat kulturní rozmanitost a chránit a zhodnocovat kulturní a historické dědictví.

KAPITOLA 19

Spolupráce v audiovizuální a mediální oblasti

Článek 98

Strany podporují spolupráci v audiovizuální oblasti. Spolupráce posílí audiovizuální odvětví v Evropské unii a Arménské republice, zejména prostřednictvím vzdělávání odborníků a výměny informací.

Článek 99

1. Strany rozvíjejí pravidelný dialog o audiovizuální politice a mediální politice a spolupracují v zájmu posílení nezávislosti a profesionality sdělovacích prostředků i na posílení kontaktů se sdělovacími prostředky Evropské unie v souladu s příslušnými evropskými normami, včetně norem Rady Evropy a Úmluvy UNESCO o ochraně a podpoře rozmanitosti kulturních projevů z roku 2005.
2. Tato spolupráce by mohla mimo jiné zahrnovat otázky odborné přípravy novinářů a dalších mediálních odborníků, jakož i podporu sdělovacím prostředkům.

Článek 100

Spolupráce se zaměří mimo jiné na tyto oblasti:

- a) dialog o audiovizuální a mediální politice;
- b) spolupráci na mezinárodních fórech (jako je UNESCO a WTO) a
- c) audiovizuální a mediální spolupráci, mimo jiné v oblasti filmu.

KAPITOLA 20

Spolupráce v oblasti sportu a tělesné aktivity

Článek 101

Strany podporují spolupráci v oblasti sportu a tělesné aktivity, zejména prostřednictvím výměny informací a osvědčených postupů s cílem rozvíjet zdravý životní styl, podpořit řádnou správu, jakož i sociální a výchovné hodnoty sportu, a bojovat proti hrozbám pro sport, jako je doping, manipulace s výsledky zápasů, rasismus a násilí, a to v Evropské unii i Arménské republice.

KAPITOLA 21

Spolupráce občanské společnosti

Článek 102

Strany naváží dialog o spolupráci občanské společnosti, která se zaměří na dosažení těchto cílů:

- a) rozšířit kontakty a výměnu informací a zkušeností mezi všemi sektory občanské společnosti v Evropské unii a Arménské republice;

- b) zajistit v Evropské unii a hlavně u organizací občanské společnosti v členských státech lepší znalost a pochopení Arménské republiky, jejích dějin a kultury, a tím umožnit lepší informovanost o možnostech a výzvách budoucích vztahů a
- c) zajistit v Arménské republice a hlavně u organizací občanské společnosti v Arménské republice lepší znalost a pochopení Evropské unie, se zaměřením mimo jiné na hodnoty, na nichž je Evropská unie založena, a na její politiky a fungování.

Článek 103

1. Strany podporují dialog a spolupráci mezi aktéry občanské společnosti obou stran jako nedílnou součást vztahů mezi Evropskou unií a Arménskou republikou.
2. Cílem tohoto dialogu a spolupráce je:
 - a) zajistit zapojení občanské společnosti do vztahů mezi Evropskou unií a Arménskou republikou;
 - b) posílit účast občanské společnosti na procesu veřejného rozhodování, zejména navázáním otevřeného, transparentního a pravidelného dialogu mezi veřejnými institucemi na jedné straně a reprezentativními sdruženími a občanskou společností na straně druhé;
 - c) různými způsoby usnadnit proces budování institucí a upevňování organizací občanské společnosti, včetně právní podpory, formálních i neformálních sítí, vzájemných návštěv a seminářů, zejména s cílem zlepšit právní rámec občanské společnosti, a
 - d) umožnit zástupcům občanské společnosti z obou stran, aby se mohli seznámit s procesem konzultací a dialogu mezi občanskými a sociálními partnery druhé strany, především s cílem ještě více zapojit občanskou společnost do procesu tvorby veřejné politiky v Arménské republice.

Článek 104

O otázkách, které jsou předmětem této kapitoly, povedou strany pravidelný dialog.

KAPITOLA 22

Regionální rozvoj, přeshraniční a regionální spolupráce

Článek 105

1. Strany podpoří vzájemné porozumění a dvoustrannou spolupráci v oblasti regionální rozvojové politiky, včetně způsobů formulování a provádění regionálních politik, víceúrovňové správy věcí veřejných a partnerství, se zvláštním důrazem na rozvoj znevýhodněných oblastí a územní spolupráci, s cílem vytvářet komunikační kanály a zintenzívnit výměnu informací a zkušeností mezi celostátními, regionálními a místními orgány, sociálně-ekonomickými aktéry a občanskou společností.
2. Strany spolupracují zejména na sladění postupů Arménské republiky s těmito principy:
 - a) posilovat víceúrovňovou správu věcí veřejných, pokud ovlivňuje ústřední, regionální i místní úroveň, se zvláštním důrazem na způsoby, jak posilovat zapojení regionálních a místních zúčastněných subjektů;
 - b) upevňovat partnerství mezi všemi zúčastněnými subjekty, jež jsou zapojeny do regionálního rozvoje, a
 - c) spolufinancovat programy a projekty regionálního rozvoje finančními příspěvky těch, kdo jsou do jejich provádění zapojeni.

Článek 106

1. Strany podporují a posilují zapojení místních a regionálních orgánů do spolupráce v oblasti regionální politiky, včetně přeshraniční spolupráce a souvisejících řídicích struktur, posilují spolupráci vytvořením právního rámce, v němž je taková spolupráce možná, udržují a rozvíjejí opatření pro budování kapacit a podporují posilování přeshraničních a regionálních hospodářských a podnikatelských sítí.

2. Strany spolupracují na konsolidaci institucionálních a operativních kapacit institucí Arménské republiky na poli regionálního rozvoje a územního plánování mimo jiné:

- a) zlepšováním interinstitucionální koordinace, zejména mechanismu vzájemného vertikálního a horizontálního působení ústředních a místních správních orgánů v procesu zpracovávání a provádění regionálních politik;
- b) rozvíjením kapacity regionálních a místních orgánů s cílem podporovat přeshraniční spolupráci v souladu s předpisy a praxí Evropské unie a
- c) sdílením znalostí, informací a osvědčených postupů, pokud jde o politiky regionálního rozvoje, s cílem podporovat ekonomický blahobyt místních společenství a jednotný rozvoj regionů.

Článek 107

1. Strany posilují a povzbuzují rozvoj přeshraniční spolupráce v dalších oblastech, které jsou předmětem této dohody, jako je doprava, energetika, životní prostředí, komunikační sítě, kultura, vzdělávání, cestovní ruch a zdraví.

2. Strany zintenzívní spolupráci mezi regiony formou nadnárodních a meziregionálních programů a současně podpoří účast regionů Arménské republiky v evropských regionálních strukturách a organizacích a jejich hospodářský a institucionální rozvoj prováděním projektů, na nichž mají společný zájem.

3. Činnosti uvedené v odstavci 2 proběhnou v souvislosti s:

- a) pokračující územní spolupráci s evropskými regiony (i prostřednictvím nadnárodních a přeshraničních programů spolupráce);
- b) spolupráci v rámci Východního partnerství a se subjekty Evropské unie, včetně Výboru regionů, a účastí na různých evropských regionálních projektech a iniciativách a
- c) spolupráci mimo jiné s Evropským hospodářským a sociálním výborem (EHSV) a Evropskou pozorovací sítí pro územní plánování (ESPON).

Článek 108

O otázkách, které jsou předmětem této kapitoly, se povede pravidelný dialog.

KAPITOLA 23

Civilní ochrana

Článek 109

Strany rozvinou a upevní svou spolupráci v oblasti přírodních katastrof a katastrof způsobených člověkem. Při spolupráci je brán ohled na zájmy stran na základě rovnosti a oboustranného prospěchu, jakož i na provázanost, jež existuje mezi stranami a mnohostrannými činnostmi v této oblasti.

Článek 110

Cílem této spolupráce je zlepšení prevence přírodních katastrof a katastrof způsobených člověkem, přípravy na ně a reakce na ně.

Článek 111

Strany si mimo jiné vyměňují informace a odborné znalosti a vykonávají společné činnosti na bilaterální bázi nebo v rámci mnohostranných programů. Spolupráce může probíhat mimo jiné cestou provádění zvláštních dohod nebo správních ujednání uzavřených stranami v oblasti civilní ochrany. Strany mohou společně rozhodnout o zvláštních pokynech nebo pracovních plánech pro činnosti zamýšlené nebo plánované podle této dohody.

Článek 112

Spolupráce může sledovat tyto cíle:

- a) výměnu a pravidelnou aktualizaci kontaktních údajů s cílem zajistit kontinuitu dialogu a možnost vzájemně se kontaktovat 24 hodin denně;
- b) usnadnění vzájemné pomoci v případě závažných mimořádných událostí, je-li to vhodné a za předpokladu, že jsou k dispozici dostatečné zdroje;
- c) nepřetržitou výměnu včasných varování a aktualizovaných informací v případě závažných mimořádných událostí s dopadem na Evropskou unii nebo Arménskou republiku, včetně žádostí o pomoc a nabídek pomoci;
- d) výměnu informací o pomoci, kterou strany poskytly třetím zemím v případě mimořádných událostí, kdy je aktivován mechanismus civilní ochrany Evropské unie;
- e) spolupráci na podpoře hostitelských států při žádosti o pomoc nebo jejím poskytování;
- f) výměnu osvědčených postupů a návodů v oblasti prevence katastrof, přípravy na ně a reakce na ně;
- g) spolupráci na snižování rizika katastrof například pomocí provázanosti a ochrany institucí, informování, vzdělávání a komunikace a osvědčených postupů zaměřených na předcházení přírodním nebezpečím nebo zmírňování jejich dopadu;
- h) spolupráci na zkvalitňování znalostí o katastrofách a na posuzování nebezpečí a rizik pro účely zvládnání katastrof;
- i) spolupráci při hodnocení dopadu katastrof na životní prostředí a veřejné zdraví;
- j) zvaní odborníků k účasti na zvláštních seminářích a konferencích věnovaných technickým otázkám civilní ochrany;
- k) zvaní *ad hoc* pozorovatelů k účasti na zvláštních cvičeních a školicích činnostech organizovaných Evropskou unií nebo Arménskou republikou a
- l) posilování spolupráce ve věci účinného využívání dostupných schopností civilní ochrany.

HLAVA VI

OBCHOD A OBCHODNÍ ZÁLEŽITOSTI

KAPITOLA 1

Obchod se zbožím

Článek 113

Zacházení podle nejvyšších výhod

1. Každá strana poskytuje zboží druhé strany zacházení podle nejvyšších výhod v souladu s článkem I GATT 1994 obsažené v příloze 1A Marrákešské dohody o zřízení Světové obchodní organizace ze dne 15. dubna 1994 (dále jen „Dohoda o WTO“), včetně vysvětlujících poznámek k němu, které se přiměřeně začleňují do této dohody a stávají se její součástí.
2. Odstavec 1 tohoto článku se nevztahuje na preferenční zacházení, jež kterákoli strana přizná zboží jiné země v souladu s GATT 1994.

Článek 114**Národní zacházení**

Každá strana poskytuje zboží druhé strany národní zacházení v souladu s článkem III GATT 1994 včetně vysvětlujících poznámek k němu, který se přiměřeně začleňuje do této dohody a stává se její součástí.

Článek 115**Dovozní cla a poplatky**

Každá strana použije dovozní cla a poplatky v souladu se svými závazky podle Dohody o WTO.

Článek 116**Vývozní cla, daně nebo jiné poplatky**

Žádná strana nezavede ani nezachová žádná cla, daně nebo jiné poplatky uložené na vývoz nebo v souvislosti s vývozem zboží na území druhé strany, jež převyšují cla, daně nebo jiné poplatky, které by byly uloženy na obdobné zboží určené k prodeji na domácím trhu.

Článek 117**Dovozní a vývozní omezení**

1. V souladu s článkem XI GATT 1994 a vysvětlujícími poznámkami k němu nesmí žádná strana na dovoz jakéhokoli zboží druhé strany nebo na vývoz či prodej na vývoz jakéhokoli zboží na území druhé strany zavést ani zachovat jiné zákazy nebo omezení než cla, daně nebo jiné poplatky, ať už jsou uvedeny v platnost v podobě kvót, dovozních či vývozních licencí nebo jiných opatření. Za tímto účelem je článek XI GATT 1994, včetně vysvětlujících poznámek k němu, přiměřeně začleněn do této dohody a je její součástí.
2. Strany si vyměňují informace a osvědčené postupy týkající se kontrol vývozu zboží dvojího užití s cílem prosazovat sbližování kontrol vývozu Evropské unie a Arménské republiky.

Článek 118**Repasované zboží**

1. Strany poskytnou repasovanému zboží stejné zacházení, jaké poskytují novému obdobnému zboží. Strany mohou požadovat zvláštní označování repasovaného zboží, aby se zabránilo klamání spotřebitelů.
2. Pro upřesnění je třeba uvést, že se na zákazy a omezení týkající se repasovaného zboží použije čl. 117 odst. 1.
3. V souladu se svými závazky podle této dohody a Dohody o WTO může kterákoli strana vyžadovat, aby repasované zboží:
 - a) bylo jako takové označeno pro distribuci nebo prodej na jejím území a
 - b) splňovalo veškeré platné technické požadavky, které platí pro rovnocenné nové zboží.
4. Pokud strana přijme nebo zachová zákaz nebo omezení týkající se použitého zboží, nepoužije tato opatření na repasované zboží.
5. Pro účely tohoto článku se repasovaným zbožím rozumí zboží, které:
 - a) se zcela nebo částečně skládá z částí získaných ze zboží, které již bylo dříve používáno, a
 - b) má podobné využití a provozní charakteristiky v porovnání s původním novým zbožím a poskytuje se na ně stejná záruka jako na nové zboží.

*Článek 119***Dočasný dovoz zboží**

Strany se vzájemně osvobozují od dovozních poplatků a cel na dočasně dovezené zboží, v případech a podle postupů stanovených mezinárodními dohodami o dočasném dovozu zboží, které jsou pro ni závazné. Toto osvobození se použije v souladu s právními předpisy jednotlivých stran.

*Článek 120***Tranzit**

Strany se shodují na tom, že nezbytnou podmínkou pro dosažení cílů této dohody je zásada volného tranzitu zboží. V této souvislosti každá strana zajišťuje volný tranzit přes své území pro zboží zasílané z území druhé strany nebo tam určené v souladu s článkem V GATT 1994 včetně vysvětlujících poznámek k němu, který se přiměřeně začleňuje do této dohody a stává se její součástí.

*Článek 121***Ochrana obchodu**

1. Žádným ustanovením této dohody nejsou dotčena práva a povinnosti každé strany podle:
 - a) článku XIX GATT 1994 a podle Dohody o ochranných opatřeních obsažené v příloze 1A Dohody o WTO;
 - b) článku 5 Dohody o zemědělství, obsažené v příloze 1A Dohody o WTO, o zvláštních ochranných ustanoveních a
 - c) článku VI GATT 1994, Dohody o provádění článku VI Všeobecné dohody o clech a obchodu 1994 obsažené v příloze 1A Dohody o WTO a Dohody o subvencích a vyrovnávacích opatřeních obsažené v příloze 1A Dohody o WTO.
2. Na stávající práva a povinnosti uvedené v odstavci 1 a opatření z nich vyplývající se nevztahují ustanovení této dohody o řešení sporů.

*Článek 122***Výjimky**

1. Strany potvrzují, že jejich stávající práva a povinnosti podle článku XX GATT 1994 včetně vysvětlujících poznámek k němu se vztahují na obchod se zbožím, který je předmětem této dohody. Za tímto účelem je článek XX GATT 1994 včetně vysvětlujících poznámek k němu přiměřeně začleněn do této dohody a je její součástí.
2. Strany jsou srozuměny s tím, že strana hodlající přijmout jakákoli opatření stanovená v písmenech i) a j) článku XX GATT 1994 předloží dříve, než tato opatření přijme, druhé straně veškeré relevantní informace s cílem nalézt řešení přijatelné pro obě strany. Strany se mohou dohodnout na jakýchkoli prostředcích potřebných pro odstranění obtíží. Nedosáhnou-li strany dohody do 30 dnů od poskytnutí uvedených informací, může strana na dotčené zboží uplatnit opatření podle tohoto článku. Pokud podání informací předem nebo provedení posouzení znemožňují výjimečné a vážné okolnosti vyžadující okamžité jednání, může strana, která hodlá přijmout opatření, začít ihned uplatňovat preventivní opatření nezbytná k řešení situace a neprodleně o tom informuje druhou stranu.

KAPITOLA 2

Cl*Článek 123***Celní spolupráce**

1. Strany posilují spolupráci v oblasti cel s cílem usnadnit obchod, zajistit transparentní obchodní prostředí, posílit bezpečnost dodavatelského řetězce, prosazovat bezpečnost spotřebitelů, zastavit toky zboží, při nichž jsou porušována práva duševního vlastnictví, a potírat pašování a podvody.

2. Za účelem dosažení cílů uvedených v odstavci 1 a v rámci dostupných zdrojů strany spolupracují mimo jiné:
 - a) na zdokonalování celních předpisů, postupů a souvisejících závazných rozhodnutí a zjednodušení celních režimů v souladu s mezinárodními úmluvami a normami platnými v oblasti cel a usnadňování obchodu, včetně těch, které vypracovaly Světová obchodní organizace a Světová celní organizace, zejména Mezinárodní úmluva o zjednodušení a sladění celních režimů ve znění pozdějších změn (revidovaná Kjótská úmluva), a s ohledem na nástroje a osvědčené postupy vypracované v Evropské unii, včetně celních blueprintů;
 - b) při zavádění moderních celních systémů, včetně technologií pro moderní celní odbavování, předpisů pro oprávněné hospodářské subjekty, automatizovaných analýz rizik a kontrol, zjednodušených postupů pro propuštění zboží, kontrol po propuštění zboží, transparentního určení celní hodnoty a předpisů pro partnerství mezi celními orgány a podniky;
 - c) při podpoře vysoké úrovně integrity v oblasti cel, zejména na hranicích, uplatňováním opatření, jež zohledňují zásady stanovené v prohlášení Rady pro celní spolupráci o řádné správě věcí veřejných a integritě správy v celní oblasti, ve znění naposledy revidovaném v červnu 2003 (revidované prohlášení Světové celní organizace z Arushy);
 - d) při sdílení osvědčených postupů, jakož i poskytování odborné přípravy a technické podpory pro plánování a budování kapacit a pro zajišťování vysoké úrovně integrity;
 - e) tím, že případně sdílí relevantní informace a údaje s výhradou právních požadavků každé strany na zachování důvěrnosti citlivých informací a ochranu osobních údajů;
 - f) v náležitých a vhodných případech při účasti na koordinovaných celních akcích mezi celními orgány stran;
 - g) v náležitých a vhodných případech při zavádění vzájemného uznávání programů oprávněných hospodářských subjektů a celních kontrol, včetně rovnocenných opatření na usnadnění obchodu;
 - h) v náležitých a vhodných případech při využívání možností vzájemného propojení svých systémů celního tranzitu a
 - i) na zlepšování plnění závazků souvisejících se cly v rámci obchodních vztahů mezi Evropskou unií a Arménskou republikou, včetně spolupráce týkající se původu zboží.

Článek 124

Vzájemná správní pomoc

Aniž jsou dotčeny jiné formy spolupráce, které předpokládá tato dohoda, zejména její článek 123, poskytují si strany vzájemnou správní pomoc v celních záležitostech v souladu s ustanoveními protokolu II k této dohodě o vzájemné správní pomoci v celních záležitostech.

Článek 125

Celní hodnota

1. Určení celní hodnoty zboží v obchodní výměně mezi stranami se řídí ustanoveními Dohody o provádění článku VII GATT 1994 včetně všech následných změn. Tato ustanovení jsou tímto přiměřeně začleněna do této dohody a tvoří její součást.
2. Strany spolupracují za účelem dosažení společného přístupu k otázkám týkajícím se celní hodnoty.

Článek 126

Podvýbor pro celní otázky

1. Zřizuje se Podvýbor pro celní otázky.

2. Podvýbor pro celní otázky se pravidelně schází a sleduje provádění této kapitoly, včetně otázek týkajících se celní spolupráce, usnadnění obchodu, přeshraniční celní spolupráce a celní správy, technické pomoci v souvislosti se cly, pravidel původu, vymáhání práv duševního vlastnictví celními orgány a vzájemné správní pomoci v celních záležitostech.
3. Podvýbor pro celní otázky mimo jiné:
 - a) dohlíží na řádné fungování této kapitoly a protokolu II k této dohodě o vzájemné administrativní pomoci v celních záležitostech;
 - b) přijímá praktická ujednání a opatření týkající se provádění této kapitoly a protokolu II k této dohodě o vzájemné administrativní pomoci v celních záležitostech, včetně výměny informací a údajů, vzájemného uznávání celních kontrol a programů obchodního partnerství a vzájemně dohodnutých výhod;
 - c) posuzuje veškeré otázky společného zájmu, včetně budoucích opatření a zdrojů potřebných pro jejich provedení a uplatňování, a
 - d) případně předkládá doporučení Výboru pro partnerství.

KAPITOLA 3

Technické překážky obchodu

Článek 127

Cíl

Cílem této kapitoly je usnadnit obchod se zbožím mezi stranami tím, že se stanoví rámec pro prevenci, určování a odstraňování zbytečných překážek pro obchod v oblasti působnosti Dohody o technických překážkách obchodu obsažené v příloze 1A Dohody o WTO.

Článek 128

Oblast působnosti a definice

1. Tato kapitola se týká přípravy, přijímání a používání norem, technických předpisů a postupů posuzování shody, jak jsou definovány v Dohodě o technických překážkách obchodu, jež ovlivňují nebo mohou ovlivnit obchod se zbožím mezi stranami.
2. Bez ohledu na odstavec 1 se tato kapitola nevztahuje na sanitární a fytosanitární opatření definovaná v příloze A Dohody o uplatňování sanitárních a fytosanitárních opatření obsažené v příloze 1A Dohody o WTO, ani na nákupní specifikace, které orgány veřejné moci vypracovaly pro své vlastní výrobní nebo spotřební požadavky.
3. Pro účely této kapitoly se použijí definice uvedené v příloze 1 Dohody o technických překážkách obchodu.

Článek 129

Dohoda o technických překážkách obchodu

Strany potvrzují svá stávající práva a povinnosti, které mají vůči sobě podle Dohody o technických překážkách obchodu, jež se tímto začleňuje do této dohody a stává se její součástí.

Článek 130

Spolupráce v oblasti technických překážek obchodu

1. Strany posílí spolupráci v oblasti norem, technických předpisů, metrologie, dozoru nad trhem, akreditace a postupů posuzování shody za účelem zvýšení vzájemného porozumění svým systémům a usnadnění vzájemného přístupu na své trhy. Za tímto účelem se strany snaží určit a rozvíjet mechanismy spolupráce v oblasti regulace a iniciativy vhodné pro konkrétní otázky nebo odvětví, mezi něž mohou patřit mimo jiné:

- a) výměna informací a zkušeností týkajících se vytváření a uplatňování příslušných technických předpisů a postupů posuzování shody;
 - b) příprava možnosti sblížit nebo sjednotit technické předpisy a postupy posuzování shody;
 - c) podpora spolupráce mezi jejich subjekty příslušnými pro metrologii, normalizaci, posuzování shody a akreditaci a
 - d) výměna informací o vývoji na příslušných regionálních a mnohostranných fórech týkajících se norem, technických předpisů, postupů posuzování shody a akreditace.
2. Za účelem podpory vzájemného obchodu strany:
- a) usilují o snížení rozdílů, které mezi nimi existují v oblasti technických předpisů, metrologie, normalizace, dozoru nad trhem, akreditace a postupů posuzování shody, mimo jiné tím, že podpoří využívání příslušných mezinárodně dohodnutých nástrojů;
 - b) v souladu s mezinárodními pravidly prosazují využívání akreditace na podporu posuzování technické způsobilosti subjektů posuzování shody a jejich činností a
 - c) podpoří účast a pokud možno členství Arménské republiky a jejích příslušných vnitrostátních orgánů v evropských a mezinárodních organizacích, jejichž činnost souvisí s normami, posuzováním shody, akreditací, metrologií a souvisejícími funkcemi.
3. Strany usilují o zavedení a udržení procesu, pomocí kterého může být dosaženo postupného sblížení technických předpisů, norem a postupů posuzování shody Arménské republiky s technickými předpisy, normami a postupy posuzování shody Evropské unie.
4. V oblastech, v nichž bylo dosaženo sblížení, mohou strany zvážit sjednání dohod o postupech posuzování shody a akceptaci průmyslových výrobků.

Článek 131

Značení a označování

1. Aniž je dotčen článek 129 této dohody, strany vzhledem k technickým předpisům týkajícím se požadavků na značení a označování potvrzují zásady článku 2.2 Dohody o technických překážkách obchodu, podle nichž tyto požadavky nemají být připravovány, přijímány nebo uplatňovány s cílem nebo důsledkem vytvářet zbytečné překážky mezinárodního obchodu. Za tímto účelem neomezují tyto požadavky na značení nebo označování obchod více, než je nezbytné ke splnění legitimních cílů s přihlédnutím k rizikům, k nimž by nesplnění vedlo. Strany podporují využívání mezinárodně harmonizovaných požadavků na značení. Kde je to vhodné, snaží se strany přijímat snímatelné nebo dočasné označování.
2. Pokud jde o požadavky na povinné označování nebo značení, strany zejména:
 - a) usilují o minimalizaci svých požadavků na značení nebo označování ve vzájemném obchodu, s výjimkou případů, kdy je to požadováno z důvodu ochrany zdraví, bezpečnosti nebo životního prostředí či z jiných opodstatněných důvodů veřejného pořádku, a
 - b) ponechávají si právo požadovat, aby byly informace na etiketách nebo označení uvedeny v jazyce, který stanoví.

Článek 132

Transparentnost

1. Aniž je dotčena kapitola 12, každá strana zajistí, aby její postupy pro vypracování technických předpisů a postupů posuzování shody umožňovaly veřejnou konzultaci zúčastněných stran ve vhodné rané fázi, kdy připomínky z veřejné konzultace mohou být ještě podány a vzaty v úvahu, s výjimkou případů, kdy to není možné kvůli naléhavosti nebo hrozbě mimořádné události související s bezpečností, zdravím, ochranou životního prostředí nebo národní bezpečností.

2. V souladu s odstavcem 2.9 Dohody o technických překážkách obchodu poskytne každá strana lhůtu pro připomínky ve vhodné rané fázi po oznámení návrhu technických předpisů nebo postupů pro posuzování shody. Pokud jsou konzultace o vývoji technických předpisů nebo postupů posuzování shody veřejné, umožní každá strana druhé straně nebo fyzickým či právnickým osobám druhé strany, aby se veřejných konzultací zúčastnily za podmínek, které nejsou méně příznivé než podmínky, které mají její vlastní fyzické nebo právní osoby.
3. Každá strana zajistí, aby jí přijaté technické předpisy a postupy posuzování shody byly veřejně dostupné.

KAPITOLA 4

Sanitární a fytosanitární záležitosti

Článek 133

Cíl

Cílem této kapitoly je stanovit zásady týkající se sanitárních a fytosanitárních opatření v oblasti obchodu mezi stranami, jakož i spolupráce v oblasti dobrých životních podmínek zvířat. Strany tyto zásady uplatňují způsobem, jenž usnadní obchod a zároveň u každé strany zachová úroveň ochrany, pokud jde o život nebo zdraví lidí, zvířat a rostlin.

Článek 134

Mnohostranné závazky

Strany potvrzují svá práva a povinnosti, jež pro ně vyplývají z Dohody o uplatňování sanitárních a fytosanitárních opatření.

Článek 135

Zásady

1. Strany zajistí, aby sanitární a fytosanitární opatření byla vypracována a uplatňována na základě zásad proporcionality, transparentnosti a nediskriminace a na základě vědeckého zdůvodnění s přihlédnutím k mezinárodním normám, jak je stanoví Mezinárodní úmluva o ochraně rostlin z roku 1951 (dále jen „IPPC“), Světová organizace pro zdraví zvířat (dále jen „OIE“) a Komise pro Codex Alimentarius (dále jen „Codex“).
2. Každá strana zajistí, aby její sanitární a fytosanitární opatření svévolně nebo neoprávněně nediskriminovala mezi jejím územím a územím druhé strany, pokud na nich panují stejné nebo podobné podmínky. Sanitární a fytosanitární opatření se nesmějí uplatňovat způsobem, který by vytvářel skrytá omezení obchodu.
3. Každá strana zajistí, aby byly prováděny sanitární a fytosanitární opatření, postupy a kontroly.
4. Každá strana odpoví na žádost o informace, kterou obdržela od příslušného orgánu druhé strany, do dvou měsíců od obdržení žádosti a způsobem, jenž není k dovezeným produktům méně příznivý než k obdobným domácím produktům.

Článek 136

Dovozní požadavky

1. Dovozní požadavky dovážející strany jsou použitelné na celém území vyvážející strany s výhradou článku 137.
2. Pokud dovozní požadavky stanovené v osvědčeních nejsou podloženy vědeckým posouzením rizika provedeným v souladu s ustanoveními Dohody o uplatňování sanitárních a fytosanitárních opatření, vycházejí ze zásad Codexu, OIE a IPPC.
3. Požadavky stanovené v dovozních povoleních nesmějí obsahovat přísnější hygienické a veterinární podmínky, než jsou podmínky stanovené v osvědčeních podle odstavce 2.

*Článek 137***Opatření týkající se zdraví zvířat a rostlin**

1. Strany uznávají pojetí oblastí prostých škůdců nebo nemocí a oblastí s nízkým výskytem škůdců nebo nemocí v souladu s Dohodou o uplatňování sanitárních a fytosanitárních opatření a příslušnými normami, pokyny nebo doporučeními Codexu, OIE a IPPC.
2. Při určování oblastí prostých škůdců nebo nemocí a oblastí s nízkým výskytem škůdců nebo nemocí zváží strany takové faktory, jako je zeměpisné vymezení, ekosystémy, epidemiologický dozor a účinnost sanitárních nebo fytosanitárních kontrol v těchto oblastech.

*Článek 138***Kontroly a audity**

Dovážející strana může na vlastní náklady provést kontroly a audity na území vyvážející strany za účelem posouzení jejich kontrolních a certifikačních systémů. Tyto kontroly a audity se provádějí v souladu s příslušnými mezinárodními normami, pokyny a doporučeními.

*Článek 139***Výměna informací a spolupráce**

1. Strany projednávají a vyměňují si informace o stávajících sanitárních a fytosanitárních opatřeních a opatřeních týkajících se dobrých životních podmínek zvířat a o jejich vývoji a provádění. Tyto diskuse a výměny informací přihlížejí k Dohodě o uplatňování sanitárních a fytosanitárních opatření a případně k příslušným normám, pokynům a doporučením Codexu, OIE a IPPC.
2. Strany spolupracují v oblasti zdraví zvířat, dobrých životních podmínek zvířat a rostlinolékařských záležitostí prostřednictvím výměny informací, odborných znalostí a zkušeností s cílem budovat kapacity v těchto oblastech.
3. Strany na žádost kterékoli z nich naváží včasný dialog o sanitárních a fytosanitárních otázkách s cílem projednat sanitární a fytosanitární otázky a další naléhavé záležitosti, které jsou předmětem této kapitoly. Výbor pro partnerství může přijmout jednací řád pro vedení takových dialogů.
4. Strany určí a pravidelně aktualizují kontaktní místa pro komunikaci o záležitostech spadajících do oblasti působnosti této kapitoly.

*Článek 140***Transparentnost**

Každá strana:

- a) usiluje o transparentnost, pokud jde o sanitární a fytosanitární opatření použitelná na obchod, a zejména na sanitární a fytosanitární požadavky uplatňované na dovoz z druhé strany;
- b) na žádost druhé strany sdělí do dvou měsíců ode dne této žádosti sanitární a fytosanitární požadavky platné pro dovoz specifických produktů, včetně toho, zda je zapotřebí posouzení rizik, a
- c) informuje druhou stranu o všech závažných nebo významných rizicích pro zdraví lidí, zvířat nebo rostlin, včetně všech naléhavých případů týkajících se potravin. Tyto informace poskytne písemně do dvou pracovních dnů ode dne, kdy je toto riziko zjištěno.

KAPITOLA 5

Obchod službami, usazování a elektronický obchod

Oddíl A

Obecná ustanovení

Článek 141

Cíl, rozsah a oblast působnosti

1. Strany potvrzují své závazky podle Dohody o WTO a stanoví tímto nezbytná opatření pro postupnou vzájemnou liberalizaci usazování a obchodu se službami a pro spolupráci v oblasti elektronického obchodu.
2. Žádné ustanovení této kapitoly nelze vykládat tak, že by stranám ukládalo jakékoli povinnosti, pokud jde o veřejné zakázky, na něž se vztahují ustanovení kapitoly 8.
3. Tato kapitola se nevztahuje na stranami poskytované subvence, na něž se vztahuje kapitola 10.
4. V souladu s touto kapitolou si každá strana ponechává právo přijímat a zachovávat opatření v zájmu plnění legitimních politických cílů.
5. Tato kapitola se nevztahuje na opatření týkající se fyzických osob, jež usilují o přístup na trh práce některé strany, ani na opatření týkající se občanství, trvalého pobytu nebo zaměstnání v trvalém pracovním poměru.
6. Žádná ustanovení této kapitoly nebrání straně, aby uplatňovala opatření za účelem regulace vstupu fyzických osob na své území nebo jejich dočasného pobytu na svém území, včetně opatření, jež jsou nezbytná pro ochranu celistvosti jejich hranic, a aby zajistila pořádaný pohyb fyzických osob přes své hranice za předpokladu, že se tato opatření neuplatňují takovým způsobem, který ruší nebo omezuje výhody vznikající kterékoli straně podle podmínek specifického závazku v této kapitole a v přílohách této dohody.

Článek 142

Definice

Pro účely této kapitoly se rozumí:

- a) „opatřením“ každé opatření přijaté stranou ve formě zákona, nařízení, pravidla, postupu, rozhodnutí, správního aktu nebo v jakékoli jiné formě;
- b) „opatřeními přijatými nebo zachovávanými stranou“ opatření přijatá:
 - i) ústředními, regionálními nebo místními orgány veřejné správy a samosprávy strany a
 - ii) nevládními subjekty strany při výkonu pravomocí přenesených na ně ústředními, regionálními nebo místními orgány veřejné správy nebo samosprávy této strany;
- c) „fyzickou osobou strany“ státní příslušník členského státu podle právních předpisů tohoto státu nebo státní příslušník Arménské republiky podle jejích právních předpisů;
- d) „právníckou osobou“ jakýkoli právní subjekt řádně založený nebo jinak organizovaný podle platného práva, za účelem zisku nebo z jiného důvodu, v soukromém nebo státním vlastnictví, včetně jakékoli korporace, jakéhokoli trustu, partnerství, společného podniku, společnosti s jediným společníkem nebo sdružení;
- e) „právníckou osobou strany“ právnícká osoba zřízená v souladu s právem členského státu a Evropské unie nebo Arménské republiky se sídlem, správním ústředím nebo hlavním místem podnikání na území, na něž se vztahuje Smlouva o fungování Evropské unie, nebo na území Arménské republiky;

právnícká osoba, která má na území, na něž se vztahuje Smlouva o fungování Evropské unie, nebo na území Arménské republiky pouze sídlo nebo správní ústředí, není považována za právnickou osobu Evropské unie či právnickou osobu Arménské republiky, pokud její činnost nemá skutečnou a nepřetržitou vazbu na hospodářství Evropské unie nebo Arménské republiky;

- f) bez ohledu na předchozí písmene se ustanovení této dohody vztahují rovněž na přepravní společnosti usazené mimo Evropskou unii nebo Arménskou republiku a řízené státními příslušníky členského státu nebo Arménské republiky, jsou-li jejich pravidla v souladu s příslušnými právními předpisy registrována v členském státě nebo v Arménské republice a plují-li pod vlajkou členského státu nebo Arménské republiky;
- g) „dceřinou společností právnické osoby strany“ právnická osoba, která je skutečně ovládána jinou právnickou osobou dotčené strany ⁽¹⁾;
- h) „pobočkou“ právnické osoby se rozumí místo podnikání, které nemá právní subjektivitu a má rys trvalosti, například pobočka mateřské společnosti, má vlastní řídicí strukturu a je hmotně vybaveno pro obchodní jednání se třetími stranami, takže tyto třetí strany, i když vědí, že případně vznikne právní vztah s mateřskou společností se sídlem v zahraničí, nemusí jednat přímo s touto mateřskou společností, nýbrž mohou uzavírat obchody přímo v místě podnikání pobočky;
- i) „usazením“ se rozumí:
 - i) pokud jde o právnické osoby strany, právnické osoby, které zahajují nebo vykonávají hospodářskou činnost založením, včetně nabytí, právnické osoby nebo zřízením pobočky nebo zastoupení v Evropské unii či Arménské republice;
 - ii) pokud jde o fyzické osoby strany, fyzické osoby, které zahajují nebo vykonávají hospodářskou činnost jako osoby samostatně výdělečně činné nebo zakládají podniky, zvláště společnosti, které skutečně ovládají;
- j) „hospodářskými činnostmi“ činnosti průmyslové, obchodní a odborné povahy a řemesla s výjimkou činností prováděných při výkonu veřejné moci;
- k) „činností“ provozování hospodářských činností;
- l) „službami“ jakékoli služby v jakémkoli odvětví kromě služeb poskytovaných při výkonu veřejné moci;
- m) „službami a jinými činnostmi prováděnými při výkonu veřejné moci“ služby nebo činnosti, které se neprovádějí ani na obchodním základě, ani v konkurenci s jedním či více hospodářskými subjekty;
- n) „přeshraničním poskytováním služeb“ poskytování služby:
 - i) z území jedné strany na území druhé strany, nebo
 - ii) na území jedné strany spotřebiteli služby z druhé strany;
- o) „poskytovatelem služby“ strany jakákoli fyzická nebo právnická osoba strany, která poskytuje službu nebo usiluje o její poskytování, a
- p) „podnikatelem“ jakákoli fyzická či právnická osoba strany, která usiluje o provádění či provádí hospodářskou činnost zřízením podniku.

⁽¹⁾ Právnická osoba je ovládána jinou právnickou osobou, pokud má tato jiná právnická osoba pravomoc jmenovat většinu jejích ředitelů nebo jinak zákonně řídit její činnost.

Oddíl B
Usazování

Článek 143
Oblast působnosti

Tento oddíl se týká opatření, jež byla přijata či zachována stranami a mají dopad na usazování ve všech hospodářských činnostech, s výjimkou:

- a) těžby, výroby a zpracování ⁽¹⁾ jaderného materiálu;
- b) výroby zbraní, munice a válečného materiálu a obchodu s nimi;
- c) audiovizuálních služeb;
- d) vnitřistátní námořní kabotáže ⁽²⁾ a
- e) vnitřistátních a mezinárodních leteckých přepravních služeb ⁽³⁾, plánovaných i neplánovaných, a služeb přímo spjatých s výkonem provozních práv, kromě:
 - i) opravy a údržby letadel, během nichž je letadlo vyřazeno z provozu;
 - ii) prodeje a marketingu leteckých dopravních služeb;
 - iii) služeb v oblasti počítačového rezervačního systému (CRS);
 - iv) pozemních odbavovacích služeb a
 - v) služeb souvisejících s provozem letišť.

Článek 144

Národní zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod

1. S výhradami uvedenými v příloze VIII-E poskytne Arménská republika po vstupu této dohody v platnost:
 - a) pokud jde o zřizování dceřiných společností, poboček a zastoupení fyzickými nebo právníckými osobami Evropské unie, zacházení neméně příznivé, než jaké poskytuje svým vlastním právníckým osobám, pobočkám a zastoupením či právníckým osobám, pobočkám a zastoupením kterékoli třetí země, podle toho, které je výhodnější, a
 - b) pokud jde o činnost dceřiných společností, poboček a zastoupení fyzických nebo právníckých osob Evropské unie již usazených v Arménské republice, zacházení neméně příznivé, než jaké poskytuje svým vlastním právníckým osobám, pobočkám a zastoupením či právníckým osobám, pobočkám a zastoupením právníckých osob kterékoli třetí země, podle toho, které je výhodnější ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Pro upřesnění je třeba uvést, že zpracování jaderného materiálu zahrnuje všechny činnosti obsažené v Mezinárodní standardní klasifikaci všech ekonomických činností stanovené Statistickým oddělením OSN, Rev. 3.1, kód 2330.

⁽²⁾ Aniž je dotčen rozsah činností, které lze považovat za kabotáž podle příslušných vnitřistátních právních předpisů, zahrnuje vnitřistátní námořní kabotáž ve smyslu této kapitoly dopravu cestujících nebo zboží mezi přístavem nebo místem nacházejícím se v Arménské republice nebo v členském státě a jiným přístavem nebo místem nacházejícím se v Arménské republice nebo v členském státě, včetně jeho kontinentálního šelfu, podle Úmluvy OSN o mořském právu, a dopravu, která začíná i končí ve stejném přístavu nebo místě nacházejícím se v Arménské republice nebo v členském státě.

⁽³⁾ Podmínky vzájemného přístupu na trh letecké dopravy se vyřeší budoucí dohodou mezi stranami o vytvoření společného leteckého prostoru.

⁽⁴⁾ Tato povinnost se nevztahuje na ustanovení o ochraně investic, jichž se tento oddíl netýká, včetně ustanovení o postupech řešení sporů mezi investory a státem uvedených v jiných dohodách.

2. S výhradami uvedenými v příloze VIII-A poskytne Evropská unie po vstupu této dohody v platnost:
- a) pokud jde o zřizování dceřiných společností, poboček a zastoupení fyzickými nebo právníckými osobami Arménské republiky, zacházení neméně příznivé, než jaké poskytuje svým vlastním právníckým osobám, pobočkám a zastoupením či právníckým osobám, pobočkám a zastoupením kterékoli třetí země, podle toho, které je výhodnější, a
 - b) pokud jde o činnost dceřiných společností, poboček a zastoupení fyzických nebo právníckých osob Arménské republiky již usazených v Evropské unii, zacházení neméně příznivé, než jaké poskytuje svým vlastním právníckým osobám, pobočkám a zastoupením či právníckým osobám, pobočkám a zastoupením právníckých osob kterékoli třetí země, podle toho, které je výhodnější ⁽¹⁾.
3. S výhradami uvedenými v přílohách VIII-A a VIII-E strany nepřijmou žádná nová opatření, která zavádějí diskriminaci, pokud jde o usazování na jejich území nebo o činnost právníckých osob druhé strany již usazených na jejich území, ve srovnání se svými vlastními právníckými osobami.

Článek 145

Přezkum

Výbor pro partnerství, když zasedá ve složení pro obchod, pravidelně přezkoumává právní rámec ⁽²⁾ pro usazování a prostředí pro usazování s cílem postupně liberalizovat podmínky usazování.

Článek 146

Ostatní dohody

Žádné ustanovení této kapitoly nelze vykládat tak, že omezuje práva investorů stran využívat příznivější zacházení poskytované na základě jakékoli stávající nebo budoucí mezinárodní dohody týkající se investic, jejímiž stranami jsou členský stát a Arménská republika.

Článek 147

Standardní zacházení s pobočkami a zastoupeními

1. Článek 144 nebrání straně použít zvláštní opatření o usazování a provozování poboček a zastoupení právníckých osob druhé strany na svém území v případě, že nejsou zapsány v obchodním rejstříku první strany, pokud jsou tato opatření odůvodněna právními nebo technickými rozdíly mezi takovými pobočkami a zastoupeními ve srovnání s pobočkami a zastoupeními právníckých osob zapsanými v obchodním rejstříku na jejím území, nebo pokud se tak děje v případě finančních služeb z důvodů obezřetnosti.
2. Rozdíl v zacházení nepřesáhne rámec toho, co je nezbytně nutné v důsledku takových právních nebo technických rozdílů nebo, v případě finančních služeb, obezřetnostních požadavků.

⁽¹⁾ Tato povinnost se nevztahuje na ustanovení o ochraně investic, jichž se tento oddíl netýká, včetně ustanovení o postupech řešení sporů mezi investory a státem uvedených v jiných dohodách.

⁽²⁾ Zahnuje tuto kapitolu a přílohy VIII-A a VIII-E.

Oddíl C

Přeshraniční poskytování služeb

Článek 148

Oblast působnosti

Tento oddíl se vztahuje na opatření stran, jež mají vliv na přeshraniční poskytování služeb ve všech odvětvích služeb, kromě:

- a) audiovizuálních služeb;
- b) vnitrostátní námořní kobotáže ⁽¹⁾ a
- c) vnitrostátních a mezinárodních leteckých přepravních služeb ⁽²⁾, ať již plánovaných, nebo neplánovaných, a služeb přímo spjatých s výkonem provozních práv, kromě:
 - i) opravy a údržby letadel, během níž je letadlo vyřazeno z provozu;
 - ii) prodeje a marketingu leteckých dopravních služeb;
 - iii) služeb v oblasti počítačového rezervačního systému (CRS);
 - iv) pozemních odbavovacích služeb a
 - v) služeb souvisejících s provozem letišť.

Článek 149

Přístup na trh

1. Pokud jde o přístup na trh prostřednictvím přeshraničního poskytování služeb, poskytuje každá strana službám a poskytovatelům služeb druhé strany zacházení neméně příznivé, než jaké poskytuje podle specifických závazků obsažených v přílohách VIII-B a VIII-F.
2. V odvětvích, pro která byly přijaty závazky týkající se přístupu na trh, nesmí žádná strana přijmout ani zachovávat, ať už v rámci regionálního členění, nebo na celém svém území, není-li v přílohách VIII-B a VIII-F stanoveno jinak, tato opatření:
 - a) omezení počtu poskytovatelů služeb, ať už formou početních kvót, monopolů, výhradních poskytovatelů služeb, nebo požadavků na provedení testu ekonomické potřeby;
 - b) omezení celkové hodnoty transakcí služeb nebo aktiv formou číselných kvót nebo požadavkem na provedení testu ekonomické potřeby nebo
 - c) omezení celkového počtu operací služeb nebo celkového množství produkce služeb vyjádřeného určenými číselnými jednotkami formou kvót nebo požadavkem na provedení testu ekonomické potřeby.

Článek 150

Národní zacházení

1. V odvětvích, pro která jsou v přílohách VIII-B a VIII-F stanoveny závazky přístupu na trh, a při dodržení veškerých podmínek a omezení v nich stanovených poskytuje každá strana službám a poskytovatelům služeb druhé strany ve vztahu ke všem opatřením dotýkajícím se přeshraničního poskytování služeb zacházení neméně příznivé, než jaké poskytuje svým vlastním obdobným službám a poskytovatelům služeb.

⁽¹⁾ Aniž je dotčen rozsah činností, které lze považovat za kobotáž podle příslušných vnitrostátních právních předpisů, zahrnuje vnitrostátní námořní kobotáž ve smyslu této kapitoly dopravu cestujících nebo zboží mezi přístavem nebo místem nacházejícím se v Arménské republice nebo v členském státě a jiným přístavem nebo místem nacházejícím se v Arménské republice nebo v členském státě, včetně jeho kontinentálního šelfu, podle Úmluvy OSN o mořském právu, a dopravu, která začíná i končí ve stejném přístavu nebo místě nacházejícím se v Arménské republice nebo v členském státě.

⁽²⁾ Podmínky vzájemného přístupu na trh letecké dopravy se vyřeší budoucí dohodou mezi stranami o vytvoření společného leteckého prostoru.

2. Strana může splnit požadavek odstavce 1 tím, že bude službám nebo poskytovatelům služeb druhé strany poskytovat buď formálně stejné zacházení, nebo formálně odlišné zacházení, než jaké poskytuje svým vlastním obdobným službám a poskytovatelům služeb.
3. Formálně stejné nebo formálně odlišné zacházení se považuje za méně příznivé, mění-li podmínky hospodářské soutěže ve prospěch služeb nebo poskytovatelů služeb strany v porovnání s obdobnými službami nebo poskytovateli služeb druhé strany.
4. Specifické závazky podle tohoto článku nesmějí být vykládány tak, že vyžadují po kterékoli straně, aby vyrovnávala přirozené konkurenční znevýhodnění způsobené zahraniční povahou příslušných služeb nebo poskytovatelů služeb.

Článek 151

Seznam závazků

1. Odvětví liberalizovaná každou stranou podle této kapitoly a omezení přístupu na trh a národního zacházení na základě výhrad platná pro služby a poskytovatele služeb druhé strany v těchto odvětvích jsou uvedena v seznamech závazků v přílohách VIII-B a VIII-F.
2. Aniž jsou dotčeny práva a povinnosti stran, jež existují či mohou vzniknout v rámci Evropské úmluvy o přeshraniční televizi z roku 1989 a Evropské úmluvy o filmové koprodukci z roku 1992, neobsahují seznamy závazků uvedené v přílohách VIII-B a VIII-F závazky týkající se audiovizuálních služeb.

Článek 152

Přezkum

S cílem postupné liberalizace přeshraničního poskytování služeb mezi stranami Výbor pro partnerství ve složení pro obchod pravidelně přezkoumává seznam závazků uvedených v článcích 149 až 151. Při tomto přezkumu mimo jiné vezme v úvahu proces postupného sblížení ve smyslu článků 169, 180 a 192 a jeho dopad na odstraňování zbývajících překážek pro přeshraniční poskytování služeb mezi stranami.

Oddíl D

Dočasná přítomnost fyzických osob za účelem podnikání

Článek 153

Oblast působnosti a definice

1. Tento oddíl se vztahuje na opatření stran týkající se vstupu a dočasného pobytu klíčových zaměstnanců, stážistů-absolventů a obchodních prodejců, smluvních poskytovatelů služeb a nezávislých odborníků na jejich území, aniž je dotčen čl. 141 odst. 5.
2. Pro účely tohoto oddílu se rozumí:
 - a) „klíčovými zaměstnanci“ fyzické osoby, které zaměstnává právnická osoba jedné strany jiná než nezisková organizace⁽¹⁾, které jsou odpovědné za zřízení nebo řádnou kontrolu, správu a provoz provozovny a které jsou buď „obchodními návštěvami za účelem zřízení provozovny“, nebo „osobami převedenými v rámci společnosti“;
 - b) „obchodními návštěvami za účelem zřízení provozovny“ fyzické osoby, které pracují ve vedoucím postavení a odpovídají za zřízení provozovny, které nenabízejí a neposkytují služby ani nevyvíjejí žádnou jinou hospodářskou činnost kromě té, jež je nutná ke zřízení provozovny, a které nedostávají odměnu ze zdroje nacházejícího se na území hostitelské strany;

⁽¹⁾ Odkaz na „jinou než neziskovou organizaci“ platí pouze pro Belgie, Českou republiku, Dánsko, Německo, Irsko, Řecko, Španělsko, Francii, Itálii, Kypr, Lotyšsko, Litvu, Lucembursko, Maltu, Nizozemsko, Rakousko, Portugalsko, Slovinsko, Finsko a Spojené království.

- c) „osobami převedenými v rámci společnosti“ fyzické osoby zaměstnáváné právnickou osobou jedné strany nebo působící v ní jako partneři nejméně jeden rok, které jsou dočasně převedeny do provozovny, jež může být dceřinou společností, pobočkou nebo hlavní společností právnické osoby na území druhé strany, a které jsou buď „vedoucími pracovníky“, nebo „specialisty“;
- d) „vedoucími pracovníky“ fyzické osoby, které v rámci právnické osoby pracují ve vedoucím postavení a které v první řadě řídí provozovnu, jsou pod obecným dohledem nebo vedením zejména správní rady nebo akcionářů nebo jim rovnocenných osob a jejichž úlohou je mimo jiné alespoň:
- i) řízení provozovny nebo jejího oddělení nebo nižšího útvaru;
 - ii) dohled nad prací a kontrola práce ostatních kontrolních, odborných nebo vedoucích zaměstnanců a
 - iii) mít pravomoc osobně přijímat a propouštět zaměstnance nebo doporučovat přijímání a propuštění zaměstnanců nebo jiná personální opatření;
- e) „odborníky“ osoby, které zaměstnává právnická osoba strany a které mají speciální znalosti zásadního významu pro výrobu, výzkumné zařízení, techniku, procesy, postupy nebo řízení provozovny.

Při hodnocení takových znalostí se přihlíží nejen ke znalostem specifickým pro danou provozovnu, ale také k tomu, zda má tato osoba vysokou úroveň kvalifikace, včetně odpovídající odborné praxe v souvislosti s prací nebo obchodem, která vyžaduje specifické technické znalosti, včetně příslušnosti k akreditované profesi;

- f) „stážisty-absolventy“ fyzické osoby zaměstnáváné právnickou osobou jedné strany nebo její pobočkou nejméně jeden rok, které mají vysokoškolské vzdělání a jsou dočasně převedeny do provozovny právnické osoby na území druhé strany za účelem rozvoje kariéry nebo zaškolení v oblasti technik nebo metod podnikání ⁽¹⁾;
- g) „obchodními prodejci“ ⁽²⁾ fyzické osoby, které zastupují dodavatele služeb nebo zboží z jedné strany a usilují o vstup a dočasný pobyt na území druhé strany za účelem jednání o prodeji služeb nebo zboží nebo za účelem uzavření dohod o prodeji služeb nebo zboží pro daného dodavatele, které se nepodílejí na přímém prodeji široké veřejnosti, které nedostávají odměnu ze zdroje nacházejícího se na území hostitelské strany a které nejsou komisionáři;
- h) „smluvními poskytovateli služeb“ fyzické osoby zaměstnáváné právnickou osobou jedné strany, která sama o sobě není agenturou pro zprostředkování práce a zajišťování personálu ani nepůsobí prostřednictvím takové agentury, nemá provozovnu na území druhé strany a v dobré víře uzavřela smlouvu o poskytování služeb s konečným spotřebitelem z druhé strany, která vyžaduje dočasnou přítomnost jejich zaměstnanců na území dané strany za účelem plnění dané smlouvy o poskytování služeb ⁽³⁾;
- i) „nezávislými odborníky“ fyzické osoby podílející se na poskytování služby a registrované jako osoby samostatně výdělečně činné na území strany, které nemají provozovnu na území druhé strany a které uzavřely v dobré víře (nikoli prostřednictvím agentury pro zprostředkování práce a zajišťování personálu) s konečným spotřebitelem z druhé strany smlouvu o poskytování služeb, která vyžaduje jejich dočasnou přítomnost na území této strany za účelem plnění smlouvy o poskytování služeb ⁽⁴⁾, a

⁽¹⁾ Přijímající provozovna může být povinna předložit program stáže na dobu trvání pobytu ke schválení předem a doložit tak, že účelem pobytu je stáž. V případě České republiky, Německa, Španělska, Francie, Litvy, Maďarska a Rakouska musí mít stáž vztah k získanému vysokoškolskému vzdělání.

⁽²⁾ Spojené království: kategorie obchodních prodejců se uznává jen u prodejců služeb.

⁽³⁾ Smlouva o poskytování služeb, na kterou se odkazuje v písmenech h) a i), musí být v souladu s právními předpisy a dalšími požadavky strany, kde se smlouva provádí.

⁽⁴⁾ Smlouva o poskytování služeb, na kterou se odkazuje v písmenech h) a i), musí být v souladu s právními předpisy a dalšími požadavky strany, kde se smlouva provádí.

- j) „kvalifikací“ diplomy, osvědčení a jiné doklady formální kvalifikace vystavené orgánem k tomu určeným právními nebo správními předpisy, osvědčující úspěšné dokončení odborného vzdělávání.

Článek 154

Klíčoví zaměstnanci a stážisté-absolventi

1. Pro každé odvětví, jehož se týkají závazky v souladu s oddílem B, a s ohledem na veškeré výhrady uvedené v příloze VIII-C umožní každá strana podnikatelům druhé strany zaměstnat ve své provozovně fyzické osoby této druhé strany za předpokladu, že tito zaměstnanci jsou klíčovými zaměstnanci nebo stážisty-absolventy, jak je vymezuje článek 153. Délka trvání vstupu a dočasného pobytu klíčových zaměstnanců a stážistů-absolventů nepřesáhne tři roky u osob převedených v rámci společnosti, 90 dnů v kterémkoli dvanáctiměsíčním období v případě obchodních návštěv za účelem zřízení provozovny a jeden rok v případě stážistů-absolventů.

2. Pro každé odvětví, jehož se týkají závazky v souladu s oddílem B, jsou opatření, která strana nesmí přijímat ani zachovávat, ať už na úrovni regionálního podrozdělení, nebo na úrovni celého území, není-li v příloze VIII-C stanoveno jinak, vymezena jako omezení celkového počtu fyzických osob, které může podnikatel zaměstnávat jako klíčové zaměstnance nebo stážisty-absolventy v daném odvětví, formou číselných kvót nebo požadavku na provedení testu ekonomické potřeby a jako diskriminační omezení.

Článek 155

Obchodní prodejci

Pro každé odvětví, jehož se týkají závazky v souladu s oddílem B nebo C, a s ohledem na veškeré výhrady uvedené v příloze VIII-C povolí každá strana vstup a dočasný pobyt obchodními prodejci na dobu až 90 dnů v jakémkoli dvanáctiměsíčním období.

Článek 156

Smluvní poskytovatelé služeb

1. Strany potvrzují své povinnosti vyplývající z jejich závazků podle Všeobecné dohody WTO o obchodu službami, pokud jde o vstup a dočasný pobyt smluvních poskytovatelů služeb.

2. V souladu s přílohami VIII-D a VIII-G umožní každá strana smluvním poskytovatelům služeb druhé strany poskytování služeb na svém území, s výhradou následujících podmínek:

- a) fyzické osoby se účastní poskytování služby na dočasném základě jako zaměstnanci právnické osoby, která získala zakázku na služby na období nepřesahující dvanáct měsíců;
- b) fyzické osoby vstupující na území druhé strany nabízejí tuto službu jako zaměstnanci právnické osoby poskytující služby po dobu nejméně jednoho roku bezprostředně předcházející dni podání žádosti o vstup na území druhé strany a kromě toho mají ke dni podání žádosti o vstup na území druhé strany nejméně tříletou odbornou praxi⁽¹⁾ v oblasti činnosti, která je předmětem zakázky;
- c) fyzické osoby vstupující na území druhé strany mají:
 - i) vysokoškolské vzdělání nebo kvalifikaci dokládající rovnocenné znalosti⁽²⁾ a
 - ii) odbornou kvalifikaci vyžadovanou pro výkon činnosti v souladu s právními předpisy nebo jinými opatřeními strany, kde je služba poskytována;

⁽¹⁾ Získanou po dosažení zletilosti.

⁽²⁾ Nezávisle-li dotyčná osoba vzdělání či kvalifikaci na území strany, kde je služba poskytována, může tato strana posoudit rovnocennost tohoto vzdělání či kvalifikace s vysokoškolským vzděláním požadovaným na jejím území.

- d) fyzická osoba nedostává jinou odměnu za poskytování služeb na území druhé strany, než je odměna vyplácená právnickou osobou, která fyzickou osobu zaměstnává;
- e) vstup a dočasný pobyt fyzických osob na území dotčené strany v souhrnu nepřesahuje šest měsíců nebo, v případě Lucemburska, 25 týdnů v kterémkoli dvanáctiměsíčním období, nebo dobu trvání zakázky, podle toho, co je kratší;
- f) přístup udělený na základě tohoto článku se vztahuje pouze na činnost v oblasti služby, která je předmětem zakázky, a jeho součástí není právo používat profesní označení strany, kde se služba poskytuje, a
- g) počet osob, na které se vztahuje zakázka na služby, není větší, než je nezbytné pro plnění zakázky, a to v souladu s právními předpisy nebo jinými opatřeními strany, kde je služba poskytována.

Článek 157

Nezávislí odborníci

V souladu s přílohami VIII-D a VIII-G umožní každá strana nezávislým odborníkům druhé strany poskytování služeb na svém území, s výhradou následujících podmínek:

- a) fyzické osoby poskytují služby na dočasném základě jako osoby samostatně výdělečně činné, usazené na území druhé strany, a získaly zakázku na služby na období nepřesahující dvanáct měsíců;
- b) fyzické osoby vstupující na území druhé strany mají ke dni podání žádosti o vstup na území druhé strany nejméně šestiletou odbornou praxi v oblasti činnosti, která je předmětem zakázky;
- c) fyzické osoby vstupující na území druhé strany mají:
 - i) vysokoškolské vzdělání nebo kvalifikaci dokládající rovnocenné znalosti ⁽¹⁾ a
 - ii) odbornou kvalifikaci požadovanou pro výkon činnosti v souladu s právními předpisy a dalšími opatřeními strany, kde je služba poskytována;
- d) vstup a dočasný pobyt fyzických osob na území dotčené strany v souhrnu nepřesahuje šest měsíců nebo, v případě Lucemburska, 25 týdnů v kterémkoli dvanáctiměsíčním období, nebo dobu trvání zakázky, podle toho, co je kratší, a
- e) přístup udělený na základě tohoto článku se vztahuje pouze na činnost v oblasti služby, která je předmětem zakázky, a jeho součástí není právo používat profesní označení strany, kde se služba poskytuje.

Oddíl E

Regulační rámec

Pododdíl I

Domácí regulace

Článek 158

Oblast působnosti a definice

1. Tento oddíl se vztahuje na opatření stran týkající se licenčních požadavků a postupů, kvalifikačních požadavků a postupů, které mají vliv na:

- a) přeshraniční poskytování služeb;

⁽¹⁾ Nezískala-li dotyčná osoba vzdělání či kvalifikaci na území strany, kde je služba poskytována, může tato strana posoudit rovnocennost tohoto vzdělání či kvalifikace s vysokoškolským vzděláním požadovaným na jejím území.

- b) usazování fyzických a právnických osob strany na jejich území a
- c) dočasný pobyt kategorií fyzických osob vymezených v článku 153 na jejich území.

2. V případě přeshraničního poskytování služeb se tento oddíl vztahuje pouze na odvětví, u nichž strana přijala specifické závazky a v rozsahu platnosti uvedených specifických závazků. V případě usazování se tento oddíl nevztahuje na odvětví, u nichž je uvedena výhrada podle příloh VIII-A a VIII-E. V případě dočasného pobytu fyzických osob se tento oddíl nevztahuje na odvětví, u nichž je uvedena výhrada podle příloh VIII-C, VIII-D a VIII-G.

3. Tento oddíl se nepoužije na opatření v rozsahu, ve kterém představují omezení podléhající zápisu do seznamu.

4. Pro účely tohoto oddílu se rozumí:

- a) „licenčními požadavky“ hmotněprávní požadavky jiné než kvalifikační požadavky, které musí fyzická či právnická osoba splnit, aby mohla získat, změnit nebo obnovit povolení k výkonu činností vymezených v odstavci 1;
- b) „licenčními postupy“ správní či procesní pravidla, kterými se musí řídit fyzická nebo právnická osoba, která usiluje o povolení k výkonu činností vymezených v odstavci 1, včetně změny nebo obnovení licence, aby prokázala splnění licenčních požadavků;
- c) „kvalifikačními požadavky“ hmotněprávní požadavky týkající se kompetencí fyzické osoby poskytovat službu, jež je nutno prokázat za účelem získání povolení poskytovat službu;
- d) „kvalifikačními postupy“ správní či procesní pravidla, kterými se musí fyzická osoba řídit, aby prokázala splnění kvalifikačních požadavků za účelem získání povolení poskytovat službu, a
- e) „příslušným orgánem“ ústřední, regionální nebo místní orgán veřejné správy či samosprávy nebo nevládní orgán vykonávající pravomoc svěřenou ústředním, regionálním nebo místním orgánem veřejné správy či samosprávy, který rozhoduje o povolení poskytovat službu, včetně prostřednictvím usazení, nebo o povolení zřídit hospodářskou činnost jinou než službu.

Článek 159

Podmínky udělování licencí a přiznávání kvalifikace

1. Každá strana zajistí, aby opatření týkající se licenčních požadavků a postupů i kvalifikačních požadavků a postupů vycházela z kritérií, která vylučují, aby příslušné orgány vykonávaly svou diskreční pravomoc svévolným způsobem.

2. Kritéria uvedená v odstavci 1 musí být:

- a) přiměřená cíli v oblasti veřejné politiky;
- b) jasná a jednoznačná;
- c) objektivní;
- d) předem stanovená;
- e) předem zveřejněná a
- f) transparentní a přístupná.

3. Povolení nebo licence se udělí, jakmile se na základě vhodného posouzení zjistí, že byly splněny podmínky pro získání povolení nebo licence.

4. Každá strana zachová nebo zřídí obecné, rozhodčí nebo správní soudy nebo postupy, které umožní na žádost dotčeného podnikatele nebo poskytovatele služeb provést bezodkladné přezkoumání a v odůvodněných případech přijmout přiměřená opatření k nápravě správních rozhodnutí týkajících se usazování, přeshraničního poskytování služeb nebo dočasné přítomnosti fyzických osob za účelem podnikání. Nejsou-li tyto postupy nezávislé na orgánu pověřeném přijmout dotyčné správní rozhodnutí, zajistí každá strana, aby tyto postupy skutečně skýtaly možnost objektivního a nestranného přezkumu.

5. Je-li počet licencí, které jsou pro určitou činnost dostupné, omezen z důvodu nedostatku dostupných přírodních zdrojů nebo technických kapacit, použije každá strana u potenciálních uchazečů výběrové řízení, které zajistí plnou záruku nestrannosti a transparentnosti, mimo jiné zejména dostatečné zveřejnění informací o zahájení, průběhu a ukončení řízení.

6. S výhradou požadavků uvedených v tomto článku může každá strana při přijímání pravidel výběrového řízení přihlídnout k oprávněným cílům v oblasti veřejné politiky, včetně zájmu na zdraví, bezpečnosti, ochraně životního prostředí a zachování kulturního dědictví.

Článek 160

Licenční a kvalifikační postupy

1. Licenční a kvalifikační postupy a formality musí být jasné a předem zveřejněné a musí žadatelům poskytovat záruku, že jejich žádost bude posuzována objektivně a nestranně.

2. Licenční a kvalifikační postupy a formality musí být co nejjednodušší a nesmějí neúměrně ztěžovat nebo zdržovat poskytování služby. Veškeré licenční poplatky⁽¹⁾, jež mohou žadateli vzniknout v souvislosti s jeho žádostí, musí být přiměřené a úměrné nákladům daného schvalovacího řízení.

3. Každá strana zajistí, aby postupy a rozhodnutí příslušného orgánu v licenčním nebo schvalovacím procesu byly nestranné ve vztahu ke všem žadatelům. Příslušný orgán musí dospět k rozhodnutí nezávisle a nesmí se zodpovídat žádnému poskytovateli služeb, pro které se vyžaduje licence nebo povolení.

4. Pokud jsou pro podání žádosti stanoveny konkrétní lhůty, musí být žadateli poskytnuta přiměřená doba na podání žádosti. Příslušný orgán začne žádost vyřizovat bez zbytečného prodlení. Je-li to možné, přijímají se žádosti v elektronické podobě za stejných podmínek umožňujících ověřit jejich pravost jako žádosti podané v papírové podobě.

5. Každá strana zajistí, aby vyřízení žádosti, včetně konečného rozhodnutí, skončilo v přiměřené době po podání úplné žádosti. Každá strana usiluje o zavedení obvyklé lhůty pro vyřízení žádosti.

6. Příslušný orgán po přijetí žádosti, kterou považuje za neúplnou, vyrozumí v přiměřené době žadatele a poskytne možnost napravit nedostatky a v maximálně možném rozsahu vyjmenuje další požadované informace potřebné k doplnění žádosti.

7. Místo originálů se pokud možno přijímají jejich ověřené kopie.

8. Pokud příslušný orgán žádost zamítne, žadatele písemně a bezodkladně vyrozumí. Žadatel je v zásadě na svou žádost informován také o důvodech zamítnutí žádosti a o lhůtách pro odvolání se proti tomuto rozhodnutí.

9. Každá strana zajistí, aby udělená licence nebo povolení nabyly účinnosti bez zbytečného odkladu v souladu s podmínkami v nich uvedenými.

⁽¹⁾ Licenční poplatky nezahrnují platby za aukce, tendry nebo jiné nediskriminační způsoby udělování koncesí nebo povinné příspěvky na poskytování univerzálních služeb.

Pododdíl II

Obecně použitelná ustanovení

Článek 161

Vzájemné uznávání

1. Žádné ustanovení této kapitoly nebrání kterékoli straně požadovat, aby fyzické osoby měly potřebnou kvalifikaci a odbornou praxi stanovenou pro dotčenou oblast činnosti na území, kde je služba poskytována.
2. Každá strana vybídne příslušné profesní subjekty na svém území, aby předkládaly Výboru pro partnerství ve složení pro obchod doporučení pro vzájemné uznávání kvalifikací a odborné praxe pro účely posuzování, zda podnikatelé a poskytovatelé služeb zcela nebo částečně splnili kritéria, která každá strana uplatňuje v oblasti udělování povolení, licencí, výkonu obchodní činnosti a osvědčování podnikatelů a poskytovatelů služeb, zejména u odborných služeb.
3. Doporučení uvedené v odstavci 2 Výbor pro partnerství ve složení pro obchod v přiměřené době od obdržení přezkoumá, aby určil, zda je v souladu s touto dohodou, a na základě informací v něm obsažených zejména posoudil:
 - a) do jaké míry se sblíží normy a kritéria uplatňovaná každou stranou pro povolení, licence, výkonu obchodní činnosti a osvědčování poskytovatelů služeb a podnikatelů a
 - b) potenciální hospodářskou hodnotu dohody o vzájemném uznávání kvalifikací a odborné praxe.
4. Pokud jsou požadavky stanovené v odstavci 3 splněny, Výbor pro partnerství ve složení pro obchod podnikne kroky nezbytné k jednání o dohodě o vzájemném uznávání a poté doporučí, aby příslušné orgány stran jednání zahájily.
5. Jakákoli taková dohoda musí být v souladu s příslušnými ustanoveními Dohody o WTO, a zejména s ustanoveními článku VII Všeobecné dohody o obchodu službami (GATS) obsažené v příloze 1B Dohody o WTO.

Článek 162

Transparentnost a zpřístupňování důvěrných informací

1. Každá strana bezodkladně odpoví na všechny žádosti druhé strany o specifické informace o veškerých svých obecně závazných opatřeních nebo mezinárodních dohodách, které se týkají této dohody nebo ji ovlivňují. Každá strana rovněž zřídí jedno nebo více informačních míst, která budou podnikatelům a poskytovatelům služeb druhé strany poskytovat specifické informace o těchto záležitostech. Strany si do tří měsíců po vstupu této dohody v platnost navzájem oznámí svá informační místa. Na informačních místech nemusí být uloženy právní předpisy.
2. Žádné ustanovení této dohody nevyžaduje od žádné strany, aby poskytla důvěrné informace, jejichž zpřístupnění by bránilo vymáhání práva nebo by bylo jinak v rozporu s veřejným zájmem nebo poškozovalo oprávněné obchodní zájmy konkrétních veřejných či soukromých podniků.

Pododdíl III

Počítačové služby

Článek 163

Ujednání o počítačových službách

1. Při liberalizaci obchodu s počítačovými službami ve smyslu oddílů B, C a D strany jednají v souladu s odstavci 2 až 4.

2. Centrální klasifikace produkce (CPC⁽¹⁾) 84, která je kódem Organizace spojených národů pro charakteristiku počítačových a souvisejících služeb, pokrývá základní funkce používané pro poskytování všech počítačových a souvisejících služeb: počítačové programy vymezené jako soubory instrukcí potřebných pro chod a komunikaci počítačů (včetně jejich vývoje a zavádění), zpracování a ukládání dat a související služby, jako je poradenství a školení pro pracovníky zákazníků. Technologický vývoj přinesl zvýšenou nabídku těchto služeb jakožto souboru nebo balíčku souvisejících služeb, který může obsahovat některé nebo všechny tyto základní funkce. Například webhostingové služby nebo hosting domén, služby vytěžování dat (data mining) a výpočetního gridu (grid computing) jsou tvořeny kombinací základních funkcí počítačových služeb.

3. Počítačové a související služby, bez ohledu na to, zda jsou poskytovány po síti, včetně internetu, zahrnují všechny služby, které poskytují:

- a) poradenství, strategie, analýzu, plánování, specifikaci, navrhování, vývoj, instalaci, zavádění, integraci, testování, ladění, aktualizaci, podporu, technickou pomoc nebo správu počítačů nebo počítačových systémů nebo počítačové systémy;
- b) počítačové programy vymezené jako soubory instrukcí potřebné pro chod počítačů a jejich komunikaci (uvnitř i navenek) a poradenství, strategie, analýzu, plánování, specifikaci, navrhování, vývoj, instalaci, zavádění, integraci, testování, ladění, aktualizaci, úpravu, údržbu, podporu, technickou pomoc, správu nebo používání počítačových programů nebo pro počítačové programy;
- c) zpracování dat, ukládání dat, hosting dat nebo databázové služby;
- d) služby oprav a údržby kancelářské techniky a zařízení včetně počítačů nebo
- e) služby odborného vzdělávání pro pracovníky klientů týkající se počítačových programů, počítačů nebo počítačových systémů, jinde nezařazené.

4. Počítačové a související služby umožňují poskytování jiných služeb, například bankovníctví, jak elektronickými, tak jinými prostředky. V takových případech je důležité rozlišovat mezi umožňující službou, jako je webhosting nebo aplikační hosting, a obsahovou nebo základní službou, která se poskytuje elektronickým způsobem, jako je bankovníctví. V takových případech se na obsahovou nebo základní službu nevztahuje kód CPC 84.

Pododdíl IV

Poštovní služby⁽²⁾

Článek 164

Oblast působnosti a definice

1. Tento pododdíl stanoví zásady regulačního rámce pro všechny poštovní služby.
2. Pro účely tohoto pododdílu a oddílů B, C a D se rozumí:
 - a) „licencí“ oprávnění, které individuálnímu dodavateli poskytuje regulační orgán a které je požadováno před prováděním činnosti spočívající v poskytování dané služby, a

⁽¹⁾ Centrální klasifikace produkce Statistického oddělení OSN, Statistical Papers, řada M, č. 77, CPC prov, 1991.

⁽²⁾ Tento oddíl se týká jak CPC 7511, tak CPC 7512.

- b) „univerzální službou“ trvalé poskytování minimálního souboru poštovních služeb stanovené kvality na všech místech území dané strany.

Článek 165

Předcházení praktikám narušujícím trh

Každá strana zajistí, aby se poskytovatel poštovních služeb, který má povinnost poskytovat univerzální službu nebo drží poštovní monopol, nepodílel na praktikách narušujících trh, jako jsou:

- a) používání výnosů z poskytování těchto služeb na křížové subvencování poskytování expresní dodací služby nebo jakékoli neuniverzální dodací služby a
- b) neodůvodněné rozlišování mezi zákazníky, jako jsou podniky, odesílatelé pošty velkého objemu nebo konsolidátoři, pokud jde o sazby nebo jiné podmínky pro poskytnutí služby, které jsou předmětem povinnosti poskytovat univerzální službu nebo poštovního monopolu.

Článek 166

Univerzální služba

1. Každá strana má právo vymežit, jaký druh povinnosti poskytovat univerzální službu si přeje zachovat. Tyto povinnosti se samy o sobě nepovažují za narušující hospodářskou soutěž za předpokladu, že jsou plněny transparentním, nediskriminačním a z hlediska hospodářské soutěže neutrálním způsobem a že nezatěžují více, než je nezbytné pro druh univerzální služby, který strana vymežila.

2. Sazby za univerzální službu musí být přijatelné, aby vyhovovaly potřebám uživatelů.

Článek 167

Licence

1. Každá strana by se měla snažit nahradit všechny licence za služby, které nespádají pod univerzální službu, jednoduchou registrací.

2. Tam, kde se vyžaduje licence:

- a) musí být zveřejněny podmínky jednotlivých licencí, které nesmí zatěžovat více, než je nezbytné pro dosažení jejich cíle;
- b) důvody odepření licence musí být žadateli na požádání sděleny a
- c) každá strana zajistí možnost odvolacího řízení u nezávislého subjektu, které musí být transparentní, nediskriminační a založené na objektivních kritériích.

Článek 168

Nezávislost regulačního orgánu

Regulační orgán musí být právně oddělen od jakéhokoli poskytovatele poštovních a kurýrních služeb a nesmí se mu zodpovídat. Rozhodnutí regulačního orgánu a postupy, jež používá, musí být nestranné vůči všem účastníkům na trhu.

Článek 169

Postupné sblížování

Strany uznávají význam postupného sblížování právních předpisů Arménské republiky týkajících se poštovních služeb s právními předpisy Evropské unie.

Pododdíl V

Sítě a služby elektronické komunikace

Článek 170

Oblast působnosti a definice

1. Tento pododdíl stanoví zásady regulačního rámce pro poskytování sítí a služeb elektronických komunikací liberalizovaných podle oddílů B, C a D.
2. Pro účely tohoto pododdílu se rozumí:
 - a) „sítě elektronických komunikací“ přenosové systémy a popřípadě i spojovací nebo směrovací zařízení a jiné prostředky, včetně neaktivních síťových prvků, které umožňují přenos signálů po vedení, rádiovými, optickými nebo jinými elektromagnetickými prostředky;
 - b) „službou elektronických komunikací“ služba, jejímž předmětem je zcela nebo převážně předávání signálů po sítích elektronických komunikací, včetně telekomunikačních služeb a přenosových služeb v sítích používaných pro vysílání; mezi tyto služby nepatří poskytování služeb v souvislosti s obsahem nebo výkon redakční odpovědnosti nad obsahem přenášeným pomocí sítí a služeb elektronických komunikací;
 - c) „veřejnou službou elektronických komunikací“ jakákoli služba elektronických komunikací, která musí být na základě výslovného nebo faktického požadavku strany všeobecně nabízena veřejnosti;
 - d) „veřejnou síť elektronických komunikací“ síť elektronických komunikací používaná zcela nebo převážně k poskytování veřejně dostupných služeb elektronických komunikací, která podporuje přenos informací mezi koncovými body sítě;
 - e) „veřejnou telekomunikační službou“ telekomunikační přenosová služba, jejíž nabízení široké veřejnosti strana výslovně nebo fakticky vyžaduje a která mimo jiné může zahrnovat telegraf, telefon, dálhopis a přenos údajů zahrnující obvykle informace poskytnuté uživatelem v reálném čase mezi dvěma nebo více body bez jakékoli změny mezi konečnými místy ve formě nebo v obsahu informací uživatele;
 - f) „regulačním orgánem v odvětví elektronických komunikací“ orgán nebo orgány, které strana pověřila regulací elektronických komunikací uvedených v tomto pododdíle;
 - g) „hlavními zařízeními“ zařízení veřejných sítí a služeb elektronických komunikací, která:
 - i) jsou výhradně či převážně poskytována jediným poskytovatelem nebo omezeným počtem poskytovatelů a
 - ii) není možné za účelem poskytování služby ekonomicky nebo technicky nahradit;
 - h) „přiřazenými zařízeními“ ty doplňkové služby, fyzické infrastruktury a jiná zařízení nebo prvky související se sítí nebo službou elektronické komunikace, která umožňují nebo podporují poskytování služeb prostřednictvím této sítě nebo služby nebo jsou toho schopny, a zahrnují mimo jiné budovy nebo vstupy do budov, rozvody v budovách, antény, věže a jiné podpůrné konstrukce, kabelovody, potrubí, stožáry, vstupní šachty a rozvodné skříně;
 - i) „hlavním poskytovatelem“⁽¹⁾ v odvětví elektronických komunikací poskytovatel, který je schopen podstatně ovlivnit podmínky účasti, pokud jde o cenu a nabídku, na příslušném trhu se službami elektronických komunikací v důsledku kontroly nad hlavním zařízením nebo využívání svého postavení na trhu;

⁽¹⁾ Strany se dohodly, že „hlavní poskytovatel“ odpovídá poskytovateli s významnou tržní silou.

- j) „přístupem“ zpřístupnění zařízení nebo služeb jinému poskytovateli služeb na základě stanovených podmínek za účelem poskytování služeb elektronické komunikace; jedná se například o přístup k:
- i) síťovým prvkům a přiřazeným zařízením, což může zahrnovat připojení zařízení pevnými nebo jinými než pevnými prostředky; zejména to zahrnuje přístup k účastnickému vedení a k zařízením a službám nezbytným k poskytování služeb prostřednictvím účastnického vedení;
 - ii) fyzické infrastruktury včetně budov, kabelovodů a stožárů;
 - iii) příslušným softwarovým systémům včetně systémů podpory provozu;
 - iv) informačním systémům nebo databázím pro předběžné objednávání, zajišťování, objednávání, žádosti o údržbu a opravy a fakturaci;
 - v) převodu čísel nebo systémům nabízejícím funkci na stejné úrovni;
 - vi) pevným a mobilním sítím, zejména pro roaming, a
 - vii) službám virtuálních sítí;
- k) „propojením“ fyzická nebo logická spojování veřejných elektronických komunikačních sítí používaných týměž či jiným poskytovatelem služeb, která mají uživatelům jednoho poskytovatele služeb umožnit komunikaci s uživateli téhož či jiného poskytovatele služeb nebo přístup ke službám poskytovaným jiným poskytovatelem, přičemž služby mohou být poskytovány zúčastněnými stranami nebo jinými stranami, které mají přístup k síti;
- l) „univerzální službou“ minimální soubor služeb stanovené kvality, které mají být zpřístupněny všem uživatelům na území strany bez ohledu na to, kde se nacházejí, za dostupné ceny; o jejím rozsahu a provedení rozhoduje každá strana, a
- m) „přenositelností čísel“ možnost, aby si všichni účastníci veřejných elektronických komunikačních služeb, kteří o to požádají, ponechali na tomtéž místě stejná telefonní čísla, pokud změni poskytovatele veřejných elektronických komunikačních služeb v rámci stejné kategorie, aniž by došlo ke snížení kvality, spolehlivosti nebo pohodlí.

Článek 171

Regulační orgán

1. Každá strana zajistí, aby její regulační orgány pro sítě a služby elektronických komunikací byly právně odlišeny od jakéhokoli poskytovatele sítí elektronických komunikací, služeb elektronických komunikací nebo elektronických komunikačních zařízení a byly na něm funkčně nezávislé.
2. Strana, která si ponechá poskytovatele elektronických komunikačních sítí nebo služeb ve svém vlastnictví nebo pod svou kontrolou, zajistí účinné strukturální oddělení regulační funkce od činností spojených s vlastnictvím nebo kontrolou. Regulační orgán jedná nezávisle a nevyžaduje ani nepřijímá pokyny od jiného orgánu v souvislosti s plněním úkolů, jež jsou mu svěřeny podle domácího práva.
3. Každá strana zajistí, aby její regulační orgány měly dostatečnou pravomoc k regulaci odvětví a dostatečné finanční a lidské zdroje k plnění úkolů, kterými byly pověřeny. Pravomoc pozastavit platnost rozhodnutí nebo změnit rozhodnutí regulačních orgánů mají pouze subjekty rozhodující o opravném prostředku uvedené v odstavci 7.

Úkoly, kterými byl regulační orgán pověřen, se zveřejní ve snadno přístupné a jasné formě, zejména pokud je těmito úkoly pověřen více než jeden orgán. Každá strana zajistí, aby její regulační orgány měly samostatné roční rozpočty. Tyto rozpočty se zveřejňují.

4. Rozhodnutí regulačních subjektů a postupy, jež používají, musí být nestranné vůči všem účastníkům na trhu.

5. Pravomoci regulačních orgánů jsou vykonávány transparentním způsobem a včas.
6. Regulační orgány mají pravomoc zajistit, aby jim poskytovatelé sítí a služeb elektronických komunikací neprodleně na vyžádání poskytovali veškeré informace, včetně finančních informací, nezbytné k tomu, aby mohly plnit své úkoly v souladu s tímto pododdílem. Požadované informace musí být přiměřené pro plnění úkolů regulačních orgánů a nakládá se s nimi v souladu s požadavky na zachování důvěrnosti.
7. Každý uživatel nebo poskytovatel, který je dotčen rozhodnutím regulačního orgánu, má právo podat opravný prostředek proti rozhodnutí k subjektu rozhodujícímu o opravném prostředku, který je nezávislý na zúčastněných stranách. Tento subjekt, kterým může být soud, musí mít příslušné odborné znalosti potřebné pro řádný výkon svých funkcí. Musí se řádně zohlednit skutková podstata případu a odvolací mechanismus musí být účinný. Pokud jde o subjekty příslušné k přezkumnému řízení, které nejsou soudy, musí každá strana zajistit, aby své rozhodnutí vždy písemně odůvodnila a aby jejich rozhodnutí rovněž podléhala přezkumu nestranným a nezávislým soudním orgánem. Rozhodnutí přijatá odvolacími subjekty musí být účinně vymáhána. Pokud v souladu s domácím právem nejsou povolena předběžná opatření, zůstává rozhodnutí regulačního orgánu v platnosti do rozhodnutí o tomto opravném prostředku.
8. Každá strana zajistí, aby ředitel regulačního orgánu nebo případně členové kolektivního orgánu plnícího tuto funkci v rámci regulačního orgánu nebo jejich zástupci mohli být odvoláni pouze v případě, že již nesplňují podmínky požadované pro výkon jejich povinností, které jsou předem stanoveny v domácím právu. Veškerá taková rozhodnutí o odvolání se zveřejní v okamžiku odvolání. Odvolaný ředitel regulačního orgánu nebo případně členové kolektivního orgánu plnící tuto funkci, obdrží odůvodnění rozhodnutí a mají právo požadovat jeho zveřejnění, pokud by jinak toto odůvodnění zveřejněno nebylo, a v tom případě se zveřejní.

Článek 172

Oprávnění k poskytování sítí a služeb elektronických komunikací

1. Každá strana povolí poskytování sítí nebo služeb elektronických komunikací, kdykoli je to možné, na základě pouhého oznámení. Po oznámení se od dotčeného poskytovatele služby nesmí požadovat získání výslovného rozhodnutí nebo jakéhokoli jiného správního aktu vydaného regulačním orgánem před výkonem práv vyplývajících z povolení. Práva a povinnosti vyplývající z tohoto povolení se zveřejní ve snadno přístupné formě. Povinnosti by měly být přiměřené dané službě.
2. V případě potřeby může strana vyžadovat licenci pro právo na užívání rádiových kmitočtů a čísel s cílem:
 - a) zabránit škodlivému rušení;
 - b) zajistit technickou kvalitu služby;
 - c) zabezpečit účinné užívání spektra nebo
 - d) plnit jiné cíle obecného zájmu.
3. Pokud strana vyžaduje licenci:
 - a) zveřejní veškerá licenční kritéria a přiměřenou dobu, již je běžně třeba k rozhodnutí o žádosti o licenci;
 - b) na vyžádání písemně sdělí žadateli důvody odepření licence a
 - c) poskytne žadateli možnost podat opravný prostředek k odvolacímu subjektu v případech, kdy byla licence odepřena.
4. Veškeré správní náklady jsou poskytovatelům ukládány objektivním, transparentním, přiměřeným způsobem minimalizujícím náklady. Veškeré správní náklady, které strana uloží poskytovateli služby nebo sítě v rámci povolení uvedeného v odstavci 1 nebo licence podle odstavce 2, jsou omezeny na skutečné správní náklady obvykle vynakládané na řízení, kontrolu a prosazování příslušných povolení a licencí. Tyto správní náklady mohou zahrnovat náklady na mezinárodní spolupráci, harmonizaci a normalizaci, analýzu trhu, sledování plnění a na další kontrolu trhu, jakož i na regulační činnost zahrnující přípravu a prosazování právních předpisů a správních rozhodnutí, jako jsou rozhodnutí o přístupu a propojení.

Správní náklady uvedené v prvním pododstavci nezahrnují platby za aukce, tendry nebo jiné nediskriminační způsoby udělování koncesí nebo povinné příspěvky na poskytování univerzální služby.

Článek 173

Omezené zdroje

1. Přidělování a udělování práv pro využívání omezených zdrojů, včetně rádiového spektra, čísel a práv přístupu, se provádí včas otevřeným, objektivním, transparentním, nediskriminačním a přiměřeným způsobem. Každá strana založí své postupy na objektivních, transparentních, nediskriminačních a přiměřených kritériích.
2. Současný stav přidělených kmitočtových pásem se veřejně zpřístupní, avšak podrobná identifikace rádiového spektra přiděleného pro zvláštní státní účely není požadována.
3. Každá strana si vyhrazuje právo zavést a uplatňovat svá opatření při správě spektra a kmitočtů, jež mohou omezit počet poskytovatelů služeb elektronických komunikací, za předpokladu, že tak činí způsobem, který je v souladu s touto dohodou. Uvedené právo zahrnuje možnost přidělovat kmitočtová pásma s ohledem na současné a budoucí potřeby a dostupnost spektra. Opatření strany přidělující spektrum a spravující kmitočty nejsou považována za opatření, která jsou sama o sobě v rozporu s články 144, 149 a 150.

Článek 174

Přístup a propojení

1. Přístup a propojení jsou v zásadě sjednány na komerčním základě mezi dotčenými poskytovateli.
2. Každá strana zajistí, aby každý poskytovatel služeb elektronických komunikací měl právo, a pokud o to jiný poskytovatel požádá, povinnost vyjednat propojení s jinými poskytovateli za účelem poskytování veřejně dostupných sítí a služeb elektronických komunikací. Žádná strana nezachová žádné právní předpisy ani správní opatření, které poskytovatele zavazují k tomu, aby při poskytování přístupu nebo propojení nabízeli různým poskytovatelům srovnatelných služeb odlišné podmínky nebo ukládali povinnosti, které s poskytovanou službou nesouvisí.
3. Každá strana zajistí, aby poskytovatelé, kteří získají v průběhu jednání o dohodách o přístupu nebo propojování informace od jiného poskytovatele, mohli využívat tyto informace výhradně k účelu, pro který byly poskytnuty, a aby vždy respektovali důvěrnost sdělovaných nebo uchovávaných informací.
4. Každá strana zajistí, aby hlavní poskytovatel na jejím území udělil poskytovatelům služeb elektronických komunikací přístup ke svým hlavním zařízením, mimo jiné k síťovým prvkům, přiřazeným zařízením a doplňkovým službám, za přiměřených a nediskriminačních⁽¹⁾ podmínek.
5. Pro služby veřejných telekomunikací musí být propojení s hlavním poskytovatelem zajištěno v jakémkoli bodu sítě, kde je to technicky proveditelné. Propojení musí být zajištěno:
 - a) za nediskriminačních podmínek (mimo jiné pokud jde o technické normy, specifikace, kvalitu a údržbu), za nediskriminační ceny a v kvalitě, jež nesmí být nižší, než jaké jsou stanoveny pro vlastní obdobné služby tohoto hlavního poskytovatele nebo obdobné služby poskytovatelů, kteří nejsou ve spojení, nebo pro jejich dceřiné společnosti či jiné přidružené subjekty;

⁽¹⁾ Pro účely tohoto pododdílu se nediskriminací rozumí odkaz na národní zacházení podle článku 150, jakož i odvětvové použití termínu ve smyslu „podmínek, které nejsou méně příznivé než podmínky přiznané jakémukoliv jinému uživateli obdobných veřejných sítí a služeb elektronických komunikací za obdobných okolností“.

- b) včas, za podmínek (mimo jiné pokud jde o technické normy, specifikace, kvalitu a údržbu) a za nákladově orientované sazby, jež jsou transparentní, přiměřené a zohledňují kritérium ekonomické proveditelnosti a jež jsou dostatečně samostatné, aby poskytovatel nemusel platit za síťové prvky nebo zařízení, které pro účely poskytování dané služby nepotřebuje, a
- c) na žádost i v jiných bodech sítě než v koncových, jež jsou přístupné většině uživatelů, za poplatky odrážející náklady na vybudování dalších nezbytných zařízení.
6. Každá strana zajistí, aby postupy týkající se propojení s hlavním poskytovatelem byly veřejně přístupné a aby hlavní poskytovatelé veřejně zpřístupnili buď své dohody o propojení, nebo případně své referenční nabídky na propojení.

Článek 175

Opatření na ochranu hospodářské soutěže týkající se hlavních poskytovatelů

Každá strana přijme nebo zachová vhodná opatření, aby zabránila poskytovatelům, kteří jednotlivě či ve spojení zaujmají postavení hlavního poskytovatele, v uplatňování či zachovávání praktik narušujících hospodářskou soutěž. Praktiky narušující hospodářskou soutěž zahrnují zejména:

- a) křížové subvencování narušující hospodářskou soutěž;
- b) využívání informací získaných od konkurence s důsledkem narušení hospodářské soutěže a
- c) neposkytnutí technických informací o hlavních zařízeních a obchodně významných informací, které jsou pro poskytování služeb nezbytné, včas ostatním poskytovatelům.

Článek 176

Univerzální služba

1. Každá strana má právo vymezit, jaký druh povinnosti poskytovat univerzální službu si přeje zachovat.
2. Takové povinnosti poskytovat univerzální službu se samy o sobě nepovažují za narušující hospodářskou soutěž za předpokladu, že jsou plněny přiměřeným, transparentním, objektivním a nediskriminačním způsobem. Plnění těchto povinností musí rovněž probíhat z hlediska hospodářské soutěže neutrálním způsobem a nesmí zatěžovat více, než je nezbytné pro druh univerzální služby, který strana vymezila.
3. Všichni poskytovatelé sítí nebo služeb elektronických komunikací by měli být způsobilí k poskytování univerzální služby. Poskytovatelé univerzální služby musí být určeni účinným, transparentním a nediskriminačním mechanismem. Každá strana v případě potřeby posoudí, zda poskytování univerzální služby nepředstavuje pro poskytovatele pověřené poskytováním univerzální služby nespravedlivou zátěž. Bude-li to na základě výpočtu odůvodněné, a s přihlédnutím k tržní výhodě, která vyplyne pro poskytovatele poskytujícího univerzální službu, rozhodnou regulační orgány o zavedení mechanismu náhrady dotčenému poskytovateli nebo o rozdělení čistých nákladů na povinnosti poskytovat univerzální službu.

Článek 177

Přenositelnost čísel

Každá strana zajistí, aby poskytovatelé veřejných služeb elektronických komunikací poskytovali službu přenositelnosti čísla za přiměřených podmínek.

Článek 178

Důvěrnost informací

Každá strana zajistí důvěrnost elektronických komunikací a souvisejících provozních údajů pomocí veřejné sítě elektronických komunikací a veřejně dostupných služeb elektronických komunikací, aniž by tím byl omezen obchod se službami.

Článek 179

Řešení sporů v oblasti elektronických komunikací

1. Každá strana zajistí, aby v případě sporu mezi poskytovateli sítí a služeb elektronických komunikací vydal dotyčný regulační orgán v souvislosti s právy a povinnostmi vyplývajícími z tohoto pododdílu na žádost kterékoli dotčené strany závazné rozhodnutí řešící spor co nejdříve a v každém případě do čtyř měsíců, s výjimkou mimořádných okolností.
2. Týká-li se tento spor přeshraničního poskytování služeb, dotčené regulační orgány koordinují své kroky s cílem dospět k vyřešení sporu.
3. Rozhodnutí regulačního orgánu musí být zpřístupněno veřejnosti, s přihlédnutím k požadavkům zachování obchodního tajemství. Dotyčné strany obdrží úplné odůvodnění těchto rozhodnutí a mají právo se proti uvedenému rozhodnutí odvolat v souladu s čl. 171 odst. 7.
4. Postup uvedený v tomto článku nebrání žádné dotčené straně zahájit v dané věci soudní řízení.

Článek 180

Postupné sblížování

Strany uznávají význam postupného sblížování právních předpisů Arménské republiky týkajících se sítí elektronických komunikací s právními předpisy Evropské unie.

Pododdíl VI

Finanční služby

Článek 181

Oblast působnosti a definice

1. Tento pododdíl se týká opatření dotýkajících se poskytování finančních služeb v případě, že jsou liberalizovány podle oddílů B, C a D.
2. Pro účely této kapitoly se „finanční službou“ rozumí každá služba finanční povahy nabízená poskytovatelem finančních služeb některé strany. Mezi finanční služby spadají pojišťovací služby a služby související s pojištěním, jakož i bankovní a další finanční služby.
3. Pojišťovací služby a služby související s pojištěním uvedené v odstavci 2 zahrnují:
 - a) přímé pojištění (včetně spolupojištění):
 - i) životní pojištění a
 - ii) neživotní pojištění;
 - b) zajištění a retrocese;
 - c) zprostředkování pojištění, například makléřství a zprostředkovatelství, a
 - d) doplňkové služby k pojištění, například v oborech poradenství, pojistná matematika, posouzení rizika a pojistná plnění.
4. Bankovní služby a jiné finanční služby (kromě pojištění a služeb souvisejících s pojištěním) uvedené v odstavci 2 zahrnují:
 - a) příjem vkladů a jiných splatných finančních prostředků od veřejnosti;
 - b) půjčky všech typů, včetně spotřebitelského úvěru, hypotečního úvěru, faktoringu a financování obchodních transakcí;

- c) finanční leasing;
- d) veškeré služby týkající se plateb a převodů peněz, včetně úvěrových, platebních a debetních karet, cestovních šeků a bankovních směnec;
- e) záruky a závazky;
- f) obchodování na vlastní účet nebo na účet zákazníků, ať už na burze, na mimoburzovním trhu, nebo jinak, prostřednictvím těchto prostředků:
 - i) nástrojů peněžního trhu (včetně šeků, směnec, vkladových certifikátů);
 - ii) cizí měny;
 - iii) derivátů včetně termínovaných obchodů (futures) a opcí;
 - iv) nástrojů využívajících směnných kurzů a úrokových sazeb, včetně takových produktů jako swapy a dohody o budoucí úrokové sazbě;
 - v) převoditelných cenných papírů a
 - vi) jiných obchodovatelných nástrojů a finančních aktiv včetně drahých kovů;
- g) účast na emisi všech druhů cenných papírů, včetně upisování a umísťování v roli prostředníka (veřejně i soukromě), a poskytování služeb souvisejících s takovými emisemi;
- h) peněžní makléřství;
- i) správu aktiv, například správu hotovosti nebo portfolia, všechny formy správy kolektivního investování, správu penzijního fondu, správcovské, depozitní a svěřenské služby;
- j) služby při vyrovnání a zúčtování finančního majetku, včetně cenných papírů, derivátů a jiných obchodovatelných nástrojů;
- k) poskytování a přenos finančních informací a zpracování finančních dat a související programové vybavení a
- l) poradenské, zprostředkovatelské a jiné pomocné finanční služby ve vztahu ke všem činnostem uvedeným v tomto odstavci, včetně úvěrových referencí a rozborů, studií a poradenství v oblasti investic a portfolia, poradenství v oblasti akvizic a podnikové restrukturalizace a strategie.

5. Pro účely tohoto pododdílu se rozumí:

- a) „poskytovatelem finančních služeb“ fyzická nebo právnická osoba strany usilující o poskytování finančních služeb nebo poskytující finanční služby, avšak jiná než veřejný subjekt;
- b) „veřejným subjektem“:
 - i) vláda, centrální banka nebo měnový orgán strany nebo subjekt vlastněný nebo kontrolovaný stranou, který se především zabývá výkonem veřejných funkcí nebo činností pro veřejné účely; tento pojem nezahrnuje subjekt, který se především zabývá poskytováním finančních služeb na obchodním základě, nebo
 - ii) soukromý subjekt vykonávající funkce, které obvykle vykonává centrální banka nebo měnová instituce, při výkonu těchto funkcí a
- c) „novou finanční službou“ služba finanční povahy, včetně služeb vztahujících se ke stávajícím nebo novým produktům nebo způsobu, jakým se daný produkt dodává, která není poskytována žádným poskytovatelem finančních služeb na území strany, ale je poskytována na území druhé strany.

Článek 182

Výjimka pro obezřetnostní opatření

1. Žádné ustanovení této dohody nebrání stranám, aby přijaly nebo zachovaly opatření z obezřetnostních důvodů, jako je:
 - a) ochrana investorů, vkladatelů, pojistníků nebo osob, vůči nimž má poskytovatel finančních služeb fiduciární povinnost, nebo
 - b) zajištění integrity a stability svého finančního systému.
2. Uvedená opatření nesmějí být více zatěžující, než je nezbytné k dosažení jejich cíle.
3. Žádné ustanovení této dohody nelze vykládat jako povinnost kterékoli ze stran zveřejnit informace o záležitostech a účtech jednotlivých zákazníků nebo jakékoliv důvěrné informace nebo informace o vlastnictví, které mají veřejné subjekty k dispozici.

Článek 183

Účinná a transparentní regulace

1. Každá strana vynaloží veškeré úsilí, aby předem informovala všechny zúčastněné osoby o jakýchkoli obecně platných opatřeních, jejichž přijetí navrhuje, aby jim tak dala příležitost se k danému opatření vyjádřit. Takové navrhované opatření se poskytne:
 - a) prostřednictvím úředního vyhlášení nebo
 - b) jinou písemnou nebo elektronickou formou.
2. Každá strana zpřístupní zúčastněným osobám své požadavky na vyplňování žádostí, které se vztahují k poskytování finančních služeb.

Na vyžádání informuje dotčená strana žadatele o stavu jeho žádosti. Požaduje-li dotčená strana od žadatele dodatečné informace, oznámí mu to bez zbytečného prodlení.
3. Každá strana vynaloží veškeré úsilí k zajištění toho, aby byly na jejím území zavedeny a uplatňovány mezinárodně dohodnuté standardy pro regulaci a dohled v odvětví finančních služeb a pro boj proti daňovým únikům a vyhýbání se daňovým povinnostem. Takovými mezinárodně dohodnutými standardy jsou mimo jiné:
 - a) „Základní zásady pro účinný bankovní dohled“ Basilejského výboru pro bankovní dohled;
 - b) „Základní zásady a metodika pojišťovnictví“ Mezinárodní asociace dozorů v pojišťovnictví;
 - c) „Cíle a principy regulace cenných papírů“ Mezinárodní organizace komisí pro cenné papíry;
 - d) „Dohoda o výměně informací o daňových záležitostech“ OECD;
 - e) „Prohlášení o transparentnosti a výměně informací pro daňové účely“ skupiny G20 a
 - f) „Čtyřicet doporučení pro boj proti praní peněz“ a „Devět zvláštních doporučení pro boj proti financování terorismu“ Finančního akčního výboru.
4. Strany berou na vědomí „Deset klíčových zásad pro výměnu informací“ vyhlášených ministry financí zemí G7 a vynaloží veškeré úsilí k jejich uplatnění ve svých dvoustranných vztazích.

*Článek 184***Nové finanční služby**

Každá strana povolí poskytovateli finančních služeb druhé strany poskytovat jakékoli nové finanční služby podobného druhu jako služby, jejichž poskytování by strana povolila svým vlastním poskytovatelům finančních služeb podle svého domácího práva za obdobných okolností. Strana může určit právní formu, jíž může být služba poskytována, a může poskytování služby podmínit udělením oprávnění. Vyžaduje-li se takové oprávnění, rozhodne se o jeho udělení v přiměřené době a může být odmítnuto jen z obezřetnostních důvodů podle článku 182.

*Článek 185***Zpracování údajů**

1. Každá strana povolí poskytovateli finančních služeb druhé strany, aby přenášel informace v elektronické nebo jiné podobě na její území a z něj za účelem zpracování údajů, pokud je tohoto zpracování zapotřebí k obvyklé podnikatelské činnosti tohoto poskytovatele finančních služeb.
2. Žádné ustanovení odstavce 1 neomezuje právo strany chránit osobní údaje a soukromí, pokud se takové právo nevyužívá k obcházení této dohody.
3. Každá strana přijme nebo zachová dostatečné záruky ochrany soukromí a základních práv a svobody jednotlivců, zejména pokud jde o přenos osobních údajů.

*Článek 186***Zvláštní výjimky**

1. Žádné ustanovení této kapitoly nelze vykládat tak, že brání straně, včetně jejích veřejných subjektů, aby na svém území výhradně prováděla činnosti nebo poskytovala služby tvořící součást veřejných důchodových plánů nebo zákonného systému sociálního zabezpečení, kromě případů, kdy tyto činnosti mohou být prováděny, jak stanoví domácí předpisy této strany, poskytovateli finančních služeb v konkurenci s veřejnými subjekty nebo soukromými institucemi.
2. Žádné ustanovení této dohody se nevztahuje na činnosti vykonávané centrální bankou nebo měnovým orgánem nebo jakýmkoli jiným veřejným subjektem při provádění měnové nebo kurzové politiky.
3. Žádné ustanovení této kapitoly nelze vykládat tak, že brání straně, včetně jejích veřejných subjektů, aby na svém území výhradně prováděla činnosti nebo poskytovala služby na účet nebo se zárukou strany nebo za použití finančních zdrojů strany nebo jejích veřejných subjektů.

*Článek 187***Samosprávné organizace**

Jestliže strana vyžaduje členství či účast v jakékoli samosprávné organizaci, burze nebo trhu cenných papírů nebo termínových obchodů, v zúčtovací agentuře nebo jakékoliv jiné organizaci či sdružení nebo přístup k nim k tomu, aby poskytovatelé finančních služeb druhé strany poskytovali finanční služby na rovnocenném základě s jejich vlastními poskytovateli finančních služeb, nebo jestliže strana poskytuje přímo nebo nepřímou takovým subjektům výsady nebo výhody při poskytování finančních služeb, zabezpečí tato strana, aby byly dodrženy povinnosti uvedené v článcích 144 a 150.

*Článek 188***Zúčtovací a platební systémy**

Za podmínek, které odpovídají národnímu zacházení podle článků 144 a 150, uděluje každá strana poskytovatelům finančních služeb druhé strany, kteří jsou usazení na jejím území, přístup k platebním a zúčtovacím systémům, které provozují veřejné subjekty, a k oficiálním možnostem financování a refinancování, které jsou dostupné při normálním průběhu běžného podnikání. Tento článek není zamýšlen tak, aby poskytl přístup k půjčovateli poslední instance strany.

Článek 189

Finanční stabilita a regulace v oblasti finančních služeb v Arménské republice

Strany uznávají význam přiměřené regulace finančních služeb v zájmu zajištění finanční stability, spravedlivých a účinných trhů a ochrany investorů, vkladatelů, pojistníků a osob, vůči nimž má poskytovatel finančních služeb fiduciární povinnost. Pro takovou regulaci finančních služeb poskytují celkové měřítko mezinárodně osvědčené normy, zejména zak, jak jsou prováděny v Evropské unii. V tomto ohledu Arménská republika sblíží v případě potřeby svou právní úpravu finančních služeb s právními předpisy Evropské unie.

Pododdíl VII

Dopravní služby

Článek 190

Oblast působnosti a cíle

Tento pododdíl stanoví zásady liberalizace služeb v mezinárodní dopravě podle oddílů B, C a D.

Článek 191

Definice

1. Pro účely tohoto pododdílu a oddílů B, C a D:

- a) „mezinárodní námořní doprava“ zahrnuje operace typu „z domu do domu“ a multimodální dopravní operace, tedy přepravu zboží, při níž je použito více než jednoho způsobu dopravy pod jedním přepravním dokladem a která zahrnuje námořní úsek, a za tímto účelem zahrnuje právo přímo uzavírat smlouvy s poskytovateli jiných způsobů dopravy;
- b) „námořními službami při manipulaci s nákladem“ se rozumějí činnosti vykonávané dokařskými společnostmi, včetně provozovatelů terminálů, s výjimkou přímých činností dokařů, pokud je tato pracovní síla organizována nezávisle na dokařských nebo terminálových společnostech. K zahrnutým činnostem patří organizace těchto činností a dohled nad těmito činnostmi:
 - i) nakládka nebo vykládka nákladu z lodi a na loď;
 - ii) uvazování nebo odvazování nákladu;
 - iii) přijetí či dodání a úschova nákladů před nakládkou na loď nebo po vyložení z lodi;
- c) „službami celního odbavení“ nebo též „službami celních agentů“ se rozumějí činnosti, které spočívají v provádění celních formalit týkajících se dovozu, vývozu nebo tranzitu nákladů na účet jiné strany, ať už je tato činnost hlavní činností poskytovatele služeb, nebo je běžným doplňkem jeho hlavní činnosti;
- d) „službami skladování a úschovy kontejnerů“ se rozumějí činnosti spočívající ve skladování kontejnerů, ať již v přístavních areálech, nebo ve vnitrozemí, s cílem jejich nakládání nebo vykládání, opravy a připravení pro nalodění;
- e) „službami námořních agentur“ se rozumějí činnosti spočívající v zastupování obchodních zájmů jedné nebo více lodních linek nebo rejdářství v určité zeměpisné oblasti za tímto účelem:
 - i) marketing a prodej služeb v námořní dopravě a souvisejících služeb od cenových nabídek po fakturaci a vystavování konosamentů jménem společností, opatřování a opětovný prodej nezbytných souvisejících služeb, příprava dokumentace a poskytování obchodních informací a
 - ii) jednání jménem společností organizující zastávku lodě nebo převzetí nákladu, je-li to třeba;

- f) „zasílatelskými nákladními službami“ se rozumějí činnosti, které spočívají v organizaci a sledování odesílání zásilek jménem lodních zasílatelů opatřováním dopravních a souvisejících služeb, přípravou dokumentace a poskytováním obchodních informací, a
- g) „přípojnou dopravou“ se rozumí předchozí a následná přeprava mezinárodních nákladů po moři, zejména v kontejnerech, mezi přístavy nacházejícími se na území strany.
2. V mezinárodní námořní dopravě strany zajistí účinné uplatňování zásady neomezeného přístupu k nákladu na obchodním základě, svobodu poskytovat mezinárodní námořní služby, jakož i národní zacházení v rámci poskytování takových služeb.
3. S ohledem na stávající úroveň liberalizace mezi stranami v oblasti mezinárodní námořní dopravy každá strana:
- a) účinně uplatňuje zásadu neomezeného přístupu na mezinárodní námořní trhy a obchodní trasy na komerčním a nediskriminačním základě a
- b) poskytne plavidlům, která plují pod vlajkou druhé strany nebo která provozují poskytovatelé služeb druhé strany, zacházení neméně příznivé, než jaké poskytuje vlastním plavidlům či plavidlům kterékoli třetí země, podle toho, které je lepší, mimo jiné pokud jde o přístup do přístavů, využití infrastruktury a služeb v přístavech a pomocných námořních služeb, a rovněž o související platby a poplatky, celní služby a přidělení prostoru pro kotvení a vybavení pro nakládku a vykládku.
4. Při používání zásad uvedených v odstavci 3 každá strana:
- a) nezačlení do budoucích dohod o službách v mezinárodní námořní dopravě s třetími zeměmi ustanovení o sdílení nákladu, včetně volně loženého suchého sypkého a kapalného nákladu a pravidelné námořní dopravy, a v případě, že takováto ustanovení existují v předchozích dohodách, v přiměřené době ukončí jejich platnost a
- b) ke dni vstupu této dohody v platnost zruší všechna jednostranná opatření a správní, technické a ostatní překážky, které by mohly představovat skryté omezování nebo by mohly mít diskriminační účinky na svobodné poskytování služeb v mezinárodní námořní dopravě, a upustí od jejich zavádění.
5. Každá strana povolí poskytovatelům služeb mezinárodní námořní dopravy druhé strany mít provozovnu na jejím území za podmínek usazování a provozování neméně příznivých, než jaké poskytuje svým poskytovatelům služeb nebo poskytovatelům kterékoli jiné třetí země, podle toho, které jsou výhodnější.
6. Každá strana zpřístupní poskytovatelům služeb mezinárodní námořní dopravy druhé strany za přiměřených a nediskriminačních podmínek tyto služby v přístavu: lodivodské služby, pomoc při vlečení a tažení lodí, dodávky zásob, paliva a vody, likvidaci odpadů a balastní vody z vypouštění nádrží, služby kapitána přístavu, navigační služby, zařízení pro nouzové opravy, kotvení a přistání, jakož i provozní služby na pobřeží nezbytné pro provoz plavidla, včetně komunikace a dodávek vody a elektrické energie.
7. Každá strana povolí pohyb zařízení, například prázdných kontejnerů, které není přepravováno za úplaty jako náklad, mezi přístavy Arménské republiky nebo mezi přístavy některého členského státu.
8. S výhradou schválení příslušným orgánem povolí každá strana poskytovatelům služeb mezinárodní námořní dopravy druhé strany zajišťovat přípojnou dopravu mezi jejich vnitrostátními přístavy.

Článek 192

Postupné sblížení

Strany uznávají význam postupného sblížení právních předpisů Arménské republiky týkajících se dopravních služeb s právními předpisy Evropské unie.

Oddíl F

Elektronický obchod

Pododdíl I

Obecná ustanovení

Článek 193

Cíl a zásady

1. Strany, uznávající, že elektronický obchod zvyšuje obchodní příležitosti v mnoha odvětvích, mají za cíl podporu rozvoje vzájemného elektronického obchodu, zejména spoluprací v otázkách souvisejících s elektronickým obchodem podle ustanovení této kapitoly.
2. Strany sdílejí názor, že rozvoj elektronického obchodu musí být plně slučitelný s nejpřísnějšími mezinárodními normami pro ochranu údajů, aby byla zaručena ochrana soukromí uživatelů elektronického obchodu.
3. Strany považují elektronické přenosy za poskytování služeb ve smyslu oddílu C, které nemohou podléhat clu.

Článek 194

Regulační aspekty elektronického obchodu

1. Strany povedou dialog o otázkách regulace v souvislosti s elektronickým obchodem. Tento dialog se bude mimo jiné týkat těchto záležitostí:
 - a) uznávání certifikátů elektronických podpisů vydaných veřejnosti a usnadnění přeshraničních certifikačních služeb;
 - b) odpovědnost poskytovatelů zprostředkovatelských služeb za přenos nebo ukládání údajů:
 - i) nakládání s nevyžádanými elektronickými obchodními sděleními a
 - ii) ochrana spotřebitelů ve sféře elektronického obchodování a
 - c) jakékoli další otázky související s rozvojem elektronického obchodu.
2. Takový dialog může být prováděn výměnou informací o právních předpisech každé strany týkajících se záležitostí uvedených v odstavci 1, jakož i o provádění těchto právních předpisů.

Pododdíl II

Odpovědnost poskytovatelů zprostředkovatelských služeb

Článek 195

Využití služeb zprostředkovatelů

Strany uznávají, že třetí strany mohou využívat služeb zprostředkovatelů pro činnosti porušující jejich domácí právo. Ke zohlednění této možnosti každá strana přijme nebo zachová opatření týkající se odpovědnosti poskytovatelů zprostředkovatelských služeb uvedená v tomto pododdíle.

Článek 196

Odpovědnost poskytovatelů zprostředkovatelských služeb: „prostý přenos“

1. Každá strana zajistí, aby v případě, kdy služba informační společnosti spočívá v přenosu informací v komunikační síti poskytnutých příjemcem služby nebo ve zprostředkování přístupu ke komunikační síti, nebyl poskytovatel služby odpovědný za přenášené informace, pokud:

- a) nezahajuje přenos;
- b) nevolí příjemce přenášené informace a
- c) nevolí a nemění přenášené informace.

2. Přenos informací a zprostředkování přístupu ve smyslu odstavce 1 zahrnuje automatické krátkodobé a přechodné ukládání přenášených informací, pokud toto ukládání slouží výhradně pro uskutečnění přenosu v komunikační síti a pokud jeho délka nepřesahuje to, co je pro přenos přiměřeně nezbytné.

3. Tímto článkem není dotčena možnost, aby soudní nebo správní orgán požadoval od poskytovatele služby v souladu s právním systémem každé strany, aby ukončil porušování práv nebo mu předešel.

Článek 197

Odpovědnost poskytovatelů zprostředkovatelských služeb: „caching“ (ukládání do vyrovnávací paměti)

1. Každá strana zajistí, aby v případě, kdy služba informační společnosti spočívá v přenosu informací v komunikační síti poskytnutých příjemcem služby, nebyl poskytovatel služby odpovědný za automatické přechodné dočasné ukládání těchto informací, které slouží pouze pro účinnější následný přenos informace jiným příjemcům služby na jejich žádost, pokud poskytovatel služby:

- a) informace nezmění;
- b) splní podmínky přístupu k informacím;
- c) dodržuje pravidla o aktualizaci informací, která jsou stanovena způsobem obecně uznávaným a používaným v odvětví;
- d) nepřekročí povolené používání technologie obecně uznávané a používané v odvětví s cílem získat údaje o používání těchto informací a
- e) ihned přijme opatření vedoucí k odstranění jím uložených informací nebo ke znemožnění přístupu k těmto informacím, jakmile zjistí, že informace byly na výchozím místě přenosu ze sítě odstraněny nebo k nim byl znemožněn přístup nebo že soud nebo správní orgán nařídil odstranění těchto informací nebo znemožnění přístupu k těmto informacím.

2. Tímto článkem není dotčena možnost, aby soudní nebo správní orgán požadoval od poskytovatele služby v souladu s právním systémem každé strany, aby ukončil porušování práv nebo mu předešel.

Článek 198

Odpovědnost poskytovatelů zprostředkovatelských služeb: „hosting“ (ukládání informací)

1. Strany zajistí, aby v případě, kdy služba informační společnosti spočívá v ukládání informací poskytovaných příjemcem služby, nebyl poskytovatel služby odpovědný za informace ukládané na žádost příjemce služby, pokud:

- a) neví o protiprávní činnosti nebo informaci a, s ohledem na nárok na náhradu škody, si není vědom skutečností nebo okolností, z nichž by byla zjevná protiprávní činnost nebo informace, nebo
- b) jakmile se o protiprávní činnosti nebo informaci dozvěděl, okamžitě jednal s cílem odstranit dotyčné informace nebo k nim znemožnit přístup.

2. Odstavec 1 se nepoužije, pokud příjemce služby jedná jménem poskytovatele nebo podléhá jeho dohledu.

3. Tímto článkem není dotčena možnost soudu nebo správního orgánu požadovat od poskytovatele služby v souladu s právním systémem každé strany, aby ukončil porušování práv nebo mu předešel, ani možnost kterékoli strany zavést postupy, které umožní odstranění informací nebo znemožní přístup k těmto informacím.

Článek 199

Neexistence obecné povinnosti dohledu

1. Strany neukládají poskytovatelům služeb uvedených v článcích 196, 197 a 198 obecnou povinnost dohlížet na jimi přenášené nebo ukládané informace ani obecnou povinnost aktivně vyhledávat skutečnosti nebo okolnosti poukazující na protiprávní činnost.

2. Každá strana může zavést pro poskytovatele služeb informační společnosti povinnost neprodleně informovat příslušné orgány veřejné moci o údajných protiprávních činnostech a informacích, jež mu poskytují příjemci jeho služby, nebo příslušným orgánům na jejich žádost sdělit informace umožňující identifikaci příjemců jeho služby, s nimiž uzavřel dohody o ukládání.

Oddíl G

Výjimky

Článek 200

Obecné výjimky

1. Aniž jsou dotčeny obecné výjimky stanovené v této dohodě, podléhá tato kapitola výjimkám stanoveným v odstavcích 2 a 3.

2. Za podmínky, že se taková opatření neuplatňují způsobem, který by představoval prostředek svévolné nebo neoprávněné diskriminace mezi zeměmi, kde panují podobné podmínky, nebo skryté omezení usazování nebo přeshraničního poskytování služeb, nelze žádné ustanovení této kapitoly vykládat tak, že kterékoli straně brání v přijetí nebo uplatňování opatření:

a) nezbytných pro ochranu veřejné bezpečnosti nebo veřejné mravnosti nebo pro udržení veřejného pořádku;

b) nutných k ochraně života nebo zdraví lidí, zvířat a rostlin;

c) vztahujících se k ochraně neobnovitelných přírodních zdrojů, jsou-li tato opatření uplatňována ve spojení s omezením domácích podnikatelů nebo domácí nabídky nebo spotřeby služeb;

d) nezbytných k ochraně národních památek umělecké, historické nebo archeologické hodnoty;

e) nezbytných k zajištění souladu s právními předpisy, jež nejsou neslučitelné s touto kapitolou, včetně opatření týkajících se:

i) předcházení klamavým a podvodným praktikám nebo řešení důsledků neplnění závazků ze smluv;

ii) ochrany soukromí jednotlivců, pokud jde o zpracování a šíření osobních údajů a ochranu důvěrnosti záznamů a účtů jednotlivých osob nebo

iii) bezpečnosti nebo

- f) v rozporu s články 144 a 150 za předpokladu, že cílem odlišného zacházení je zajištění účinného nebo nestranného ukládání nebo vybírání přímých daní ve vztahu k hospodářským činnostem, podnikatelům nebo poskytovatelům služeb druhé strany ⁽¹⁾.
3. Tato kapitola a příloha VIII této dohody se nevztahují na systémy sociálního zabezpečení stran ani na činnosti na území příslušné strany, které jsou spojeny, byť jen příležitostně, s výkonem veřejné moci.

Článek 201

Daňová opatření

Doložka nejvyšších výhod poskytnutá v souladu s touto kapitolou se nevztahuje na daňové zacházení, které strany poskytují nebo poskytnou v budoucnosti na základě dohod mezi stranami o zamezení dvojího zdanění.

Článek 202

Bezpečnostní výjimky

Žádné ustanovení této dohody nelze vykládat tak, že:

- a) se od kterékoli strany požaduje, aby poskytovala informace, jejichž zpřístupnění je podle ní v rozporu s jejími zásadními bezpečnostními zájmy;
- b) kterékoli straně brání učinit jakékoliv opatření, které považuje za potřebné pro ochranu svých zásadních bezpečnostních zájmů:
- i) ve vztahu k výrobě zbraní, střeliva nebo zbrojního materiálu nebo obchodu s nimi;
 - ii) týkající se hospodářských činností prováděných přímo nebo nepřímo za účelem zásobování vojenských sil;
 - iii) týkající se štěpných a termonukleárních materiálů nebo materiálů, které slouží k jejich výrobě, nebo
 - iv) v době války nebo jiné mimořádné situace v mezinárodních vztazích nebo
- c) kterékoli straně brání učinit jakákoli opatření k plnění závazků, jež přijala za účelem zachování mezinárodního míru a bezpečnosti.

⁽¹⁾ Opatření, která jsou zaměřena na zajištění účinného nebo nestranného ukládání nebo vybírání přímých daní, zahrnují opatření, která přijala strana v rámci svých daňových systémů a která:

- i) se vztahují na podnikatele a poskytovatele služeb-nerezidenty jako uznání skutečnosti, že daňová povinnost nerezidentů je určena s ohledem na zdanitelné položky vznikající nebo nacházející se na území strany;
- ii) se vztahují na nerezidenty v zájmu zajištění uložení nebo výběru daní na území strany;
- iii) se vztahují na nerezidenty nebo rezidenty s cílem zamezit vyhýbání se daňové povinnosti nebo daňovým únikům, včetně opatření pro zajištění shody;
- iv) se vztahují na spotřebitele služeb poskytnutých na území nebo z území druhé strany s cílem zajistit těmto spotřebitelům uložení nebo zajistit výběr od těchto spotřebitelů daní pocházejících ze zdrojů na území strany;
- v) rozlišují podnikatele a poskytovatele služeb podléhající zdanění u celosvětově zdanitelných položek od jiných podnikatelů a poskytovatelů služeb s ohledem na rozdílný charakter jejich daňového základu nebo
- vi) stanoví, vyměřují nebo rozdělují příjem, zisk, výnos, ztrátu, srážky nebo pohledávku osob nebo poboček, které jsou rezidenty, nebo mezi osobami ve spojení nebo pobočkami stejné osoby s cílem zachovat základ daně strany.

Výrazy nebo pojmy uvedené v písmenu f) a v této poznámce pod čarou se stanoví podle definic nebo pojmů z oblasti daní podle domácího práva strany přijímající toto opatření nebo podle rovnocenných či podobných definic nebo pojmů.

Oddíl H
Investice

Článek 203

Přezkum

Za účelem usnadnění dvoustranných investic strany společně přezkoumají prostředí a právní rámec pro investice nejpozději tři roky po vstupu této dohody v platnost a poté v pravidelných odstupech. Na základě tohoto přezkumu posoudí možnost zahájit jednání za účelem doplnění této dohody o ustanovení o investicích, včetně ochrany investic.

KAPITOLA 6

Běžné platby a pohyb kapitálu

Článek 204

Běžné platby

Strany neukládají žádná omezení a povolují veškeré platby a převody na běžném účtu platební bilance mezi Evropskou unií a Arménskou republikou ve volně směnitelné měně v souladu s Dohodou o Mezinárodním měnovém fondu.

Článek 205

Pohyb kapitálu

1. Pokud jde o transakce na kapitálovém a finančním účtu platební bilance, počínaje dnem vstupu této dohody v platnost zajistí strany volný pohyb kapitálu týkajícího se přímých investic ⁽¹⁾ uskutečněný v souladu s právem hostitelské země a v souladu s ustanoveními kapitoly 5, jakož i likvidaci nebo repatriaci takto investovaného kapitálu a veškerého zisku, který z něj pochází.

2. Pokud jde o transakce na kapitálovém a finančním účtu platební bilance, na které se nevztahuje odstavec 1, počínaje dnem vstupu této dohody v platnost a aniž jsou dotčena její jiná ustanovení, zajistí každá strana volný pohyb kapitálu, pokud jde o:

- a) úvěry spojené s obchodními transakcemi, včetně poskytování služeb, jichž se účastní rezident jedné ze stran;
- b) finanční půjčky a úvěry investorů druhé strany a
- c) kapitálovou účast v právnické osobě, jak je vymezena v článku 142, bez záměru vytvořit nebo udržovat dlouhodobé hospodářské vztahy.

3. Aniž jsou dotčena jiná ustanovení této dohody, strany nezavedou žádná nová omezení v souvislosti s pohybem kapitálu a běžnými platbami mezi rezidenty Evropské unie a Arménské republiky, ani nezpřísní stávající úpravu.

Článek 206

Výjimky

Za podmínky, že se taková opatření neuplatňují způsobem, který by představoval prostředek svévolné nebo neoprávněné diskriminace mezi zeměmi, kde panují podobné podmínky, nebo skrytého omezení pohybu kapitálu, nelze žádné ustanovení této kapitoly vykládat tak, že kterékoli straně brání v přijetí nebo uplatňování opatření, jež jsou:

- a) nezbytná pro ochranu veřejné bezpečnosti nebo veřejné mravnosti nebo pro udržení veřejného pořádku nebo

⁽¹⁾ Včetně nabývání nemovitosti spojeného s přímými investicemi.

- b) nezbytná k zajištění souladu s právními předpisy, jež nejsou neslučitelné s ustanoveními této hlavy, včetně ustanovení týkajících se:
- i) předcházení trestným činům, klamavých a podvodných praktik nebo řešení důsledků neplnění smluvních závazků, jako jsou úpadek, platební neschopnost a ochrana práv věřitelů;
 - ii) opatření přijatých či zachovaných k zajišťování integrity a stability finančního systému strany;
 - iii) vydávání, obchodování nebo podnikání s cennými papíry, opcemi, termínovanými obchody (futures) nebo jinými deriváty;
 - iv) účetního výkaznictví nebo vedení záznamů o převodech, je-li to nezbytné k pomoci orgánům činným v trestním řízení nebo finančním regulačním orgánům, nebo
 - v) zajištění souladu s příkazy nebo rozsudky v soudním nebo správním řízení.

Článek 207

Ochranná opatření

Pokud za výjimečných okolností vzniknou v případě Arménské republiky vážné obtíže při provádění kurzové nebo měnové politiky, nebo v případě Evropské unie při fungování hospodářské a měnové unie, nebo pokud má kterákoli strana vážné potíže s platební bilancí nebo potíže spojené s vnějším financováním nebo hrozí-li jí tyto potíže, může dotčená strana na dobu nepřesahující jeden rok přijmout ochranná opatření, která jsou nezbytně nutná s ohledem na pohyb kapitálu, platby nebo převody mezi Evropskou unií a Arménskou republikou. Strana, jež přijímá nebo zachovává ochranná opatření, o nich ihned informuje druhou stranu a co nejdříve předloží harmonogram pro jejich zrušení.

Článek 208

Usnadnění pohybu kapitálu

Strany povedou vzájemné konzultace s cílem usnadnit pohyb kapitálu mezi stranami, a podpořit tak cíle této dohody.

KAPITOLA 7

Duševní vlastnictví

Oddíl A

Cíle a zásady

Článek 209

Cíle

Cílem této kapitoly je:

- a) usnadnit výrobu a uvádění na trh inovativních a kreativních produktů mezi stranami a přispívat k udržitelnějšímu a inkluzivnějšímu hospodářství každé strany a
- b) dosáhnout přiměřené a účinné úrovně ochrany a prosazování práv duševního vlastnictví.

Článek 210

Povaha a rozsah povinností

1. Strany zajistí přiměřené a účinné provádění mezinárodních smluv týkajících se duševního vlastnictví, jichž jsou stranami, včetně Dohody WTO o obchodních aspektech práv k duševnímu vlastnictví obsažené v příloze 1C Dohody o WTO (dále jen „Dohoda TRIPS“). Tato kapitola doplňuje a dále upřesňuje vzájemná práva a povinnosti stran podle Dohody TRIPS a dalších mezinárodních smluv v oblasti duševního vlastnictví.
2. Pro účely této dohody se výrazem „duševní vlastnictví“ rozumějí přinejmenším všechny kategorie duševního vlastnictví uvedené v oddíle B této kapitoly.
3. Ochrana duševního vlastnictví zahrnuje ochranu před nekalou soutěží podle článku 10bis Pařížské úmluvy o ochraně průmyslového vlastnictví z roku 1883, naposledy pozměněné Stockholmským aktem z roku 1967 (dále jen „Pařížská úmluva (1967)“).

Článek 211

Vyčerpání práv

Každá strana může zřídit vlastní režim pro vyčerpání práv duševního vlastnictví v domácím nebo regionálním měřítku.

Oddíl B

Normy týkající se práv duševního vlastnictví

Pododdíl I

Autorské právo a práva s ním související

Článek 212

Poskytovaná ochrana

1. Strany dodržují práva a povinnosti stanovené v těchto mezinárodních dohodách:
 - a) Bernská úmluva o ochraně literárních a uměleckých děl (dále jen „Bernská úmluva“);
 - b) Mezinárodní úmluva o ochraně výkonných umělců, výrobců zvukových záznamů a rozhlasových organizací (dále jen „Římská úmluva“);
 - c) Dohoda TRIPS;
 - d) Smlouva světové organizace duševního vlastnictví (WIPO) o právu autorském (WCT) a
 - e) Smlouva světové organizace duševního vlastnictví (WIPO) o výkonech výkonných umělců a o zvukových záznamech (WPPT).
2. Strany vynaloží veškeré přiměřené úsilí, aby přistoupily k Pekingské smlouvě o ochraně uměleckých výkonů v audiovizí.

Článek 213

Autoři

Každá strana poskytne autorům výlučné právo povolit nebo zakázat:

- a) přímé nebo nepřímé dočasné nebo trvalé rozmnožování svých děl v celku nebo zčásti jakýmkoli prostředky a v jakékoli podobě;
- b) jakoukoliv formu veřejného šíření originálu svých děl nebo jejich kopií prodejem či jinak;

- c) jakékoliv sdělování svých děl veřejnosti po drátě nebo bezdrátově, včetně zpřístupnění svých děl veřejnosti tak, aby k nim lidé měli přístup z jimi vybraného místa a v jimi vybraném čase, a
- d) pronájem a půjčování originálu a kopií svých děl.

Článek 214

Výkonní umělci

Každá strana poskytne výkonným umělcům výlučné právo povolit nebo zakázat:

- a) záznam⁽¹⁾ svých výkonů;
- b) přímé nebo nepřímé dočasné nebo trvalé rozmnožování záznamů svých výkonů v celku nebo zčásti jakýmkoli prostředky a v jakékoli podobě;
- c) šíření záznamů svých výkonů ve veřejnosti prodejem nebo jinak;
- d) zpřístupnění záznamů svých výkonů veřejnosti po drátě nebo bezdrátově tak, aby k nim lidé měli přístup z jimi vybraného místa a v jimi vybraném čase;
- e) bezdrátové vysílání a sdělování svých výkonů veřejnosti, s výjimkou případů, kdy výkon sám je již výkonem vysílaným nebo kdy se tak děje ze záznamu, a
- f) pronájem a půjčování záznamů svých výkonů.

Článek 215

Výrobci zvukových záznamů

Každá strana poskytne výrobcům zvukových záznamů výlučné právo povolit nebo zakázat:

- a) přímé nebo nepřímé dočasné nebo trvalé rozmnožování svých zvukových záznamů v celku nebo zčásti jakýmkoli prostředky a v jakékoli podobě;
- b) veřejné šíření prodejem nebo jinak svých zvukových záznamů včetně jejich kopií;
- c) zpřístupnění jejich zvukových záznamů veřejnosti po drátě nebo bezdrátově tak, aby k nim lidé měli přístup z jimi vybraného místa a v jimi vybraném čase, a
- d) pronájem a půjčování svých zvukových záznamů.

Článek 216

Vysílací organizace

Každá strana poskytne vysílacím organizacím výlučné právo povolit nebo zakázat:

- a) záznam svého vysílání, ať již jde o vysílání po drátě, nebo bezdrátové vysílání, včetně kabelového nebo satelitního vysílání,
- b) přímé nebo nepřímé dočasné nebo trvalé rozmnožování záznamů svého vysílání v celku nebo zčásti jakýmkoli prostředky a v jakékoli podobě, ať již jde o vysílání po drátě nebo bezdrátové vysílání, včetně kabelového nebo satelitního vysílání;
- c) zpřístupnění záznamů svého vysílání veřejnosti po drátě, nebo bezdrátově tak, aby k nim lidé měli přístup z jimi vybraného místa a v jimi vybraném čase;
- d) veřejné šíření záznamů svého vysílání prodejem nebo jinak a

⁽¹⁾ „Záznamem“ se rozumí zaznamenání zvuků či obrazů jejich výkonu nebo jejich vyjádření na hmotný podklad, z něhož mohou být pomocí technického zařízení vnímány, rozmnožovány nebo sdělovány.

- e) opakované vysílání svého vysílání bezdrátově, jakož i sdělování svého vysílání veřejnosti, pokud je takové sdělování prováděno na místech přístupných veřejnosti po zaplacení vstupného.

Článek 217

Vysílání a sdělování veřejnosti

Každá strana stanoví právo, kterým se zajistí, aby uživatel zaplatil jedinou spravedlivou odměnu výkonným umělcům a výrobcům zvukových záznamů, pokud je užito zvukového záznamu vydaného k obchodním účelům nebo rozmnoženiny takového zvukového záznamu k bezdrátovému vysílání nebo jakémukoliv jinému sdělování veřejnosti. Každá strana zajistí, aby tato odměna byla rozdělena mezi příslušné výkonné umělce a výrobce zvukových záznamů. Pokud nedojde mezi výkonnými umělci a výrobci zvukových záznamů k dohodě, může každá strana stanovit podmínky pro rozdělování uvedené odměny mezi ně.

Článek 218

Doba ochrany

1. Majetková práva autora literárního nebo uměleckého díla ve smyslu článku 2 Bernské úmluvy trvají po dobu autorova života a nejméně 70 let po jeho smrti bez ohledu na den, kdy bylo dílo oprávněně zpřístupněno veřejnosti.
2. U díla spoluautorů se doba stanovená v odstavci 1 počítá od smrti posledního žijícího autora.
3. U anonymních děl či pseudonymních děl trvá doba ochrany nejméně 70 let od oprávněného zpřístupnění díla veřejnosti. Pokud však autorem přijatý pseudonym nezbuzuje žádné pochyby o jeho totožnosti nebo pokud autor odhalí svou totožnost během doby uvedené v první větě, řídí se doba ochrany podle odstavce 1.
4. Pokud strana přijme zvláštní ustanovení o autorském právu pro díla kolektivní nebo o právnické osobě označené za držitele práv, počítá se doba ochrany podle odstavce 3, s výjimkou případů, kdy fyzické osoby, které vytvořily dílo, jsou označeny jako takové ve verzích díla, které byly zpřístupněny veřejnosti. Tímto odstavcem nejsou dotčena práva identifikovaných autorů na jejichž identifikovatelné příspěvky obsažené v takových dílech se použije odstavec 1 nebo 2.
5. Je-li dílo vydáno ve svazcích, po částech, číslech nebo epizodách a doba ochrany běží od doby, kdy dílo bylo oprávněně zpřístupněno veřejnosti, běží doba ochrany pro každou takovou část samostatně.
6. V případech děl, u kterých se doba ochrany nepočítá od smrti autora nebo autorů a která nebyla oprávněně zpřístupněna veřejnosti v průběhu 70 let od jejich vytvoření, ochrana skončí.
7. Doba ochrany kinematografických nebo audiovizuálních děl končí nejméně 70 let po smrti poslední z těchto žijících osob, bez ohledu na skutečnost, zda jsou tyto osoby označeny za spoluautory: hlavního režiséra, autora scénáře, autora dialogů a skladatele hudby, která byla zvlášť vytvořena pro užití v daném kinematografickém nebo audiovizuálním díle.
8. Každá strana zajistí, aby každá osoba, která po uplynutí autorskopravní ochrany poprvé oprávněně vydá nebo oprávněně sdělí veřejnosti dosud nezveřejněné dílo, požívala ochrany na úrovni majetkových práv autorských. Doba ochrany takových práv trvá 25 let ode dne, kdy bylo dílo poprvé oprávněně vydáno nebo oprávněně sděleno veřejnosti.
9. Majetková práva audiovizuálních výkonných umělců zanikají nejdříve za 50 let ode dne podání výkonu. Pokud je však záznam výkonu oprávněně vydán nebo oprávněně sdělen veřejnosti v průběhu této doby, zanikají práva nejdříve za 50 let ode dne, kdy došlo k prvnímu takovému vydání nebo prvnímu takovému sdělení veřejnosti, podle toho, co nastane dříve.

10. Majetková práva výkonných umělců a výrobců zvukových záznamů zanikají za 70 let ode dne, kdy došlo k jejich prvnímu vydání nebo prvnímu sdělení veřejnosti, podle toho, co nastane dříve. Strana může přijmout účinná opatření k zajištění toho, aby zisk vytvořený v průběhu 20 let ochrany po uplynutí 50 let byl spravedlivě rozdělen mezi výkonné umělce a výrobce.

11. Majetková práva výrobců prvního záznamu filmu zanikají nejdříve za 50 let od pořízení záznamu. Pokud však byl film v průběhu této doby oprávněně vydán nebo oprávněně sdělen veřejnosti, potom práva zanikají nejdříve za 50 let ode dne prvního takového vydání nebo prvního sdělení veřejnosti, podle toho, co nastane dříve.

12. Majetková práva vysílacích organizací zanikají nejdříve za 50 let ode dne prvního vysílání, ať již jde o vysílání po drátě, nebo bezdrátové vysílání, včetně kabelového nebo satelitního vysílání.

13. Lhůty stanovené v tomto článku se počítají od 1. ledna roku následujícího po události, od které běží.

Článek 219

Ochrana technologických prostředků

1. Každá strana poskytuje přiměřenou právní ochranu před obcházením účinných technologických prostředků, které dotyčná osoba provádí s vědomím, že takový cíl sleduje, nebo má dostatečné důvody to vědět.

2. Každá strana poskytuje přiměřenou právní ochranu před výrobou, dovozem, rozšiřováním, prodejem, pronájmem, reklamou týkající se prodeje nebo pronájmu nebo před držbou zařízení, výrobků nebo součástek pro komerční účely nebo před poskytováním služeb, jestliže:

- a) jsou nabízeny, inzerovány nebo uváděny na trh za účelem obcházení účinných technologických prostředků;
- b) mají pouze omezený komerčně významný účel nebo užití jiné, než je obcházení účinných technologických prostředků, nebo
- c) jsou přednostně určeny, vyrobeny, upraveny nebo provozovány za účelem umožnit nebo usnadnit obcházení účinných technologických prostředků.

3. Pro účely této kapitoly se „technologickými prostředky“ rozumí jakákoliv technologie, zařízení nebo součástka, které jsou při své obvyklé funkci určeny k tomu, aby zabraňovaly úkonům nebo omezovaly úkony ve vztahu k dílům nebo jiným předmětům ochrany prováděné bez svolení držitele jakýchkoliv autorských práv nebo práv s nimi souvisejících podle domácího práva. Technologické prostředky se považují za „účinné“, pokud je použití chráněného díla nebo jiného předmětu ochrany kontrolováno držiteli práv uplatněním kontroly přístupu nebo ochranného procesu, jako je šifrování, kódování nebo jiná úprava díla nebo jiného předmětu ochrany nebo mechanismu kontroly rozmnožování, který dosahuje cíle ochrany.

Článek 220

Ochrana informací týkajících se správy práv

1. Každá strana poskytuje přiměřenou právní ochranu proti každé osobě, která vědomě bez oprávnění:

- a) odstraňuje nebo pozměňuje jakékoli elektronické informace o správě práv a
- b) rozšiřuje, dovází za účelem rozšiřování, vysílá, sděluje nebo zpřístupňuje veřejnosti díla nebo jiné předměty ochrany chráněné podle této kapitoly, ze kterých byly bez svolení odstraněny nebo na nichž byly neoprávněně pozměněny elektronické informace o správě práv,

pokud taková osoba ví nebo má dostatečné důvody vědět, že takovým jednáním způsobuje, umožňuje, usnadňuje nebo zatajuje porušování jakéhokoliv autorského práva nebo jakýchkoliv práv s ním souvisejících podle vnitrostátních právních předpisů.

2. Pro účely této kapitoly se „informacemi o správě práv“ rozumějí jakékoli informace poskytnuté držiteli práv, které identifikují dílo nebo jiný předmět ochrany zmíněný v této kapitole, autora nebo jiného držitele práv, nebo informace o podmínkách použití díla nebo jiného předmětu ochrany a jakákoli čísla nebo kódy, které takovou informaci představují.

3. Odstavec 1 se použije, pokud jakákoli taková informace souvisí s kopií díla nebo jiného předmětu ochrany podle této kapitoly nebo se objeví v souvislosti se sdělením veřejnosti tohoto díla nebo předmětu ochrany podle této kapitoly.

Článek 221

Výjimky a omezení

1. Každá strana může stanovit omezení nebo výjimky týkající se práv uvedených v člancích 213 až 218 pouze v určitých zvláštních případech, které nejsou v rozporu s obvyklým používáním předmětu ochrany a nepoškozují nepřiměřeně oprávněné zájmy držitelů práv, v souladu s uhlavami a mezinárodními smlouvami, jichž jsou stranami.

2. Každá strana zajistí, aby dočasné úkony rozmnožování uvedené v člancích 213 až 217, které jsou přechodné nebo příležitostné a jsou nedílnou a podstatnou součástí technologického procesu a jejichž jediným účelem je umožnit: a) přenos v síti mezi třetími stranami uskutečněný zprostředkovatelem nebo b) oprávněné užití díla nebo jiného předmětu ochrany, a které nemají žádný samostatný hospodářský význam, byly vyloučeny z práva na rozmnožování stanoveného v člancích 213 až 217.

Článek 222

Právo umělců na opětný prodej uměleckého díla

1. Každá strana stanoví ve prospěch autora originálu uměleckého díla právo na opětný prodej, vymezené jako nezczitelné právo, kterého se nelze vzdát, a to ani předem, na licenční poplatek založený na prodejní ceně získané z jakéhokoli opětného prodeje díla následujícího po prvním převodu díla autorem.

2. Právo uvedené v odstavci 1 se vztahuje na všechny úkony opětného prodeje, jehož se jakožto prodávající, kupující nebo zprostředkovatel účastní profesionální subjekt trhu s uměleckými díly, například aukční síň, umělecká galerie a obecně jakýkoli obchodník s uměleckými díly.

3. Každá strana může stanovit, že se právo uvedené v odstavci 1 nevztahuje na opětný prodej, pokud prodávající získal umělecké dílo přímo od autora méně než tři roky před daným opětným prodejem a kdy cena opětného prodeje nepřesahuje určitou minimální částku.

4. Licenční poplatek hradí prodávající. Každá strana může stanovit, že jedna z fyzických nebo právnických osob uvedených v odstavci 2 jiná než prodávající je sama odpovědná nebo s prodávajícím spoluodpovědná za zaplacení licenčního poplatku.

5. Postup pro výběr a výši částek licenčního poplatku upraví domácí právní předpisy.

Článek 223

Spolupráce v oblasti kolektivní správy práv

1. Strany podpoří spolupráci mezi svými příslušnými organizacemi kolektivní správy za účelem podpory dostupnosti děl a dalších předmětů ochrany na území stran a převodu licenčních poplatků za užití těchto děl nebo jiných předmětů ochrany.

2. Strany prosazují transparentnost organizací kolektivní správy, především pokud jde o vybírání licenčních poplatků, odpočty použité na vybrané licenční poplatky, použití vybraných licenčních poplatků, distribuční politiku a repertoár těchto organizací.

3. Strany se zavazují, že zajistí, aby organizace kolektivní správy usazená na území jedné strany, která na základě dohody o zastupování zastupuje jinou organizaci kolektivní správy usazenou na území druhé strany, nediskriminovala držitele práv zastupované organizace kolektivní správy.

4. Zastupující organizace kolektivní správy přesně, pravidelně a náležitě platí zastupované organizaci kolektivní správy jí náležící částky a poskytuje této organizaci informace o výši licenčních poplatků vybíraných jejím jménem a o veškerých srážkách uplatňovaných na tyto licenční poplatky.

Pododdíl II

Ochranné známky

Článek 224

Mezinárodní dohody

Každá strana:

- a) přistoupí k Protokolu k Madridské dohodě o mezinárodním zápisu ochranných známek;
- b) dodržuje Smlouvu o známkovém právu a Niceskou dohodu o mezinárodním třídění výrobků a služeb pro účely zápisu známek a
- c) vynaloží veškeré přiměřené úsilí, aby přistoupila k Singapurské smlouvě o známkovém právu.

Článek 225

Práva vyplývající z ochranné známky

Ze zapsané ochranné známky vyplývají pro jejího vlastníka výlučná práva. Vlastník je oprávněn zakázat všem třetím stranám užívat bez jeho souhlasu v obchodním styku:

- a) označení shodné s ochrannou známkou pro výrobky nebo služby, které jsou shodné s těmi, pro něž je známka zapsána,
- b) označení shodné s ochrannou známkou nebo jí podobné v souvislosti s výrobky nebo službami, které jsou shodné s těmi, pro něž je ochranná známka zapsána, nebo jim jsou podobné, pokud by takové užívání mělo za následek pravděpodobnost záměny na straně veřejnosti, včetně pravděpodobnosti asociace mezi označením a ochrannou známkou.

Článek 226

Zápisné řízení

1. Každá strana stanoví systém pro zápis ochranných známek, v němž bude každé konečné rozhodnutí o zamítnutí zápisu ochranné známky přijaté příslušnou správou ochranných známek písemně sděleno a řádně zdůvodněno.
2. Každá strana stanoví možnost vznést proti žádostem o zápis ochranné známky námitku a možnost pro žadatele na takovou námitku reagovat.
3. Každá strana zpřístupní veřejnosti elektronické databáze přihlášek ochranných známek a zapsaných ochranných známek. Databáze žádostí o zápis ochranných známek musí být přístupná alespoň během lhůty k podání námitek.

Článek 227

Všeobecně známé ochranné známky

Za účelem provedení ochrany všeobecně známých ochranných známek, jak je uvedeno v článku 6bis Pařížské úmluvy z roku 1967 a čl. 16 odst. 2 a 3 Dohody TRIPS, každá strana uplatňuje společná doporučení týkající se ustanovení o ochraně všeobecně známých ochranných známek přijatá shromážděním Pařížské unie na ochranu průmyslového vlastnictví a valným shromážděním Světové organizace duševního vlastnictví (WIPO) v rámci třicáté čtvrté série zasedání shromáždění členských států WIPO ve dnech 20. až 29. září 1999.

Článek 228**Výjimky z práv vyplývajících z ochranné známky**

Každá strana:

- a) stanoví dovolené užití popisných výrazů, včetně dovoleného užití zeměpisných označení, jako omezenou výjimku z práv vyplývajících z ochranné známky a
- b) může stanovit další omezené výjimky z práv vyplývajících z ochranné známky.

Při stanovování těchto výjimek každá strana přihlíží k legitimním zájmům vlastníka ochranné známky a třetích stran.

Článek 229**Důvody zrušení**

1. Každá strana stanoví, že ochranná známka může být zrušena, jestliže nebyla bez řádného důvodu po nepřetržitou dobu nejméně tří let na daném území pro výrobky či služby, pro které byla zapsána, skutečně užívána a pokud pro toto neužívání neexistují řádné důvody.

Nikdo nemůže žádat, aby byl vlastník ochranné známky zbaven svých práv, jestliže v době mezi uplynutím nejméně tří let a podáním návrhu na zrušení bylo započato se skutečným užíváním ochranné známky nebo se v něm pokračovalo.

K započetí užívání nebo k jeho pokračování, k němuž došlo během tří měsíců před podáním návrhu na zrušení, přičemž tato lhůta začíná běžet nejdříve po uplynutí nejméně tří let nepřetržitého neužívání, se však nepřihlíží, pokud byly přípravy k započetí nebo pokračování v užívání podniknuty až poté, co se vlastník dozvěděl, že může být podán návrh na zrušení.

2. Ochranná známka může být rovněž zrušena, jestliže po dni, ke kterému byla zapsána:

- a) se v důsledku činnosti nebo nečinnosti vlastníka stala v oblasti obchodu označením obvyklým pro výrobky nebo služby, pro které byla zapsána, nebo
- b) v důsledku užívání svým vlastníkem nebo s jeho souhlasem pro výrobky nebo služby, pro které byla zapsána, může vést ke klamání veřejnosti, zejména pokud jde o povahu, jakost nebo zeměpisný původ těchto výrobků nebo služeb.

Pododdíl III**Zeměpisná označení****Článek 230****Oblast působnosti**

1. Tento pododdíl se použije na ochranu zeměpisných označení pocházejících z území stran.
2. Na zeměpisná označení jedné strany, která mají být druhou stranou chráněna, se tento pododdíl vztahuje pouze tehdy, pokud spadají do oblasti působnosti právních předpisů uvedených v článku 231.

Článek 231**Zavedená zeměpisná označení**

1. Na základě přezkumu právních předpisů Arménské republiky uvedených v části A přílohy IX dospěla Evropská unie k závěru, že uvedené právní předpisy splňují požadavky stanovené v části B uvedené přílohy.

2. Na základě přezkumu právních předpisů Evropské unie uvedených v části A přílohy IX dospěla Arménská republika k závěru, že uvedené právní předpisy splňují požadavky stanovené v části B uvedené přílohy.
3. Arménská republika dokočila řízení o námitce a přezkumu zeměpisných označení Evropské unie uvedených v příloze X, která Evropská unie zapsala podle právních předpisů uvedených v části A přílohy IX, a poskytne těmto zeměpisným označením ochranu na takové úrovni, jaká je stanovena v této dohodě.
4. Evropská unie dokončila řízení o námitce a přezkumu zeměpisných označení Arménské republiky uvedených v příloze X, která Arménská republika zapsala podle právních předpisů uvedených v části A přílohy IX, a poskytne těmto zeměpisným označením ochranu na takové úrovni, jaká je stanovena v této dohodě.

Článek 232

Doplňování nových zeměpisných označení

1. Strany mohou v souladu s postupem stanoveným v čl. 240 odst. 3 doplňovat na seznam chráněných zeměpisných označení v příloze X nová zeměpisná označení. Tato nová zeměpisná označení mohou být doplněna na seznam po dokončení řízení o námitce a po přezkumu nových zeměpisných označení ke spokojenosti obou stran v souladu s čl. 231 odst. 3 a 4.
2. Strany nemají povinnost doplnit do seznamu uvedeného v odstavci 1 nové zeměpisné označení, pokud:
 - a) by toto zeměpisné označení bylo v rozporu s názvem odrůdy rostlin nebo plemene zvířat, a v důsledku toho by spotřebitel byl pravděpodobně uváděn v omyl co do skutečného původu produktu;
 - b) by z důvodu existence ochranné známky s dobrým jménem proslavené nebo všeobecně známé ochranné známky ochrana tohoto zeměpisného označení pravděpodobně uváděla spotřebitele v omyl co do skutečné totožnosti produktu nebo
 - c) je název druhovým označením.

Článek 233

Rozsah ochrany zeměpisných označení

1. Zeměpisná označení uvedená v příloze X jsou každou stranou chráněna proti:
 - a) jakémukoli přímému či nepřímému komerčnímu používání chráněných názvů u srovnatelných produktů, které nevyhovují specifikaci produktu chráněného názvu, nebo pokud toto používání umožňuje těžit z dobré pověsti daného zeměpisného označení;
 - b) jakémukoli zneužití, napodobení nebo vyvolání mylné představy, a to i tehdy, je-li uveden skutečný původ výrobku nebo je-li chráněný název přeložen, přepsán nebo transliterován či doprovázen výrazy jako „druh“, „typ“, „způsob“, „jak se vyrábí v“, „napodobenina“, „chuť“, „jako“ nebo podobnými výrazy;
 - c) jakémukoli jinému nepravdivému nebo zavádějícímu údaji o provenienci, původu, povaze nebo základních vlastnostech produktu uvedenému na vnitřním nebo vnějším obalu, na reklamním materiálu nebo na dokladech týkajících se daného produktu, jakož i na přepravním obalu, který by mohl vyvolat mylný dojem, pokud jde o původ produktu, a
 - d) všem ostatním praktikám, které by mohly spotřebitele uvést v omyl, pokud jde o skutečný původ produktu.
2. Chráněná zeměpisná označení nesmějí na území stran zdruhovět.
3. Jsou-li zeměpisná označení zcela nebo částečně homonymní, vztahuje se ochrana na každé z těchto zeměpisných označení za předpokladu, že se používá v dobré víře a s náležitým přihlédnutím k místnímu a tradičnímu používání, jakož i ke skutečnému riziku záměny.

Aniž je dotčen článek 23 dohody TRIPS, rozhodnou strany společně o praktických podmínkách použití, za kterých budou homonymní zeměpisná označení vzájemně rozlišena, se zohledněním nutnosti zajistit, aby se dotčeným producentům dostalo spravedlivého zacházení a spotřebitelé nebyli uváděni v omyl.

Nesmí být zapsán homonymní název, který vzbuzuje u spotřebitele mylnou domněnku, že se jedná o produkt pocházející z jiného území, a to ani v případě, že název svým zněním skutečně odpovídá území, regionu nebo místu původu daného produktu odpovídá.

4. Pokud jedna strana v rámci jednání s třetí zemí navrhne ochranu zeměpisného označení této třetí země, které je homonymní se zeměpisným označením druhé strany chráněným podle tohoto pododdílu, musí o tom být druhá strana informována a musí dostat možnost podat připomínky před tím, než se název zeměpisného označení třetí země stane chráněným.

5. Žádné ustanovení tohoto pododdílu nezavazuje žádnou stranu chránit zeměpisné označení druhé strany, které není nebo přestane být chráněno ve své zemi původu.

Pokud některé zeměpisné označení přestane být chráněno ve své zemi původu, oznámí to každá strana druhé straně. Toto oznámení se provádí v souladu s postupy stanovenými v čl. 240 odst. 3.

6. Žádným ustanovením této dohody nejsou dotčena práva jakékoli osoby na obchodní použití vlastního jména nebo jména jejího předchůdce v podnikání, není-li toto jméno použito způsobem, který by mohl spotřebitele uvést v omyl.

Článek 234

Užívání zeměpisných označení

1. Zeměpisné označení chráněné podle tohoto pododdílu může použít každý hospodářský subjekt, který uvádí na trh zemědělské produkty, potraviny, vína, aromatizovaná vína nebo lihoviny, jež jsou v souladu s odpovídající specifikací.

2. Je-li zeměpisné označení chráněno podle tohoto pododdílu, nesmí být použito takového chráněného názvu podmíněno registrací uživatelů ani dalšími poplatky.

Článek 235

Vztah k ochranným známkám

1. Strana odmítne nebo prohlásí za neplatný zápis ochranné známky odpovídající některé ze situací popsané v čl. 233 odst. 1 ve vztahu k chráněnému zeměpisnému označení obdobných produktů, pokud je žádost o zápis uvedené ochranné známky podána po dni podání žádosti o ochranu daného zeměpisného označení na dotčeném území.

2. Pro zeměpisná označení uvedená v článku 231 je dnem podání žádosti o ochranu den vstupu této dohody v platnost.

3. Pro zeměpisná označení uvedená v článku 232 je dnem podání žádosti o ochranu den, kdy je žádost o ochranu zeměpisného označení předána druhé straně.

4. Aniž je dotčen čl. 232 odst. 2 písm. b), každá strana chrání zeměpisná označení uvedená v příloze X i v případě, že již existuje předchozí ochranná známka. Předchozí ochrannou známkou se rozumí ochranná známka, jejíž použití odpovídá jedné ze situací uvedené v čl. 233 odst. 1, která byla přihlášena, zapsána nebo zavedena používáním, umožňují-li to právní předpisy strany, v dobré víře na území jedné ze stran před dnem, kdy byla žádost o ochranu zeměpisného označení podle této dohody předložena druhé straně. Taková ochranná známka může být nadále používána a obnovena bez ohledu na ochranu zeměpisného označení, pokud na základě právních předpisů kterékoli strany o ochranných známkách neexistují důvody k prohlášení ochranné známky za neplatnou nebo k jejímu zrušení.

5. Odchylně od odstavce 4 se dřívější ochranné známky Arménské republiky, které sestávají ze zeměpisného označení Evropské unie „Cognac“ nebo „Champagne“ nebo je obsahují, a to i v přepisu nebo překladu, které jsou zapsané pro obdobné produkty a které neodpovídají příslušné specifikaci, prohlásí za neplatné, zruší nebo změní tak, aby se uvedený název jako prvek celé ochranné známky odstranil v případě „Cognac“ do čtrnácti let a v případě „Champagne“ do dvou let od vstupu této dohody v platnost.

Článek 236

Vymáhání ochrany

Každá strana vymáhá ochranu zeměpisných označení v souladu s články 233 až 235 vhodnými správními opatřeními svých orgánů veřejné moci. Každá strana vymáhá tuto ochranu rovněž na žádost zúčastněné osoby.

Článek 237

Přechodná ustanovení

1. Zboží, které bylo vyrobeno a označeno v souladu s domácím právem ještě před vstupem této dohody v platnost, ale které není v souladu s požadavky této dohody, se může uvádět na trh i po vstupu této dohody v platnost až do vyčerpání zásob.

2. Během přechodného období 24 let v případě označení „Cognac“, které začíná jeden rok po vstupu této dohody v platnost, a během přechodného období tří let od vstupu této dohody v platnost v případě označení „Champagne“ ochrana těchto zeměpisných označení Evropské unie podle této dohody nevyklučuje použití těchto názvů u produktů pocházejících z Arménské republiky a vyvážených do třetích zemí, pokud to právní předpisy dané třetí země připouštějí, k označení a obchodní úpravě určitých srovnatelných produktů, které pocházejí z Arménské republiky, za předpokladu, že:

a) název je označen výlučně jinými znaky než latinkou;

b) skutečný původ produktu je jasně označen ve stejném zorném poli a

c) nic v obchodní úpravě pravděpodobně neuvede veřejnost v omyl, pokud jde o skutečný původ produktu.

3. Během přechodného období třinácti let v případě označení „Cognac“, které začíná jeden rok po vstupu této dohody v platnost, a během přechodného období dvou let od vstupu této dohody v platnost v případě označení „Champagne“ ochrana těchto zeměpisných označení Evropské unie podle této dohody nevyklučuje použití těchto názvů v Arménské republice za předpokladu, že:

a) název je označen výlučně jinými znaky než latinkou;

b) skutečný původ produktu je jasně označen ve stejném zorném poli a

c) nic v obchodní úpravě pravděpodobně neuvede spotřebitele v omyl, pokud jde o skutečný původ produktu.

4. Za účelem usnadnění plynulého a účinného ukončení používání zeměpisného označení Evropské unie „Cognac“ pro produkty pocházející z Arménské republiky a podpory odvětví Arménské republiky s cílem udržet jeho konkurenceschopnost na vývozních trzích poskytne Evropská unie Arménské republice technickou a finanční pomoc. Tato pomoc, která bude poskytována v souladu s právem Evropské unie, zahrnuje zejména opatření pro vytvoření nového názvu a na podporu, propagaci a uvádění nového názvu na domácím trhu i na tradičních vývozních trzích.

5. Konkrétní částky, typy, mechanismy a harmonogram pomoci Evropské unie uvedené v odstavci 4 se stanoví v rámci balíčku finanční a technické pomoci, na kterém se strany s konečnou platností dohodnou do jednoho roku od vstupu této dohody v platnost. Strany společně vypracují mandát tohoto balíčku pomoci na základě důkladného posouzení potřeb, které mají být touto pomocí pokryty. Toto posouzení provede mezinárodní poradenská společnost, kterou strany společně vyberou.

6. Pokud Evropská unie neposkytne finanční a technickou pomoc uvedenou v odstavci 4, může Arménská republika využít mechanismus pro řešení sporů podle kapitoly 13 a v případě úspěchu pozastavit plnění povinností vyplývajících z odstavců 2 a 3.

7. Finanční a technická pomoc Evropské unie je poskytnuta nejpozději osm let ode dne vstupu této dohody v platnost.

Článek 238

Obecná pravidla

1. Dovoz a vývoz produktů uvedených v člancích 231 a 232 a jejich uvádění na trh se provádí v souladu s právními předpisy platnými na území strany, v níž se produkty uvádějí na trh.
2. Podvýbor pro zeměpisná označení zřízený podle článku 240 se zabývá veškerými záležitostmi týkajícími se specifikací produktu zapsaného zeměpisného označení, které bylo schváleno orgány strany, z jejíhož území produkt pochází, včetně všech jejich změn.
3. Zeměpisná označení chráněná podle tohoto pododdílu mohou být zrušena pouze stranou, z jejíhož území produkt pochází.

Článek 239

Spolupráce a transparentnost

1. Strany přímo nebo prostřednictvím Podvýboru pro zeměpisná označení zřízeného podle článku 240 zůstávají v kontaktu ve všech záležitostech, které se týkají provádění a fungování tohoto pododdílu. Každá strana může zejména požádat druhou stranu o informace týkající se specifikací produktu a jejich změn a rovněž kontaktních míst vnitrostátních kontrolních orgánů.
2. Každá strana zpřístupní veřejnosti specifikace zeměpisných označení chráněných podle tohoto pododdílu nebo jejich přehledy a informace o kontaktních místech vnitrostátních kontrolních orgánů pro zeměpisná označení druhé strany chráněná podle tohoto pododdílu.

Článek 240

Podvýbor pro zeměpisná označení

1. Strany zřizují Podvýbor pro zeměpisná označení, který se skládá ze zástupců Evropské unie a Arménské republiky a jehož úkolem je sledovat provádění tohoto pododdílu a posilovat jejich spolupráci a dialog o zeměpisných označeních.
2. Podvýbor pro zeměpisná označení se usnáší jednomyslně. Podvýbor pro zeměpisná označení přijme svůj jednací řád. Podvýbor pro zeměpisná označení zasedá na žádost kterékoli strany do 90 dnů od podání této žádosti, a to střídavě v Evropské unii a v Arménské republice, přičemž čas, místo a způsob jednání, jež může mít podobu videokonference, určí strany vzájemnou dohodou.
3. Podvýbor pro zeměpisná označení rovněž dohlíží na řádné fungování tohoto pododdílu a může posuzovat veškeré otázky související s jeho prováděním a fungováním. Zejména je odpovědný za:
 - a) změny části A přílohy IX, pokud jde o odkazy na platné právní předpisy na území každé strany;
 - b) změny části B přílohy IX, pokud jde o podmínky zápisu a kontroly zeměpisných označení;
 - c) změny přílohy X, pokud jde o seznam zeměpisných označení;
 - d) výměnu informací o vývoji právních předpisů a politik týkajících se zeměpisných označení a jiných záležitostí společného zájmu v oblasti zeměpisných označení a
 - e) výměnu informací o zeměpisných označeních, o jejichž ochraně podle tohoto pododdílu by se mohlo uvažovat.

Pododdíl IV
(Průmyslové) vzory

Článek 241

Mezinárodní dohody

Strany budou dodržovat Ženevský akt Haagské dohody o mezinárodním zápisu průmyslových vzorů z roku 1999.

Článek 242

Ochrana zapsaných (průmyslových) vzorů

1. Strany stanoví ochranu nezávisle vytvořených (průmyslových) vzorů, které jsou nové a původní. Tato ochrana je zajišťována zápisem a uděluje výlučná práva jejich držitelům v souladu s tímto pododdílem.

Pro účely tohoto pododdílu může kterákoli strana považovat (průmyslový) vzor, který má individuální povahu, za původní.

2. (Průmyslový) vzor použitý u některého výrobku nebo ztělesněný ve výrobku, který je součástí složeného výrobku, je uznán za nový a původní pouze:

a) pokud součást začleněná do složeného výrobku zůstává při obvyklém užití složeného výrobku viditelná a

b) v rozsahu, v jakém tyto viditelné znaky součásti samy splňují předpoklady novosti a původnosti.

3. „Obvyklým užitím“ ve smyslu odst. 2 písm. a) se rozumí užití konečným uživatelem, s výjimkou údržby, servisu nebo opravy.

4. Vlastník zapsaného (průmyslového) vzoru musí mít alespoň právo zabránit třetím stranám, které nemají jeho souhlas, aby vyráběly, nabízely k prodeji, prodávaly, dovážely, vyvážely, skladovaly nebo používaly výrobek, který nese nebo ztělesňuje chráněný (průmyslový) vzor, pokud se takové jednání uskutečňuje pro komerční účely, nenáležitě ohrožuje obvyklé užití (průmyslového) vzoru nebo není v souladu se zásadami poctivého obchodního styku.

5. Možná doba ochrany činí 25 let.

Článek 243

Ochrana nezapsaných (průmyslových) vzorů

1. Evropská unie a Arménská republika stanoví právní prostředky, jimiž zabrání užití nezapsaného vzhledu výrobku, pouze pokud napadené užití vyplývá z kopírování nezapsaného vzhledu takového výrobku. Takové užití zahrnuje přinejmenším nabízení k prodeji, uvádění na trh, dovoz nebo vývoz výrobku.

2. Možná doba ochrany nezapsaného vzhledu výrobku činí nejméně tři roky ode dne, kdy byl (průmyslový) vzor zpřístupněn veřejnosti na území některé strany.

Článek 244

Výjimky

1. Každá strana může stanovit omezené výjimky z ochrany (průmyslových) vzorů za předpokladu, že takové výjimky nejsou nepřiměřeně v rozporu s obvyklým užitím chráněných (průmyslových) vzorů a nezpůsobují nepřiměřenou újmu oprávněným zájmům držitele chráněného (průmyslového) vzoru, s přihlédnutím k oprávněným zájmům třetích stran.

2. Ochrana (průmyslového) vzoru se nevztahuje na vzory v zásadě vynucené technickými nebo funkčními hledisky. Právo k (průmyslovému) vzoru se zejména nevztahuje na vzhledové znaky výrobku, které musí být napodobeny v jejich přesném tvaru a rozměrech, aby výrobek, ve kterém je (průmyslový) vzor ztělesněn nebo u kterého byl použit, mohl být mechanicky připojen k jinému výrobku nebo do něj vestavěn či jím obestavěn tak, aby kterýkoli z výrobků plnil svou funkci.

Článek 245

Vztah k autorskému právu

(Průmyslový) vzor může požívat ochrany také podle autorského práva kterékoli strany, a to ode dne, kdy byl (průmyslový) vzor vytvořen nebo v jakékoliv formě zachycen. Míru ochrany a podmínky jejího poskytnutí, včetně požadované úrovně původnosti, stanoví každá strana podle svých domácích právních předpisů.

Pododdíl V

Patenty

Článek 246

Mezinárodní dohody

Strany dodržují Smlouvu o patentové spolupráci a vynaloží veškeré přiměřené úsilí k tomu, aby dosáhly souladu se Smlouvou o patentovém právu.

Článek 247

Patenty a veřejné zdraví

1. Strany uznávají význam prohlášení o Dohodě TRIPS a veřejném zdraví, přijatého dne 14. listopadu 2001 na ministerské konferenci WTO. Při výkladu a provádění práv a povinností podle tohoto pododdílu zajistí strany soulad s uvedeným prohlášením.

2. Strany uznávají rozhodnutí Generální rady WTO ze dne 30. srpna 2003 o provádění odstavce 6 prohlášení z Dohy o Dohodě TRIPS a veřejném zdraví a podílejí se na jeho provádění.

Článek 248

Dodatkové ochranné osvědčení

1. Strany uznávají, že léčivé přípravky a přípravky na ochranu rostlin chráněné na jejich území patentem mohou podléhat správnému povolovacímu postupu dříve, než jsou uvedeny na jejich trh. Strany uznávají, že období, jež uplyne mezi podáním žádosti o patent a prvním povolením uvést přípravek na jejich trh, jak je za tímto účelem definováno v jejich příslušných právních předpisech, může zkrátit dobu účinné patentové ochrany.

2. Každá strana zajistí další dobu ochrany léčivých přípravků nebo přípravků na ochranu rostlin, které jsou patentově chráněny a podléhají správnému povolovacímu postupu, rovnající se době uvedené v druhé větě odstavce 1 tohoto článku, zkrácené o pět let.

3. Bez ohledu na odstavec 2 nepřesáhne doba trvání dalšího období ochrany pět let.

V Unii je možné další prodloužení o šest měsíců v případě léčivých přípravků, u nichž proběhly pediatrické studie, jejichž výsledky se odrazily v informacích o přípravku.

Pododdíl VI

Nezveřejňované informace

Článek 249

Rozsah ochrany obchodních tajemství

1. Strany potvrzují své závazky podle čl. 39 odst. 1 a 2 Dohody TRIPS. Každá strana zajistí odpovídající občanskoprávní soudní řízení a opravné prostředky, které každému vlastníku obchodního tajemství umožní zabránit získání, použití nebo zpřístupnění obchodního tajemství způsobem, který je v rozporu se zásadami poctivého obchodního styku, a dosáhnout náhrady škody vzniklé takovýmto jednáním.

2. Pro účely tohoto pododdílu se rozumí:

a) „obchodním tajemstvím“ informace, které:

i) jsou tajné v tom smyslu, že nejsou jako celek nebo jako přesná sestava a souhrn jejich částí obecně známy nebo běžně dostupné osobám v kruzích, které se obvykle dotýčným druhem informací zabývají;

ii) mají komerční hodnotu proto, že jsou tajné, a

iii) osoba, která je má právoplatně ve své moci, podnikla za daných okolností přiměřené kroky, aby je udržela v tajnosti,
a

b) „vlastníkem obchodního tajemství“ fyzická nebo právnická osoba, která má obchodní tajemství právoplatně ve své moci.

3. Pro účely tohoto pododdílu se přinejmenším tyto formy jednání považují za jednání v rozporu se zásadami poctivého obchodního styku:

a) získání obchodního tajemství bez souhlasu jeho vlastníka, pokud k němu dojde neoprávněným přístupem k dokumentům, předmětům, materiálům, látkám nebo elektronickým souborům, které jsou oprávněně v držení vlastníka obchodního tajemství a které obsahují obchodní tajemství nebo z nich lze obchodní tajemství odvodit, či jejich přisvojením nebo zkopírováním;

b) užití nebo zpřístupnění obchodního tajemství, pokud k němu dojde bez souhlasu jeho vlastníka, osobou, u níž bylo shledáno, že:

i) získala obchodní tajemství způsobem uvedeným v písmenu a);

ii) jedná v rozporu s dohodou o zachování důvěrnosti či jakoukoli jinou povinností nezpřístupňovat obchodní tajemství nebo

iii) jedná v rozporu se smluvní či jakoukoli jinou povinností týkající se omezení použití obchodního tajemství a

c) získání, použití nebo zpřístupnění obchodního tajemství, pokud osoba v době jeho získání, použití nebo zpřístupnění věděla nebo měla za daných okolností vědět, že obchodní tajemství bylo přímo či nepřímo získáno od jiné osoby, která obchodní tajemství používala nebo zveřejnila neoprávněně ve smyslu písmene b), a to i tehdy, když bylo jednání osoby uvedené v uvedeném písmenu vyvoláno jinou osobou.

4. Žádné ustanovení tohoto pododdílu nelze vykládat jako povinnost strany považovat některou z těchto forem jednání za neslučitelnou se zásadami poctivého obchodního styku:

a) nezávislé nalezení nebo vytvoření příslušné informace určitou osobou;

- b) reverzní inženýrství produktu osobou, která je jeho oprávněným vlastníkem a která není vázána právoplatnou povinností omezit získávání relevantních informací;
 - c) získání, použití nebo zpřístupnění informací, pokud to vyžaduje nebo povoluje příslušné domácí právo, a
 - d) využívání zkušeností a dovedností, které zaměstnanci poctivě získali v rámci své obvyklé pracovní činnosti.
5. Žádné ustanovení tohoto pododdílu nelze vykládat jako omezování svobody projevu a informací, včetně svobody sdělovacích prostředků, chráněné jurisdikci každé ze stran.

Článek 250

Občanskoprávní soudní řízení a opravné prostředky v případech obchodních tajemství

1. Každá strana zajistí, aby jakákoli osoba, jež se účastní občanskoprávního soudního řízení podle článku 249 nebo má přístup k dokumentům, které jsou součástí tohoto soudního řízení, nesměla použít ani zpřístupnit jakékoli obchodní tajemství či údajné obchodní tajemství, jež bylo příslušnými justičními orgány na základě řádně odůvodněné žádosti podané zúčastněnou stranou označeno jako důvěrné a o němž se dověděla v důsledku této účasti nebo přístupu.
2. V občanskoprávních soudních řízeních uvedených v článku 249 každá strana zajistí, aby její soudní orgány měly pravomoc alespoň:
 - a) nařídit předběžná opatření, aby se zabránilo získání, použití nebo zpřístupnění obchodního tajemství způsobem, který je v rozporu se zásadami poctivého obchodního styku;
 - b) nařídit zdržovací opatření, aby se zabránilo získání, použití nebo zpřístupnění obchodního tajemství způsobem, který je v rozporu se zásadami poctivého obchodního styku;
 - c) nařídit osobě, která věděla nebo měla vědět, že získala, použila nebo zpřístupnila obchodní tajemství způsobem, který je v rozporu se zásadami poctivého obchodního styku, aby vlastníku obchodního tajemství zaplatila náhradu škody přiměřenou skutečné újmě způsobené v důsledku tohoto získání, použití nebo zpřístupnění obchodního tajemství;
 - d) přijmout zvláštní opatření k zachování důvěrnosti jakéhokoli obchodní tajemství nebo údajného obchodního tajemství předloženého v občanskoprávním řízení o údajné získání, použití nebo zpřístupnění obchodního tajemství způsobem, který je v rozporu se zásadami poctivého obchodního styku; tato zvláštní opatření mohou v souladu s domácím právem příslušné strany zahrnovat možnost:
 - i) zcela nebo částečně omezit přístup k některým dokumentům;
 - ii) omezit přístup k slyšením a souvisejícím záznamům nebo prepisům a
 - iii) zpřístupnit verzi soudního rozhodnutí bez důvěrných údajů, v níž jsou vynechány nebo jinak upraveny části obsahující obchodní tajemství, a
 - e) uložit stranám nebo jiným osobám podléhajícím pravomoci soudního orgánu sankce za porušení nápravných prostředků nebo opatření přijatých soudem podle odstavce 1 nebo písmene d) tohoto odstavce týkajících se ochrany obchodního tajemství nebo údajného obchodního tajemství předloženého v těchto řízeních.
3. Strany nemají povinnost stanovit soudní řízení a opravné prostředky podle článku 249, pokud jednání, které je v rozporu se zásadami poctivého obchodního styku, má v souladu s jejich příslušným domácím právem za cíl odhalení pochybení, protiprávního jednání nebo nelegální činnosti nebo ochranu právně uznaných oprávněných zájmů.

Článek 251

Ochrana údajů předkládaných k získání registrace léčivého přípravku

1. Každá strana chrání důvěrné obchodní informace předložené k získání registrace léčivého přípravku (dále jen „registrace“) proti zpřístupnění třetím stranám, pokud tomu neodporují převažující zájmy v oblasti zdraví. Veškeré důvěrné obchodní informace jsou chráněny rovněž před nekalými obchodními praktikami.
2. Každá strana zajistí, aby po dobu osmi let ode dne první registrace v dotčené straně veřejný subjekt odpovědný za udělování registrací nesměl přihlížet k důvěrným obchodním informacím nebo výsledkům předklinických zkoušek nebo klinických hodnocení uvedeným v první žádosti o registraci a následně předloženým osobou nebo soukromým či veřejným subjektem na podporu jiné žádosti o registraci léčivého přípravku bez výslovného souhlasu osoby nebo subjektu, který uvedené údaje předložil, pokud mezinárodní dohody uznané oběma stranami nestanoví jinak.
3. Během desetiletého období počínaje dnem udělení první registrace na území dotčené strany se registrací u jakýchkoli následných žádostí, které se opírají o výsledky předklinických zkoušek nebo klinických hodnocení předložené v souvislosti s první registrací, nepovolí uvedení léčivého přípravku na trh, ledaže následný žadatel předloží vlastní výsledky předklinických zkoušek nebo klinických hodnocení (nebo výsledky předklinických zkoušek nebo klinických hodnocení se souhlasem strany, od níž uvedené informace pocházejí) a splní stejné požadavky jako první žadatel.

Uvádět na trh produkty, které nespĺňují požadavky stanovené v tomto odstavci, není povoleno.

4. Kromě toho se desetileté období uvedené v odstavci 3 prodlouží nejvýše na jedenáct let, jestliže během prvních osmi let po získání registrace získá její vlastník registraci pro jednu nebo více nových léčebných indikací, jež se považují za významný klinický přínos ve srovnání se stávajícími terapiemi.

Článek 252

Ochrana údajů o přípravcích na ochranu rostlin

1. Každá strana přiznává časově omezené právo držitele protokolu o zkoušce nebo studii, který byl předložen poprvé s cílem získat registraci přípravku na ochranu rostlin. Během této doby se protokol o zkoušce nebo studii nepoužije ve prospěch žádné další osoby usilující o získání registrace přípravku na ochranu rostlin, není-li k tomu dán výslovný souhlas prvního vlastníka. Toto časově omezené právo se v tomto pododdíle označuje jako „ochrana údajů“.
2. Protokol o zkoušce či studii uvedený v odstavci 1 musí splňovat tyto podmínky:
 - a) je nezbytný pro registraci či změnu registrace s cílem umožnit použití na jiné plodině a
 - b) je ověřeno, že splňuje zásady správné laboratorní praxe nebo správné praxe při provádění pokusů.
3. Doba ochrany údajů trvá alespoň deset let ode dne první registrace vydané příslušným orgánem na území dotčené strany. V případě nízkorizikových přípravků na ochranu rostlin může být lhůta ochrany prodloužena až na třináct let.
4. Období uvedená v odstavci 3 se prodlouží o tři měsíce při každém rozšíření registrace na méně významná užití, jestliže žádosti o takové registrace podá držitel registrace do pěti let ode dne, kdy příslušný orgán vydal první registraci. Celková doba ochrany údajů za žádných okolností nepřesáhne třináct let. V případě nízkorizikových přípravků na ochranu rostlin nepřesáhne celková doba ochrany údajů za žádných okolností patnáct let.

Pojmem „méně významné užití“ se rozumí užití přípravku na ochranu rostlin na území strany na takové rostliny nebo rostlinné produkty, které se v dané straně nepěstují ve velkém rozsahu, nebo které se pěstují ve velkém rozsahu v zájmu výjimečné potřeby ochrany rostlin.

5. Na zkoušku nebo studii se rovněž vztahuje ochrana, pokud byla nezbytná pro obnovení či přezkoumání registrace. V těchto případech trvá doba ochrany údajů 30 měsíců.
6. Každá strana stanoví opatření, která zavazují žadatele i držitele předchozích registrací usazené na příslušných územích stran sdílet chráněné informace s cílem zamezit opakování zkoušek na obratlovcích.

Pododdíl VII

Odrůdy rostlin

Článek 253

Odrůdy rostlin

1. Strany chrání práva k odrůdám rostlin v souladu s Mezinárodní úmluvou na ochranu nových odrůd rostlin, včetně výjimek z práva šlechtitele podle článku 15 uvedené úmluvy, a spolupracují při podpoře a vymáhání těchto práv.
2. Pro Arménskou republiku platí tento článek nejpozději tři roky po vstupu této dohody v platnost.

Oddíl C

Vymáhání práv duševního vlastnictví

Pododdíl I

Obecná ustanovení

Článek 254

Obecné povinnosti

1. Strany potvrzují své povinnosti vyplývající z Dohody TRIPS, zejména z části III uvedené dohody. Každá strana stanoví doplňková opatření, řízení a nápravná opatření uvedená v tomto oddíle, která jsou potřebná k zajištění vymáhání práv duševního vlastnictví. Tato opatření, řízení a nápravná opatření musí být spravedlivá a nestranná a nesmějí být nadměrně složitá nebo nákladná, nesmějí obsahovat nepřiměřené lhůty ani nesmějí mít za následek bezdůvodná zdržení.
2. Opatření, řízení a nápravná opatření uvedená v odstavci 1 musí být účinná, přiměřená a odrazující a uplatňovat se způsobem, který vyloučí vytváření překážek zákonnému obchodu a poskytne ochranu proti jejich zneužití.
3. Pro účely pododdílu II tohoto oddílu zahrnuje pojem „práva duševního vlastnictví“ přinejmenším tato práva:
 - a) autorské právo;
 - b) práva příbuzná právu autorskému;
 - c) zvláštní právo tvůrce databází;
 - d) práva tvůrce topografií polovodičových výrobků;
 - e) práva k ochranným známkám;
 - f) práva k (průmyslovým) vzorům;

- g) patentová práva včetně práv odvozených z dodatkových ochranných osvědčení;
- h) zeměpisná označení;
- i) práva k užitným vzorům;
- j) práva k odrůdám rostlin a
- k) obchodní jména, jsou-li chráněna jako výlučná práva v příslušném domácím právu.

Z oblasti působnosti tohoto oddílu jsou vyloučena obchodní tajemství. Prosazováním obchodních tajemství se zabývá článek 250.

Článek 255

Způsobilí žadatelé

Každá strana uznává jako osoby způsobilé žádat o použití opatření, řízení a nápravných opatření uvedených v tomto oddíle a v části III Dohody TRIPS:

- a) držitele práv duševního vlastnictví v souladu s použitelnými právními předpisy;
- b) všechny ostatní osoby oprávněné užívat tato práva, zejména držitele licencí, pokud je to povoleno platným právem a v souladu s ním;
- c) kolektivní správce práv duševního vlastnictví, kteří jsou řádně uznáváni jako subjekty oprávněné zastupovat držitele práv duševního vlastnictví, pokud je to povoleno platným právem a v souladu s ním, a
- d) profesní subjekty ochrany práv, které jsou řádně uznávány jako oprávněné zastupovat držitele práv duševního vlastnictví, pokud je to povoleno platným právem a v souladu s ním.

Pododdíl II

Prosazování práv v občanskoprávním řízení

Článek 256

Opatření k zajištění důkazů

1. Každá strana zajistí, aby příslušné soudní orgány mohly i před zahájením řízení ve věci, na žádost strany, která předložila přiměřeně dostupné důkazy podporující její tvrzení, že bylo porušeno její právo duševního vlastnictví nebo že toto porušení hrozí, nařídit okamžitá a účinná předběžná opatření k zajištění relevantních důkazů údajného porušování, s výhradou ochrany důvěrných informací.

2. Předběžná opatření uvedená v odstavci 1 mohou zahrnovat podrobný popis, včetně odebrání vzorků nebo bez něj, či fyzické zabavení zboží údajně porušujícího právo, a ve vhodných případech i materiálů a nástrojů použitých k výrobě nebo distribuci tohoto zboží a dokumentů vztahujících se k tomuto zboží. Tato opatření se přijmou i bez vyslechnutí druhé strany, je-li to nezbytné, zvláště když by jakýkoli odklad pravděpodobně způsobil nenapravitelnou újmu držiteli práv nebo když hrozí prokazatelné nebezpečí, že důkazní prostředek bude zničen. Druhá strana má právo být v přiměřené lhůtě vyslyšena.

Článek 257

Právo na informace

1. Každá strana zajistí, aby v občanskoprávních řízeních týkajících se porušení práva duševního vlastnictví mohly příslušné soudní orgány na základě odůvodněného a přiměřeného návrhu žalobce nařídit, že porušitel práva nebo jakákoliv jiná osoba, jež je stranou sporu nebo svědkem, musí poskytnout informace o původu a distribučních sítích zboží či služeb, kterými je porušováno právo duševního vlastnictví.

Pro účely tohoto odstavce se „jakoukoli jinou osobou“ rozumí osoba, která:

- a) prokazatelně v obchodním měřítku měla v držení zboží porušující právo;
- b) prokazatelně v obchodním měřítku vyžívala služby porušující právo;
- c) prokazatelně v obchodním měřítku poskytovala služby využívané při činnostech porušujících právo nebo
- d) byla označena osobou uvedenou v tomto odstavci jako účastník na výrobě, zpracování nebo distribuci zboží či poskytování služeb.

Informace uvedené v tomto odstavci podle okolností obsahují:

- a) jména a adresy výrobců, zpracovatelů, distributorů, dodavatelů a jiných předchozích držitelů zboží nebo služeb, stejně jako velkoobchodníků a maloobchodníků, kterým byly určeny, a
- b) informace o vyrobeném, zpracovaném, dodaném, přijatém nebo objednaném množství a o ceně za dané zboží nebo služby.

2. Tímto článkem nejsou dotčeny jiné právní předpisy, které:

- a) přiznávají držitelům práv právo na získání úplnějších informací;
- b) upravují použití informací poskytnutých na základě tohoto článku v občanskoprávním či trestním řízení;
- c) upravují odpovědnost za zneužití práva na informace;
- d) povolují odepřít poskytnutí informací, které by nutily osobu uvedenou v odstavci 1 přiznat svou účast nebo účast blízkých příbuzných na porušení práva duševního vlastnictví, nebo
- e) upravují ochranu důvěrnosti informačních zdrojů nebo zpracování osobních údajů.

Článek 258

Předběžná a zajišťovací opatření

1. Každá strana zajistí, aby soudní orgány na žádost žadatele mohly vydat proti údajnému porušiteli prozatímní soudní zákaz s cílem zamezit hrozícímu porušení práva duševního vlastnictví. Soudní orgány mohou rovněž prozatímně zakázat, případně pod pokutou, pokud to domácí právo umožňuje, pokračování v údajném porušování tohoto práva, nebo podmínit takové pokračování složením záruky k zajištění odškodnění držitele práva. Prozatímní soudní zákaz lze vydat za stejných podmínek i vůči zprostředkovateli, jehož služeb využívá třetí osoba k porušování práva duševního vlastnictví.
2. Prozatímní soudní zákaz lze rovněž vydat za účelem nařízení zabavení nebo vydání zboží, u kterého je podezření, že je jím porušováno právo duševního vlastnictví, aby se zabránilo jeho vstupu do obchodních kanálů nebo oběhu v nich.
3. V případě údajného porušení, ke kterému došlo v obchodním měřítku, a prokáže-li poškozený okolnosti, které by mohly ohrozit náhradu škody, každá strana zajistí, aby soudní orgány mohly nařídit předběžné zabavení movitého a nemovitého majetku údajného porušovatele práv, včetně zmrazení jeho bankovních účtů nebo jiného majetku. K tomuto účelu mohou příslušné orgány nařídit předání bankovních, finančních nebo obchodních dokladů nebo přiměřený přístup k relevantním informacím.

Článek 259

Nápravná opatření

1. Každá strana zajistí, aby příslušné soudní orgány mohly na žádost žadatele, aniž je dotčena náhrada škody, která vznikla držitelům práv porušením práv, a bez odškodnění jiného druhu, nařídit alespoň konečné odstranění z obchodních kanálů nebo zničení zboží, u něhož bylo prokázáno, že porušuje právo duševního vlastnictví. Příslušné soudní orgány mohou rovněž, je-li to vhodné, nařídit zničení materiálu a hlavních nástrojů použitých při vytváření nebo výrobě tohoto zboží.

2. Soudní orgány stran mají pravomoc nařídit, aby opatření uvedená v odstavci 1 byla provedena na náklady porušovatele práv, ledaže tomu odporují zvláštní důvody.

Článek 260

Soudní zákazy

Každá strana zajistí, aby v případě vydání soudního rozhodnutí, jímž bylo shledáno porušení práva duševního vlastnictví, mohly soudní orgány vydat proti porušiteli i proti kterémukoliv prostředníkovi, jehož služby využívá třetí osoba k porušování práva duševního vlastnictví, soudní zákaz dalšího porušování.

Článek 261

Alternativní opatření

Strana může stanovit, že ve vhodných případech a na žádost osoby, na kterou se vztahují opatření uvedená v článku 259 nebo 260, mohou příslušné soudní orgány nařídit zaplacení peněžité náhrady poškozené straně namísto použití opatření stanovených v uvedených člácích. Peněžítá náhrada se platí v případě, že osoba, na niž se mají vztahovat tato opatření, nejednala úmyslně ani z nedbalosti, a pokud by provedení opatření stanovených v člácích 259 a 260 způsobilo této osobě nepřiměřenou újmu a zaplacení peněžité náhrady poškozené straně se jeví přiměřeně uspokojivé.

Článek 262

Náhrada škody

1. Každá strana zajistí, aby soudní orgány na žádost poškozeného nařídily porušovateli práv vykonávajícímu činnost, o níž věděl nebo rozumně vědět měl, že porušuje práva, zaplatit držiteli práv náhradu škody odpovídající skutečné újmě, kterou utrpěl v důsledku porušení práva. Při stanovení náhrady škody soudní orgány:

- a) přihlédnou ke všem vhodným aspektům, jako jsou nežádoucí hospodářské důsledky, včetně ztráty zisku, kterou poškozená strana utrpěla, k neoprávněným ziskům porušovatele práv a případně i k jiným než hospodářským hlediskům, jako je morální újma způsobená držiteli práv porušením práv, nebo
- b) jako alternativu k písmenu a) mohou ve vhodných případech stanovit náhradu škody jako paušální částku na základě takových hledisek, jako je alespoň výše licenčních poplatků nebo poplatků, které by musely být zaplacený, kdyby porušitel práv požádal o udělení oprávnění k užívání příslušných práv duševního vlastnictví.

2. Jestliže porušovatel při výkonu činnosti nevěděl ani důvodně nemohl vědět, že dochází k porušení práv, může strana stanovit, že soudní orgány mohou ve prospěch poškozené strany nařídit náhradu zisků nebo škod, které mohou být předem stanoveny.

Článek 263

Náklady řízení

Každá strana zajistí, aby odpovídající a přiměřené náklady na řízení a jiné výdaje, jež vznikly straně, jež ve sporu uspěla, byly v zásadě uhrazeny neúspěšnou stranou, není-li to nespravedlivé.

Článek 264

Zveřejňování soudních rozhodnutí

Každá strana zajistí, aby v případě soudního řízení zahájeného pro porušení práva duševního vlastnictví mohly soudní orgány nařídit na žádost navrhovatele a na náklady porušovatele práv vhodná opatření k šíření informací týkajících se rozhodnutí, včetně zveřejnění celého rozhodnutí nebo jeho části.

Článek 265

Domněnka autorství nebo vlastnictví

Strany uznávají, že pro účely použití opatření, řízení a opravných prostředků uvedených v tomto oddíle stačí, aby bylo jméno autora literárního nebo uměleckého díla uvedeno na díle obvyklým způsobem k tomu, aby byl někdo za autora považován, není-li prokázán opak, a v důsledku toho byl oprávněn zahájit řízení o porušení práv.

Pododdíl III

Vymáhání práv na hranicích

Článek 266

Vymáhání práv na hranicích

1. Při provádění opatření na hranicích za účelem vymáhání práv duševního vlastnictví zajistí každá strana plnění svých povinností podle GATT 1994 a Dohody TRIPS.
2. V zájmu zajištění účinné ochrany práv duševního vlastnictví na celních územích stran přijmou jejich příslušné celní orgány rozmanité přístupy k identifikaci zásilek obsahujících zboží, u něhož je podezření z porušení práv duševního vlastnictví uvedených v odstavcích 3 a 4. Mezi tyto přístupy patří způsoby analýzy rizika mimo jiné na základě informací od držitelů práv, získané zpravodajské informace a prohlídky nákladu.
3. Celní orgány každé strany na žádost držitelů práva přijmou opatření za účelem zadržení či pozastavení propuštění zboží pod celním dohledem, u něhož je podezření z porušení ochranné známky, autorských práv a práv s nimi souvisejících, zeměpisných označení, patentů, užitných vzorů, průmyslových vzorů, topografií integrovaných obvodů nebo práv k odrůdám rostlin.
4. Nejpozději tři roky po vstupu této dohody v platnost strana zahájí diskuse o právech jejich celních orgánů přijímat z vlastního podnětu opatření za účelem zadržení či pozastavení zboží pod celním dohledem, u něhož je podezření z porušení ochranné známky, autorských práv a práv s nimi souvisejících, zeměpisných označení, patentů, užitných vzorů, průmyslových vzorů, topografií integrovaných obvodů nebo práv k odrůdám rostlin.
5. Bez ohledu na odstavec 3 strana nemá povinnost použít taková opatření na dovoz zboží uváděného na trh v jiné zemi držitelem práv nebo s jeho souhlasem, ale může se k tomu rozhodnout.
6. Strany se dohodly na spolupráci, pokud jde o mezinárodní obchod se zbožím podezřelým z porušení práv duševního vlastnictví. Každá strana za tímto účelem zřídí ve svých celních správách kontaktní místo a oznámí je druhé straně. Tato spolupráce zahrnuje výměnu informací o mechanismech pro přijímání informací od držitelů práv, osvědčených postupech a zkušenostech se strategiemi řízení rizik, jakož i informací, které mohou napomoci rozpoznávat zásilky, u nichž je podezření, že obsahují zboží porušující práva. Veškeré informace musí být poskytovány způsobem, který je plně v souladu s předpisy o ochraně osobních údajů platnými na území každé strany.
7. Aniž jsou dotčeny další formy spolupráce, platí pro účely vymáhání práv duševního vlastnictví na hranicích Protokol II o vzájemné správní spolupráci v celních záležitostech.
8. Aniž je dotčena obecná pravomoc Výboru pro partnerství, je za zajištění řádného fungování a provádění tohoto oddílu odpovědný Podvýbor pro celní otázky uvedený v článku 126, který stanoví priority a vhodné postupy pro spolupráci mezi příslušnými orgány obou stran.

Pododdíl IV

Další ustanovení k vymáhání práv

Článek 267

Kodexy chování

1. Každá strana podpoří:
 - a) vypracování kodexů chování obchodními nebo profesními sdruženími nebo organizacemi s cílem přispět k vymáhání práv duševního vlastnictví a
 - b) předání předloh kodexů chování a veškerých hodnocení jejich používání příslušným orgánům každé strany.

Článek 268

Spolupráce

1. Strany spolupracují, aby podpořily provádění závazků a povinností podle této kapitoly.
2. Mezi oblasti spolupráce mezi stranami patří mimo jiné tyto činnosti:
 - a) výměna informací o právním rámci týkajícím se práv duševního vlastnictví a příslušných pravidlech jejich ochrany a prosazování, jakož i výměna zkušeností s legislativním vývojem v těchto oblastech v Evropské unii a Arménské republice;
 - b) výměna zkušeností a informací o vymáhání práv duševního vlastnictví;
 - c) výměna zkušeností s prosazováním práv duševního vlastnictví celními orgány, policií a správními a soudními orgány na ústřední a nižší úrovni;
 - d) koordinace činností v zájmu předcházení vývozu padělaného zboží, a to i s třetími zeměmi;
 - e) budování kapacit a výměna a odborná příprava personálu;
 - f) podpora a šíření informací o právech duševního vlastnictví mimo jiné v podnikatelských kruzích a v občanské společnosti, a zvyšování povědomí o záležitostech práv duševního vlastnictví mezi spotřebiteli a držiteli práv;
 - g) posilování institucionální spolupráce například mezi úřady pro duševní vlastnictví obou stran a
 - h) aktivní podpora zvyšování informovanosti a vzdělávacích iniciativ zaměřených na širokou veřejnost, které se týkají politik v oblasti práv duševního vlastnictví, včetně formulace účinných strategií, jejichž cílem je určit klíčovou skupinu a vytvořit komunikační programy, které zvýší povědomí spotřebitelů a sdělovacích prostředků o dopadu porušování práv duševního vlastnictví, jako je riziko pro zdraví a bezpečnost a spojitost s organizovanou trestnou činností.
3. Jako doplnění odstavců 1 a 2 a aniž jsou uvedené odstavce dotčeny, povedou strany podle potřeby účinný dialog o záležitostech duševního vlastnictví k řešení témat týkajících se ochrany a prosazování práv duševního vlastnictví, jež jsou předmětem této kapitoly, a o jakýchkoli jiných relevantních záležitostech.

KAPITOLA 8

Veřejné zakázky

Článek 269

Vztah k Dohodě WTO o vládních zakázkách

Strany potvrzují svá vzájemná práva a povinnosti vyplývající z revidované Dohody o vládních zakázkách z roku 2012 ⁽¹⁾ (dále jen „Dohoda WTO o vládních zakázkách“). Tato práva a povinnosti stanovené v Dohodě WTO o vládních zakázkách, včetně specifikací každé strany uvedených v jejich příslušných přílohách dodatku I, jsou součástí této dohody a podléhají dvoustrannému mechanismu řešení sporů podle kapitoly 13.

Článek 270

Další oblast působnosti

1. Strany uplatňují přiměřeně ustanovení článků I až IV, VI až XV, čl. XVI odst. 1 až čl. XVI odst. 3, XVII a XVIII Dohody WTO o vládních zakázkách na zadávání zakázek, na které se vztahuje příloha XI této dohody.
2. Výbor pro partnerství může rozhodnout o změně přílohy XI této dohody. Pokud jde o postup, jakým může strana změnit nebo opravit tuto přílohu, použijí strany přiměřeně ustanovení článku XIX Dohody WTO o vládních zakázkách, přičemž oznámení se učiní přímo druhé straně a odkaz na řešení sporů je chápán jako odkaz na kapitolu 13.

Článek 271

Dodatečná pravidla

Strany uplatňují na zadávání zakázek, na které se vztahují jejich příslušné přílohy dodatku I k Dohodě WTO o vládních zakázkách, i na zadávání zakázek podle přílohy XI této dohody následující dodatečná pravidla:

Elektronické zveřejňování oznámení o zakázkách

1. Každá strana zajistí, aby všechna oznámení zamýšlených zakázek byla přímo přístupná bezplatně v elektronické podobě na jednotném přístupovém místě na internetu. Kromě toho lze oznámení zveřejňovat také ve vhodném tištěném médiu. Toto médium musí být široce distribuováno a oznámení musí být veřejnosti snadno dostupná nejméně do uplynutí lhůty uvedené v oznámení.

Náležitosti přezkumného řízení

2. Každá strana zajistí, aby opatření přijímaná v souvislosti s přezkumným řízením uvedeným v článku XVIII Dohody WTO o vládních zakázkách stanovila nezbytné pravomoci:
 - a) přijímat co nejrychleji prostřednictvím předběžných postupů předběžná opatření směřující k nápravě domnělého protiprávního jednání nebo k zabránění dalšímu poškození dotčených zájmů, včetně opatření vedoucích k pozastavení nebo zajištění pozastavení postupu při zadávání veřejné zakázky nebo výkonu rozhodnutí učiněného veřejným zadavatelem;
 - b) zrušit protiprávní rozhodnutí nebo zajistit jeho zrušení, včetně odstranění diskriminačních technických, hospodářských nebo finančních specifikací ve zveřejnění zamýšleného nebo plánovaného zadání zakázky, v zadávací dokumentaci nebo v jakýchkoliv dalších dokumentech souvisejících se zadávacím řízením a
 - c) přiznat náhradu škody osobám poškozeným protiprávním jednáním.
3. V případě přezkumu rozhodnutí o zadání veřejné zakázky každá strana zajistí, aby veřejný zadavatel nemohl uzavřít smlouvu dříve, než orgán příslušný k přezkumu rozhodne o návrhu na předběžné opatření nebo na přezkum. Pozastavení končí nejdříve uplynutím odkladné lhůty uvedené v odstavci 6.

⁽¹⁾ Příloha Protokolu o změně Dohody o vládních zakázkách (GPA/113).

4. Každá strana zajistí, aby rozhodnutí učiněná orgány příslušnými k přezkumnému řízení byla účinně vymáhána.
5. Členy nezávislých orgánů příslušných k přezkumu nesmějí být zástupci veřejných zadavatelů.

Pokud jde o orgány příslušné k přezkumnému řízení, které nejsou soudy, musí každá strana zajistit, aby:

- a) tyto orgány své rozhodnutí vždy písemně odůvodnily;
- b) domnělé protiprávní opatření orgánu příslušného k přezkumu nebo domnělé vady při výkonu svěřených pravomocí mohly podléhat soudnímu přezkumu nebo přezkumu jiným nezávislým orgánem, který je soudem a který je nezávislý jak na veřejném zadavateli, tak na orgánu příslušném k přezkumu;
- c) členové tohoto nezávislého orgánu byli jmenováni a jejich funkční období končilo za stejných podmínek, které platí pro soudce, pokud jde o orgán, který je jmenuje, délku funkčního období a odvolání;
- d) alespoň předseda tohoto nezávislého orgánu měl stejnou právní a odbornou kvalifikaci jako soudce a
- e) nezávislý orgán přijímal rozhodnutí po vyslechnutí obou stran a tato rozhodnutí byla právně závazná způsobem stanoveným stranou.

Odkladná lhůta

6. Veřejný zadavatel nesmí uzavřít smlouvu v návaznosti na rozhodnutí o zadání zakázky spadající do oblasti působnosti této kapitoly před:
 - a) uplynutím odkladné lhůty alespoň deseti kalendářních dnů ode dne následujícího po dni, kdy bylo rozhodnutí o zadání zakázky zasláno dotčeným uchazečům a zájemcům, v případě použití faxu nebo elektronických prostředků, nebo
 - b) uplynutím odkladné lhůty alespoň patnácti kalendářních dnů ode dne následujícího po dni, kdy bylo rozhodnutí o zadání zakázky zasláno dotčeným uchazečům a zájemcům, nebo alespoň deseti kalendářních dnů ode dne následujícího po dni doručení rozhodnutí o zadání zakázky v případě použití jiných komunikačních prostředků.

Alternativně může strana stanovit, že odkladná lhůta začíná zveřejněním rozhodnutí o udělení zakázky v bezplatně dostupných elektronických médiích podle čl. XVI odst. 2 Dohody WTO o vládních zakázkách.

Dotčenými uchazeči se rozumějí uchazeči, kteří nebyli s konečnou platností vyloučeni. Vyloučení se považuje za konečné, pokud bylo dotčeným uchazečům oznámeno a pokud buď nezávislý orgán příslušný k přezkumu je shledal oprávněným, nebo pokud již nemůže být předmětem přezkumného řízení. Dotčenými zájemci se rozumějí zájemci, kterým veřejný zadavatel neposkytl informace o zamítnutí jejich žádosti před oznámením o rozhodnutí o zadání zakázky dotčeným uchazečům.

7. Strana může stanovit, že odkladné lhůty uvedené v odst. 6 prvním pododstavci písm. a) a b) se nepoužijí v těchto případech:

- a) je-li jediným dotčeným uchazečem ve smyslu odst. 6 třetího pododstavce ten, komu byla zakázka zadána, a nejsou žádní jiní dotčení zájemci;
- b) v případě zakázky založené na rámcové dohodě a
- c) v případě jednotlivé zakázky na základě dynamického nákupního systému.

Neúčinnost

8. Každá strana zajistí, aby orgán příslušný k přezkumu, který je nezávislý na veřejném zadavateli, nebo soud považoval nebo prohlásil smlouvu za neúčinnou, pokud veřejný zadavatel neoprávněně zadal zakázku bez předchozího zveřejnění.

Důsledky smlouvy považované za neúčinnou jsou určeny právem každé strany, které může stanovit zpětné zrušení všech smluvních závazků anebo zrušení těch závazků, které dosud nebyly splněny. V druhém případě každá strana stanoví použití jiných sankcí.

9. Strana může stanovit, že orgán příslušný k přezkumu nebo soud nesmí považovat smlouvu, i když byla zadána protiprávně, za neúčinnou, pokud uvedený orgán nebo soud po přezkoumání všech příslušných aspektů zjistí, že převažující důvody související s obecným zájmem vyžadují zachování účinků smlouvy. V takovém případě každá strana stanoví alternativní sankce.

Zákaz diskriminace usazených společností

10. Každá strana zajistí, aby dodavatelům druhé strany, kteří si na jejím území zřídili obchodní přítomnost zřízením, nabytím nebo udržováním právnické osoby, bylo s ohledem na veškeré veřejné zakázky této strany na jejím území přiznáno národní zacházení. Tato povinnost platí bez ohledu na to, zda se na zakázku vztahují přílohy jednotlivých stran v dodatku I Dohody WTO o vládních zakázkách nebo příloha XI této dohody.

Platí obecné výjimky stanovené v článku III Dohody WTO o vládních zakázkách.

KAPITOLA 9

Obchod a udržitelný rozvoj

Článek 272

Cíle a oblast působnosti

1. Strany se odvolávají na Agendu 21 Konference OSN o životním prostředí a rozvoji z roku 1992, Deklaraci MOP o základních principech a právech v práci z roku 1998, Johannesburgský prováděcí plán o udržitelném rozvoji z roku 2002, ministerské prohlášení Hospodářské a sociální rady OSN s názvem „Vytvoření prostředí příznivého pro dosažení plné a produktivní zaměstnanosti a důstojné práce pro všechny na vnitrostátní a mezinárodní úrovni a jeho vliv na udržitelný rozvoj“ z roku 2006, Deklaraci MOP o sociální spravedlnosti pro spravedlivou globalizaci z roku 2008, výsledný dokument konference OSN o udržitelném rozvoji z roku 2012 s názvem „Budoucnost, jakou chceme“ a Agendu OSN pro udržitelný rozvoj 2030 s názvem „Přeměna našeho světa: Agenda pro udržitelný rozvoj 2030“, přijatou v roce 2015. Strany potvrzují svůj závazek podporovat rozvoj mezinárodního obchodu tak, aby přispíval k cíli udržitelného rozvoje pro blaho současných a budoucích pokolení, a zajistit, aby byl uvedený cíl začleněn a promítal se do všech úrovní jejich obchodního vztahu.

2. Strany potvrzují svůj závazek dosáhnout udržitelného rozvoje, jehož pilíře – hospodářský rozvoj, sociální rozvoj a ochrana životního prostředí – spolu vzájemně souvisejí a vzájemně se posilují. Zdůrazňují prospěch, který přináší zohledňování pracovních a environmentálních otázek souvisejících s obchodem v rámci globálního přístupu k obchodu a udržitelnému rozvoji.

3. Odkazuje-li tato kapitola na „práci“, patří k ní záležitosti spadající do strategických cílů MOP, do nichž se promítá Agenda důstojné práce schválená v Deklaraci MOP o sociální spravedlnosti pro spravedlivou globalizaci z roku 2008.

Článek 273

Právo regulovat a úroveň ochrany

Každá strana uznává právo druhé strany na určování svých politik a priorit pro udržitelný rozvoj, na stanovení vlastní úrovně ochrany životního prostředí a práce na svém území a na přijímání či náležitou úpravu příslušných právních předpisů a politik v souladu se závazkem k plnění mezinárodně uznávaných norem a dohod uvedených v článcích 274 a 275, a snaží se zajistit, aby její právní předpisy a politiky umožňovaly a podporovaly vysokou úroveň ochrany životního prostředí a práce, a usiluje o průběžné zdokonalování těchto právních předpisů a politik a s tím související úrovně ochrany.

Článek 274

Mezinárodní pracovní normy a dohody

1. Strany uznávají plnou a produktivní zaměstnanost a důstojnou práci pro všechny jako klíčové prvky pro zvládnání následků globalizace a potvrzují svůj závazek podporovat rozvoj mezinárodního obchodu způsobem, který vede k plné a produktivní zaměstnanosti a důstojné práci pro všechny. V této souvislosti se strany zavazují k případným vzájemným konzultacím a spolupráci na otázkách týkajících se práce i obchodu, na nichž mají zájem obě strany.

2. V souladu se svými povinnostmi, které jim vyplývají z členství v MOP a z Deklarace MOP o základních principech a právech v práci a z navazujících opatření z roku 1998, se strany zavazují ve svých právních předpisech a postupech na celém svém území dodržovat, prosazovat a realizovat mezinárodně uznávané základní pracovní normy zakotvené v základních úmluvách MOP a protokolech k uvedeným úmluvám; to se týká zejména:

a) svobody sdružování a účinného uznání práva na kolektivní vyjednávání;

b) odstranění všech forem nucené práce;

c) faktického zrušení dětské práce a

d) odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

3. Strany potvrzují svůj závazek účinně provádět ve svém právu a praxi základní, prioritní a další úmluvy MOP, jakož i protokoly k těmto úmluvám, které ratifikovaly členské státy a Arménská republika.

4. Strany rovněž zváží ratifikaci dalších prioritních a jiných úmluv, které MOP klasifikovala jako aktuální. V této souvislosti si strany pravidelně vyměňují informace o své situaci a o pokroku v procesu ratifikace.

5. Strany uznávají, že na porušování základních zásad a práv v práci se nelze odvolávat či jinak je využívat coby legitimní komparativní výhodu a že pracovní normy by se neměly využívat k protekcionistickým účelům v oblasti obchodu.

Článek 275

Mezinárodní správa záležitostí týkajících se životního prostředí a mezinárodní dohody v oblasti životního prostředí

1. Strany uznávají hodnotu mezinárodní správy a dohod v oblasti životního prostředí jakožto reakce mezinárodního společenství na globální nebo regionální problémy životního prostředí a zdůrazňují potřebu dále posilovat vzájemnou podporu mezi obchodem a životním prostředím. V této souvislosti se strany zavazují k případným konzultacím a spolupráci v jednáních o otázkách životního prostředí souvisejících s obchodem a o dalších záležitostech životního prostředí, které souvisejí s obchodem a jsou předmětem zájmu obou stran.

2. Strany potvrzují svůj závazek účinně provádět ve svém právu a praxi mnohostranné dohody v oblasti životního prostředí, jichž jsou smluvními stranami.

3. Strany si pravidelně vyměňují informace o své situaci a o tom, jak pokračuje ratifikace mnohostranných dohod v oblasti životního prostředí či jejich změn.
4. Strany potvrzují svůj závazek dosáhnout cílů Rámcové úmluvy OSN o změně klimatu z roku 1992 (UNFCCC) a Kjótského protokolu k této úmluvě z roku 1998 a Pařížské dohody z roku 2015 a provádět tyto dohody. Zavazují se ke spolupráci na posilování mnohostranného režimu založeného na pravidlech v rámci UNFCCC a na dalším rozvoji a provádění mezinárodního rámce pro změnu klimatu na základě UNFCCC a s ní souvisejících dohod a rozhodnutí.
5. Žádné ustanovení této dohody nebrání stranám, aby přijaly nebo zachovaly opatření na provedení mnohostranných dohod v oblasti životního prostředí, jichž jsou stranami, za předpokladu, že tato opatření nejsou uplatňována způsobem, který by představoval prostředek svévolné nebo neoprávněné diskriminace mezi stranami nebo zastřené omezování obchodu.

Článek 276

Obchod a investice podporující udržitelný rozvoj

Strany potvrzují svůj závazek posilovat příspěvek obchodu k plnění cíle udržitelného rozvoje v jeho hospodářském, sociálním a environmentálním rozměru. Za tímto účelem strany:

- a) uznávají příznivý vliv, který mohou mít základní pracovní normy a důstojná práce na hospodářskou efektivitu, inovace a produktivitu, a usilují o větší soudržnost obchodní politiky a politiky práce;
- b) se snaží usnadnit a podporovat obchod s ekologickými produkty a službami a investice do nich, a to i řešením souvisejících necelních překážek;
- c) usilují o snadnější odstraňování překážek obchodu nebo investicím týkajících se zboží a služeb, jež mají zvláštní význam pro zmírňování změny klimatu a přizpůsobování se této změně, jako jsou udržitelné obnovitelné energie a energeticky účinné výrobky a služby, mimo jiné:
 - i) přijetím politických rámců, jež povedou k využívání nejlepších dostupných technologií;
 - ii) prosazováním norem reagujících na environmentální a hospodářské potřeby a
 - iii) minimalizací technických překážek obchodu;
- d) se dohodly na podpoře obchodu se zbožím, které přispívá ke zlepšení sociálních podmínek a používání postupů příznivých pro životní prostředí, včetně zboží, na něž se vztahují dobrovolné koncepce záruk udržitelnosti, jako jsou spravedlivý a etický obchod a ekoznačky, a
- e) se dohodly, že budou podporovat sociální odpovědnost podniků, mimo jiné formou výměny informací a osvědčených postupů. V tomto ohledu strany odkazují na příslušné mezinárodně uznávané zásady a pokyny, zejména pokyny OECD pro nadnárodní společnosti, iniciativu OSN Global Compact a Tripartitní deklaraci MOP o principech týkajících se nadnárodních společností a sociální politiky z roku 1977.

Článek 277

Biologická rozmanitost

1. Strany uznávají význam zachování a udržitelného využívání biologické rozmanitosti jako hlavního prvku pro dosažení udržitelného rozvoje a potvrzují svůj závazek zachovat a udržitelným způsobem využívat biologickou rozmanitost v souladu s Úmluvou o biologické rozmanitosti z roku 1992 a ratifikovanými protokoly k uvedené úmluvě, strategickým plánem pro biologickou rozmanitost, Úmluvou o mezinárodním obchodu ohroženými druhy volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin z roku 1973 (CITES) a dalšími příslušnými mezinárodními nástroji, jichž jsou smluvními stranami.

2. Za tímto účelem strany:
 - a) při provádění obchodních činností podporují udržitelné využívání přírodních zdrojů a přispívají k zachování biologické rozmanitosti;
 - b) vyměňují si informace o opatřeních vůči obchodu s produkty vyrobenými z přírodních zdrojů, jejichž cílem je zastavit ztrátu biologické rozmanitosti a oslabit tlaky na biologickou rozmanitost, a případně spolupracují na maximalizaci dopadu svých příslušných politik a zajistí jejich vzájemnou podporu;
 - c) podporují začleňování těch druhů, které splňují dohodnutá kritéria úmluvy CITES pro toto začlenění, do příloh uvedené úmluvy;
 - d) přijímají a provádějí účinná opatření proti nezákonnému obchodu s produkty získanými z volně žijících druhů, včetně druhů chráněných podle úmluvy CITES, a spolupracují v boji proti tomuto nezákonnému obchodu a
 - e) spolupracují na regionální a celosvětové úrovni s cílem podpořit:
 - i) zachování a udržitelné využívání biologické rozmanitosti přírodních nebo zemědělských ekosystémů, včetně ohrožených druhů, jejich přírodních stanovišť, zvláště chráněných přírodních území a genetické rozmanitosti;
 - ii) obnovu ekosystémů a odstranění či snížení negativních dopadů na životní prostředí, které jsou důsledkem využívání živých i neživých přírodních zdrojů či ekosystémů, a
 - iii) přístup ke genetickým zdrojům a spravedlivé a rovnocenné sdílení přínosů plynoucích z jejich využívání.

Článek 278

Udržitelné obhospodařování lesů a obchod s lesními produkty

1. Strany uznávají význam zachování lesů a udržitelného obhospodařování lesů i přínos lesů pro své hospodářské, environmentální a sociální cíle.
2. Strany za tímto účelem:
 - a) podporují obchod s lesními produkty získanými z udržitelně obhospodařovaných lesů, vytěženými v souladu s domácími právními předpisy země, kde probíhá těžba;
 - b) sdílejí informace o opatřeních na podporu spotřeby dřeva a dřevařských výrobků z udržitelně obhospodařovaných lesů a případně spolupracují při vypracovávání takových opatření;
 - c) přijímají opatření na podporu ochrany lesního porostu a bojují proti nezákonné těžbě dřeva a souvisejícímu obchodu, včetně vhodných opatření ve vztahu k třetím zemím;
 - d) sdílejí informace o opatřeních na zlepšení lesní správy, případně spolupracují při maximalizaci dopadu a zajišťování vzájemné podpory svých politik zaměřených na vyloučení nezákonné vytěženého dřeva a dřevařských výrobků z obchodních toků;
 - e) podporují začleňování těch druhů dřeva, které splňují dohodnutá kritéria úmluvy CITES pro toto začlenění, do příloh uvedené úmluvy a
 - f) spolupracují na regionální a celosvětové úrovni s cílem podpořit ochranu lesního porostu a udržitelné obhospodařování všech druhů lesů, s využitím certifikačních systémů podporujících odpovědné obhospodařování lesů.

Článek 279

Obchod a udržitelné řízení živých mořských zdrojů

Vzhledem k tomu, jak důležité je zajistit udržitelným způsobem odpovědné řízení rybích populací a podpořit řádnou správu v oblasti obchodu, strany:

- a) prosazují osvědčené postupy při řízení rybolovu s cílem zajistit ochranu a udržitelné řízení rybích populací založené na ekosystémovém přístupu;

- b) přijímají účinná opatření na sledování a kontrolu rybolovných činností;
- c) podporují systémy koordinovaného sběru údajů a dvoustrannou vědeckou spolupráci s cílem zlepšit aktuální vědecké poradenství pro řízení rybolovu;
- d) spolupracují v boji proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu a s ním spojeným aktivitám pomocí komplexních, účinných a transparentních opatření a
- e) provádějí politiky a opatření na vyloučení produktů nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu z obchodních toků a ze svých trhů v souladu s Mezinárodním akčním plánem Organizace OSN pro výživu a zemědělství (FAO) pro předcházení, potírání a odstranění nezákonného, nehlášeného a neregulovaného rybolovu.

Článek 280

Zachování úrovně ochrany

1. Strany uznávají, že je nevhodné podporovat obchod nebo investice snížením úrovně ochrany, které poskytuje jejich právo životního prostředí nebo pracovní právo.
2. Žádná strana nebude pobízet obchod ani usazení, nabytí, rozšíření či udržení investice nebo investora na svém území upuštěním či odchýlením se od svých předpisů v oblasti ochrany životního prostředí nebo pracovních předpisů, ani takové upuštění nebo odchýlení nenabídne.
3. Žádná strana nebude pobízet obchod či investice svou setrvalou nebo opakující se činností či nečinností na úkor účinného prosazování svých předpisů v oblasti ochrany životního prostředí a pracovních předpisů.

Článek 281

Vědecké informace

Při přípravě a provádění opatření zaměřených na ochranu životního prostředí nebo pracovních podmínek, které mohou mít vliv na vzájemný obchod nebo investice, každá strana zohlední dostupné vědecké a technické informace, jakož i příslušné mezinárodní normy, pokyny či doporučení, pokud existují, včetně zásady předběžné opatrnosti.

Článek 282

Transparentnost

Každá strana v souladu se svými domácími právními předpisy a kapitolou 12 zajistí, aby opatření zaměřená na ochranu životního prostředí a pracovních podmínek, která mohou mít vliv na obchod nebo investice, byla vypracována, zavedena a provedena transparentním způsobem s náležitým oznámením a po veřejné konzultaci a po vhodném a včasném vyzoomění nestátních subjektů a po konzultaci s nimi.

Článek 283

Přezkum dopadů na udržitelnost

Strany se zavazují k přezkumu, monitorování a posuzování dopadu provádění této dohody na udržitelný rozvoj prostřednictvím svých příslušných participačních procesů a institucí a rovněž procesů a institucí, které jsou zavedeny touto dohodou, například prostřednictvím posouzení dopadů na udržitelnost v souvislosti s obchodem.

Článek 284

Spolupráce v oblasti obchodu a udržitelného rozvoje

1. Strany uznávají důležitost spolupráce v obchodních aspektech politik týkajících se životního prostředí a práce za účelem dosažení cílů této dohody. Spolupráce se může týkat mimo jiné těchto oblastí:
 - a) aspekty obchodu a udržitelného rozvoje související s prací a životním prostředím na mezinárodních fórech, zejména v rámci WTO, MOP, Programu OSN pro životní prostředí (UNEP), Rozvojového programu OSN a mnohostranných dohod v oblasti životního prostředí;

- b) metodika a ukazatele hodnocení dopadu na udržitelnost v souvislosti s obchodem;
- c) dopad předpisů, norem a standardů v pracovněprávní oblasti a v oblasti životního prostředí na obchod, jakož i pracovní a ekologický dopad obchodních a investičních pravidel, včetně vypracování předpisů a politiky v těchto oblastech;
- d) pozitivní a negativní dopady této dohody na udržitelný rozvoj a způsoby, jak je posilovat nebo zmírňovat nebo jim předcházet, rovněž se zohledněním posouzení dopadu na udržitelnost vypracovaných některou ze stran nebo oběma stranami;
- e) podpora ratifikace a účinného provádění základních, prioritních a dalších aktuálních úmluv MOP a protokolů k uvedeným úmluvám, jakož i mnohostranných dohod v oblasti životního prostředí, které jsou relevantní pro obchod;
- f) podpora soukromých a veřejných systémů osvědčování, sledovatelnosti a označování, včetně ekoznaček;
- g) podpora sociální odpovědnosti podniků, například akcemi zaměřenými na zvyšování povědomí o mezinárodně uznávaných pokynech a zásadách, jejich dodržování, provádění a o jejich navazujících opatřeních;
- h) s obchodem související aspekty agendy důstojné práce MOP, včetně provázanosti mezi obchodem a plnou a produktivní zaměstnaností, změnami na trhu práce, základními pracovními normami, účinnými systémy prostředků nápravy (včetně inspektorátů práce) v zájmu dodržování pracovních práv, statistikou pracovních sil, rozvojem lidských zdrojů a celoživotním učením, sociální ochranou a sociálním začleňováním, sociálním dialogem a rovností žen a mužů;
- i) s obchodem související aspekty mnohostranných dohod v oblasti životního prostředí, včetně spolupráce v celní oblasti;
- j) s obchodem související aspekty současného a budoucího mezinárodního režimu v oblasti změny klimatu, včetně prostředků na podporu nízkouhlíkových technologií a energetické účinnosti;
- k) s obchodem související opatření na podporu ochrany a udržitelného využívání biologické rozmanitosti, včetně boje proti nezákonnému obchodu s produkty získanými z volně žijících druhů;
- l) s obchodem související opatření na podporu ochrany a udržitelného obhospodařování lesů, čímž se omezí odlesňování včetně nezákonné těžby dřeva, a
- m) s obchodem související opatření na podporu udržitelných rybolovných postupů a obchodu s udržitelně řízenými rybími produkty.

2. Strany si vyměňují informace a sdílejí zkušenosti se svými kroky na podporu soudržnosti a vzájemné podpory mezi obchodními, sociálními a environmentálními cíli. Kromě toho strany posílí svou spolupráci a dialog v otázkách udržitelného rozvoje, které vyvstanou v rámci jejich obchodních vztahů.

3. Do této spolupráce a dialogu se zapojí příslušné zúčastněné strany, zejména sociální partneři, jakož i další organizace občanské společnosti, zejména prostřednictvím Platformy občanské společnosti zřízené podle článku 366.

4. Výbor pro partnerství může přijmout pravidla pro takovou spolupráci a dialog.

Článek 285

Řešení sporů

Kapitola 13 oddíl C pododdíl II této hlavy se na spory podle této kapitoly nevztahuje. V případě jakéhokoli takového sporu vezmou strany poté, co rozhodčí tribunál vydá svou závěrečnou zprávu podle článků 325 a 326, tuto zprávu v úvahu a projednají vhodná opatření, která by se měla provést. Výbor pro partnerství sleduje provádění těchto opatření a bude tuto záležitost nadále sledovat, mimo jiné prostřednictvím mechanismu uvedeného v čl. 284 odst. 3.

KAPITOLA 10

Hospodářská soutěž

Oddíl A

Článek 286

Zásady

Strany uznávají význam volné a nerušené hospodářské soutěže ve svých obchodních a investičních vztazích. Strany uznávají, že obchodní postupy a státní zásahy narušující hospodářskou soutěž mohou narušit řádné fungování trhů a ohrozit přínosy liberalizace obchodu.

Oddíl B

Antitrustová opatření a spojování

Článek 287

Právní rámec

1. Každá strana přijme nebo zachová své právní předpisy, které se vztahují na všechna hospodářská odvětví⁽¹⁾ a účinným způsobem se zabývají všemi těmito postupy:

- a) horizontální a vertikální dohody mezi podniky, rozhodnutí sdružení podniků a jednání podniků ve vzájemné shodě, jejichž účelem nebo důsledkem je vyloučení, omezení nebo narušení hospodářské soutěže;
- b) zneužívání dominantního postavení jedním nebo více podniky a
- c) jednání podniků ve vzájemné shodě, jež významně brání účinné hospodářské soutěži, zejména v důsledku vytvoření nebo posílení dominantního postavení.

Pro účely této kapitoly se tyto právní předpisy dále označují jako „právní předpisy v oblasti hospodářské soutěže“⁽²⁾.

2. Na všechny podniky, soukromé nebo veřejné, se vztahují právní předpisy v oblasti hospodářské soutěže uvedené v odstavci 1. Použití právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže nesmí právně ani fakticky bránit plnění konkrétních úkolů ve veřejném zájmu, jež byly dotčeným podnikům svěřeny. Výjimky z právních předpisů strany v oblasti hospodářské soutěže se omezují na úkoly ve veřejném zájmu, které jsou přiměřené sledovanému cíli veřejné politiky a jsou transparentní.

Článek 288

Provádění

1. Každá strana udržuje v chodu funkčně nezávislé orgány, které odpovídají za úplné uplatňování a účinné vymáhání právních předpisů v oblasti hospodářské soutěže uvedených v článku 287 a které mají příslušné pravomoci a zdroje potřebné pro tento účel.

2. Strany uplatňují své právní předpisy v oblasti hospodářské soutěže transparentním a nediskriminačním způsobem, přičemž dodržují zásady procesní spravedlnosti a respektují práva dotčených podniků na obhajobu bez ohledu na jejich státní příslušnost nebo vlastnickou strukturu.

⁽¹⁾ V Evropské unii se pravidla hospodářské soutěže vztahují na odvětví zemědělství v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1308/2013, kterým se stanoví společná organizace trhů se zemědělskými produkty, a s případnými akty je měnícími nebo nahrazujícími (Úř. věst. EU L 347, 20.12.2013, s. 671).

⁽²⁾ Pro účely tohoto oddílu považuje Arménská republika odkaz na právní předpisy v oblasti hospodářské soutěže za odkaz na celý svůj systém pravidel hospodářské soutěže v oblasti antitrustových opatření, kartelů a spojování.

Článek 289**Spolupráce**

1. S cílem splnit cíle této dohody a posílit účinné prosazování pravidel hospodářské soutěže strany uznávají, že je v jejich společném zájmu posílit spolupráci v oblasti vypracovávání politiky hospodářské soutěže a vyšetřování případů porušení antitrustových předpisů a spojování.
2. Za tímto účelem orgány stran na ochranu hospodářské soutěže usilují, je-li to možné a vhodné, o koordinaci svých činností v oblasti vymáhání, pokud jde o stejné nebo související případy.
3. Pro usnadnění spolupráce podle odstavce 1 si orgány stran na ochranu hospodářské soutěže mohou vyměňovat informace.

Oddíl C**Subvence****Článek 290****Zásady**

Strany se dohodly, že strana může udělit subvence, jsou-li nezbytné k dosažení cíle veřejné politiky. Strany však uznávají, že některé subvence mohou narušit řádné fungování trhů a ohrozit přínosy liberalizace obchodu. Strana v zásadě neudělí subvence podnikům poskytujícím zboží nebo služby, pokud takové subvence mají negativní vliv na hospodářskou soutěž nebo obchod, nebo je pravděpodobné, že by mohly mít takový vliv.

Článek 291**Definice a oblast působnosti**

1. Pro účely této kapitoly se subvencí rozumí opatření, jež splňuje podmínky stanovené v článku 1.1 Dohody o subvencích a vyrovnávacích opatřeních, obsažené v příloze 1A Dohody o WTO, bez ohledu na to, zda je poskytnuta podniku vyrábějícímu zboží nebo poskytujícímu služby.

Prvním pododstavcem není dotčen výsledek budoucích jednání v rámci WTO o vymezení subvencí v oblasti služeb. V závislosti na pokroku těchto jednání na úrovni WTO mohou strany ve Výboru pro partnerství rozhodnout o odpovídající aktualizaci této dohody.

2. Na subvenci se tato kapitola vztahuje pouze v případě, že je tato subvence označena za specifickou v souladu s článkem 2 Dohody o subvencích a vyrovnávacích opatřeních. Každá subvence, na kterou se vztahuje článek 295 této dohody, se považuje za specifickou.

3. Tato kapitola se vztahuje na subvence poskytnuté všem podnikům, včetně veřejných a soukromých podniků. Použití pravidel stanovených v tomto oddíle nesmí právně ani fakticky bránit plnění konkrétních služeb veřejného zájmu, jež byly dotčeným podnikům svěřeny. Výjimky z uplatňování pravidel stanovených v tomto oddíle se omezují na úkoly ve veřejném zájmu, které jsou přiměřené sledovaným cílům veřejné politiky a jsou transparentní.

4. Článek 294 této dohody se neuplatňuje na subvence týkající se obchodu se zbožím, na které se vztahuje Dohoda o zemědělství, obsažená v příloze 1A Dohody o WTO (dále jen „Dohoda o zemědělství“).

5. Články 294 a 295 se nevztahují na audiovizuální odvětví.

Článek 292**Vztah k WTO**

Ustanoveními této kapitoly nejsou dotčena práva a povinnosti kterékoli strany podle článku XV GATS, článku XVI GATT 1994, Dohody o subvencích a vyrovnávacích opatřeních a Dohody o zemědělství.

*Článek 293***Transparentnost**

1. Každá strana oznámí druhé straně každé dva roky právní základ, formu, částku nebo rozpočet, a pokud je to možné, příjemce subvencí, které byly poskytnuty ve vykazovaném období.
2. Toto oznámení se považuje za splněné, jsou-li příslušné informace stranou nebo jejím jménem zpřístupněny na veřejně přístupné internetové stránce do 31. prosince následujícího kalendářního roku. První oznámení se zpřístupní nejpozději dva roky po vstupu této dohody v platnost.
3. Pokud jde o subvence oznámené podle Dohody o subvencích a vyrovnávacích opatřeních, považuje se takové oznámení za splněné, jakmile strana splní své oznamovací povinnosti podle článku 25 uvedené dohody, za předpokladu, že oznámení obsahuje všechny informace požadované podle odstavce 1 tohoto článku.

*Článek 294***Konzultace**

1. Pokud se strana domnívá, že by subvence poskytnutá druhou stranou, na kterou se nevztahuje článek 295, mohla negativně ovlivnit její zájmy, může tato strana sdělit své obavy straně, která subvenci poskytla, a požádat v této záležitosti o konzultace. Dožádaná strana tuto žádost pečlivě a s porozuměním posoudí.
2. Aniž jsou dotčeny požadavky na transparentnost stanovené v článku 293, a s cílem tuto záležitost vyřešit se konzultace zejména zaměřují na stanovení cíle politiky nebo účelu, pro který byly subvence poskytnuty, výše dané subvence a údaje, které umožňují posouzení negativních účinků subvence na obchod a investice.
3. Za účelem usnadnění konzultací poskytne dožádaná strana informace o dané subvenci do 60 dnů ode dne obdržení žádosti.
4. Pokud má žádající strana poté, co obdrží informace o dané subvenci, za to, že tato subvence negativně ovlivňuje nebo může negativně a nepřiměřeným způsobem ovlivnit její obchodní nebo investiční zájmy, vynaloží dožádaná strana veškeré úsilí, aby odstranila nebo snížila negativní účinky na obchodní nebo investiční zájmy žádající strany způsobené danou subvencí.

*Článek 295***Subvence podléhající podmínkám**

Každá strana uplatňuje podmínky v souvislosti s těmito subvencemi, pokud tyto subvence negativně ovlivňují nebo mohou negativně ovlivnit obchod nebo investice druhé strany:

- a) právní úprava, podle které je vláda přímo nebo nepřímo odpovědná za pokrytí dluhů nebo závazků určitých podniků, je povolena za předpokladu, že je pokrytí těchto dluhů a závazků omezené, pokud jde o výši těchto dluhů a závazků nebo o trvání této odpovědnosti, a

- b) subvence insolventním nebo nezdravým podnikům v různých formách (včetně půjček a záruk, příspěvků vyplacených v hotovosti, kapitálových vkladů, poskytnutí majetku pod tržní cenou a osvobození od daní) s trváním delším než jeden rok jsou povoleny za předpokladu, že byl vypracován důvěryhodný restructuralizační plán založený na realistických předpokladech s cílem zajistit v rozumné lhůtě návrat insolventního nebo nezdravého podniku k dlouhodobé životaschopnosti, přičemž podnik přispívá na náklady spojené s restructuralizací⁽¹⁾ ⁽²⁾.

Článek 296

Využití subvencí

Každá strana zajistí, aby podniky využívaly subvence poskytnuté stranou pouze pro plnění cíle veřejné politiky, pro který byly subvence poskytnuty.

Oddíl D

Obecná ustanovení

Článek 297

Řešení sporů

V otázkách spadajících do působnosti oddílu B této kapitoly nebo čl. 294 odst. 4 strany nepoužijí postup řešení sporů stanovený v kapitole 13 této dohody.

Článek 298

Ochrana důvěrných informací

1. Při výměně informací podle této kapitoly vezmou strany v úvahu omezení vyplývající z jejich právních předpisů týkajících se služebního a obchodního tajemství a zajistí ochranu obchodního tajemství a jiných důvěrných informací.
2. Přijímající strana nakládá s veškerými informacemi sdělenými podle této kapitoly jako s důvěrnými, pokud druhá strana v souladu se svým domácím právem nepovolila zpřístupnění těchto informací nebo je nezpřístupnila široké veřejnosti.

Článek 299

Ustanovení o přezkumu

Strany neustále přezkoumávají záležitosti, kterými se zabývá tato kapitola. Každá strana může tyto záležitosti předložit Výboru pro partnerství. Strany každých pět let po vstupu této dohody v platnost přezkoumají, jakého pokroku bylo při provádění této kapitoly dosaženo, pokud se obě strany nedohodnou jinak.

KAPITOLA 11

Státní podniky

Článek 300

Pověřený orgán

Není-li stanoveno jinak, každá strana zajistí, aby každý podnik, včetně státního podniku, podniku, kterému byla přiznána zvláštní práva či výsady, nebo určeného monopolu, kterému strana svěřila regulační, správní nebo jinou vládní pravomoc na kterékoli úrovni veřejné správy, jednal při výkonu dané pravomoci v souladu se závazky strany stanovenými v této dohodě.

⁽¹⁾ To straně nebrání v poskytování dočasné podpory likvidity ve formě úvěrových záruk nebo půjček omezených na částku potřebnou k udržení nezdravého podniku v chodu po dobu nezbytnou k přijetí plánu restructuralizace nebo likvidace.

⁽²⁾ Malé a střední podniky nejsou povinny přispívat na náklady na restructuralizaci.

Článek 301

Definice

Pro účely této kapitoly:

- a) „státním podnikem“ se rozumí podnik, včetně všech dceřiných společností, v němž strana přímo nebo nepřímo:
- i) vlastní více než 50 % upsaného kapitálu podniku nebo kontroluje více než 50 % hlasů vázaných k akciím vydaným podnikem;
 - ii) může jmenovat více než polovinu členů správní rady podniku nebo rovnocenného orgánu nebo
 - iii) může vykonávat kontrolu nad podnikem;
- b) „podnikem, kterému byla přiznána zvláštní práva či výsady,“ se rozumí každý podnik, včetně všech dceřiných společností, veřejný nebo soukromý, kterému strana právně nebo fakticky přiznala zvláštní práva nebo výsady. Strana přiznává zvláštní práva či výsady, pokud stanoví nebo omezí počet podniků oprávněných dodávat zboží nebo poskytovat služby na dva nebo více jinak než na základě objektivních, přiměřených a nediskriminačních kritérií, čímž podstatným způsobem ovlivní schopnost jiného podniku dodávat totéž zboží nebo poskytovat tutéž službu ve stejné zeměpisné oblasti za zásadně stejných podmínek;
- c) „určeným monopolem“ se rozumí subjekt, který se zabývá obchodní činností, včetně skupiny subjektů nebo vládní agentury, a včetně všech jeho dceřiných společností, který je na relevantním trhu na území strany určen za jediného dodavatele nebo obstaravatele určitého zboží nebo poskytovatele nebo obstaravatele určité služby; nezahrnuje však subjekt, jemuž bylo přiznáno výlučné právo duševního vlastnictví pouze na základě tohoto přiznání;
- d) „obchodními činnostmi“ se rozumějí činnosti, jejichž konečným výsledkem je výroba zboží nebo poskytování služeb, které budou prodávány na relevantním trhu v množství a za ceny stanovené podnikem a které jsou prováděny za účelem vytváření zisku, avšak nezahrnují činnosti prováděné podnikem, jenž:
- i) provádí svou činnost na neziskovém základě;
 - ii) provádí svou činnost na základě úhrady nákladů nebo
 - iii) poskytuje veřejné služby;
- e) „obchodními úvahami“ se rozumějí cena, kvalita, dostupnost, prodejnost, doprava a jiné podmínky nákupu či prodeje nebo jiné faktory, které by se obvykle braly v úvahu při obchodních rozhodnutích podniku fungujícího podle zásad tržního hospodářství v relevantním obchodním nebo průmyslovém odvětví, a
- f) „určit“ znamená zřídit nebo povolit monopol nebo rozšířit oblast působnosti monopolu na další zboží či službu.

Článek 302

Oblast působnosti

1. Strany potvrzují svá práva a povinnosti vyplývající z čl. XVII odst. 1 až 3 GATT 1994, Ujednání o výkladu článku XVII GATT 1994, jakož i z čl. VIII odst. 1, 2 a 5 GATS.
2. Tato kapitola se vztahuje na všechny podniky uvedené v článku 300, které vykonávají obchodní činnosti. Pokud podnik kombinuje obchodní a neobchodní činnosti⁽¹⁾, vztahuje se tato kapitola pouze na obchodní činnosti uvedeného podniku.
3. Tato kapitola se vztahuje na všechny podniky uvedené v článku 300 na ústřední a nižší než ústřední úrovni veřejné správy.

⁽¹⁾ Pro upřesnění a pro účely této kapitoly se poskytování veřejných služeb nepovažuje za obchodní činnost ve smyslu čl. 301 písm. d).

4. Tato kapitola se nevztahuje na zadávání veřejných zakázek stranou nebo jejími zadavateli ve smyslu zadávání zakázek podle článků 278 a 279.
5. Tato kapitola se nevztahuje na služby poskytované při výkonu veřejné moci ve smyslu GATS.
6. Článek 304 se:
 - a) nevztahuje na odvětví uvedená v člancích 143 a 148;
 - b) nevztahuje na žádné opatření státního podniku, podniku, kterému byla přiznána zvláštní práva či výsady, nebo určeného monopolu, jestliže by se použila výhrada strany vůči povinnosti národního zacházení nebo zacházení podle nejvyšších výhod v souladu s článkem 144, jak je uvedeno v listině dané strany připojené k příloze VIII-A pro Evropskou unii nebo příloze VIII-E pro Arménskou republiku, pokud by daná strana přijala nebo zachovala stejné opatření, a
 - c) vztahuje na obchodní činnosti státního podniku, podniku, kterému byla přiznána zvláštní práva či výsady, nebo určeného monopolu, pokud by taková činnost mohla ovlivnit obchod se službami, v souvislosti s nimiž strana přijala závazek podle článků 149 a 150, s výhradou podmínek nebo omezení stanovených v listině dané strany v příloze VIII-B pro Evropskou unii a příloze VIII-F pro Arménskou republiku.

Článek 303

Obecná ustanovení

1. Aniž jsou dotčena práva a povinnosti stran podle této kapitoly, žádná ustanovení této kapitoly nebrání stranám, aby zřídily či zachovaly státní podniky, určily či zachovaly monopoly nebo přiznaly podnikům zvláštní práva či výsady.
2. Žádná strana nebude vyžadovat od podniků, které spadají do oblasti působnosti této kapitoly, aby jednaly způsobem, jenž je v rozporu s touto dohodou, ani je nebude k takovému jednání nabádat.

Článek 304

Zákaz diskriminace a obchodní úvahy

1. Každá strana zajistí, aby její státní podniky, určené monopoly a podniky, kterým byla přiznána zvláštní práva nebo výsady, při výkonu obchodních činností:
 - a) při nákupu nebo prodeji zboží nebo služeb jednaly v souladu s obchodními úvahami, s výjimkou plnění podmínek jejich posláním veřejné služby, které nejsou v rozporu s písmenem b);
 - b) při nákupu zboží nebo služeb:
 - i) poskytly zboží dodávanému nebo službám poskytovaným podnikem druhé strany zacházení neméně příznivé než zacházení, jaké poskytují obdobnému zboží dodávanému nebo obdobným službám poskytovaným podniky strany, a
 - ii) poskytly zboží dodávanému nebo službám poskytovaným podniky druhé strany usazenými na jejím území zacházení neméně příznivé než zacházení, jaké poskytují obdobnému zboží nebo obdobným službám, které na relevantním trhu na jejím území dodávají nebo poskytují podniky usazené v dotyčné straně, a
 - c) při prodeji zboží nebo služeb:
 - i) poskytly podnikům druhé strany zacházení neméně příznivé než zacházení, jaké poskytují podnikům této strany, a
 - ii) poskytly podnikům druhé strany usazeným na jejím území zacházení neméně příznivé než zacházení, jaké poskytují podnikům usazeným v dotyčné straně na relevantním trhu na jejím území.

2. Odstavec 1 nebrání státním podnikům, podnikům, kterým byla přiznána zvláštní práva či výsady, nebo určeným monopolům v tom, aby:

- a) nakupovaly či dodávaly zboží nebo nakupovaly či poskytovaly služby za odlišných podmínek, včetně cenových podmínek, za předpokladu, že tyto odlišné podmínky jsou v souladu s obchodními úvahami, a
- b) odmítly nákup nebo dodání zboží nebo nákup nebo poskytnutí služeb za předpokladu, že toto odmítnutí proběhne v souladu s obchodními úvahami.

Článek 305

Regulační zásady

1. Každá strana se snaží zajistit, aby podniky uvedené v článku 300 dodržovaly mezinárodně uznávané standardy správy a řízení společnosti.

2. Každá strana s ohledem na účinné a nestranné plnění regulačních funkcí za obdobných podmínek ve vztahu ke všem regulovaným podnikům, včetně státních podniků, podniků, kterým byla přiznána zvláštní práva či výsady, a určených monopolů, zajistí, aby žádný regulační orgán, který strana zřídí nebo zachová, nebyl odpovědný žádnému z podniků, které reguluje.

Nestrannost, se kterou regulační orgán vykonává své regulační funkce, se posuzuje na základě obecného vzorce nebo praxe tohoto regulačního orgánu.

V případě odvětví, u nichž se strany v dalších kapitolách dohodly na zvláštních povinnostech týkajících se regulačního orgánu, mají přednost příslušná ustanovení těchto dalších kapitol.

3. Každá strana zajistí jednotné a nediskriminační prosazování právních předpisů, včetně svých právních předpisů týkajících se podniků stanovených v článku 300.

Článek 306

Transparentnost

1. Pokud má strana důvod se domnívat, že její zájmy podle této kapitoly jsou negativně ovlivňovány obchodními činnostmi podniku druhé strany uvedeného v článku 300 a spadajícího do působnosti této kapitoly, může písemně požádat druhou stranu, aby poskytla informace o operacích uvedeného podniku týkajících se činností, na které se vztahuje tato kapitola.

V žádostech o takové informace musí být uveden dotčený podnik, výrobky či služby a trhy a žádost musí obsahovat údaje o tom, že daný podnik se účastní praktik, které brání vzájemnému obchodu nebo investicím mezi stranami.

2. Podle odstavce 1 se poskytují tyto informace:

- a) struktura vlastnictví a hlasování podniku s uvedením procentního podílu akcií a procenta hlasovacích práv, které strana nebo podnik podle článku 300 kumulativně vlastní;
- b) popis jakýchkoli zvláštních akcií nebo zvláštních hlasovacích nebo jiných práv, které má strana nebo podnik podle článku 300, pokud se tato práva liší od práv spojených s kmenovými akciemi takového subjektu;
- c) organizační struktura podniku, složení jeho správní rady nebo rovnocenného orgánu, který přímo nebo nepřímo kontroluje tento podnik, a vzájemné vlastnictví a jiné propojení s různými podniky nebo skupinami podniků podle článku 300;
- d) uvedení vládních úřadů nebo veřejných subjektů, které podnik regulují nebo monitorují, popis požadavků na podávání zpráv⁽¹⁾ a popis práv a postupů vládních nebo veřejných subjektů při jmenování, odvolávání nebo odměňování vedoucích pracovníků;

⁽¹⁾ Pro upřesnění je třeba uvést, že strana není povinna zpřístupnit zprávy nebo obsah zpráv.

- e) roční příjmy nebo celková aktiva, nebo obojí, a
- f) výjimky, opatření, která nejsou v souladu, imunity a jakákoli další opatření, včetně příznivějšího zacházení, použitelné na území dožádané strany pro podniky uvedené v článku 300.
3. Ustanovení odst. 2 písm. a) až e) se netýkají malých a středních podniků podle definice stanovené v právních předpisech strany.
4. Žádné ustanovení odstavce 1 a 2 nevyžaduje od žádné strany, aby zpřístupnila důvěrné informace, pokud by to bylo v rozporu s jejími právními předpisy, bránilo vymáhání práva nebo by bylo jinak v rozporu s veřejným zájmem nebo poškozovalo oprávněné obchodní zájmy konkrétních podniků.

KAPITOLA 12

Transparentnost

Článek 307

Definice

Pro účely této kapitoly:

- a) „obecně použitelná opatření“ zahrnují právní předpisy, rozhodnutí, postupy a obecně použitelná správní rozhodnutí, které mohou mít vliv na kteroukoli záležitost, na kterou se vztahuje tato dohoda, a
- b) „zainteresovanou osobou“ se rozumí fyzická nebo právnická osoba, jež může být dotčena obecně použitelným opatřením.

Článek 308

Cíl a oblast působnosti

Strany uznávají dopad, který může mít jejich právní prostředí na vzájemný obchod a investice, a vytvoří pro hospodářské subjekty, zejména pro malé a střední podniky, předvídatelné právní prostředí a účinné postupy.

Článek 309

Zveřejňování

1. Každá strana zajistí, aby obecně použitelná opatření přijatá po vstupu této dohody v platnost:
- a) byla neprodleně a snadno dostupná prostřednictvím úředně stanoveného média, včetně elektronických prostředků, aby se s nimi mohl kdokoli seznámit;
- b) v možném rozsahu jasně uváděla své cíle a důvody a
- c) poskytovala dostatečnou lhůtu mezi svým zveřejněním a nabytím účinnosti, s výjimkou řádně odůvodněných případů.
2. Každá strana:
- a) se pokusí zveřejnit již ve vhodné rané fázi návrh na přijetí či změnu kteréhokoli obecně použitelného opatření, včetně vysvětlení cíle a odůvodnění návrhu;
- b) poskytne zainteresovaným osobám přiměřené příležitosti k podání připomínek k jakýmkoli návrhům na přijetí či změnu kteréhokoli obecně použitelného opatření, a zejména k těmto příležitostem poskytne dostatek času, a
- c) se vynasnaží zohlednit připomínky zainteresovaných osob v souvislosti s jakýmkoli takovým návrhem.

Článek 310

Dotazy a kontaktní místa

1. Každá strana po vstupu této dohody v platnost určí kontaktní místo, aby zajistila účinné provádění této dohody a usnadnila komunikaci mezi stranami o všech záležitostech, jichž se dohoda týká.
2. Na žádost strany určí kontaktní místo druhé strany subjekt nebo úředníka, který je odpovědný za danou záležitost, a v případě potřeby poskytne pomoc, aby se usnadnila komunikace s žádající stranou.
3. Každá strana zavede nebo zachová vhodné mechanismy pro odpovědi na dotazy od kohokoli týkající se navrhovaných nebo platných obecně použitelných opatření, včetně jejich uplatňování. Dotazy mohou být vznášeny prostřednictvím kontaktních míst zřízených podle odstavce 1 nebo prostřednictvím jakéhokoli jiného mechanismu, podle okolností, není-li vytvořen zvláštní mechanismus podle této dohody.
4. Každá strana stanoví postupy, které budou k dispozici osobám, jež se snaží řešit problémy vyplývající z uplatňování obecně použitelných opatření podle této dohody. Těmito postupy nejsou dotčeny žádné postupy pro odvolání nebo přezkum, které strany zavedou nebo zachovají podle této dohody. Nejsou jimi dotčena ani práva a povinnosti stran podle kapitoly 13.
5. Strany uznávají, že odpověď poskytnutá podle tohoto článku nemusí být definitivní ani právně závazná, nýbrž pouze pro informaci, nestanoví-li jejich právní předpisy jinak.
6. Na žádost jedné strany poskytne druhá strana bez zbytečného odkladu informace a odpoví na otázky, jež vystanou ohledně jakéhokoli obecně použitelného opatření nebo návrhu na přijetí či změnu obecně použitelného opatření, o němž se žádající strana domnívá, že by mohlo mít vliv na fungování této dohody, bez ohledu na to, zda bylo dotčené opatření žádající straně již oznámeno.

Článek 311

Správa obecně použitelných opatření

Každá strana spravuje veškerá obecně použitelná opatření jednotným, objektivním, nestranným a přiměřeným způsobem. Za tímto účelem strana při uplatnění těchto opatření na konkrétní osoby, zboží nebo služby druhé strany:

- a) se pokusí zainteresované osoby, jichž se řízení přímo týká, v souladu se svými domácími postupy vhodným způsobem informovat, když je řízení zahájeno, přičemž uvede povahu řízení, právní základ pro zahájení řízení a obecný popis veškerých sporných otázek;
- b) poskytne těmto zainteresovaným osobám přiměřenou příležitost k předložení skutečností a argumentace na podporu jejich stanoviska dříve, než se přistoupí ke konečnému správnímu kroku, umožní-li to čas, povaha řízení a veřejný zájem, a
- c) zajistí, aby se její řízení zakládala na jejím domácím právu a byla s ním v souladu.

Článek 312

Přezkum a odvolání

1. Každá strana v souladu se svým domácím právem zřídí nebo zachová soudní, rozhodčí nebo správní instance nebo řízení pro účely rychlého přezkumu a v odůvodněných případech nápravy správního aktu týkajícího se záležitostí, na které se vztahuje tato dohoda. Tyto instance nebo řízení musí být nestranné a nezávislé na úřadu nebo orgánu pověřeném zajišťováním dodržování správních předpisů a osoby odpovědné za tyto instance nebo postupy nesmějí mít žádný podstatný zájem na výsledku řízení.

2. Každá strana zajistí, aby strany řízení měly před takovými instancemi nebo v takových řízeních právo:
 - a) na přiměřenou příležitost k podpoře nebo obhajobě svých stanovisek a
 - b) na rozhodnutí založené na důkazech a předaných záznamech nebo, vyžaduje-li to její domácí právo, záznamech sestavených správním orgánem.
3. Každá strana zajistí, s výhradou odvolání nebo dalšího přezkumu podle svého domácího práva, aby toto rozhodnutí vykonal úřad nebo orgán, o jehož správní akt se jednalo, a aby se jím v dané správní věci řídil.

Článek 313

Správné regulační postupy a řádná správní praxe

1. Strany spolupracují při podpoře regulační kvality a výkonnosti, a to rovněž prostřednictvím výměny informací a osvědčených postupů týkajících se reforem jejich právních předpisů a hodnocení dopadu jejich právních předpisů.
2. Strany podporují zásady řádné správní praxe a dohodly se, že budou spolupracovat při prosazování těchto zásad, a to i prostřednictvím výměny informací a osvědčených postupů.

Článek 314

Ochrana důvěrných informací

Ustanovení této kapitoly nevyžadují od žádné strany zpřístupnění důvěrných informací, které by bránilo prosazování práva nebo bylo jinak v rozporu s veřejným zájmem nebo by mohlo poškodit oprávněné obchodní zájmy konkrétních veřejných či soukromých podniků.

Článek 315

Zvláštní ustanovení

Ustanovení této kapitoly se použijí, aniž jsou dotčena zvláštní pravidla stanovená v jiných kapitolách této dohody.

KAPITOLA 13

Řešení sporů

Oddíl A

Cíl a oblast působnosti

Článek 316

Cíl

Cílem této kapitoly je zavést účinný a účelný mechanismus pro předcházení a řešení sporů mezi stranami o výklad a použití této dohody s cílem dosáhnout pokud možno oboustranně přijatelného řešení.

Článek 317

Oblast působnosti

Tato kapitola se použije v případě jakéhokoli sporu o výklad a použití ustanovení této hlavy, není-li stanoveno jinak.

Oddíl B

Konzultace a mediace

Článek 318

Konzultace

1. Strany usilují o vyřešení jakéhokoli sporu prostřednictvím konzultací vedených v dobré víře s cílem dosáhnout oboustranně přijatelného řešení.
2. Strana, jež si přeje zahájit konzultace, podá druhé straně písemnou žádost s kopií pro Výbor pro partnerství, ve které označí sporné opatření a ta ustanovení této hlavy, jež považuje za použitelná.
3. Konzultace se uskuteční do 30 dnů ode dne obdržení žádosti a probíhají na území dožádané strany, pokud se strany nedohodnou jinak. Konzultace se považují za ukončené do 30 dnů ode dne obdržení žádosti, pokud se obě strany nedohodnou, že budou v konzultacích pokračovat. Konzultace a zejména veškeré informace zveřejněné a stanoviska přijatá stranami během nich, jsou důvěrné a nejsou jimi dotčena práva žádná ze stran v jakémkoli dalším řízení.
4. Konzultace v naléhavých případech, včetně těch, které se týkají zboží podléhajícího rychlé zkáze, sezónního zboží či služeb nebo otázek souvisejících s energetikou, se uskuteční do 15 dnů od obdržení žádosti dožádanou stranou a považují se za ukončené do uvedených 15 dnů, pokud se obě strany nedohodnou, že budou v konzultacích pokračovat.
5. Strana, která žádala o konzultace, může přistoupit k rozhodčímu řízení v souladu s článkem 319, pokud:
 - a) strana, jíž byla žádost podána, neodpoví na žádost o konzultace do deseti dnů od jejího obdržení;
 - b) se konzultace neuskuteční ve lhůtách uvedených v odstavci 3 nebo odstavci 4 tohoto článku;
 - c) se strany dohodnou, že konzultace nepovedou, nebo
 - d) konzultace skončily a nebylo dosaženo oboustranně přijatelného řešení.
6. V průběhu konzultací poskytne každá strana dostatek věcných informací, jež umožní úplné posouzení toho, jak by sporné opatření mohlo ovlivnit fungování a uplatňování ustanovení této hlavy. Každá strana bude usilovat o to, aby se konzultací zúčastnili pracovníci jejich příslušných vládních orgánů s odbornými znalostmi v záležitosti, která je předmětem konzultací.

Článek 319

Mediace

1. Každá strana může kdykoli požádat druhou stranu, aby se zúčastnila mediačního řízení ve vztahu k opatření, které má nepříznivý vliv na vzájemný obchod nebo investice.
2. Mediační řízení se zahajuje, vede a ukončuje v souladu s mediačním mechanismem.
3. Výbor pro partnerství přijme na svém prvním zasedání rozhodnutí o mediačním mechanismu a může rozhodnout o jeho změnách.

Oddíl C

Postupy řešení sporů

Pododdíl I

Rozhodčí řízení

Článek 320

Zahájení rozhodčího řízení

1. Pokud se stranám nepodaří vyřešit spor konzultacemi podle článku 318, může strana, která žádala o konzultace, požádat o ustavení rozhodčího tribunálu v souladu s tímto článkem.
2. Žádost o ustavení rozhodčího tribunálu se podává písemnou formou druhé straně a Výboru pro partnerství. Žalující strana ve své žádosti uvede sporné opatření a vysvětlí, jak toto opatření porušuje ustanovení uvedená v této hlavě, aby byl zřejmý právní základ stížnosti.

Článek 321

Ustavení rozhodčího tribunálu

1. Rozhodčí tribunál se skládá ze tří rozhodců.
2. Do čtrnácti dnů ode dne, kdy žalovaná strana obdrží písemnou žádost o ustavení rozhodčího tribunálu, se strany konzultují s cílem dosáhnout dohody o složení rozhodčího tribunálu.
3. Nejsou-li strany schopny dohodnout se na složení rozhodčího tribunálu ve lhůtě stanovené v odstavci 2 tohoto článku, jmenuje každá strana do pěti dnů od uplynutí lhůty stanovené v uvedeném odstavci rozhodce ze svého dílčího seznamu, který je součástí seznamu sestaveného podle článku 339. Pokud některá ze stran nejmenuje rozhodce, vybere jej na žádost druhé strany předseda Výboru pro partnerství nebo jím pověřená osoba losem z dílčího seznamu dotyčné strany, který je součástí seznamu sestaveného podle článku 339, kterou navrhla dotyčná strana.
4. Pokud se strany nedohodnou na osobě předsedy rozhodčího tribunálu ve lhůtě stanovené v odstavci 2 tohoto článku, vybere jej na žádost kterékoli ze stran předseda Výboru pro partnerství nebo jím pověřená osoba losem z dílčího seznamu předsedů, který je součástí seznamu sestaveného podle článku 339.
5. Předseda Výboru pro partnerství nebo jím pověřená osoba vybere rozhodce do pěti dnů od podání žádosti podle odstavce 3 nebo 4.
6. Dnem ustavení rozhodčího tribunálu je den, kdy poslední ze tří vybraných rozhodců v souladu s jednacím řádem oznámí, že přijal své jmenování.
7. Pokud v době podání žádosti podle odstavce 3 nebo 4 tohoto článku není některý ze seznamů uvedených v článku 339 sestaven nebo neobsahuje dostatečný počet jmen, vylosují se rozhodci z řad osob, které byly oficiálně navrženy jednou či oběma stranami.

Článek 322

Mandát

1. Nedohodnou-li se obě strany do pěti dnů ode dne výběru rozhodců jinak, bude mandátem rozhodčího tribunálu:

„s ohledem na příslušná ustanovení hlavy V této dohody, jichž se dovolávají strany sporu, zkoumat záležitost, jež mu byla předložena v žádosti o ustavení rozhodčího tribunálu; rozhodnout o souladu dotčeného opatření s těmito příslušnými ustanoveními a vydat zprávu v souladu s články 324, 325, 326 a 338 této dohody.“

2. Strany oznámí dohodnutý mandát rozhodčímu tribunálu do tří dnů od dosažení dohody.

Článek 323

Předběžný nález rozhodčího tribunálu ve věci naléhavosti

Pokud o to požádá některá strana, rozhodčí tribunál do deseti dnů od svého ustavení rozhodne, zda danou věc považuje za naléhavou. Tato žádost určená rozhodčímu tribunálu musí být současně oznámena druhé straně.

Článek 324

Zprávy rozhodčího tribunálu

1. Rozhodčí tribunál vydá stranám průběžnou zprávu obsahující zjištěné skutečnosti, použitelnost příslušných ustanovení a základní odůvodnění všech svých zjištění a doporučení.
2. Každá strana může do čtrnácti dnů od obdržení průběžné zprávy rozhodčí tribunál písemně požádat, aby přezkoumal konkrétní aspekty této zprávy. Tato žádost musí být současně oznámena druhé straně.
3. Rozhodčí tribunál posoudí písemná vyjádření stran k průběžné zprávě a poté může svou zprávu změnit a provést jakékoli další šetření, které považuje za nezbytné.
4. Závěrečná zpráva rozhodčího tribunálu obsahuje zjištěné skutečnosti, použitelnost příslušných ustanovení této hlavy a základní odůvodnění všech zjištění a učiněných závěrů. Závěrečná zpráva obsahuje dostatečný rozbor argumentů vnesených ve stadiu průběžného přezkumu a jasné odpovědi na otázky a připomínky stran.

Článek 325

Průběžná zpráva rozhodčího tribunálu

1. Rozhodčí tribunál vydá stranám průběžnou zprávu do 90 dnů ode dne svého ustavení. Pokud rozhodčí tribunál usoudí, že tuto lhůtu není možno dodržet, vyzoomí o tom jeho předseda písemně strany a Výbor pro partnerství s uvedením důvodů zpoždění a dne předpokládaného vydání průběžné zprávy. Průběžná zpráva nesmí být za žádných okolností vydána později než 120 dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu.
2. V naléhavých případech uvedených v článku 323, včetně těch, které se týkají zboží podléhajícího rychlé zkáze, sezónního zboží či služeb nebo otázek souvisejících s energetikou, vynaloží rozhodčí tribunál veškeré úsilí, aby vdal svou průběžnou zprávu do 45 dnů, avšak v každém případě ne později než 60 dnů po dni svého ustavení.
3. Každá strana může rozhodčí tribunál do čtrnácti dnů od vydání průběžné zprávy písemně požádat, aby přezkoumal její konkrétní aspekty podle čl. 324 odst. 2. Tato žádost musí být současně oznámena druhé straně. Strana může k žádosti druhé strany podat připomínky do sedmi dnů od doručení písemné žádosti rozhodčímu tribunálu.

Článek 326

Závěrečná zpráva rozhodčího tribunálu

1. Rozhodčí tribunál vydá stranám a Výboru pro partnerství závěrečnou zprávu do 120 dnů ode dne svého ustavení. Pokud rozhodčí tribunál usoudí, že tuto lhůtu není možno dodržet, vyzoomí o tom jeho předseda písemně strany a Výbor pro partnerství s uvedením důvodů zpoždění a dne předpokládaného vydání závěrečné zprávy. Závěrečná zpráva nesmí být za žádných okolností vydána později než 150 dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu.
2. V naléhavých případech uvedených v článku 323, včetně těch, které se týkají zboží podléhajícího rychlé zkáze, sezónního zboží či služeb nebo otázek souvisejících s energetikou, vynaloží rozhodčí tribunál veškeré úsilí, aby vdal svou závěrečnou zprávu do 60 dnů ode dne svého ustavení. Závěrečná zpráva nesmí být za žádných okolností vydána později než 75 dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu.

Pododdíl II

Splnění požadavků

Článek 327

Splnění požadavků závěrečné zprávy rozhodčího tribunálu

Žalovaná strana přijme nezbytná opatření, aby urychleně a v dobré víře splnila požadavky závěrečné zprávy rozhodčího tribunálu s cílem dosáhnout souladu s ustanoveními této hlavy.

Článek 328

Přiměřená lhůta pro splnění požadavků

1. Není-li okamžité splnění možné, strany se vynasnaží dohodnout na době nezbytné pro splnění požadavků závěrečné zprávy. V takovém případě musí žalovaná strana nejpozději 30 dnů od obdržení závěrečné zprávy oznámit žalující straně a Výboru pro partnerství, jakou dobu pro splnění požadavků potřebuje (dále jen „přiměřená lhůta“).
2. Pokud se strany nemohou dohodnout na délce přiměřené lhůty, může žalující strana do dvaceti dnů od obdržení oznámení uvedeného v odstavci 1 písemně požádat původní rozhodčí tribunál, aby délku přiměřené lhůty stanovil. Tato žádost musí být současně doručena druhé straně a Výboru pro partnerství. Rozhodčí tribunál sdělí stranám a Výboru pro partnerství stanovenou přiměřenou lhůtu do dvaceti dnů od obdržení žádosti.
3. Žalovaná strana písemně oznámí žalující straně, jakého pokroku dosáhla při plnění požadavků závěrečné zprávy. Toto oznámení musí být učiněno písemně a doručeno nejméně jeden měsíc před uplynutím přiměřené lhůty.
4. Přiměřenou lhůtu lze na základě dohody mezi stranami prodloužit.

Článek 329

Přezkum opatření přijatých ke splnění požadavků závěrečné zprávy rozhodčího tribunálu

1. Žalovaná strana oznámí žalující straně a Výboru pro partnerství veškerá opatření, která přijala ke splnění požadavků závěrečné zprávy. Toto oznámení musí být doručeno před uplynutím přiměřené lhůty.
2. V případě neshody mezi stranami na existenci jakéhokoli opatření oznámeného podle odstavce 1 nebo souladu takového opatření s ustanoveními této hlavy může žalující strana písemně požádat původní rozhodčí tribunál o rozhodnutí v této věci. Tato žádost musí být současně oznámena žalované straně. V této žádosti se uvede konkrétní sporné opatření a způsobem postačujícím k jasnému představení právního základu stížnosti se vysvětlí, v jakém smyslu je toto opatření v rozporu s danými ustanoveními. Rozhodčí tribunál vydá svou zprávu stranám a Výboru pro partnerství do 45 dnů od obdržení žádosti.

Článek 330

Dočasná nápravná opatření v případě nesplnění požadavků

1. Pokud žalovaná strana neoznámí žádné opatření přijaté ke splnění požadavků závěrečné zprávy rozhodčího tribunálu před uplynutím přiměřené lhůty nebo pokud rozhodčí tribunál rozhodne, že žádné takové opatření nebylo přijato nebo že opatření oznámené podle čl. 329 odst. 1 je v rozporu s povinnostmi dané strany podle ustanovení této hlavy, předloží žalovaná strana na žádost žalující strany a po konzultaci s ní nabídku dočasného vyrovnání.
2. Pokud se žalující strana rozhodne nežádat o nabídku dočasného vyrovnání podle odstavce 1 nebo pokud takovou žádost podá a dohody o vyrovnání není dosaženo do 30 dnů od uplynutí přiměřené lhůty nebo vydání zprávy rozhodčího tribunálu podle čl. 329 odst. 2, je žalující strana po zaslání oznámení druhé straně a Výboru pro partnerství oprávněna pozastavit plnění závazků vyplývajících z ustanovení této hlavy. V tomto oznámení uvede úroveň pozastavení plnění závazků, která nepřesáhne úroveň odpovídající zrušení nebo omezení výhod způsobených tímto porušením. Žalující strana může uplatňovat pozastavení po uplynutí deseti dnů ode dne obdržení oznámení žalované strany, pokud žalovaná strana nepožádala o rozhodčí řízení podle odstavce 3 tohoto článku.

3. Domnívá-li se žalovaná strana, že zamýšlená úroveň pozastavení plnění závazků přesahuje úroveň odpovídající zrušení nebo omezení výhod způsobených tímto porušením, může písemně požádat původní rozhodčí tribunál, aby v této věci rozhodl. Tato žádost musí být oznámena žalující straně a Výboru pro partnerství před uplynutím desetidenní lhůty uvedené v odstavci 2. Původní rozhodčí tribunál vydá svou zprávu o úrovni pozastavení plnění závazků stranám a Výboru pro partnerství do 30 dnů od obdržení žádosti. Závazky nesmějí být pozastaveny, dokud původní rozhodčí tribunál nevydá svou zprávu. Pozastavení musí být v souladu se zprávou rozhodčího tribunálu o úrovni pozastavení.

4. Pozastavení plnění závazků a vyrovnání uvedená v tomto článku jsou dočasná a nepoužijí se poté, co:

- a) strany dosáhly oboustranně přijatelného řešení podle článku 334;
- b) se strany dohodly, že opatřením oznámeným podle čl. 329 odst. 1 žalovaná strana dosáhla souladu s ustanoveními této hlavy, nebo
- c) jakékoli opatření, o němž rozhodčí tribunál v souladu s čl. 329 odst. 2 shledal, že je v rozporu s ustanoveními této hlavy, bylo zrušeno nebo změněno s cílem uvést je do souladu s těmito ustanoveními.

Článek 331

Přezkum opatření přijatých ke splnění požadavků po přijetí dočasných nápravných opatření v případě nesplnění požadavků

1. Žalovaná strana oznámí žalující straně a Výboru pro partnerství opatření, které přijala ke splnění požadavků zprávy rozhodčího tribunálu po pozastavení koncesí nebo případně po použití dočasného vyrovnání. S výjimkou případů podle odstavce 2 žalující strana ukončí pozastavení koncesí do 30 dnů od obdržení oznámení. V případech, kdy bylo použito vyrovnání, a s výjimkou případů podle odstavce 2 může žalovaná strana ukončit používání vyrovnání do 30 dnů ode dne, kdy oznámila, že splnila požadavky zprávy rozhodčího tribunálu.

2. Pokud strany do 30 dnů ode dne obdržení oznámení nedospějí k dohodě o tom, zda žalovaná strana oznámeným opatřením dosáhla souladu s uvedenými ustanoveními, může žalující strana písemně požádat původní rozhodčí tribunál, aby v této věci rozhodl. Tato žádost musí být současně doručena druhé straně a Výboru pro partnerství. Zpráva rozhodčího tribunálu musí být vydána stranám a Výboru pro partnerství do 45 dnů ode dne podání žádosti. Pokud rozhodčí tribunál rozhodne, že opatření přijaté ke splnění požadavků je v souladu s ustanoveními této hlavy, pozastavení plnění závazků nebo případně vyrovnání se ukončí. Pokud rozhodčí tribunál rozhodne, že opatření oznámené žalovanou stranou podle odstavce 1 není v souladu s ustanoveními této hlavy, úroveň pozastavení plnění závazků nebo vyrovnání musí být případně upravena s ohledem na zprávu rozhodčího tribunálu.

Pododdíl III

Společná ustanovení

Článek 332

Nahrazení rozhodců

Pokud původní rozhodčí tribunál nebo některý z jeho členů není schopen účastnit se rozhodčího řízení podle této kapitoly, odstoupí nebo je třeba jej nahradit, protože nesplňuje požadavky kodexu chování, použije se postup uvedený v článku 321. Lhůtu pro vydání zprávy lze prodloužit na dobu nezbytnou pro jmenování nového rozhodce, avšak nejvýše o dvacet dnů.

*Článek 333***Pozastavení a ukončení rozhodčího řízení a řízení o splnění požadavků**

Rozhodčí tribunál na žádost obou stran pozastaví svou činnost kdykoliv na dobu, na které se strany shodnou a která nepřesáhne dvanáct po sobě následujících měsíců. Rozhodčí tribunál obnoví svou činnost před uplynutím této doby na písemnou žádost obou stran, nebo po uplynutí této doby na písemnou žádost kterékoli strany. Žádající strana vyrozumí odpovídajícím způsobem předsedu Výboru pro partnerství a druhou stranu. Pokud po uplynutí dohodnuté doby pozastavení žádá strana o obnovení činnosti rozhodčího tribunálu nepožádá, rozhodčí řízení skončí. V případě pozastavení činnosti rozhodčího tribunálu se příslušné lhůty podle této kapitoly prodlouží o stejnou dobu, na kterou byla činnost rozhodčího tribunálu pozastavena.

*Článek 334***Oboustranně přijatelné řešení**

1. Strany se mohou kdykoli dohodnout na oboustranně přijatelném řešení sporu podle této kapitoly.
2. Pokud je dosaženo oboustranně přijatelného řešení v průběhu řízení před rozhodčím tribunálem nebo mediačního řízení, strany společně oznámí toto řešení Výboru pro partnerství a předsedovi rozhodčího tribunálu nebo mediátorovi, pole okolností. Na základě tohoto oznámení se řízení rozhodčího tribunálu nebo mediační řízení ukončí.
3. Každá strana přijme opatření nezbytná k provedení oboustranně přijatelného řešení v dohodnuté lhůtě. Provádějící strana nejpozději do uplynutí dohodnuté lhůty písemně informuje druhou stranu o veškerých opatřeních, která k provedení oboustranně přijatelného řešení přijala.

*Článek 335***Jednací řád a kodex chování**

1. Postupy pro řešení sporů podle této kapitoly se řídí touto kapitolou, jednacím řádem a kodexem chování.
2. Výbor pro partnerství přijme na svém prvním zasedání na základě rozhodnutí jednací řád a kodex chování a může rozhodnout o jejich změnách.
3. Jednání rozhodčího tribunálu jsou veřejná, pokud jednací řád nestanoví jinak.

*Článek 336***Informace a odborné poradenství**

1. Na žádost jedné ze stran, oznámené současně rozhodčímu tribunálu a druhé straně, nebo z vlastního podnětu si může rozhodčí tribunál vyžádat jakékoli informace, které považuje za vhodné k výkonu svých funkcí, a to i od stran sporu. Strany odpoví bezodkladně a úplně na jakoukoli žádost rozhodčího tribunálu o takové informace.
2. Na žádost jedné ze stran, oznámené současně rozhodčímu tribunálu a druhé straně, nebo z vlastního podnětu může rozhodčí tribunál požadovat jakékoli informace, které považuje za vhodné k výkonu svých funkcí. Rozhodčí tribunál má také právo vyžádat si znalecké posudky, považuje-li to za vhodné. Rozhodčí tribunál konzultuje výběr těchto znalců se stranami.
3. Fyzické nebo právnické osoby usazené na území kterékoli strany mohou v souladu s jednacím řádem předkládat rozhodčímu tribunálu stanoviska amicus curiae.
4. jakékoli informace získané podle tohoto článku se každé straně zpřístupní a předloží se jí k vyjádření.

*Článek 337***Pravidla výkladu**

Rozhodčí tribunál vykládá ustanovení této hlavy v souladu se zvykovými pravidly výkladu mezinárodního práva veřejného, včetně pravidel kodifikovaných Vídeňskou úmluvou o smluvním právu z roku 1969. Rozhodčí tribunál vezme v úvahu též příslušné výklady uvedené ve zprávách tribunálu WTO a odvolacího orgánu přijatých Orgánem pro řešení sporů WTO. Zprávami rozhodčího tribunálu nelze rozšířit ani omezit práva a povinnosti stran podle této dohody.

*Článek 338***Rozhodnutí a zprávy rozhodčího tribunálu**

1. Rozhodčí tribunál se vyvine veškeré úsilí, aby přijal všechna rozhodnutí na základě konsensu. Pokud však není možné dospět k rozhodnutí cestou konsensu, rozhodne o věci většinovým hlasováním. Nesouhlasná stanoviska rozhodců nejsou v žádném případě zpřístupňována.
2. Zpráva rozhodčího tribunálu obsahuje zjištěné skutečnosti, použitelnost příslušných ustanovení a základní odůvodnění všech zjištění a učiněných závěrů.
3. Rozhodnutí a zprávy rozhodčího tribunálu musí být stranami bezpodmínečně přijaty a nevytvářejí žádná práva ani povinnosti pro fyzické či právnické osoby.
4. Výbor pro partnerství zpřístupní zprávu rozhodčího tribunálu veřejnosti, s výhradou ochrany důvěrných informací, jak je stanoveno v jednacím řádu.

Oddíl D

Obecná ustanovení*Článek 339***Seznamy rozhodců**

1. Výbor pro partnerství nejpozději šest měsíců od vstupu této dohody v platnost sestaví na návrh stran seznam nejméně patnácti osob, které jsou ochotny a schopny zastávat funkci rozhodce. Tento seznam sestává ze tří dílčích seznamů: jeden dílčí seznam za každou stranu a jeden dílčí seznam osob, které nejsou státními příslušníky žádné strany a mohou plnit funkci předsedy rozhodčího tribunálu. Každý dílčí seznam obsahuje nejméně pět jmen. Výbor pro partnerství zajistí, aby byl tento seznam vždy udržován na uvedené úrovni.
2. Rozhodci musí prokázat odborné znalosti v oblasti práva, mezinárodního obchodu a dalších otázek týkajících se ustanovení této hlavy. Musí být nezávislí, zastávat tuto funkci jako soukromé osoby, nejednat podle pokynů žádné organizace nebo vlády ani být spojeni s vládou žádné ze stran a dodržovat kodex chování. Předseda musí mít rovněž zkušenosti s postupy řešení sporů.
3. Výbor pro partnerství může sestavit další seznamy 15 osob se znalostmi a zkušenostmi v konkrétních odvětvích, na která se vztahují ustanovení této hlavy. S výhradou dohody mezi stranami se tyto další seznamy použijí k sestavení rozhodčího tribunálu v souladu s postupem stanoveným v článku 321.

*Článek 340***Volba fóra**

1. Vznikne-li spor o konkrétní opatření při údajném porušení povinnosti podle této dohody a v podstatě rovnocenné povinnosti podle jiné mezinárodní dohody, jejímiž stranami jsou obě strany, včetně Dohody o WTO, vybírá fórum, na němž se má spor urovnat, strana, která usiluje o nápravu.

2. Jakmile strana vybrala fórum a zahájila postupy řešení sporů podle této kapitoly nebo podle jiné mezinárodní dohody, nesmí ve vztahu ke konkrétnímu opatření uvedenému v odstavci 1 zahájit postupy řešení sporů podle jiné dohody, ledaže by fórum vybrané jako první z procesních nebo jurisdikčních důvodů nečinilo žádná zjištění.

3. Pro účely tohoto článku:

- a) postupy řešení sporů podle této kapitoly se považují za zahájené žádostí některé strany o ustavení tribunálu podle článku 320;
- b) postupy řešení sporů podle Dohody o WTO se považují za zahájené žádostí strany o ustavení tribunálu podle článku 6 Ujednání WTO o pravidlech a řízení při řešení sporů a
- c) postupy řešení sporů podle jakékoli jiné dohody se považují za zahájené v souladu s příslušnými ustanoveními dané dohody.

4. Aniž je dotčen odstavec 2, nebrání tato dohoda kterékoli straně uplatnit pozastavení plnění závazků schválené Orgánem WTO pro řešení sporů. Dohoda o WTO se nepoužije s cílem zabránit kterékoli straně v pozastavení závazků podle této kapitoly.

Článek 341

Lhůty

1. Všechny lhůty stanovené v této kapitole, včetně lhůt pro vydání zpráv rozhodčích tribunálů, se počítají v kalendářních dnech ode dne následujícího po jednání nebo skutečnosti, kterých se týkají, není-li stanoveno jinak.
2. Veškeré lhůty uvedené v této kapitole mohou být změněny po vzájemné dohodě stran sporu. Rozhodčí tribunál může kdykoli s uvedením důvodů navrhnout stranám změnu kterékoli lhůty uvedené v této kapitole.

Článek 342

Postoupení věci Soudnímu dvoru Evropské unie

1. Postup uvedený v odstavci 2 se použije na spory, ve kterých vyvstane otázka výkladu ustanovení o sblížení právních předpisů v článcích 169, 180, 189 a 192.
2. Pokud ve sporu uvedeném v odstavci 1 vyvstane otázka výkladu některého ustanovení práva Evropské unie, rozhodčí tribunál požádá Soudní dvůr Evropské unie, aby o této otázce rozhodl, pokud je tato otázka nezbytná pro rozhodnutí rozhodčího tribunálu. V takových případech se pozastaví běh lhůt platných pro rozhodnutí rozhodčího tribunálu, dokud Soudní dvůr Evropské unie nevynese své rozhodnutí. Rozhodnutí Soudního dvora Evropské unie je pro rozhodčí tribunál závazné.

HLAVA VII

FINANČNÍ POMOC A USTANOVENÍ O BOJI PROTI PODVODŮM A O KONTROLE

KAPITOLA 1

Finanční pomoc

Článek 343

Arménská republika obdrží finanční pomoc prostřednictvím příslušných mechanismů a nástrojů financování Evropské unie. Arménská republika může také využít půjčky od Evropské investiční banky, Evropské banky pro rekonstrukci a rozvoj a dalších mezinárodních finančních institucí. Finanční pomoc přispívá k dosažení cílů této dohody a poskytuje se v souladu s touto kapitolou.

Článek 344

1. Hlavní zásady poskytování finanční pomoci jsou v souladu s příslušnými právními předpisy týkajícími se finančních nástrojů Evropské unie.

2. Prioritní oblasti finanční pomoci Evropské unie, na nichž se strany dohodly, se stanoví v ročních akčních programech vycházejících, pokud je to relevantní, z víceletých rámců, v nichž se odrážejí dohodnuté politické priority. Výše pomoci stanovená v uvedených programech zohlední potřeby Arménské republiky, její odvětvové kapacity a pokrok v uskutečňování reform, zejména v oblastech, které jsou předmětem této dohody.

3. Za účelem optimálního využití dostupných zdrojů usilují strany o to, aby pomoc Evropské unie byla realizována v úzké spolupráci a koordinaci s dalšími dárcovskými zeměmi a organizacemi a mezinárodními finančními institucemi, jakož i podle mezinárodních zásad účinné pomoci.

4. Na žádost Arménské republiky a s výhradou platných podmínek může Evropská unie poskytnout Arménské republice makrofinanční pomoc.

Článek 345

Hlavní právní, správní a technický základ finanční pomoci bude vytvořen v rámci příslušných dohod mezi stranami.

Článek 346

Rada partnerství je informována o pokroku a provádění finanční pomoci a o jejím vlivu na plnění cílů této dohody. Za tímto účelem si příslušné orgány stran vzájemně a soustavně poskytují informace vhodné ke sledování a hodnocení.

Článek 347

Strany provádějí pomoc v souladu se zásadami řádného finančního řízení a spolupracují při ochraně finančních zájmů Evropské unie a Arménské republiky v souladu s kapitolou 2 této hlavy.

KAPITOLA 2

Ustanovení o boji proti podvodům a o kontrole

Článek 348

Definice

Pro účely této kapitoly se použijí definice uvedené v protokolu I k této dohodě.

Článek 349

Oblast působnosti

Tato kapitola se vztahuje na každou další dohodu nebo finanční nástroj, které strany mezi sebou uzavřou, a na každý další finanční nástroj Evropské unie, k němuž se orgány Arménské republiky nebo další subjekty či osoby spadající do pravomoci Arménské republiky mohou připojit, aniž by tím byly dotčeny doplňkové doložky týkající se auditů, kontrol na místě, inspekcí, kontrol a opatření proti podvodům, včetně těch, které provádí Evropský účetní dvůr a Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF).

Článek 350

Opatření k předcházení podvodům, korupci a dalším nezákonným činnostem a jejich potírání

Strany přijmou účinná opatření k předcházení podvodům, korupci a všem dalším nezákonným činnostem v souvislosti s čerpáním finančních prostředků Evropské unie a jejich potírání, mimo jiné prostřednictvím vzájemné správní a právní pomoci v oblastech, které jsou předmětem této dohody.

*Článek 351***Výměna informací a další spolupráce na operativní úrovni**

1. Pro účely řádného provádění této kapitoly si příslušné orgány Evropské unie a Arménské republiky pravidelně vyměňují informace a na žádost jedné ze stran vedou konzultace.
2. Evropský úřad pro boj proti podvodům se může se svými protějšky v Arménské republice dohodnout na další spolupráci v oblasti boje proti podvodům, včetně operativních ujednání s orgány Arménské republiky.
3. Na předávání a zpracování osobních údajů se použije článek 13.

*Článek 352***Spolupráce při ochraně eura a dramu proti padělání**

Příslušné orgány Evropské unie a Arménské republiky spolupracují v zájmu účinné ochrany eura a dramu proti padělání. Tato spolupráce zahrnuje pomoc nutnou k předcházení padělání eura a dramu a boji proti němu, včetně výměny informací.

*Článek 353***Předcházení podvodům, korupci a nesrovnalostem**

1. Jsou-li čerpáním finančních prostředků Evropské unie pověřeny orgány Arménské republiky, tyto orgány pravidelně kontrolují, zda byly činnosti financované z finančních prostředků Evropské unie provedeny řádně. Přijímají veškerá vhodná opatření k prevenci a nápravě nesrovnalostí a podvodů.
2. Orgány Arménské republiky přijmou veškerá vhodná opatření k prevenci a nápravě všech projevů aktivní nebo pasivní korupce a k vyloučení jakéhokoli střetu zájmů v každé fázi řízení týkajícího se čerpání finančních prostředků Evropské unie.
3. Orgány Arménské republiky informují Evropskou komisi o každém přijatém preventivním opatření.
4. Za tímto účelem poskytnou příslušné orgány Arménské republiky Evropské komisi veškeré informace o čerpání finančních prostředků Evropské unie a bezodkladně jí sdělí každou zásadní změnu ve svých postupech či systémech.

*Článek 354***Vyšetřování a trestní stíhání**

Orgány Arménské republiky v návaznosti na vnitrostátní kontroly nebo kontroly provedené Evropskou unií zajistí vyšetření a trestní stíhání podezření na případy a skutečných případů podvodů, korupce či všech dalších nesrovnalostí, včetně střetu zájmů. V případě potřeby může být příslušným orgánům Arménské republiky při plnění tohoto úkolu nápomocen Evropský úřad pro boj proti podvodům.

*Článek 355***Sdělování podvodů, korupce a nesrovnalostí**

1. Orgány Arménské republiky předají Evropské komisi bezodkladně každou informaci, kterou získají po podezřeních na případy nebo skutečných případech podvodů, korupce či všech dalších nesrovnalostí, včetně střetu zájmů, v souvislosti s čerpáním finančních prostředků Evropské unie. V případě podezření na podvod nebo korupci je rovněž informován Evropský úřad pro boj proti podvodům.
2. Orgány Arménské republiky podají zprávu také o všech opatřeních přijatých v souvislosti se skutečnostmi sdělenými podle tohoto článku. Nejsou-li ohlášena žádná podezření na případy ani skutečné případy podvodů, korupce či jakýchkoli dalších nesrovnalostí, vyzoomí o tom orgány Arménské republiky Evropskou komisi na výročním zasedání příslušného podvýboru.

Článek 356**Audity**

1. Evropská komise a Evropský účetní dvůr jsou oprávněny prošetřit, zda veškeré výdaje spojené s čerpáním finančních prostředků Evropské unie byly vynaloženy legálním a řádným způsobem, a přesvědčit se o řádnosti finančního řízení.
2. Audity se provádějí na základě přijatých závazků i provedených plateb. Opírají se o záznamy a v případě potřeby probíhají na místě v prostorách každého subjektu, který řídí či se účastní čerpání finančních prostředků Evropské unie, včetně všech příjemců, dodavatelů a subdodavatelů, kteří přímo či nepřímo obdrželi finanční prostředky Evropské unie. Audity lze provádět před uzavřením účtů za daný rozpočtový rok a za období pěti let ode dne vyplacení zbývající částky.
3. Kontroloři Evropské komise nebo jiné osoby pověřené Evropskou komisí nebo Evropským účetním dvorem mohou provést kontroly dokumentů nebo kontroly na místě a audity v prostorách všech subjektů, které řídí či se účastní čerpání finančních prostředků Evropské unie, a jejich subdodavatelů v Arménské republice.
4. Evropská komise nebo jiné osoby pověřené Evropskou komisí nebo Evropským účetním dvorem mají náležitý přístup na místa, k dílům a dokumentům a ke všem informacím nezbytným pro provedení těchto auditů, včetně informací v elektronické podobě. O tomto právu na přístup jsou informovány všechny veřejné instituce Arménské republiky a toto právo je výslovně uvedeno ve smlouvách uzavřených za účelem využívání nástrojů uvedených v této dohodě.
5. Při plnění svých úkolů Evropský účetní dvůr a auditní orgány Arménské republiky spolupracují v duchu vzájemné důvěry, ale zachovávají si přitom svou nezávislost.

Článek 357**Kontroly na místě**

1. V rámci této dohody je Evropský úřad pro boj proti podvodům oprávněn provádět kontroly a šetření na místě za účelem ochrany finančních zájmů Evropské unie.
2. Kontroly a šetření na místě připravuje a provádí Evropský úřad pro boj proti podvodům v úzké spolupráci s příslušnými orgány Arménské republiky.
3. Předmět, účel a právní základ kontrol a šetření musí být včas oznámen orgánům Arménské republiky, aby mohly poskytnout veškerou nezbytnou pomoc. Za tímto účelem se kontrol a šetření na místě mohou účastnit úředníci příslušných orgánů Arménské republiky.
4. Pokud dotčené orgány Arménské republiky projeví zájem, mohou kontroly a šetření na místě provádět společně s Evropským úřadem pro boj proti podvodům.
5. Bude-li se některý hospodářský subjekt bránit kontrole nebo šetření na místě, poskytnou orgány Arménské republiky Evropskému úřadu pro boj proti podvodům v souladu s právem Arménské republiky takovou pomoc, jaká bude zapotřebí k tomu, aby dostal své povinnosti provést kontrolu nebo šetření na místě.

Článek 358**Správní opatření a sankce**

Evropská komise může hospodářskými subjektům uložit správní opatření a sankce v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství, nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla pro souhrnný rozpočet Unie, a nařízením Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1268/2012 ze dne 29. října 2012 o prováděcích pravidlech k nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012, kterým se stanoví finanční pravidla pro souhrnný rozpočet Unie. Další opatření a sankce doplňující opatření a sankce uvedené v první větě mohou uložit orgány Arménské republiky v souladu s platným vnitrostátním právem.

Článek 359

Zpětné získání finančních prostředků

1. Pokud je čerpání finančních prostředků Evropské unie svěřeno orgánům Arménské republiky, je Evropská komise oprávněna zpětně získat neoprávněně vyplacené finanční prostředky Evropské unie, zejména prostřednictvím finančních oprav. Orgány Arménské republiky přijmou veškerá vhodná opatření ke zpětnému získání neoprávněně vyplacených prostředků Evropské unie. Evropská komise zohlední opatření přijatá orgány Arménské republiky s cílem předejít ztrátě dotyčných finančních prostředků Evropské unie.

2. V případech uvedených v odstavci 1 Evropská komise před přijetím jakéhokoliv rozhodnutí o zpětném získání konzultuje v této záležitosti Arménskou republiku. Spory o zpětné získávání se projednají v Radě partnerství.

3. Ustanovení této hlavy, která osobám jiným než státy ukládají peněžité závazky, jsou vykonatelná v Arménské republice podle těchto zásad:

a) výkon rozhodnutí se řídí pravidly občanského práva procesního platnými v Arménské republice. Příkaz k výkonu rozhodnutí vydávají bez jakékoli další formality, kromě ověření pravosti rozhodnutí o výkonu, vnitrostátní orgány určené k tomuto účelu vládou Arménské republiky. Vláda Arménské republiky poskytne Evropské komisi a Soudnímu dvoru Evropské unie informace o tomto vnitrostátním orgánu;

b) jsou-li na žádost Evropské komise splněny formální náležitosti uvedené v písmenu a), může Evropská komise přistoupit k výkonu rozhodnutí podle právních předpisů Arménské republiky předložením věci přímo příslušnému orgánu;

c) legalita rozhodnutí o výkonu podléhá kontrole Soudního dvora Evropské unie. Výkon rozhodnutí může být zastaven pouze na základě rozhodnutí Soudního dvora Evropské unie. Evropská komise informuje orgány Arménské republiky o každém rozhodnutí Soudního dvora Evropské unie o pozastavení výkonu rozhodnutí. Rozhodování o stížnostech na protiprávní výkon rozhodnutí spadá do pravomoci soudů Arménské republiky.

4. Rozsudky vynesené Soudním dvorem Evropské unie na základě rozhodčí doložky ve smlouvě v oblasti působnosti této kapitoly jsou vykonatelné za stejných podmínek.

Článek 360

Ochrana důvěrných informací

Na informace sdělené nebo získané v jakékoli podobě podle této kapitoly se vztahuje služební tajemství a jsou chráněny stejným způsobem, jako jsou chráněny obdobné informace arménským právem a příslušnými ustanoveními použitelnými pro orgány Evropské unie. Tyto informace mohou být sdělovány pouze osobám, které jsou v orgánech Evropské unie, v členských státech nebo v Arménské republice oprávněny ze své funkce se s nimi seznamovat, a smějí být používány výlučně k zajištění účinné ochrany finančních zájmů stran.

Článek 361

Sbližování právních předpisů

Arménská republika sblíží své právní předpisy s akty Evropské unie a mezinárodními nástroji uvedenými v příloze XII podle ustanovení uvedené v příloze.

HLAVA VIII
INSTITUCIONÁLNÍ, OBECNÁ A ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

KAPITOLA 1
Institucionální rámec

Článek 362
Rada partnerství

1. Zřizuje se Rada partnerství. Dohlíží na provádění této dohody a pravidelně je hodnotí.
2. Rada partnerství se skládá ze zástupců stran na ministerské úrovni a schází se v pravidelných odstupu nejméně jednou ročně, nebo vyžadují-li to okolnosti. Rada partnerství se po vzájemné dohodě může sejít v jakémkoli složení.
3. Rada partnerství projednává veškeré důležité otázky, které vyvstanou v rámci této dohody, a jakékoli další dvoustranné či mezinárodní záležitosti oboustranného zájmu za účelem dosažení cílů této dohody.
4. Rada partnerství přijme svůj jednací řád.
5. Radě partnerství střídavě předsedá zástupce Evropské unie a zástupce Arménské republiky.
6. Rada partnerství je oprávněna za účelem dosažení cílů této dohody přijímat rozhodnutí v oblasti působnosti této dohody v případech v ní uvedených. Tato rozhodnutí jsou pro strany závazná a strany přijmou vhodná opatření k jejich provedení. Rada partnerství může vydávat také doporučení. Svá rozhodnutí a doporučení přijímá dohodou mezi stranami, s náležitým ohledem na dokončení jejich vnitřních postupů.
7. Rada partnerství je fórum pro výměnu informací o právních předpisech Evropské unie a Arménské republiky, které se připravují nebo již vstoupily v platnost, a o opatřeních týkajících se provádění, vymáhání a zajištění shody.
8. Rada partnerství je oprávněna aktualizovat nebo měnit přílohy, aniž jsou dotčena zvláštní ustanovení hlavy VI.

Článek 363
Výbor pro partnerství

1. Zřizuje se Výbor pro partnerství. Výbor je nápomocen Radě partnerství při výkonu jejích povinností a funkcí.
2. Výbor pro partnerství se skládá ze zástupců obou stran, v zásadě na úrovni vyšších úředníků.
3. Výboru pro partnerství střídavě předsedá zástupce Evropské unie a zástupce Arménské republiky.
4. Rada partnerství ve svém jednacím řádu stanoví povinnosti Výboru pro partnerství, mezi něž patří příprava zasedání Rady partnerství, a určí způsob práce výboru. Výbor pro partnerství se schází nejméně jednou ročně.
5. Rada partnerství může na Výbor pro partnerství přenést kteroukoli ze svých pravomocí, včetně pravomoci přijímat závazná rozhodnutí.
6. Výbor pro partnerství má pravomoc přijímat rozhodnutí v oblastech, ve kterých na něj Rada partnerství přenesla pravomocí, a v případech stanovených v této dohodě. Uvedená rozhodnutí jsou pro strany závazná a strany přijmou vhodná opatření k jejich provedení. Výbor pro partnerství přijímá rozhodnutí dohodou mezi stranami s náležitým ohledem na dokončení jejich vnitřních postupů.

7. Výbor pro partnerství se schází ve zvláštním složení za účelem řešení veškerých otázek týkajících se hlavy VI. Výbor pro partnerství se v tomto složení schází nejméně jednou ročně.

Článek 364

Podvýbory a další orgány

1. Výboru pro partnerství jsou nápomocny podvýbory a další orgány zřízené podle této dohody.
2. Rada partnerství se může rozhodnout, že ve zvláštních oblastech, jež jsou pro provádění této dohody nezbytné, zřídí podvýbory a další orgány a určí jejich složení, povinnosti a způsob jejich práce.
3. Podvýbory o své činnosti pravidelně podávají zprávy Výboru pro partnerství.
4. Existence žádného z podvýborů nebrání žádné ze stran, aby přednesla jakoukoli záležitost přímo Výboru pro partnerství, včetně jeho složení pro obchod.

Článek 365

Parlamentní výbor pro partnerství

1. Zřizuje se Parlamentní výbor pro partnerství. Tvoří jej poslanci Evropského parlamentu na jedné straně a poslanci Národního shromáždění Arménské republiky na straně druhé a představuje pro ně fórum, na kterém se scházejí a vyměňují si názory. Schází se tak často, jak sám určí.
2. Parlamentní výbor pro partnerství přijme svůj jednací řád.
3. Parlamentnímu výboru pro partnerství předsedá, v souladu s ustanoveními jeho jednacího řádu, střídavě zástupce Evropského parlamentu a zástupce arménské národního shromáždění.
4. Parlamentní výbor pro partnerství může od Rady partnerství požadovat relevantní informace o provádění této dohody a Rada partnerství mu tyto informace předá.
5. Parlamentní výbor pro partnerství je informován o rozhodnutích a doporučeních Rady partnerství.
6. Parlamentní výbor pro partnerství může vydávat doporučení Radě partnerství.
7. Parlamentní výbor pro partnerství může zřizovat parlamentní podvýbory pro partnerství.

Článek 366

Platforma občanské společnosti

1. Strany podporují pravidelná setkání zástupců občanské společnosti, aby je informovaly o provádění této dohody a shromažďovaly jejich podněty týkající se jejího provádění.
2. Zřizuje se Platforma občanské společnosti. Na tomto fóru se budou scházet a vyměňovat si názory zástupci občanské společnosti Evropské unie, včetně členů Evropského hospodářského a sociálního výboru, a zástupci organizací, sítí a platforem občanské společnosti Arménské republiky, včetně Národní platformy Východního partnerství. Schází se tak často, jak sama určí.
3. Platforma občanské společnosti přijme svůj jednací řád. Tento jednací řád obsahuje mimo jiné zásady transparentnosti, inkluзивity a rotace.

4. Platformě občanské společnosti předsedá, v souladu s ustanoveními v jejím jednacím řádu, střídavě zástupce občanské společnosti Evropské unie a zástupce občanské společnosti Arménské republiky.
5. Platforma občanské společnosti je informována o rozhodnutích a doporučeních Rady partnerství.
6. Platforma občanské společnosti může vydávat doporučení Radě partnerství, Výboru pro partnerství a Parlamentnímu výboru pro partnerství.
7. Výbor pro partnerství a Parlamentní výbor pro partnerství udržují pravidelné styky se zástupci Platformy občanské společnosti s cílem získat jejich názory na plnění cílů této dohody.

KAPITOLA 2

Obecná a závěrečná ustanovení

Článek 367

Přístup k soudům a správním orgánům

V oblasti působnosti této dohody se každá strana zavazuje zajistit, aby fyzické a právnické osoby druhé strany neměly ve srovnání s vlastními státními příslušníky znevýhodněný přístup k příslušným soudům a správním orgánům za účelem hájení svých osobních a majetkových práv.

Článek 368

Bezpečnostní výjimky

Žádné ustanovení této dohody nelze vykládat tak, že:

- a) se od kterékoli strany požaduje, aby poskytovala informace, jejichž zpřístupnění je podle ní v rozporu s jejími zásadními bezpečnostními zájmy;
- b) kterékoli straně brání učinit jakékoli opatření, které považuje za nezbytné pro ochranu svých zásadních bezpečnostních zájmů:
 - i) ve vztahu k výrobě zbraní, střeliva nebo zbrojního materiálu nebo obchodu s nimi;
 - ii) týkajících se hospodářských činností prováděných přímo nebo nepřímo za účelem zásobování vojenských sil;
 - iii) týkajících se štěpných a termonukleárních materiálů nebo materiálů, které slouží k jejich výrobě, nebo
 - iv) v době války nebo jiné mimořádné situace v mezinárodních vztazích;
- c) kterékoli straně brání učinit jakékoli opatření k plnění závazků, jež přijala v rámci Charty OSN za účelem zachování míru a mezinárodní bezpečnosti.

Článek 369

Zákaz diskriminace

1. V oblastech upravených touto dohodou, a aniž jsou dotčena jakákoli zvláštní ustanovení v ní obsažená:
 - a) nesmí úprava uplatňovaná Arménskou republikou vůči Evropské unii či jejím členskými státy vést k žádné diskriminaci mezi členskými státy nebo jejich fyzickými či právnickými osobami a

b) nesmí úprava uplatňovaná Evropskou unií či jejími členskými státy vůči Arménské republice vést k žádné diskriminaci mezi fyzickými či právnickými osobami Arménské republiky.

2. Odstavcem 1 není dotčeno právo stran uplatňovat příslušná ustanovení svých daňových předpisů vůči daňovým poplatníkům, kteří se nenacházejí ve stejné situaci, pokud jde o jejich bydliště nebo sídlo.

Článek 370

Postupné sblížení

Arménská republika postupně sblíží své právní předpisy s právem Evropské unie, jak je uvedeno v přílohách, na základě závazků uvedených v této dohodě a v souladu s ustanoveními těchto příloh. Tímto článkem nejsou dotčena žádná zvláštní ustanovení podle hlavy VI.

Článek 371

Dynamické sblížení

V souladu s cílem postupného sblížení právních předpisů Arménské republiky s právem Evropské unie Rada partnerství pravidelně reviduje a aktualizuje přílohy této dohody, mimo jiné s cílem promítnout do nich vývoj práva Evropské unie a použitelných standardů stanovených v mezinárodních nástrojích, které strany považují za relevantní, přičemž se zohlední dokončení příslušných vnitřních postupů stran. Tímto článkem nejsou dotčena žádná zvláštní ustanovení podle hlavy VI.

Článek 372

Sledování a posuzování sblížení

1. Sledováním se rozumí neustálé vyhodnocování pokroku při provádění a vymáhání opatření, na něž se vztahuje tato dohoda. Strany spolupracují za účelem usnadnění procesu sledování v rámci institucionálních orgánů zřízených touto dohodou.

2. Evropská unie posuzuje sblížení právních předpisů Arménské republiky s právními předpisy Evropské unie podle této dohody. Toto posouzení zahrnuje aspekty provádění a vymáhání. Evropská unie může provádět tato posouzení buď samostatně, nebo po dohodě s Arménskou republikou. V zájmu usnadnění procesu posouzení podává Arménská republika Evropské unii zprávy o pokroku, jehož bylo při sblížení dosaženo, a to případně ještě před koncem přechodných období, která jsou v této dohodě stanovena. Při podávání zpráv a posuzování, jakož i ve způsobech a četnosti hodnocení, se zohlední zvláštní úpravy stanovené v této dohodě či v rozhodnutích institucionálních orgánů zřízených touto dohodou.

3. Posuzování sblížení může zahrnovat kontroly na místě prováděné za účasti orgánů Evropské unie, institucí a agentur, nevládních subjektů, orgánů dohledu, nezávislých odborníků a dle potřeby i dalších subjektů.

Článek 373

Výsledky sledování, včetně posouzení sblížení

1. Výsledky jednotlivých sledování, k nimž patří posuzování sblížení uvedené v článku 372, se projednají v příslušných orgánech zřízených podle této dohody. Tyto orgány mohou přijímat společná doporučení, které předloží Radě partnerství.

2. Dohodnou-li se strany, že nezbytná opatření, na něž se vztahuje hlava VI, byla provedena a jsou vymáhána, rozhodne Rada partnerství v rámci pravomocí jí svěřených podle čl. 319 odst. 3 a čl. 335 odst. 2 o dalším otevření trhu, je-li tak stanoveno v hlavě VI.

3. Společné doporučení, které je předloženo Radě partnerství, v souladu s odstavcem 1, nebo jeho nepřijetí nemůže být předmětem řešení sporů podle hlavy VI. Rozhodnutí přijaté Podvýborem pro zeměpisná označení nebo jeho nepřijetí nemůže být předmětem řešení sporů podle hlavy VI.

Článek 374

Omezení v případě potíží v platební bilanci a vnějších finančních potíží

1. Pokud má strana vážné potíže v platební bilanci nebo vnější finanční potíže nebo jí takové potíže hrozí, může přijmout nebo ponechat v platnosti ochranná či omezující opatření dotýkající se pohybu kapitálu, plateb nebo převodů.
2. Opatření uvedená v odstavci 1:
 - a) nesmějí být k některé straně méně příznivá než ke třetí straně v obdobných situacích;
 - b) musí být v souladu s použitelnými články Dohody o Mezinárodním měnovém fondu z roku 1944;
 - c) nesmějí působit zbytečnou újmu obchodním, hospodářským a finančním zájmům druhé strany;
 - d) musí být dočasná a postupně odstraňována podle toho, jak se bude zlepšovat situace uvedená v odstavci 1.
3. V případě obchodu se zbožím může strana přijmout nebo ponechat v platnosti omezující opatření v zájmu udržení platební bilance nebo vnější finanční pozice. Tato opatření musí být v souladu s GATT 1994 a Ujednáním o ustanoveních o platební bilanci GATT 1994.
4. V případě obchodu se službami může strana přijmout omezující opatření v zájmu udržení platební bilance nebo vnější finanční pozice. Tato opatření musí být v souladu s GATS.
5. Kterákoli strana, která ponechá v platnosti nebo přijme omezující opatření uvedená v odstavci 1, o nich urychleně uvědomí druhou stranu a co nejdříve předloží časový plán pro jejich odstranění.
6. Jsou-li přijata nebo ponechána v platnosti omezení podle tohoto článku, konají se neprodleně konzultace ve Výboru pro partnerství, pokud se již nekonají jinak mimo rámec této dohody.
7. V rámci konzultací se posuzují potíže v platební bilanci nebo vnější finanční potíže, které vedly k přijetí příslušných opatření, přičemž se mimo jiné přihlíží k těmto faktorům:
 - a) povaha a rozsah potíží;
 - b) vnější hospodářské a obchodní prostředí nebo
 - c) alternativní nápravná opatření, která by bylo možné využít.
8. V rámci konzultací se posuzuje soulad omezujících opatření s odstavci 1 a 2.
9. V průběhu konzultací strany přijmou všechna statistická zjištění a jiné skutečnosti předložené Mezinárodním měnovým fondem, které se vztahují k devizovým prostředkům, měnovým rezervám a platební bilanci, a jejich závěry budou vycházet z hodnocení platební bilance a vnější finanční pozice dotčené strany provedeného Mezinárodním měnovým fondem.

Článek 375

Daně

1. Tato dohoda se vztahuje na daňová opatření jen v míře nezbytné pro uvedení ustanovení této dohody v účinnost.
2. Žádné ustanovení této dohody nelze vykládat tak, že by stranám bránilo přijímat nebo prosazovat jakákoli opatření, jejichž cílem je zabránit daňovým únikům nebo vyhýbání se daňové povinnosti podle daňových ustanovení dohod o zamezení dvojího zdanění, jiných daňových ujednání nebo domácích daňových předpisů.

*Článek 376***Pověřený orgán**

Není-li v této dohodě stanoveno jinak, každá strana zajistí, aby jakákoli osoba, včetně státního podniku, podniku, kterému byla přiznána zvláštní práva či výsady, nebo určeného monopolu, které strana svěřila regulační, správní nebo jinou vládní pravomoc na kterékoli úrovni veřejné správy, jednala při výkonu dané pravomoci v souladu se závazky této strany podle této dohody.

*Článek 377***Plnění povinností**

1. Strany přijmou jakákoli opatření nutná k plnění svých povinností podle této dohody. Zajistí, aby bylo dosaženo cílů stanovených v této dohodě.
2. Strany se dohodly, že na žádost kterékoli z nich bezodkladně zahájí vhodnými cestami konzultace za účelem projednání jakékoli záležitosti, která se týká výkladu nebo provádění této dohody či dalších souvisejících hledisek vztahů mezi stranami.
3. Každá strana předloží Radě partnerství jakýkoli spor o výklad nebo provádění této dohody v souladu s článkem 378.
4. Rada partnerství může spor vyřešit formou závazného rozhodnutí v souladu s článkem 378.

*Článek 378***Řešení sporů**

1. Vznikne-li mezi stranami spor o výklad nebo provádění této dohody, podá kterákoli strana druhé straně a Radě partnerství oficiální žádost o vyřešení daného sporu. Odchylně od toho se spory o výklad a provádění hlavy VI řídí výhradně hlavou VI kapitolou 13.
2. Strany usilují o vyřešení sporu prostřednictvím konzultací vedených v dobré víře v Radě partnerství s cílem co nejrychleji dosáhnout vzájemně přijatelného řešení.
3. Konzultace ohledně sporu mohou probíhat na jakémkoli zasedání Výboru pro partnerství nebo kteréhokoli jiného příslušného orgánu uvedeného v článku 364, pokud se na tom strany dohodnou, nebo na žádost jedné ze stran. Konzultace mohou probíhat také písemně.
4. Strany poskytnou Radě partnerství, Výboru pro partnerství nebo jiným příslušným podvýborům nebo orgánům veškeré informace požadované za účelem důkladného zhodnocení situace.
5. Spor se považuje za vyřešený, pokud Rada partnerství přijala závazné rozhodnutí k vyřešení věci v souladu s čl. 377 odst. 4, nebo pokud prohlásila, že spor byl ukončen.
6. Veškeré informace sdělené během konzultací mají důvěrnou povahu.

*Článek 379***Vhodná opatření v případě neplnění povinností**

1. Strana může přijmout vhodná opatření, pokud se sporná věc nevyřeší do tří měsíců ode dne oznámení oficiální žádosti o řešení sporu podle článku 378 a pokud se stěžující strana i nadále domnívá, že druhá strana nesplnila některou povinnost podle této dohody. Požadavek tříměsíční lhůty pro konzultace se nevztahuje na výjimečné případy uvedené v odstavci 3 tohoto článku.

2. Při výběru vhodných opatření se dá přednost těm, která co nejméně narušují fungování této dohody. S výjimkou případů popsaných v odstavci 3 tohoto článku nemohou tato opatření obsahovat pozastavení žádného práva či povinnosti stanovených podle ustanovení této dohody uvedených v hlavě VI. Opatření uvedená v odstavci 1 tohoto článku se neprodleně oznámí Radě partnerství a budou předmětem konzultací podle čl. 377 odst. 2 a řešení sporů podle čl. 378 odst. 2 a 3.

3. Výjimky uvedené v odstavcích 1 a 2 se týkají:

a) vypovězení této dohody, které není přípustné podle obecných pravidel mezinárodního práva, nebo

b) porušení základních prvků této dohody uvedených v čl. 2 odst. 1 a čl. 9 odst. 1 druhou stranou.

Článek 380

Vztah k jiným dohodám

1. Tato dohoda nahrazuje dohodu o partnerství a spolupráci z roku 1996. Odkazy na uvedenou dohodu ve všech ostatních dohodách uzavřených mezi stranami se považují za odkazy na tuto dohodu.

2. Dokud nebude dosaženo rovnocenných práv pro fyzické a právnické osoby podle této dohody, nejsou touto dohodou dotčena práva, která jim jsou zaručena podle stávajících dohod závazných pro jeden nebo více členských států na jedné straně a Arménskou republiku na straně druhé.

3. Stávající dohody týkající se zvláštních oblastí spolupráce, které spadají do oblasti působnosti této dohody, se považují za součást celkových dvoustranných vztahů upravených touto dohodou a za součást společného institucionálního rámce.

4. Strany mohou tuto dohodu doplnit uzavřením zvláštních dohod v jakékoli oblasti spadající do její působnosti. Tyto zvláštní dohody jsou nedílnou součástí celkových dvoustranných vztahů upravených touto dohodou a tvoří součást společného institucionálního rámce.

5. Aniž jsou dotčena příslušná ustanovení Smlouvy o Evropské unii a Smlouvy o fungování Evropské unie, nejsou touto dohodou ani opatřeními přijatými na jejím základě nijak dotčeny pravomoci členských států provádět činnosti v oblasti dvoustranné spolupráce s Arménskou republikou nebo případně uzavírat nové dohody o spolupráci s Arménskou republikou.

Článek 381

Doba trvání

1. Tato dohoda se uzavírá na dobu neurčitou.

2. Kterákoli strana může tuto dohodu vypovědět písemným oznámením doručeným druhé straně diplomatickou cestou. Tato dohoda pozbývá platnosti šest měsíců ode dne obdržení takového oznámení.

Článek 382

Definice stran

Pro účely této dohody se pojmem „strany“ rozumějí Evropská unie, nebo její členské státy, nebo Evropská unie a její členské státy v souladu s jejich příslušnými pravomocemi podle Smlouvy o Evropské unii a Smlouvy o fungování Evropské unie a tam, kde je to relevantní, také Euratom v souladu s jeho pravomocemi podle Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii na jedné straně, a Arménská republika na straně druhé.

Článek 383

Územní působnost

Tato dohoda se vztahuje na jedné straně na území, na které se vztahují Smlouva o Evropské unii, Smlouva o fungování Evropské unie a Smlouva o založení Evropského společenství pro atomovou energii, a to za podmínek v nich stanovených, a na straně druhé na území Arménské republiky.

Článek 384

Depozitář dohody

Depozitářem této dohody je Generální sekretariát Rady Evropské unie.

Článek 385

Vstup v platnost, závěrečná ustanovení a prozatímní provádění

1. Strany ratifikují nebo schválí tuto dohodu v souladu s vlastními postupy. Listiny o ratifikaci nebo schválení se uloží u depozitáře.
2. Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce následujícího po dni uložení poslední listiny o ratifikaci nebo schválení.
3. Tuto dohodu lze změnit písemně společnou dohodou stran. Tyto změny vstupují v platnost v souladu s ustanoveními tohoto článku.
4. Přílohy, protokoly a prohlášení jsou nedílnou součástí této dohody.
5. Bez ohledu na odstavec 2 mohou Evropská unie a Arménská republika prozatímně provádět tuto dohodu zcela nebo zčásti v souladu se svými vnitřními postupy.
6. Prozatímní provádění se uplatní od prvního dne druhého měsíce následujícího po dni, kdy depozitář obdrží:
 - a) oznámení Evropské unie o dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu, v němž jsou určeny části dohody, které budou prováděny prozatímně, a
 - b) listinu o ratifikaci, uloženou Arménskou republikou v souladu s jejími vnitřními postupy.
7. Pro účely příslušných ustanovení této dohody, včetně jejích příloh a protokolů, se jakýkoli odkaz v těchto ustanoveních na „den vstupu této dohody v platnost“ chápe jako odkaz na „den, od něhož je tato dohoda prozatímně prováděna“ v souladu s odstavcem 5 tohoto článku.
8. Ustanovení Dohody o partnerství a spolupráci z roku 1996, pokud se na ně nevztahuje prozatímní provádění této dohody, se během období prozatímního provádění i nadále používají.
9. Kterákoli ze stran může depozitáři písemně oznámit, že má v úmyslu prozatímní provádění této dohody ukončit. Ukončení prozatímního provádění vstoupí v platnost šest měsíců po dni, ke kterému depozitář oznámení obdrží.

Článek 386

Platná znění

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a arménském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní a řádně zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

Съставено в Брюксел на двадесет и четвърти ноември през две хиляди и седемнадесета година.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de noviembre de dos mil diecisiete.

V Bruselu dne dvacátého čtvrtého listopadu dva tisíce sedmnáct.

Udfærdiget i Bruxelles den fireogtyvende november to tusind og sytten.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten November zweitausendsiebzehn.

Kahe tuhande seitsmeteistkümnenda aasta novembrikuu kahekümne neljandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις εικοσι τέσσερις Νοεμβρίου δύο χιλιάδες δεκαεπτά.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of November in the year two thousand and seventeen.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre novembre deux mille dix-sept.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset četvrtog studenoga godine dvije tisuće sedamnaeste.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro novembre duemiladiciassette.

Briselē, divi tūkstoši septiņpadsmitā gada divdesmit ceturtajā novembrī.

Priimta du tūkstančiai septynioliktą metų lapkričio dvidešimt ketvirtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-tizenhatedik év november havának huszonnegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-erbgha u għoxrin jum ta' Novembru fis-sena elfejn u sbatax.

Gedaan te Brussel, vierentwintig november tweeduizend zeventien.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czwartego listopada roku dwa tysiące siedemnastego.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de novembro de dois mil e dezassete.

Íntocmit la Bruxelles la douăzeci și patru noiembrie două mii șaptesprezece.

V Bruseli dvadsiateho štvrtého novembra dvetisícisedemnášť.

V Bruslju, dne štiriindvajsetega novembra leta dva tisoč sedemnajst.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäneljäntenä päivänä marraskuuta vuonna kaksituhattaseitsemäntoista.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde november år tjugohundrasjutton.

Կատարված է Բրյուսել քաղաքում երկու հազար տասնյոթ թվականի նոյեմբերի քսանչորսին.

Voor het Koninkrijk België
Pour le Royaume de Belgique
Für das Königreich Belgien

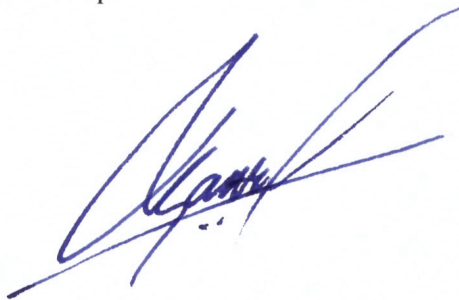


Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

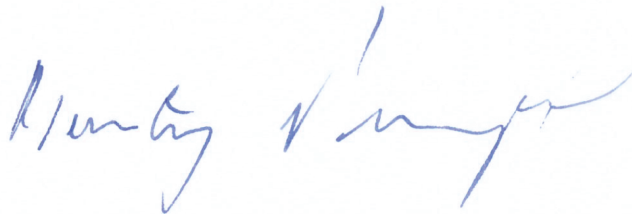
Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

За Република България



Za Českou republiku



For Kongeriget Danmark



Für die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



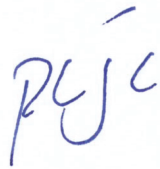
Για την Ελληνική Δημοκρατία



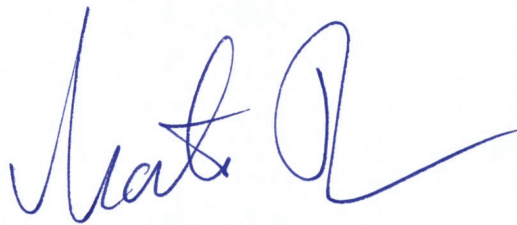
Por el Reino de España



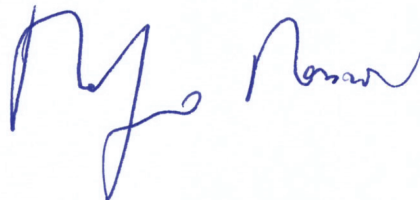
Pour la République française



Za Republiku Hrvatsku



Per la Repubblica italiana



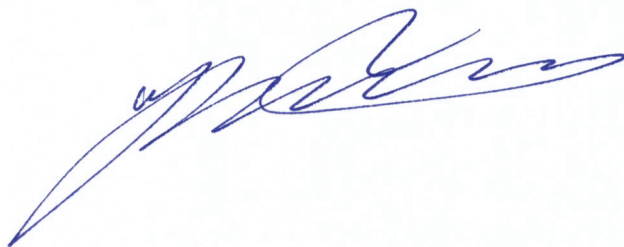
Για την Κυπριακή Δημοκρατία

Ν.γ' Έμμιος :

Latvijas Republikas vārdā –



Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Magyarország részéről



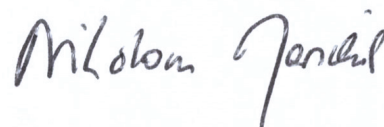
Għar-Repubblika ta' Malta



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



ad referendum

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Sebastian Biedrzycki

Pela República Portuguesa

Nuno Brito

Pentru România

Lodolencu

Za Republiko Slovenijo

Janez Lenarčič

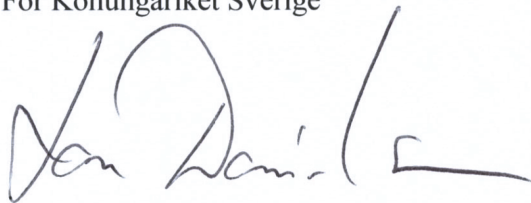
Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Evropsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

За Европейската общност за атомна енергия
 Por la Comunidad Europea de la Energía Atómica
 Za Evropské společenství pro atomovou energii
 For Det Europæiske Atomenergifællesskab
 Für die Europäische Atomgemeinschaft
 Euroopa Aatomienergiaühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας
 For the European Atomic Energy Community
 Pour la Communauté européenne de l'énergie atomique
 Za Evropsku zajednicu za atomsku energiju
 Per la Comunità europea dell'energia atomica
 Eiropas Atomenerģijas Kopienas vārdā –
 Europos atominės energijos bendrijos vardu
 Az Európai Atomenergia-közösség részéről
 F'isem il-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika
 Voor de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie
 W imieniu Europejskiej Wspólnoty Energii Atomowej
 Pela Comunidade Europeia da Energia Atómica
 Pentru Comunitatea Europeană a Energiei Atomice
 Za Európske spoločenstvo pre atómovú energiu
 Za Evropsko skupnost za atomsko energijo
 Euroopan atomienergiajärjestön puolesta
 För Europeiska atomenergigemenskapen

Հայաստանի Հանրապետության կողմից՝

PŘÍLOHA I KAPITOLY 1

DOPRAVA HLAVY V: POLITIKY V DALŠÍCH OBLASTECH SPOLUPRÁCE

Arménská republika se zavazuje, že ve stanovených lhůtách postupně sblíží své právní předpisy s následujícími právními předpisy Evropské unie a mezinárodními nástroji.

Silniční doprava

Technické podmínky

Směrnice Rady 92/6/EHS ze dne 10. února 1992 o montáži a použití omezovačů rychlosti u určitých kategorií motorových vozidel ve Společenství

Harmonogram: ustanovení směrnice 92/6/EHS se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 96/53/ES ze dne 25. července 1996, kterou se pro určitá silniční vozidla provozovaná v rámci Společenství stanoví maximální přípustné rozměry pro vnitrostátní a mezinárodní provoz a maximální přípustné hmotnosti pro mezinárodní provoz, v platném znění

Harmonogram: ustanovení směrnice 96/53/ES se provedou dva roky po vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/719 ze dne 29. dubna 2015, kterou se mění směrnice Rady 96/53/ES, kterou se pro určitá silniční vozidla provozovaná v rámci Společenství stanoví maximální přípustné rozměry pro vnitrostátní a mezinárodní provoz a maximální přípustné hmotnosti pro mezinárodní provoz

Změny zavedené směrnicí (EU) 2015/719 se použijí ode dne 7. května 2017.

Harmonogram: ustanovení směrnice (EU) 2015/719 se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/47/EU ze dne 3. dubna 2014 o silničních technických kontrolách užitkových vozidel provozovaných v Unii a o zrušení směrnice 2000/30/ES

Harmonogram: ustanovení směrnice 2014/47/EU se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/40/ES ze dne 6. května 2009 o technických prohlídkách motorových vozidel a jejich přípojných vozidel, v platném znění, která se použije do dne 19. května 2018

Harmonogram: ustanovení směrnice 2009/40/ES se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/45/EU ze dne 3. dubna 2014 o pravidelných technických prohlídkách motorových vozidel a jejich přípojných vozidel a o zrušení směrnice 2009/40/ES, která se použije ode dne 20. května 2018

Harmonogram: ustanovení směrnice 2014/45/EU se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/30/ES ze dne 6. června 2000 o silničních technických kontrolách užitkových vozidel provozovaných ve Společenství, v platném znění, která se použije do dne 19. května 2018

Harmonogram: ustanovení směrnice 2000/30/ES se provedou do dvou let od vstupu této dohody v platnost.

Podmínky bezpečnosti

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/126/ES ze dne 20. prosince 2006 o řídičských průkazech. Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- zavedení kategorií řídičských průkazů (článek 4),
- podmínky pro vydání řídičského průkazu (články 4, 5, 6 a 7 a příloha III),
- požadavky u zkoušek k získání řídičského oprávnění (příloha II).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2006/126/ES se provedou do jednoho roku od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 95/50/ES ze dne 6. října 1995 o jednotných postupech kontroly při silniční přepravě nebezpečných věcí

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/68/ES ze dne 24. září 2008 o pozemní přepravě nebezpečných věcí

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/35/EU ze dne 16. června 2010 o přepravitelných tlakových zařízeních a o zrušení směrnic Rady 76/767/EHS, 84/525/EHS, 84/526/EHS, 84/527/EHS a 1999/36/ES

Harmonogram: ustanovení směrnic 2008/68/ES, 95/50/ES a 2010/35/EU se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost (do osmi let pro železnici).

Sociální podmínky

Nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 ze dne 20. prosince 1985 o záznamovém zařízení v silniční dopravě, v platném znění, které se použije do té doby, než se stane použitelným článek 46 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 165/2014 ze dne 4. února 2014 o tachografech v silniční dopravě

Harmonogram: ustanovení nařízení (EHS) č. 3821/85 se budou vztahovat pouze na mezinárodní dopravu a provedou se do dvou let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 ze dne 15. března 2006 o harmonizaci některých předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy, o změně nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 a (ES) č. 2135/98 a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 3820/85, v platném znění

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 561/2006 se provedou do dvou let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 165/2014 ze dne 4. února 2014 o tachografech v silniční dopravě, o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 3821/85 o záznamovém zařízení v silniční dopravě a o změně nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 561/2006 o harmonizaci některých předpisů v sociální oblasti týkajících se silniční dopravy, které se ohledně nařízení (EHS) č. 3821/85 ze dne 20. prosince 1985 použije ode dne použitelnosti prováděcích aktů uvedených v článku 46 nařízení (EU) č. 165/2014

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) č. 165/2014 o mezinárodní přepravě se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/22/ES ze dne 15. března 2006 o minimálních podmínkách pro provedení nařízení Rady (EHS) č. 3820/85 a (EHS) č. 3821/85 o předpisech v sociální oblasti týkajících se činností v silniční dopravě a o zrušení směrnice Rady 88/599/EHS

Harmonogram: ustanovení směrnice 2006/22/ES se provedou do dvou let od vstupu této dohody v platnost, co se týče mezinárodní přepravy.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1071/2009 ze dne 21. října 2009, kterým se zavádějí společná pravidla týkající se závazných podmínek pro výkon povolání podnikatele v silniční dopravě a zrušuje směrnice Rady 96/26/ES, v platném znění

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 1071/2009 – články 3, 4, 5, 6, 7 (bez peněžní hodnoty finanční způsobilosti), 8, 10, 11, 12, 13, 14 a 15 a příloha I uvedeného nařízení se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/15/ES ze dne 11. března 2002 o úpravě pracovní doby osob vykonávajících mobilní činnosti v silniční dopravě

Harmonogram: ustanovení směrnice 2002/15/ES se provedou do dvou let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/59/ES ze dne 15. července 2003 o výchozí kvalifikaci a pravidelném školení řidičů některých silničních vozidel pro nákladní nebo osobní dopravu a o změně nařízení Rady (EHS) č. 3820/85 a směrnice Rady 91/439/EHS a zrušení směrnice Rady 76/914/EHS

Harmonogram: ustanovení směrnice 2003/59/ES se provedou do dvou let od vstupu této dohody v platnost.

Fiskální podmínky

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/62/ES ze dne 17. června 1999 o výběru poplatků za užívání určitých pozemních komunikací těžkými nákladními vozidly

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/52/ES ze dne 29. dubna 2004 o interoperabilitě elektronických systémů pro výběr mýtného

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/54/ES ze dne 29. dubna 2004 o minimálních bezpečnostních požadavcích na tunely transevropské silniční sítě

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/96/ES ze dne 19. listopadu 2008 o řízení bezpečnosti silniční infrastruktury

Harmonogram: ustanovení směrnic 1999/62/ES, 2004/52/ES, 2004/54/ES a 2008/96/ES se provedou do dvou let od vstupu této dohody v platnost.

Železniční doprava

Přístup na trh a k infrastruktuře

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/34/EU ze dne 21. listopadu 2012 o vytvoření jednotného evropského železničního prostoru

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- zavedení nezávislosti řízení a zlepšení finanční situace,
- oddělení správy infrastruktury od poskytování dopravních služeb,
- zavedení licencí.

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2012/34/EU se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 913/2010 ze dne 22. září 2010 o evropské železniční síti pro konkurenceschopnou nákladní dopravu, v platném znění

Harmonogram: Rada partnerství rozhodne o harmonogramu pro provedení ustanovení nařízení (EU) č. 913/2010 do dvou let od vstupu této dohody v platnost.

Technické a bezpečnostní podmínky, interoperabilita

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/49/ES ze dne 29. dubna 2004 o bezpečnosti železnic Společenství a o změně směrnice Rady 95/18/ES o vydávání licencí železničním podnikům a směrnice 2001/14/ES o přidělování kapacity železniční infrastruktury, zpoplatnění železniční infrastruktury a o vydávání osvědčení o bezpečnosti (směrnice o bezpečnosti železnic)

Harmonogram: ustanovení směrnice 2004/49/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/59/ES ze dne 23. října 2007 o vydávání osvědčení strojvedoucím obsluhujícím hnací vozidla a vlaky v železničním systému Společenství

Harmonogram: ustanovení směrnice 2007/59/ES se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/57/ES ze dne 17. června 2008 o interoperabilitě železničního systému ve Společenství

Harmonogram: ustanovení směrnice 2008/57/ES se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 ze dne 23. října 2007 o veřejných službách v přepravě cestujících po železnici a silnici a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1191/69 a č. 1107/70

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 1370/2007 se provedou do dvou let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1371/2007 ze dne 23. října 2007 o právech a povinnostech cestujících v železniční přepravě

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 1371/2007 se provedou do dvou let od vstupu této dohody v platnost.

Kombinovaná doprava

Směrnice Rady 92/106/EHS ze dne 7. prosince 1992 o zavedení společných pravidel pro určité druhy kombinované přepravy zboží mezi členskými státy

Harmonogram: ustanovení směrnice 92/106/EHS se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Letecká doprava

- Uzavřít a provést komplexní dohodu o společném leteckém prostoru.
- Aniž je tím dotčeno uzavření dohody o společném leteckém prostoru, zajistit provedení a koordinovaný rozvoj dvoustranných dohod o leteckých službách mezi Arménskou republikou a členskými státy EU ve znění „horizontální dohody“.

Námořní doprava

Námořní bezpečnost – stát vlajky / klasifikační společnosti

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/15/ES ze dne 23. dubna 2009, kterou se stanoví společná pravidla a normy pro subjekty pověřené inspekci a prohlídkami lodí a pro související činnosti námořní správy, v platném znění

Harmonogram: ustanovení směrnice 2009/15/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009 ze dne 23. dubna 2009, kterým se stanoví společná pravidla a normy pro subjekty pověřené inspekci a prohlídkami lodí, v platném znění

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 391/2009 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/54/EU ze dne 20. listopadu 2013 o některých povinnostech států vlajky ohledně souladu s Úmluvou o práci na moři z roku 2006 a jejího prosazování

Harmonogram: ustanovení směrnice 2013/54/EU se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Komise (EU) č. 788/2014 ze dne 18. července 2014, kterým se stanoví prováděcí pravidla pro ukládání pokut a penále a zrušení uznání subjektů pověřených inspekcemi a prohlídkami lodí podle článků 6 a 7 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 391/2009

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) č. 788/2014 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 789/2004 ze dne 21. dubna 2004 o přeregistrování nákladních a osobních lodí v rámci Společenství a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 613/91, v platném znění

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 789/2004 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Stát vlajky

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/21/ES ze dne 23. dubna 2009 o souladu s požadavky na stát vlajky

Harmonogram: ustanovení směrnice 2009/21/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Stát přístavu

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/16/ES ze dne 23. dubna 2009 o státní přístavní inspekci, v platném znění

Harmonogram: ustanovení směrnice 2009/16/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Komise (EU) č. 428/2010 ze dne 20. května 2010, kterým se provádí článek 14 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/16/ES, pokud jde o rozšířené inspekce lodí

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) č. 428/2010 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Komise (EU) č. 801/2010 ze dne 13. září 2010, kterým se provádí čl. 10 odst. 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/16/ES, pokud jde o kritéria státu vlajky

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) č. 801/2010 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Komise (EU) č. 802/2010 ze dne 13. září 2010, kterým se provádí čl. 10 odst. 3 a článek 27 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/16/ES, pokud jde o výkonnost společnosti, v platném znění

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) č. 802/2010 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Komise 96/40/ES ze dne 25. června 1996 o vytvoření jednotného vzoru pro průkazy inspektorů státní přístavní inspekce

Harmonogram: ustanovení směrnice 96/40/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Vyšetřování nehod

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/18/ES ze dne 23. dubna 2009, kterou se stanoví základní zásady pro vyšetřování nehod v odvětví námořní dopravy a kterou se mění směrnice Rady 1999/35/ES a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/59/ES

Harmonogram: ustanovení směrnice 2009/18/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Prováděcí nařízení Komise (EU) č. 651/2011 ze dne 5. července 2011, kterým se přijímá jednacím řád rámce stálé spolupráce zavedeného členskými státy ve spolupráci s Komisí podle článku 10 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/18/ES

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) č. 651/2011 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Komise (EU) č. 1286/2011 ze dne 9. prosince 2011, kterým se přijímá společná metodika vyšetřování námořních nehod a mimořádných událostí vypracovaná podle čl. 5 odst. 4 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/18/ES

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) č. 1286/2011 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Odpovědnost a pojištění

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 392/2009 ze dne 23. dubna 2009 o odpovědnosti dopravců k cestujícím po moři v případě nehod

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 392/2009 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/20/ES ze dne 23. dubna 2009 o pojištění majitelů lodí pro námořní nároky

Harmonogram: ustanovení směrnice 2009/20/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 336/2006 ze dne 15. února 2006 o provádění Mezinárodního předpisu pro řízení bezpečnosti ve Společenství a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 3051/95, v platném znění

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 336/2006 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Osobní lodě

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/45/ES ze dne 6. května 2009 o bezpečnostních pravidlech a normách pro osobní lodě, v platném znění

Harmonogram: ustanovení směrnice 2009/45/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/25/ES ze dne 14. dubna 2003 o zvláštních požadavcích na stabilitu osobních lodí typu ro-ro, v platném znění

Harmonogram: ustanovení směrnice 2003/25/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 1999/35/ES ze dne 29. dubna 1999 o systému povinných prohlídek pro bezpečné provozování liové dopravy loděmi typu ro-ro a vysokorychlostními osobními plavidly, v platném znění

Harmonogram: ustanovení směrnice 1999/35/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 98/41/ES ze dne 18. června 1998 o registraci osob na palubách osobních lodí provozujících dopravu do přístavů členských států Společenství nebo z nich

Harmonogram: ustanovení směrnice 98/41/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Monitorování plavebního provozu a ohlašovací formality

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/59/ES ze dne 27. června 2002, kterou se stanoví kontrolní a informační systém Společenství pro provoz plavidel a kterou se zrušuje směrnice Rady 93/75/EHS, v platném znění

Harmonogram: ustanovení směrnice 2002/59/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/65/EU ze dne 20. října 2010 o ohlašovacích formalitách lodí připlouvajících do přístavů členských států nebo odplouvajících z nich a o zrušení směrnice 2002/6/ES

Harmonogram: ustanovení směrnice 2010/65/EU se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Technické požadavky na bezpečnost

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 530/2012 ze dne 13. června 2012 o urychleném zavádění požadavků dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem

Harmonogram pro postupné odstraňování tankerů s jednoduchým trupem se bude řídit časovým rozvrhem uvedeným v úmluvě MARPOL.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/90/EU ze dne 23. července 2014 o lodní výstroji a o zrušení směrnice Rady 96/98/ES (ode dne 18. září 2016)

Harmonogram: ustanovení směrnice 2014/90/EU se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/96/ES ze dne 4. prosince 2001, kterou se stanoví harmonizované požadavky a postupy pro bezpečnou nakládku a vykládku lodí přepravujících hromadné náklady

Harmonogram: ustanovení směrnice 2001/96/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Rady (ES) č. 2978/94 ze dne 21. listopadu 1994 o provádění rezoluce Mezinárodní námořní organizace A.747 (18) o měření prostornosti zátěžových nádrží ropných tankerů s odděleným zátěžovým prostorem, v platném znění

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 2978/94 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 97/70/ES ze dne 11. prosince 1997, kterou se stanoví harmonizovaný bezpečnostní režim pro rybářská plavidla o délce nejméně 24 metrů, v platném znění

Harmonogram: ustanovení směrnice 97/70/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Posádka

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/106/ES ze dne 19. listopadu 2008 o minimální úrovni výcviku námořníků, v platném znění

Harmonogram: ustanovení směrnice 2008/106/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/45/ES ze dne 7. září 2005 o vzájemném uznávání průkazů způsobilosti námořníků vydaných členskými státy a o změně směrnice 2001/25/ES

Harmonogram: ustanovení směrnice 2005/45/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 79/115/EHS ze dne 21. prosince 1978 o pilotáži plavidel námořními lodivody v Severním moři a v Lamanšském průlivu

Harmonogram: ustanovení směrnice 79/115/EHS se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Životní prostředí

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 782/2003 ze dne 14. dubna 2003 o zákazu organických sloučenin cínu na plavidlech

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 782/2003 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Komise (ES) č. 536/2008 ze dne 13. června 2008, kterým se provádí čl. 6 odst. 3 a článek 7 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 782/2003 o zákazu organických sloučenin cínu na plavidlech a kterým se mění uvedené nařízení

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 536/2008 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/59/ES ze dne 27. listopadu 2000 o přístavních zařízeních pro příjem lodního odpadu a zbytků lodního nákladu, v platném znění

Harmonogram: ustanovení směrnice 2000/59/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/35/ES ze dne 7. září 2005 o znečištění z lodí a o zavedení sankcí, včetně trestních sankcí, za protiprávní jednání v oblasti znečišťování

Harmonogram: ustanovení směrnice 2005/35/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 911/2014 ze dne 23. července 2014 o víceletém financování činnosti Evropské agentury pro námořní bezpečnost v oblasti zasahování při znečištění moře z lodí a ze zařízení pro těžbu ropy nebo plynu

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) č. 911/2014 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 1999/32/ES ze dne 26. dubna 1999 o snižování obsahu síry v některých kapalných palivech a o změně směrnice 93/12/EHS

Harmonogram: ustanovení směrnice 1999/32/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/757 ze dne 29. dubna 2015 o monitorování, vykazování a ověřování emisí oxidu uhličitého z námořní dopravy a o změně směrnice 2009/16/ES

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) 2015/757 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1257/2013 ze dne 20. listopadu 2013 o recyklaci lodí a o změně nařízení (ES) č. 1013/2006 a směrnice 2009/16/ES

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) č. 1257/2013 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Evropská agentura pro námořní bezpečnost a Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1625 ze dne 14. září 2016, kterým se mění nařízení (ES) č. 1406/2002, kterým se zřizuje Evropská agentura pro námořní bezpečnost, v platném znění

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) 2016/1625 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 ze dne 5. listopadu 2002, kterým se zřizuje Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS) a kterým se mění nařízení o námořní bezpečnosti a zabránění znečištění z lodí, v platném znění

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 2099/2002 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Sociální podmínky

Směrnice Rady 92/29/EHS ze dne 31. března 1992 o minimálních bezpečnostních a zdravotních předpisech pro zlepšení lékařské péče na palubách plavidel

Harmonogram: ustanovení směrnice 92/29/EHS se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 1999/63/ES ze dne 21. června 1999 o dohodě o úpravě pracovní doby námořníků uzavřené mezi Svazem provozovatelů námořních plavidel Evropského společenství (ECSA) a Federací odborů pracovníků v dopravě v Evropské unii (FST) – příloha: Evropská dohoda o úpravě pracovní doby námořníků

Harmonogram: ustanovení směrnice 1999/63/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/95/ES ze dne 13. prosince 1999 o uplatňování ustanovení o pracovní době námořníků na palubách plavidel, která využívají přístavy Společenství

Harmonogram: ustanovení směrnice 1999/95/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

PŘÍLOHA II KAPITOLY 2

ENERGETIKA HLAVY V: POLITIKY V DALŠÍCH OBLASTECH SPOLUPRÁCE

Arménská republika se zavazuje, že ve stanovených lhůtách postupně sblíží své právní předpisy s následujícími právními předpisy Evropské unie.

Elektřina

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/72/ES ze dne 13. července 2009 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a o zrušení směrnice 2003/54/ES

Harmonogram: ustanovení směrnice 2009/72/ES se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.
V případě článků 3, 6, 13, 15, 33 a 38 však Rada partnerství ve vhodné době stanoví zvláštní harmonogram provedení.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 714/2009 ze dne 13. července 2009 o podmínkách přístupu do sítě pro přeshraniční obchod s elektřinou a o zrušení nařízení (ES) č. 1228/2003

Rada partnerství ve vhodné době stanoví zvláštní harmonogram provedení nařízení (ES) č. 714/2009.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/89/ES ze dne 18. ledna 2006 o opatřeních pro zabezpečení dodávek elektřiny a investic do infrastruktury

Harmonogram: ustanovení směrnice 2005/89/ES se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

Ropa

Směrnice Rady 2009/119/ES ze dne 14. září 2009, kterou se členským státům ukládá povinnost udržovat minimální zásoby ropy nebo ropných produktů

Harmonogram: ustanovení směrnice 2009/119/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Infrastruktura

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 256/2014 ze dne 26. února 2014 o povinnosti informovat Komisi o investičních projektech do energetické infrastruktury v rámci Evropské unie, o nahrazení nařízení Rady (EU, Euratom) č. 617/2010 a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 736/96

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) č. 256/2014 se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Prováděcí nařízení:

- prováděcí nařízení Komise (EU) č. 1113/2014 ze dne 16. října 2014, kterým se stanoví forma a technické podrobnosti oznamování uvedeného v člancích 3 a 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 256/2014 a kterým se zrušují nařízení Komise (ES) č. 2386/96 a (EU, Euratom) č. 833/2010

Harmonogram: ustanovení prováděcího nařízení (EU) č. 1113/2014 se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Vyhledávání a průzkum uhlovodíků

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/22/ES ze dne 30. května 1994 o podmínkách udělování a užívání povolení k vyhledávání, průzkumu a těžbě uhlovodíků⁽¹⁾

Harmonogram: ustanovení směrnice 94/22/ES se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Energetická účinnost

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/27/EU ze dne 25. října 2012 o energetické účinnosti, o změně směrnic 2009/125/ES a 2010/30/EU a o zrušení směrnic 2004/8/ES a 2006/32/ES

Harmonogram: ustanovení směrnice 2012/27/EU se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

Prováděcí nařízení:

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/2402 ze dne 12. října 2015, kterým se přezkoumávají harmonizované referenční hodnoty účinnosti pro oddělenou výrobu elektřiny a tepla za použití směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/27/EU a kterým se zrušuje prováděcí rozhodnutí Komise 2011/877/EU

Harmonogram: ustanovení nařízení v přenesené pravomoci (EU) 2015/2402 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/31/EU ze dne 19. května 2010 o energetické náročnosti budov

Harmonogram: ustanovení směrnice 2010/31/EU se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Prováděcí nařízení:

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 244/2012 ze dne 16. ledna 2012, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/31/EU o energetické náročnosti budov stanovením srovnávacího metodického rámce pro výpočet nákladově optimálních úrovní minimálních požadavků na energetickou náročnost budov a prvků budov

⁽¹⁾ Prvky článku 4, které jsou významné pro návrhy týkající se energetiky v rámci jednání o dohodě o volném obchodu, budou projednávány v souvislosti s uvedenými jednáními. Budou-li určeny nezbytné výhrady, zohlední se v této příloze.

- pokyny k nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 244/2012 ze dne 16. ledna 2012, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/31/EU o energetické náročnosti budov stanovením srovnávacího metodického rámce pro výpočet nákladově optimálních úrovní minimálních požadavků na energetickou náročnost budov a prvků budov (2012/C 115/01)

Harmonogram: ustanovení nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 244/2012 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/33/ES ze dne 23. dubna 2009 o podpoře čistých a energeticky účinných silničních vozidel

Harmonogram: ustanovení směrnice 2009/33/ES se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES ze dne 21. října 2009 o stanovení rámce pro určení požadavků na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie

Harmonogram: ustanovení směrnice 2009/125/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Prováděcí směrnice a nařízení:

- nařízení Komise (ES) č. 1275/2008 ze dne 17. prosince 2008, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign z hlediska spotřeby elektrické energie elektrických a elektronických zařízení určených pro domácnosti a kanceláře v pohotovostním režimu a ve vypnutém stavu
- nařízení Komise (ES) č. 107/2009 ze dne 4. února 2009, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign jednoduchých set-top-boxů
- nařízení Komise (ES) č. 244/2009 ze dne 18. března 2009, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign nesměrových světelných zdrojů pro domácnost
- nařízení Komise (ES) č. 278/2009 ze dne 6. dubna 2009, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign z hlediska spotřeby elektrické energie externích zdrojů napájení ve stavu bez zátěže a jejich průměrné energetické účinnosti v aktivním režimu
- nařízení Komise (ES) č. 640/2009 ze dne 22. července 2009, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign elektromotorů
- nařízení Komise (ES) č. 641/2009 ze dne 22. července 2009, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign samostatných bezucpávkových oběhových čerpadel a bezucpávkových oběhových čerpadel vestavěných ve výrobcích
- nařízení Komise (EU) č. 327/2011 ze dne 30. března 2011, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign ventilátorů poháněných elektromotory s příkonem v rozmezí od 125 W do 500 kW

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 1275/2008, (ES) č. 107/2009, (ES) č. 244/2009, (ES) č. 278/2009, (ES) č. 640/2009, (ES) č. 641/2009 a (EU) č. 327/2011 se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

- nařízení Komise (ES) č. 643/2009 ze dne 22. července 2009, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign chladicích spotřebičů pro domácnost

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 643/2009 se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

- nařízení Komise (ES) č. 642/2009 ze dne 22. července 2009, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign televizních přijímačů

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 642/2009 se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

- nařízení Komise (EU) č. 1015/2010 ze dne 10. listopadu 2010, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign praček pro domácnost

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) č. 1015/2010 se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

- nařízení Komise (EU) č. 1016/2010 ze dne 10. listopadu 2010, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign myček nádobí pro domácnost

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) č. 1016/2010 se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

- směrnice Rady 92/42/EHS ze dne 21. května 1992 o požadavcích na účinnost nových teplovodních kotlů na kapalná nebo plynná paliva

- nařízení Komise (ES) č. 245/2009 ze dne 18. března 2009, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign zářivek bez integrovaného předřadníku, vysoce intenzivních výbojek a předřadníků a svítidel, jež mohou sloužit k provozu těchto zářivek a výbojek, a kterým se zrušuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/55/ES

- nařízení Komise (ES) č. 859/2009 ze dne 18. září 2009, kterým se mění nařízení (ES) č. 244/2009, pokud jde o požadavky na ekodesign pro ultrafialové záření u nesměrových světelných zdrojů pro domácnost

- nařízení Komise (EU) č. 347/2010 ze dne 21. dubna 2010, kterým se mění nařízení Komise (ES) č. 245/2009, pokud jde o požadavky na ekodesign pro zářivky bez integrovaného předřadníku, vysoce intenzivní výbojky a předřadníky a svítidla, jež mohou sloužit k provozu těchto zářivek a výbojek

- nařízení Komise (EU) č. 206/2012 ze dne 6. března 2012, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign klimatizátorů vzduchu a komfortních ventilátorů

- nařízení Komise (EU) č. 547/2012 ze dne 25. června 2012, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign vodních čerpadel

- nařízení Komise (EU) č. 622/2012 ze dne 11. července 2012, kterým se mění nařízení Komise (ES) č. 641/2009, pokud jde o požadavky na ekodesign samostatných bezucpávkových oběhových čerpadel a bezucpávkových oběhových čerpadel vestavěných ve výrobcích

- nařízení Komise (EU) č. 932/2012 ze dne 3. října 2012, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign bubnových sušiček pro domácnost

- nařízení Komise (EU) č. 1194/2012 ze dne 12. prosince 2012, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign směrových světelných zdrojů, světelných zdrojů využívajících elektroluminiscenčních diod a souvisejících zařízení
- nařízení Komise (EU) č. 617/2013 ze dne 26. června 2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign počítačů a počítačových serverů
- nařízení Komise (EU) č. 666/2013 ze dne 8. července 2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign vysavačů
- nařízení Komise (EU) č. 801/2013 ze dne 22. srpna 2013, kterým se mění nařízení (ES) č. 1275/2008, pokud jde o požadavky na ekodesign z hlediska spotřeby elektrické energie elektrických a elektronických zařízení určených pro domácnosti a kanceláře v pohotovostním režimu a ve vypnutém stavu, a kterým se mění nařízení (ES) č. 642/2009, pokud jde o požadavky na ekodesign televizních přijímačů
- nařízení Komise (EU) č. 813/2013 ze dne 2. srpna 2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign ohřívačů pro vytápění vnitřních prostorů a kombinovaných ohřívačů
- nařízení Komise (EU) č. 814/2013 ze dne 2. srpna 2013, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign ohřívačů vody a zásobníků teplé vody
- nařízení Komise (EU) č. 4/2014 ze dne 6. ledna 2014, kterým se mění nařízení (ES) č. 640/2009, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/32/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign elektromotorů
- nařízení Komise (EU) č. 66/2014 ze dne 14. ledna 2014, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign kuchyňských spotřebičů pro domácnost
- nařízení Komise (EU) č. 548/2014 ze dne 21. května 2014, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o malé, střední a velké výkonové transformátory
- nařízení Komise (EU) č. 1253/2014 ze dne 7. července 2014, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign větracích jednotek
- nařízení Komise (EU) 2015/1095 ze dne 5. května 2015, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign profesionálních chladicích boxů, šokových zchlazovačů, kondenzačních jednotek a procesních chladičů
- nařízení Komise (EU) 2015/1185 ze dne 24. dubna 2015, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign lokálních topidel na tuhá paliva
- nařízení Komise (EU) 2015/1188 ze dne 28. dubna 2015, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign lokálních topidel
- nařízení Komise (EU) 2015/1189 ze dne 28. dubna 2015, kterým se provádí směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokud jde o požadavky na ekodesign kotlů na tuhá paliva

- nařízení Komise (EU) 2015/1428 ze dne 25. srpna 2015, kterým se mění nařízení Komise (ES) č. 244/2009, pokud jde o požadavky na ekodesign nesměrových světelných zdrojů pro domácnost, nařízení Komise (ES) č. 245/2009, pokud jde o požadavky na ekodesign zářivek bez integrovaného předřadníku, vysoce intenzivních výbojek a předřadníků a svítidel, jež mohou sloužit k provozu těchto zářivek a výbojek, a zrušení směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/55/ES, a nařízení Komise (EU) č. 1194/2012, pokud jde o požadavky na ekodesign směrových světelných zdrojů, světelných zdrojů využívajících elektroluminiscenčních diod a souvisejících zařízení

Rada partnerství pravidelně posoudí možnost stanovit zvláštní harmonogram provedení uvedených nařízení a uvedené směrnice.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU ze dne 19. května 2010 o uvádění spotřeby energie a jiných zdrojů na energetických štítcích výrobků spojených se spotřebou energie a v normalizovaných informacích o výrobku

Harmonogram: ustanovení směrnice 2010/30/EU se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

Prováděcí směrnice a nařízení:

- směrnice Komise 96/60/ES ze dne 19. září 1996, kterou se provádí směrnice Rady 92/75/EHS, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích kombinovaných praček se sušičkou pro domácnost

Harmonogram: ustanovení směrnice 96/60/ES se provedou do sedmi let od vstupu této dohody v platnost.

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1059/2010 ze dne 28. září 2010, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích myček nádobí pro domácnost

Harmonogram: ustanovení nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 1059/2010 se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1060/2010 ze dne 28. září 2010, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích chladicích spotřebičů pro domácnost

Harmonogram: ustanovení nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 1060/2010 se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1061/2010 ze dne 28. září 2010, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích praček pro domácnost

Harmonogram: ustanovení nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 1061/2010 se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1062/2010 ze dne 28. září 2010, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích televizních přijímačů

Harmonogram: ustanovení nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 1062/2010 se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 626/2011 ze dne 4. května 2011, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích klimatizátorů vzduchu

Harmonogram: ustanovení nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 626/2011 se provedou do sedmi let od vstupu této dohody v platnost.

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 392/2012 ze dne 1. března 2012, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích bubnových sušiček pro domácnost

Harmonogram: ustanovení nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 392/2012 se provedou do sedmi let od vstupu této dohody v platnost.

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 874/2012 ze dne 12. července 2012, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích elektrických světelných zdrojů a svítidel

Harmonogram: ustanovení nařízení v přenesené pravomoci (EU) č. 874/2012 se provedou do sedmi let od vstupu této dohody v platnost.

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 665/2013 ze dne 3. května 2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích vysavačů

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 811/2013 ze dne 18. února 2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích ohřívačů pro vytápění vnitřních prostorů, kombinovaných ohřívačů, souprav sestávajících z ohřívače pro vytápění vnitřních prostorů, regulátoru teploty a solárního zařízení a souprav sestávajících z kombinovaného ohřívače, regulátoru teploty a solárního zařízení

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 812/2013 ze dne 18. února 2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích ohřívačů vody, zásobníků teplé vody a souprav sestávajících z ohřívače vody a solárního zařízení

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 65/2014 ze dne 1. října 2013, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích trub a sporákových odsavačů par pro domácnost

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 518/2014 ze dne 5. března 2014 o změně nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1059/2010, (EU) č. 1060/2010, (EU) č. 1061/2010, (EU) č. 1062/2010, (EU) č. 626/2011, (EU) č. 392/2012, (EU) č. 874/2012, (EU) č. 665/2013, (EU) č. 811/2013 a (EU) č. 812/2013 s ohledem na označování výrobků spojených se spotřebou energie energetickými štítky na internetu

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 1254/2014 ze dne 11. července 2014, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích větracích jednotek pro obytné budovy

- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/1094 ze dne 5. května 2015, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích profesionálních chladicích boxů
- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/1186 ze dne 24. dubna 2015, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích lokálních topidel
- nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) 2015/1187 ze dne 27. dubna 2015, kterým se doplňuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/30/EU, pokud jde o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích kotlů na tuhá paliva a souprav sestávajících z kotle na tuhá paliva a doplňkových ohříváčů, regulátorů teploty a solárních zařízení

Rada partnerství pravidelně posoudí možnost stanovit zvláštní harmonogram provedení uvedených nařízení.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 106/2008 ze dne 15. ledna 2008 o programu Unie na označování energetické účinnosti kancelářských přístrojů štítky

- Rozhodnutí Komise 2014/202/EU ze dne 20. března 2014, kterým se stanoví postoj Evropské unie k rozhodnutí řídicích subjektů na základě Dohody mezi vládou Spojených států amerických a Evropskou unií o koordinaci programů označování energetické účinnosti kancelářských přístrojů štítky o doplnění specifikací počítačových serverů a zdrojů nepřerušovaného napájení do přílohy C dohody a o revizi specifikací displejů a zobrazovacích zařízení zahrnutých v příloze C dohody
- Rozhodnutí Komise (EU) 2015/1402 ze dne 15. července 2015, kterým se stanoví postoj Evropské unie k rozhodnutí řídicích subjektů na základě Dohody mezi vládou Spojených států amerických a Evropskou unií o koordinaci programů označování energetické účinnosti kancelářských přístrojů štítky o revizi specifikací počítačů v příloze C uvedené dohody

Rada partnerství pravidelně posoudí možnost stanovit zvláštní harmonogram provedení nařízení (ES) č. 106/2008 a rozhodnutí 2014/202/EU a (EU) 2015/1402.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1222/2009 ze dne 25. listopadu 2009 o označování pneumatik s ohledem na palivovou účinnost a jiné důležité parametry

- Nařízení Komise (EU) č. 228/2011 ze dne 7. března 2011, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1222/2009, pokud jde o zkušební metodu pro zjištění přilnavosti za mokra u pneumatik třídy C1
- Nařízení Komise (EU) č. 1235/2011 ze dne 29. listopadu 2011, kterým se mění nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1222/2009, pokud jde o klasifikaci přilnavosti pneumatik za mokra, měření valivého odporu a postup ověřování

Rada partnerství pravidelně posoudí možnost stanovit zvláštní harmonogram provedení nařízení (ES) č. 1222/2009, (EU) č. 228/2011 a (EU) č. 1235/2011.

Obnovitelná energie

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/28/ES ze dne 23. dubna 2009 o podpoře využívání energie z obnovitelných zdrojů a o změně a následném zrušení směrnic 2001/77/ES a 2003/30/ES

Harmonogram: ustanovení směrnice 2009/28/ES se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

Jaderná energie

Směrnice Rady 2006/117/Euratom ze dne 20. listopadu 2006 o dozoru nad přepravou radioaktivního odpadu a vyhořelého paliva a o její kontrole

Harmonogram: ustanovení směrnice 2006/117/Euratom se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 2009/71/Euratom ze dne 25. června 2009, kterou se stanoví rámec Společenství pro jadernou bezpečnost jaderných zařízení, v platném znění

Harmonogram: ustanovení směrnice 2009/71/Euratom se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 2011/70/Euratom ze dne 19. července 2011, kterou se stanoví rámec Společenství pro odpovědné a bezpečné nakládání s vyhořelým palivem a radioaktivním odpadem

Harmonogram: ustanovení směrnice 2011/70/Euratom se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 2013/51/Euratom ze dne 22. října 2013, kterou se stanoví požadavky na ochranu zdraví, pokud jde o radioaktivní látky ve vodě určené k lidské spotřebě

Harmonogram: ustanovení směrnice 2013/51/Euratom se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 2013/59/Euratom ze dne 5. prosince 2013, kterou se stanoví základní bezpečnostní standardy ochrany před nebezpečím vystavení ionizujícímu záření a zrušují se směrnice 89/618/Euratom, 90/641/Euratom, 96/29/Euratom, 97/43/Euratom a 2003/122/Euratom

Harmonogram: ustanovení směrnice 2013/59/Euratom se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

—

PŘÍLOHA III KAPITOLY 3:

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ HLAVY V: POLITIKY V DALŠÍCH OBLASTECH SPOLUPRÁCE

Arménská republika se zavazuje, že ve stanovených lhůtách postupně sblíží své právní předpisy s následujícími právními předpisy Evropské unie a mezinárodními nástroji.

Správa záležitostí týkajících se životního prostředí a začleňování problematiky životního prostředí do dalších oblastí politiky

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/92/EU ze dne 13. prosince 2011 o posuzování vlivů některých veřejných a soukromých záměrů na životní prostředí, v platném znění

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu či příslušných orgánů,
- požadavek, aby se záměry uvedené v příloze I zmíněné směrnice podrobily posouzení vlivu na životní prostředí, a určení postupu, pomocí něhož se rozhodne, u kterých záměrů uvedených v příloze II zmíněné směrnice je nutné provést posouzení vlivu na životní prostředí (článek 4),
- určení rozsahu informací, které musí oznamovatel poskytnout (článek 5),
- stanovení postupu pro konzultace s orgány odpovědnými za životní prostředí a postupu veřejných konzultací (článek 6),
- sjednání podmínek výměny informací a konzultací s členskými státy, jejichž životní prostředí by mohlo být záměrem významně zasaženo (článek 7),
- přijetí opatření k informování veřejnosti o výsledcích rozhodnutí o žádostech o povolení (článek 9),
- zavedení účinných a včasných postupů správního a soudního přezkumu, které nesmí být nepřiměřené nákladné, se zapojením veřejnosti a nevládních organizací (článek 11).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2011/92/EU se provedou do dvou let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/42/ES ze dne 27. června 2001 o posuzování vlivů některých plánů a programů na životní prostředí

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- stanovení způsobu, pomocí něhož se rozhodne, u kterých plánů či programů je nutné provést strategické posouzení vlivů na životní prostředí, a požadavku, aby se plány či programy, u nichž je strategické posouzení vlivů na životní prostředí povinné, takovému posouzení podrobily (článek 3),
- stanovení postupu pro konzultace s orgány odpovědnými za životní prostředí a postupu veřejných konzultací (článek 6),
- sjednání podmínek výměny informací a konzultací s členskými státy, jejichž životní prostředí by mohlo být plánem nebo programem významně zasaženo (článek 7).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2001/42/ES se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/4/ES ze dne 28. ledna 2003 o přístupu veřejnosti k informacím o životním prostředí a o zrušení směrnice Rady 90/313/EHS

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- přijetí praktických opatření za účelem zpřístupnění informací o životním prostředí veřejnosti a použitelné výjimky (články 3 a 4),
- zajištění, aby orgány veřejné správy zpřístupňovaly veřejnosti informace o životním prostředí (čl. 3 odst. 1),
- zavedení postupů pro přezkoumání rozhodnutí o neposkytnutí informací o životním prostředí či o poskytnutí pouze částečných informací (článek 6),
- vytvoření systému veřejného šíření informací o životním prostředí (článek 7).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2003/4/ES se provedou do dvou let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/35/ES ze dne 26. května 2003 o účasti veřejnosti na vypracovávání některých plánů a programů týkajících se životního prostředí a o změně směrnic Rady 85/337/EHS a 96/61/ES, pokud jde o účast veřejnosti a přístup k právní ochraně

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- zavedení mechanismu pro informování veřejnosti (čl. 2 odst. 2 písm. a) a d)),
- zavedení mechanismu veřejných konzultací (čl. 2 odst. 2 písm. b) a čl. 2 odst. 3),
- zavedení mechanismu umožňujícího náležitě zohlednění připomínek a stanovisek veřejnosti při přijímání rozhodnutí (čl. 2 odst. 2 písm. c)),
- přijetí záruk, že při těchto postupech bude mít veřejnost (včetně nevládních organizací) účinný a včasný přístup k právní ochraně na správní a soudní úrovni, který nesmí být nepřiměřeně nákladný (čl. 3 odst. 7 a čl. 4 odst. 4, posouzení vlivů na životní prostředí a integrovaná prevence a omezování znečištění).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2003/35/ES se provedou do dvou let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/35/ES ze dne 21. dubna 2004 o odpovědnosti za životní prostředí v souvislosti s prevencí a nápravou škod na životním prostředí, v platném znění

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušných orgánů,

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2004/35/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

- zavedení pravidel a postupů zaměřených na prevenci a nápravu škod na životním prostředí (na vodách, půdě nebo chráněných druzích nebo přírodních stanovištích) založených na zásadě „znečišťovatel platí“ (články 5, 6 a 7, příloha II),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2004/35/ES se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

- zavedení objektivní odpovědnosti za nebezpečné pracovní činnosti (čl. 3 odst. 1 a příloha III),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2004/35/ES se provedou do sedmi let od vstupu této dohody v platnost.

- zavedení povinností pro provozovatele, aby přijali nezbytná preventivní a nápravná opatření včetně povinnosti náhrady nákladů (články 5, 6, 7, 8, 9 a 10),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2004/35/ES se provedou do sedmi let od vstupu této dohody v platnost.

- zavedení mechanismů umožňujících dotčeným osobám, včetně environmentálních nevládních organizací, v případě škody na životním prostředí požadovat po příslušných orgánech, aby přijaly opatření, včetně nezávislého přezkumu (články 12 a 13).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2004/35/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Kvalita ovzduší

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/50/ES ze dne 21. května 2008 o kvalitě vnějšího ovzduší a čistším ovzduší pro Evropu

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2008/50/ES se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

- stanovení a klasifikace zón a aglomerací (články 4 a 5),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2008/50/ES se provedou do sedmi let od vstupu této dohody v platnost.

- stanovení horních a dolních prahů posuzování a mezních hodnot (články 5 a 13),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2008/50/ES se provedou do sedmi let od vstupu této dohody v platnost.

- zřízení systému posuzování kvality vnějšího ovzduší, pokud jde o znečišťující látky (články 5, 6 a 9),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2008/50/ES se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

- vypracování plánů kvality ovzduší pro zóny a aglomerace, v nichž úrovně znečišťujících látek překračují mezní nebo cílovou hodnotu (článek 23),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2008/50/ES se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

- vypracování krátkodobých akčních plánů pro zóny a aglomerace, v nichž hrozí, že budou překročeny varovné prahové hodnoty (článek 24),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2008/50/ES se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

- vytvoření systému pro informování veřejnosti (článek 26).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2008/50/ES se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/107/ES ze dne 15. prosince 2004, o obsahu arsenu, kadmia, rtuti, niklu a polycyklických aromatických uhlovodíků ve vnějším ovzduší

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2004/107/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

- stanovení horního a dolního prahu posuzování (čl. 4 odst. 6) a cílových hodnot (článek 3),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2004/107/ES se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

- stanovení a klasifikace zón a aglomerací (článek 3 a čl. 4 odst. 6),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2004/107/ES se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

- zřízení systému posuzování kvality vnějšího ovzduší, pokud jde o znečišťující látky (článek 4),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2004/107/ES se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

- přijetí opatření k udržení nebo zlepšení kvality ovzduší, pokud jde o příslušné znečišťující látky (článek 3).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2004/107/ES se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 1999/32/ES ze dne 26. dubna 1999 o snižování obsahu síry v některých kapalných palivech a o změně směrnice 93/12/EHS, v platném znění

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- zřízení účinného systému pro odběr vzorků paliva a použití vhodných analytických metod analýzy ke stanovení obsahu síry (článek 6),
- zákaz používání těžkého topného oleje a plynového oleje pro pozemní použití s obsahem síry převyšujícím stanovené mezní hodnoty (čl. 3 odst. 1 – ledaže se použijí výjimky podle čl. 3 odst. 2 – a čl. 4 odst. 1).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 1999/32/ES se provedou do dvou let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 94/63/ES ze dne 20. prosince 1994 o omezování emisí těkavých organických sloučenin (VOC) vznikajících při skladování benzínu a při jeho distribuci od terminálů k čerpacím stanicím, v platném znění

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- identifikace všech terminálů pro skladování a plnění benzínu (článek 2),
- přijetí technických opatření za účelem snížení ztrát benzínu ze skladovacích zařízení čerpacích stanic a v terminálech a během plnění nebo stáčení mobilních kontejnerů v terminálech (články 3, 4 a 6 a příloha III),
- požadavek, aby veškeré plnicí lávky pro plnění silničních cisternových vozidel a mobilní kontejnery splňovaly předepsané požadavky (články 4 a 5).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 94/63/ES se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/42/ES ze dne 21. dubna 2004 o omezování emisí těkavých organických sloučenin vznikajících při používání organických rozpouštědel v některých barvách a lacích a výrobcích pro opravy nátěru vozidel a o změně směrnice 1999/13/ES

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- stanovení nejvyšších mezních hodnot obsahu těkavých organických sloučenin (VOC) pro barvy a laky (článek 3 a příloha II),
- stanovení požadavků, aby výrobky při jejich uvádění na trh byly opatřeny štítkem a aby na trh byly uváděny výrobky splňující příslušné požadavky (články 3 a 4).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2004/42/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Kvalita vody a hospodaření s vodními zdroji

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/60/ES ze dne 23. října 2000, kterou se stanoví rámec pro činnost Společenství v oblasti vodní politiky, v platném znění

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- vymezení oblastí povodí a patřičná koordinace za účelem zachování mezinárodních řek, jezer a pobřežních vod (čl. 3 odst. 1 až 7),
- analýza charakteristik oblastí povodí (článek 5),
- zřízení programů pro monitorování kvality vod (článek 8),
- zpracování plánů povodí, konzultace s veřejností a zveřejnění těchto plánů (články 13 a 14).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2000/60/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2007/60/ES ze dne 23. října 2007 o vyhodnocování a zvládání povodňových rizik

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- provedení předběžného vyhodnocení povodňových rizik (články 4 a 5),
- příprava map povodňového nebezpečí a map povodňových rizik (článek 6),
- vypracování plánů pro zvládání povodňových rizik (článek 7).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2007/60/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 91/271/EHS ze dne 21. května 1991 o čištění městských odpadních vod, v platném znění

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- posouzení odvádění a čištění městských odpadních vod,
- vymezení citlivých oblastí a aglomerací (čl. 5 odst. 1 a příloha II),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 91/271/EHS se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

- příprava technických a investičních programů pro provádění požadavků v oblasti čištění městských odpadních vod (čl. 17 odst. 1).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 91/271/EHS se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 98/83/ES ze dne 3. listopadu 1998 o jakosti vody určené k lidské spotřebě, v platném znění

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- vypracování norem pro pitnou vodu (články 4 a 5),
- zřízení monitorovacího systému (články 6 a 7),
- vytvoření mechanismu pro informování spotřebitelů (článek 13).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 98/83/ES se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 91/676/EHS ze dne 12. prosince 1991 o ochraně vod před znečištěním dusičnany ze zemědělských zdrojů, v platném znění

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- vypracování monitorovacích programů (článek 6),
- cymezení znečištěných vod nebo vod ohrožených znečištěním a oblastí ohrožených dusičnany (článek 3),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 91/676/EHS se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

- přijetí akčních plánů a zásad správné zemědělské praxe pro oblasti ohrožené dusičnany (články 4 a 5).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 91/676/EHS se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

Nakládání s odpady

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/98/ES ze dne 19. listopadu 2008 o odpadech a o zrušení některých směrnic

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- vypracování plánů pro nakládání s odpady v souladu s pětistupňovou hierarchií způsobů nakládání s odpady a programů předcházení vzniku odpadů (kapitola V),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2008/98/ES se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

- zřízení mechanismu plné náhrady nákladů v souladu se zásadou „znečišťovatel platí“ a zásadou rozšířené odpovědnosti výrobce (článek 14),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2008/98/ES se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

- zřízení systému povolenek pro zařízení či podniky provádějící odstraňování a využívání odpadů se zvláštními závazky ohledně nakládání s nebezpečnými odpady (kapitola IV),
- zřízení rejstříku zařízení a podniků, které zajišťují sběr nebo přepravu odpadů (kapitola IV).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2008/98/ES se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 1999/31/ES ze dne 26. dubna 1999 o skládkách odpadů, v platném znění

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- klasifikace skládek (článek 4),
- příprava národní strategie na snížení množství komunálních biologicky rozložitelných odpadů ukládaných na skládku (článek 5),
- vypracování systému žádostí a povolení a postupů při přijímání odpadů (články 5 až 7, 11, 12 a 14),
- vypracování postupů kontroly a monitorování během provozu skládek a postupů uzavření a následné péče o skládky, jež mají být vyřazeny z provozu (články 12 a 13),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 1999/31/ES se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

- vypracování plánů úprav míst stávajících skládek (článek 14),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 1999/31/ES se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

- zřízení mechanismu pro náklady (článek 10),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 1999/31/ES se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

- zajištění, aby příslušný odpad byl ukládán na skládku pouze po předchozí úpravě (článek 6).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 1999/31/ES se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/21/ES ze dne 15. března 2006 o nakládání s odpady z těžebního průmyslu a o změně směrnice 2004/35/ES, rozvinuta rozhodnutími 2009/335/ES, 2009/337/ES, 2009/359/ES a 2009/360/ES

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,

- zřízení systému zajišťujícího, aby provozovatelé vypracovali plány pro nakládání s odpady (identifikace a klasifikace zařízení pro nakládání s odpady; popis vlastností odpadu) (články 4 a 9),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2006/21/ES se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

- zřízení systému povolení, finančních záruk a kontrolního systému (články 7, 14 a 17),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2006/21/ES se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

- vytvoření postupů pro spravování a monitorování vytěžených prostorů (článek 10),
- vytvoření postupů při ukončení a po ukončení provozu zařízení pro nakládání s těžebními odpady (článek 12),
- vypracování inventárního soupisu uzavřených zařízení pro nakládání s těžebními odpady (článek 20).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2006/21/ES se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

Ochrana přírody

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/147/ES ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně volně žijících ptáků

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- posouzení druhů ptáků vyžadujících zvláštní ochranná opatření a pravidelně se vyskytujících stěhovavých druhů,
- vymezení a určení zvláště chráněných oblastí určených pro druhy ptáků (čl. 4 odst. 1 a 4),
- přijetí zvláštních ochranných opatření pro pravidelně se vyskytující stěhovavé druhy (čl. 4 odst. 2),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2009/147/ES se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

- vytvoření obecného systému ochrany všech druhů volně žijících ptáků, z nichž lovené druhy představují zvláštní podskupinu, jakož i přijetí zákazu určitých způsobů odchyty či usmrcování (článek 5, čl. 6 odst. 1 a 2 a článek 8).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2009/147/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 92/43/ES ze dne 21. května 1992 o ochraně přírodních stanovišť, volně žijících živočichů a planě rostoucích rostlin, v platném znění

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- příprava seznamu lokalit, vyhlášení těchto lokalit a stanovení priorit pro jejich správu (včetně dokončení seznamu možných lokalit podle programu Smaragd a přijetí opatření pro ochranu a správu těchto lokalit) (článek 4),
- přijetí opatření nutných k ochraně těchto lokalit, včetně spolufinancování (články 6 a 8),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 92/43/ES se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

- zřízení systému pro sledování stavu ochrany stanovišť a druhů (článek 11),
- vytvoření režimu přísné ochrany druhů uvedených v příloze IV relevantních pro Arménskou republiku (článek 12),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 92/43/ES se provedou do sedmi let od vstupu této dohody v platnost.

- vytvoření mechanismu na podporu vzdělávání a poskytování všeobecných informací veřejnosti (článek 22).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 92/43/ES se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

Průmyslové znečištění a průmyslová rizika

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/75/EU ze dne 24. listopadu 2010 o průmyslových emisích (integrované prevenci a omezování znečištění)

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2010/75/EU se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

- identifikace zařízení, která vyžadují povolení (příloha I),
- zavedení integrovaného systému povolení (články 4 až 6, 12, 21 a 24 a příloha IV),
- zřízení mechanismu pro monitorování souladu (článek 8, čl. 14 odst. 1 písm. d) a čl. 23 odst. 1),

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2010/75/EU se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

- použití nejlepší dostupné techniky (BAT) při zohlednění závěrů referenčních dokumentů o nejlepších dostupných technikách (čl. 14 odst. 3 až 6 a čl. 15 odst. 2 až 4),
- stanovení mezních hodnot emisí pro spalovací zařízení (článek 30 a příloha V),

- příprava programů na snížení celkového ročního množství emisí ze stávajících zařízení (nepovinné u stanovení mezních hodnot emisí pro stávající zařízení) (článek 32).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2010/75/EU se provedou pro nová zařízení do šesti let od vstupu této dohody v platnost a pro stávající zařízení do třinácti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/18/EU ze dne 4. července 2012 o kontrole nebezpečí závažných havárií s přítomností nebezpečných látek a o změně a následném zrušení směrnice Rady 96/82/ES

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- zřízení účinných mechanismů koordinace mezi příslušnými orgány,
- zřízení systému pro zaznamenávání informací o příslušných zařízeních a pro podávání zpráv o závažných haváriích (články 14 a 16).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2012/18/EU se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

Nakládání s chemickými látkami

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 649/2012 ze dne 4. července 2012 o vývozu a dovozu nebezpečných chemických látek

Použijí se následující ustanovení uvedeného nařízení:

- uplatňování postupu oznámení o vývozu (článek 8),
- uplatňování postupů pro vyřizování oznámení o vývozu obdržených od jiných zemí (článek 9),
- stanovení postupů pro vyhotovování a předkládání oznámení o konečném regulačním opatření (článek 11),
- stanovení postupů pro vyhotovování a předkládání rozhodnutí o dovozu (článek 13),
- uplatňování postupu předchozího informovaného souhlasu u vývozu některých chemických látek, zejména těch, které jsou uvedené v příloze III Rotterdamské úmluvy (článek 14),
- uplatňování požadavků na označování a balení u vyvážených chemických látek (článek 17),
- určení vnitrostátních orgánů pro kontrolu dovozu a vývozu chemických látek (článek 18).

Harmonogram: tato ustanovení nařízení (EU) č. 649/2012 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 ze dne 16. prosince 2008 o klasifikaci, označování a balení látek a směsí, o změně a zrušení směrnic 67/548/EHS a 1999/45/ES a o změně nařízení (ES) č. 1907/2006

Použijí se následující ustanovení uvedeného nařízení:

- určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,

— provádění klasifikace, označování a balení látek,

Harmonogram: tato ustanovení nařízení (ES) č. 1272/2008 se provedou do čtyř let od vstupu této dohody v platnost.

— provádění klasifikace, označování a balení směsí.

Harmonogram: tato ustanovení nařízení (ES) č. 1272/2008 se provedou do sedmi let od vstupu této dohody v platnost.

PŘÍLOHA IV KAPITOLY 4

OPATŘENÍ V OBLASTI KLIMATU HLAVY V: POLITIKY V DALŠÍCH OBLASTECH SPOLUPRÁCE

Arménská republika se zavazuje, že ve stanovených lhůtách postupně sblíží své právní předpisy s následujícími právními předpisy Evropské unie.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/87/ES ze dne 13. října 2003 o vytvoření systému pro obchodování s povolenkami na emise skleníkových plynů ve Společenství a o změně směrnice Rady 96/61/ES

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- zavedení systému pro identifikaci příslušných zařízení a skleníkových plynů (přílohy I a II),
- vytvoření systému pro monitorování, vykazování, ověřování a donucování a stanovení postupů veřejných konzultací (články 14 a 15, čl. 16 odst. 1 a článek 17).

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2003/87/ES se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Komise (EU) č. 601/2012 ze dne 21. června 2012 o monitorování a vykazování emisí skleníkových plynů podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/87/ES

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) č. 601/2012 se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Komise (EU) č. 600/2012 ze dne 21. června 2012 o ověřování výkazů emisí skleníkových plynů a výkazů tunokilometrů a akreditaci ověřovatelů podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/87/ES

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) č. 600/2012 se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

Jak je stanoveno v této dohodě, je provedení ustanovení směrnice 2003/87/ES, nařízení (EU) č. 601/2012 a nařízení (EU) č. 600/2012 v případě činnosti v oblasti letectví a jejich emisí podmíněno výsledkem diskusí ICAO o systému celosvětového tržního opatření (MBM).

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 525/2013 ze dne 21. května 2013 o mechanismu monitorování a vykazování emisí skleníkových plynů a podávání dalších informací na úrovni členských států a Unie vztahujících se ke změně klimatu a o zrušení rozhodnutí č. 280/2004/ES

Použijí se následující ustanovení uvedeného nařízení:

- zřízení národního inventurního systému (článek 5),
- zřízení národního systému pro politiky a opatření a odhady (článek 12).

Harmonogram: tato ustanovení nařízení (EU) č. 525/2013 se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 517/2014 ze dne 16. dubna 2014 o fluorovaných skleníkových plynech a o zrušení nařízení (ES) č. 842/2006

Použijí se následující ustanovení uvedeného nařízení:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- zajištění systému pro prevenci vzniku emisí (článek 3), stanovení pravidel pro kontroly těsnosti podle článků 4 a 5 a zřízení systému vedení záznamů podle článku 6,
- zajištění, aby znovuzískání probíhalo podle pravidel stanovených v článku 8 a 9,
- stanovení nebo úprava požadavků na vnitrostátní školení a certifikaci příslušných pracovníků a společností (článek 10),
- zřízení systému pro označování výrobků a zařízení, které obsahují fluorované skleníkové plyny nebo jejichž provoz je na těchto plynech závislý (článek 12),
- zřízení systémů pro podávání zpráv s cílem získávat údaje o emisích z příslušných odvětví (články 19 a 20),
- zřízení systému pro vymáhání (článek 25).

Harmonogram: tato ustanovení nařízení (EU) č. 517/2014 se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 ze dne 16. září 2009 o látkách, které poškozují ozonovou vrstvu

Použijí se následující ustanovení uvedeného nařízení:

- přijetí vnitrostátních právních předpisů a určení příslušného orgánu nebo příslušných orgánů,
- zavedení zákazu výroby regulovaných látek, kromě látek pro zvláštní použití, a do [1. ledna 2019] hydrochlorfluoruhlodíků (HCFC) (článek 4),
- vymezení podmínek výroby, uvádění na trh a použití regulovaných látek v rámci výjimek (jako vstupních surovin, technologických činidel, pro základní laboratorní a analytická použití, kritická použití halonů) a jednotlivých odchylek, včetně použití methylbromidu v naléhavém případě (kapitola III),
- zavedení systému licencí pro dovoz a vývoz regulovaných látek v rámci výjimek (kapitola IV) a povinnost podávání zpráv pro podniky (články 26 a 27),
- stanovení povinnosti znovuzískávat, recyklovat, regenerovat a zneškodňovat použité regulované látky (článek 22),
- zavedení postupů pro monitorování a kontrolu úniků regulovaných látek (článek 23),

Harmonogram: tato ustanovení nařízení (ES) č. 1005/2009 se provedou do šesti let od vstupu této dohody v platnost.

- zavedení zákazu uvádění regulovaných látek na trh a jejich použití, s výjimkou regenerovaných HCFC, které lze použít jako chladivo do dne 1. ledna 2030 (články 5 a 11).

Harmonogram: tato ustanovení nařízení (ES) č. 1005/2009 se provedou do dne 1. ledna 2030.

PŘÍLOHA V KAPITOLY 8

SPOLUPRÁCE V OBLASTI INFORMAČNÍ SPOLEČNOSTI HLAVY V: POLITIKY V DALŠÍCH OBLASTECH SPOLUPRÁCE

Arménská republika se zavazuje, že ve stanovených lhůtách postupně sblíží své právní předpisy s následujícími právními předpisy Evropské unie.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/21/ES ze dne 7. března 2002 o společném předpisovém rámci pro síť a služby elektronických komunikací (rámcová směrnice), v platném znění

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- posílení nezávislosti a správní kapacity vnitrostátních regulačních orgánů v oblasti elektronických komunikací,
- zřízení postupů veřejných konzultací pro nová regulační opatření,
- zřízení účinných odvolávacích mechanismů proti rozhodnutím vnitrostátního regulačního orgánu v oblasti elektronických komunikací,
- vymezení relevantních trhů produktů a služeb v rámci odvětví elektronických komunikací, pro které přichází v úvahu regulace *ex ante*, a analýza těchto trhů, aby bylo možné stanovit, zda na nich působí významná tržní síla.

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2002/21/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/20/ES ze dne 7. března 2002 o oprávnění pro síť a služby elektronických komunikací (autorizační směrnice), v platném znění

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- provedení předpisu o poskytování obecných oprávnění a omezení potřeby individuálních licencí na konkrétní, náležitě odůvodněné případy.

Harmonogram: harmonogram provedení bude stanoven Radou partnerství po vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/19/ES ze dne 7. března 2002 o přístupu k sítím elektronických komunikací a přiřazeným zařízením a o jejich vzájemném propojení (přístupová směrnice), v platném znění

Na základě analýzy trhu provedené v souladu se směrnicí 2002/21/ES uloží vnitrostátní regulační orgán v oblasti elektronických komunikací operátorům, kteří mají významnou tržní sílu na příslušných trzích, náležitě regulační povinnosti, pokud jde o:

- přístup k určitým síťovým zařízením a jejich využívání,
- kontrolu cen u poplatků za přístup a vzájemné propojení, včetně povinností, pokud jde o nákladovou orientaci,
- transparentnost, nediskriminaci a oddělené účetnictví.

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2002/19/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/22/ES ze dne 7. března 2002 o univerzální službě a právech uživatelů týkajících se sítí a služeb elektronických komunikací (směrnice o univerzální službě), v platném znění

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- provedení předpisu o povinnostech univerzální služby, včetně zřízení mechanismu pro výpočet nákladů a financování,
- zajištění dodržování zájmů a práv uživatelů, zvláště umožněním přenositelnosti čísel a zavedením jednotného evropského čísla tísňového volání 112.

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2002/22/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací (směrnice o soukromí a elektronických komunikacích), v platném znění

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- provedení předpisu s cílem zajistit ochranu základních práv a svobod, a zejména práva na soukromí, se zřetelem na zpracování osobních údajů v odvětví elektronických komunikací a zajistit volný pohyb těchto údajů a elektronických komunikačních zařízení a služeb.

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2002/58/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 676/2002/ES ze dne 7. března 2002 o předpisovém rámci pro politiku rádiového spektra v Evropském společenství

Použijí se následující ustanovení uvedeného rozhodnutí:

- přijetí politik a předpisů pro zajištění harmonizované dostupnosti a účinného využívání spektra.

Harmonogram: opatření vyplývající z uplatnění rozhodnutí č. 676/2002/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/2120 ze dne 25. listopadu 2015, kterým se stanoví opatření týkající se přístupu k otevřenému internetu a mění směrnice 2002/22/ES o univerzální službě a právech uživatelů týkajících se sítí a služeb elektronických komunikací a nařízení (EU) č. 531/2012 o roamingu ve veřejných mobilních komunikačních sítích v Unii

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) 2015/2120 se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/31/ES ze dne 8. června 2000 o některých právních aspektech služeb informační společnosti, zejména elektronického obchodu, na vnitřním trhu (směrnice o elektronickém obchodu)

Použijí se následující ustanovení uvedené směrnice:

- podpora rozvoje elektronického obchodu,

- odstranění překážek poskytování přeshraničních služeb informační společnosti,
- poskytnutí právní jistoty poskytovatelům služeb informační společnosti,
- harmonizace omezení odpovědnosti poskytovatelů služeb jednajících jako zprostředkovatelé, když poskytují prostý přenos, ukládání do vyrovnávací paměti (tzv. caching) nebo shromažďování informací, bez uložení obecné povinnosti dohledu.

Harmonogram: tato ustanovení směrnice 2000/31/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 910/2014 ze dne 23. července 2014 o elektronické identifikaci a službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce na vnitřním trhu a o zrušení směrnice 1999/93/ES

Prováděcí akty týkající se služeb vytvářející důvěru v rámci nařízení (EU) č. 910/2014:

- prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/806 ze dne 22. května 2015, kterým se stanoví specifikace týkající se podoby značky důvěry EU pro kvalifikované služby vytvářející důvěru
- prováděcí rozhodnutí Komise (EU) 2015/1505 ze dne 8. září 2015, kterým se stanoví technické specifikace a formáty důvěryhodných seznamů podle čl. 22 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 910/2014 o elektronické identifikaci a službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce na vnitřním trhu
- prováděcí rozhodnutí Komise (EU) 2015/1506 ze dne 8. září 2015, kterým se stanoví specifikace pro formáty zaručených elektronických podpisů a zaručených pečetí uznávaných subjekty veřejného sektoru podle čl. 27 odst. 5 a čl. 37 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 910/2014 o elektronické identifikaci a službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce na vnitřním trhu
- prováděcí rozhodnutí Komise (EU) 2016/650 ze dne 25. dubna 2016, kterým se stanoví normy pro posuzování bezpečnosti kvalifikovaných prostředků pro vytváření elektronických podpisů a pečetí podle čl. 30 odst. 3 a čl. 39 odst. 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 910/2014 o elektronické identifikaci a službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce na vnitřním trhu

Prováděcí akty týkající se kapitoly o elektronické identifikaci v nařízení (EU) č. 910/2014

- prováděcí rozhodnutí Komise (EU) 2015/296 ze dne 24. února 2015, kterým se stanoví procesní opatření pro spolupráci mezi členskými státy v oblasti elektronické identifikace podle čl. 12 odst. 7 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 910/2014 o elektronické identifikaci a službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce na vnitřním trhu
- prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/1501 ze dne 8. září 2015 o rámci interoperability podle čl. 12 odst. 8 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 910/2014 o elektronické identifikaci a službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce na vnitřním trhu
- prováděcí nařízení Komise (EU) 2015/1502 ze dne 8. září 2015, kterým se stanoví minimální technické specifikace a postupy pro úroveň záruky prostředků pro elektronickou identifikaci podle čl. 8 odst. 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 910/2014 o elektronické identifikaci a službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce na vnitřním trhu
- prováděcí rozhodnutí Komise (EU) 2015/1984 ze dne 3. listopadu 2015, kterým se stanoví okolnosti, formáty a postupy pro oznamování podle čl. 9 odst. 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 910/2014 o elektronické identifikaci a službách vytvářejících důvěru pro elektronické transakce na vnitřním trhu

Harmonogram: harmonogram provedení bude stanoven Radou partnerství po vstupu této dohody v platnost.

PŘÍLOHA VI KAPITOLY 14:

OCHRANA SPOTŘEBITELE HLAVY V: POLITIKY V DALŠÍCH OBLASTECH SPOLUPRÁCE

Arménská republika se zavazuje, že ve stanovených lhůtách postupně sblíží své právní předpisy s následujícími právními předpisy Evropské unie.

Směrnice Rady 87/357/EHS ze dne 25. června 1987 o sblížování právních předpisů členských států týkajících se výrobků, jejichž skutečná povaha není rozpoznatelná a které proto ohrožují zdraví nebo bezpečnost spotřebitelů

Harmonogram: ustanovení směrnice 87/357/EHS, včetně prováděcích aktů k ní, se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 93/13/EHS ze dne 5. dubna 1993 o nepřiměřených podmínkách ve spotřebitelských smlouvách, v platném znění

Harmonogram: ustanovení směrnice 93/13/EHS, včetně prováděcích aktů k ní, se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 98/6/ES ze dne 16. února 1998 o ochraně spotřebitelů při označování cen výrobků nabízených spotřebiteli

Harmonogram: ustanovení směrnice 98/6/ES, včetně prováděcích aktů k ní, se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/44/ES ze dne 25. května 1999 o některých aspektech prodeje spotřebního zboží a záruk na toto zboží, v platném znění

Harmonogram: ustanovení směrnice 1999/44/ES, včetně prováděcích aktů k ní, se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/95/ES ze dne 3. prosince 2001 o obecné bezpečnosti výrobků

Harmonogram: ustanovení směrnice 2001/95/ES, včetně prováděcích aktů k ní, se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/65/ES ze dne 23. září 2002 o uvádění finančních služeb pro spotřebitele na trh na dálku a o změně směrnice Rady 90/619/EHS a směrnic 97/7/ES a 98/27/ES

Harmonogram: ustanovení směrnice 2002/65/ES, včetně prováděcích aktů k ní, se provedou v Arménské republice do tří let a přeshraničně do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2005/29/ES ze dne 11. května 2005 o nekalých obchodních praktikách vůči spotřebitelům na vnitřním trhu a o změně směrnice Rady 84/450/EHS, směrnic Evropského parlamentu a Rady 97/7/ES, 98/27/ES a 2002/65/ES a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 (směrnice o nekalých obchodních praktikách)

Harmonogram: ustanovení směrnice 2005/29/ES, včetně prováděcích aktů k ní, se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/114/ES ze dne 12. prosince 2006 o klamavé a srovnávací reklamě

Harmonogram: ustanovení směrnice 2006/114/ES, včetně prováděcích aktů k ní, se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 ze dne 27. října 2004 o spolupráci mezi vnitrostátními orgány příslušnými pro vymáhání dodržování zákonů na ochranu zájmů spotřebitele (nařízení o spolupráci v oblasti ochrany spotřebitele)

Harmonogram: ustanovení nařízení (ES) č. 2006/2004, včetně prováděcích aktů k němu, se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/48/ES ze dne 23. dubna 2008 o smlouvách o spotřebitelském úvěru a o zrušení směrnice Rady 87/102/EHS

Harmonogram: ustanovení směrnice 2008/48/ES, včetně prováděcích aktů k ní, se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/122/ES ze dne 14. ledna 2009 o ochraně spotřebitele ve vztahu k některým aspektům smluv o dočasném užívání ubytovacího zařízení (timeshare), o dlouhodobých rekreačních produktech, o dalším prodeji a o výměně

Harmonogram: ustanovení směrnice 2008/122/ES, včetně prováděcích aktů k ní, se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/22/ES ze dne 23. dubna 2009 o žalobách na zdržení se jednání v oblasti ochrany zájmů spotřebitelů

Harmonogram: ustanovení směrnice 2009/22/ES, včetně prováděcích aktů k ní, se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/83/EU ze dne 25. října 2011 o právech spotřebitelů, kterou se mění směrnice Rady 93/13/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/44/ES a zrušuje směrnice Rady 85/577/EHS a směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/7/ES

Harmonogram: ustanovení směrnice 2011/83/EU, včetně prováděcích aktů k ní, se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 524/2013 ze dne 21. května 2013 o řešení spotřebitelských sporů on-line a o změně nařízení (ES) č. 2006/2004 a směrnice 2009/22/ES (nařízení o řešení spotřebitelských sporů on-line)

Harmonogram: ustanovení nařízení (EU) č. 524/2013, včetně prováděcích aktů k němu, se provedou do osmi let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/11/EU ze dne 21. května 2013 o alternativním řešení spotřebitelských sporů a o změně nařízení (ES) č. 2006/2004 a směrnice 2009/22/ES (směrnice o alternativním řešení spotřebitelských sporů)

Harmonogram: ustanovení směrnice 2013/11/EU, včetně prováděcích aktů k ní, se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Doporučení Komise ze dne 11. června 2013 o společných zásadách pro prostředky kolektivní právní ochrany týkající se zdržení se jednání a náhrady škody v členských státech v souvislosti s porušením práv přiznaných právem Unie (2013/396/EU)

Harmonogram: ustanovení doporučení 2013/396/EU se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/2302 ze dne 25. listopadu 2015 o souborných cestovních službách a spojených cestovních službách, o změně nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2006/2004 a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2011/83/EU a o zrušení směrnice Rady 90/314/EHS

Harmonogram: ustanovení směrnice (EU) 2015/2302, včetně prováděcích aktů k ní, se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

PŘÍLOHA VII KAPITOLY 15

ZAMĚSTNANOST, SOCIÁLNÍ POLITIKA A ROVNÉ PŘÍLEŽITOSTI HLAVY V: POLITIKY V DALŠÍCH OBLASTECH
SPOLUPRÁCE

Arménská republika se zavazuje, že ve stanovených lhůtách postupně sblíží své právní předpisy s následujícími právními předpisy Evropské unie a mezinárodními nástroji.

Pracovní právo

Směrnice Rady 91/533/EHS ze dne 14. října 1991 o povinnosti zaměstnavatele informovat zaměstnance o podmínkách pracovní smlouvy nebo pracovního poměru

Harmonogram: ustanovení směrnice 91/533/EHS se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 1999/70/ES ze dne 28. června 1999 o rámcové dohodě o pracovních poměrech na dobu určitou uzavřené mezi organizacemi UNICE, CEEP a EKOS

Harmonogram: ustanovení směrnice 1999/70/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 97/81/ES ze dne 15. prosince 1997 o Rámcové dohodě o částečném pracovním úvazku uzavřené mezi organizacemi UNICE, CEEP a EKOS – příloha: Rámcová dohoda o částečném pracovním úvazku

Harmonogram: ustanovení směrnice 97/81/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 91/383/EHS ze dne 25. června 1991, kterou se doplňují opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci zaměstnanců v pracovním poměru na dobu určitou nebo v dočasném pracovním poměru

Harmonogram: ustanovení směrnice 91/383/EHS se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 98/59/ES ze dne 20. července 1998 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se hromadného propouštění

Harmonogram: ustanovení směrnice 98/59/ES se provedou do sedmi let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 2001/23/ES ze dne 12. března 2001 o sblížení právních předpisů členských států týkajících se zachování práv zaměstnanců v případě převodů podniků, závodů nebo částí podniků nebo závodů

Harmonogram: ustanovení směrnice 2001/23/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/14/ES ze dne 11. března 2002, kterou se stanoví obecný rámec pro informování zaměstnanců a projednávání se zaměstnanci v Evropském společenství

Harmonogram: ustanovení směrnice 2002/14/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/88/ES ze dne 4. listopadu 2003 o některých aspektech úpravy pracovní doby

Harmonogram: ustanovení směrnice 2003/88/ES se provedou do sedmi let od vstupu této dohody v platnost.

Zákaz diskriminace a rovnost žen a mužů

Směrnice Rady 2000/43/ES ze dne 29. června 2000, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s osobami bez ohledu na jejich rasu nebo etnický původ

Harmonogram: ustanovení směrnice 2000/43/ES se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 2000/78/ES ze dne 27. listopadu 2000, kterou se stanoví obecný rámec pro rovné zacházení v zaměstnání a povolání

Harmonogram: ustanovení směrnice 2000/78/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/54/ES ze dne 5. července 2006 o zavedení zásady rovných příležitostí a rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti zaměstnání a povolání

Harmonogram: ustanovení směrnice 2006/54/ES se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 2004/113/ES ze dne 13. prosince 2004, kterou se zavádí zásada rovného zacházení s muži a ženami v přístupu ke zboží a službám a jejich poskytování

Harmonogram: ustanovení směrnice 2004/113/ES se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 92/85/EHS ze dne 19. října 1992 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví při práci těhotných zaměstnankyň a zaměstnankyň krátce po porodu nebo kojících zaměstnankyň (desátá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)

Harmonogram: ustanovení směrnice 92/85/EHS se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

Směrnice Rady 79/7/EHS ze dne 19. prosince 1978 o postupném zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy v oblasti sociálního zabezpečení

Harmonogram: ustanovení směrnice 79/7/EHS se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Bezpečnost a ochrana zdraví při práci

Směrnice Rady 89/391/EHS ze dne 12. června 1989 o zavádění opatření pro zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců při práci

Směrnice Rady 89/654/EHS ze dne 30. listopadu 1989 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví na pracovišti (první samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/104/ES ze dne 16. září 2009 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví pro používání pracovního zařízení zaměstnanci při práci (druhá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS), v platném znění

Směrnice Rady 89/656/EHS ze dne 30. listopadu 1989 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví pro používání osobních ochranných prostředků zaměstnanci při práci (třetí samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice Rady 89/391/EHS)

Směrnice Rady 92/57/EHS ze dne 24. června 1992 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví na dočasných nebo mobilních staveništích (osmá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/148/ES ze dne 30. listopadu 2009 o ochraně zaměstnanců před riziky spojenými s expozicí azbestu při práci

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/37/ES ze dne 29. dubna 2004 o ochraně zaměstnanců před riziky spojenými s expozicí karcinogenům nebo mutagenům při práci (šestá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice Rady 89/391/EHS)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/54/ES ze dne 18. září 2000 o ochraně zaměstnanců před riziky spojenými s expozicí biologickým činitelům při práci (sedmá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)

Směrnice Rady 90/270/EHS ze dne 29. května 1990 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví pro práci se zobrazovacími jednotkami (pátá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)

Směrnice Rady 92/58/EHS ze dne 24. června 1992 o minimálních požadavcích na bezpečnostní nebo zdravotní značky na pracovišti (devátá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)

Směrnice Rady 92/91/EHS ze dne 3. listopadu 1992 o minimálních požadavcích na zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců v těžebním vrtném průmyslu (jedenáctá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)

Směrnice Rady 92/104/EHS ze dne 3. prosince 1992 o minimálních požadavcích na zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců v povrchovém a hlubinném těžebním průmyslu (dvanáctá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)

Směrnice Rady 98/24/ES ze dne 7. dubna 1998 o bezpečnosti a ochraně zdraví zaměstnanců před riziky spojenými s chemickými činiteli používanými při práci (čtrnáctá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/92/ES ze dne 16. prosince 1999 o minimálních požadavcích na zlepšení bezpečnosti a ochrany zdraví zaměstnanců vystavených riziku výbušných prostředí (patnáctá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/44/ES ze dne 25. června 2002 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví před expozicí zaměstnanců rizikům spojeným s fyzikálními činiteli (vibracemi) (šestnáctá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/10/ES ze dne 6. února 2003 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví před expozicí zaměstnanců rizikům spojeným s fyzikálními činiteli (hlukem) (sedmnáctá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/25/ES ze dne 5. dubna 2006 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví před expozicí zaměstnanců rizikům spojeným s fyzikálními činiteli (optickým zářením z umělých zdrojů) (devatenáctá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)

Směrnice Rady 93/103/ES ze dne 23. listopadu 1993 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví při práci na rybářských plavidlech (třináctá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)

Směrnice Rady 92/29/EHS ze dne 31. března 1992 o minimálních bezpečnostních a zdravotních předpisech pro zlepšení lékařské péče na palubách plavidel

Směrnice Rady 90/269/EHS ze dne 29. května 1990 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví pro ruční manipulaci s břemeny spojenou s rizikem, zejména poškození páteře, pro zaměstnance (čtvrtá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS)

Směrnice Komise 91/322/EHS ze dne 29. května 1991 o stanovení směrných limitních hodnot prováděním směrnice Rady 80/1107/EHS o ochraně zaměstnanců před riziky spojenými s expozicí chemickým, fyzikálním a biologickým činitelům při práci

Směrnice Komise 2000/39/ES ze dne 8. června 2000 o stanovení prvního seznamu směrných limitních hodnot expozice na pracovišti k provedení směrnice Rady 98/24/ES o bezpečnosti a ochraně zdraví zaměstnanců před riziky spojenými s chemickými činiteli používanými při práci

Směrnice Komise 2006/15/ES ze dne 7. února 2006 o stanovení druhého seznamu směrných limitních hodnot expozice na pracovišti k provedení směrnice Rady 98/24/ES a změně směrnic 91/322/EHS a 2000/39/ES

Směrnice Komise 2009/161/EU ze dne 17. prosince 2009, kterou se stanoví třetí seznam směrných limitních hodnot expozice na pracovišti k provedení směrnice Rady 98/24/ES a kterou se mění směrnice Komise 2000/39/ES

Směrnice Rady 2010/32/EU ze dne 10. května 2010, kterou se provádí Rámcová dohoda o prevenci poranění ostrými předměty v nemocnicích a ostatních zdravotnických zařízeních, uzavřená mezi HOSPEEM a EPSU

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2013/35/EU ze dne 26. června 2013 o minimálních požadavcích na bezpečnost a ochranu zdraví před expozicí zaměstnanců rizikům spojeným s fyzikálními činiteli (elektromagnetickými poli) (dvacátá samostatná směrnice ve smyslu čl. 16 odst. 1 směrnice 89/391/EHS) a o zrušení směrnice 2004/40/ES

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/27/EU ze dne 26. února 2014, kterou se mění směrnice Rady 92/58/EHS, 92/85/EHS, 94/33/ES, 98/24/ES a směrnice Evropského parlamentu a Rady 2004/37/ES s cílem uvést je do souladu s nařízením (ES) č. 1272/2008 o klasifikaci, označování a balení látek a směsí

Harmonogram: harmonogram provedení všech výše uvedených směrnic v rámci „bezpečnosti a ochrany zdraví při práci“ bude stanoven Radou partnerství po vstupu této dohody v platnost.

Pracovní právo

— Směrnice Evropského parlamentu a Rady (EU) 2015/1794 ze dne 6. října 2015, kterou se mění směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/94/ES, 2009/38/ES a 2002/14/ES a směrnice Rady 98/59/ES a 2001/23/ES, pokud jde o námořníky (lhůta pro provedení ve vnitrostátním právu do 10. října 2017)

- Směrnice Rady 2014/112/EU ze dne 19. prosince 2014, kterou se provádí Evropská dohoda o úpravě některých aspektů úpravy pracovní doby v odvětví vnitrozemské vodní dopravy uzavřená Evropským svazem vnitrozemské plavby (EBU), Evropskou organizací lodních kapitánů (ESO) a Evropskou federací pracovníků v dopravě (ETF) (lhůta pro provedení ve vnitrostátním právu do 31. prosince 2016)
- Směrnice Rady 94/33/ES ze dne 22. června 1994 o ochraně mladistvých pracovníků není v původním balíčku

Harmonogram: ustanovení směrnic (EU) 2015/1794 a 2014/112/EU se provedou do pěti let od vstupu této dohody v platnost.

PŘÍLOHA VIII

OBCHOD SLUŽBAMI A USAZOVÁNÍ

1. Tato příloha se skládá ze sedmi příloh, jež stanoví závazky a výhrady Evropské unie a Arménské republiky ohledně obchodu službami a usazování v souladu s hlavou VI kapitolou 5 této dohody.
2. Pokud jde o Evropskou unii:
 - a) příloha VIII-A uvádí výhrady Evropské unie ohledně usazování v souladu s článkem 144 této dohody;
 - b) příloha VIII-B uvádí seznam závazků Evropské unie ohledně přeshraničního poskytování služeb v souladu s článkem 151 této dohody;
 - c) příloha VIII-C uvádí výhrady Evropské unie ohledně klíčových zaměstnanců, stážístů-absolventů a obchodních prodejců v souladu s články 154 a 155 této dohody a
 - d) příloha VIII-D uvádí výhrady Evropské unie ohledně smluvních poskytovatelů služeb a nezávislých odborníků v souladu s články 156 a 157 této dohody.
3. Pokud jde o Arménskou republiku:
 - a) příloha VIII-E uvádí výhrady Arménské republiky ohledně usazování v souladu s článkem 144 této dohody;
 - b) příloha VIII-F uvádí seznam závazků Arménské republiky ohledně přeshraničního poskytování služeb v souladu s článkem 151 této dohody a
 - c) příloha VIII-G uvádí výhrady Arménské republiky ohledně smluvních poskytovatelů služeb a nezávislých odborníků v souladu s články 156 a 157 této dohody.
4. Přílohy uvedené v odstavcích 2 a 3 jsou nedílnou součástí této dohody.
5. Definice pojmů stanovené v hlavě VI kapitole 5 této dohody se použijí i pro tuto přílohu.
6. Při označování jednotlivých odvětví a pododvětví služeb se:
 - a) „CPC“ rozumí centrální klasifikace produkce Statistického oddělení OSN, Statistical Papers, řada M, č. 77, CPC *prov*, 1991 a
 - b) „CPC ver. 1.0“ rozumí Centrální klasifikace produkce Statistického oddělení OSN, Statistical Papers, řada M, č. 77, CPC *ver 1.0*, 1998.
7. V přílohách VIII-A, VIII-B, VIII-C a VIII-D se používají tyto zkratky pro Evropskou unii a její členské státy:

EU	Evropská unie včetně všech svých členských států
AT	Rakousko
BE	Belgie
BG	Bulharsko
CY	Kypr
CZ	Česká republika
DE	Německo
DK	Dánsko
EE	Estonsko
EL	Řecko
ES	Španělsko

FI	Finsko
FR	Francie
HR	Chorvatsko
HU	Maďarsko
IE	Irsko
IT	Itálie
LT	Litva
LU	Lucembursko
LV	Lotyšsko
MT	Malta
NL	Nizozemsko
PL	Polsko
PT	Portugalsko
RO	Rumunsko
SE	Švédsko
SI	Slovinsko
SK	Slovenská republika
UK	Spojené království

8. V přílohách VIII-E, VIII-F a VIII-G se používá tato zkratka pro Arménskou republiku:

AR	Arménská republika
----	--------------------

PŘÍLOHA VIII-A

VÝHRADY EVROPSKÉ UNIE OHLEDNĚ USAZOVÁNÍ

1. V níže uvedeném seznamu jsou uvedeny ekonomické činnosti, v nichž Evropská unie uplatňuje výhrady k národnímu zacházení nebo zacházení podle nejvyšších výhod podle čl. 144 odst. 2 této dohody poskytovanému podnikům a podnikatelům z Arménské republiky.

Seznam se skládá z těchto prvků:

- a) seznamu horizontálních výhrad, které se vztahují na všechna odvětví nebo pododvětví a
- b) seznamu výhrad vztahujících se na určitá odvětví nebo pododvětví, ve kterém je uvedeno dotčené odvětví nebo pododvětví a použitelné výhrady.

Výhrada odpovídající určité činnosti, která není liberalizována („bez závazků“), je vyjádřena takto: „Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod“.

Pokud výhrada podle písmene a) nebo b) obsahuje pouze zvláštní výhrady pro určitý členský stát, přijímají členské státy, které zde uvedeny nejsou, závazky podle čl. 144 odst. 2 této dohody v dotčeném odvětví bez výhrad. Neuvedením specifických výhrad pro určitý členský stát v dotčeném odvětví nejsou dotčeny horizontální výhrady nebo výhrady pro dané odvětví na úrovni celé EU, které mohou být uplatněny.

2. V souladu s čl. 141 odst. 3 této dohody nejsou v níže uvedeném seznamu zahrnuta opatření týkající se subvencí, které strany poskytují.
3. Práva a povinnosti vyplývající z níže uvedeného seznamu nemají přímý účinek, a proto přímo nezakládají práva fyzických nebo právnických osob.
4. V souladu s článkem 144 této dohody nejsou v této příloze uvedeny nediskriminační požadavky týkající se například právní formy nebo povinnosti získat licence nebo povolení vztahující se na všechny poskytovatele, již působí na území, bez rozdílu podle státní příslušnosti, pobytu nebo rovnocenného kritéria, jelikož touto dohodou nejsou dotčeny.
5. V případě, že Evropská unie uplatňuje výhradu, která jako podmínku pro poskytování služeb na jejím území vyžaduje, aby poskytovatelem služeb byl státní příslušník nebo osoba s trvalým pobytem nebo s pobytem na jejím území, výhrada uvedená v seznamu závazků v příloze VIII-B nebo výhrady uvedené v přílohách VIII-C a VIII-D fungují v použitelné míře jako výhrady s ohledem na usazování podle této přílohy.
6. Pro větší jistotu je třeba uvést, že v případě Evropské unie povinnost přiznat národní zacházení nezahrnuje požadavek rozšířit zacházení přiznané v členském státě státním v jakékoli formě příslušníkům a právnickým osobám jiného členského státu podle Smlouvy o fungování Evropské unie nebo podle jakýchkoli opatření přijatých podle uvedené smlouvy, včetně toho, jak jsou provedena v členských státech, na státní příslušníky nebo právnické osoby druhé strany. Takové národní zacházení se přiznává pouze právnickým osobám druhé strany usazeným v souladu s právem jiného členského státu, které mají v dotčeném členském státě sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání, včetně právnických osob usazených v Evropské unii, jež jsou vlastněny či kontrolovány státními příslušníky druhé strany.

Horizontální výhrady

Veřejné služby

EU: Ekonomické činnosti, které se považují za veřejné služby na celostátní nebo místní úrovni, mohou být předmětem veřejných monopolů nebo výlučných práv udělených soukromým poskytovatelům ⁽¹⁾.

Druhy usazení

EU: Zacházení udělované dceřiným společnostem (arménských společností), které jsou zřízeny podle práva členských států EU a mají sídlo, správní ústřední nebo hlavní místo podnikání v EU, se neposkytuje pobočkám nebo agenturám usazeným v členských státech EU arménskými společnostmi ⁽²⁾. Nebrání to však členskému státu, aby toto zacházení rozšířil na pobočky či agentury zřízené v jiném členském státě společností z třetí země, pokud jde o jejich provoz na území prvního členského státu, není-li takové rozšíření právem EU výslovně zakázáno.

EU: Dceřiným společnostem (společnostmi třetích zemí), které jsou zřízeny podle práva členského státu a mají na území EU pouze sídlo, může být poskytnuto méně příznivé zacházení, ledaže lze prokázat, že mají skutečnou a trvalou vazbu s hospodářstvím jednoho z členských států.

AT: Výkonní ředitelé poboček právnických osob musí být rakouskými rezidenty; fyzické osoby, které v právnícké osobě nebo pobočce odpovídají za dodržování rakouského obchodního zákoníku, musí mít bydliště v Rakousku.

BG: Usazování zahraničních poskytovatelů služeb, včetně společných podniků, může mít pouze formu společnosti s ručením omezeným nebo akciové společnosti s nejméně dvěma akcionáři. Ke zřízení poboček je nutné povolení. Zastoupení musí být registrována u Bulharské obchodní a průmyslové komory a nesmějí vykonávat ekonomickou činnost.

EE: Alespoň polovina členů správní rady musí mít pobyt v EU. Zahraniční společnost musí jmenovat ředitele pobočky. Ředitel pobočky musí být svépřávnou fyzickou osobou. Alespoň jeden ředitel pobočky musí mít pobyt v Estonsku, v členském státě Evropského hospodářského prostoru nebo ve Švýcarsku.

FI: Cizinec, který provozuje živnost jako soukromý podnikatel, a alespoň polovina společníků ve veřejné obchodní společnosti nebo polovina společníků s ručením neomezeným v komanditní společnosti musí mít trvalý pobyt v EHP. V případě všech odvětví musí splňovat podmínku pobytu v EHP alespoň polovina řadových a zastupujících členů správní rady a výkonný ředitel; některým společnostem však mohou být poskytnuty výjimky. Pokud arménská organizace hodlá podnikat či obchodovat zřízením pobočky ve Finsku, vyžaduje se povolení k obchodu.

FR: Výkonný ředitel průmyslové, obchodní nebo řemeslné činnosti potřebuje zvláštní povolení, pokud nemá povolení k pobytu.

HU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro nabývání státem vlastněného majetku.

IT: Přístup k průmyslovým, obchodním a řemeslným činnostem může být podmíněn povolením k pobytu.

⁽¹⁾ Veřejné služby existují v odvětvích, jako jsou související vědecké a technické poradenské služby, výzkum a vývoj v oblasti společenských a humanitních věd, technické zkoušky a analýzy, služby v oblasti životního prostředí, zdravotní péče, dopravní služby a pomocné služby pro všechny druhy dopravy. Výlučná práva na poskytování takových služeb jsou často udělována soukromým provozovatelům, například provozovatelům majícím koncesi od veřejných orgánů, s výhradou závazků specifických služeb. Vzhledem k tomu, že veřejné služby také často existují na nižší než ústřední úrovni, není praktické uvádět podrobné a vyčerpávající seznamy pro každé odvětví. Tato výhrada se nevztahuje na telekomunikace a na počítačové a související služby.

⁽²⁾ V souladu s článkem 54 Smlouvy o fungování EU jsou tyto dceřiné společnosti považovány za právnícké osoby EU. V míře, v jaké mají stálou a účinnou vazbu s hospodářstvím EU, využívají vnitřní trh, který mimo jiné zahrnuje svobodu usadit se a poskytovat služby ve všech členských státech EU.

PL: V působnosti zastoupení může být zahrnuta pouze reklama a propagace zahraniční mateřské společnosti, kterou kancelář zastupuje. Pro všechna odvětví kromě právních služeb a služeb poskytovaných jednotkami zdravotní péče mohou arménští investoři podnikat a vykonávat ekonomickou činnost pouze ve formě komanditní společnosti, komanditní společnosti na akcie, společnosti s ručením omezeným a akciové společnosti (v případě právních služeb pouze ve formě veřejné obchodní společnosti a komanditní společnosti).

RO: Jediný jednatel nebo předseda správní rady, jakož i polovina celkového počtu jednatelů obchodních společností musí být rumunští občané, pokud společenská smlouva nebo stanovy společnosti nestanoví jinak. Většina auditorů obchodních společností a jejich zástupců musí být rumunští občané.

SE: Zahraniční společnost, která se ve Švédsku neusadila jako právnická osoba nebo která provozuje obchodní činnost prostřednictvím obchodního zástupce, musí provádět své obchodní operace prostřednictvím pobočky zřízené ve Švédsku s nezávislým vedením a odděleným účetnictvím. Výkonný ředitel pobočky a jeho náměstek, pokud je jmenován, musí být rezidenty EHP. Fyzická osoba, která není rezidentem EHP a která provozuje obchodní činnost ve Švédsku, jmenuje a zapisuje do obchodního rejstříku zástupce, který je rezidentem, odpovědného za provádění obchodní činnosti ve Švédsku. Pro operace ve Švédsku se vedou oddělené účty. Příslušný orgán může v jednotlivých případech udělit výjimku z požadavků týkajících se zřízení pobočky a pobytu. Stavební projekty, které trvají méně než jeden rok, prováděné společností usazenou mimo EHP nebo fyzickou osobou s pobytem mimo EHP, jsou osvobozeny od požadavků na zřízení pobočky nebo jmenování zástupce s pobytem. Osobní obchodní společnost může být zakladatelem pouze tehdy, pokud jsou všichni společníci s neomezeným osobním ručením rezidenty EHP. Zakladatelé s pobytem mimo EHP mohou požádat příslušný orgán o povolení. V případě společností s ručením omezeným a hospodářských družstev musí být alespoň 50 % členů správní rady, výkonný ředitel, náměstek výkonného ředitele, zástupci členů správní rady a alespoň jedna z případných osob s podpisovým právem za společnost rezidenty EHP. Příslušný orgán může povolit výjimky z tohoto požadavku. Pokud žádný ze zástupců společnosti či družstva není rezidentem ve Švédsku, musí správní rada jmenovat a zapsat do obchodního rejstříku osobu s pobytem ve Švédsku, která byla zmocněna k přebírání úředních zásilek jménem společnosti či družstva. Obdobné podmínky platí pro zakládání všech dalších typů právnických osob. Držitel zapsaných práv (patentů, ochranných známek, ochrany průmyslového vzoru a odrůdových práv) nebo žadatel o tato práva, který není švédským rezidentem, musí mít zástupce s pobytem ve Švédsku pro hlavní účel doručování písemností, oznamování atd.

SI: Držitel zapsaných práv (patentů, ochranných známek, ochrany průmyslového vzoru) nebo žadatel o tato práva, který není slovinským rezidentem, musí mít patentového zástupce nebo zástupce pro věci ochranné známky a ochrany průmyslového vzoru registrovaného ve Slovinsku pro hlavní účel doručování písemností, oznamování atd.

SK: Arménská fyzická osoba, jejíž jméno má být zapsáno v obchodním rejstříku jako osoba oprávněná jednat jménem podnikatelského subjektu, musí předložit povolení k pobytu ve Slovenské republice.

Investice

ES: Investice zahraničních veřejných orgánů a zahraničních veřejných subjektů ve Španělsku (které by pravděpodobně mohly kromě hospodářských zájmů zahrnovat také neekonomické zájmy dotyčného subjektu) přímo nebo prostřednictvím společností nebo jiných subjektů řízených přímo nebo nepřímo zahraničními vládami potřebují předchozí povolení vlády.

BG: Zahraniční investoři se nemohou účastnit privatizací. Zahraniční investoři a bulharské právnické osoby s kontrolní arménskou účastí potřebují povolení pro a) průzkum, otevírání nebo těžbu nerostného bohatství z teritoriálních vod, kontinentálního šelfu nebo výlučné hospodářské oblasti a b) nabývání kontrolní majetkové účasti ve společnostech, které se zabývají některou z činností uvedených pod písmenem a).

FR: Podle článků L151-1 a R135-1 sec Finančního a měnového zákoníku je vyhrazeno právo, že zahraniční investice ve Francii v odvětvích uvedených v článku R153-2 Finančního a měnového zákoníku podléhají předchozímu schválení ministra hospodářství. Je vyhrazeno právo omezit zahraniční účast v nově privatizovaných společnostech na proměnnou hodnotu, stanovenou francouzskou vládou v jednotlivých případech, z podílu kapitálu nabízeného veřejnosti. Pokud jde o usazení některých obchodních, průmyslových nebo řemeslných činností, je vyhrazeno právo požadovat zvláštní povolení, pokud výkonný ředitel nemá povolení k trvalému pobytu.

FI: Je vyhrazeno právo uložit omezení práv fyzických osob, které nemají regionální občanství Åland, nebo práv kterékoli právnické osoby usadit se a poskytovat služby bez povolení příslušných orgánů Ålandských ostrovů.

HU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o arménskou účast v nově privatizovaných společnostech.

IT: Nabyvání podílů základního kapitálu společností, jež jsou činné v oblasti obrany a národní bezpečnosti, a nabyvání strategických aktiv v oblasti dopravních služeb, telekomunikací a energetiky může podléhat schválení Úřadem předsednictva Rady ministrů.

LT: Na investice do podniků, odvětví a zařízení strategického významu z hlediska národní bezpečnosti lze uplatnit kontrolní postupy.

PL: Bez závazků, pokud jde o získávání státem vlastněného majetku, tj. předpisy, jimiž se řídí proces privatizace.

SE: Je vyhrazeno právo přijmout či zachovat jakékoli diskriminační požadavky pro zakladatele, vrcholné vedení a správní radu při zavádění nových forem právního sdružení do švédského práva.

Nemovitosti

Nabývání pozemků a nemovitostí podléhá těmto omezením ⁽¹⁾:

AT: Nabývání, koupě nebo nájem nemovitostí zahraničními fyzickými a právnickými osobami vyžaduje povolení příslušných orgánů jednotlivých zemí (Länder), které zvaží, zda nejsou dotčeny důležité hospodářské, sociální nebo kulturní zájmy.

BG: Zahraniční fyzické a právnické osoby nemohou nabývat vlastnictví pozemků (a to ani skrze pobočku). Bulharské právnické osoby se zahraniční majetkovou účastí nemohou nabývat vlastnictví zemědělské půdy. Zahraniční právnické osoby a cizí státní příslušníci s trvalým pobytem v zahraničí mohou nabývat vlastnictví budov a v omezeném rozsahu věcných práv (právo užívání, právo stavby, právo na zřízení nadstavby a služebnosti) k nemovitostem.

CZ: Zemědělské a lesní pozemky mohou nabývat pouze zahraniční fyzické osoby s trvalým pobytem v České republice a podniky založené jakožto právnické osoby se sídlem na území České republiky. Zvláštní úprava se týká zemědělských a lesních pozemků ve vlastnictví státu. Státní zemědělské pozemky mohou nabývat pouze čeští státní občané, obce a veřejné vysoké školy (pro účely vzdělávání a výzkumu). Právnické osoby (bez ohledu na formu nebo sídlo) mohou nabývat státní zemědělské pozemky od státu pouze tehdy, pokud je stavba, kterou již vlastní, na něm umístěna, nebo pokud je tento pozemek nezbytný k užívání této stavby. Nabývat státní lesy mohou pouze obce a veřejné vysoké školy.

CY: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod.

DE: Podléhá určitým podmínkám vzájemnosti.

DK: Nabývání nemovitostí fyzickými či právnickými osobami, jež nejsou rezidenty, podléhá zpravidla povolení Ministerstva spravedlnosti. Podmínky žádosti o povolení závisí na zamýšleném využití nemovitosti.

EE: Je vyhrazeno právo požadovat, aby pouze fyzická osoba, která je estonským občanem nebo občanem jakékoli země EHP, nebo právnická osoba zapsaná v příslušném estonském rejstříku mohly nabývat nemovitosti využívané jako hospodářská půda, tzn. půda spadající mimo jiné do kategorie zemědělská půda nebo les, a to pouze na základě povolení okresního hejtmána. Tato výhrada se nevztahuje na nabývání zemědělské nebo lesní půdy pro účely poskytování služeb liberalizovaných podle této dohody.

⁽¹⁾ V případě odvětví služeb tato omezení nepřesahují omezení obsažená ve stávajících závazcích podle GATS.

ES: Je vyhrazeno právo požadovat, aby zahraniční investice do činností přímo souvisejících s investicemi do nemovitostí v souvislosti s diplomatickými misemi států, které nejsou členy EU, musely být administrativně schváleny španělskou Radou ministrů, není-li v platnosti dohoda o liberalizaci na základě vzájemnosti.

FI: Pokud jde o Ålandské ostrovy, je vyhrazeno právo požadovat předchozí povolení.

HU: S výhradou výjimek uvedených v právních předpisech týkajících se orné půdy nesmějí zahraniční fyzické a právnické osoby nabývat orné půdy. K nákupu nemovitostí musí cizinci získat povolení od veřejné správní agentury pro venkov, který je k tomu na základě umístění nemovitosti příslušný. Nabývání státem vlastněného majetku je bez závazků.

EL: Podle zákona č. 1892/90 je k nabytí pozemků v pohraničních oblastech třeba získat povolení Ministerstva obrany. Podle správní praxe jsou povolení pro přímé investice bez obtíží udělována.

HR: Bez závazků pro nabývání nemovitostí poskytovateli služeb, kteří nejsou usazeni a zapsáni v obchodním rejstříku v Chorvatsku. Je povoleno nabývání nemovitostí nezbytných pro poskytování služeb společnostmi usazenými a zapsanými v obchodním rejstříku v Chorvatsku jakožto právnické osoby. K nabývání nemovitostí nezbytných pro poskytování služeb pobočkami je nutné povolení Ministerstva spravedlnosti. Zemědělské pozemky nemohou nabývat zahraniční právnické a fyzické osoby.

IE: Pro nabytí jakéhokoli podílu na irských pozemcích domácími nebo zahraničními společnostmi nebo cizími státními příslušníky je nezbytný předchozí písemný souhlas Pozemkové komise. Pokud se jedná o pozemky k průmyslovému využití (jinému než zemědělskému), upouští se od tohoto požadavku, pokud je za tímto účelem předloženo osvědčení vydané Ministerstvem pro podnikání, obchod a zaměstnanost. Toto ustanovení se nevztahuje na pozemky uvnitř městských hranic, kde je vyhrazeno právo vyžadovat předchozí povolení.

IT: Koupě nemovitostí zahraničními fyzickými a právnickými osobami podléhá podmínce vzájemnosti.

LT: Nabývání půdy, vnitřních vod a lesů zahraničními subjekty je podmíněno splněním kritérií evropské a transatlantické integrace. Postup a podmínky pro nabytí pozemků jsou stejně jako omezení stanoveny ústavním zákonem.

LV: Pokud jde o nabývání půdy ve venkovských oblastech státními příslušníky třetí země a rovněž pokud jde o povolovací řízení týkající se nabývání půdy ve venkovských oblastech.

PL: Pro přímé i nepřímé nabývání nemovitostí je třeba získat povolení. Povolení se vydává na základě správního rozhodnutí ministra vnitra se souhlasem ministra národní obrany a v případě zemědělských nemovitostí také se souhlasem ministra pro zemědělství a rozvoj venkova. Nabývání státem vlastněného majetku, tj. předpisy, jimiž se řídí proces privatizace (pro způsob 3), je bez závazků.

RO: Fyzické osoby, jež nemají rumunské státní občanství a nemají v Rumunsku pobyt, jakož i právnické osoby, jež nemají rumunskou státní příslušnost a ústředí v Rumunsku, nemohou nabývat vlastnictví jakéhokoliv druhu pozemků právními úkony mezi živými.

SI: Je vyhrazeno právo požadovat, aby právnické osoby usazené v Republice Slovinsko s účastí zahraničního kapitálu mohly nabývat nemovitosti na území Republiky Slovinsko a aby pobočky zřízené v Republice Slovinsko zahraničními osobami mohly nabývat nemovitosti, kromě pozemků, pouze jsou-li nezbytné k výkonu ekonomických činností, pro něž byly založeny. Podle zákona o obchodních společnostech není pobočka zřízená v Republice Slovinsko považována za právnickou osobu, ale pokud jde o její provoz, zachází se s ní stejně s dceřinou společností, což je v souladu s čl. XXVIII písm. g) GATS.

SK: Nabývání pozemků je bez závazků (pro způsoby 3 a 4), zahraniční společnosti nebo fyzické osoby nesmějí nabývat zemědělskou nebo lesní půdu mimo zastavěnou oblast obce ani některé další pozemky (například přírodní zdroje, jezera, řeky, veřejné komunikace atd.).

Uznávání

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o směrnice EU o vzájemném uznávání diplomů. Právo vykonávat regulované svobodné povolání v jednom členském státě EU nezaručuje právo vykonávat je v jiném členském státě ⁽¹⁾.

Specificky pro zacházení podle nejvyšších výhod

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, jež přiznává rozdílné zacházení podle jakékoli mezinárodní investiční smlouvy nebo jiné obchodní dohody, která je v platnosti nebo bude podepsána přede dnem vstupu této dohody v platnost.

EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, jež přiznává rozdílné zacházení v souvislosti s právem na usazení státním příslušníkům nebo podnikům prostřednictvím stávajících či budoucích dvoustranných dohod mezi těmito členskými státy Evropské unie: Belgie, Kypr, Dánsko, Francie, Německo, Řecko, Irsko, Itálie, Lucembursko, Nizozemsko, Portugalsko, Španělsko a Spojené království a některou z těchto zemí či knížectví: San Marino, Monako, Andorra a Vatikánský městský stát.

Evropská unie si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, jež přiznává některé zemi rozdílné zacházení na základě stávající či budoucí dvoustranné či vícestranné dohody, která:

- a) vytváří vnitřní trh služeb a investic;
- b) přiznává právo usazení, nebo
- c) vyžaduje sblížení právních předpisů v jednom nebo několika hospodářských odvětvích.

Pro účely této výjimky platí:

- a) „vnitřním trhem služeb a investic“ se rozumí oblast bez vnitřních hranic, ve které je zajištěn volný pohyb služeb, kapitálu a osob;
- b) „právem na usazení“ se rozumí povinnost odstranit v podstatě všechny překážky usazování mezi smluvními stranami regionální dohody o hospodářské integraci do dne vstupu v platnost zmíněné dohody. Právo na usazení zahrnuje právo státních příslušníků stran regionální dohody o hospodářské integraci na zřizování a řízení podniků za podmínek stanovených pro vlastní státní příslušníky domácím právem země usazení;
- c) „sblížením právních předpisů“ se rozumí:
 - i) sblížení právních předpisů jedné nebo více stran regionální dohody o hospodářské integraci s právními předpisy druhé strany nebo stran uvedené dohody; nebo
 - ii) začlenění společných právních předpisů do domácího práva stran regionální dohody o hospodářské integraci.

Toto sblížení nebo začlenění se uskuteční a bude se považovat za uskutečněné teprve od okamžiku převzetí do domácího práva strany nebo stran regionální dohody o hospodářské integraci.

Odvětvové výhrady

BG: Pro určité ekonomické činnosti týkající se používání státního nebo veřejného majetku je zapotřebí koncese udělovaná za podmínek zákona o koncesích.

V obchodních korporacích, v nichž stát nebo obec drží účast na kapitálu přes 50 %, podléhají transakce převodu dlouhodobých aktiv korporace, uzavírání smluv o nabytí podílů, pronájmu, společné činnosti, úvěru, zajištění pohledávek i tvorba dluhů plynoucích ze směnek povolení Privatizační agentury nebo jiných státních či regionálních subjektů, v závislosti na jejich působnosti.

⁽¹⁾ Aby státní příslušníci zemí mimo EU získali uznání své kvalifikace na úrovni celé EU, je nezbytná dohoda o vzájemném uznávání sjednaná podle článku 161 této dohody.

DK, FI, SE: Opatření přijatá Dánskem, Švédskem a Finskem zaměřená na podporu spolupráce mezi skandinávskými zeměmi, jako je:

- a) finanční podpora projektů v oblasti výzkumu a vývoje (Severský průmyslový fond);
- b) financování studií proveditelnosti mezinárodních projektů (Severský fond vývozu projektů) a
- c) finanční podpora společností ⁽¹⁾, které využívají environmentální technologie (Severská korporace financování životního prostředí).

Touto výhradou není dotčeno vyloučení zadávacího řízení strany, subvencí nebo vládní podpory obchodu službami podle článku 141 této dohody.

PT: Upuštění od požadavků na státní příslušnost k výkonu určitých činností a profesí fyzickými osobami poskytujícími služby v zemích, v nichž je portugalština úředním jazykem (Angola, Brazílie, Kapverdy, Guinea-Bissau, Mosambik a Svatý Tomáš a Princův ostrov).

Zacházení podle doložky nejvyšších výhod v souvislosti s dopravou:

EU: Jakékoli opatření, jež udílí některé třetí zemi rozdílné zacházení na základě stávajících či budoucích dohod o přístupu na vnitrozemské vodní cesty (včetně dohod týkajících se spojení Rýn – Mohan – Dunaj), jež vyhrazuje dopravní práva pro provozovatele sídlící v příslušných zemích a splňující kritéria státní příslušnosti, co se týče vlastnictví. Podléhá nařízením, kterými se provádí Mannheimská úmluva o plavbě na Rýně. Tato část výhrady se týká pouze následujících členských států EU: BE, FR, DE a NL. Vnitrozemská vodní doprava (CPC 722).

FI: Udělení rozdílného zacházení některé zemi na základě stávajících či budoucích dvoustranných dohod, které vyjímají plavidla registrovaná pod cizí vlajkou konkrétní jiné země nebo vozidla registrovaná v zahraničí z všeobecného zákazu poskytovat ve Finsku kabotáž (včetně kombinované silniční a železniční dopravy), na základě vzájemnosti (část CPC 711, část 712, část 721).

SE: Lze přijmout opatření na základě vzájemnosti, jež umožní plavidlům z Arménie plujícím pod arménskou vlajkou provozovat ve Švédsku kabotáž, pokud Arménie umožní plavidlům registrovaným pod švédskou vlajkou provozovat kabotáž v Arménii. Konkrétní cíl této výhrady závisí na obsahu případné budoucí vzájemné dohody mezi Arménií a Švédskem (CPC 7211, 7212).

BG: Pokud Arménie povolí poskytovatelům služeb z Bulharska poskytovat služby manipulace s nákladem a skladování v námořních a říčních přístavech, včetně služeb souvisejících s kontejnery a kontejnerovým zbožím, Bulharsko povolí poskytovatelům služeb z Arménie poskytovat služby manipulace s nákladem a skladování v námořních a říčních přístavech, včetně služeb souvisejících s kontejnery a kontejnerovým zbožím, za stejných podmínek (část CPC 741, část 742).

DE: Pronajímání cizích lodí spotřebiteli, kteří jsou německými rezidenty, může podléhat podmínce vzájemnosti (CPC 7213, 7223, 83103).

EU: Vyhrazuje si právo udělit některé zemi rozdílné zacházení na základě stávajících či budoucích dvoustranných dohod ohledně mezinárodní silniční nákladní dopravy (včetně kombinované silniční a železniční dopravy) a osobní dopravy uzavřených mezi EU nebo členskými státy EU a třetí zemí (CPC 7111, 7112, 7121, 7122, 7123). Takové zacházení může:

- a) vyhrazuje nebo omezovat poskytování příslušných dopravních služeb mezi smluvními stranami nebo přes území smluvních stran na vozidla registrovaná v zemi každé smluvní strany ⁽²⁾, nebo
- b) poskytovat osvobození od daní pro taková vozidla.

⁽¹⁾ Týká se východoevropských společností, které spolupracují s jednou nebo s více skandinávskými společnostmi.

⁽²⁾ V případě Rakouska zahrnuje část výjimky ze zacházení podle doložky nejvyšších výhod pro dopravní práva všechny země, s nimiž má Rakousko již uzavřeny dvoustranné dohody o silniční dopravě nebo jiná ujednání týkající se silniční dopravy nebo bude takové dohody či ujednání v budoucnu zvažovat.

BG: Opatření přijatá v souladu se stávajícími nebo budoucími dohodami, které vyhrazují nebo omezují poskytování těchto druhů dopravních služeb a specifikují podmínky jejich poskytování, včetně tranzitních povolení nebo preferenčních silničních daní, na území Bulharska nebo přes jeho hranice (CPC 7111, 7112).

HR: Opatření uplatňovaná v souladu se stávajícími nebo budoucími dohodami o mezinárodní silniční dopravě, která vyhrazují nebo omezují poskytování dopravních služeb a specifikují podmínky provozu, včetně tranzitních povolení nebo preferenčních silničních daní, pro dopravní služby na/přes území Chorvatska a mezi Chorvatskem a dotčenými smluvními stranami (CPC 7111, 7112).

CZ: Opatření přijatá v souladu se stávajícími nebo budoucími dohodami, která vyhrazují nebo omezují poskytování dopravních služeb a specifikují podmínky provozu, včetně tranzitních povolení nebo preferenčních silničních daní, pro dopravní služby na/přes území České republiky a mezi Českou republikou a dotčenými smluvními stranami (CPC 7121, 7122, 7123).

EE: Rozdílné zacházení se udílí na základě stávajících či budoucích dvoustranných dohod, které se týkají mezinárodní silniční dopravy (včetně kombinované silniční nebo železniční dopravy), a vyhrazuje či omezuje poskytování dopravních služeb na/přes území Estonska a mezi Estonskem a dotčenými smluvními stranami na vozidla registrovaná v každé smluvní straně a poskytuje pro taková vozidla osvobození od daní.

LT: Opatření, jež jsou přijata v souladu s dvoustrannými dohodami, obsahují ustanovení pro dopravní služby a specifikují podmínky provozu, včetně dvoustranných tranzitních nebo jiných dopravních povolení pro dopravní služby na a přes území Litvy a mezi Litvou a dotčenými smluvními stranami, a silniční daně a poplatky (CPC 7121, 7122, 7123).

SK: Opatření přijatá v souladu se stávajícími nebo budoucími dohodami, která vyhrazují nebo omezují poskytování dopravních služeb a specifikují podmínky provozu, včetně tranzitních povolení nebo preferenčních silničních daní, pro dopravní služby na/přes území Slovenska a mezi Slovenskem a dotčenými smluvními stranami (CPC 7121, 7122, 7123).

ES: Povolení ke zřízení obchodní přítomnosti ve Španělsku může být odmítnuto poskytovatelům služeb, jejichž země původu neposkytuje účinný přístup na trh španělským poskytovatelům služeb (CPC 7123).

BG, CZ a SK: Opatření přijatá v souladu se stávajícími nebo budoucími dohodami, která regulují dopravní práva a podmínky provozu a poskytování dopravních služeb na území Bulharska, České republiky a Slovenska a mezi dotčenými zeměmi.

EU: Udělení rozdílného zacházení některé třetí zemi na základě stávajících či budoucích dvoustranných dohod týkajících se následujících pomocných služeb v oblasti letecké dopravy:

- a) prodeje a marketingu leteckých dopravních služeb;
- b) služeb v oblasti počítačového rezervačního systému (CRS) a
- c) dalších pomocných služeb v oblasti letecké dopravy, jako jsou služby pozemního odbavování a služby provozu letišť.

Pokud jde o opravu a údržbu letadel a jejich částí a součástí, EU si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, jež udílí některé třetí zemi rozdílné zacházení na základě stávajících či budoucích obchodních dohod podle článku V GATS.

EU: Vyhrazuje si právo požadovat, aby právními předpisy uložené kontroly a osvědčování plavidel jménem členských států EU mohly provádět pouze uznané organizace oprávněné k této činnosti ze strany EU. Může se požadovat usazení.

PL: Pokud Arménie povolí poskytování dopravních služeb na arménské území a přes ně poskytovateli osobní a nákladní dopravy z Polska, povolí Polsko poskytování dopravních služeb poskytovatelům osobní a nákladní dopravy z Arménie na polské území a přes ně za stejných podmínek.

A. Zemědělství, myslivost, lesnictví a těžba dřeva

FR: Zakládání zemědělských podniků společnostmi ze zemí mimo EU a nabývání vinic investory ze zemí mimo EU je podmíněno povolením.

AT, HR, HU, MT, RO: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro zemědělské činnosti.

CY: Účast investorů je povolena pouze do výše 49 %.

FI: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro chov sobů.

IE: Zakládání podniků arménskými rezidenty v oblasti mlynářství podléhá povolení.

BG: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro těžbu dřeva.

SE: Chov sobů mohou vlastnit a provozovat pouze Sámové.

B. Rybolov a akvakultura

EU: Není-li stanoveno jinak, přístup k biologickým zdrojům a lovištím ryb a užívání těchto zdrojů a lovišť nacházejících se v pobřežních vodách, na které se vztahují svrchovaná práva nebo jurisdikce členských států EU, mohou být omezeny na rybářská plavidla plující pod vlajkou území EU.

CY: Maximální vlastnický podíl na rybářském plavidle/lodi subjektů třetích zemí činí 49 % a podléhá povolení.

SE: Plavidlo se považuje za švédské a může plout pod švédskou vlajkou, pokud více než polovinu kapitálu vlastní švédští občané nebo právnické osoby. Vláda může zahraničním plavidlům povolit plout pod švédskou vlajkou, pokud je jejich činnost pod švédskou kontrolou nebo pokud má vlastník trvalý pobyt ve Švédsku. Plavidla, která jsou z 50 % či více vlastněna státními příslušníky EHP nebo společnostmi se sídlem, správním ústředím nebo hlavním místem podnikání na území EHP a jejichž provoz je kontrolován ze Švédska, mohou být rovněž registrována ve švédském rejstříku. Licence k profesionálnímu rybolovu, která je nutná k profesionálnímu rybolovu, se může vydat, pokud je rybolov napojen na švédský rybářský průmysl. Napojením může být například: vykládka poloviny úlovku během kalendářního roku (v hodnotovém vyjádření) ve Švédsku, polovina rybářských výjezdů vyplouvá ze švédského přístavu nebo polovina rybářů v rybářském loďstvu má bydliště ve Švédsku. Plavidla delší než pět metrů musí mít kromě licence k profesionálnímu rybolovu povolení k provozu plavidla. Povolení se vydá, pokud je mimo jiné plavidlo registrováno ve vnitrostátním rejstříku a má reálné hospodářské napojení na Švédsko. Kapitán obchodní lodi nebo tradiční lodi musí být státním příslušníkem členského státu EHP. Švédská dopravní agentura může udělit výjimku.

SI: Při tranzitu zahraničních rybářských plavidel přes teritoriální vody Republiky Slovinsko je zakázán rybolov či lov ryb a jiných mořských organismů v moři či na mořském dně. Tento zákaz platí rovněž pro zahraniční rybářské čluny. Lodě mohou plout pod slovinskou vlajkou, pokud jsou více než z poloviny vlastněny občany EU nebo právnickými osobami se sídlem v členském státě EU. Akvakulturní hospodářství chovající organismy k doplnění stavu musí být registrovány ve Slovinsku.

UK: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod k nabývání plavidel plujících pod vlajkou Spojeného království, ledaže nejméně 75 % investice vlastní britští občané a/nebo společnosti, které jsou nejméně ze 75 % vlastněny britskými občany, v každém případě musí být rezidenty a mít bydliště nebo sídlo ve Spojeném království. Plavidla musí být spravována, řízena a kontrolována ze Spojeného království.

C. Těžba a dobývání

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro právnické osoby kontrolované ⁽¹⁾ fyzickými nebo právnickými osobami ze zemí mimo EU, na které připadá více než 5 % dovozu ropy nebo zemního plynu do EU. Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro zřizování přímých poboček (je požadován zápis v obchodním rejstříku).

D. Výroba

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro právnické osoby kontrolované ⁽²⁾ fyzickými nebo právnickými osobami ze zemí mimo EU, na které připadá více než 5 % dovozu ropy nebo zemního plynu do EU. Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro zřizování přímých poboček (je požadován zápis v obchodním rejstříku).

IT: Vlastníci vydavatelských a tiskařských společností a vydavatelé musí být občany členského státu EU. Společnosti musí mít ústředí v členském státě EU.

HR: Požadavek pobytu pro vydavatelství, tisk a rozmnožování nahaných nosičů.

SE: Vlastníci periodik, která jsou tištěna a vydávána ve Švédsku, již jsou fyzickými osobami, musí být rezidenty ve Švédsku nebo být občany EHP. Vlastníci takových periodik, již jsou právnickými osobami, musí být usazeni v EHP. Periodika, která jsou tištěna a vydávána ve Švédsku, a technické nahrávky musí mít odpovědného redaktora, který musí mít bydliště ve Švédsku.

Pro výrobu, přenos a rozvod elektřiny, plynu, páry a teplé vody pro vlastní potřebu ⁽³⁾ (s výjimkou výroby elektřiny z jaderných zdrojů):

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro výrobu elektřiny, přenos a rozvod elektřiny pro vlastní potřebu, výrobu plynu a rozvod plyných paliv.

Pro výrobu, přenos a rozvod páry a teplé vody:

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro právnické osoby kontrolované ⁽⁴⁾ fyzickými nebo právnickými osobami ze zemí mimo EU, na které připadá více než 5 % dovozu ropy, elektřiny nebo zemního plynu do EU. Bez závazků pro zřizování přímých poboček (je požadován zápis do obchodního rejstříku).

FI: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro výrobu, přenos a rozvod páry a teplé vody.

1. Podnikatelské služby

Odborné služby

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o právní poradenství a služby právní dokumentace a osvědčení poskytované právníky, kteří byli pověřeni výkonem veřejných funkcí, jako jsou notáři, „*huissiers de justice*“ nebo jiní „*officiers publics et ministériels*“, a pokud jde o služby poskytované soudními vykonavateli, kteří jsou jmenováni úředním aktem vlády.

⁽¹⁾ Právnická osoba je kontrolována jinou fyzickou či právnickou osobou (jinými fyzickými či právnickými osobami), pokud tato druhá fyzická či právnická osoba (tyto druhé fyzické či právnické osoby) má (mají) pravomoc jmenovat většinu jejích ředitelů nebo jinak zákonně řídit její činnosti. Zejména vlastnictví více než 50 % kapitálové účasti v právnické osobě se považuje za kontrolu.

⁽²⁾ Právnická osoba je kontrolována jinou fyzickou či právnickou osobou (jinými fyzickými či právnickými osobami), pokud tato druhá fyzická či právnická osoba (tyto druhé fyzické či právnické osoby) má (mají) pravomoc jmenovat většinu jejích ředitelů nebo jinak zákonně řídit její činnosti. Zejména vlastnictví více než 50 % kapitálové účasti v právnické osobě se považuje za kontrolu.

⁽³⁾ Na veřejné služby se uplatňuje horizontální omezení.

⁽⁴⁾ Právnická osoba je kontrolována jinou fyzickou či právnickou osobou (jinými fyzickými či právnickými osobami), pokud tato druhá fyzická či právnická osoba (tyto druhé fyzické či právnické osoby) má (mají) pravomoc jmenovat většinu jejích ředitelů nebo jinak zákonně řídit její činnosti. Zejména vlastnictví více než 50 % kapitálové účasti v právnické osobě se považuje za kontrolu.

EU: Plnoprávné členství v advokátní komoře požadované pro praxi v oblasti domácího práva (EU a členského státu) je podmíněno státní příslušností a/nebo pobytem.

AT: Pokud jde o právní služby, podmínka státní příslušnosti pro poskytování právních služeb prostřednictvím obchodní přítomnosti. U zahraničních právníků (kteří musí mít v zemi původu odpovídající kvalifikaci) nesmí účast na vlastním majetku a podíl na provozních výsledcích kterékoli právní firmy překročit 25 %. Nesmí mít rozhodující vliv při rozhodování. V případě zahraničních menšinových investorů nebo jejich kvalifikovaného personálu se poskytování právních služeb povoluje pouze v oblasti mezinárodního práva veřejného a práva jurisdikce, ve které jsou kvalifikováni k výkonu právního povolání; poskytování právních služeb, pokud jde o domácí právo (právo EU a členského státu) včetně zastupování před soudy, vyžaduje plnoprávné členství v advokátní komoře, které je podmíněno státní příslušností.

AT: Pokud jde o poskytování účetnických služeb a služeb vedení účetnictví, auditorských služeb a služeb daňového poradenství, nesmí účast na vlastním majetku a podíl hlasovacích práv osob oprávněných vykonávat povolání podle zahraničního práva překročit 25 %.

AT: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro lékařskou péči (kromě psychologů a psychoterapeutů).

AT, BG, HR: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o poskytování právních služeb s ohledem na příslušné domácí právo (EU a členských států).

AT, CY, EE, MT, SI: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro veterinární péči.

BE: Pokud jde o právní služby, na zastupování před „*Cour de cassation*“ v netrestních věcech jsou uplatňovány kvóty.

BG: Zahraniční právníci mohou poskytovat služby právního zastupování pouze státním příslušníkům své země a pod podmínkou vzájemnosti a spolupráce s bulharským právníkem. Pro právní mediační služby se požaduje trvalý pobyt.

BG: Pokud jde o právní služby, některé druhy právních forem („*advokatsko sadružie*“ a „*advokatsko družество*“) jsou vyhrazeny právníkům, kteří jsou v Bulharské republice plnoprávními členy advokátní komory.

BG: Zahraniční auditní subjekt (jiný než z EU nebo EHP) může poskytovat auditní služby pouze pod podmínkou vzájemnosti, a je-li splněn požadavek, že tři čtvrtiny členů vedení a registrovaných auditorů provádějících audit jménem subjektu splňují podmínky rovnocenné podmínkám platným pro bulharské auditory.

BG: Pro mediační služby se požaduje trvalý pobyt. Na služby daňového poradenství se vztahuje podmínka státní příslušnosti EU.

BG: Pokud jde o služby architektů, urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury, inženýrské služby a integrované inženýrské služby, mohou zahraniční fyzické a právnické osoby, které mají licenci v oblasti projektování uznanou podle svých vnitrostátních právních předpisů, vykonávat dohled a projektovat práce v Bulharsku nezávisle pouze tehdy, pokud zvítězí ve výběrovém řízení a jsou vybrány jako poskytovatelé služeb v souladu s podmínkami a postupy stanovenými v zákoně o veřejných zakázkách.

BG: Pokud jde o služby architektů, urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury, inženýrské služby a integrované inženýrské služby, v případě projektů celostátního nebo regionálního významu musí arménští investoři jednat ve spojení s domácími investory nebo jako jejich subdodavatelé. Pokud jde o služby architektů, urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury, zahraniční odborníci musí mít nejméně dvouleté zkušenosti ve stavebnictví. Pro urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury platí podmínka státní příslušnosti.

BG: Na urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury se vztahuje podmínka státní příslušnosti.

BG, CY, MT, SI: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro péči porodních asistentek a péči zdravotních sester, fyzioterapeutů a ostatních zdravotníků.

CY: Podmínka státní příslušnosti služby architektů, urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury, inženýrské služby a integrované inženýrské služby.

CY: K poskytování právních služeb, včetně zastupování před soudem, je zapotřebí státní příslušnost zemí EHP či CH a rovněž pobyt (obchodní přítomnost). Partnery nebo akcionáři nebo členy správní rady advokátní kanceláře na Kypru se mohou stát pouze advokáti zapsaní u advokátní komory. Platí nediskriminační požadavky na právní formu. Plnoprávné členství v advokátní komoře je podmíněno státní příslušností a pobytem.

CZ: K poskytování právních služeb, pokud jde o domácí právo (právo EU a členského státu), včetně zastupování před soudy, se vyžaduje státní příslušnost zemí EHP či CH a pobyt v České republice. Platí nediskriminační požadavky na právní formu.

CZ, HU, SK: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro péči porodních asistentek.

CY: Zahraniční auditoři musí získat povolení na základě určitých podmínek.

BG, CY, CZ, EE, MT: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro lékařskou péči (včetně péče psychologů) a zubařskou péči.

CZ, SK: Je vyhrazeno právo požadovat, aby při poskytování auditorských služeb (CPC 86211 a 86212, jiné než účetnické služby) alespoň 60 % podílu na kapitálu nebo hlasovacích práv bylo vyhrazeno pro státní příslušníky.

CZ: Lékařskou péči (včetně péče psychologů) a zubařskou péči, péči porodních asistentek a zdravotních sester, fyzioterapeutů a ostatních zdravotníků mohou poskytovat pouze fyzické osoby. Pro zahraniční fyzické osoby je nutné povolení příslušného orgánu.

CZ: Veterinární péči mohou poskytovat pouze fyzické osoby. Je nutné povolení veterinární správy.

DK: Podle dánského zákona o organizaci soudnictví musí být jediným účelem právní firmy právní praxe. Právníci provozující právní praxi v právní firmě nebo jiní zaměstnanci korporace vlastní její podíly osobně ručí společně s firmou za jakýkoli nárok vzniklý v důsledku jejich pomoci klientovi. Kromě toho 90 % akcií dánské právní firmy musí vlastnit právníci s dánskou licenci, právníci z EU registrovaní v Dánsku nebo právní firmy registrované v Dánsku.

DK: Poskytovat služby povinného auditu mohou pouze auditoři s dánským povolením. K povolení je nutný pobyt v členském státě EU nebo EHP. Hlasovací práva ve schválených auditorských firmách auditorů a auditorských firmách, jež nemají schválení podle nařízení provádějícího osmou směrnici o povinném auditu, nesmějí přesahovat 10 % hlasovacích práv.

DK: Aby se zahraniční účetní mohli stát společníky dánských oprávněných účetních, musí získat povolení dánského obchodního úřadu.

DK: Veterinární péči mohou poskytovat pouze fyzické osoby.

EL: Licenci k provádění povinného auditu mohou získat pouze státní příslušníci.

EL: Požadavek státní příslušnosti pro zubní laboranty.

ES: K poskytování právních služeb v oblasti práva EU a práva členského státu EU se může vyžadovat obchodní přítomnost v některé z právních forem, které jsou podle vnitrostátního práva povoleny, na nediskriminačním základě. Některé právní formy mohou být vyhrazeny pouze pro advokáty, kteří jsou členy advokátní komory, rovněž na nediskriminačním základě.

FI: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro zastupování před soudy jiné než patentovými zástupci a „asianajaja“.

FI: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o veřejně nebo soukromě financovanou zdravotní a sociální péči (tj. lékařskou péči, včetně péče psychologů, a zubařskou péči; péči porodních asistentek; péči fyzioterapeutů a ostatních zdravotníků).

FI: Pokud jde o auditorské služby, požadavek na pobyt u alespoň jednoho auditora finské společnosti s ručením omezeným.

FI, HU, NL: Požadavek na pobyt pro patentové agenty (část CPC 861).

FR: Pokud jde o právní služby, některé druhy právních forem („*association d'avocats*“ a „*société en participation d'avocat*“) jsou vyhrazeny právníkům, kteří jsou ve Francii plnoprávními členy advokátní komory. Alespoň 75 % společníků vlastnicích 75 % podílů v právní firmě, která poskytuje služby v souvislosti s francouzským právem nebo s právem EU, musí být ve Francii plnoprávními členy advokátní komory.

FR: Pokud jde o architektonické služby, lékařskou péči (včetně péče psychologů) a zubařskou péči, péči porodních asistentek a péči zdravotních sester, fyzioterapeutů a ostatních zdravotníků, mohou zahraniční investoři působit pouze ve formě „*société d'exercice libéral*“ (*sociétés anonymes, sociétés à responsabilité limitée ou sociétés en commandite par actions*) a „*société civile professionnelle*“.

FR: Pro lékařskou péči (včetně péče psychologů) a zubařskou péči, péči porodních asistentek a zdravotních sester, fyzioterapeutů a ostatních zdravotníků platí požadavek státní příslušnosti. Péči porodních asistentek a zdravotních sester, fyzioterapeutů a ostatních zdravotníků však mohou poskytovat cizinci v rámci stanovených ročních kvót.

FR: Na veterinární péči se vztahuje podmínka státní příslušnosti a vzájemnosti.

HR: Bez závazků s výjimkou poradenství v oblasti práva domovské země, zahraničního a mezinárodního práva. Zastupovat strany před soudem mohou pouze členové chorvatské advokátní komory (chorvatský titul „*odvjetnici*“). Členství v advokátní komoře je podmíněno občanstvím. V řízeních zahrnujících mezinárodní prvek mohou být strany před rozhodčími soudy – soudy *ad hoc* – zastoupeny právníky, kteří jsou členy advokátních komor jiných zemí.

HR: Pro poskytování auditorských služeb je vyžadována licence.

HR: Fyzické a právní osoby mohou poskytovat architektonické služby se souhlasem Chorvatské komory architektů a inženýrské služby se souhlasem Chorvatské komory inženýrů.

HR: Všechny osoby poskytující služby přímo pacientům nebo ošetřující pacienty musí mít licenci profesní komory.

EL: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o zubní techniky. Státní příslušnost EU je podmínkou získání licence pro auditory provádějící povinný audit a pro veterinární péči.

ES: Auditóři provádějící povinný audit a advokáti v oblasti průmyslového vlastnictví podléhají podmínce státní příslušnosti EU.

HU: Usazování by mělo mít formu osobní společnosti s maďarským advokátem (*ügyvéd*) či advokátní kanceláří (*ügyvédi iroda*), nebo zastoupení.

HU: Pro veterinární péči požadavek pobytu pro státní příslušníky zemí mimo EHP.

LV: Požadavek státní příslušnosti pro přísežné advokáty, kterým je vyhrazeno zastupování v trestních věcech.

LV: V obchodní společnosti přísežných auditorů musí více než 50 % podílů s hlasovacím právem vlastnit přísežní auditori nebo obchodní společnosti přísežných auditorů z EU nebo EHP. Právní zástupci z cizích zemí mohou vystupovat u soudu pouze v souladu s dvoustrannými dohodami o vzájemné právní pomoci.

LT: Podmínka státní příslušnosti pro patentové zástupce.

LT: Pokud jde o auditorské služby, musí být zpráva auditora vyhotovena ve spolupráci s auditorem akreditovaným pro výkon auditorské činnosti v Litvě. Alespoň ¾ podílů auditorské společnosti musí náležet auditorům nebo auditorským společnostem EU nebo EHP. Není povoleno usazení ve formě veřejné akciové společnosti (AB).

LT: Právní zástupci z cizích zemí mohou vystupovat u soudu pouze v souladu s dvoustrannými dohodami o vzájemné právní pomoci.

LT: Pokud jde o lékařskou péči (včetně péče psychologů) a zubařskou péči, podléhá její poskytování povolení vystavenému na základě plánu zdravotních služeb podle potřeb, přičemž se bere v úvahu počet obyvatelstva a stávající lékařská a zubařská péče.

PL: Zahraniční právníci smějí působit pouze ve formě veřejné obchodní společnosti a komanditní společnosti, zatímco právníci z EU mají k dispozici i ostatní typy právních forem.

PL: Podmínkou pro poskytování veterinární péče je státní příslušnost EU. Cizinci mohou požádat o povolení k provozování praxe.

PL: Podmínkou pro poskytování auditorských služeb je státní příslušnost.

PT: Pokud jde o právní služby, podmínka státní příslušnosti pro přístup k povolání „*solicitadores*“ a pro zástupce v oblasti průmyslového vlastnictví.

SK: K registraci v profesní komoře a poskytování architektonických a inženýrských služeb a veterinární péče se požaduje pobyt. Veterinární péči mohou poskytovat pouze fyzické osoby.

SK: K poskytování právních služeb, pokud jde o domácí právo, včetně zastupování před soudy, se vyžaduje státní příslušnost zemí EHP či CH a pobyt (obchodní přítomnost).

SE: Pokud jde o právní služby, k přijetí do advokátní komory, které je podmínkou pouze pro používání švédského titulu „*advokat*“, se vyžaduje pobyt v EU, EHP nebo Švýcarsku. Předsednictvo Švédské advokátní komory může udělit výjimku. K praktikování domácího práva není přijetí do komory nezbytné. Člen Švédské advokátní komory nesmí být zaměstnán jinou osobou než členem komory nebo společností člena komory. Člena komory však může zaměstnat zahraniční společnost. Příslušný orgán může povolit výjimku z tohoto požadavku. Se jmenováním ověřovatelů ekonomického plánu jsou spojeni požadavky EHP.

SE: Pouze auditori, kteří ve Švédsku získali schválení či oprávnění, a auditní firmy registrované ve Švédsku mohou provádět povinný audit v určitých právnických subjektech, včetně všech společností s ručením omezením, a u fyzických osob. Pouze auditori se švédským oprávněním a veřejně účetní firmy zapsané v obchodním rejstříku mohou být akcionáři nebo společníky ve společnostech, které provádějí kvalifikovaný audit (pro úřední účely). Schválení či oprávnění je podmíněno pobytem v EHP nebo ve Švýcarsku. Titul „*schválený auditor*“ a „*oprávněný auditor*“ mohou užívat pouze auditori, kterým bylo uděleno schválení nebo oprávnění ve Švédsku. Auditori hospodářských družstev a některých jiných podniků, kteří nejsou oprávněnými nebo schválenými účetními, musí být rezidenty EHP. Příslušný orgán může povolit výjimky z tohoto požadavku (CPC 86211, CPC 86212, jiné než účetnické služby).

SI: Zastupování klientů před soudem za úplatu je podmíněno obchodní přítomností v Republice Slovinsko. Zahraniční právník, který má právo vykonávat právní praxi v cizí zemi, může poskytovat právní služby nebo vykonávat právní praxi za podmínek stanovených v článku 34a zákona o advokacii, pokud je splněna podmínka faktické vzájemnosti. Splnění podmínky vzájemnosti ověřuje Ministerstvo spravedlnosti. Obchodní přítomnost pro advokáty jmenované Slovinskou advokátní komorou je vyhrazena pouze individuálnímu vlastnictví s ručením omezeným, právníkům firmám s ručením omezeným nebo právníkům firmám s ručením neomezeným. Činnosti právní firmy se omezují na poskytování právních služeb. Partneři v advokátní firmě mohou být pouze advokáti.

SI: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o účetnické a auditorské služby. Požaduje se obchodní přítomnost. Auditní subjekt z třetí země může vlastnit podíly nebo být společníkem slovinské auditorské společnosti, pokud podle práva země, v níž je auditní subjekt z třetí země zapsán v obchodním rejstříku, smějí slovinské auditorské společnosti vlastnit podíly nebo být společníky auditorské společnosti. Alespoň jeden člen správní rady auditorské společnosti usazené ve Slovinsku musí mít trvalý pobyt ve Slovinsku.

SI: Lékaři, zubní lékaři, porodní asistentky, zdravotní sestry a farmaceuti musí mít licenci profesní komory, ostatní zdravotníci musí být registrováni.

SI: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o sociální medicínu, služby rychlé lékařské pomoci, epidemiologické služby, lékařské/ekologické služby; dodávání krve, krevních přípravků a transplantátů a pitvu.

Maloobchod s léčivými přípravky a zdravotnickými a ortopedickými výrobky ⁽¹⁾ (CPC 63211)

AT: Maloobchodní prodej léčivých přípravků a určitých zdravotnických výrobků veřejnosti mohou provádět pouze lékární. K provozování lékárny je zapotřebí státní příslušnost EHP nebo Švýcarska. Lékárnu si mohou pronajímat a řídit pouze státní příslušníci EHP nebo Švýcarské konfederace.

BG: Požadavek na trvalý pobyt lékárníků.

CY: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o maloobchod s léčivými přípravky a zdravotnickými a ortopedickými výrobky a dodávání léčivých přípravků a poskytování ostatních služeb lékárníků (CPC 63211).

DE: Maloobchodní prodej léčivých přípravků a určitých zdravotnických výrobků veřejnosti mohou provádět pouze fyzické osoby. K získání lékárnické licence a/nebo k otevření lékárny pro maloobchodní prodej léčivých přípravků a určitých zdravotnických výrobků veřejnosti je požadován pobyt. Osoby, které nesložily německou zkoušku z farmacie, mohou získat licenci pouze k převzetí lékárny, která již existovala v předchozích třech letech. Tato podmínka se nevztahuje na schválené žadatele, jejichž kvalifikace již byla uznána pro jiné účely. Kromě toho musí mít žadatelé alespoň tříletou nepřetržitou praxi ve farmaceutickém povolání v Německu. Státní příslušníci jiných zemí než EHP nemohou obdržet licenci ke zřízení lékárny.

EE: Maloobchodní prodej léčivých přípravků a určitých zdravotnických výrobků veřejnosti mohou provádět pouze lékární. Zásilkový prodej léčivých přípravků a také doručování léčivých přípravků objednaných po internetu poštou nebo službou expresního doručování je zakázáno.

EL: Maloobchodní prodej léčivých přípravků a určitých zdravotnických výrobků veřejnosti mohou provádět pouze fyzické osoby, které mají licenci k provozování lékárny, a společnosti založené takovými osobami. K provozování lékárny je zapotřebí státní příslušnost EU.

ES: Maloobchodní prodej léčivých přípravků a určitých zdravotnických výrobků veřejnosti mohou provádět pouze fyzické osoby. Žádný lékárník nemůže získat více než jednu licenci. Usazení se povoluje na základě testu ekonomické potřeby. Hlavní kritérium: hustota osídlení dané oblasti.

⁽¹⁾ Výdej léčivých přípravků veřejnosti, podobně jako poskytování jiných služeb, podléhá licenčním a kvalifikačním požadavkům a postupům uplatňovaným v členských státech EU. Obecně platí, že je tato činnost vyhrazena lékárníkům. V některých členských státech EU je lékárníkům vyhrazen pouze výdej léků na předpis.

FI, SE: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o maloobchod s léčivými přípravky a jejich dodávání veřejnosti (CPC 63211).

FR: K provozování lékárny je zapotřebí státní příslušnost EHP nebo Švýcarska. Zahraniční lékárníci mohou získat povolení k usazení v rámci ročně stanovených kvót.

HU: K provozování lékárny je zapotřebí státní příslušnost EHP nebo Švýcarska.

IT: K získání lékárnické licence a/nebo k otevření lékárny pro maloobchodní prodej léčivých přípravků a určitých zdravotnických výrobků veřejnosti je požadován pobyt.

LT: Maloobchodní prodej léčivých přípravků veřejnosti mohou provádět pouze lékárny. Prodej léčivých přípravků po internetu je zakázán.

LV: Hodlá-li zahraniční lékárník či farmaceutický asistent, který získal vzdělání ve státě, který není členským státem EU ani EHP, zahájit samostatnou lékárnickou praxi, musí pracovat po dobu alespoň jednoho roku v lékárně pod dohledem lékárníka.

SI: Služby lékáren na primární úrovni poskytují ve Slovinsku obce. Síť služeb lékáren sestává z veřejné farmaceutické instituce, kterou vlastní obce, a ze soukromých lékárníků s koncesí (většinovým vlastníkem musí být profesionální lékárník). Zásilkový prodej léčivých přípravků na lékařský předpis je zakázán.

SK: Podmínka pobytu.

Výzkum a vývoj

EU: Vyhrazuje si právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o služby v oblasti výzkumu a vývoje, který je financován z veřejných zdrojů nebo získává státní podporu v jakékoli podobě, a nepovažuje se proto za soukromě financovaný, a v němž mohou být výhradní práva a/nebo povolení udělena pouze státním příslušníkům členských států EU a právnickým osobám z EU, jež mají ústředí v EU (CPC 851, CPC 852, CPC 853).

Služby v oblasti nemovitostí

CY: Podmínka státní příslušnosti.

DK: Pokud jde o poskytování služeb v oblasti nemovitostí fyzickými osobami, jež jsou přítomny na dánském území, mohou označení „realitní makléři“ užívat pouze oprávnění realitní makléři, kteří jsou fyzickými osobami, jež byly zapsány do rejstříku realitních makléřů v souladu s čl. 6 odst. 1 zákona o prodeji nemovitostí, jenž uvádí podmínky pro zápis do tohoto rejstříku, včetně pobytu v EU, EHP nebo ve Švýcarsku. Zákon o prodeji nemovitostí se uplatňuje pouze při poskytování služeb v oblasti nemovitostí spotřebitelům a nevztahuje se na pronájem nemovitostí.

PT: Fyzické osoby musí mít pobyt v členském státě EHP. Právnické osoby musí být zapsány v obchodním rejstříku v členském státě EHP.

Služby pronájmu/leasingu bez obsluhy

A. Týkající se plavidel

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro usazení registrované společnosti pro účely provozování flotily pod vlajkou státu usazení.

CY: Maximální vlastnický podíl subjektů zemí mimo EU na plavidle činí 49 %.

LT: Plavidla musí vlastnit litevské fyzické osoby nebo společnosti usazené v Litvě.

SE: V případě arménských vlastnických práv k plavidlu je nutné předložit důkaz převládajícího švédského vlivu na provoz, aby se plavidlo mohlo plavit pod švédskou vlajkou.

B. Týkající se letadel

EU: Letadlo využívané leteckými dopravci z EU musí být registrováno v členském státě EU, který udělil přepravci licenci nebo, dovolí-li to členský stát EU, jenž vydal licenci, jinde v EU. Aby letadlo mohlo být registrováno, může se požadovat, aby ho vlastnily buď fyzické osoby splňující zvláštní kritéria státní příslušnosti, nebo podniky splňující zvláštní kritéria týkající se vlastnictví kapitálu a kontroly.

C. Týkající se ostatních dopravních prostředků

SE: Požadavek pobytu v EHP (CPC 83101).

D. Ostatní

BE, FR: Je vyhrazeno právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o poskytování služeb pronájmu a leasingu týkajících se videozáznamu (CPC 83202).

Ostatní podnikatelské služby

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby v oblasti zemědělství, myslivosti, lesnictví (CPC 881); související s rybolovem (CPC 882) a výrobou (CPC 884 a 885), kromě poradenských a konzultačních služeb.

BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, HR, IE, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby vyhledávání vedoucích pracovníků (CPC 87201).

AT, BE, BG, CY, CZ, EE, ES, FI, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SI a SK: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro služby zprostředkování zaměstnání (CPC 87202).

AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro služby zprostředkování pracovníků pro kancelářské práce (CPC 87203).

EU, kromě HU a SE: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro poskytování služeb domácího pomocného personálu, jiných obchodních nebo průmyslových pracovníků, ošetřovatelů a jiných zaměstnanců. Požaduje se pobyt nebo obchodní přítomnost a mohou platit požadavky na státní příslušnost.

EU kromě BE, DK, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LU, NL, SE, UK: Pro služby zajišťování pracovníků platí podmínky státní příslušnosti a požadavek na pobyt.

EU kromě AT a SE: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro pátrací služby. Požaduje se pobyt nebo obchodní přítomnost a mohou platit požadavky na státní příslušnost.

AT: Pokud jde o služby zprostředkování zaměstnání, agentury pronajímající pracovní sílu a služby zajišťování pracovníků (CPC 8720), vydává se povolení pouze právníckým osobám, které mají ústředí v EHP, a členové správní rady nebo výkonní společníci oprávnění zastupovat právníckou osobu musí být občany EHP a mít bydliště v EHP.

BG, CY, CZ, DK, EE, FI, HR, LT, LV, MT, PL, RO, SL, SK: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o bezpečnostní služby (CPC 87302, 87303, 87304, 87305, 87309).

BG, SK, HR, HU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby ověřených překladů a tlumočení (část CPC 87905).

BE: Pokud jde o bezpečnostní služby, vztahuje se na vedoucí pracovníky požadavek občanství EU a pobyt v EU. Pokud jde o služby související s poskytováním informací o solventnosti zákazníků, je v případě databází spotřebitelských úvěrů vyhrazeno právo na podmínku státní příslušnosti (část CPC 87901). Podmínka státní příslušnosti pro služby inkasních agentur.

BG: Činnosti v oblasti leteckého snímkování, geodézie, zeměměřičství a kartografického studia pohybů zemské kůry vyžadují usazení a státní příslušnost. Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro pátrací služby; technické zkoušky a analýzy, služby na smluvním základě pro opravy a demontáž strojů na ropných a plynových polích. Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro ověřené překlady a tlumočení.

CY: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby v oblasti technických zkoušek a analýz nebo geologických a geofyzikálních služeb a služeb průzkumu a mapování.

CZ: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby inkasních agentur.

DE: Pro soudní tlumočnický platí podmínka státní příslušnosti.

DE: Pro služby zprostředkování zaměstnání platí podmínka státní příslušnosti a požadavek na pobyt.

DK: Požadavek na pobyt pro osoby žádající o povolení poskytovat bezpečnostní služby a pro vedoucí pracovníky a většinu členů správní rady právnické osoby, jež žádá o povolení poskytovat bezpečnostní služby. Pobyt se však nevyžaduje, pokud vyplývá z mezinárodních dohod nebo vyhlášek vydaných ministrem spravedlnosti. Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro služby letištní ostrahy.

EE: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro bezpečnostní služby. U soudních překladatelů je vyžadováno občanství EU.

ES: Pokud jde o bezpečnostní služby: podmínka státní příslušnosti EHP pro fyzické a právnické osoby a pro pracovníky soukromých bezpečnostních služeb.

FI: U certifikovaných překladatelů je požadován pobyt v EHP.

FR: Pro průzkum a vyhodnocování ložisek pro vědecké a technické poradenské služby je u zahraničních investorů požadováno zvláštní povolení.

HR: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro pátrací a bezpečnostní služby. Pokud jde o tiskařské a vydavatelské služby, požadavek pobytu pro vydavatele a členy redakčních rad.

HU: Poskytování rozhodčích a smírčích služeb (CPC 86602) podléhá povolení a požadavku na pobyt.

IT: Získání nezbytného povolení k poskytování služeb ostrahy je podmíněno státní příslušností Itálie nebo EU a pobyt. Vlastníci vydavatelských a tiskařských společností a vydavatelé musí být občany členského státu EU. Společnosti musí mít ústředí v členském státě EU. Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro služby inkasních agentur a poskytování informací o solventnosti zákazníků.

LV: Pokud jde o pátrací služby, mohou licenci získat pouze detektivní společnosti, jejichž ředitel a každá osoba, která má kancelář v jejich správních prostorách, je občanem EU nebo EHP. Podmínkou získání licence na bezpečnostní služby je, aby alespoň polovina vlastního kapitálu byla ve vlastnictví fyzických a právnických osob z EU nebo EHP. Právo zakládat vydavatelství mají pouze právnické osoby zapsané v domácím obchodním rejstříku (zřizování poboček není povoleno).

LT: Činnosti bezpečnostních služeb mohou vykonávat pouze osoby s občanstvím země EHP nebo země NATO. Právo zakládat vydavatelství mají pouze právnické osoby zapsané v domácím obchodním rejstříku (zřizování poboček není povoleno).

LT: Pokud jde o tiskařské a vydavatelské služby, je vyhrazeno právo omezit obchodní přítomnost na právnické osoby zapsané do obchodního rejstříku (CPC 88442).

EU, kromě NL: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro puncování (část CPC 893).

NL: K poskytování služeb puncování se vyžaduje obchodní přítomnost v Nizozemsku. Puncování výrobků ze vzácných kovů mohou v současné době provádět výhradně dva nizozemské veřejné monopoly (část CPC 893).

PL: V případě pátracích služeb lze profesní licenci udělit osobě s polským státním občanstvím nebo občanu jiného členského státu EU, EHP nebo Švýcarska. V případě bezpečnostních služeb lze profesní licenci udělit pouze osobě s polským státním občanstvím nebo občanu jiného členského státu EU, EHP nebo Švýcarska. U soudních překladatelů je vyžadováno občanství EU. Podmínka polské státní příslušnosti pro poskytování služeb leteckého snímkování a pro šéfredaktora novin a časopisů.

PT: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro pátrací služby. Podmínka státní příslušnosti EU pro investory poskytující služby inkasních agentur a služby poskytování informací o solventnosti zákazníků. Požadavek státní příslušnosti pro specializované pracovníky v bezpečnostních službách.

RO: Pokud jde o služby úklidu budov, platí pro odborníky podmínka státní příslušnosti.

SE: Fyzické osoby, jež jsou vlastníky periodik tištěných a vydávaných ve Švédsku, musí mít pobyt ve Švédsku nebo musí být občany EHP. Vlastníci takových periodik, již jsou právnickými osobami, musí být usazeni v EHP. Periodika, která jsou tištěna a vydávána ve Švédsku, a technické nahrávky musí mít odpovědného redaktora, který musí mít bydliště ve Švédsku.

SK: Pokud jde o pátrací služby a bezpečnostní služby, licence se udělují pouze tehdy, nehrozí-li bezpečnostní riziko a pokud jsou všichni manažeři občany EU, EHP nebo Švýcarska.

2. Komunikační služby

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby televizního a rozhlasového vysílání, kromě satelitního televizního a rozhlasového vysílání. Televizním a rozhlasovým vysíláním se rozumí nepřerušovaný řetězec přenosu vyžadovaný pro šíření signálů televizních a rozhlasových programů široké veřejnosti, ale nezahrnuje spojení mezi provozovateli.

BE: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby satelitního televizního a rozhlasového vysílání.

3. Stavební a související inženýrské služby

CY: Pokud jde o usazení státních příslušníků třetích zemí, platí zvláštní podmínky a vyžaduje se povolení.

4. Distribuční služby

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o distribuci zbraní, střeliva a výbušnin a jiného vojenského materiálu, distribuci chemických výrobků a drahých kovů (a kamenů).

EU: Podmínka státní příslušnosti a požadavek pobytu se v některých zemích uplatňuje na provoz lékáren a činnost trafikantů.

HR: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o distribuci tabáku a tabákových výrobků.

FR: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o udělování výlučných práv v oblastech maloobchodu s tabákem.

FI: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o distribuci alkoholu (část CPC 62112, 62226, 63107, 8929) a léčivých přípravků (CPC 62251, 62117, 8929).

AT: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o distribuci léčivých přípravků, kromě maloobchodu prodeje s léčivými přípravky a zdravotnickými a ortopedickými výrobky (CPC 63211). Pokud jde o maloobchod s tabákem (CPC 63108), žádost o povolení prodeje tabákových výrobků mohou podávat pouze fyzické osoby (přednost mají státní příslušníci EHP).

BG: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o distribuci alkoholických nápojů, chemických výrobků, tabáku a tabákových výrobků, léčivých přípravků, zdravotnických a ortopedických výrobků, zbraní, střeliva a vojenského vybavení, ropu a ropných produktů, zemního plynu, drahých kovů a drahokamů.

DE: Maloobchodní prodej léčivých přípravků a určitých zdravotnických výrobků veřejnosti mohou provádět pouze fyzické osoby. K získání lékárnické licence a/nebo k otevření lékárny pro maloobchodní prodej léčivých přípravků a určitých zdravotnických výrobků veřejnosti je požadován pobyt. Státní příslušníci jiných zemí nebo osoby, které nesložily německou zkoušku z farmacie, mohou získat licenci pouze k převzetí lékárny, která již existovala v předchozích třech letech. Tato podmínka se nevztahuje na schválené žadatele, jejichž kvalifikace již byla uznána pro jiné účely. Kromě toho musí mít žadatelé alespoň tříletou nepřetržitou praxi ve farmaceutickém povolání v Německu. Státní příslušníci jiných zemí než EHP nemohou obdržet licenci ke zřízení lékárny.

ES: Státní monopol na maloobchod s tabákem. Usazení podléhá požadavku státní příslušnosti členského státu EU.

IT: Pokud jde o distribuci tabáku (část CPC 6222, část CPC 6310), musí být zprostředkovatelé mezi velkoobchodem a maloobchodem, vlastníci skladů („magazzini“), státními příslušníky EU.

SE: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o maloobchod s alkoholickými nápoji.

6. Služby v oblasti životního prostředí

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o poskytování služeb souvisejících se shromažďováním, čištěním a distribucí vody domácnostem, průmyslovým, obchodním nebo jiným uživatelům, včetně dodávání pitné vody, a vodohospodářství.

SK: Ke zpracování a recyklaci použitých baterií a akumulátorů, odpadních olejů, starých vozidel a odpadu z elektrických a elektronických zařízení se vyžaduje zápis do obchodního rejstříku v členském státě EU nebo členském státě EHP (požadavek na pobyt) (část CPC 9402).

7. Finanční služby ⁽¹⁾

EU: Pouze společnosti se sídlem na území EU mohou být činné jako deponitáři podílů investičních fondů. Zřízení specializované správcovské společnosti se správním ústředím a sídlem v témže členském státě EU je požadováno pro provádění činností správy podílových fondů a investičních společností.

AT: Licence na zřízení pobočky zahraniční pojišťovny se neudělí, pokud zahraniční pojistitel nemá právní formu, která odpovídá akciové společnosti nebo vzájemné pojišťovně nebo je s nimi srovnatelná. Vedení pobočky se musí skládat ze dvou fyzických osob s bytem v Rakousku.

⁽¹⁾ Použijí se horizontální omezení v oblasti rozdílného zacházení mezi pobočkami a dceřinými společnostmi. Zahraniční pobočky mohou obdržet povolení k působení na území členského státu pouze za podmínek stanovených v příslušných právních předpisech dotčeného členského státu, a může tedy od nich být vyžadováno splnění řady konkrétních požadavků souvisejících s obezřetností.

BG: Služby v oblasti penzijního pojištění musí být poskytovány prostřednictvím podílu v pojišťovací společnosti zapsané v obchodním rejstříku (zřizování poboček není povoleno). Trvalý pobyt v Bulharsku je požadován u předsedy správní rady a předsedy představenstva. Před zřízením pobočky nebo agentury s cílem poskytovat určité typy pojištění musí mít zahraniční pojistitel oprávnění poskytovat stejné typy pojištění ve své zemi původu. U zprostředkovatelů pojištění se vyžaduje zápis do místního obchodního rejstříku (zřizování poboček není povoleno). Požadavek na pobyt pro členy řídicího orgánu a orgánu dohledu pojišťoven/zajišťoven a pro každou osobu, jež je oprávněna řídit či zastupovat pojišťovnu/zajišťovnu.

CY: Pouze členové (makléři) Kyperské burzy cenných papírů mohou na Kypru provádět činnosti vztahující se k obchodování s cennými papíry. Makléřská firma může být zaregistrována jako člen Kyperské burzy cenných papírů, pouze pokud byla zřízena a zaregistrována v souladu s kyperským zákonem o společnostech (zřizování poboček není povoleno).

DE: Povinné pojištění letecké dopravy lze uzavřít pouze u dceřiné společnosti usazené v EU nebo u pobočky usazené v Německu. Pokud zahraniční pojišťovací společnost zřídila v Německu pobočku, může v Německu uzavírat pojistné smlouvy, které se vztahují k mezinárodní dopravě, pouze prostřednictvím takové pobočky.

DK: Pokud jde o pojišťovací služby a služby související s pojištěním, je vyhrazeno právo požadovat, aby žádné osoby ani společnosti (včetně pojišťoven) nemohly pro obchodní účely v Dánsku napomáhat při přímém pojišťování osob, které sídlí v Dánsku, dánských plavidel nebo majetku v Dánsku, vyjma pojišťovny, které mají licenci podle dánského práva nebo od příslušných dánských orgánů. Dánsko si ponechává právo požadovat, aby povinné pojištění letecké dopravy bylo možno uzavřít pouze se společnostmi, které jsou usazeny v EU.

EE: Pokud jde o přímé pojištění: řídicí orgán pojišťovací akciové společnosti s účastí zahraničního kapitálu může zahrnovat zahraniční státní příslušníky, jejichž účast bude úměrná zahraniční účasti a v žádném případě nepřesáhne polovinu členů představenstva. Vedoucí managementu dceřiné společnosti nebo nezávislé společnosti musí mít trvalý pobyt v Estonsku. Pro přijímání vkladů je vyhrazeno právo požadovat povolení estonského orgánu pro finanční dozor a zápis podle estonského práva jako akciová společnost, dceřiná společnost nebo pobočka.

EL: Pokud jde o pojišťovací služby a služby související s pojištěním, právo usazování se netýká vytváření zastoupení nebo jiné stálé obchodní přítomnosti pojišťoven, ledaže jsou takové kanceláře zřízeny jako agentura, pobočka nebo správní ústředí.

ES: Před zřízením pobočky nebo agentury s cílem poskytovat určité typy pojištění musí zahraniční pojistitel mít oprávnění poskytovat stejné typy pojištění ve své zemi původu po dobu alespoň pěti let. Požadavek pobytu nebo tříleté odborné zkušenosti pro povolání pojistného matematika.

HR: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o platební a zúčtovací služby, které jako jediná v Chorvatsku poskytuje Centrální depozitní agentura (CDA). Služby CDA jsou poskytovány nerezidentům na nediskriminačním základě.

HU: Pojišťovací společnosti neusazené v EU mohou na území Maďarska poskytovat přímé pojištění pouze prostřednictvím pobočky, která je v Maďarsku zapsána v obchodním rejstříku. Pokud jde o bankovní a jiné finanční služby (kromě pojištění), nesmějí pobočky zahraničních institucí poskytovat služby v oblasti správy aktiv pro soukromé penzijní fondy nebo správy rizikového kapitálu. Představenstvo finanční instituce by mělo zahrnovat nejméně dva členy, kteří jsou maďarskými občany a rezidenty ve smyslu příslušných devizových pravidel a mají trvalý pobyt v Maďarsku po dobu nejméně jednoho roku.

IE: V případě kolektivních investičních programů vytvořených jako podílové fondy a společnosti s proměnným kapitálem (vyjma podniků pro kolektivní investování do převoditelných cenných papírů, SKIPCP) musí být správce majetku/depozitář a správcovská společnost zapsáni v obchodním rejstříku v Irsku nebo v jiném členském státě EU (zřizování poboček není povoleno). V případě investiční osobní společnosti musí být nejméně jeden hlavní partner zapsán do obchodního rejstříku v Irsku. Aby se subjekt v Irsku mohl stát členem burzy cenných papírů, musí buď a) mít v Irsku povolení, k čemuž je třeba, aby byl subjekt zapsán do obchodního rejstříku nebo aby byl osobní společností se správním ústředím nebo sídlem v Irsku, nebo b) mít povolení v jiném členském státě EU podle směrnice EU o investičních službách.

PT: Pokud jde o bankovní a jiné finanční služby (kromě pojištění), správu penzijních fondů mohou zajišťovat pouze specializované společnosti, které jsou v Portugalsku za tímto účelem zapsány v obchodním rejstříku, a pojišťovací společnosti usazené v Portugalsku, které jsou oprávněny podnikat v oblasti životního pojištění, nebo subjekty oprávněné ke správě penzijních fondů v ostatních členských státech EU. Pokud jde o pojišťovací služby a služby související s pojištěním, ke zřízení pobočky v Portugalsku musí zahraniční pojišťovny prokázat předchozí pracovní zkušenosti za období alespoň pěti let. Přímé zřízení poboček není povoleno v případě zprostředkování pojištění, které je vyhrazeno společností, jež jsou založeny podle práva některého členského státu EU. Pojištění letecké a námořní dopravy vztahující se na zboží, letadlo, loď a odpovědnost lze uzavřít pouze se společnostmi, které jsou usazený v EU.

FI: Pro pojišťovací společnosti poskytující povinné penzijní pojištění: alespoň polovina zakladatelů a členů správní rady a dozorčí rady pojišťovny musí mít pobyt v EU, pokud příslušné orgány neudělí výjimku. Pojišťovací společnosti jiné než společnosti poskytující povinné penzijní pojištění: požadavek pobytu pro alespoň jednoho člena správní rady a dozorčí rady a výkonného ředitele. Jednatel arménské pojišťovací společnosti musí mít pobyt ve Finsku, pokud společnost nemá správní ústředí v EU. Zahraniční pojistitelé nemohou ve Finsku získat licenci, která by jejich pobočku oprávnila k poskytování povinného penzijního pojištění. Pouze pojistitelé, kteří mají správní ústředí v EU nebo pobočku ve Finsku, mohou nabízet služby přímého pojištění (včetně soupojištění). Poskytování služeb pojišťovacích makléřů je podmíněno existencí trvalého místa podnikání v EU. Na představenstvo se může uplatňovat požadavek na pobyt. Pro bankovní služby: požadavek pobytu pro alespoň jednoho zakladatele, jednoho člena správní rady a dozorčí rady, výkonného ředitele a osoby oprávněné podepisovat jménem úvěrové instituce.

IT: Vyhrazuje se právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o činnosti „*consulenti finanziari*“ (finančních poradců). Pro oprávnění k provozu systému pro vypořádání obchodů s cennými papíry v Itálii je u společností požadován zápis v obchodním rejstříku v Itálii (zřízení poboček není povoleno). Pro oprávnění k výkonu správy depozitních služeb v oblasti cenných papírů v Itálii je u společností požadován zápis do obchodního rejstříku v Itálii (zřízení poboček není povoleno). V případě kolektivních investičních programů, vyjma SKIPCP harmonizované podle právních předpisů EU, se vyžaduje, aby byl správce majetku / depozitář zapsán v obchodním rejstříku v Itálii nebo v jiném členském státě EU a byl v Itálii usazen prostřednictvím pobočky. U správčevských společnostech SKIPCP, které nejsou harmonizovány podle právních předpisů EU, je též požadován zápis do obchodního rejstříku v Itálii (zřízení poboček není povoleno). Pouze banky, pojišťovny, investiční společnosti a správčevské společnosti SKIPCP, které jsou harmonizovány podle právních předpisů EU, se sídlem v EU a SKIPCP zapsané v Itálii v obchodním rejstříku smějí vykonávat činnosti správy penzijních fondů. Pro výkon podomního prodeje musí zprostředkovatelé využívat oprávněné finanční prodejce, kteří jsou zapsáni v italském rejstříku. Zastupitelské kanceláře zahraničních zprostředkovatelů nesmějí provádět činnosti zaměřené na poskytování investičních služeb.

LT: Pro účely správy aktiv se požaduje založení specializované správčevské společnosti (zřízení poboček není povoleno). Jako depozitáři penzijních fondů mohou působit jen společnosti se sídlem nebo pobočkou v Litvě. Jako depozitáři aktiv penzijních fondů mohou působit jen banky, které mají sídlo nebo pobočku v Litvě a oprávnění poskytovat investiční služby v EU nebo ve státě Evropského hospodářského prostoru. Alespoň jeden člen správního vedení banky musí mluvit litevsky a mít trvalý pobyt v LT.

PL: U zprostředkovatelů pojištění se vyžaduje zápis do místního rejstříku (zřízení poboček není povoleno). Vyhrazuje se právo požadovat, aby se pro poskytování a převod finančních informací, zpracování finančních údajů a poskytování souvisejícího softwaru použila veřejná telekomunikační síť nebo síť jiného oprávněného operátora. Zahraniční pojišťovny mohou v Polské republice zahájit a vykonávat pojišťovací činnosti pouze prostřednictvím svých hlavních poboček.

RO: Pokud jde o bankovní a jiné finanční služby (kromě pojištění): operátoři trhu jsou rumunské právnické osoby založené jako akciové společnosti podle ustanovení zákona o společnostech. Alternativní systémy obchodování by mohl řídit provozovatel systému zřízený za podmínek popsanych výše nebo investiční firma, která má povolení CNVM.

SK: Zahraniční státní příslušníci mohou založit pojišťovací společnost ve formě akciové společnosti nebo mohou v oblasti pojištění podnikat prostřednictvím svých dceřiných společností, jež mají na Slovensku sídlo (zřízení poboček není povoleno). Investiční služby na Slovensku mohou být poskytovány bankami, investičními společnostmi, investičními fondy a obchodníky s cennými papíry, již mají právní formu akciové společnosti se základním kapitálem podle zákona (zřízení poboček není povoleno).

SE: Poskytování přímého pojištění je povoleno pouze prostřednictvím poskytovatele pojišťovacích služeb, který je k tomu ve Švédsku oprávněn, pokud takový zahraniční poskytovatel služeb a švédská pojišťovna patří stejné skupině společností nebo mezi sebou uzavřeli dohodu o spolupráci. Společnosti pojistného makléřství, které nejsou ve Švédsku zapsány v obchodním rejstříku, se mohou usadit pouze ve formě pobočky. Zakladatelem spořitelny musí být fyzická osoba, která je rezidentem EHP.

SI: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o pojišťovací služby a související služby zprostředkování pojištění, s výjimkou pojištění rizik souvisejících: i) s námořní dopravou, obchodní leteckou dopravou, vysíláním strojů do vesmíru a dopravou pomocí těchto strojů (včetně satelitů), přičemž takové pojištění kryje všechno nebo část z následujících: přepravované zboží, dopravní prostředek přepravující zboží a jakoukoli související odpovědnost; a ii) se zbožím v mezinárodním tranzitu. Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o bankovní a jiné finanční služby, kromě půjček všech druhů, přijímání záruk a závazků od zahraničních úvěrových institucí tuzemskými právníckými osobami a jedinými vlastníky, poskytování a převod finančních informací, zpracování finančních údajů a poskytování souvisejícího softwaru poskytovateli jiných finančních služeb, poradenských a jiných pomocných finančních služeb ve vztahu ke všem uvedeným činnostem, včetně úvěrových referencí a rozborů, výzkumu a poradenství v oblasti investic a portfolia, poradenství v oblasti akvizic a podnikové restrukturalizace a strategie. Požaduje se obchodní přítomnost. Bez závazků pro účast v bankách, které se nacházejí v privatizaci, a pro soukromé penzijní fondy (nepovinné penzijní fondy).

8. Zdravotní a sociální péče a služby v oblasti vzdělávání

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o poskytování veškeré zdravotní a sociální péče a veškerých služeb v oblasti vzdělávání, jež jsou financovány z veřejných zdrojů nebo získávají státní podporu v jakékoli formě, a nepovažují se proto za soukromě financované.

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o veškerou soukromě financovanou zdravotní péči, kromě soukromě financovaných nemocnic, služeb rychlé lékařské pomoci a ústavní zdravotní péče jiné než nemocniční (součástí CPC 9311, 93192 a 93193).

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o činnosti či služby, jež jsou součástí veřejného penzijního systému nebo povinného systému sociálního zabezpečení.

EU: Pokud jde o soukromě financované služby v oblasti vzdělávání, může se na ně vztahovat požadavek státní příslušnosti pro většinu členů správní rady.

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o poskytování soukromě financovaných služeb v oblasti ostatního vzdělávání, čímž se rozumí jiné služby, než jsou služby klasifikované jako služby primárního, sekundárního a vysokoškolského vzdělávání a vzdělávání dospělých.

BG, CY, FI, MT, RO, SE: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o poskytování služeb soukromě financovaného primárního a sekundárního vzdělávání (CPC 921, 922).

AT, SI, PL: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o poskytování soukromě financovaných služeb rychlé lékařské pomoci (CPC 93192).

BG: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o nemocniční péči, služby rychlé lékařské pomoci a ústavní zdravotní péči jinou než nemocniční (CPC 9311, 93192, 93193).

DE: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o poskytování služeb v rámci německého systému sociálního zabezpečení, v jehož rámci mohou služby poskytovat různé společnosti nebo subjekty využívající prvky hospodářské soutěže, tudíž se nejedná o „služby prováděné výhradně při výkonu veřejné moci“.

DE: Je vyhrazeno právo udělit lepší zacházení v rámci dvoustranné obchodní dohody, pokud jde o poskytování zdravotní péče a sociálních služeb (CPC 93).

CY, CZ, FI, HR, HU, MT, NL, PL, RO, SE, SI, SK: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o poskytování všech soukromě financovaných sociálních služeb (CPC 933).

BE, DE, DK, EL, ES, FR, IE, IT, PT, UK: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o poskytování soukromě financované sociální péče, jiné než služeb souvisejících s léčebnami, zotavovny a domovy důchodců.

CY, CZ, MT, SE, SK: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o soukromě financovanou nemocniční péči, služby rychlé lékařské pomoci a ústavní zdravotní péči jinou než nemocniční (CPC 9311, 93192, 93193).

DE: Je vyhrazeno právo zachovat státní vlastnictví soukromě financovaných nemocnic provozovaných německými ozbrojenými silami. Německo si vyhrazuje právo znárodnit další klíčové soukromě financované nemocnice.

FR: Pokud jde o zdravotní a sociální péči, zahraniční investoři mohou působit pouze ve formě „*société d'exercice libéral*“ a „*société civile professionnelle*“, zatímco investoři z EU mají k dispozici i ostatní typy právních forem. Pro výkon vedoucích funkcí je nezbytné povolení. V povolovacím procesu se bere v úvahu dostupnost místních vedoucích pracovníků.

FR: Pokud jde o primární, sekundární a vysokoškolské vzdělávání (CPC 921, 922, 923): učit v soukromě financované vzdělávací instituci mohou pouze státní příslušníci. Zahraniční státní příslušníci však mohou získat povolení příslušných odpovědných orgánů k výuce. Zahraniční státní příslušníci mohou také získat povolení zřídit a vést vzdělávací instituce. Takové povolení se vydává na základě uvážení.

FI: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o soukromě financovanou zdravotní a sociální péči.

BG: Zahraniční vysoké školy nemohou otevřít své pobočky na území Bulharské republiky. Zahraniční vysoké školy mohou v Bulharsku otevřít fakulty, katedry, ústavy a koleje pouze v rámci struktury bulharských vysokých škol a ve spolupráci s nimi.

EL: Pokud jde o služby vysokoškolského vzdělávání, nejsou stanoveny závazky národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod v souvislosti se zakládáním vzdělávacích institucí, které udělují státem uznané tituly. Vzdělávání na univerzitní úrovni mohou poskytovat výlučně instituce, které jsou plně samosprávnými veřejnoprávními právníckými osobami. Právo však umožňuje, aby rezidenti EU (fyzické či právnícké osoby) zřizovali soukromé instituce terciárního vzdělávání, které vydávají diplomy, jež nejsou uznány za rovnocenné univerzitním titulům. Podmínka státní příslušnosti EU pro vlastníky, většinu členů správní rady a pro učitele v soukromě financovaných základních a středních školách.

ES: K otevření soukromě financované univerzity, jež vydává uznávané diplomy či tituly, se vyžaduje povolení; k postupu se musí vyjádřit parlament. Uplatní se test ekonomické potřeby, přičemž hlavními kritérii jsou počet obyvatel a hustota stávajících zařízení.

HR, SI: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby primárního vzdělávání (CPC 921).

AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o soukromě financované služby vysokoškolského vzdělávání (CPC 923).

CZ: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o poskytování služeb vysokoškolského vzdělávání, s výjimkou vyššího technického a odborného vzdělávání (CPC 92310).

CY, FI, MT, RO, SE: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o vzdělávání dospělých (CPC 924).

AT: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o vzdělávání dospělých prostřednictvím rozhlasového nebo televizního vysílání (CPC 924).

SK: Je vyhrazeno právo požadovat pobyt v EHP pro poskytovatele vzdělávání jiného než vyššího technického a odborného vzdělávání (CPC 92310). Je vyhrazeno právo požadovat, aby byla většina členů správní rady vzdělávacího zařízení slovenskými státními příslušníky (CPC 921, 922, 923, 924).

SE: Vyhrazuje si právo přijmout a zachovat jakékoli opatření s ohledem na poskytovatele služeb v oblasti vzdělávání, jež veřejné orgány schvalují za účelem poskytování vzdělávání. Tato výhrada se uplatňuje na poskytovatele veřejně financovaných a soukromě financovaných služeb v oblasti vzdělávání s určitou formou státní podpory, mimo jiné poskytovatele služeb v oblasti vzdělávání uznané státem, poskytovatele služeb v oblasti vzdělávání pod dohledem státu nebo vzdělávání, jež opravňuje ke studijní podpoře.

BE, UK: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o poskytování soukromě financovaných služeb rychlé lékařské pomoci nebo soukromě financované ústavní zdravotní péče jiné než nemocniční péče.

9. Cestovní ruch a související služby

BG, CY, EL, ES, FR: Podmínka státní příslušnosti pro průvodce cestovního ruchu.

BG: Pokud jde o cestovní ruch a související služby, v případech, kdy podíl veřejných subjektů (státu nebo obcí) na základním kapitálu bulharské společnosti přesahuje 50 %, nesmí počet zahraničních vedoucích pracovníků přesáhnout počet vedoucích pracovníků, kteří jsou bulharskými státními příslušníky.

BG: V případě hotelových, restauračních a cateringových služeb (s výjimkou cateringových služeb v oblasti letecké dopravy) se vyžaduje zápis v obchodním rejstříku (zřizování poboček není povoleno).

CY: Licence na zřízení a provozování společnosti v oblasti cestovního ruchu, jakož i obnovení licence na provozování stávající společnosti se udělují pouze fyzickým nebo právnickým osobám z EU. Zahraniční poskytovatele služeb musí zastupovat cestovní kancelář se sídlem v místě.

IT: Průvodci ze zemí mimo EU musí získat zvláštní licenci.

HR: Umístění v chráněných oblastech zvláštního historického a uměleckého zájmu a v národních a přírodních parcích podléhá povolení vlády Chorvatské republiky.

LT: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o průvodcovské služby poskytované průvodci z cizích zemí, jež lze poskytovat pouze v souladu s dvoustrannými dohodami (nebo smlouvami) založenými na vzájemnosti.

10. Rekreační, kulturní a sportovní služby (jiné než audiovizuální služby)

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o veškeré rekreační, kulturní a sportovní služby, pro něž nejsou v příloze VIII-B (seznam závazků týkajících se přeshraničních služeb) uvedeny závazky ohledně přeshraničního poskytování služeb.

Zábavní služby (včetně divadel, hudebních skupin, cirkusů a diskoték)

CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SI, SK: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o zábavní služby (včetně služeb divadel, hudebních skupin, cirkusů a diskoték).

BG: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, s výjimkou služeb divadelních producentů, sborů, hudebních skupin a orchestrů (CPC 96191), služeb spisovatelů, skladatelů, sochařů, kabaretních umělců a jiných umělců (CPC 96192) a pomocných divadelních služeb (CPC 96193).

EE: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro další zábavní služby (CPC 96199), kromě služeb kin.

LV, LT: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, kromě služeb provozování kin (část CPC 96199).

Služby zpravodajských a tiskových agentur

BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby zpravodajských a tiskových agentur (CPC 962).

FR: Zahraniční účast ve stávajících společnostech vydávajících publikace ve francouzském jazyce nesmí být vyšší než 20 % kapitálu nebo hlasovacích práv ve společnosti. Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o tiskové agentury.

Sportovní a jiné rekreační služby

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby související s hazardními hrami a sázením.

AT, SI: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o lyžařské školy a poskytování služeb horských průvodců.

BG, CY, CZ, EE, HR, LV, MT, PL, RO, SK: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o sportovní služby (CPC 9641).

Služby knihoven, archivů, muzeí a jiných kulturních zařízení

EU (kromě AT): Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby knihoven, archivů, muzeí a jiných kulturních zařízení (CPC 963).

11. Služby v oblasti dopravy

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o vesmírnou dopravu, pronájem kosmických lodí (CPC 733, část CPC 734) a přidružené služby vesmírné dopravy.

EU kromě FI: Pokud jde o poskytování služeb v oblasti kombinované dopravy, mohou v rámci kombinované dopravy mezi členskými státy zajišťovat počáteční a/nebo konečný úsek silniční dopravy, které tvoří nedílnou součást operace kombinované dopravy a které mohou nebo nemusí zahrnovat přechod hranice, pouze dopravci usazení v členském státě, kteří splňují podmínky přístupu k tomuto povolání a přístupu na trh přepravy zboží mezi členskými státy. Použijí se i omezení týkající se všech druhů dopravy. Lze přijmout nezbytná opatření zajišťující, aby byly sníženy či propláceny daně z motorových vozidel platné pro silniční vozidla provozující kombinovanou dopravu.

AT, BG, CY, CZ, EE, HR, HU, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby kombinované dopravy.

Pomocné služby v dopravě

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o vedení a kotvení lodí (pomocné služby v námořní dopravě a dopravě po vnitrozemských vodních cestách).

EU: Vyhrazuje si právo požadovat, aby mohly tlačné a vlečné služby (pomocné služby v námořní dopravě a dopravě po vnitrozemských vodních cestách) poskytovat pouze plavidla plující pod vlajkou členského státu EU.

SI: Vyhrazuje si právo požadovat, aby mohly celní odbavení, pokud jde o námořní dopravu, dopravu po vnitrozemských vodních cestách, železniční a silniční dopravu, provádět pouze právnické osoby usazené v Republice Slovinsko (zřizování poboček není povoleno).

Námořní doprava a pomocné služby

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro usazení registrované společnosti pro účely provozování flotily pod vlajkou státu usazení.

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o vnitrostátní kabotáž nebo státní příslušnost posádky.

BG: Právo poskytovat pomocné služby v námořní dopravě, které vyžadují použití plavidel, může být uděleno pouze plavidlům provozovaným pod bulharskou vlajkou. Zřizování přímých poboček není povoleno (pro pomocné služby v námořní dopravě se vyžaduje zápis do obchodního rejstříku).

CY: Podmínka státní příslušnosti pro vlastníky kyperských lodí:

- a) fyzické osoby: více než 50 % akcií lodi musí vlastnit občané EU/EHP;
- b) právnické osoby: 100 % akcií musí vlastnit buď korporace usazená v EU/EHP, nebo korporace usazené mimo EU/EHP, avšak kontrolované občany EU/EHP, přičemž slovem „kontrolované“ se rozumí, že buď více než 50 % akcií korporací vlastní státní příslušníci EU nebo EHP, nebo většinu členů správní rady korporace tvoří státní příslušníci EU nebo EHP. V obou těchto případech buď jmenovali oprávněného zástupce na Kypru, nebo je správa lodí plně v rukou kyperské společnosti v oblasti správy lodí nebo společnosti v oblasti správy lodí ze Společenství na Kypru.

DK: Fyzické osoby, jež nejsou rezidenty EU, nemohou vlastnit plavidla plující pod dánskou vlajkou. Společnosti, jež nejsou z EU/EHP, a rejdářství ve společném vlastnictví („*partrederi*“) mohou vlastnit obchodní plavidla plující pod dánskou vlajkou, pouze pokud: plavidla účinně řídí, ovládají a provozují prostřednictvím primárního či sekundárního usazení vlastníka v Dánsku, tj. prostřednictvím dceřiné společnosti, pobočky či agentury vedené zaměstnanci s trvalým povolením jednat jménem vlastníka. Poskytovatelé služby vedení lodí mohou tuto činnost v Dánsku provádět, pouze pokud mají pobyt v zemi EU/EHP a jsou registrováni a mají povolení dánských úřadů v souladu s dánským zákonem o vedení lodí.

ES: Aby mohla být loď zaregistrována do zvláštního rejstříku, musí být společnost, jež ji vlastní, usazena na Kanárských ostrovech.

HR: V případě pomocných služeb v námořní dopravě musí zahraniční právnická osoba zřídit v Chorvatsku společnost, které by měla být přístavním orgánem udělena koncese, na základě veřejného výběrového řízení. Počet poskytovatelů služeb může být omezen v důsledku omezené kapacity přístavu.

HR: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o: c) služby celního odbavení, d) služby skladování a úschovy kontejnerů, e) služby námořních agentur a f) námořní zasilatelské nákladní služby.

Pro a) služby při manipulaci s nákladem, b) skladování, j) ostatní podpůrné a pomocné dopravní služby (včetně dodávky hotových jídel), h) tlačné a vlečné služby a i) podpůrné služby v námořní dopravě: zahraniční právnická osoba musí v Chorvatsku zřídit společnost, které by měla být přístavním orgánem udělena koncesna základě veřejného výběrového řízení. Počet poskytovatelů služeb může být omezen v důsledku omezené kapacity přístavu.

FI: Služby smějí poskytovat pouze plavidla plující pod finskou vlajkou.

Doprava po vnitrozemských vodních cestách ⁽¹⁾ a pomocné služby

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o vnitrostátní kabotáž nebo státní příslušnost posádky. Opatření vycházející ze stávajících nebo budoucích dohod o přístupu na vnitrozemské vodní cesty (včetně dohod týkajících se spojení Rýn – Mohan – Dunaj) vyhražují některá dopravní práva pro provozovatele sídlící v příslušných zemích a splňující kritéria státní příslušnosti, co se týče vlastnictví. Podléhá nařízením, kterými se provádí Mannheimská úmluva o plavbě na Rýně.

HR: Bez povinností národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro služby dopravy po vnitrozemských vodních cestách.

EU s výjimkou LV a MT: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod pro usazení registrované společnosti pro účely provozování flotily pod vlajkou státu usazení.

⁽¹⁾ Včetně pomocných služeb ve vnitrozemské vodní dopravě.

AT: Pokud jde o vnitrozemskou vodní dopravu a pomocné služby ve vnitrozemské vodní dopravě (pronájem plavidel s posádkou, tlačné a vlečné služby, vedení a kotvení lodí, navigační pomoc, služby provozovatelů přístavů a vodních cest), koncese se udělují pouze právnickým osobám z EHP a více než 50 % kapitálových podílů a provozního kapitálu, hlasovací práva a většinové zastoupení ve správní radě jsou vyhrazeny občanům EHP.

HU: V určitém podniku může být požadována účast státu.

Letecká doprava a pomocné služby

Podmínky vzájemného přístupu na trh letecké dopravy se řeší prostřednictvím dohody mezi Evropskou unií a jejími členskými státy a Arménskou republikou o vytvoření společného leteckého prostoru.

EU: Letadlo využívané leteckými dopravci z EU musí být registrováno v členském státě EU, který udělil přepravci licenci nebo, dovolí-li to členský stát EU, jenž vydal licenci, jinde v EU. Aby letadlo mohlo být registrováno, požaduje se, aby bylo vlastněno buď fyzickými osobami splňujícími zvláštní podmínky státní příslušnosti, nebo podniky splňujícími zvláštní požadavky týkající se vlastnictví kapitálu a kontroly. Výjimečně může být letadlo registrované v Arménii pronajato arménským leteckým dopravcem leteckému dopravci z EU za zvláštních okolností, jedná-li se o výjimečné potřeby leteckého dopravce z EU, sezónní potřebu kapacity nebo potřebu překonat provozní problémy, jež nelze uspokojivě vyřešit pronájemem letadla registrovaného v rámci EU; v takovém případě je nutno získat časově omezené povolení od členského státu EU, který uděluje licenci leteckému dopravci z EU. Pokud jde o pronájem letadel s posádkou, letadlo musí být vlastněno buď fyzickými osobami splňujícími zvláštní podmínky státní příslušnosti, nebo právnickými osobami splňujícími zvláštní požadavky týkající se vlastnictví kapitálu a kontroly. Letadlo musí být provozováno dopravci vlastněnými buď fyzickými osobami splňujícími zvláštní podmínky státní příslušnosti, nebo právnickými osobami splňujícími zvláštní požadavky týkající se vlastnictví kapitálu a kontroly.

EU: U služeb pozemního odbavování může být vyžadováno usazení na území EU. Otevřenost služeb pozemního odbavování závisí na velikosti letiště. Počet poskytovatelů lze na každém letišti omezit. Na „velkých letištích“ nesmí toto omezení činit méně než dva poskytovatele. Pro větší jistotu je třeba uvést, že se toto ustanovení nedotýká práv a povinností EU podle Dohody o letecké dopravě mezi Arménií a EU a jejími členskými státy.

EU: Pokud jde o služby počítačového rezervačního systému, nedostává-li se leteckým dopravcům z EU stejného zacházení⁽¹⁾, jako je zacházení udělované v EU poskytovateli služeb CRS mimo Evropskou unii, nebo pokud se poskytovatelům služeb CRS z EU nedostává stejného zacházení, jako je zacházení udělované v EU leteckými dopravci ze zemí mimo EU, mohou být přijata opatření za účelem udělování rovného zacházení leteckým dopravcům ze zemí mimo EU ze strany poskytovatelů služeb CRS v EU nebo poskytovatelům služeb CRS ze zemí mimo EU ze strany leteckých dopravců v EU.

EU: Bez povinností národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby související s provozem letišť.

BG: Zřizování přímých poboček není pro pomocné služby v letecké dopravě povoleno (vyžaduje se zápis do obchodního rejstříku). Pokud jde o služby agentury pro nákladní dopravu, zahraniční osoby mohou poskytovat služby pouze prostřednictvím účasti v bulharských společnostech (nejvýše 49 % kapitálu) a prostřednictvím poboček.

HR: Vyhrazuje se právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o služby pozemního odbavování (včetně dodávky hotových jídel).

CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: Vyhrazuje se právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, pokud jde o služby agentury pro nákladní dopravu (část CPC 748).

⁽¹⁾ Rovným zacházením se rozumí nediskriminační zacházení s leteckými dopravci z EU a poskytovateli služeb CRS z EU.

Železniční doprava a pomocné služby

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o osobní a nákladní železniční dopravu (CPC 7111 a 7112).

BG: Pro pomocné služby v železniční dopravě není zřizování přímých poboček povoleno (vyžaduje se zápis do obchodního rejstříku). Účast v bulharských společnostech je omezena na 49 %.

CZ: Pro pomocné služby v železniční dopravě není zřizování přímých poboček povoleno (vyžaduje se zápis do obchodního rejstříku).

HR: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o osobní a nákladní dopravu, služby agentury pro nákladní dopravu (část CPC 748) a tlačné a vlečné služby (CPC 7113).

Silniční doprava a pomocné služby

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o silniční kabotáž, včetně dopravy v členském státě dopravcem usazeným v jiném členském státě (CPC 7121 a CPC 7122), s výjimkou pronájmu autobusů s řidiči pro jinou než linkovou dopravu, a nákladní silniční dopravy (CPC 7123), s výjimkou přepravy poštovních a kurýrních zásilek pro vlastní potřebu. Manažer dopravy musí být rezidentem.

AT: Pro osobní a nákladní dopravu a pronájem užitkových silničních vozidel s řidičem mohou být výhradní práva a povolení udělena pouze státním příslušníkům členských států EU a právníkům osobám z EU, které mají ústředí v EU.

BG: Pro osobní a nákladní dopravu mohou být výhradní práva a povolení udělena pouze státním příslušníkům členských států EU a právníkům osobám z EU, jež mají ústředí v EU. Vyžaduje se zápis do obchodního rejstříku. Podmínka státní příslušnosti EU pro fyzické osoby. Zřizování přímých poboček není povoleno (vyžaduje se zápis do obchodního rejstříku pro CPC 7121 a CPC 7122 a pro CPC 7123, s výjimkou přepravy poštovních a kurýrních zásilek pro vlastní potřebu). Pro pomocné služby v silniční dopravě není zřizování přímých poboček povoleno (vyžaduje se zápis do obchodního rejstříku). Účast v bulharské společnosti je omezena na 49 %.

CZ: Zřizování přímých poboček není povoleno (vyžaduje se zápis do obchodního rejstříku pro CPC 7121 a CPC 7122 a pro CPC 7123, s výjimkou přepravy poštovních a kurýrních zásilek pro vlastní potřebu).

EL: Podmínkou vykonávání činnosti provozovatele silniční nákladní dopravy je získání řecké licence. Licence jsou udělovány za nediskriminačních podmínek. Provozy silniční nákladní dopravy usazené v Řecku mohou používat pouze vozidla registrovaná v Řecku.

ES: U osobní dopravy a služeb meziměstské autobusové dopravy se uplatňuje test ekonomické potřeby.

FI: Poskytování služeb v oblasti silniční dopravy vyžaduje povolení, které se neuděluje vozidlům registrovaným v zahraničí.

FR: Zahraničním investorům se nepovoluje poskytovat služby v oblasti meziměstské autobusové dopravy.

LV: Pro osobní a nákladní dopravu se vyžaduje povolení, které se neuděluje vozidlům registrovaným v zahraničí. Usazené subjekty musí používat vnitrostátně registrovaná vozidla.

RO: K provozování nákladní silniční dopravy a osobní silniční dopravy se vyžaduje licence. Provozovatelé s licencí mohou využívat pouze vozidel registrovaných v Rumunsku, vlastněných a používaných v souladu s ustanoveními vládního nařízení.

SE: Podmínkou vykonávání činnosti provozovatele silniční dopravy je získání švédské licence. Kritéria stanovená pro získání licence taxislužby zahrnují podmínku, že společnost jmenuje do funkce manažera dopravy fyzickou osobu (de facto požadavek pobytu – viz švédské výhrady týkající se usazování). Požadavek, aby usazené subjekty používaly vozidla registrovaná v daném státě.

Kritéria stanovená pro získání licence pro provozovatele ostatní silniční dopravy vyžadují, aby společnost usazená v EU měla podnik umístěný ve Švédsku a jmenovala do funkce manažera dopravy fyzickou osobu, která je rezidentem EU.

Licence se udílí za nediskriminačních podmínek, s výjimkou toho, že provozovatelé nákladní silniční dopravy a osobní silniční dopravy mohou zpravidla používat pouze vozidla, která jsou zapsána ve vnitrostátním rejstříku silničního provozu. Pokud je vozidlo registrováno v zahraničí, jeho vlastníkem je fyzická nebo právnická osoba s bydlištěm/sídlem v zahraničí a je dovezeno do Švédska k dočasnému používání, lze je ve Švédsku dočasně používat. Dočasným používáním se podle vymezení Švédského dopravního úřadu rozumí používání nejvýše po dobu jednoho roku.

Potrubní přeprava zboží kromě paliv a pomocné služby

AT: Pro CPC 7139 je vyhrazeno právo udělit výlučná práva pouze státním příslušníkům členských států EU a právnickým osobám z EU, jež mají ústředí v EU.

14. Služby v oblasti energií

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o právnické osoby z Arménie kontrolované ⁽¹⁾ fyzickými nebo právnickými osobami ze země, na kterou připadá více než 5 % dovozu ropy nebo zemního plynu do EU ⁽²⁾, pokud EU neposkytne ucelený přístup do tohoto sektoru fyzickým nebo právnickým osobám této země v kontextu dohody o hospodářské integraci uzavřené s dotčenou zemí.

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o výrobu, zpracování nebo dopravu jaderného paliva a materiálu a výrobu a distribuci elektřiny z jaderných zdrojů.

EU: Osvědčení operátora přenosových systémů, který je kontrolován fyzickou nebo právnickou osobou nebo osobami ze třetí země nebo třetích zemí, může být zamítnuto, pokud operátor neprokázal, že udělení osvědčení neohroží bezpečnost dodávek energie v členském státě nebo v EU v souladu s článkem 11 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/72/ES ze dne 13. července 2009 o společných pravidlech pro vnitřní trh s elektřinou a článkem 11 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/73/ES ze dne 13. července 2009 o společných pravidlech pro vnitřní trh se zemním plynem.

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o maloobchodní a velkoobchodní služby v oblasti pohonných hmot, elektřiny, plynu (jiného než v lahvích), páry a horké vody.

AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby v oblasti potrubní přepravy paliv, jiné než poradenské služby.

BE, LV: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby v oblasti potrubní přepravy zemního plynu, jiné než poradenské služby.

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby týkající se rozvodu energií, jiné než poradenské služby.

SI: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby související s rozvodem energií, jiné než služby související s rozvodem plynu.

⁽¹⁾ Právnická osoba je kontrolována jinou fyzickou či právnickou osobou (jinými fyzickými či právnickými osobami), pokud tato druhá fyzická či právnická osoba (tyto druhé fyzické či právnické osoby) má (mají) pravomoc jmenovat většinu jejích ředitelů nebo jinak zákonně řídit její činnosti. Zejména vlastnictví více než 50 % majetkové účasti v právnické osobě se považuje za kontrolu.

⁽²⁾ Založeno na údajích zveřejněných generálním ředitelstvím zodpovědným za energetiku v nejnovější statistické příručce o energetice v EU: dovoz ropy je vyjádřen v hmotnostních jednotkách, dovoz zemního plynu v jednotkách výhřevnosti/spalného tepla.

PL: Pro skladování paliv přepravovaných potrubími (část CPC 742) se vyhrazuje právo požadovat, aby bylo investorům ze zemí, které jsou dodavateli energie, zakázáno získat nad činností kontrolu. Vyhrazuje se právo požadovat zápis do obchodního rejstříku (zřizování poboček není povoleno).

CY: Vyhrazuje si právo odmítnout vydat licenci státním příslušníkům třetích zemí či subjektům kontrolovaným státními příslušníky třetích zemí ve vztahu k činnostem průzkumu a těžby uhlovodíků. Subjekty, jež mají licenci ve vztahu k činnostem průzkumu a těžby uhlovodíků, se nesmějí bez předchozího souhlasu dostat pod přímou či nepřímou kontrolu státních příslušníků třetí země či třetích zemí.

15. Ostatní služby jinde nezahrnuté

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o nové služby, které nejsou zařazeny v prozatímní Centrální klasifikaci produkce OSN (CPC) z roku 1991.

EU: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o činnosti organizací sdružujících osoby za účelem prosazování společných zájmů (CPC 95), kremační a pohřební služby (CPC 9703).

LT: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o udílení internetových adres s koncovkou „.gov.lt“ a certifikaci elektronických registračních pokladen.

CY: Poskytování kadeřnických služeb je podmíněno státní příslušností ve spojení s požadavkem na pobyt.

PT: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o služby související s prodejem zařízení nebo převodem patentu.

SE: Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod, pokud jde o kremační a pohřební služby.

PŘÍLOHA VIII-B

ZÁVAZKY EVROPSKÉ UNIE TÝKAJÍCÍ SE PŘESHraniČNÍCH SLUŽEB

1. V níže uvedeném seznamu závazků jsou uvedeny ekonomické činnosti liberalizované Evropskou unií podle článku 151 této dohody a formou výhrad jsou stanovena omezení přístupu na trh a národního zacházení, která se vztahují na služby a poskytovatele služeb z Arménské republiky v těchto činnostech. Seznam se skládá z těchto prvků:

a) v prvním sloupci je uvedeno odvětví nebo pododvětví, ve kterém smluvní strana závazek přijímá, a rozsah liberalizace, na který se výhrady vztahují, a

b) ve druhém sloupci jsou popsány uplatňované výhrady.

Pokud sloupec uvedený v písmeni b) obsahuje pouze specifické výhrady pro určitý členský stát, přijímají členské státy, které zde uvedeny nejsou, závazky v dotčeném odvětví bez výhrad.

Neuvedením specifických výhrad pro určitý členský stát v dotčeném odvětví nejsou dotčeny horizontální výhrady nebo výhrady pro dané odvětví na úrovni celé EU, které mohou být uplatněny.

Odvětví a pododvětví, která v níže uvedeném seznamu uvedena nejsou, jsou bez závazků.

2. Níže uvedený seznam nezahrnuje opatření týkající se kvalifikačních požadavků a postupů, technických norem a licenčních požadavků a postupů, pokud nepředstavují omezení přístupu na trh nebo národního zacházení ve smyslu článků 149 a 150 této dohody. Tato opatření (například potřeba získání licence, povinnosti univerzální služby, potřeba uznání kvalifikace v regulovaných odvětvích, absolvování určité zkoušky, včetně jazykového přezkoušení, nediskriminační požadavek, že některé činnosti nesmějí být vykonávány v zónách chráněných z hlediska životního prostředí nebo v místech zvláštního historického a uměleckého zájmu) se na investory druhé smluvní strany vztahují v každém případě, i tehdy, nejsou-li na seznamu uvedena.

3. Níže uvedeným seznamem není dotčena proveditelnost způsobu 1 v některých odvětvích a pododvětvích služeb ani existence veřejných monopolů a výhradních práv, jak je popsáno v seznamu závazků týkajících se usazování.

4. V souladu s čl. 141 odst. 3 této dohody nejsou v níže uvedeném seznamu zahrnuta opatření týkající se subvencí, které strany poskytují.

5. Práva a povinnosti vyplývající ze seznamu závazků nemají přímý účinek, a proto přímo nezakládají práva jednotlivých fyzických nebo právnických osob.

6. Pro větší jistotu je třeba uvést, že v případě Evropské unie povinnost přiznat národní zacházení nezahrnuje požadavek rozšířit zacházení přiznané v členském státě státním příslušníkům a právnickým osobám jiného členského státu podle Smlouvy o fungování Evropské unie nebo podle jakýchkoli opatření přijatých podle uvedené smlouvy, včetně toho, jak jsou provedena v členských státech, na státní příslušníky nebo právnické osoby druhé strany. Takové národní zacházení se přiznává pouze právnickým osobám druhé strany usazeným v souladu s právem jiného členského státu, které mají v dotčeném členském státě sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání, včetně právnických osob, jež jsou usazeny v Evropské unii a jsou vlastněny či kontrolovány státními příslušníky druhé strany.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
1. PODNIKATELSKÉ SLUŽBY	
Všechna odvětví	
A. Odborné služby	
<p>a) Právní služby (CPC 861) ⁽¹⁾</p> <p>s výjimkou právního poradenství a služeb právní dokumentace a osvědčení poskytovaných právníky, kteří byli pověřeni výkonem veřejných funkcí, jako jsou notáři, <i>huissiers de justice</i> nebo jiní <i>officiers publics et ministériels</i></p>	<p>Pro způsoby 1 a 2</p> <p>AT, BE, BG, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, PT, PL, SK, UK: Plnoprávné členství v advokátní komoře požadované pro praxi v oblasti domácího práva (EU a členského státu) a pro zastupování před soudem je podmíněno státní příslušností.</p> <p>CY: Podmínka státní příslušnosti a pobytu v EU pro poskytování právních služeb. Plnoprávné členství v advokátní komoře je podmíněno státní příslušností ve spojení s požadavkem na pobyt. Partnery nebo společníky nebo členy správní rady advokátní kanceláře na Kypru se mohou stát pouze advokáti zapsaní u advokátní komory.</p> <p>CY, HU: V případě zahraničních právníků je rozsah právních činností omezen na poskytování právního poradenství.</p> <p>FI: Plnoprávné členství v advokátní komoře požadované pro právní zastupování je podmíněno státní příslušností ve spojení s požadavky na pobyt (včetně pro používání finského titulu „<i>asianajaja</i>“).</p> <p>BE: Na zastupování před „<i>Cour de cassation</i>“ v netrestních věcech jsou uplatňovány kvóty.</p> <p>BG: Zahraniční právníci mohou poskytovat služby právního zastupování pouze státním příslušníkům země svého původu a pod podmínkou vzájemnosti a spolupráce s bulharským právníkem. V případě právních mediačních služeb je požadován trvalý pobyt.</p> <p>ES: Advokáti v oblasti průmyslového vlastnictví musí splňovat podmínku státní příslušnosti členského státu EU.</p> <p>FR: Přístup právníků k povolání „<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>“ a „<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>“ podléhá kvótám a podmínce státní příslušnosti</p>

⁽¹⁾ Zahrnuje právní poradenství, právní zastupování, rozhodčí a smířčí/mediační služby a služby právní dokumentace a osvědčení. Poskytování právních služeb je povoleno pouze v oblasti mezinárodního práva veřejného, práva EU a práva jakékoli jurisdikce, ve které jsou investor nebo jeho zaměstnanci kvalifikováni k výkonu právního povolání, a stejně jako na poskytování jiných služeb se na něj vztahují licenční požadavky a postupy uplatňované v členských státech Evropské unie. U právníků poskytujících právní služby v oblasti mezinárodního práva veřejného a zahraničního práva mohou být tyto požadavky a postupy mimo jiné ve formě dodržování místních etických kodexů, používání titulu získaného v zemi původu (nebyl-li uznán jako rovnocenný s titulem používaným v hostitelské zemi), požadavků v oblasti pojištění, zjednodušené registrace v advokátní komoře hostitelské země nebo získáním přidruženého členství v advokátní komoře hostitelské země na základě zkoušky způsobilosti a bydliště nebo sídla v hostitelské zemi. Právní služby v oblasti práva EU musí být v zásadě poskytovány plně kvalifikovanými právníky, kteří jsou členy advokátní komory v EU a jednájí osobně, nebo jejich prostřednictvím a právní služby v oblasti práva členského státu Evropské unie musí být v zásadě poskytovány plně kvalifikovanými právníky, kteří jsou členy advokátní komory v dotyčném členském státě a jednájí osobně, nebo jejich prostřednictvím. Plnoprávné členství v advokátní komoře v příslušném členském státě Evropské unie tudíž může být nezbytné pro zastupování před soudy a jinými příslušnými orgány v EU, protože toto zastupování zahrnuje výkon unijního a vnitrostátního procesního práva. V některých členských státech je však povoleno, aby cizí právníci, kteří nejsou plnoprávními členy advokátní komory, zastupovali v občanských sporech, kdy je strana státním příslušníkem státu nebo náleží ke státu, ve kterém je právník oprávněn vykonávat svou praxi.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
	<p>LV: Požadavek státní příslušnosti pro přísežné advokáty, kterým je vyhrazeno zastupování v trestních věcech.</p> <p>DK: K výkonu právní praxe, včetně zastupování před soudem, je zapotřebí plně přijetí do advokátní komory. K přijetí do advokátní komory musí osoba splňovat požadavky, jež stanoví dánský zákon o organizaci soudnictví. Podle dánského zákona o organizaci soudnictví je titul „Advokat“ chráněným titulem. V souladu s dánským zákonem o organizaci soudnictví mohou právní služby poskytovat jiné osoby než právníci s dánskou licencí k výkonu činnosti, avšak nesmějí používat titul „Advokat“.</p> <p>EE: Podmínka státní příslušnosti pro patentové zástupce a soudní překladatele (část CPC 861).</p> <p>NL, FI, HU: Požadavek na pobyt pro patentové zástupce (část CPC 861).</p> <p>LT: Podmínka státní příslušnosti pro patentové zástupce.</p> <p>PT: Podmínka státní příslušnosti pro přístup k povolání „solicitadores“ a pro zástupce v oblasti průmyslového vlastnictví.</p>
<p>b) 1. Účetnické služby a služby vedení účetnictví (CPC 86212, jiné než „auditorské služby“, CPC 86213, CPC 86219 a CPC 86220)</p>	<p>Pro způsob 1 FR, HU, IT, MT, RO, SI: Bez závazků.</p> <p>AT: Podmínka státní příslušnosti pro zastupování před příslušnými orgány.</p> <p>CY: Na přístup se vztahuje test ekonomické potřeby. Hlavní kritérium: zaměstnanost v daném pododvětví.</p> <p>Pro způsob 2 Všechny členské státy: Žádné.</p>
<p>b) 2. Auditorské služby (CPC 86211 a 86212, jiné než účetnické služby)</p>	<p>Pro způsob 1 BE, BG, CY, DE, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, UK: Bez závazků.</p> <p>AT: Podmínka státní příslušnosti pro zastupování před příslušnými orgány a pro výkon auditů stanovených v konkrétních rakouských předpisech (například v zákoně o akciových společnostech, zákoně o burze, v bankovním zákoně apod.).</p> <p>SE: Pouze auditoři, kteří ve Švédsku získali schválení a oprávnění, a auditní firmy registrované ve Švédsku mohou provádět povinný audit v určitých právnických subjektech, včetně všech společností s ručením omezením, a u fyzických osob. Pouze auditoři se švédským oprávněním a veřejné účetní firmy zapsané v obchodním rejstříku mohou být akcionáři nebo společníky ve společnostech, které provádějí kvalifikovaný audit (pro úřední účely). Schválení je podmíněno pobytem v EHP nebo ve Švýcarsku. Titul „schválený auditor“ a „oprávněný auditor“ mohou užívat pouze auditoři, kterým bylo uděleno schválení nebo oprávnění ve Švédsku. Auditoři hospodářských družstev a některých jiných podniků, kteří nejsou oprávněnými anio schválenými účetními, musí být rezidenty EHP. Příslušný orgán může povolit výjimky z tohoto požadavku.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
	<p>HR: Zahraniční auditorské firmy mohou poskytovat auditorské služby na území Chorvatska, pokud zde zřídily pobočku, v souladu s ustanoveními zákona o obchodních společnostech.</p> <p>LT: Zpráva auditora musí být vyhotovena ve spolupráci s auditorem akreditovaným pro výkon auditorské činnosti v Litvě.</p> <p>DK: Vyžaduje se pobyt.</p> <p>Pro způsob 2 Žádné.</p>
c) Služby daňového poradenství (CPC 863) ⁽¹⁾	<p>Pro způsob 1</p> <p>AT: Podmínka státní příslušnosti pro zastupování před příslušnými orgány.</p> <p>CY: Na přístup se vztahuje test ekonomické potřeby. Hlavní kritérium: zaměstnanost v daném pododvětví.</p> <p>CZ: Přístup je vyhrazen pouze fyzickým osobám.</p> <p>BG, MT, RO, SI: Bez závazků.</p> <p>Pro způsob 2 Žádné.</p>
<p>d) Architektonické služby</p> <p>a</p> <p>g) Urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury (CPC 8671 a CPC 8674)</p>	<p>Pro způsob 1</p> <p>AT: Bez závazků, až na služby čistě v oblasti plánování.</p> <p>BE, BG, CY, EL, IT, MT, PL, PT, SI: Bez závazků.</p> <p>DE: Použití vnitrostátních pravidel o poplatcích a finančních odměnách za veškeré služby, které jsou poskytovány ze zahraničí.</p> <p>FR: Poskytování pouze prostřednictvím SEL (<i>anonyme, à responsabilité limitée ou en commandite par actions</i>) nebo SCP.</p> <p>HU, RO: Bez závazků pro služby v oblasti krajinářské architektury.</p> <p>HR: Fyzické a právnické osoby mohou poskytovat tyto služby se souhlasem Chorvatské komory architektů. Návrh či projekt vypracovaný v zahraničí musí být uznán (validován) oprávněnou fyzickou nebo právnickou osobou v Chorvatsku z hlediska souladu s chorvatským právem. Bez závazků pro urbanistické plánování.</p> <p>SK: Do profesní komory mohou být zapsány pouze osoby, jež jsou rezidenty EHP; zápis do komory je k poskytování architektonických služeb nezbytný.</p> <p>Pro způsob 2 Žádné.</p>

⁽¹⁾ Nezahrnuje právní poradenství a právní zastupování v daňových záležitostech, které spadá do části 1.A.a). Právní služby.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>e) Inženýrské služby a f) Integrované inženýrské služby (CPC 8672 a CPC 8673)</p>	<p>Pro způsob 1 AT, SI: Bez závazků, až na služby čistě v oblasti plánování. BG, CZ, CY, EL, IT, MT, PT: Bez závazků. HR: Fyzické a právnické osoby mohou poskytovat tyto služby se souhlasem Chorvatské komory inženýrů. Návrh či projekt vypracovaný v zahraničí musí být uznán (validován) oprávněnou fyzickou nebo právnickou osobou v Chorvatsku z hlediska souladu s chorvatským právem. SK: Do profesní komory mohou být zapsány pouze osoby, jež jsou rezidenty EHP; zápis do komory je k poskytování inženýrských služeb nezbytný.</p> <p>Pro způsob 2 Žádné.</p>
<p>h) Lékařská péče (včetně péče psychologů) a zubařská péče (CPC 9312 a část CPC 85201)</p>	<p>Pro způsob 1 AT, BE, BG, CY, DE, DK, EE, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, UK: Bez závazků. LT: Poskytování služeb podléhá povolení vystavenému na základě plánu zdravotních služeb podle potřeb, přičemž se bere v úvahu počet obyvatelstva a stávající lékařská a zubařská péče. SI: Bez závazků pro sociální medicínu, služby rychlé lékařské pomoci, epidemiologické služby, lékařské/ekologické služby, dodávání krve, krevních přípravků a transplantátů a pitvu. HR: Bez závazků, s výjimkou telemedicíny. CZ: Přístup je vyhrazen pouze fyzickým osobám. Pro zahraniční fyzické osoby je nutné povolení Ministerstva zdravotnictví.</p> <p>Pro způsob 2 Žádné.</p>
<p>i) Veterinární péče (CPC 932)</p>	<p>Pro způsob 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, MT, NL, PT, RO, SI, SK: Bez závazků. UK: Bez závazků, s výjimkou veterinárních laboratorních a technických služeb poskytovaných veterinárním lékařům, obecného poradenství, podpory a informací (například o výživě či chování zvířat a péči o ně).</p> <p>Pro způsob 2 Žádné.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>j) 1. Péče porodních asistentek (část CPC 93191)</p> <p>j) 2. Péče zdravotních sester, fyzioterapeutů a ostatních zdravotníků (část CPC 93191),</p> <p>FI: Pouze soukromě financované služby.</p>	<p>Pro způsob 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SI, SK, UK: Bez závazků. FI, PL: Bez závazků, s výjimkou zdravotních sester. HR: Bez závazků, s výjimkou telemedicíny. SE: Žádné. Pro způsob 2 Žádné.</p>
<p>k) Maloobchod s léčivými přípravky a zdravotnickými a ortopedickými výrobky (CPC 63211) a jiné služby poskytované lékárníky ⁽¹⁾</p>	<p>Pro způsob 1 LT: Maloobchodní prodej léčivých přípravků veřejnosti mohou provádět pouze lékárny. Prodej léčivých přípravků po internetu je zakázán. LV: Bez závazků, s výjimkou zásilkového prodeje. HU: Bez závazků, s výjimkou CPC 63211. Pro způsoby 1 a 2: EU, kromě EE: Bez závazků pro maloobchod s léčivými přípravky a zdravotnickými a ortopedickými výrobky (CPC 63211). CZ, SE, UK: Bez závazků pro jiné lékárenské služby. CY: Bez závazků pro maloobchod s léčivými přípravky a zdravotnickými a ortopedickými výrobky a jiné lékárenské služby. AT, ES, IE: Zásilkový prodej léčivých přípravků je zakázán. SI: Zásilkový prodej léčivých přípravků na lékařský předpis je zakázán. IT, SK: Maloobchod s léčivými přípravky a zdravotnickými a ortopedickými výrobky (CPC 63211): k získání lékárnické licence a/nebo k otevření lékárny pro maloobchodní prodej léčivých přípravků a určitých zdravotnických výrobků veřejnosti je požadován pobyt. EE: Maloobchod s léčivými přípravky a zdravotnickými a ortopedickými výrobky (CPC 63211): Maloobchodní prodej léčivých přípravků a určitých zdravotnických výrobků veřejnosti mohou provádět pouze lékárny. Zásilkový prodej léčivých přípravků a také doručování léčivých přípravků objednaných po internetu poštou nebo službou expresního doručování je zakázáno. BG: Maloobchod s léčivými přípravky a zdravotnickými a ortopedickými výrobky (CPC 63211): Požadavek na trvalý pobyt lékárníků. Zásilkový prodej léčivých přípravků je zakázán.</p>

⁽¹⁾ Prodej léčivých přípravků veřejnosti, podobně jako poskytování jiných služeb, podléhá licenčním a kvalifikačním požadavkům a postupům uplatňovaným v členských státech EU. Obecně platí, že je tato činnost vyhrazena lékárníkům. V některých členských státech je lékárníkům vyhrazen pouze prodej předepsaných léků.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
	Pro způsob 2 FI: Bez závazků pro veřejně financovanou odbornou zdravotní a sociální péči (včetně maloobchodu s léčivými přípravky).
B. Počítačové a související služby (CPC 84)	Pro způsoby 1 a 2 Žádné.
C. Výzkum a vývoj	
a) Výzkum a vývoj v oblasti společenských a humanitních věd (CPC 852, s výjimkou služeb psychologů) ⁽¹⁾ b) Výzkum a vývoj v oblasti přírodních věd (CPC 851) a c) Interdisciplinární výzkum a vývoj (CPC 853)	Pro způsoby 1 a 2 EU: Pokud jde o služby v oblasti výzkumu a vývoje, který je financován z veřejných zdrojů nebo získává státní podporu v jakékoli podobě, a nepovažuje se proto za soukromě financovaný, mohou být výhradní práva a/nebo povolení udělena pouze státním příslušníkům členských států EU a právníkům osobám z EU, jež mají ústředí v EU.
D. Služby v oblasti nemovitostí ⁽²⁾	
a) Vztahující se k vlastním nebo pronajatým nemovitostem (CPC 821) b) Na základě honoráře nebo smlouvy (CPC 822)	Pro způsob 1 BG, CY, CZ, EE, HR, HU, IE, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI: Bez závazků. PT: Právníkové osoby musí být zapsány v obchodním rejstříku v EHP. Pro způsob 2 Žádné.
E. Pronájem/leasing bez obsluhy	
a) Týkající se plavidel (CPC 83103)	Pro způsob 1 BG, CY, DE, HU, MT, RO: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
b) Týkající se letadel (CPC 83104)	Pro způsoby 1 a 2 BG, CY, CZ, HU, LV, MT, PL, RO, SK: Bez závazků. EU: Letadla, která používají letečtí dopravci z EU, musí být registrována v členském státě EU, jenž dopravci udělil licenci, nebo jinde v EU a musí mít předchozí povolení v souladu s platným právem EU nebo vnitrostátním právem v oblasti bezpečnosti letectví. Dohoda o nájmu/pronájmu bez posádky, jejíž stranou je dopravce z EU, musí mít předchozí povolení v souladu s právem EU nebo vnitrostátním právem v oblasti bezpečnosti letectví.

⁽¹⁾ Část CPC 85201, která spadá do části 1.A.h). Lékařská a zubařská péče.

⁽²⁾ Dané služby jsou služby realitních agentů a nejsou jimi dotčena práva nebo omezení, která se týkají nákupu nemovitostí fyzickými a právníky osobami.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
c) Týkající se ostatních dopravních prostředků (CPC 83101, CPC 83102 a CPC 83105)	Pro způsob 1 BG, CY, HU, LV, MT, PL, RO, SI: Bez závazků. SE: Pro CPC 83101: Požadavek pobytu. Pro způsob 2 Žádné.
d) Týkající se ostatních strojů a vybavení (CPC 83106, CPC 83107, CPC 83108 a CPC 83109)	Pro způsob 1 BG, CY, CZ, HU, MT, PL, RO, SK: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
e) Týkající se věcí osobní potřeby a vybavení domácností (CPC 832)	Pro způsoby 1 a 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Bez závazků. EE: Bez závazků, s výjimkou služeb leasingu nebo pronájmu týkajícího se předem nahraných videokazet pro použití v zařízeních pro domácí zábavu.
f) Pronájem telekomunikačních zařízení (CPC 7541)	Pro způsoby 1 a 2 Žádné.
F. Ostatní podnikatelské služby	
a) Reklamní služby (CPC 871)	Pro způsoby 1 a 2 Žádné.
b) Průzkum trhu a veřejného mínění (CPC 864)	Pro způsoby 1 a 2 Žádné.
c) Podnikové poradenství (CPC 865)	Pro způsoby 1 a 2 Žádné.
d) Služby související s podnikovým poradenstvím (CPC 866)	Pro způsoby 1 a 2 HU: Bez závazků pro rozhodčí a smírčí služby (CPC 86602).
e) Technické zkoušky a analýzy (CPC 8676)	Pro způsob 1 IT: Bez závazků pro profesi biolog a chemický analytik. BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Bez závazků. Pro způsob 2 BG, CY, CZ, MT, PL, RO, SK, SE: Bez závazků.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
f) Poradenské a konzultační služby v oblasti zemědělství, lesnictví a lovu (část CPC 881)	Pro způsob 1 IT: Bez závazků pro činnosti vyhrazené agronomům a „periti agrari“. Pokud jde o agronomy a „periti agrari“, vyžaduje se pobyt a zápis do profesního rejstříku. Státní příslušníci třetích zemí mohou být do rejstříku zapsáni pod podmínkou vzájemnosti. EE, MT, RO, SI: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
g) Poradenské a konzultační služby v oblasti rybolovu (část CPC 882)	Pro způsob 1 LV, MT, RO, SI: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
i) Poradenské a konzultační služby související s výrobou (část CPC 884 a část CPC 885)	Pro způsoby 1 a 2 Žádné.
k) Služby zprostředkování zaměstnání a zajišťování zaměstnanců	
k) 1. Služby vyhledávání vedoucích pracovníků (CPC 87201)	Pro způsoby 1 a 2 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, ES, FI, IE, HR, LV, LT, MT, PL, PT, RO, SK, SI, SE: Bez závazků.
k) 2. Služby zprostředkování zaměstnání (CPC 87202)	Pro způsob 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, EL, FI, FR, HR, IE, IT, LU, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Bez závazků. Pro způsob 2 AT, BE, BG, CY, CZ, EE, FI, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Bez závazků.
k) 3. Služby zprostředkování pracovníků pro kancelářské práce (CPC 87203)	Pro způsoby 1 a 2 AT, BG, CY, CZ, DE, EE, FI, FR, HR, IT, IE, LV, LT, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SK, SI: Bez závazků.
k) 4. Služby umístování domácího pomocného personálu, jiných pracovníků v obchodu nebo pro dělnické práce, ošetrovatelů a jiných pracovníků (CPC 87204, 87205, 87206, 87209)	Pro způsoby 1 a 2 Všechny členské státy s výjimkou HU: Bez závazků. HU: Žádné.
l) 1. Pátrací služby (CPC 87301)	Pro způsoby 1 a 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Bez závazků.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>l) 2. Bezpečnostní služby (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 a CPC 87305)</p>	<p>Pro způsob 1 BE, BG, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, HR, IT, LV, LT, MT, PT, PL, RO, SI, SK: Bez závazků. HU: Bez závazků pro CPC 87304, CPC 87305. IT: Pro CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 a CPC 87305: Povolení nezbytné k poskytování služeb bezpečnostní ochrany a převozu cenin mohou získat pouze rezidenti. Pro způsob 2 HU: Bez závazků pro CPC 87304, CPC 87305. BG, CY, CZ, EE, HR, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Bez závazků.</p>
<p>m) Související vědecké a technické poradenství (CPC 8675)</p>	<p>Pro způsob 1 BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, UK: Bez závazků pro služby průzkumu. BG: Bez závazků pro letecké fotografování, geodézii, zeměměřičství a kartografické studium pohybů zemské kůry. HR: Žádné, až na to, že služby základního geologického, geodetického a báňského průzkumu a také související služby výzkumu v oblasti ochrany životního prostředí lze na území Chorvatska poskytovat pouze společně s tuzemskými právníckými osobami nebo jejich prostřednictvím. Pro způsob 2 Žádné.</p>
<p>n) 1. Údržba a opravy plavidel (část CPC 8868)</p>	<p>Pro způsob 1 Pro námořní plavidla: BE, BG, CY, DE, DK, EL, ES, FI, FR, HR, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, UK: Bez závazků. Pro vnitrozemská plavidla: EU s výjimkou EE, HU, LV: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné. Pro způsoby 1 a 2 EU: Vyhrazuje si právo požadovat, aby zákonem uložené kontroly a osvědčování plavidel jménem členských států EU mohly provádět pouze uznané organizace oprávněné k této činnosti ze strany EU. Může se požadovat usazení.</p>
<p>n) 2. Údržba a opravy železničního vybavení (část CPC 8868)</p>	<p>Pro způsob 1 AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, UK: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
n) 3. Údržba a opravy motorových vozidel, motorových cyklů, sněžných skútrů a vybavení pro silniční dopravu (CPC 6112, CPC 6122, část CPC 8867 a část CPC 8868)	Pro způsoby 1 a 2 Žádné.
n) 4. Údržba a opravy letadel a jejich částí (část CPC 8868)	Pro způsob 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
n) 5. Údržba a opravy kovových výrobků, strojů (kromě kancelářských), zařízení (kromě dopravních a kancelářských) a věcí osobní potřeby a vybavení domácností ⁽¹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 a CPC 8866)	Pro způsoby 1 a 2 Žádné.
o) Služby úklidu budov (CPC 874)	Pro způsob 1 EU: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
p) Fotografické služby (CPC 875)	Pro způsob 1 BG, EE, MT, PL: Bez závazků pro poskytování služeb leteckého snímkování. HR, LV: Bez závazků pro speciální fotografické služby (CPC 87504). BG: Činnosti v oblasti leteckého snímkování vyžadují usazení a státní příslušnost. Pro způsob 2 Žádné.
q) Balicí služby (CPC 876)	Pro způsoby 1 a 2 Žádné.

⁽¹⁾ Opravy a údržba vybavení pro dopravu (CPC 6112, 6122, 8867 a CPC 8868) spadají do částí 1.F. l) 1 až 1.F.l) 4.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
r) Tisk a vydavatelství (CPC 88442)	Pro způsob 1 SE: Fyzické osoby, jež jsou vlastníky periodik tištěných a vydávaných ve Švédsku, musí pobývat ve Švédsku nebo musí být občany EHP. Vlastníci takových periodik, již jsou právníckými osobami, musí být usazeni v EHP. Periodika, která jsou tištěna a vydávána ve Švédsku, a technické nahrávky musí mít odpovědného redaktora, který musí mít bydliště ve Švédsku. Pro způsob 2 Žádné.
s) Konferenční služby (část CPC 87909)	Pro způsoby 1 a 2 Žádné.
t) Ostatní	
t) 1. Překladatelské a tlumočnické služby (CPC 87905)	Pro způsob 1 PL: Bez závazků pro služby soudních překladatelů a tlumočnicků. BG, HR, HU, SK: Bez závazků pro ověřené překlady a tlumočení. FI: Požadavek na pobyt pro certifikované překladaatele (část CPC 87905). Pro způsob 2 Žádné.
t) 2. Služby v oblasti návrhářství interiérů a jiné speciální návrhářské služby (CPC 87907)	Pro způsob 1 DE: Použití vnitrostátních pravidel o poplatcích a finančních odměnách za veškeré služby, které jsou poskytovány ze zahraničí. HR: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
t) 3. Služby inkasních agentur (CPC 87902)	Pro způsoby 1 a 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bez závazků.
t) 4. Služby ověřování solventnosti (CPC 87901)	Pro způsoby 1 a 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bez závazků.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
t) 5. Kopírovací a rozmnožovací služby (CPC 87904) ⁽¹⁾	Pro způsob 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
t) 6. Telekomunikační poradenství (CPC 7544)	Pro způsoby 1 a 2 Žádné.
t) 7. Záznamové telefonní služby (CPC 87903)	Pro způsoby 1 a 2 Žádné.

2. KOMUNIKAČNÍ SLUŽBY

<p>A. Poštovní a kurýrní služby</p> <p>(Služby vztahující se k manipulaci ⁽²⁾ s poštovními zásilkami ⁽³⁾, zasílanými adresátům doma i v zahraničí, podle následujícího seznamu pododvětví:</p> <p>i) Manipulace s adresovanými písemnými sděleními na jakémkoli druhu fyzických nosičů ⁽⁴⁾, včetně hybridních poštovních služeb a adresných reklamních zásilek;</p> <p>ii) manipulace s adresovanými balíky a balíčky ⁽⁵⁾;</p> <p>iii) manipulace s adresovanými tiskovinami ⁽⁶⁾;</p> <p>iv) manipulace se zásilkami uvedenými v bodech i) až iii), pokud jsou doporučené nebo pojištěné;</p>	<p>Pro způsoby 1 a 2 Žádné ⁽⁷⁾.</p>
--	--

⁽¹⁾ Nezahrnuje tiskařské služby (CPC 88442), které spadají pod 1.F. p).

⁽²⁾ „Manipulace“ zahrnuje i celní odbavení, třídění, dopravu a dodání.

⁽³⁾ „Poštovními zásilkami“ se rozumějí zásilky, s nimiž manipuluje jakýkoli druh obchodního subjektu, ať již veřejného, nebo soukromého.

⁽⁴⁾ Např. dopisy, pohlednice.

⁽⁵⁾ Zahrnuje knihy a katalogy.

⁽⁶⁾ Časopisy, noviny, periodika.

⁽⁷⁾ V případě pododvětví i) až iv) mohou být požadovány individuální licence, které ukládají konkrétní povinnosti univerzální služby a/ nebo finanční příspěvek do vyrovnávacího fondu.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>v) expresní doručovací služby ⁽¹⁾ pro zásilky uvedené v bodech i) až iii);</p> <p>vi) manipulace s neadresovanými zásilkami;</p> <p>vii) výměna dokumentů ⁽²⁾.</p> <p>(část CPC 751, část CPC 71235 ⁽³⁾ a část CPC 73210 ⁽⁴⁾)</p> <p>Organizaci umístování poštovních schránek na veřejných komunikacích, vydávání poštovních známek a službu doporučených zásilek využívanou v soudním nebo správním řízení lze omezit v souladu s vnitrostátními právními předpisy.</p> <p>Pro služby, na něž se vztahuje povinnost univerzální služby, mohou být zřízeny licenční systémy. Tyto licence mohou podléhat konkrétní povinnosti univerzální služby nebo finančnímu příspěvku do vyrovnávacího fondu.</p>	
<p>B. Telekomunikační služby</p> <p>(Tyto služby nezahrnují ekonomickou činnost, jejímž předmětem je poskytování obsahu, k jehož přepravě jsou nutné telekomunikační služby.)</p>	
<p>a) Všechny služby, jejichž předmětem je přenos a příjem signálů jakýmkoli elektromagnetickými prostředky ⁽⁵⁾, s výjimkou rozhlasového vysílání ⁽⁶⁾</p>	<p>Pro způsoby 1 a 2 Žádné.</p>

⁽¹⁾ Expresní doručovací služby mohou mimo větší rychlosti a spolehlivosti zahrnovat i prvky přidané hodnoty, například vyzvednutí v místě původu, osobní dodání adresátovi, sledování a hledání zásilky, možnost změny místa určení a adresáta během dopravy, potvrzení o přijetí.

⁽²⁾ Poskytnutí prostředků včetně zajištění prostorů pro tento účel nebo dopravy třetí osobou, což umožňuje, aby si uživatelé, kteří jsou členy této služby, mezi sebou vzájemnou výměnou dopravili poštovní zásilky. Poštovními zásilkami se rozumějí zásilky, s nimiž manipuluje jakýkoli druh obchodního subjektu, ať již veřejného, nebo soukromého.

⁽³⁾ Jakákoli pozemní přeprava poštovních zásilek pro vlastní potřebu.

⁽⁴⁾ Letecká přeprava poštovních zásilek pro vlastní potřebu.

⁽⁵⁾ Tyto služby nezahrnují zpracování informací a/nebo údajů on-line (včetně zpracování transakcí) (část CPC 843), které spadá do části I.B. Počítačové služby.

⁽⁶⁾ Televizním a rozhlasovým vysíláním se rozumí nepřerušovaný řetězec přenosu vyžadovaný pro šíření signálů televizních a rozhlasových programů široké veřejnosti, ale nezahrnuje spojení mezi provozovateli.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
b) Služby satelitního televizního a rozhlasového a televizního vysílání ⁽¹⁾	<p>Pro způsoby 1 a 2</p> <p>EU: Žádné, až na to, že na poskytovatele služeb v tomto odvětví se může vztahovat povinnost chránit cíle veřejného zájmu na úrovni obsahu, který je přenášen prostřednictvím jejich sítí, v souladu s předpisovým rámcem EU pro elektronické komunikace.</p> <p>BE: Bez závazků.</p>

3. STAVEBNÍ A SOUVISEJÍCÍ INŽENÝRSKÉ SLUŽBY

<p>Stavební a související inženýrské služby</p> <p>(CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 a CPC 518)</p>	<p>Pro způsob 1</p> <p>LT: Bez závazků.</p> <p>Pro způsob 2</p> <p>Žádné.</p>
--	---

4. DISTRIBUČNÍ SLUŽBY

(s výjimkou distribuce zbraní, střeliva, výbušnin a jiného vojenského materiálu)

<p>A. Služby komisionářů</p> <p>a) Služby komisionářů v oblasti motorových vozidel, motocyklů a sněžných skútrů a jejich částí, součástí a příslušenství</p> <p>(část CPC 61111, část CPC 6113 a část CPC 6121)</p> <p>b) Služby ostatních komisionářů</p> <p>(CPC 621)</p>	<p>Pro způsoby 1 a 2</p> <p>EU: Bez závazků pro distribuci chemických výrobků a vzácných kovů (a kamenů).</p> <p>AT: Bez závazků pro distribuci pyrotechnického zboží, zápalných produktů a trhavin a toxických látek.</p> <p>AT, BG: Bez závazků pro distribuci výrobků pro lékařské účely, jako jsou lékařské a chirurgické přístroje, léčebné látky a předměty pro lékařské použití.</p> <p>BG: Bez závazků pro tabák a tabákové výrobky a pro služby poskytované komoditními makléři.</p> <p>CZ: Bez závazků pro dražby.</p> <p>FI: Bez závazků pro distribuci alkoholických nápojů a léčivých přípravků.</p>
---	---

⁽¹⁾ Tyto služby zahrnují telekomunikační služby spočívající v přenosu a příjmu rozhlasového a televizního satelitního vysílání (nepřerušovaný řetězec satelitního přenosu vyžadovaný pro šíření signálů televizních a rozhlasových programů široké veřejnosti). Toto zahrnuje prodej satelitních služeb, avšak nikoliv prodej balíčků televizních programů domácnostem.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>B. Velkoobchodní služby</p> <p>a) Velkoobchodní služby v oblasti motorových vozidel, motocyklů a sněžných skútrů a jejich částí, součástí a příslušenství (část CPC 61111, část CPC 6113 a část CPC 6121)</p> <p>b) Velkoobchodní služby v oblasti telekomunikačních koncových zařízení (část CPC 7542)</p> <p>c) Ostatní velkoobchodní služby (CPC 622, s výjimkou velkoobchodu s energetickými produkty ⁽¹⁾)</p>	<p>HU: Pro služby komisionářů (CPC 621): Zahraniční společnosti mohou poskytovat služby obchodování s komoditami (zprostředkování) pouze prostřednictvím pobočky nebo usazení v HU. Vyžaduje se povolení Maďarského úřadu pro finanční dozor.</p> <p>LT: Distribuce pyrotechnického zboží: Distribuce pyrotechnického zboží podléhá licenci. Licenci mohou obdržet pouze právnické osoby usazené v EU.</p> <p>IT: Distribuce tabáku (část CPC 6222, část CPC 6310): Zprostředkovatelé mezi velkoobchodem a maloobchodem, vlastníci skladů („magazzini“), musí být státními příslušníky EU.</p> <p>HR: Bez závazků pro distribuci tabákových výrobků.</p> <p>Pro způsob 1</p> <p>AT, BG, HR, FR, PL, RO: Bez závazků pro distribuci tabáku a tabákových výrobků.</p>
<p>C. Maloobchod ⁽²⁾</p> <p>a) Služby komisionářů v oblasti motorových vozidel, motocyklů a sněžných skútrů a jejich částí, součástí a příslušenství (CPC 61112, část CPC 6113 a část CPC 6121)</p> <p>Maloobchodní služby v oblasti telekomunikačních koncových zařízení (část CPC 7542)</p> <p>Maloobchodní služby v oblasti potravin (CPC 631)</p> <p>Maloobchodní služby v oblasti ostatního (neenergetického) zboží, s výjimkou maloobchodu s léčivými přípravky a zdravotnickými a ortopedickými výrobky ⁽³⁾ (CPC 632, s výjimkou CPC 63211 a 63297)</p>	<p>IT: V případě velkoobchodních služeb státní tabákový monopol.</p> <p>BG, PL, RO, SE: Bez závazků pro maloobchod s alkoholickými nápoji.</p> <p>AT, BG, CY, CZ, IE, RO, SK, SI: Bez závazků pro distribuci léčivých přípravků, kromě maloobchodu s léčivými přípravky a zdravotnickými a ortopedickými výrobky (CPC 63211).</p> <p>ES: Prodej na dálku, zásilkový prodej nebo podobné postupy maloobchodního prodeje nebo dodávání tabáku jsou zakázány.</p> <p>BG, HU, PL: Bez závazků pro makléře na komoditní burze.</p> <p>FR: Pro služby komisionářů, bez závazků pro obchodníky a makléře působící na 17 trzích národního zájmu s čerstvými potravinami. Bez závazků pro velkoobchod s léčivými přípravky.</p> <p>MT: Bez závazků pro služby komisionářů.</p>
<p>D. Franšíza (CPC 8929)</p>	<p>BE, BG, CY, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Bez závazků pro maloobchodní služby, s výjimkou zásilkového prodeje.</p>

⁽¹⁾ Tyto služby, které zahrnují CPC 62271, spadají pod 18.D Energetické služby.

⁽²⁾ Nezahrnuje údržbu a opravy, které spadají do části 1.B. a 1.F.l) Podnikatelské služby.

⁽³⁾ Maloobchodní prodej farmaceutických, zdravotnických a ortopedických výrobků spadá do části 1.A.k) Odborné služby.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>5. SLUŽBY V OBLASTI VZDĚLÁVÁNÍ</p> <p>(pouze soukromě financované služby. Pro větší jistotu je třeba uvést, že služby, které jsou financovány z veřejných zdrojů nebo získávají státní podpory v jakékoli formě, se nepovažují za soukromě financované)</p>	
<p>A. Služby primárního vzdělávání (CPC 921)</p>	<p>Pro způsob 1 BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE, SI: Bez závazků. IT: Podmínka státní příslušnosti pro poskytovatele služeb, kteří mají být oprávněni vydávat státem uznávané diplomy.</p> <p>Pro způsob 2 CY, FI, HR, MT, RO, SE, SI: Bez závazků.</p> <p>Pro způsoby 1 a 2 FR: Učit v soukromě financované vzdělávací instituci mohou pouze státní příslušníci. Zahraniční státní příslušníci však mohou získat povolení příslušných orgánů k výuce. Zahraniční státní příslušníci mohou také získat povolení zřídit a vést vzdělávací instituce. Takové povolení se vydává na základě uvážení (CPC 921).</p>
<p>B. Služby sekundárního vzdělávání (CPC 922)</p>	<p>Pro způsob 1 BG, CY, FI, FR, HR, IT, MT, RO, SE: Bez závazků. IT: Podmínka státní příslušnosti pro poskytovatele služeb, kteří mají být oprávněni vydávat státem uznávané diplomy.</p> <p>Pro způsob 2 CY, FI, MT, RO, SE: Bez závazků.</p> <p>Pro způsoby 1 a 2 FR: Učit v soukromě financované vzdělávací instituci mohou pouze státní příslušníci. Zahraniční státní příslušníci však mohou získat povolení příslušných odpovědných orgánů k výuce. Zahraniční státní příslušníci mohou také získat povolení zřídit a vést vzdělávací instituce. Takové povolení se vydává na základě uvážení (CPC 922). LV: Bez závazků pro poskytování služeb středoškolského technického a odborného vzdělávání pro zdravotně postižené studenty (CPC 9224).</p>
<p>C. Služby vysokoškolského vzdělávání (CPC 923)</p>	<p>Pro způsob 1 AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Bez závazků. IT: Podmínka státní příslušnosti pro poskytovatele služeb, kteří mají být oprávněni vydávat státem uznávané diplomy. ES, IT: Test ekonomické potřeby pro zřízení soukromých univerzit s právem udělovat uznané diplomy a tituly. Příslušný postup zahrnuje stanovisko Parlamentu. Hlavní kritéria: počet obyvatel a hustota stávajících zařízení.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
	<p>Pro způsob 2 AT, BG, CY, FI, MT, RO, SE: Bez závazků.</p> <p>Pro způsoby 1 a 2 CZ, SK: Bez závazků pro služby vysokoškolského vzdělávání, s výjimkou vyššího technického a odborného vzdělávání (CPC 92310).</p> <p>FR: Učit v soukromě financované vzdělávací instituci mohou pouze státní příslušníci. Zahraniční státní příslušníci však mohou získat povolení příslušných odpovědných orgánů k výuce. Zahraniční státní příslušníci mohou také získat povolení zřídit a vést vzdělávací instituce. Takové povolení se vydává na základě uvážení (CPC 923).</p>
D. Služby vzdělávání dospělých (CPC 924)	<p>Pro způsoby 1 a 2 CY, FI, MT, RO, SE: Bez závazků.</p> <p>AT: Bez závazků pro služby vzdělávání dospělých prostřednictvím rozhlasového nebo televizního vysílání.</p>
E. Ostatní služby v oblasti vzdělávání (CPC 929)	<p>Pro způsoby 1 a 2 EU: Bez závazků.</p>

6. SLUŽBY V OBLASTI ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

<p>A. Služby týkající se odpadních vod (CPC 9401) ⁽¹⁾</p> <p>B. Odpadové hospodářství s pevnými nebo nebezpečnými odpady, kromě přeshraniční přepravy nebezpečného odpadu</p> <p>a) Likvidace odpadu (CPC 9402)</p> <p>b) Sanitární a podobné služby (CPC 9403)</p> <p>C. Ochrana ovzduší a klimatu (CPC 9404) ⁽²⁾</p> <p>D. Sanace půdy a vod</p> <p>a) Úprava a sanace kontaminované nebo znečištěné půdy a vody (část CPC 94060) ⁽³⁾</p> <p>E. Snižování hluku a vibrací (CPC 9405)</p> <p>F. Ochrana biologické rozmanitosti a krajiny</p> <p>a) Služby ochrany přírody a krajiny (část CPC 9406)</p> <p>G. Jiné služby v oblasti ochrany životního prostředí a přidružené služby (CPC 94090)</p>	<p>Pro způsob 1</p> <p>EU: Bez závazků, s výjimkou poradenských služeb.</p> <p>Pro způsob 2</p> <p>Žádné.</p>
--	---

⁽¹⁾ Odpovídá stočným službám.

⁽²⁾ Odpovídá službám čištění výfukových a odpadních plynů.

⁽³⁾ Odpovídá částem služeb na ochranu přírody a krajiny.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
7. FINANČNÍ SLUŽBY	
A. Pojišťovací služby a služby související s pojištěním	<p>Pro způsoby 1 a 2</p> <p>AT, BE, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Bez závazků pro služby přímého pojištění s výjimkou pojištění rizik souvisejících s/se:</p> <p>i) námořní dopravou, obchodní leteckou dopravou, vysíláním strojů do vesmíru a dopravou pomocí těchto strojů (včetně satelitů), přičemž takové pojištění kryje všechno nebo část z následujícího: přepravované zboží, dopravní prostředek přepravující zboží a jakoukoli související odpovědnost; a</p> <p>ii) zbožím v mezinárodním tranzitu.</p> <p>AT: Reklamní činnost a zprostředkování jménem dceřiné společnosti, která není usazena v EU, nebo pobočky, která není usazena v Rakousku (s výjimkou zajištění nebo retrocese), jsou zakázány. Povinné pojištění letecké dopravy, s výjimkou pojištění mezinárodní obchodní letecké přepravy, je možné uzavřít pouze s dceřinou společností, která je usazena v EU, nebo pobočkou, která je usazena v Rakousku.</p> <p>DK: Povinné pojištění letecké dopravy lze uzavřít pouze se společnostmi, které jsou usazeny v EU. Žádné osoby ani společnosti (včetně pojišťoven) nemohou pro obchodní účely v Dánsku napomáhat při přímém pojišťování osob, které sídlí v Dánsku, dánských plavidel nebo majetku v Dánsku, vyjma pojišťovny, které mají licenci podle dánského práva nebo od příslušných dánských orgánů.</p> <p>DE: Povinné pojištění letecké dopravy lze uzavřít pouze u dceřiné společnosti usazené v EU nebo u pobočky usazené v Německu. Pokud zahraniční pojišťovací společnost zřídila v Německu pobočku, může v Německu uzavírat pojistné smlouvy, které se vztahují k mezinárodní dopravě, pouze prostřednictvím takové pobočky.</p> <p>FR: Pojištění rizik, která se vztahují k pozemní dopravě, mohou uzavírat pouze pojišťovací společnosti usazené v EU.</p> <p>IT: Dopravní pojištění zboží, pojištění vozidel jako takových a pojištění odpovědnosti, pokud se jedná o rizika v Itálii, mohou uzavírat pouze pojišťovací společnosti, které jsou usazeny v EU. Tato výhrada se nepoužije na mezinárodní dopravu zahrnující dovoz do Itálie. PL: Bez závazků pro zajištění a retrocesi s výjimkou rizik souvisejících se zbožím v mezinárodním obchodě.</p> <p>PT: Pojištění letecké a námořní dopravy vztahující se na zboží, letadlo, loď a odpovědnost mohou sjednávat pouze společnosti usazené v EU. V Portugalsku mohou jednat jako zprostředkovatelé takového pojištění pouze osoby nebo společnosti usazené v EU.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
	<p>RO: Zajištění na mezinárodním trhu je povoleno, jen pokud zajištěné riziko nelze umístit na domácím trhu.</p> <p>Pro způsob 1</p> <p>AT, BE, BG, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, NL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Bez závazků pro zprostředkovávání přímého pojištění, s výjimkou pojištění rizik souvisejících s/se:</p> <p>i) námořní dopravou, obchodní leteckou dopravou, vysláním strojů do vesmíru a dopravou pomocí těchto strojů (včetně satelitů), přičemž takové pojištění kryje všechno nebo část z následujícího: přepravované zboží, dopravní prostředek přepravující zboží a jakoukoli související odpovědnost; a</p> <p>ii) zbožím v mezinárodním tranzitu.</p> <p>PL: Bez závazků pro zajištění, retrocesi a pojištění, s výjimkou zajištění, retrocese a pojištění rizik souvisejících s/se:</p> <p>a) námořní dopravou, obchodní leteckou dopravou, vysláním strojů do vesmíru a dopravou pomocí těchto strojů (včetně satelitů), přičemž takové pojištění kryje všechno nebo část z následujícího: přepravované zboží, dopravní prostředek přepravující zboží a jakoukoli související odpovědnost; a</p> <p>b) zbožím v mezinárodním tranzitu.</p> <p>BG: Bez závazků pro přímé pojištění, s výjimkou služeb, které zahraniční poskytovatelé poskytují zahraničním osobám na území Bulharské republiky. Bez závazků pro pojištění vkladů a podobné režimy náhrad a pro režimy povinného pojištění. Pojištění dopravy vztahující se na zboží, pojištění vozidel jako takových a pojištění odpovědnosti, pokud se jedná o rizika v Bulharské republice, nesmí uzavírat zahraniční pojišťovna přímo. Zahraniční pojišťovna může uzavírat pojistné smlouvy pouze prostřednictvím pobočky.</p> <p>CY, LV, MT: Bez závazků pro služby přímého pojištění s výjimkou pojištění rizik souvisejících s/se:</p> <p>i) námořní dopravou, obchodní leteckou dopravou, vysláním strojů do vesmíru a dopravou pomocí těchto strojů (včetně satelitů), přičemž takové pojištění kryje všechno nebo část z následujícího: dopravované zboží, vozidla dopravující zboží a veškeré závazky z toho vyplývající; a</p> <p>ii) zbožím v mezinárodním tranzitu.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
	<p>LT: Bez závazků pro služby přímého pojištění s výjimkou pojištění rizik souvisejících s/se:</p> <p>i) námořní dopravou, obchodní leteckou dopravou, vysláním strojů do vesmíru a dopravou pomocí těchto strojů (včetně satelitů), přičemž takové pojištění kryje všechno nebo část z následujícího: dopravované zboží, vozidla dopravující zboží a veškeré závazky z toho vyplývající; a</p> <p>ii) zbožím v mezinárodním tranzitu, s výjimkou pozemní dopravy, pokud se riziko nachází v Litvě.</p> <p>BG, LV, LT: Bez závazků pro zprostředkování pojištění.</p> <p>PL: Bez závazků pro zprostředkovatele zajištění, retrocese a pojištění.</p> <p>FI: Pouze pojistitelé, kteří mají správní ústředí v EU nebo pobočku ve Finsku, mohou nabízet služby přímého pojištění (včetně soupojištění). Poskytování služeb pojišťovacích makléřů je podmíněno existencí trvalého místa podnikání v EU.</p> <p>HU: Pojišťovací společnosti neusazené v EU mohou na území Maďarska poskytovat přímé pojištění pouze prostřednictvím pobočky, která je v Maďarsku zapsána v obchodním rejstříku.</p> <p>IT: Bez závazků pro povolání pojistných matematiků.</p> <p>SE: Poskytování přímého pojištění je povoleno pouze prostřednictvím poskytovatele pojišťovacích služeb, který je k tomu ve Švédsku oprávněn, pokud takový zahraniční poskytovatel služeb a švédská pojišťovna patří ke stejné skupině společností nebo mezi sebou uzavřeli dohodu o spolupráci.</p> <p>ES: V případě služeb pojistných matematiků požadavek pobytu a tříletá praxe v oboru.</p> <p>Pro způsob 2</p> <p>AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE, SI, UK: Bez závazků pro zprostředkování.</p> <p>BG: V případě přímého pojištění mohou bulharské fyzické a právnické osoby a zahraniční osoby obchodně činné na území Bulharské republiky uzavírat pojistné smlouvy ohledně své činnosti v Bulharsku pouze s poskytovateli, kteří mají licenci pro pojišťovací činnost v Bulharsku. Pojistné plnění plynoucí z těchto smluv se vyplácí v Bulharsku. Bez závazků pro pojištění vkladů a podobné režimy náhrad a pro režimy povinného pojištění.</p> <p>IT: Dopravní pojištění zboží, pojištění vozidel jako takových a pojištění odpovědnosti, pokud se jedná o rizika v Itálii, mohou uzavírat pouze pojišťovací společnosti, které jsou usazené v EU. Tato výhrada se nepoužije na mezinárodní dopravu zahrnující dovoz do Itálie.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
	<p>PL: Bez závazků pro služby zajištění, retrocese a pojištění, s výjimkou zajištění, retrocese a pojištění zboží v mezinárodním obchodě.</p>
<p>B. Bankovní a jiné finanční služby (kromě pojištění)</p>	<p>Pro způsoby 1 a 2</p> <p>LT: Vyhrazuje si právo požadovat obchodní přítomnost pro správu penzijních fondů, a aby alespoň jeden člen správního vedení banky měl trvalý pobyt v Litvě a mluvil litevsky.</p> <p>IT: Bez závazků pro „<i>consulenti finanziari</i>“ (finanční poradce).</p> <p>EE: Pro přijímání vkladů je požadováno povolení Estonského úřadu pro finanční dozor a zápis podle estonského práva jako akciová společnost, dceřiná společnost nebo pobočka.</p> <p>IE: Vyhrazuje se právo požadovat následující: v případě kolektivních investičních programů vytvořených jako podílové fondy a jiné společnosti s proměnným kapitálem (vyjma podniků pro kolektivní investování do převoditelných cenných papírů, SKIPCP) musí být správce majetku / depozitář a správcovská společnost zapsáni v obchodním rejstříku v Irsku nebo v jiném členském státě EU (zřizování poboček není povoleno). V případě investiční osobní společnosti musí být nejméně jeden hlavní partner zapsán do obchodního rejstříku v Irsku. Aby se subjekt v Irsku mohl stát členem burzy cenných papírů, musí buď a) mít v Irsku povolení, k čemuž je třeba, aby byl subjekt zapsán do obchodního rejstříku nebo aby byl osobní společností se správním ústředím nebo sídlem v Irsku, nebo b) mít povolení v jiném členském státě EU podle směrnice EU o investičních službách.</p> <p>PL: Pro poskytování a převod finančních informací a zpracování finančních údajů a související software: Požadavek použít veřejnou telekomunikační síť nebo síť jiného oprávněného operátora.</p> <p>Pro způsob 1</p> <p>AT, BE, BG, CZ, CY, DE, DK, ES, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SK, SE, UK: Bez závazků, s výjimkou pro poskytování finančních informací a zpracování finančních údajů a pro poradenské a další pomocné služby kromě zprostředkování.</p> <p>BE: Pro poskytování poradenských investičních služeb se vyžaduje usazení v Belgii.</p> <p>BG: Mohou být použita omezení a podmínky vztahující se k používání telekomunikačních sítí.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
	<p>CY: Bez závazků, s výjimkou pro obchodování s převoditelnými cennými papíry, pro poskytování finančních informací a zpracování finančních údajů a pro poradenské a další pomocné služby kromě zprostředkování.</p> <p>EE: Pro provádění správy investičních fondů se požaduje zřízení specializované správcovské společnosti a pouze společnosti, které mají sídlo na území EU, mohou jednat jako depozitář aktiv investičních fondů.</p> <p>LT: Pro provádění správy investičních fondů se požaduje zřízení specializované správcovské společnosti a pouze společnosti, které mají sídlo nebo pobočku v Litvě, mohou jednat jako depozitář aktiv investičních fondů.</p> <p>IE: Pro poskytování investičních služeb nebo investičního poradenství je zapotřebí buď I) povolení v Irsku, pro které je obvykle nutné, aby subjekt byl zapsán v obchodním rejstříku nebo aby se jednalo o osobní společnost nebo o samostatného obchodníka, v každém případě musí mít společnost správní ústředí nebo sídlo v Irsku (v některých případech povolení nemusí být vyžadováno – například pokud poskytovatel služeb ze třetí země nemá v Irsku žádnou obchodní přítomnost nebo služba není poskytována soukromým osobám), nebo II) povolení v jiném členském státě v souladu se směrnicí EU o investičních službách.</p> <p>LV: Bez závazků, s výjimkou pro poskytování finančních informací a pro poradenské a ostatní pomocné služby kromě zprostředkování.</p> <p>MT: Bez závazků, s výjimkou pro přijímání vkladů, půjčky všech druhů, pro poskytování finančních informací a zpracování finančních údajů a pro poradenské a další pomocné služby kromě zprostředkování.</p> <p>PL: Pro poskytování a převod finančních informací a zpracování finančních údajů a související software: Požadavek použít veřejnou telekomunikační síť nebo síť jiného oprávněného operátora.</p> <p>RO: Bez závazků pro finanční leasing, pro obchodování s nástroji peněžního trhu, devizami, deriváty, nástroji využívajícími směnné kurzy a úrokové míry, převoditelnými cennými papíry a jinými obchodovatelnými nástroji a finančními aktivy, pro účast v emisích všech druhů cenných papírů a správu aktiv a platební a clearingové služby týkající se finančních aktiv. Služby týkající se plateb a převodů peněz smějí být poskytovány pouze prostřednictvím banky se sídlem v Rumunsku.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
	<p>SI: Bez závazků, kromě půjček všech druhů, přijímání záruk a závazků od zahraničních úvěrových institucí tuzemskými právníky osobami a jedinými vlastníky, poskytování a převod finančních informací, zpracování finančních údajů a poskytování souvisejícího softwaru poskytovateli jiných finančních služeb, poradenských a jiných pomocných finančních služeb ve vztahu ke všem uvedeným činnostem, včetně úvěrových referencí a rozborů, výzkumu a poradenství v oblasti investic a portfolia, poradenství v oblasti akvizic a podnikové restrukturalizace a strategie. Požaduje se obchodní přítomnost.</p> <p>SI: Důchodové pojištění může poskytovat vzájemný penzijní fond (který nemá právní subjektivitu, a je tudíž řízen pojišťovnou, bankou nebo penzijní společností), penzijní společnost nebo pojišťovna. Důchodové pojištění mohou doplnkově nabízet také poskytovatelé důchodového pojištění usazení v souladu s předpisy platnými v členských státech EU.</p> <p>HU: Společnosti mimo EHP mohou poskytovat finanční služby nebo provádět pomocné činnosti související s finančními službami pouze prostřednictvím maďarské pobočky.</p> <p>Pro způsob 2</p> <p>BG: Mohou být použita omezení a podmínky vztahující se k používání telekomunikačních sítí.</p>

8. ZDRAVOTNÍ A SOCIÁLNÍ PÉČE

(pouze soukromě financované služby. Pro větší jistotu je třeba uvést, že služby, které jsou financovány z veřejných zdrojů nebo získávají státní podporu v jakékoli formě, se nepovažují za soukromě financované)

<p>A. Nemocniční péče (CPC 9311)</p> <p>B. Služby rychlé lékařské pomoci (CPC 93192)</p> <p>C. Ústavní zdravotní péče jiná než nemocniční (CPC 93193)</p>	<p>Pro způsoby 1 a 2</p> <p>FR: Bez závazků pro soukromě financované služby laboratorních analýz a zkoušek (část 9311).</p> <p>Pro způsob 1</p> <p>AT, BE, BG, DE, CY, CZ, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LT, MT, LU, NL, PL, PT, RO, SI, SE, SK, UK: Bez závazků.</p> <p>HR: Bez závazků, s výjimkou telemedicíny.</p> <p>Pro způsob 2</p> <p>Žádné.</p>
<p>D. Sociální péče</p> <p>— Všechny členské státy s výjimkou AT, EE, LT a LV: Pouze léčebny, zotavovny a domovy důchodců.</p> <p>— AT, EE a LV: Všechny CPC 933:</p>	<p>Pro způsob 1</p> <p>EU: Bez závazků.</p> <p>Pro způsob 2</p> <p>CZ, FI, HU, LT, MT, PL, SE, SI, SK: Bez závazků.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
9. CESTOVNÍ RUCH A SOUVISEJÍCÍ SLUŽBY	
<p>A. Hotely, restaurace a cateringové služby (CPC 641, CPC 642 a CPC 643) s výjimkou cateringových služeb v oblasti letecké dopravy⁽¹⁾</p>	<p>Pro způsob 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bez závazků. HR: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.</p>
<p>B. Služby cestovních agentur a kanceláří (včetně delegátů) (CPC 7471)</p>	<p>Pro způsob 1 BG, CY, HU: Bez závazků. CY: Podmínka státní příslušnosti. Zahraniční poskytovatele služeb musí zastupovat cestovní kancelář v místě. LT: Poskytování služeb delegáta podléhá usazení v Litvě a je třeba mít licenci vydanou litevským Ministerstvem cestovního ruchu. Pro způsob 2 Žádné.</p>
<p>C. Průvodcovské služby (CPC 7472)</p>	<p>Pro způsob 1 BG, CY, CZ, HU, IT, LT, MT, PL, SK, SI: Bez závazků. IT: Turističní průvodci ze zemí mimo EU musí získat zvláštní licenci od regionu, aby mohli vykonávat profesi turistického průvodce. BG, CY, EL, ES: Podmínka státní příslušnosti EU pro služby turistického průvodce. Pro způsob 2 Žádné.</p>

⁽¹⁾ Cateringové služby v rámci leteckých dopravních služeb spadají do Pomocných služeb v dopravě v části 12.D.a) Služby pozemního odbavování.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>10. REKREAČNÍ, KULTURNÍ A SPORTOVNÍ SLUŽBY (jiné než audiovizuální služby)</p>	
<p>A. Zábavní služby (včetně divadel, hudebních skupin, cirkusů a diskoték) (CPC 9619)</p>	<p>Pro způsob 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, HR, HU, IE, IT, LV, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, UK: Bez závazků.</p> <p>Pro způsob 2 CY, CZ, FI, HR, MT, PL, RO, SK, SI: Bez závazků.</p> <p>BG: Bez závazků, s výjimkou služeb divadelních producentů, sborů, hudebních skupin a orchestrů (CPC 96191); služeb spisovatelů, skladatelů, sochařů, kabaretních umělců a jiných individuálních umělců (CPC 96192); a pomocných divadelních služeb (CPC 96193).</p> <p>EE: Bez závazků pro ostatní zábavní služby (CPC 96199), s výjimkou služeb provozování kin.</p> <p>LT, LV: Bez závazků, s výjimkou služeb provozování kin (část CPC 96199).</p>
<p>B. Služby zpravodajských a tiskových agentur (CPC 962)</p>	<p>Pro způsob 1 BG, CY, CZ, EE, HU, LT, MT, RO, PL, SI, SK: Bez závazků.</p> <p>Pro způsob 2 BG, CY, CZ, HU, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Bez závazků.</p>
<p>C. Služby knihoven, archivů, muzeí a jiných kulturních zařízení (CPC 963)</p>	<p>Pro způsoby 1 a 2 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, HR, EL, HU, IE, IT, LT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bez závazků.</p>
<p>D. Sportovní služby (CPC 9641)</p>	<p>Pro způsoby 1 a 2 AT: Bez závazků pro služby lyžařských škol a horských vůdců. BG, CZ, LV, MT, PL, RO, SK: Bez závazků.</p> <p>Pro způsob 1 CY, EE, HR: Bez závazků.</p>
<p>E. Služby související s provozem rekreačních parků a pláží (CPC 96491)</p>	<p>Pro způsoby 1 a 2 Žádné.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
11. DOPRAVNÍ SLUŽBY	
<p>A. Námořní doprava</p> <p>a) Mezinárodní osobní doprava (CPC 7211, s výjimkou vnitrostátní kabotáže ⁽¹⁾)</p> <p>b) Mezinárodní nákladní doprava (CPC 7212, s výjimkou vnitrostátní kabotáže ⁽²⁾)</p>	<p>Pro způsoby 1 a 2</p> <p>EU: Bez závazků pro vnitrostátní námořní kabotáž.</p> <p>BG, CY, DE, EE, ES, FR, FI, EL, IT, LT, MT, PT, RO, SI, SE: Svoz kontejnerů z regionálních přístavů na základě povolení.</p>
<p>B. Vnitrozemská vodní doprava</p> <p>a) Osobní doprava (CPC 7221, s výjimkou vnitrostátní kabotáže ⁽²⁾)</p> <p>b) Nákladní doprava (CPC 7222, s výjimkou vnitrostátní kabotáže ⁽²⁾)</p>	<p>Pro způsoby 1 a 2</p> <p>EU: Bez závazků pro vnitrostátní kabotáž po vnitrozemských vodních cestách. Opatření vycházející ze stávajících nebo budoucích dohod o přístupu na vnitrozemské vodní cesty (včetně dohod týkajících se spojení Rýn – Mohan – Dunaj) vyhrazení některá dopravní práva pro provozovatele sídlící v příslušných zemích a splňující kritéria státní příslušnosti, co se týče vlastnictví. Podléhá nařízením, kterými se provádí Mannheimská úmluva o plavbě na Rýně.</p> <p>EU: Přepravu zboží či cestujících po vnitrozemských vodních cestách může provozovat pouze dopravce splňující tyto podmínky:</p> <p>a) poskytovatel je usazen v některém členském státě;</p> <p>b) je tam oprávněn provozovat (mezinárodní) přepravu zboží či cestujících po vnitrozemských vodních cestách a</p> <p>c) používá plavidla registrovaná v členském státě nebo vlastní osvědčení o příslušnosti k loďstvu některého členského státu.</p> <p>Kromě toho musí být plavidla ve vlastnictví fyzických osob s bydlištěm v členském státě, které jsou státními příslušníky členského státu, nebo právnických osob registrovaných v členském státě. Výjimečně mohou být stanoveny odchylky od požadavku na většinové vlastnictví. Ve Španělsku, Švédsku a Finsku neexistuje právní rozlišení mezi námořní a vnitrozemskou vodní cestou. Předpisy týkající se námořní dopravy se týkají rovněž vnitrozemských vodních cest.</p> <p>AT: Je požadován zápis společnosti do obchodního rejstříku nebo trvalé usazení v Rakousku.</p> <p>BG, CY, CZ, EE, FI, HU, HR, LT, MT, RO, SE, SI, SK: Bez závazků.</p>

⁽¹⁾ Aniž je dotčen rozsah činností, které lze považovat za kabotáž podle příslušných vnitrostátních právních předpisů, tento seznam nezahrnuje vnitrostátní kabotáž, u níž se předpokládá přeprava cestujících nebo zboží mezi přístavem nebo místem v členském státě EU a jiným přístavem nebo jiným místem v též členském státě, včetně jeho kontinentálního šelfu podle Úmluvy OSN o mořském právu, a doprava, která začíná a končí ve stejném přístavu nebo místě v členském státě EU.

⁽²⁾ Zahrnuje svoz kontejnerů a přesun vybavení mezi přístavy v téže státě zajišťovaný mezinárodními přepravci, neplyne-li z této dopravy žádný příjem.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
C. Železniční doprava a) Osobní doprava (CPC 7111) b) Nákladní doprava (CPC 7112)	Pro způsob 1 EU: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
D. Silniční doprava a) Osobní doprava (CPC 7121 a CPC 7122) b) Nákladní doprava (CPC 7123, s výjimkou přepravy poštovních zásilek pro vlastní potřebu ⁽¹⁾)	Pro způsob 1 EU: Bez závazků (s výjimkou přepravy poštovních a kurýrních zásilek pro vlastní potřebu) Pro způsob 2 Žádné.
E. Potrubní přeprava zboží kromě paliv ⁽²⁾ (CPC 7139)	Pro způsob 1 EU: Bez závazků. Pro způsob 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bez závazků.

12. POMOCNÉ SLUŽBY V DOPRAVĚ ⁽³⁾

A. Pomocné služby v námořní dopravě a) Služby při manipulaci s nákladem b) Skladování (část CPC 742) c) Služby celního odbavení d) Služby skladování a úschovy kontejnerů e) Služby námořních agentur f) Námořní zasilatelské nákladní služby g) Pronájem plavidel s posádkou (CPC 7213) h) Tlačné a vlečné služby (CPC 7214) i) Podpůrné služby v námořní dopravě (část CPC 745) j) Ostatní podpůrné a pomocné služby (část CPC 749)	Pro způsoby 1 a 2 EU: Bez závazků pro služby celního odbavení, tlačné a vlečné služby a služby vedení a kotvení lodí. Pro způsob 1 EU: Bez závazků pro služby při manipulaci s nákladem a služby skladování a úschovy kontejnerů. AT, BG, CY, CZ, DE, EE, HU, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Bez závazků pro pronájem plavidel s posádkou. BG: Bez závazků. AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bez závazků pro skladování. HR: Bez závazků kromě služeb agentury pro nákladní dopravu. FI: Pomocné služby v námořní dopravě mohou poskytovat pouze plavidla plující pod finskou vlajkou. Pro způsob 2 Žádné.
--	--

⁽¹⁾ Součástí CPC 71235, která spadá do části 2.A. Komunikační služby – Poštovní a kurýrní služby.⁽²⁾ Potrubní přeprava paliv spadá do části 13.B Služby v oblasti energií.⁽³⁾ Nezahrnuje údržbu a opravy dopravního vybavení, které spadají do částí 1.F.l) 1 až 1.F.l) 4. Podnikatelské služby.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>B. Pomocné služby ve vnitrozemské vodní dopravě</p> <p>a) Manipulace s nákladem (část CPC 741)</p> <p>b) Skladování (část CPC 742)</p> <p>c) Služby agentury pro nákladní dopravu (část CPC 748)</p> <p>d) Pronájem plavidel s posádkou (CPC 7223)</p> <p>e) Tlačné a vlečné služby (CPC 7224)</p> <p>f) Podpůrné služby pro dopravu po vnitrozemských vodních cestách (část CPC 745)</p> <p>g) Ostatní podpůrné a pomocné služby (část CPC 749)</p>	<p>Pro způsoby 1 a 2</p> <p>EU: Opatření vycházející ze stávajících nebo budoucích dohod o přístupu na vnitrozemské vodní cesty (včetně dohod týkajících se spojení Rýn – Mohan – Dunaj) vyhrazují některá dopravní práva pro provozovatele sídlící v příslušných zemích a splňující kritéria státní příslušnosti, co se týče vlastnictví. Nařízení, kterými se provádí Mannheimská úmluva o plavbě na Rýně.</p> <p>EU: Bez závazků pro služby celního odbavení, tlačné a vlečné služby a služby vedení a kotvení lodí.</p> <p>HR: Bez závazků, s výjimkou služeb agentury pro nákladní dopravu.</p> <p>Pro způsob 1</p> <p>AT: Bez závazků pro pronájem plavidel s posádkou, tlačné a vlečné služby, vedení a kotvení lodí, navigační pomoc, služby provozovatelů přístavů a vodních cest.</p> <p>BG, CY, CZ, DE, EE, FI, HU, LV, LT, MT, RO, SK, SI, SE: Bez závazků pro pronájem plavidel s posádkou.</p> <p>BG: Zřizování přímých poboček není povoleno (pro pomocné služby ve vodní dopravě se vyžaduje zápis do obchodního rejstříku). Účast v bulharských společnostech je omezena na 49 %.</p>
<p>C. Pomocné služby v železniční dopravě</p> <p>a) Manipulace s nákladem (část CPC 741)</p> <p>b) Skladování (část CPC 742)</p> <p>c) Služby agentury pro nákladní dopravu (část CPC 748)</p> <p>d) Tlačné a vlečné služby (CPC 7113)</p> <p>e) Podpůrné služby v železniční dopravě (CPC 743)</p> <p>f) Ostatní podpůrné a pomocné služby (část CPC 749)</p>	<p>Pro způsoby 1 a 2</p> <p>EU: Bez závazků pro služby celního odbavení a tlačné a vlečné služby.</p> <p>HR: Bez závazků, s výjimkou služeb agentury pro nákladní dopravu.</p> <p>Pro způsob 1</p> <p>BG, CZ: Zřizování přímých poboček není povoleno (pro pomocné služby v železniční dopravě se vyžaduje zápis do obchodního rejstříku). Účast v bulharských společnostech je omezena na 49 %.</p> <p>Pro způsob 2</p> <p>Žádné.</p>
<p>D. Pomocné služby v silniční dopravě</p> <p>a) Manipulace s nákladem (část CPC 741)</p> <p>b) Skladování (část CPC 742)</p> <p>c) Služby agentury pro nákladní dopravu (část CPC 748)</p> <p>d) Pronájem užitkových vozidel s řidičem (CPC 7124)</p> <p>e) Podpůrné služby v silniční dopravě (CPC 744)</p> <p>f) Ostatní podpůrné a pomocné služby (část CPC 749)</p>	<p>Pro způsob 1</p> <p>AT, BG, CY, CZ, DK, EE, HU, LV, LT, MT, PL, RO, SK, SI, SE: Bez závazků pro pronájem užitkových vozidel s řidičem.</p> <p>HR: Bez závazků s výjimkou služeb agentury pro nákladní dopravu a podpůrných služeb v silniční dopravě, jež podléhají povolení.</p> <p>SE: Požadavek, aby usazené subjekty používaly vozidla registrovaná v daném státě.</p> <p>Pro způsob 2</p> <p>Žádné.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
D. Pomocné služby v letecké dopravě a) Služby pozemního odbavování (včetně dodávky hotových jídel)	Pro způsob 1 EU: Bez závazků. BG: Zřizování přímých poboček není pro pomocné služby v letecké dopravě povoleno (vyžaduje se zápis do obchodního rejstříku). Pro způsob 2 BG, CY, CZ, HR, HU, MT, PL, RO, SK, SI: Bez závazků.
b) Skladování (část CPC 742)	Pro způsoby 1 a 2 Žádné. Pro způsob 1 BG: Zřizování přímých poboček není pro pomocné služby v letecké dopravě povoleno (vyžaduje se zápis do obchodního rejstříku).
c) Služby agentury pro nákladní dopravu (část CPC 748)	Pro způsoby 1 a 2 Žádné. Pro způsob 1 BG: Zahraniční osoby mohou poskytovat služby pouze prostřednictvím účasti v bulharských společnostech (nejvýše 49 % kapitálu) a prostřednictvím poboček.
d) Pronájem letadel s posádkou (CPC 734)	Pro způsoby 1 a 2 EU: Letadla, která používají letečtí dopravci EU, musí být registrována v členských státech, jež dopravci udělily licenci, nebo jinde v EU. Aby letadlo mohlo být registrováno, požaduje se, aby bylo vlastněno buď fyzickými osobami splňujícími konkrétní podmínky státní příslušnosti, nebo právníckými osobami splňujícími zvláštní požadavky týkající se vlastnictví kapitálu a kontroly. Výjimečně může být letadlo registrované mimo EU pronajato cizím leteckým dopravcem leteckému dopravci z EU za zvláštní situace, pokud jde o výjimečné potřeby leteckého dopravce z EU, sezónní potřebu kapacity nebo potřebu překonat provozní problémy, což nelze uspokojivě vyřešit pronájmem letadla registrovaného v rámci EU; v takovém případě je nutno získat časově omezené povolení od členského státu EU, který udělil licenci leteckému dopravci z EU.
e) Prodej a uvádění na trh f) Počítačový rezervační systém (CRS)	Pro způsoby 1 a 2 EU: Pokud se leteckým dopravcům z EU nedostává stejného zacházení ⁽¹⁾ , jako je zacházení udělované v EU poskytovateli služeb CRS mimo EU, nebo pokud se poskytovatelům služeb CRS z EU nedostává stejného zacházení, jako je zacházení udělované v EU leteckými dopravci ze zemí mimo EU, mohou být přijata opatření za účelem udělování rovného zacházení, a to leteckým dopravcům ze zemí mimo EU ze strany poskytovatelů služeb CRS v EU nebo poskytovatelům služeb CRS ze zemí mimo EU ze strany leteckých dopravců v EU.

⁽¹⁾ „Rovným zacházením“ se rozumí nediskriminační zacházení s leteckými dopravci z EU a poskytovateli služeb CRS z EU.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
g) Provoz letišť	Pro způsob 1 EU: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
E. Pomocné služby v potrubní přepravě zboží kromě paliv ⁽¹⁾ a) Skladování zboží přepravovaného potrubními kromě paliv (část CPC 742)	Pro způsob 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.

13. OSTATNÍ SLUŽBY V OBLASTI DOPRAVY

Poskytování služeb v oblasti kombinované dopravy	Způsob 1 EU kromě FI: V rámci kombinované dopravy mezi členskými státy mohou zajišťovat počáteční a/nebo konečný úsek silniční dopravy, které tvoří nedílnou součást operace kombinované dopravy a které mohou nebo nemusí zahrnovat přechod hranice, pouze dopravci usazení v členském státě, kteří splňují podmínky přístupu k tomuto povolání a přístupu na trh přepravy zboží mezi členskými státy. Omezení týkající se všech druhů dopravy jsou v platnosti. Lze přijmout nezbytná opatření zajišťující, aby byly sníženy či propláceny daně z motorových vozidel platné pro silniční vozidla provozující kombinovanou dopravu. Způsob 2 BE, DE, DK, EL, ES, FI, FR, IE, IT, LU, NL, PT, UK: Žádné, aniž jsou dotčena omezení uvedená na tomto seznamu závazků týkající se jakéhokoli konkrétního způsobu dopravy. AT, BG, CY, CZ, EE, HU, HR, LT, LV, MT, PL, RO, SE, SI, SK: Bez závazků.
--	--

14. SLUŽBY V OBLASTI ENERGIÍ

A. Služby související s těžbou (CPC 883) ⁽²⁾	Pro způsoby 1 a 2 Žádné.
B. Potrubní přeprava paliv (CPC 7131)	Pro způsob 1 EU: Bez závazků. Pro způsob 2 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, EE, FI, FR, EL, IE, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bez závazků.

⁽¹⁾ Pomocné služby v potrubní přepravě paliv spadají do části 13.C Služby v oblasti energií.

⁽²⁾ Zahrnuje tyto služby na základě honoráře nebo smlouvy: poradenské a konzultační služby související s těžbou, příprava stavenišť, instalace plošin, vrtání, služby vrtacích souprav, pažení vrtu a instalace vrtných trubek, inženýrské práce související s výplachem, kontrola pevných částic, vyztužování a speciální práce ve vrtné díře, geologické práce v místě vrtu a kontrola vrtacích prací, karotáž, zkoušení vrtů, wireline služby, dodávání a obsluha provozních kapalin (solné roztoky), dodání a instalace zařízení pro přípravu vrtů k těžbě, cementování (tlakové čerpání), stimulační služby (štěpení, použití kyselin a tlakové čerpání), opravy sond a opravy vrtů, likvidace vrtů.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
C. Skladování paliv přepravovaných potrubími (část CPC 742)	Pro způsob 1 AT, BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FI, FR, HR, EL, IE, IT, LT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SI, SE, UK: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
D. Velkoobchod s pevnými, kapalnými a plynými palivy a příbuznými výrobky (CPC 62271) a velkoobchodní služby v oblasti elektřiny, páry a horké vody	Pro způsoby 1 a 2 EU: Bez závazků pro velkoobchodní služby v oblasti pohonných hmot, elektřiny, páry a horké vody.
E. Maloobchod s pohonnými hmotami (CPC 613)	Pro způsob 1 EU: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
F. Maloobchod s topným olejem, plynem v lahvích, uhlím a dřevem (CPC 63297) a maloobchodní služby v oblasti elektřiny, plynu (jiného než v lahvích), páry a horké vody	Pro způsoby 1 a 2 EU: Bez závazků pro maloobchodní služby v oblasti pohonných hmot, elektřiny, plynu (jiného než v lahvích), páry a horké vody. Pro způsob 1 BE, BG, CY, CZ, DE, DK, ES, FR, EL, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SK, UK: Bez závazků pro maloobchod s topným olejem, plynem v lahvích, uhlím a dřevem, bez závazků s výjimkou zásilkového prodeje. Pro způsob 2 Žádné.
G. Služby související s rozvodem energií (CPC 887)	Pro způsob 1 EU: Bez závazků s výjimkou poradenských služeb. Pro způsob 2 Žádné.
15. OSTATNÍ SLUŽBY JINDE NEZAHRNUTÉ	
a) Praní, čištění a barvení (CPC 9701)	Pro způsob 1 EU: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
b) Kadeřnické služby (CPC 97021)	Pro způsob 1 EU: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
c) Kosmetické služby, manikúra a pedikúra (CPC 97022)	Pro způsob 1 EU: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
d) Ostatní kosmetické služby j. n. (CPC 97029)	Pro způsob 1 EU: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
e) Lázeňské služby a masáže (jiné než terapeutické), jsou-li prováděny jako relaxační služby v oblasti péče o tělo, a nikoli z léčebných nebo rehabilitačních důvodů ⁽¹⁾ (CPC ver. 1.0 97230)	Pro způsob 1 EU: Bez závazků. Pro způsob 2 Žádné.
g) Telekomunikační propojovací služby (CPC 7543)	Pro způsoby 1 a 2 Žádné.

⁽¹⁾ Terapeutické masáže a služby lázeňské léčby spadají do částí 1.A.h) Lékařská péče, 1.A.j) 2 Péče zdravotních sester, fyzioterapeutů a ostatních zdravotníků a zdravotní péče (8.A a 8 C).

PŘÍLOHA VIII-C

VÝHRADY EVROPSKÉ UNIE TÝKAJÍCÍ SE KLÍČOVÝCH ZAMĚSTNANCŮ, STÁŽISTŮ-ABSOLVENTŮ A OBCHODNÍCH PRODEJCŮ

1. Níže uvedené výhrady uvádějí ekonomické činnosti liberalizované podle článku 151 této dohody, na něž se vztahují omezení týkající se klíčových zaměstnanců a stážistů-absolventů v souladu s článkem 154 této dohody a obchodních prodejců v souladu s článkem 155 této dohody, a tato omezení jsou zde blíže popsána. Níže uvedený seznam se skládá z těchto prvků:

a) v prvním sloupci je uvedeno odvětví nebo pododvětví, na které se omezení vztahují, a

b) v druhém sloupci jsou popsána uplatňovaná omezení.

Pokud sloupec zmíněný v písmenu b) obsahuje pouze zvláštní výhrady pro určitý členský stát, přijímají členské státy, které v této souvislosti uvedeny nejsou, závazky v dotčeném odvětví bez výhrad (neuvezením zvláštních výhrad pro určitý členský stát v dotčeném odvětví nejsou dotčeny horizontální výhrady nebo výhrady pro dané odvětví na úrovni celé EU, které mohou být uplatněny).

Evropská unie nepřijímá žádné závazky pro klíčové zaměstnance, stážisty-absolventy a obchodní prodejce v ekonomických činnostech, které nejsou liberalizovány (zůstávají bez závazků) podle článku 144 této dohody.

2. Závazky týkající se klíčových zaměstnanců, stážistů-absolventů, obchodních prodejců služeb a prodejců zboží se neuplatňují v případech, kdy zamýšlený účel nebo účinek jejich dočasné přítomnosti narušuje nebo jinak ovlivňuje výsledek jakéhokoli pracovněprávního sporu nebo vyjednávání.
3. Níže uvedený seznam nezahrnuje opatření týkající se kvalifikačních požadavků a postupů, technických norem a licenčních požadavků a postupů, pokud nepředstavují omezení ve smyslu článků 154 a 155 této dohody. Tato opatření (například potřeba získání licence, potřeba uznání kvalifikace v regulovaných odvětvích, absolvování určité zkoušky včetně jazykového přezkoušení, trvalého pobytu nebo sídla na území, kde je ekonomická činnost vykonávána) se na klíčové zaměstnance, stážisty-absolventy a obchodní prodejce z Arménské republiky vztahují v každém případě, i tehdy, nejsou-li na seznamu uvedena.
4. Všechny ostatní požadavky právních předpisů Evropské unie a jejích členských států, které se týkají vstupu, pobytu, práce a sociálního zabezpečení, se uplatňují i nadále, včetně předpisů, které se týkají doby pobytu, minimálních mezd a kolektivního vyjednávání mezd.
5. V souladu s čl. 141 odst. 3 této dohody nejsou v níže uvedeném seznamu zahrnuta opatření týkající se subvencí, které strana poskytuje.
6. Níže uvedeným seznamem není dotčena existence veřejných monopolů a výhradních práv, jak je popsáno v seznamu závazků týkajících se usazování.
7. V odvětvích, ve kterých jsou uplatňovány testy ekonomické potřeby, bude jejich hlavním kritériem posouzení příslušné situace na trhu v členském státě Evropské unie nebo regionu, kde má být služba poskytována, včetně zohlednění počtu stávajících poskytovatelů služeb a dopadu na tyto poskytovatele.
8. Práva a povinnosti vyplývající z níže uvedeného seznamu nemají přímý účinek, a proto přímo nezakládají práva fyzických nebo právnických osob.
9. Pro větší jistotu je třeba uvést, že v případě Evropské unie povinnost přiznat národní zacházení nezahrnuje požadavek rozšířit zacházení přiznané v členském státě státním příslušníkům a právnickým osobám jiného členského státu podle Smlouvy o fungování Evropské unie nebo podle jakýchkoli opatření přijatých podle uvedené smlouvy, včetně toho, jak jsou provedena v členských státech, na státní příslušníky a právnické osoby druhé strany. Takové národní zacházení se přiznává pouze právnickým osobám druhé strany usazeným v souladu s právem jiného členského státu, které mají v dotčeném členském státě sídlo, správní ústředí nebo hlavní místo podnikání, včetně právnických osob, jež jsou usazeny v EU a jsou vlastněny či kontrolovány státními příslušníky druhé strany.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
VŠECHNA ODVĚTVÍ	<p>Rozsah převodů osob v rámci společnosti</p> <p>BG: Počet osob převedených v rámci společnosti nesmí přesáhnout 10 % průměrného ročního počtu občanů EU zaměstnaných v dané bulharské právnické osobě. Je-li zaměstnáno méně než 100 osob, může počet osob převedených v rámci společnosti pod podmínkou povolení přesáhnout 10 % celkového počtu zaměstnanců.</p> <p>HU: Bez závazků pro fyzickou osobu, která byla společníkem v právnické osobě z Arménie.</p>
VŠECHNA ODVĚTVÍ	<p>Stážisté-absolventi</p> <p>Pro AT, CZ, DE, ES, FR, HU, LT: Stáž musí mít vztah k obdržnému vysokoškolskému vzdělání.</p>
VŠECHNA ODVĚTVÍ	<p>Výkonní ředitelé a auditori</p> <p>AT: Výkonní ředitelé poboček právnických osob musí mít pobyt v Rakousku. Fyzické osoby, které v právnické osobě nebo pobočce odpovídají za dodržování rakouského obchodního zákoníku, musí mít bydliště v Rakousku.</p> <p>FI: Cizinec, který provozuje obchodní činnost jako soukromý podnikatel, potřebuje k tomu povolení a musí mít trvalý pobyt v EHP. V případě všech odvětví se požadavek pobytu v EHP vztahuje na výkonného ředitele; jednotlivým společnostem však mohou být poskytnuty výjimky.</p> <p>FR: Výkonný ředitel průmyslové, obchodní nebo řemeslné činnosti potřebuje zvláštní povolení, pokud nemá povolení k pobytu.</p> <p>RO: Většina auditorů obchodních společností a jejich zástupců musí být rumunští občané.</p> <p>SE: Výkonný ředitel právnické osoby nebo pobočky musí mít pobyt ve Švédsku.</p> <p>SE: Držitel zapsaných práv (patentů, ochranných známek, ochrany průmyslového vzoru a odrůdových práv) nebo žadatel o tato práva, který není švédským rezidentem, musí mít zástupce s pobytem ve Švédsku pro hlavní účel doručování písemností, oznamování atd.</p> <p>SI: Držitel zapsaných práv (patentů, ochranných známek, ochrany průmyslového vzoru) nebo žadatel o tato práva, který není slovinským rezidentem, musí mít patentového zástupce nebo zástupce pro věci ochranné známky a ochrany průmyslového vzoru registrovaného ve Slovinsku pro hlavní účel doručování písemností, oznamování atd.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
VŠECHNA ODVĚTVÍ	<p>Uznávání</p> <p>EU: Směrnice EU o vzájemném uznávání diplomů se vztahuje pouze na občany EU. Právo vykonávat regulované svobodné povolání v jednom členském státě EU nezaručuje právo vykonávat je v jiném členském státě ⁽¹⁾.</p>
4. VÝROBA ⁽²⁾	
H. Vydavatelství, tiskařství a reprodukce nosičů (ISIC rev 3.1: 22), s výjimkou vydavatelství a tiskařství na základě honoráře nebo smlouvy ⁽³⁾	<p>IT: Podmínka státní příslušnosti pro vydavatele.</p> <p>HR: Požadavek pobytu pro vydavatele.</p> <p>PL: Podmínka státní příslušnosti pro šéfredaktora novin a časopisů.</p> <p>SE: Požadavek pobytu pro vydavatele a vlastníka vydavatelské nebo tiskařské společnosti.</p>
6. PODNIKATELSKÉ SLUŽBY	
A. Odborné služby	
<p>a) Právní služby (CPC 861) ⁽⁴⁾</p> <p>s výjimkou právního poradenství a služeb právní dokumentace a osvědčení poskytovaných právníky, kteří byli pověřeni výkonem veřejných funkcí, jako jsou notáři, „<i>huissiers de justice</i>“ nebo jiní „<i>officiers publics et ministériels</i>“.</p>	<p>AT, BE, BG, CY, DE, EE, EL, ES, FR, HU, IE, IT, LT, LU, MT, PL, PT, RO, SK, UK: Plnoprávné členství v advokátní komoře požadované pro praxi v oblasti domácího práva (EU a členského státu) a pro zastupování před soudem je podmíněno státní příslušností. V případě ES mohou příslušné orgány udělit výjimky.</p> <p>BE, FI, LU: Plnoprávné členství v advokátní komoře požadované pro právní zastupování je podmíněno státní příslušností ve spojení s požadavkem na pobyt. Na zastupování před „<i>Cour de cassation</i>“ v netrestních věcech jsou v BE uplatňovány kvóty.</p> <p>BG: Arménští právníci smějí poskytovat služby právního zastoupení pouze arménským státním příslušníkům a pod podmínkou vzájemnosti a spolupráce s bulharským právníkem. Pro právní mediační služby se požaduje trvalý pobyt.</p>

⁽¹⁾ Aby státní příslušníci zemí mimo EU získali uznání své kvalifikace na úrovni celé EU, je nezbytná dohoda o vzájemném uznávání sjednaná podle článku 161 této dohody.

⁽²⁾ Toto odvětví nezahrnuje poradenství související s výrobou.

⁽³⁾ Vydavatelství a tiskařství na základě honoráře nebo smlouvy spadá do části 6.F.p) Podnikatelské služby.

⁽⁴⁾ Zahrnuje služby právního poradenství, právního zastupování, rozhodčí a smířčí nebo mediační služby a služby právní dokumentace a osvědčení. Poskytování právních služeb je povoleno pouze v oblasti mezinárodního práva veřejného, práva EU a práva jakékoli jurisdikce, ve které jsou poskytovatel služby nebo jeho zaměstnanci kvalifikováni k výkonu právního povolání, a stejně jako na poskytování jiných služeb se na něj vztahují licenční požadavky a postupy uplatňované v členských státech EU. U právníků poskytujících právní služby v oblasti mezinárodního práva veřejného a zahraničního práva mohou být tyto licenční požadavky a postupy mimo jiné ve formě dodržování místních etických kodexů, používání titulu získaného v zemi původu (nebyl-li uznán jako rovnocenný s titulem používaným v hostitelské zemi), požadavků v oblasti pojištění, zjednodušené registrace v advokátní komoře hostitelské země nebo zjednodušeným získáním členství v advokátní komoře hostitelské země na základě zkoušky způsobilosti a bydliště nebo hlavní kanceláře v hostitelské zemi. Právní služby v oblasti práva EU musí být v zásadě poskytovány plně kvalifikovanými právníky, kteří jsou členy advokátní komory v členském státě EU a jednají osobně, nebo jejich prostřednictvím a právní služby v oblasti práva členského státu EU musí být v zásadě poskytovány plně kvalifikovanými právníky, kteří jsou členy advokátní komory v dotyčném členském státě a jednají osobně, nebo jejich prostřednictvím. Plnoprávné členství v advokátní komoře v příslušném členském státě EU tudíž může být nezbytné pro zastupování před soudy a jinými příslušnými orgány v EU, protože toto zastupování zahrnuje výkon unijního a vnitrostátního procesního práva. V některých členských státech je však povoleno, aby cizí právníci, kteří nejsou plnoprávními členy advokátní komory, zastupovali v občanských sporech, kdy je strana státním příslušníkem státu nebo náleží ke státu, ve kterém je právník oprávněn vykonávat svou praxi.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
	<p>CY: Podmínka státní příslušnosti a pobytu pro poskytování právních služeb. Plnoprávné členství v advokátní komoře je podmíněno státní příslušností ve spojení s požadavkem na pobyt. Partnery nebo akcionáři nebo členy správní rady advokátní kanceláře na Kypru se mohou stát pouze advokáti zapsaní u advokátní komory.</p> <p>FR: Přístup právníků k povolání „<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>“ a „<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>“ podléhá kvótám a podmínce státní příslušnosti</p> <p>HR: Plnoprávné členství v advokátní komoře požadované pro právní zastupování je podmíněno státní příslušností (chorvatské občanství a po přistoupení k EU občanství některého z členských států EU).</p> <p>HU: Plnoprávné členství v advokátní komoře je podmíněno státní příslušností ve spojení s požadavkem na pobyt. V případě zahraničních právníků je rozsah právních činností omezen na poskytování právního poradenství, které musí být poskytováno na základě smlouvy o spolupráci uzavřené s maďarským právním zástupcem nebo právníckou firmou.</p> <p>LV: Požadavek státní příslušnosti pro přísežné advokáty, kterým je vyhrazeno zastupování v trestních věcech.</p> <p>DK: Poskytování právního poradenství je vyhrazeno právníkům s dánskou licencí k výkonu praxe. Získání dánské licence k výkonu praxe je podmíněno dánskou zkouškou z práva.</p> <p>LU: Podmínka státní příslušnosti pro poskytování právních služeb v oblasti lucemburského práva a práva EU.</p> <p>SE: Členství v advokátní komoře, které je nezbytné pouze za účelem používání švédského titulu „<i>advokat</i>“, je podmíněno požadavkem pobytu.</p> <p>ES, PT: Podmínka státní příslušnosti pro přístup k povolání „<i>solicitadores</i>“ a pro zástupce v oblasti průmyslového vlastnictví.</p> <p>LT: Podmínka státní příslušnosti pro patentové zástupce.</p> <p>SI: Zastupování klientů před soudem za úplaty je podmíněno obchodní přítomností v Republice Slovinsko. Zahraniční právník, který má právo vykonávat právní praxi v cizí zemi, může poskytovat právní služby nebo vykonávat právní praxi za podmínek stanovených v článku 34a zákona o advokacii, pokud je splněna podmínka faktické vzájemnosti. Splnění podmínky vzájemnosti ověřuje Ministerstvo spravedlnosti. Obchodní přítomnost pro advokáty jmenované Slovinskou advokátní komorou je vyhrazena pouze individuálnímu vlastnictví s ručením omezeným, právníckým firmám s ručením omezeným nebo právníckým firmám s ručením neomezeným. Činnosti právní firmy se omezují na poskytování právních služeb. Partnery v advokátní firmě mohou být pouze advokáti.</p>
<p>b) 1. Účetnické služby a služby vedení účetnictví (CPC 86212, jiné než „auditorské služby“, CPC 86213, CPC 86219 a CPC 86220)</p>	<p>FR: Poskytování účetnických služeb a služeb vedení účetnictví je podmíněno rozhodnutím Ministerstva hospodářství, financí a průmyslu po dohodě s Ministerstvem zahraničních věcí. Požadavek pobytu nesmí překročit pět let.</p> <p>IT: Požadavek pobytu.</p> <p>CY: Podmínka státní příslušnosti.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
b) 2. Auditorské služby (CPC 86211 a 86212, jiné než účetnické služby)	BG: Zahraniční auditor může poskytovat auditní služby pouze pod podmínkou vzájemnosti, a splňuje-li požadavky rovnocenné pro bulharské auditory a úspěšně složil předepsané zkoušky. CY: Podmínka státní příslušnosti. DK: Požadavek pobytu. ES: Podmínka státní příslušnosti pro auditory provádějící povinný audit, jednatele, ředitele a společníky společností, na které se nevztahuje osmá směrnice EHS o právu společností. HR: Poskytovat auditorské služby mohou pouze certifikovaní auditoři, kteří jsou držiteli licence formálně uznávané chorvatskou komorou auditorů. FI: Požadavek pobytu u alespoň jednoho auditora finské společnosti s ručením omezeným. IT: Požadavek pobytu pro nezávislé auditory. SE: Pouze auditoři, kteří ve Švédsku získali schválení či oprávnění, a auditní firmy registrované ve Švédsku mohou provádět povinný audit v určitých právnických subjektech, včetně všech společností s ručením omezením, a u fyzických osob. Pouze auditoři se švédským oprávněním a veřejné účetní firmy zapsané v obchodním rejstříku mohou být akcionáři nebo společníky ve společnostech, které provádějí kvalifikovaný audit (pro úřední účely). Schválení či oprávnění je podmíněno pobytem v EHP nebo ve Švýcarsku. Titul „schválený auditor“ a „oprávněný auditor“ mohou užívat pouze auditoři, kterým bylo uděleno schválení nebo oprávnění ve Švédsku. Auditoři hospodářských družstev a některých jiných podniků, kteří nejsou oprávněnými nebo schválenými účetními, musí být rezidenty v rámci EHP. Příslušný orgán může povolit výjimky z tohoto požadavku. SI: Alespoň jeden člen správní rady auditorské společnosti usazené ve Slovinsku musí mít trvalý pobyt ve Slovinsku.
c) Služby daňového poradenství (CPC 863) ⁽¹⁾	CY: Podmínka státní příslušnosti. HR, HU, IT: Požadavek pobytu.
d) Architektonické služby a e) Urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury (CPC 8671 a CPC 8674)	EE: Alespoň jedna odpovědná osoba (projektový manažer nebo poradce) musí mít v Estonsku pobyt. BG: Podmínka státní příslušnosti pro urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury. CY: Podmínka státní příslušnosti. HR, HU, IT: Požadavek pobytu. SK: Členství v příslušné komoře je povinné; může být uznáno členství v příslušné zahraniční instituci. Požadavek pobytu, mohou však být zváženy výjimky.

⁽¹⁾ Nezahrnuje právní poradenství a právní zastupování v daňových záležitostech, které spadá do části 6.A.a) Právní služby.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>f) Inženýrské služby a g) Integrované inženýrské služby (CPC 8672 a CPC 8673)</p>	<p>EE: Alespoň jedna odpovědná osoba (projektový manažer nebo poradce) musí mít v Estonsku pobyt. CY: Podmínka státní příslušnosti. CZ, HR, IT, SK: Požadavek pobytu. HU: Požadavek pobytu (pro CPC 8673 se požadavek pobytu vztahuje pouze na stážisty-absolventy).</p>
<p>h) Lékařská péče (včetně péče psychologů) a zubařská péče (CPC 9312 a část CPC 85201)</p>	<p>CZ, LT, IT, SK: Požadavek pobytu. CZ, RO, SK: Povolení příslušných orgánů je nutné pro zahraniční fyzické osoby. BE, LU: V případě stážistů-absolventů je nutné povolení příslušných orgánů pro zahraniční fyzické osoby. BG, CY, MT: Podmínka státní příslušnosti. DK: Pro výkon určité funkce může být uděleno omezené povolení až na dobu 18 měsíců a je pro ně požadován pobyt. FR: Podmínka státní příslušnosti. Přístup je však možný v rámci ročně stanovených kvót. HR: Všechny osoby poskytující služby přímo pacientům nebo ošetřující pacienty musí mít licenci profesní komory. LV: K výkonu zdravotnických povolání cizinci je požadováno povolení od místního zdravotnického orgánu na základě ekonomické potřeby lékařů a zubních lékařů v daném regionu. PL: K výkonu lékařské profese cizinci je požadováno povolení. Zahraniční lékaři mají omezená hlasovací práva v profesních komorách. PT: Požadavek pobytu pro psychology. SI: Lékaři, zubní lékaři, porodní asistentky, zdravotní sestry a farmaceuti musí mít licenci profesní komory, ostatní zdravotníci musí být registrováni.</p>
<p>i) Veterinární péče (CPC 932)</p>	<p>BG, CY, DE, EL, HR, FR, HU: Podmínka státní příslušnosti. CZ a SK: Požadavek státní příslušnosti a požadavek pobytu. IT: Požadavek pobytu. PL: Požadavek státní příslušnosti. Cizinci mohou požádat o povolení k provozování praxe.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>j) 1. Péče porodních asistentek (část CPC 93191)</p>	<p>BG: Podmínka státní příslušnosti.</p> <p>BE, LU: V případě stážistů-absolventů je nutné povolení příslušných orgánů pro zahraniční fyzické osoby.</p> <p>CZ, CY, LT, EE, RO, SK: Povolení příslušných orgánů je nutné pro zahraniční fyzické osoby.</p> <p>DK: Pro výkon určité funkce může být uděleno omezené povolení až na dobu 18 měsíců a je pro ně požadován pobyt.</p> <p>FR: Podmínka státní příslušnosti. Přístup je však možný v rámci ročně stanovených kvót.</p> <p>IT: Požadavek pobytu.</p> <p>LV: Podléhá ekonomické potřebnosti závisující na celkovém počtu porodních asistentek v daném regionu s povolením od místních zdravotnických orgánů.</p> <p>PL: Podmínka státní příslušnosti. Cizinci mohou požádat o povolení k provozování praxe.</p> <p>CY, HU: Bez závazků.</p> <p>HR: Všechny osoby poskytující služby přímo pacientům nebo ošetřující pacienty musí mít licenci profesní komory.</p> <p>SI: Porodní asistentky musí mít licenci profesní komory.</p>
<p>j) 2. Péče zdravotních sester, fyzioterapeutů a ostatních zdravotníků (část CPC 93191)</p>	<p>AT: Zahraniční poskytovatelé služeb mohou působit pouze v těchto činnostech: zdravotní sestry, fyzioterapeuti, ergoterapeuti, logoterapeuti, dietetici a odborníci na výživu.</p> <p>BE, FR, LU: V případě stážistů-absolventů je nutné povolení příslušných orgánů pro zahraniční fyzické osoby.</p> <p>HR: Všechny osoby poskytující služby přímo pacientům nebo ošetřující pacienty musí mít licenci profesní komory.</p> <p>CY, CZ, EE, RO, SK, LT: Povolení příslušných orgánů je nutné pro zahraniční fyzické osoby.</p> <p>BG, CY, HU: Podmínka státní příslušnosti.</p> <p>DK: Pro výkon určité funkce může být uděleno omezené povolení až na dobu 18 měsíců a je pro ně požadován pobyt.</p> <p>CY, CZ, EL, IT: S výhradou testu ekonomické potřebnosti: rozhodnutí závisí na volných místech a nedostatku personálu v regionech.</p> <p>LV: Podléhá ekonomické potřebnosti závisující na celkovém počtu zdravotních sester v daném regionu s povolením od místních zdravotnických orgánů.</p> <p>SI: Zdravotní sestry musí mít licenci profesní komory, zdravotničtí asistenti musí být registrováni.</p>

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
k) Maloobchodní s léčivými přípravky a zdravotnickými a ortopedickými výrobky (CPC 63211) a jiné služby poskytované lékárníky ⁽¹⁾	FR: Podmínka státní příslušnosti. Avšak v rámci stanovených kvót je možný přístup arménských státních příslušníků, pokud má poskytovatel služby francouzský diplom v oboru farmacie. CY, DE, EL, SK: Podmínka státní příslušnosti. HU: Podmínka státní příslušnosti, s výjimkou maloobchodu s léčivými přípravky a zdravotnickými a ortopedickými výrobky (CPC 63211). IT, PT: Požadavek pobytu.
D. Služby v oblasti nemovitostí ⁽²⁾	
a) Vztahující se k vlastním nebo pronajatým nemovitostem (CPC 821)	FR, HU, IT, PT: Požadavek pobytu. CY, LV, MT, SI: Podmínka státní příslušnosti.
b) Na základě honoráře nebo smlouvy (CPC 822)	DK: Požadavek pobytu, pokud od něj Dánský obchodní úřad neupustí. FR, HU, IT, PT: Požadavek pobytu. CY, LV, MT, SI: Podmínka státní příslušnosti.
E. Pronájem/leasing bez obsluhy	
c) Týkající se ostatních dopravních prostředků (CPC 83101, CPC 83102 a CPC 83105)	SE: Podmínka pobytu v EHP (CPC 83101).
e) Týkající se věcí osobní potřeby a vybavení domácností (CPC 832)	EU: Podmínka státní příslušnosti pro specialisty a stážístý-absolventy.
f) Pronájem telekomunikačních zařízení (CPC 7541)	EU: Podmínka státní příslušnosti pro specialisty a stážístý-absolventy.
F. Ostatní podnikatelské služby	
e) Technické zkoušky a analýzy (CPC 8676)	IT, PT: Požadavek pobytu pro biology a chemické analytiky. CY: Podmínka státní příslušnosti pro biology a chemické analytiky.

⁽¹⁾ Prodej léčivých přípravků veřejnosti, podobně jako poskytování jiných služeb, podléhá licenčním a kvalifikačním požadavkům a postupům uplatňovaným v členských státech EU. Obecně platí, že je tato činnost vyhrazena lékárníkům. V některých členských státech je lékárníkům vyhrazen pouze prodej předepsaných léků.

⁽²⁾ Dané služby jsou služby realitních agentů a nejsou jimi dotčena práva a/nebo omezení, která se týkají nákupu nemovitostí fyzickými a právníckými osobami.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
f) Poradenské a konzultační služby v oblasti zemědělství, lesnictví a lovu (část CPC 881)	IT: Požadavek pobytu pro agronomy a „periti agrari“.
j) 2. Bezpečnostní služby (CPC 87302, CPC 87303, CPC 87304 a CPC 87305)	BE, BG, CY, CZ, EE, LV, LT, MT, PL, RO, SI, SK: Podmínka státní příslušnosti a požadavek pobytu. DK: Podmínka státní příslušnosti a požadavek pobytu pro manažery a služby letištní ostrahy. ES, PT: Podmínka státní příslušnosti pro specializované zaměstnance. FR: Podmínka státní příslušnosti pro výkonné ředitele a ředitele. IT: Podmínka italské státní příslušnosti nebo státní příslušnosti EU a požadavek pobytu pro získání povolení nezbytného pro služby bezpečnostní ochrany a převozu cenin.
k) Související vědecké a technické poradenství (CPC 8675)	DE: Podmínka státní příslušnosti pro veřejně jmenované geodety. FR: Podmínka státní příslušnosti pro zeměměřičské práce vztahující se ke stanovení majetkových práv a k pozemkovému právu. CY: Požadavek na státní příslušnost pro vlastnictví geologických a geofyzikálních služeb a služeb průzkumu a mapování. IT, PT: Podmínka pobytu.
l) 1. Údržba a opravy plavidel (část CPC 8868)	MT: Podmínka státní příslušnosti.
l) 2. Údržba a opravy železničního vybavení (část CPC 8868)	LV: Podmínka státní příslušnosti.
l) 3. Údržba a opravy motorových vozidel, motocyklů, sněžných skútrů a vybavení pro silniční dopravu (CPC 6112, CPC 6122, část CPC 8867 a část CPC 8868)	EU: V případě údržby a oprav motorových vozidel, motocyklů a sněžných skútrů platí podmínka státní příslušnosti.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
l) 5. Údržba a opravy kovových výrobků, strojů (kromě kancelářských), zařízení (kromě dopravních a kancelářských) a věcí osobní potřeby a vybavení domácností ⁽¹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 a CPC 8866)	EU: Podmínka státní příslušnosti, kromě: BE, DE, DK, ES, FR, EL, HU, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, RO, SE, UK pro CPC 633, 8861, 8866; BG pro služby oprav věcí osobní potřeby a vybavení domácností (s výjimkou šperků): CPC 63301, 63302, část 63303, 63304, 63309; AT pro CPC 633, 8861–8866; EE, FI, LV, LT pro CPC 633, 8861–8866; CZ, SK pro CPC 633, 8861–8865 a SI pro CPC 633, 8861, 8866.
m) Služby úklidu budov (CPC 874)	CY, EE, HR, MT, PL, RO, SI: Podmínka státní příslušnosti.
n) Fotografické služby (CPC 875)	HR, LV: Podmínka státní příslušnosti. BG, PL: Podmínka státní příslušnosti pro služby leteckého snímkování.
p) Tisk a vydavatelství (CPC 88442)	HR: Požadavek pobytu pro vydavatele a členy redakčních rad. SE: Požadavek pobytu pro vydavatele a vlastníka vydavatelské nebo tiskařské společnosti. IT: Vlastníci vydavatelských a tiskařských společností a vydavatelé musí být občany členského státu EU.
q) Konferenční služby (část CPC 87909)	SI: Podmínka státní příslušnosti.
r) 1. Překladatelské a tlumočnické služby (CPC 87905)	FI: Požadavek pobytu pro certifikované překladatele.
r) 3. Služby inkasních agentur (CPC 87902)	BE, EL: Podmínka státní příslušnosti. IT: Bez závazků.
r) 4. Služby ověřování solventnosti (CPC 87901)	BE, EL: Podmínka státní příslušnosti. IT: Bez závazků.
r) 5. Kopírovací a rozmnožovací služby (CPC 87904) ⁽²⁾	EU: Podmínka státní příslušnosti.

⁽¹⁾ Opravy a údržba vybavení pro dopravu (CPC 6112, 6122, 8867 a CPC 8868) spadají do částí 6.F. l) 1 až 6.F.l) 4.

Opravy a údržba kancelářských strojů a vybavení včetně počítačů (CPC 845) spadají do částí 6.B. Počítačové a související služby.

⁽²⁾ Nezahrnuje tiskařské služby (CPC 88442), které spadají pod 6.F. p).

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
8. STAVEBNÍ A SOUVISEJÍCÍ INŽENÝRSKÉ SLUŽBY (CPC 511, CPC 512, CPC 513, CPC 514, CPC 515, CPC 516, CPC 517 a CPC 518)	BG: Zahraniční odborníci musí mít alespoň dvouletou praxi v oboru stavebnictví. CY: Platí zvláštní podmínky a je nutné povolení příslušných orgánů pro zahraniční fyzické osoby.
9. DISTRIBUČNÍ SLUŽBY (s výjimkou distribuce zbraní, střeliva a vojenského materiálu)	
C. Maloobchod ⁽¹⁾	
c) Maloobchodní s potravinami (CPC 631)	FR: Podmínka státní příslušnosti pro trafikanty (tj. „buraliste“). ES: Pro maloobchod s tabákovými výrobky. Usazení podléhá podmínce státní příslušnosti členského státu EU.
10. SLUŽBY V OBLASTI VZDĚLÁVÁNÍ (pouze soukromě financované služby)	
A. Služby primárního vzdělávání (CPC 921)	FR: Podmínka státní příslušnosti. Arménští státní příslušníci však mohou obdržet povolení příslušných orgánů zřídit a vést vzdělávací instituci a vyučovat. IT: Podmínka státní příslušnosti pro poskytovatele služeb, kteří jsou oprávněni vydávat státem uznávané diplomy. EL: Podmínka státní příslušnosti pro učitele.
B. Služby sekundárního vzdělávání (CPC 922)	FR: Podmínka státní příslušnosti. Arménští státní příslušníci však mohou obdržet povolení příslušných orgánů zřídit a vést vzdělávací instituci a vyučovat. IT: Podmínka státní příslušnosti pro poskytovatele služeb, kteří jsou oprávněni vydávat státem uznávané diplomy. EL: Podmínka státní příslušnosti pro učitele. LV: Podmínka státní příslušnosti pro poskytování služeb středoškolského technického a odborného vzdělávání pro zdravotně postižené studenty (CPC 9224).
C. Služby vysokoškolského vzdělávání (CPC 923)	FR: Podmínka státní příslušnosti. Arménští státní příslušníci však mohou obdržet povolení příslušných orgánů zřídit a vést vzdělávací instituci a vyučovat. CZ, SK: Podmínka státní příslušnosti pro služby vysokoškolského vzdělávání, s výjimkou vyššího technického a odborného vzdělávání (CPC 92310). IT: Podmínka státní příslušnosti pro poskytovatele služeb, kteří jsou oprávněni vydávat státem uznávané diplomy.

⁽¹⁾ Nezahrnuje údržbu a opravy, které spadají do části 6.B. a 6.F.I) Podnikatelské služby.
Nezahrnuje maloobchod s energetickými produkty, který spadá do částí 19.E. a 19.F Služby v oblasti energií.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
E. Ostatní služby v oblasti vzdělávání (CPC 929)	CZ, SK: Podmínka státní příslušnosti u většiny členů správní rady.
12. FINANČNÍ SLUŽBY	
A. Pojišťovací služby a služby související s pojištěním	<p>AT: Vedení pobočky se musí skládat ze dvou fyzických osob s pobytem v Rakousku.</p> <p>EE: V případě přímého pojištění může řídicí orgán pojišťovací akciové společnosti s účastí arménského kapitálu zahrnovat arménské státní příslušníky, jejichž účast bude úměrná k arménské účasti a v žádném případě nesmí přesahovat polovinu členů řídicího orgánu. Vedoucí managementu dceřiné společnosti nebo nezávislé společnosti musí mít trvalý pobyt v Estonsku.</p> <p>ES: Požadavek pobytu pro povolání pojistného matematika (nebo případně dvouletá praxe).</p> <p>HR: Požadavek pobytu.</p> <p>IT: Požadavek pobytu pro povolání pojistného matematika.</p> <p>PL: Pro zprostředkovatele pojištění stanoven požadavek pobytu.</p> <p>FI: Výkonní ředitelé a nejméně jeden auditor pojišťovací společnosti musí mít pobyt v EU, pokud příslušné orgány neudělí výjimku. Jednatel arménské pojišťovací společnosti musí mít pobyt ve Finsku, pokud společnost nemá správní ústředí v EU.</p>
B. Bankovní a jiné finanční služby (kromě pojištění)	<p>BG: Trvalý pobyt v Bulharsku je požadován u vrcholového vedení a u agenta pověřeného určitými vedoucími funkcemi.</p> <p>FI: Výkonný ředitel a nejméně jeden auditor úvěrové společnosti musí mít pobyt v EHP, pokud orgán pro finanční dozor neudělí výjimku. Makléř (jednotlivá osoba) pro obchod s deriváty musí mít pobyt v EU.</p> <p>IT: Podmínka pobytu na území členského státu EU pro „<i>consulenti finanziari</i>“ (finanční poradce).</p> <p>HR: Požadavek pobytu. Správní rada musí řídit činnost úvěrové instituce z území Chorvatské republiky. Alespoň jeden člen správní rady musí být schopen plynule mluvit a psát chorvatsky.</p> <p>LT: Alespoň jeden člen správního vedení banky musí mít trvalý pobyt v Litevské republice a mluvit litevsky.</p> <p>PL: Požadavek státní příslušnosti nejméně jednoho člena vrcholového vedení banky.</p> <p>SE: Zakladatelem spořitelny musí být fyzická osoba, která je rezidentem EHP.</p>
13. ZDRAVOTNÍ A SOCIÁLNÍ PÉČE (pouze soukromě financované služby)	

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>A. Nemocniční péče (CPC 9311)</p> <p>B. Služby rychlé lékařské pomoci (CPC 93192)</p> <p>C. Ústavní zdravotní péče jiná než nemocniční (CPC 93193)</p> <p>E. Sociální péče (CPC 933)</p>	<p>FR: Pro přístup k vedoucím funkcím je nezbytné povolení. K tomu se zohledňuje dostupnost domácích manažerů.</p> <p>LV: Test ekonomické potřeby pro lékaře, zubní lékaře, porodní asistentky, zdravotní sestry, fyzioterapeuty a ostatní zdravotníky.</p> <p>PL: K výkonu lékařského povolání cizinci je požadováno povolení. Zahraniční lékaři mají omezená hlasovací práva v profesních komorách.</p> <p>HR: Všechny osoby poskytující služby přímo pacientům nebo ošetřující pacienty musí mít licenci profesní komory.</p>
<p>14. CESTOVNÍ RUCH A SOUVISEJÍCÍ SLUŽBY</p>	
<p>A. Hotely, restaurace a cateringové služby (CPC 641, CPC 642 a CPC 643) s výjimkou cateringových služeb v oblasti letecké dopravy ⁽¹⁾</p>	<p>BG: V případech, kdy podíl veřejných subjektů (státu a/nebo obcí) na kapitálu bulharské společnosti přesahuje 50 %, nesmí počet zahraničních vedoucích pracovníků přesáhnout počet vedoucích pracovníků, kteří jsou bulharskými státními příslušníky.</p> <p>HR: Požadavek státní příslušnosti pro pohostinství a cateringové služby v domácnostech a venkovských usedlostech.</p>
<p>B. Služby cestovních agentur a kanceláří (včetně delegátů) (CPC 7471)</p>	<p>BG: V případech, kdy podíl veřejných subjektů (státu a/nebo obcí) na základním kapitálu bulharské společnosti přesahuje 50 %, nesmí počet zahraničních vedoucích pracovníků přesáhnout počet vedoucích pracovníků, kteří jsou bulharskými státními příslušníky.</p> <p>CY: Podmínka státní příslušnosti.</p> <p>HR: Schválení Ministerstva cestovního ruchu pro vedoucí kanceláře.</p>
<p>C. Průvodcovské služby (CPC 7472)</p>	<p>BG, CY, ES, FR, EL, HR, HU, LT, MT, PL, PT, SK: Podmínka státní příslušnosti.</p> <p>IT: Průvodci ze zemí mimo EU musí získat specifickou licenci.</p>
<p>15. REKREAČNÍ, KULTURNÍ A SPORTOVNÍ SLUŽBY (jiné než audiovizuální služby)</p>	
<p>A. Zábavní služby (včetně divadel, hudebních skupin, cirkusů a diskoték) (CPC 9619)</p>	<p>FR: Pro přístup k vedoucím funkcím je nezbytné povolení. Žádá-li se o povolení na více než dva roky, podléhá podmínce státní příslušnosti.</p>

⁽¹⁾ Cateringových služeb u leteckých dopravních služeb spadají do 17.E.a) Služby pozemního odbavování v části Pomocné služby v dopravě.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
16. DOPRAVNÍ SLUŽBY	
A. Námořní doprava a) Mezinárodní osobní doprava (CPC 7211, s výjimkou vnitrostátní kabotáže) b) Mezinárodní nákladní doprava (CPC 7212, s výjimkou vnitrostátní kabotáže)	EU: Podmínka státní příslušnosti pro posádky plavidel. AT: Podmínka státní příslušnosti pro většinu výkonných ředitelů. SE: Kapitán obchodní lodi nebo tradiční lodi musí být státním příslušníkem Švédska.
D. Silniční doprava	
a) Osobní doprava (CPC 7121 a CPC 7122)	AT: Podmínka státní příslušnosti pro osoby a společníky oprávněné zastupovat právnickou osobu nebo osobní společnost. DK, HR: Podmínka státní příslušnosti a požadavek pobytu pro manažery. BG, MT: Podmínka státní příslušnosti.
b) Nákladní doprava (CPC 7123, s výjimkou přepravy poštovních a kurýrních zásilek pro vlastní potřebu ⁽¹⁾).	AT: Podmínka státní příslušnosti pro osoby a společníky oprávněné zastupovat právnickou osobu nebo osobní společnost. BG, MT: Podmínka státní příslušnosti. HR: Podmínka státní příslušnosti a požadavek pobytu pro manažery.
E. Potrubní přeprava zboží kromě paliv ⁽²⁾ (CPC 7139)	AT: Podmínka státní příslušnosti pro výkonné ředitele.
17. POMOCNÉ SLUŽBY V DOPRAVĚ ⁽³⁾	
A. Pomocné služby v námořní dopravě a) Služby při manipulaci s nákladem b) Skladování (část CPC 742) c) Služby celního odbavení d) Služby skladování a úschovy kontejnerů e) Služby námořních agentur f) Námořní zasilatelské nákladní služby	AT: Podmínka státní příslušnosti pro většinu výkonných ředitelů. BG, MT: Podmínka státní příslušnosti. DK, NL: Požadavek pobytu pro služby celního odbavení. EL: Podmínka státní příslušnosti pro služby celního odbavení.

⁽¹⁾ Součást CPC 71235, která spadá do části 7.A. Komunikační služby – Poštovní a kurýrní služby.

⁽²⁾ Potrubní přeprava paliv spadá do části 19.B Služby v oblasti energií.

⁽³⁾ Nezahrnuje údržbu a opravy dopravního vybavení, které spadají do částí 6.F.I) 1 až 6.F.I) 4 Podnikatelské služby.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
g) Pronájem plavidel s posádkou (CPC 7213) h) Tlačné a vlečné služby (CPC 7214) i) Podpůrné služby v námořní dopravě (část CPC 745) j) Ostatní podpůrné a pomocné služby (kromě dodávky hotových jídel) (část CPC 749)	
D. Pomocné služby v silniční dopravě d) Pronájem užitkových vozidel s řidičem (CPC 7124)	AT: Podmínka státní příslušnosti pro osoby a společníky oprávněné zastupovat právnickou osobu nebo osobní společnost. BG, MT: Podmínka státní příslušnosti.
F. Pomocné služby v potrubní přepravě zboží kromě paliv ⁽¹⁾ a) Skladování zboží přepravovaného potrubími kromě paliv (část CPC 742)	AT: Podmínka státní příslušnosti pro výkonné ředitele.
19. SLUŽBY V OBLASTI ENERGIÍ	
A. Služby související s těžbou (CPC 883) ⁽²⁾	CY: Podmínka státní příslušnosti. SK: Požadavek pobytu.
20. OSTATNÍ SLUŽBY JINDE NEZAHRNUTÉ	
a) Praní, čištění a barvení (CPC 9701)	EU: Podmínka státní příslušnosti.
b) Kadeřnické služby (CPC 97021)	EU: Podmínka státní příslušnosti. CY: Podmínka státní příslušnosti ve spojení s požadavkem na pobyt.

⁽¹⁾ Pomocné služby v potrubní přepravě paliv spadají do části 19.C Služby v oblasti energií.

⁽²⁾ Zahrnuje tyto služby na základě honoráře nebo smlouvy: poradenské a konzultační služby související s těžbou, příprava stavení, instalace plošin, vrtání, služby vrtacích souprav, pažení vrtu a instalace vrtných trubek, inženýrské práce související s výplachem, kontrola pevných částic, vyztužování a speciální práce ve vrtné díře, geologické práce v místě vrtu a kontrola vrtacích prací, karotáž, zkoušení vrtů, wireline služby, dodávání a obsluha provozních kapalin (solné roztoky), dodání a instalace zařízení pro přípravu vrtů k těžbě, cementování (tlakové čerpání), stimulační služby (štěpení, použití kyselin a tlakové čerpání), opravy sond a opravy vrtů, likvidace vrtů.

Nezahrnuje přímý přístup k přírodním zdrojům nebo jejich využívání.

Nezahrnuje přípravu stavení pro těžbu zdrojů kromě ropy a plynu (CPC 5115), která spadá pod 8. Stavební a související inženýrské služby.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
c) Kosmetické služby, manikúra a pedikúra (CPC 97022)	EU: Podmínka státní příslušnosti.
d) Ostatní kosmetické služby j. n. (CPC 97029)	EU: Podmínka státní příslušnosti.
e) Lázeňské služby a masáže (jiné než terapeutické), jsou-li prováděny jako relaxační služby v oblasti péče o tělo, a nikoli z léčebných nebo rehabilitačních důvodů ⁽¹⁾ (CPC ver. 1.0 97230)	EU: Podmínka státní příslušnosti.

⁽¹⁾ Terapeutické masáže a služby lázeňské léčby spadají do částí 6.A.h) Lékařská a zubařská péče, 6.A.j) 2. Péče zdravotních sester, fyzioterapeutů a ostatních zdravotníků a zdravotní péče (13.A. a 13.C.).

PŘÍLOHA VIII-D

VÝHRADY EVROPSKÉ UNIE TÝKAJÍCÍ SE SMLUVNÍCH POSKYTOVATELŮ SLUŽEB A NEZÁVISLÝCH ODBORNÍKŮ

1. Evropská unie povolí poskytování služeb na svá území smluvními poskytovateli služeb a nezávislymi odborníky druhé smluvní strany prostřednictvím přítomnosti fyzických osob v souladu s články 156 a 157 této dohody pro ekonomické činnosti, které jsou uvedeny níže, s výhradou příslušných omezení.
2. Seznam se skládá z těchto prvků:
 - a) v prvním sloupci je uvedeno odvětví nebo pododvětví, na které se omezení vztahují, a
 - b) ve druhém sloupci jsou popsána uplatňovaná omezení.

Pokud sloupec uvedený v písmeni b) obsahuje pouze specifické výhrady pro určitý členský stát, přijímají členské státy, které zde uvedeny nejsou, přijímají závazky v dotčeném odvětví bez výhrad. Neuvedením specifických výhrad pro určitý členský stát v dotčeném odvětví nejsou dotčeny horizontální výhrady nebo výhrady pro dané odvětví na úrovni celé EU, které mohou být uplatněny.

EU nepřijímá žádné závazky týkající se smluvních poskytovatelů služeb a nezávislých odborníků v žádném odvětví ekonomické činnosti, kromě těch, která jsou výslovně uvedena na seznamu níže.

3. Závazky týkající se smluvních poskytovatelů služeb a nezávislých odborníků se neuplatňují v případech, kdy zamýšlený účel nebo účinek jejich dočasné přítomnosti narušuje nebo jinak ovlivňuje výsledek jakéhokoli pracovněprávního sporu nebo vyjednávání.
4. Níže uvedený seznam nezahrnuje opatření týkající se kvalifikačních požadavků a postupů, technických norem a licenčních požadavků a postupů, pokud nepředstavují omezení ve smyslu článků 156 a 157 této dohody. Tato opatření (například potřeba získání licence, potřeba uznání kvalifikace v regulovaných odvětvích, absolvování určité zkoušky včetně jazykového přezkoušení, trvalého pobytu nebo sídla na území, kde je ekonomická činnost vykonávána) se na smluvní poskytovatele služeb a nezávislé odborníky Arménské republiky vztahují v každém případě, a to i tehdy, když nejsou uvedena na seznamu níže.
5. Všechny ostatní požadavky právních předpisů Evropské unie a jejích členských států, které se týkají vstupu, pobytu, práce a sociálního zabezpečení, se uplatňují i nadále, včetně předpisů, které se týkají doby pobytu, minimálních mezd a kolektivního vyjednání mezd.
6. Níže uvedený seznam nezahrnuje opatření týkající se subvencí, které strana poskytuje.
7. Níže uvedeným seznamem není dotčena existence veřejných monopolů nebo výhradních práv v příslušných odvětvích, jak stanovila Evropská unie v přílohách VIII-A a VIII-B.
8. V odvětvích, ve kterých jsou uplatňovány testy ekonomické potřeby, bude jejich hlavním kritériem posouzení příslušné situace na trhu v členském státě Evropské unie nebo regionu, kde má být služba poskytována, včetně zohlednění počtu stávajících poskytovatelů služeb a dopadu na tyto poskytovatele.
9. Práva a povinnosti vyplývající z níže uvedeného seznamu nemají přímý účinek, a proto přímo nezakládají práva fyzických nebo právnických osob.
10. Smluvní strany povolí poskytování služeb na svá území smluvními poskytovateli služeb druhé smluvní strany prostřednictvím přítomnosti fyzických osob s výhradou podmínek uvedených v článku 156 této dohody v těchto pododvětvích:
 - a) právní služby v oblasti mezinárodního práva veřejného a zahraničního práva (tj. právo jiné než právo Evropské unie);
 - b) účetnické služby;
 - c) služby daňového poradenství;

- d) architektonické služby, urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury;
 - e) inženýrské služby, integrované inženýrské služby;
 - f) počítačové a související služby;
 - g) výzkum a vývoj;
 - h) reklamní služby;
 - i) podnikové poradenství;
 - j) služby související s podnikovým poradenstvím;
 - k) technické zkoušky a analýzy;
 - l) související vědecké a technické poradenství;
 - m) údržba a opravy zařízení v souvislosti se smlouvami o službách poskytovaných po prodeji a po leasingu;
 - n) překladatelské služby;
 - o) práce na průzkumu stavenišť;
 - p) služby v oblasti životního prostředí;
 - q) služby cestovních agentur a kanceláří a
 - r) zábavní služby.
11. Smluvní strany povolí poskytování služeb na svá území nezávislými odborníky druhé smluvní strany prostřednictvím přítomnosti fyzických osob s výhradou podmínek uvedených v článku 157 této dohody v těchto pododvětvích:
- a) právní služby v oblasti mezinárodního práva veřejného a zahraničního práva (tj. právo jiné než právo Evropské unie);
 - b) architektonické služby, urbanistické plánování a krajinářská architektura;
 - c) inženýrské a integrované inženýrské služby;
 - d) počítačové a související služby;
 - e) poradenské služby v oblasti řízení a služby související s poradenstvím v oblasti řízení;
 - f) překladatelské služby.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
VŠECHNA ODVĚTVÍ	<p style="text-align: center;">Uznávání</p> <p>EU: Směrnice EU o vzájemném uznávání diplomů se vztahují pouze na státní příslušníky členských států EU. Právo vykonávat regulované povolání v jednom členském státě nezaručuje právo vykonávat je v jiném členském státě ⁽¹⁾.</p>

⁽¹⁾ Aby státní příslušníci třetích zemí získali uznání své kvalifikace na úrovni celé EU, je nezbytná dohoda o vzájemném uznávání sjednaná podle článku 161 této dohody.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Právní poradenství v oblasti mezinárodního práva veřejného a zahraničního práva (tj. právo jiné než právo EU)</p> <p>(část CPC 861) ⁽¹⁾</p>	<p>AT, CY, DE, EE, IE, LU, NL, PL, PT, SE, UK: Žádné.</p> <p>BE, ES, HR, IT, EL: Test ekonomické potřeby pro nezávislé odborníky.</p> <p>LV: Test ekonomické potřeby pro smluvní poskytovatele služeb.</p> <p>BG, CZ, DK, FI, HU, LT, MT, RO, SI, SK: Testy ekonomické potřeby.</p> <p>DK: Poskytování právního poradenství je vyhrazeno právníkům s dánskou licencí k výkonu praxe. Získání dánské licence k výkonu praxe je podmíněno dánskou zkouškou z práva.</p> <p>FR: Je požadováno plnoprávné (přidružené) členství v advokátní komoře na základě zkoušky způsobilosti. Přístup právníků k povolání „<i>avocat auprès de la Cour de Cassation</i>“ a „<i>avocat auprès du Conseil d'Etat</i>“ podléhá kvótám a podmínce státní příslušnosti.</p> <p>HR: Plnoprávné členství v advokátní komoře požadované pro právní zastupování je podmíněno státní příslušností.</p> <p>SI: Zastupování klientů před soudem za úplaty je podmíněno obchodní přítomností v Republice Slovinsko. Zahraniční právník, který má právo vykonávat právní praxi v cizí zemi, může poskytovat právní služby nebo vykonávat právní praxi za podmínek stanovených v článku 34a zákona o advokacii, pokud je splněna podmínka faktické vzájemnosti. Splnění podmínky vzájemnosti ověřuje Ministerstvo spravedlnosti. Obchodní přítomnost pro advokáty jmenované Slovinskou advokátní komorou je vyhrazena pouze individuálnímu vlastnictví s ručením omezeným, právníkům firmám s ručením omezeným nebo právníkům firmám s ručením neomezeným. Činnosti právní firmy se omezují na poskytování právních služeb. Partnery v advokátní firmě mohou být pouze advokáti.</p>
<p>Účetnické služby a služby vedení účetnictví</p> <p>(CPC 86212, jiné než „auditorské služby“, CPC 86213, CPC 86219 a CPC 86220)</p>	<p>BE, CY, DE, EE, ES, IE, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žádné.</p> <p>AT: Zaměstnavatel musí být členem příslušného profesního subjektu v zemi původu, kde takový subjekt existuje.</p> <p>FR: Požadavek povolení. Poskytování účetnických služeb a služeb vedení účetnictví je podmíněno rozhodnutím Ministerstva hospodářství, financí a průmyslu po dohodě s Ministerstvem zahraničních věcí.</p> <p>BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p>HR: Požadavek pobytu.</p>

⁽¹⁾ Na poskytování právních služeb se stejně jako na poskytování jiných služeb vztahují licenční požadavky a postupy uplatňované v členských státech EU. U právníků poskytujících právní služby v oblasti mezinárodního práva veřejného a zahraničního práva mohou být tyto požadavky a postupy mimo jiné ve formě dodržování místních etických kodexů, používání titulu získaného v zemi původu (nebyl-li uznán jako rovnocenný s titulem používaným v hostitelské zemi), požadavků v oblasti pojištění, zjednodušené registrace v advokátní komoře hostitelské země nebo získáním přidruženého členství v advokátní komoře hostitelské země na základě zkoušky způsobilosti a bydliště nebo sídla v hostitelské zemi.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Služby daňového poradenství (CPC 863) ⁽¹⁾</p>	<p>BE, DE, EE, ES, FR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Žádné.</p> <p>AT: Zaměstnavatel musí být členem příslušného profesního subjektu v zemi původu, kde takový subjekt existuje; podmínka státní příslušnosti pro zastupování před příslušnými orgány.</p> <p>BG, CZ, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p>CY: Bez závazků pro podávání daňového přiznání.</p> <p>PT: Bez závazků.</p> <p>HR, HU: Požadavek pobytu.</p>
<p>Architektonické služby a urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury (CPC 8671 a CPC 8674)</p>	<p>EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žádné.</p> <p>BE, ES, HR, IT: Test ekonomické potřeby pro nezávislé odborníky.</p> <p>LV: Test ekonomické potřeby pro smluvní poskytovatele služeb.</p> <p>FI: Fyzická osoba musí prokázat, že má speciální znalosti odpovídající poskytované službě.</p> <p>BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p>AT: Pouze plánování, kde platí: Test ekonomické potřeby.</p> <p>HR, HU, SK: Požadavek pobytu.</p>
<p>Inženýrské služby a integrované inženýrské služby (CPC 8672 a CPC 8673)</p>	<p>EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žádné.</p> <p>BE, ES, HR, IT: Test ekonomické potřeby pro nezávislé odborníky.</p> <p>LV: Test ekonomické potřeby pro smluvní poskytovatele služeb.</p> <p>FI: Fyzická osoba musí prokázat, že má speciální znalosti odpovídající poskytované službě.</p> <p>BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p> <p>AT: Pouze plánování, kde platí: Test ekonomické potřeby.</p> <p>HR, HU: Požadavek pobytu.</p>

⁽¹⁾ Nezahrnuje právní poradenství a právní zastupování v daňových záležitostech, které spadá do části Právní poradenství v oblasti mezinárodního práva veřejného a zahraničního práva.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Počítačové a související služby (CPC 84)</p>	<p>EE, EL, FR, IE, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Žádné. BE, ES, IT: Test ekonomické potřeby pro nezávislé odborníky. LV: Test ekonomické potřeby pro smluvní poskytovatele služeb. AT, DE, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, RO, SK, UK: Test ekonomické potřeby. HR: Požadavek pobytu pro smluvní poskytovatele služeb. Bez závazků pro nezávislé odborníky.</p>
<p>Výzkum a vývoj (CPC 851, 852 s výjimkou služeb psychologů ⁽¹⁾, 853)</p>	<p>EU, kromě BE: Je požadována dohoda o hostování uzavřená se schválenou výzkumnou organizací ⁽²⁾. CZ, DK, SK: Test ekonomické potřeby. BE, UK: Bez závazků. HR: Požadavek pobytu.</p>
<p>Reklamní služby (CPC 871)</p>	<p>BE, CY, DE, EE, ES, FR, IE, HR, IT, LU, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žádné. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p>
<p>Podnikové poradenství (CPC 865)</p>	<p>DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žádné. BE, ES, HR, IT: Test ekonomické potřeby pro nezávislé odborníky. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p>
<p>Služby související s podnikovým poradenstvím (CPC 866)</p>	<p>DE, EE, EL, FR, IE, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žádné. BE, ES, HR, IT: Test ekonomické potřeby pro nezávislé odborníky. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. HU: Test ekonomické potřeby, kromě rozhodčích a smířčích služeb (CPC 86602), kde platí: Bez závazků.</p>
<p>Technické zkoušky a analýzy (CPC 8676)</p>	<p>BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Žádné. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p>

⁽¹⁾ Část CPC 85201, která je uvedena pod Lékařskou a zubařskou péčí.

⁽²⁾ U všech členských států kromě DK musí schválení výzkumné organizace a dohody o hostování splňovat podmínky stanovené ve směrnici EU 2005/71/ES.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Související vědecké a technické poradenství (CPC 8675)	BE, EE, EL, ES, IE, IT, HR, LU, NL, PL, SI, SE, UK: Žádné. AT, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. DE: Bez závazků pro veřejně jmenované geodety. FR: Bez závazků pro zeměměřičské práce vztahující se ke stanovení majetkových práv a k pozemkovému právu. BG: Bez závazků.
Údržba a opravy plavidel (část CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Žádné. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. UK: Bez závazků.
Údržba a opravy železničního vybavení (část CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Žádné. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. UK: Bez závazků.
Údržba a opravy motorových vozidel, motocyklů, sněžných skútrů a vybavení pro silniční dopravu (CPC 6112, CPC 6122, část CPC 8867 a část CPC 8868)	BE, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, NL, PL, PT, SI, SE: Žádné. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, MT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. UK: Bez závazků.
Údržba a opravy letadel a jejich částí (část CPC 8868)	BE, CY, EE, EL, ES, FR, HR, IT, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE: Žádné. AT, BG, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. UK: Bez závazků.
Údržba a opravy kovových výrobků, strojů (kromě kancelářských), zařízení (kromě dopravních a kancelářských) a věcí osobní potřeby a vybavení domácností ⁽¹⁾ (CPC 633, CPC 7545, CPC 8861, CPC 8862, CPC 8864, CPC 8865 a CPC 8866)	BE, EE, EL, ES, FR, IT, HR, LV, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žádné. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby.

⁽¹⁾ Opravy a údržba kancelářských strojů a vybavení včetně počítačů (CPC 845) spadají do části Počítačové služby.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Překladačské služby (CPC 87905, s výjimkou úředních nebo certifikovaných činností)</p>	<p>DE, EE, FR, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žádné. BE, ES, IT, EL: Test ekonomické potřeby pro nezávislé odborníky. CY, LV: Test ekonomické potřeby pro smluvní poskytovatele služeb. AT, BG, CZ, DK, FI, HU, IE, LT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. HR: Bez závazků pro nezávislé odborníky.</p>
<p>Práce na průzkumu stavení (CPC 5111)</p>	<p>BE, DE, EE, EL, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žádné. AT, BG, CY, CZ, DK, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p>
<p>Služby v oblasti životního prostředí (CPC 9401 ⁽¹⁾, CPC 9402, CPC 9403, CPC 9404 ⁽²⁾, část CPC 94060 ⁽³⁾, CPC 9405, část CPC 9406, CPC 9409)</p>	<p>BE, EE, ES, FR, HR, IE, IT, LU, MT, NL, PL, PT, SI, SE, UK: Žádné. AT, BG, CY, CZ, DE, DK, EL, FI, HU, LT, LV, RO, SK: Test ekonomické potřeby.</p>
<p>Služby cestovních agentur a kanceláří (včetně delegátů ⁽⁴⁾) (CPC 7471)</p>	<p>AT, CZ, DE, EE, ES, FR, IT, LU, NL, PL, SI, SE: Žádné. BG, DK, EL, FI, HU, LT, LV, MT, PT, RO, SK: Test ekonomické potřeby. BE, CY, DK, FI, IE: Bez závazků, s výjimkou delegátů (osob, jejichž úkolem je doprovázet skupinu nejméně 10 osob, aniž by jednaly jako průvodci po určité oblasti). HR: Požadavek pobytu. UK: Bez závazků.</p>

⁽¹⁾ Odpovídá stočným službám.

⁽²⁾ Odpovídá službám čištění výfukových a odpadních plynů.

⁽³⁾ Odpovídá částem služeb na ochranu přírody a krajiny.

⁽⁴⁾ Poskytovatelé služeb, jejichž úkolem je doprovázet skupinu nejméně 10 osob, aniž by jednaly jako průvodci po určité oblasti.

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
<p>Zábavní služby jiné než audiovizuální služby (včetně divadel, hudebních skupin, cirkusů a diskoték)</p> <p>(CPC 9619)</p>	<p>BG, CZ, DE, DK, EE, EL, ES, FI, HU, IE, IT, LT, LU, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SE: Může být požadována vyšší kvalifikace ⁽¹⁾. Test ekonomické potřeby.</p> <p>AT: Vyšší kvalifikace a test ekonomické potřeby s výjimkou osob, jejichž hlavní odborná činnost je v oblasti umění, z této činnosti získávají hlavní část svých příjmů a s výhradou podmínky, že takové osoby v Rakousku nevykonávají žádnou jinou komerční činnost, kde platí: Žádné.</p> <p>CY: Test ekonomické potřeby pro hudební skupiny a diskotéky.</p> <p>FR: Bez závazků pro smluvní poskytovatele služeb, s výjimkou těchto případů:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) pracovní povolení je uděleno na dobu, která nepřesahuje devět měsíců, a lze jej prodloužit o tři měsíce; b) je požadován test ekonomické potřeby a c) zábavní podnik musí zaplatit odvod Francouzskému úřadu pro přistěhovalectví a integraci (<i>Office Français de l'Immigration et de l'Intégration</i>). <p>Bez závazků pro nezávislé odborníky.</p> <p>SI: Doba pobytu je omezena na 7 dní na akci. V případě cirkusů a zábavních parků je maximální doba pobytu 30 dní za kalendářní rok.</p> <p>BE, UK: Bez závazků.</p>

⁽¹⁾ Nebyla-li kvalifikace získána v EU a jejích členských státech, může dotyčný členský stát hodnotit, zda odpovídá kvalifikaci požadované na jeho území.

PŘÍLOHA VIII-E

VÝHRADY ARMÉNSKÉ REPUBLIKY TÝKAJÍCÍ SE USAZOVÁNÍ

1. V níže uvedeném seznamu jsou uvedeny ekonomické činnosti, v nichž Arménská republika uplatňuje výhrady k národnímu zacházení nebo zacházení podle nejvyšších výhod podle čl. 144 odst. 2 této dohody poskytovanému podnikům a investorům z Evropské unie.

Seznam se skládá z těchto prvků:

- a) seznamu horizontálních výhrad, které se vztahují na všechna odvětví nebo pododvětví, a
- b) seznamu zvláštních výhrad vztahujících se na určitá odvětví nebo pododvětví, ve kterém je uvedeno dotčené odvětví nebo pododvětví a použitelná výhrada nebo použitelné výhrady.

Výhrada odpovídající určité činnosti, která není liberalizována („bez závazků“), je vyjádřena takto: „Bez závazků národního zacházení a zacházení podle nejvyšších výhod“.

2. V souladu s čl. 141 odst. 3 této dohody nejsou v níže uvedeném seznamu zahrnuta opatření týkající se subvencí, které strany poskytují.
3. Práva a povinnosti vyplývající z níže uvedeného seznamu nemají přímý účinek, a proto přímo nezakládají práva fyzických nebo právnických osob.
4. V souladu s článkem 144 této dohody nejsou v této příloze uvedeny nediskriminační požadavky týkající se například právní formy nebo povinnosti získat licence nebo povolení vztahující se na všechny poskytovatele, již působí na území, bez rozdílu podle státní příslušnosti, pobytu nebo rovnocenného kritéria, jelikož nejsou touto dohodou dotčeny.

Horizontální výhrady

Zacházení podle nejvyšších výhod

Arménie si vyhrazuje právo přijmout nebo zachovat jakékoli opatření, které přiznává zemím rozdílné zacházení podle jakékoli mezinárodní investiční smlouvy nebo obchodní dohody, která je v platnosti nebo bude podepsána přede dnem vstupu této dohody v platnost.

Arménie si vyhrazuje právo přijmout či zachovat jakékoli opatření, jež udílí některé zemi rozdílné zacházení na základě stávající či budoucí dvoustranné či vícestranné dohody, která:

- a) vytváří jednotný trh služeb a investic;
- b) přiznává právo usazení nebo
- c) vyžaduje sblížení právních předpisů v jednom nebo několika hospodářských odvětvích.

Pro účely této výjimky platí:

- a) „jednotným trhem služeb a investic“ se rozumí oblast, ve které je zajištěn volný pohyb služeb, kapitálu a osob;
- b) „právem usazení“ se rozumí povinnost odstranit v podstatě všechny překážky usazování mezi smluvními stranami regionální dohody o hospodářské integraci do dne vstupu zmíněné dohody v platnost a zahrnuje právo státních příslušníků stran regionální dohody o hospodářské integraci na zřizování a řízení podniků za podmínek stanovených pro vlastní státní příslušníky domácím právem země usazení a

c) „sblížením právních předpisů“ se rozumí:

- i) sblížování právních předpisů jedné nebo více stran regionální dohody o hospodářské integraci s právními předpisy druhé strany nebo stran uvedené dohody nebo
- ii) začlenění společných právních předpisů do domácího práva stran regionální dohody o hospodářské integraci.

Toto sblížování nebo začlenění se uskuteční a bude se považovat za uskutečněné teprve od okamžiku převzetí do domácího práva strany nebo stran regionální dohody o hospodářské integraci.

Veřejné služby

Ekonomické činnosti, které se považují za veřejné služby, mohou být předmětem veřejných monopolů nebo výlučných práv vyhrazených soukromým poskytovatelům.

Nemovitosti

Zahraniční fyzické osoby nemohou v Arménii nabývat vlastnictví pozemků, nestanoví-li právní předpisy jinak.

Odvětvové výhrady

1. Podnikatelské služby

Odborné služby

Pokud jde o služby právní dokumentace a osvědčení, jsou notářské služby vyhrazeny arménskému státu.

Pokud jde o auditorské služby, je právnická osoba registrovaná jako uzavřená akciová společnost či společnost s ručením omezeným a splňující požadavky zákona o auditu Arménské republiky způsobilá k získání licence k provádění auditorských služeb.

Ostatní podnikatelské služby

Technické zkoušky a analýzy by měly provádět právnické osoby zřízené podle arménských právních předpisů.

2. Dopravní služby

Pomocné služby ve všech druzích dopravy

Pokud jde o služby agentur pro nákladní dopravu a inspekci v nákladní dopravě, musí celní odbavení provádět celní agent s licencí usazený v Arménii.

PŘÍLOHA VIII-F

ZÁVAZKY ARMÉNSKÉ REPUBLIKY TÝKAJÍCÍ SE PŘESHraničNÍHO POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

1. V níže uvedeném seznamu závazků jsou uvedeny ekonomické činnosti liberalizované Arménskou republikou podle článku 151 této dohody a prostřednictvím výhrad jsou stanovena omezení přístupu na trh a národního zacházení, která se vztahují na služby a poskytovatele služeb z Evropské unie v těchto činnostech. Seznam se skládá z těchto prvků:
- a) v prvním sloupci je uvedeno odvětví nebo pododvětví, ve kterém smluvní strana závazek přijímá, a rozsah liberalizace, na který se výhrady vztahují, a
- b) ve druhém sloupci jsou popsány uplatňované výhrady.
- Odvětví a pododvětví, která v níže uvedeném seznamu uvedena nejsou, jsou bez závazků.
2. Níže uvedený seznam nezahrnuje opatření týkající se kvalifikačních požadavků a postupů, technických norem a licenčních požadavků a postupů, pokud nepředstavují omezení přístupu na trh nebo národního zacházení ve smyslu článků 149 a 150 této dohody. Tato opatření (například potřeba získání licence, povinnosti univerzální služby, potřeba uznání kvalifikace v regulovaných odvětvích, absolvování určité zkoušky, včetně jazykového přezkoušení, nediskriminační požadavek, že některé činnosti nesmějí být vykonávány v zónách chráněných z hlediska životního prostředí nebo v místech zvláštního historického a uměleckého zájmu) se na poskytovatele služeb a investory druhé smluvní strany vztahují v každém případě, i tehdy, nejsou-li na seznamu uvedena.
3. Níže uvedeným seznamem není dotčena proveditelnost způsobu 1 v některých odvětvích a pododvětvích služeb ani existence veřejných monopolů a výhradních práv, jak je popsáno v seznamu závazků týkajících se usazování.
4. V souladu s čl. 141 odst. 3 této dohody nejsou v níže uvedeném seznamu zahrnuta opatření týkající se subvencí, které strany poskytují.
5. Práva a povinnosti vyplývající ze seznamu závazků nemají přímý účinek, a proto přímo nezakládají práva jednotlivých fyzických nebo právnických osob.

Odvětví nebo pododvětví ⁽¹⁾	Popis výhrad
Horizontální	Žádné.
1. Podnikatelské služby	
A. Odborné služby	
Právní služby (CPC 861)	Způsob 1: Žádné, s výjimkou sepisování legislativních dokumentů. Způsob 2: Žádné.

⁽¹⁾ Seznam odvětvové klasifikace služeb vychází z MTN.GNS/W/120.

Odvětví nebo pododvětví ⁽¹⁾	Popis výhrad
Účetnické služby Auditorské služby ⁽²⁾ Služby vedení účetnictví (CPC 862)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Služby daňového poradenství (CPC 863)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Architektonické služby Inženýrské služby Integrované inženýrské služby Urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury (CPC 8671, 8672, 8673, 8674)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Lékařská a zubařská péče (CPC 9312)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Veterinární péče (CPC 932)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
B. Počítačové a související služby	
Poradenské služby týkající se instalace počítačového hardwaru Implementace programového vybavení Zpracování dat Databázové služby Údržba a opravy kancelářských strojů a zařízení včetně počítačů Ostatní počítačové služby, včetně přípravy dat (CPC 841, 842, 843, 844, 845, 849)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.

⁽¹⁾ Seznam odvětvové klasifikace služeb vychází z MTN.GNS/W/120.

⁽²⁾ Právnícká osoba registrovaná jako uzavřená akciová společnost či společnost s ručením omezeným a splňující požadavky zákona o auditu“ Arménské republiky je způsobilá k získání licence k poskytování auditorských služeb.

Odvětví nebo pododvětví ⁽¹⁾	Popis výhrad
C. Výzkum a vývoj	
Výzkum a vývoj (CPC 851–853)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
D. Služby v oblasti nemovitostí	
Vztahující se k vlastním nebo pronajatým nemovitostem Na základě honoráře nebo smlouvy (CPC 821, 822)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
E. Pronájem/leasing bez obsluhy	
Týkající se osobních automobilů Týkající se vozidel pro přepravu zboží Týkající se plavidel Týkající se letadel Týkající se ostatních pozemních dopravních prostředků Týkající se ostatních strojů a vybavení (CPC 83101, 83102, 83103, 83104, 83105, 83106–83109)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
F. Ostatní podnikatelské služby	
Reklamní služby (CPC 871)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Průzkum trhu a veřejného mínění Podnikové poradenství Služby související s podnikovým poradenstvím (CPC 864, 865, 866)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.

⁽¹⁾ Seznam odvětvové klasifikace služeb vychází z MTN.GNS/W/120.

Odvětví nebo pododvětví ⁽¹⁾	Popis výhrad
Technické zkoušky a analýzy (CPC 8676)	Způsob 1: Poskytovateli služeb zkušeben a provádění analýz by měly být právnické osoby zřízené podle arménských právních předpisů. Způsob 2: Žádné.
Konzultační služby v oblasti zemědělství, lesnictví a lovu (CPC 881 ^{**})	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Konzultační služby v oblasti těžby (CPC 883 ^{**})	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Konzultační služby v oblasti výroby (CPC 884 ^{**} , 885 ^{**})	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Konzultační služby v oblasti rozvodu energií (CPC 887 ^{**})	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Vědecké a technické poradenství související s inženýrskými službami (CPC 8675)	Způsob 1: Bez závazků. Způsob 2: Žádné.
Údržba a opravy vybavení (s výjimkou námořních plavidel, letadel nebo jiného dopravního vybavení) (CPC 633+8861–8866)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Fotografické služby (CPC 875)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Balicí služby (CPC 876)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Tisk, vydavatelství (CPC 88442)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Konferenční služby Překladačské a tlumočnické služby (CPC 87909, 87905)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.

⁽¹⁾ Seznam odvětvové klasifikace služeb vychází z MTN.GNS/W/120.

Odvětví nebo pododvětví ⁽¹⁾	Popis výhrad
2. Komunikační služby	
A. Poštovní a kurýrní služby (CPC 7511+7512)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
B. Telekomunikační služby ⁽²⁾	
Hlasové telefonní služby Služby přenosu dat s přepojováním paketů, služby přenosu dat s přepojováním okruhů a faxové služby na bázi infrastruktury Služby přenosu dat s přepojováním paketů a služby přenosu dat s přepojováním okruhů na bázi prodeje; Faxové služby na bázi dalšího prodeje Telexové a telegrafní služby na bázi infrastruktury a na bázi dalšího prodeje Služby soukromě pronajatých okruhů (CPC 7521, 7522, CPC 7523)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Veřejné mobilní služby, včetně služeb analogových/ digitálních celulárních sítí, osobní komunikační služby (PCS), specializované mobilní rádio (SMR), globální systém pro mobilní komunikaci (GSM), mobilní satelitní služby (MSS) Pagingové služby a mobilní datové služby na bázi infrastruktury a na bázi dalšího prodeje (CPC 75213+ CPC 75291)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Mezinárodní telekomunikační služby s přidanou hodnotou na bázi infrastruktury, prostřednictvím pevné sítě nebo rádiových vln, včetně: elektronické pošty; hlasové pošty; vyhledávání informací online a vyhledávání v databázích;	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.

⁽¹⁾ Seznam odvětvové klasifikace služeb vychází z MTN.GNS/W/120.

⁽²⁾ Závazky, jež přijala Arménie, vycházejí ze zásad stanovených v dokumentech WTO: „Notes for Scheduling Basic Telecom Services Commitments“ (S/GBT/W/2/Rev.1) a „Market Access Limitations on Spectrum Availability“ (S/GBT/W/3). Arménie rovněž přijímá závazky obsažené v referenčním dokumentu o regulačních zásadách.

Odvětví nebo pododvětví ⁽¹⁾	Popis výhrad
<p>elektronické výměny dat; faxových služeb se zvýšenou/přidanou hodnotou včetně funkcí uložení a přeposlání nebo uložení a opětovného získání, převodu kódu a protokolu; online informací a/nebo zpracování dat (včetně zpracování transakcí) (CPC 7523 + CPC 843)</p>	
<p>Mezinárodní telekomunikační služby s přidanou hodnotou na bázi dalšího prodeje a domácí telekomunikační služby s přidanou hodnotou, na bázi infrastruktury a na bázi dalšího prodeje, prostřednictvím pevné sítě nebo rádiových vln, včetně: elektronické pošty; hlasové pošty; vyhledávání informací online a vyhledávání v databázích; elektronické výměny dat; faxových služeb se zvýšenou/přidanou hodnotou včetně funkcí uložení a přeposlání nebo uložení a opětovného získání, převodu kódu a protokolu; online informací a/nebo zpracování dat (včetně zpracování transakcí) (CPC 7523 + CPC 843)</p>	<p>Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.</p>
<p>Služby související s telekomunikacemi (CPC 754)</p>	<p>Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.</p>
<p>C. Audiovizuální služby</p>	
<p>Produkce a distribuce filmů a videozáznamů Promítání filmů Rozhlasové a televizní služby (nezahrnují se přenosové služby) Pořizování zvukových nahrávek (CPC 9611, 9612, 9613)</p>	<p>Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.</p>

⁽¹⁾ Seznam odvětvové klasifikace služeb vychází z MTN.GNS/W/120.

Odvětví nebo pododvětví ⁽¹⁾	Popis výhrad
3. Stavební a související inženýrské služby	
A. Obecné stavební práce pro budovy B. Obecné stavební práce inženýrského stavitelství C. Instalační a montážní práce D. Kompletační a dokončovací stavební práce (CPC 512, 513, 514+516, 517)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
4. Distribuční služby	
A. Služby komisionářů B. Velkoobchod (CPC 61111, 6113**, 6121**, 621, 622)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
C. Maloobchod (CPC 61112, 6113**, 6121**, 631, 632)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
D. Franšíza (CPC 8929)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
5. Služby v oblasti vzdělávání	
A. Vysokoškolské vzdělávání (CPC 923) B. Vzdělávání dospělých (CPC 924)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.

⁽¹⁾ Seznam odvětvové klasifikace služeb vychází z MTN.GNS/W/120.

Odvětví nebo pododvětví ⁽¹⁾	Popis výhrad
6. Služby v oblasti životního prostředí	
<p>A. Služby týkající se odpadních vod</p> <p>B. Odpadové hospodářství s pevnými nebo nebezpečnými odpady, kromě přeshraniční přepravy nebezpečného odpadu</p> <p>a) Služby likvidace odpadu</p> <p>b) Sanitární a podobné služby</p> <p>C. Ochrana ovzduší a klimatu (služby čištění výfukových a odpadních plynů)</p> <p>D. Snižování hluku a vibrací</p> <p>E. Sanace půdy a vod</p> <p>— Úprava a sanace kontaminované nebo znečištěné půdy a vody (služby ochrany přírody a krajiny)</p> <p>F. Ochrana biologické rozmanitosti a krajiny</p> <p>— Služby ochrany přírody a krajiny</p> <p>G. Jiné služby v oblasti životního prostředí a přidružené služby</p> <p>(CPC 9401, 9402, 9403, 9404, 9405, 9406, 9409)</p>	<p>Způsob 1: Bez závazků, s výjimkou poradenských služeb.</p> <p>Způsob 2: Žádné.</p>
7. Finanční služby	
<p>A. Pojišťovací služby a služby související s pojištěním</p>	<p>Způsob 1: Bez závazků pro tato odvětví:</p> <p>a) služby přímého pojištění s výjimkou pojištění rizik souvisejících s/se:</p> <p>i) námořní dopravou, obchodní leteckou dopravou, vysláním strojů do vesmíru a dopravou pomocí těchto strojů (včetně satelitů), přičemž takové pojištění kryje všechno nebo část z následujícího: přepravované zboží, dopravní prostředek přepravující zboží a jakoukoli související odpovědnost; a</p> <p>ii) zbožím v mezinárodním tranzitu;</p> <p>b) služby zprostředkování pojištění, s výjimkou zajištění, retrocese a pojištění rizik souvisejících s/se:</p> <p>i) námořní dopravou, obchodní leteckou dopravou, vysláním strojů do vesmíru a dopravou pomocí těchto strojů (včetně satelitů), přičemž takové pojištění kryje všechno nebo část z následujícího: přepravované zboží, dopravní prostředek přepravující zboží a jakoukoli související odpovědnost; a</p> <p>ii) zbožím v mezinárodním tranzitu.</p> <p>Způsob 2: Žádné.</p>

⁽¹⁾ Seznam odvětvové klasifikace služeb vychází z MTN.GNS/W/120.

Odvětví nebo pododvětví ⁽¹⁾	Popis výhrad
B. Bankovní služby a jiné finanční služby	<p>Způsob 1: Bez závazků pro tato odvětví:</p> <p>a) obchodování na vlastní účet nebo na účet zákazníků, ať už na burze, na přepážkovém trhu, nebo jinak, prostřednictvím těchto prostředků:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) nástroje peněžního trhu (včetně šeků, směnek, vkladových certifikátů); ii) devizové prostředky; iii) deriváty mimo jiné včetně termínovaných obchodů (futures) a opcí; iv) nástrojů využívajících směnných kurzů a úrokových sazeb, včetně takových produktů jako swapy a dohody o termínování kurzů; v) převoditelných cenných papírů a vi) jiných obchodovatelných nástrojů a finančních aktiv včetně drahých kovů; <p>b) účast na emisích všech druhů cenných papírů, včetně upisování a umísťování v roli prostředníka a poskytování služeb souvisejících s takovými emisemi;</p> <p>c) peněžní makléřství;</p> <p>d) správa aktiv, například správa hotovosti nebo portfolia, všechny formy správy kolektivního investování, správa penzijního fondu, správcovské, depozitní a svěřenské služby;</p> <p>e) zúčtovací a clearingové služby pro finanční aktiva, včetně cenných papírů, derivátových produktů a dalších obchodovatelných nástrojů.</p> <p>Způsob 2: Žádné.</p>
8. Zdravotní a sociální péče	
<p>A. Nemocniční péče (přímé vlastnictví a řízení za poplatek)</p> <p>B. Ostatní zdravotní péče (přímé vlastnictví a řízení za poplatek)</p> <p>(CPC 9311, 9319)</p>	<p>Způsob 1: Technicky neproveditelné</p> <p>Způsob 2: Žádné.</p>
9. Cestovní ruch a související služby	
A. Hotely a restaurace (CPC 641–643)	<p>Způsob 1: Technicky neproveditelné</p> <p>Způsob 2: Žádné.</p>
<p>B. Služby cestovních agentur a kanceláří</p> <p>C. Průvodcovské služby</p> <p>(CPC 7471, 7472)</p>	<p>Způsob 1: Žádné.</p> <p>Způsob 2: Žádné.</p>

⁽¹⁾ Seznam odvětvové klasifikace služeb vychází z MTN.GNS/W/120.

Odvětví nebo pododvětví ⁽¹⁾	Popis výhrad
10. Rekreční, kulturní a sportovní služby	
A. Zábavní služby (jiné než audiovizuální) B. Služby zpravodajských a tiskových agentur C. Sportovní a rekreační služby (CPC 9619, 962, 964)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
11. Dopravní služby	
A. Námořní doprava	
Osobní doprava Nákladní doprava Pronájem lodí s obsluhou (CPC 7211, 7212, 7213)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Služby skladování a úschovy kontejnerů Služby námořních agentur Námořní zasilatelské nákladní služby	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Pomocné služby v lodní dopravě (CPC 745)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
B. Letecká doprava	
Údržba a opravy letadel (CPC 8868**)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Prodej a marketing leteckých dopravních služeb, včetně služeb počítačového rezervačního systému (CPC 748+749)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Služby pozemního odbavování	Způsob 1: Bez závazků. Způsob 2: Žádné.
Řízení letiště	Způsob 1: Bez závazků. Způsob 2: Žádné.
C. Železniční doprava	
Osobní doprava Nákladní doprava (CPC 7111, 7112)	Způsob 1: Bez závazků. Způsob 2: Žádné.

⁽¹⁾ Seznam odvětvové klasifikace služeb vychází z MTN.GNS/W/120.

Odvětví nebo pododvětví ⁽¹⁾	Popis výhrad
Údržba a opravy železničního vybavení (CPC 8868 ^{**})	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Podpůrné služby v železniční dopravě (CPC 743)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
D. Silniční doprava	
Osobní doprava Nákladní doprava Pronájem užitkových nákladních vozidel s obsluhou (CPC 7121, 7122, 7123, 7124)	Způsob 1: Rozdílné zacházení, pokud jde o daně a poplatky za provoz a údržbu veřejných komunikací a za vydávání povolení ke vstupu. Způsob 2: Žádné.
Údržba a opravy železničního vybavení (CPC 6112)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Podpůrné služby v silniční dopravě (CPC 744)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
12. Pomocné služby ve všech druzích dopravy	
Služby při manipulaci s nákladem (CPC 741) Skladování (CPC 742)	Způsob 1: Žádné. Způsob 2: Žádné.
Služby agentury pro nákladní dopravu Ostatní podpůrné a pomocné služby v dopravě (CPC 748, 749)	Způsob 1: Celní odbavení musí provádět celní agent s licenci usazený v Arménii. Způsob 2: Žádné.
13. Služby v oblasti energií	
Potrubní přeprava paliv (CPC 7131)	Způsob 1: Bez závazků pro tato odvětví: a) Doprava zemního plynu plynovodem, kromě poradenství. Způsob 2: Bez závazků pro tato odvětví: a) Doprava zemního plynu plynovodem, kromě poradenství.

⁽¹⁾ Seznam odvětvové klasifikace služeb vychází z MTN.GNS/W/120.

PŘÍLOHA VIII-G

VÝHRADY ARMÉNSKÉ REPUBLIKY TÝKAJÍCÍ SE SMLUVNÍCH POSKYTOVATELŮ SLUŽEB A NEZÁVISLÝCH ODBORNÍKŮ

1. Arménská republika povolí poskytování služeb na své území smluvními poskytovateli služeb a nezávislymi odborníky Evropské unie prostřednictvím přítomnosti fyzických osob v souladu s články 156 a 157 této dohody pro ekonomické činnosti, které jsou uvedeny níže, s výhradou příslušných omezení.
2. Seznam se skládá z těchto prvků:
 - a) v prvním sloupci je uvedeno odvětví nebo pododvětví, na které se omezení vztahují, a
 - b) ve druhém sloupci jsou popsána uplatňovaná omezení.

Arménská republika nepřijímá žádné závazky týkající se smluvních poskytovatelů služeb a nezávislých odborníků v žádném odvětví ekonomické činnosti, kromě těch, která jsou výslovně uvedena na seznamu níže.
3. Závazky týkající se smluvních poskytovatelů služeb a nezávislých odborníků se neuplatňují v případech, kdy zamýšlený účel nebo účinek jejich dočasné přítomnosti narušuje nebo jinak ovlivňuje výsledek jakéhokoli pracovněprávního sporu nebo vyjednávání.
4. Níže uvedený seznam nezahrnuje opatření týkající se kvalifikačních požadavků a postupů, technických norem a licenčních požadavků a postupů, pokud nepředstavují omezení ve smyslu článků 156 a 157 této dohody. Tato opatření (například potřeba získání licence, potřeba uznání kvalifikace v regulovaných odvětvích, absolvování určité zkoušky včetně jazykového přezkoušení, trvalého pobytu nebo sídla na území, kde je ekonomická činnost vykonávána) se na smluvní poskytovatele služeb a nezávislé odborníky Evropské unie vztahují v každém případě, i tehdy, nejsou-li na seznamu uvedena.
5. Všechny ostatní požadavky právních předpisů Arménské republiky, které se týkají vstupu, pobytu, práce a sociálního zabezpečení, se uplatňují i nadále, včetně předpisů, které se týkají doby pobytu, minimálních mezd a kolektivního vyjednávání mezd.
6. Níže uvedený seznam nezahrnuje opatření týkající se subvencí, které strana poskytuje.
7. Níže uvedeným seznamem není dotčena existence veřejných monopolů nebo výhradních práv v příslušných odvětvích, jak stanovila Arménská republika v přílohách VIII-E a VIII-F.
8. V odvětvích, ve kterých jsou uplatňovány testy ekonomické potřeby, bude jejich hlavním kritériem posouzení příslušné situace na trhu v Arménii, kde má být služba poskytována, včetně zohlednění počtu stávajících poskytovatelů služeb a dopadu na tyto poskytovatele.
9. Práva a povinnosti vyplývající z níže uvedeného seznamu nemají přímý účinek, a proto přímo nezakládají práva fyzických nebo právnických osob.
10. Arménská republika povolí poskytování služeb na své území smluvními poskytovateli služeb a nezávislymi odborníky Evropské unie prostřednictvím přítomnosti fyzických osob s výhradou podmínek uvedených v článcích 156 a 157 této dohody v těchto pododvětvích podnikatelských služeb:
 - a) právní služby (CPC 861);
 - b) účetnické služby a služby vedení účetnictví (CPC 862);
 - c) služby daňového poradenství (CPC 863);
 - d) architektonické služby (CPC 8671);
 - e) inženýrské služby (CPC 8672);
 - f) integrované inženýrské služby (CPC 8673);

- g) urbanistické plánování a služby v oblasti krajinářské architektury (CPC 8674);
- h) lékařská a zubařská péče (CPC 9312);
- i) veterinární péče (CPC 932);
- j) poradenské služby týkající se instalace počítačového hardwaru (CPC 841);
- k) služby implementace programového vybavení (CPC 842);
- l) zpracování dat (CPC 843);
- m) databázové služby (CPC 844);
- n) údržba a opravy kancelářských strojů a zařízení včetně počítačů (CPC 845);
- o) ostatní počítačové služby, včetně přípravy dat (CPC 849);
- p) služby v oblasti výzkumu a vývoje (CPC 851–853);
- q) služby v oblasti nemovitostí: vztahující se k vlastním nebo pronajatým nemovitostem (CPC 821);
- r) služby v oblasti nemovitostí: na základě honoráře nebo smlouvy (CPC 822);
- s) pronájem/leasing bez obsluhy: týkající se letadel (CPC 83104);
- t) pronájem/leasing bez obsluhy: týkající se ostatních dopravních prostředků (CPC 83101, 83102);
- u) pronájem/leasing bez obsluhy: týkající se ostatních strojů a vybavení (CPC 83106–83109);
- v) reklamní služby (CPC 871);
- w) průzkum trhu a veřejného mínění (CPC 864);
- x) podnikové poradenství (CPC 865);
- y) služby související s podnikovým poradenstvím (CPC 866);
- z) technické zkoušky a analýzy (CPC 8676);
- aa) konzultační služby v oblasti výroby (CPC 884, 885);
- bb) údržba a opravy vybavení (s výjimkou námořních plavidel, letadel nebo jiného dopravního vybavení) (CPC 633, 8861–8866);
- cc) tisk, vydavatelství (CPC 88442);
- dd) konferenční služby (CPC 87909) a
- ee) překladatelské a tlumočnické služby (CPC 87905).

Odvětví nebo pododvětví	Popis výhrad
Horizontální	Nemovitosti Zahraniční fyzické osoby nemohou v Arménii nabývat vlastnictví pozemků, nestanoví-li právní předpisy jinak.
Podnikatelské služby	Nezávislí odborníci Vstup se udílí na dobu až tří let.

PŘÍLOHA IX

PRÁVNÍ PŘEDPISY STRAN A PODMÍNKY ZÁPISU, KONTROLY A OCHRANY ZEMĚPISNÝCH OZNAČENÍ

Část A

Právní předpisy stran

I. Právní předpisy Evropské unie

- 1) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1151/2012 ze dne 21. listopadu 2012 o režimech jakosti zemědělských produktů a potravin a prováděcí předpisy k němu.
- 2) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 110/2008 ze dne 15. ledna 2008 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení lihovin a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1576/89 a prováděcí předpisy k němu.
- 3) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1308/2013 ze dne 17. prosince 2013, kterým se stanoví společná organizace trhů se zemědělskými produkty a zrušují nařízení Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007, a prováděcí předpisy k němu.
- 4) Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 251/2014 ze dne 26. února 2014 o definici, popisu, obchodní úpravě, označování a ochraně zeměpisných označení aromatizovaných vinných výrobků a o zrušení nařízení Rady (EHS) č. 1601/91.

II. Právní předpisy Arménské republiky

- 1) Zákon Arménské republiky č. HO-60-N o zeměpisných označeních, který byl přijat dne 29.4. 2010 a vstoupil v platnost dne 1. 7. 2010.
- 2) Občanský zákoník Arménské republiky, články 1179–1183.
- 3) Pravidla pro „Vyplňování, podávání a zpracovávání žádostí o zeměpisná označení, označení původu a označení zaručených tradičních produktů“, potvrzená rozhodnutím 310-N vlády Arménské republiky dne 10. 3. 2011.

Část B

Podmínky zápisu, kontroly a ochrany zeměpisných označení

Každá strana zajistí, aby její systém zápisu, kontroly a ochrany zeměpisných označení zahrnoval:

- 1) rejstřík zeměpisných označení chráněných na jejím území;
- 2) správní postup, kterým se ověřuje, že zeměpisná označení označují zboží jako pocházející z území, regionu nebo místa některé ze stran, kde je možné danou jakost, pověst a další vlastnosti zboží v zásadě přičítat jeho zeměpisnému původu;
- 3) požadavek, aby zapsaný název odpovídal specifickému produktu nebo produktům, pro něž je stanovena specifikace, kterou lze měnit pouze správním postupem;
- 4) ustanovení o kontrole, která se vztahují na produkci;
- 5) vymáhání ochrany zapsaných zeměpisných označení vhodnými správními opatřeními orgánů veřejné moci;

- 6) právní předpisy stanovící, že zapsané zeměpisné označení:
- a) může použít každý hospodářský subjekt, který uvádí na trh zemědělský produkt nebo potravinu, jež jsou v souladu s odpovídající specifikací, a
 - b) je chráněno proti:
 - i) jakémukoli přímému či nepřímému obchodnímu použití zapsaného zeměpisného označení u produktů, na které se nevztahuje zápis, pokud jsou tyto produkty srovnatelné s produkty zapsanými pod tímto zeměpisným označením nebo pokud používání tohoto zeměpisného označení umožňuje těžit z dobré pověsti daného chráněného zeměpisného označení;
 - ii) jakémukoli zneužití, napodobení nebo vyvolání mylné představy, a to i tehdy, je-li uveden skutečný původ produktu nebo je-li chráněné zeměpisné označení přeloženo nebo doprovázeno výrazy jako „druh“, „typ“, „způsob“, „jak se vyrábí v“, „napodobenina“ nebo podobnými výrazy;
 - iii) jakémukoli jinému lživému nebo zavádějícímu údaji o místě původu, původu produktu, jeho povaze nebo základních vlastnostech, uvedenému na vnitřním nebo vnějším obalu, na reklamním materiálu nebo na dokumentech týkajících se daného produktu, jakož i proti použití přepravního obalu, který by mohl vyvolat mylný dojem, pokud jde o původ produktu, a
 - iv) všem ostatním praktikám, které by mohly spotřebitele uvést v omyl, pokud jde o skutečný původ produktu;
- 7) pravidlo, že chráněné názvy nesmí zdruhováet;
- 8) ustanovení o zápisu, včetně případného odmítnutí zápisu, výrazů homonymních nebo zčásti homonymních se zapsanými názvy, výrazů používaných v obecném jazyce jako běžné názvy zboží a výrazů obsahujících názvy odrůd rostlin nebo plemen zvířat nebo se z nich skládajících. Tato ustanovení musí zohledňovat oprávněné zájmy všech dotčených osob;
- 9) pravidla týkající se vztahu mezi zeměpisnými označeními a ochrannými známkami, která stanoví omezenou výjimku z práv vyplývajících ze známkového práva v tom smyslu, že existence předchozí ochranné známky nesmí být překážkou zápisu a použití názvu jako zapsaného zeměpisného označení s výjimkou případů, kdy by z důvodu proslulosti ochranné známky a doby jejího používání mohli být zápisem a používáním daného zeměpisného označení produktů, na které se ochranná známka nevztahuje, uvedeni spotřebitelé v omyl;
- 10) právo každého výrobce usazeného v dané zeměpisné oblasti, který se podrobí příslušným kontrolám, vyrábět produkt označený chráněným názvem, jestliže tento výrobce dodrží specifikace daného produktu, a
- 11) řízení o námitce, které umožňuje vzít v úvahu oprávněné zájmy předchozích uživatelů názvů, ať jsou názvy chráněny jako forma duševního vlastnictví, či nikoli.
-

PŘÍLOHA X

SEZNAM CHRÁNĚNÝCH ZEMĚPISNÝCH OZNAČENÍ

Část A

Zeměpisná označení produktů Evropské unie podle čl. 231 odst. 3

1. Seznam aromatizovaných vín

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis do arménské abecedy
HR	Samoborski bermet	Սամորսկի բերմետ
FR	Vermouth de Chambéry	Վերմուտ դը Շամբերի
DE	Nürnberger Glühwein	Նյուրնբերգեր Գլյուվայն
DE	Thüringer Glühwein	Թյուրինգեր Գլյուվայն
IT	Vermouth di Torino	Վերմուտ դի Տորինո

2. Seznam zemědělských produktů a potravin jiných než vína, lihoviny a aromatizovaná vína

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
AT	Gailtaler Almkäse	CHOP	Sýry	Գայլթալեր Ալմքեզե
AT	Gailtaler Speck	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Գայլթալեր Շպեկ
AT	Marchfeldspargel	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մարխֆելդսպարգել
AT	Mostviertler Birnmost	CHZO	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Մոստֆիրթլեր Բիրնմոստ
AT	Pöllauer Hirschbirne	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Փյոլաուեր Հիրշբիրն
AT	Steirischer Kren	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Շտայրըզեր Գրեն
AT	Steirisches Kürbiskernöl	CHZO	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Շտայրըզես Գյուրբրկերնուլ
AT	Tiroler Almkäse / Tiroler Alpkäse	CHOP	Sýry	Թիրոլեր Ալմքեզե / Թիրոլեր Ալփքեզե
AT	Tiroler Bergkäse	CHOP	Sýry	Թիրոլեր Բերգքեզե

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
AT	Tiroler Graukäse	CHOP	Sýry	Թիրոլեր Գրաուքեզե
AT	Tiroler Speck	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Թիրոլեր Շպեկ
AT	Vorarlberger Alpkäse	CHOP	Sýry	Ֆորարլբերգեր Ալփքեզե
AT	Vorarlberger Bergkäse	CHOP	Sýry	Ֆորարլբերգեր Բերգքեզե
AT	Wachauer Marille	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Վախաուեր Մարիլե
AT	Waldviertler Graumohn	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Վալդֆիրտլեր Գրաումոն
BE	Beurre d'Ardenne	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Բերր դ'Արդեն
BE	Brussels grondwitloof	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Բրուսսելս Գրոնդվիլոֆ
BE	Fromage de Herve	CHOP	Sýry	Ֆրոմաժ դը Էրվ
BE	Gentse azalea	CHZO	Květiny a okrasné rostliny	Խենթսե Ազալեա
BE	Geraardsbergse mattentaart	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Խերաարդսբերխեր Մատընթաարթ
BE	Jambon d'Ardenne	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ճամբոն դ'Արդեն
BE	Liers vlaaike	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Լիրս Ֆլաիկը
BE	Pâté gaumais	CHZO	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Պաթե Գումե
BE	Plate de Florenville	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Փլաթ դը Ֆլորանվիլլ
BE	Poperingse Hopscheuten / Poperingse Hoppescheuten	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պոպրինգսը Հոփսխուտըն
BE	Potjesvlees uit de Westhoek	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պոտյեսվիլես այս դը Վեստհուք
BE	Vlaams-Brabantse tafeldruif	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆլամս-Բրաբանթսե Տաֆըլդրայֆ

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
BE	Vlaamse laurier	CHZO	Květiny a okrasné rostliny	Ֆլամսե Լաուրիըր
BG	Българско розово масло	CHZO	Vonné silice	Բրլգառսկոռոզովո մասլո
BG	Горнооряховски суджук	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Գորնորյախովսկի սուդժուկ
HR	Baranjski kulen	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Բարանյսկի կուլեն
HR	Dalmatinski pršut	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Դալմատինսկի պրշուտ
HR	Drniški pršut	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Դրնիշկի պրշուտ
HR	Ekstra djevičansko maslinovo ulje Cres	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Էկստրա դյեվիչանսկո մասլինովո ուլյե Յրես
HR	Istarski pršut / Istrski pršut	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Իստառսկի պրշուտ/Իստոսկի պրշուտ
HR	Krčki pršut	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Կրչկի պրշուտ
HR	Lički krumpir	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լիչկի կրոմպիր
HR	Neretvanska mandarina	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ներետվանսկա մանդարինա
HR	Ogulinski kiseli kupus / Ogulinsko kiselo zelje	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Օգուլինսկի կիսելի կուպուս/Օգուլինսկո կիսելո զելյե
CY	Κουφέτα Αμυγδάλου Γεροσκήπου	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Կուֆետա Ամիրդալու Գերոսկիպու
CY	Λουκούμι Γεροσκήπου	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Լուկումի Գերոսկիպու
CY	Παφίτικο Λουκάνικο	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պաֆիտիկո Լուկանիկո
CZ	Březnický ležák	CHZO	Pivo	Բրժեճնիցկի լեժակ
CZ	Brněnské pivo / Starobrněnské pivo	CHZO	Pivo	Բրնյենսկե պիվո/ Ստառոբրեյնյենսկե պիվո
CZ	Budějovické pivo	CHZO	Pivo	Բուդյեյովիցկե պիվո

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
CZ	Budějovický měšťanský var	CHZO	Pivo	Բուդեյովիցկի մյեշտյանսկի վար
CZ	Černá Hora	CHZO	Pivo	Չեռնա Հորա
CZ	České pivo	CHZO	Pivo	Չեսկե պիվո
CZ	Českobudějovické pivo	CHZO	Pivo	Չեսկոբուդեյովիցկե պիվո
CZ	Český kmín	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Չեսկի կմին
CZ	Chamomilla bohemica	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Շամոմիլա բոհեմիկա
CZ	Chelčicko – Lhenické ovoce	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Խելչիցկո-Լենիցկե օվոցե
CZ	Chodské pivo	CHZO	Pivo	Խոդսկե պիվո
CZ	Hořické trubičky	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Հորժիցկե տոբիչկի
CZ	Jihočeská Niva	CHZO	Sýry	Յիհոչեսկա Նիվա
CZ	Jihočeská Zlatá Niva	CHZO	Sýry	Յիհոչեսկա Զլատա Նիվա
CZ	Karlovarské oplatky	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Կարլովանսկե օպլատկի
CZ	Karlovarské trojhránky	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Կարլովանսկե տոյրհրանկի
CZ	Karlovarský suchar	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Կարլովանսկի սուխար
CZ	Lomnické suchary	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Լոմնիցկե սուխարի
CZ	Mariánskolázeňské oplatky	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Մարիանսկոլազենյսկե օպլատկի
CZ	Nošovické kysané zelí	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Նոշովիցկե կիսանե զելի
CZ	Olomoucké tvarůžky	CHZO	Sýry	Օլոմուցկե տվարուժկի
CZ	Pardubický perník	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պարդուբիցկի պերնիկ

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
CZ	Pohořelický kapr	CHOP	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Պոհորժելիկի կապր
CZ	Štramberské uši	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Շտրամբերուսկէ ուշի
CZ	Třeboňský kapr	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Տրեբոնյսկի կապր
CZ	Valašský frgál	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Վալաշսկի ֆրգալ
CZ	Všestarská cibule	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Վշեստարուկա ցիբուլէ
CZ	Žatecký chmel	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Շատեցկի խմել
CZ	Znojenské pivo	CHZO	Pivo	Զնոյեմսկէ պիվո
DK	Danablu	CHZO	Sýry	Դանաբլու
DK	Esrom	CHZO	Sýry	Էսրոմ
DK	Lammefjordsgulerod	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լամմեֆյորսգուլըրոդ
DK	Lammefjordskartofler	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լամմեֆյորսքարտֆլեր
DK	Vadehavslam	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վեդըհասուլամ
DK	Vadehavsstude	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վեդըհասուստուդը
FI	Kainuun rönttönen	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Կայնուն ռյոնտյոնեն
FI	Kitkan viisas	CHOP	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Կիտկան վիիսաս
FI	Lapin Poron kuivaliha	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Լապին Պորոն կուիվալիհա
FI	Lapin Poron kylmäsavuliha	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Լապին Պորոն կյուլմասավուլիհա
FI	Lapin Poron liha	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Լապին Պորոն լիհա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
FI	Lapin Puikula	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լապին Պուիկուլա
FI	Puruveden muikku	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Պուրուվեդեն մուիկկու
FR	Abondance	CHOP	Sýry	Աբոնդանս
FR	Abricots rouges du Roussillon	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Աբրիկոս րուժ դյու Բուսսիյոն
FR	Agneau de lait des Pyrénées	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Անյո դը լե դէ Փիրենեյ
FR	Agneau de l'Aveyron	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Անյո դը լ'Ավերոն
FR	Agneau de Lozère	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Անյո դը Լոզեր
FR	Agneau de Pauillac	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Անյո դը Պոյյակ
FR	Agneau de Sisteron	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Անյո դը Սիստերոն
FR	Agneau du Bourbonnais	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Անյո դյու Բուրբոնեյ
FR	Agneau du Limousin	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Անյո դյու Լիմուզան
FR	Agneau du Périgord	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Անյո դյու Պերիգոր
FR	Agneau du Poitou-Charentes	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Անյո դյու Փուաթյու-Շարանթ
FR	Agneau du Quercy	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Անյո դյու Քերսի
FR	Ail blanc de Lomagne	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Այ բլոն դը Լոմանյ
FR	Ail de la Drôme	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Այ դը լա Դրոմ
FR	Ail fumé d'Arleux	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Այ ֆյումե դ'Արլո
FR	Ail rose de Lautrec	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Այ րոզ դը Լոտրեկ
FR	Anchois de Collioure	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Անչուա դը Կոլյուր
FR	Artichaut du Roussillon	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Արտիշո դը Բուսսիյոն

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
FR	Asperge des sables des Landes	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ասպերժ դե սաբլը դե Լանդ
FR	Asperges du Blayais	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ասպերժ դյու Բլայե
FR	Banon	CHOP	Տ՛րյ	Բանոն
FR	Barèges-Gavarnie	CHOP	Չ՛րստվե մասո (a droby)	Բարեժ-Գավարնի
FR	Béa du Roussillon	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Բեա դյու Րուսսիլոն
FR	Beaufort	CHOP	Տ՛րյ	Բուֆոր
FR	Bergamote(s) de Nancy	CHZO	Շլեբ, քեփո, ցուկրա՛րսկե վ՛րոբկ, ցուկրովոնկ, սուսենկա a օստատնի քեկա՛րսկե շոբ՛ի	Բերգամոտս դը Նոնսի
FR	Beurre Charentes-Poitou; Beurre des Charentes; Beurre des Deux-Sèvres	CHOP	Օլեյե a տուկ (մա՛սլո, մարգարին, օլեյ atd.)	Բյոր Շարանթ-Պուաթու, Բյոր դե Շարանթ, Բյոր դե Դու-Սեվրը
FR	Beurre de Bresse	CHOP	Օլեյե a տուկ (մա՛սլո, մարգարին, օլեյ atd.)	Բյոր դը Բրես
FR	Beurre d'Isigny	CHOP	Օլեյե a տուկ (մա՛սլո, մարգարին, օլեյ atd.)	Բյոր դ'Իզինյի
FR	Bleu d'Auvergne	CHOP	Տ՛րյ	Բլյո դ'Օվերն
FR	Bleu de Gex Haut-Jura; Bleu de Septmoncel	CHOP	Տ՛րյ	Բլյո դը Ժեքս Օ-ժուրա, Բլյո դը Սեմոնսել
FR	Bleu des Causses	CHOP	Տ՛րյ	Բլյո դե Կոսս
FR	Bleu du Vercors-Sassenage	CHOP	Տ՛րյ	Բլյո դյու Վերկոր-Սեսանաժ
FR	Bœuf charolais du Bourbonnais	CHZO	Չ՛րստվե մասո (a droby)	Բյոֆ շարոլե դյու Բուրբոնե
FR	Bœuf de Bazas	CHZO	Չ՛րստվե մասո (a droby)	Բյոֆ դը Բազաս
FR	Bœuf de Chalosse	CHZO	Չ՛րստվե մասո (a droby)	Բյոֆ դը Շալոսս
FR	Bœuf de Charolles	CHOP	Չ՛րստվե մասո (a droby)	Բյոֆ դը Շարոլ
FR	Boeuf de Vendée	CHZO	Չ՛րստվե մասո (a droby)	Բյոֆ դը Վոնդե

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
FR	Bœuf du Maine	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Բյոֆ դյու Մեն
FR	Boudin blanc de Rethel	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Բուդյան բլոն դը Բետել
FR	Brie de Meaux	CHOP	Sýry	Բրի դը Մո
FR	Brie de Melun	CHOP	Sýry	Բրի դը Մոլան
FR	Brioche vendéenne	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Բրիոշ վոնդեեն
FR	Brocciu Corse / Brocciu	CHOP	Sýry	Բրոչչու կորս/Բրոչչու
FR	Camembert de Normandie	CHOP	Sýry	Կեմոնբեր դը Նորմանդի
FR	Canard à foie gras du Sud-Ouest (Chalosse, Gascogne, Gers, Landes, Périgord, Quercy)	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Կանար ա ֆուառ գրա դյու Սյուդ-Ուեստ (Շալոսս, Գասկոնյ, Ժերս, Լանդ, Պերիգոր, Կերսի)
FR	Cantal; Fourme de Cantal; Cantal	CHOP	Sýry	Կանտալ; Ֆուրմը դը Կանտալ; Կանտալե
FR	Chabichou du Poitou	CHOP	Sýry	Շաբիշու դյու Փուաթյու
FR	Chaource	CHOP	Sýry	Շաուրս
FR	Charolais	CHOP	Sýry	Շարոլե
FR	Chasselas de Moissac	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Շասլա դը Մուսսակ
FR	Châtaigne d'Ardèche	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Շատենյ դ'Արդեշ
FR	Chevrotin	CHOP	Sýry	Շըվրոտան
FR	Cidre de Bretagne; Cidre Breton	CHZO	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Սիդրը դը Բրետանյ, Սիդրը Բրետոն
FR	Cidre de Normandie; Cidre Normand	CHZO	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Սիդրը դը Նորմանդի, Սիդրը Նորման
FR	Citron de Menton	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Սիտրոն դը Մանտոն

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
FR	Clémentine de Corse	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Քլեմանտինը դը Կորս
FR	Coco de Paimpol	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կոկոնը դը Պամպոլ
FR	Comté	CHOP	Sýry	Կոմտե
FR	Coppa de Corse / Coppa de Corse – Coppa di Corsica	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Կոպպա դը Կորս/Կոպպա դե Կորսե – Կոպպա դի Կորսիկա
FR	Coquille Saint-Jacques des Côtes d'Armor	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Կոկի Սան-Շակ դե Կոտ դ'Արմոր
FR	Cornouaille	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Կորնուայ
FR	Crème de Bresse	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Կրեմ դո Բրես
FR	Crème d'Isigny	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Կրեմ դ'Իզինի
FR	Crème fraîche fluide d'Alsace	CHZO	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Կրեմ ֆրեշ ֆլուի դ'Ալզաս
FR	Crottin de Chavignol / Chavignol	CHOP	Sýry	Կրոտտոնը դը Շավինյոլ/ Շավինյոլ
FR	Dinde de Bresse	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Դանդը դը Բրես
FR	Domfront	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Դոմֆրոն
FR	Echalote d'Anjou	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Էշալոտ դ'Անժու
FR	Emmental de Savoie	CHZO	Sýry	Էմնտալը դը Սավուա
FR	Emmental français est-central	CHZO	Sýry	Էմնտալ ֆրանսես է-սոնթրալ
FR	Époisses	CHOP	Sýry	Էփուաս
FR	Farine de blé noir de Bretagne/ Farine de blé noir de Bretagne – Gwinizh du Breizh	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆարինը դը բլե նուարը դը Բրետայն/Ֆարինը դը բլե նուարը դը Բրետայն – Գուինիզ դու Բրեյզ

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
FR	Farine de châtaigne corse/Farina castagnina corsa	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆարին դր շատանյ կորս/ Ֆարինա կաստանիկա կորսա
FR	Farine de Petit Epeautre de Haute Provence	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆարին դր Պտիտ Էպոտրը դր Ուտ Փրովանս
FR	Figue de Solliès	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆիգ դր Սոլյես
FR	Fin Gras/ Fin Gras du Mézenc	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Ֆան գրա/Ֆան գրա դրու Մեզին
FR	Foin de Crau	CHOP	Seno	Ֆուան դր Կրո
FR	Fourme d'Ambert	CHOP	Տýry	Ֆուրմը դ'Ամբեր
FR	Fourme de Montbrison	CHOP	Տýry	Ֆուրմը դր Մոնբրիզոն
FR	Fraise du Périgord	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆրեզ դրու Պերիգոր
FR	Fraises de Nîmes	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆրեզ դր Նիմը
FR	Gâche vendéenne	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Գյաշ Վանդեեն
FR	Génisse Fleur d'Aubrac	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Ժենիս ֆլյոր դ'Օբրակ
FR	Gruyère	CHZO	Տýry	Գրուիեր
FR	Haricot tarbais	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Արիկո տարբե
FR	Huile d'olive d'Aix-en-Provence	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ուվիլ դ'օլիվ դ'Էքս-ոն-Պրովանս
FR	Huile d'olive de Corse; Huile d'olive de Corse-Oliu di Corsica	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ուվիլ դ'օլիվ դե Կորս, Ուվիլ դ'օլիվ դե Կոր-Օլիու դի Կորսիկա
FR	Huile d'olive de Haute-Provence	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ուվիլ դ'օլիվ դր Օդը-Պրովանս
FR	Huile d'olive de la Vallée des Baux-de-Provence	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ուվիլ դ'օլիվ դր լա Վալե դե Բո-դե-Պրովանս
FR	Huile d'olive de Nice	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ուվիլ դ'օլիվ դր Նիս

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
FR	Huile d'olive de Nîmes	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ուվիլ դ'օլիվ դը Նիմ
FR	Huile d'olive de Nyons	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ուվիլ դ'օլիվ դը Նյոն
FR	Huile essentielle de lavande de Haute-Provence / Essence de lavande de Haute-Provence	CHOP	Vonné silice	Ուվիլ էսանսիել դը լավանդ դ Ո-Փրովանս/ էսանս դը լավանդ դ Ո-Փրովանս
FR	Huitres Marennes Oléron	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Ուիթրը մարան Օլերոն
FR	Jambon d'Auvergne	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ժամբոն դ'Օվերնյ
FR	Jambon de Bayonne	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ժամբոն դը Բայոն
FR	Jambon de Lacaune	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ժամբոն դը Լակոն
FR	Jambon de l'Ardèche	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ժամբոն դը լ'Արդեշ
FR	Jambon de Vendée	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ժամբոն դե Վանդե
FR	Jambon sec de Corse / Jambon sec de Corse – Prisuttu	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ժամբոն սեկ դը Կորս/ Ժամբոն սեկ դը Կորս – Փրիսուտու
FR	Jambon sec et noix de jambon sec des Ardennes	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ժամբոն սեկ է նուա դը Ժամբոն սեկ դեզ Արդեն
FR	Kiwi de l'Adour	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կիուի դը լ'Ադուր
FR	Laguiole	CHOP	Sýry	Լագյոլ
FR	Langres	CHOP	Sýry	Լանգր
FR	Lentille verte du Puy	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լանտի վերտ դյու Փուի
FR	Lentilles vertes du Berry	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լանտի վերտ դյու Բերի

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
FR	Lingot du Nord	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լանգո դու Նոր
FR	Livarot	CHOP	Sýry	Լիվարո
FR	Lonzo de Corse / Lonzo de Corse – Lonzu	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Լոնզո դը Կորս/Լոնզո դե Կորս-Լոնզու
FR	Mâche nantaise	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մաշ նանտեզ
FR	Mâconnais	CHOP	Sýry	Մակոնե
FR	Maine – Anjou	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Մեն-Անժու
FR	Maroilles / Marolles	CHOP	Sýry	Մարուայ/Մարոլ
FR	Melon de Guadeloupe	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մելոն դը Գուադելուպ
FR	Melon du Haut-Poitou	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մելոն դու Օ-Փուաթյու
FR	Melon du Quercy	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մելոն դու Կերսի
FR	Miel d'Alsace	CHZO	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մյել դ'Ալզաս
FR	Miel de Corse; Mele di Corsica	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մյել դը Կորս, Մելե դի Կորսիկա
FR	Miel de Provence	CHZO	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մյել դը Պրովանս
FR	Miel de sapin des Vosges	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մյել դը սապան դը Վոժ
FR	Miel des Cévennes	CHZO	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մյել դը Սեվեն
FR	Mirabelles de Lorraine	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Միրաբել դը Լորեն

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
FR	Mogette de Vendée	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մոժէտ դը Վանդէ
FR	Mont d'Or; Vacherin du Haut-Doubs	CHOP	Sýry	Մոն դ'Օր, Վաշըրոն դյու Օ-Դոս
FR	Morbier	CHOP	Sýry	Մորբիէ
FR	Moules de Bouchot de la Baie du Mont-Saint-Michel	CHOP	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Մուլ դը Բուշո դը լա Բե դյու Մոն-Սան-Միշէլ
FR	Moutarde de Bourgogne	CHZO	Hořčičná pasta	Մուտարդը դը Բուրգոնյ
FR	Munster; Munster-Géromé	CHOP	Sýry	Մանստեր, Մանստեր-ժերոմէ
FR	Muscat du Ventoux	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մյուսկա դյու Վոնտու
FR	Neufchâtel	CHOP	Sýry	Նէշատէլ
FR	Noisette de Cervione – Nuciola di Cervioni	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Նուագետս դը Սարվիոն-Նուչիոլա դի Չերվիոնի
FR	Noix de Grenoble	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Նուա դը Գրենոբլ
FR	Noix du Périgord	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Նուա դյու Պերիգոր
FR	Œufs de Loué	CHZO	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Օ դը Լուէ
FR	Oie d'Anjou	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Ուա դ'Անժու
FR	Oignon de Roscoff	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Օնիոն դը Բոսքոֆ
FR	Oignon doux des Cévennes	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Օնյոն դու դե Սեվեն
FR	Olive de Nice	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Օլիվ դը Նիս
FR	Olive de Nîmes	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Օլիվ դը Նիմ

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
FR	Olives cassées de la Vallée des Baux de Provence	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Օլիվ քասե դը լա Վալե դե Բո դը Պրովանս
FR	Olives noires de la Vallée des Baux de Provence	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Օլիվ նուար դը լա Վալե դը Բո դը Պրովանս
FR	Olives noires de Nyons	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Օլիվ նուար դը Նյոնս
FR	Ossau-Iraty	CHOP	Sýry	Օսս-Իրատի
FR	Pâté de Campagne Breton	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պատե դը Կամպանյ Բրետուն
FR	Pâtes d'Alsace	CHZO	Pasta	Պատ դ'Ալզաս
FR	Pays d'Auge; Pays d'Auge-Cambrémer	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Պեյ դ'Օժ, Պեյ դ'Օժ-Կոմբրեմեր
FR	Pélardon	CHOP	Sýry	Պելարդոն
FR	Petit Épeautre de Haute Provence	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պետիտ Էպոտր դը Ուս Պրովանս
FR	Picodon	CHOP	Sýry	Պիկոն
FR	Piment d'Espelette; Piment d'Espelette – Ezpeletako Biperra	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Պիմոն դ'Էսպելետ, Պիմոն դ'Էսպելետ-Էզպելետակո Բիպերա
FR	Pintadeau de la Drôme	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Պանտադո դը լա Դրոմ
FR	Poireaux de Créances	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Փուարո դը Կրեանս
FR	Pomelo de Corse	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պոմելո դը Կորս
FR	Pomme de terre de l'Île de Ré	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պոմմ դը տեր դը լ'Իլ դը Րե
FR	Pomme du Limousin	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պոմ դյու Լիմուզան
FR	Pommes de terre de Merville	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պոմմ դը տեր դո Մերվիլլ

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
FR	Pommes des Alpes de Haute Durance	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պոմ դեգ Ալպ դը Օտ Դյորաանս
FR	Pommes et poires de Savoie	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պոմ է փուար դը Սավուա
FR	Pont-l'Évêque	CHOP	Sýry	Պոն-լ'էվեկ
FR	Porc d'Auvergne	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Պոր դ'Օվերնյ
FR	Porc de Franche-Comté	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Պոր դը Ֆրանշ-Կոնտե
FR	Porc de la Sarthe	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Պոր դը լա Սարտ
FR	Porc de Normandie	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Պոր դը Նորմանդի
FR	Porc de Vendée	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Պոր դը Վանդե
FR	Porc du Limousin	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Պոր դյու Լիմուզան
FR	Porc du Sud-Ouest	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Պոր դյու Սյուդ-Ուեստ
FR	Poulet des Cévennes / Chapon des Cévennes	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Պուլե դե Սեվեն/Շապոն դե Սեվեն
FR	Pouligny-Saint-Pierre	CHOP	Sýry	Պուլինյի-Սան-Փիեր
FR	Prés-salés de la baie de Somme	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Պրե-սալե դե լա բե դը Սոմ
FR	Prés-salés du Mont-Saint-Michel	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Պրե-սալե դյու Մոն-Սան-Միշել
FR	Pruneaux d'Agen; Pruneaux d'Agen mi-cuits	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Փրյուն դ'Աժան, Փրյուն դ'Աժան մի-քյուի
FR	Raviole du Dauphiné	CHZO	Pasta	Բավյոլ դյու Դոֆինի
FR	Reblochon; Reblochon de Savoie	CHOP	Sýry	Բեբլոշոն, Բեբլոշոն դը Սավուա
FR	Rigotte de Condrieu	CHOP	Sýry	Բիգոտ դը Կոնդրիյո
FR	Rillettes de Tours	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Բիլետ դո Թուր
FR	Riz de Camargue	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Բի դը Կամարգ

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
FR	Rocamadour	CHOP	Sýry	Ռոկամադուր
FR	Roquefort	CHOP	Sýry	Ռոկֆոր
FR	Sainte-Maure de Touraine	CHOP	Sýry	Սանտ-Մոր դը Տուրեն
FR	Saint-Marcellin	CHZO	Sýry	Սան-Մարսելյան
FR	Saint-Nectaire	CHOP	Sýry	Սան-Նեկտեր
FR	Salers	CHOP	Sýry	Սալեր
FR	Saucisse de Montbéliard	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սոսիս դը Մոնբելիար
FR	Saucisse de Morteau / Jésus de Morteau	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սոսիս դը Մարթու/Ժեսուս դը Մարթու
FR	Saucisson de Lacaune / Saucisse de Lacaune	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սոսիսոն դը Լաքոն/ Սոսիս դը Լաքոն
FR	Saucisson de l'Ardèche	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սոսիսոն դը լ'Արդեշ
FR	Sel de Guérande / Fleur de sel de Guérande	CHZO	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Սել դը Գերանդ/Ֆլուր դը սել դը Գերանդ
FR	Selles-sur-Cher	CHOP	Sýry	Սել-սյոր-Շեր
FR	Taureau de Camargue	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Տուրու դը Կամարգ
FR	Tome des Bauges	CHOP	Sýry	Տոմ դե Բուժ
FR	Tomme de Savoie	CHZO	Sýry	Տոմ դը Սավուա
FR	Tomme des Pyrénées	CHZO	Sýry	Տոմ դը Փիրենե
FR	Valençay	CHOP	Sýry	Վալանսե
FR	Veau d'Aveyron et du Ségala	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վո դ'Ավերոն և դյու Սեգալա
FR	Veau du Limousin	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վո դյու Լիմուզան
FR	Volaille de Bresse/Poulet de Bresse/Poularde de Bresse/Chapon de Bresse	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը Բրես/Պուլե դը Բրես/Պուլարդ դը Բրես/Շապոն դը Բրես
FR	Volailles d'Alsace	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դ'Ալզաս

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
FR	Volailles d'Ancenis	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դ'Անսենի
FR	Volailles d'Auvergne	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դ'Օվերնյ
FR	Volailles de Bourgogne	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը Բուրգոնյ
FR	Volailles de Bretagne	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը Բրետանյ
FR	Volailles de Challans	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը Շալոն
FR	Volailles de Cholet	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը Շոլե
FR	Volailles de Gascogne	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը Գասքոնյ
FR	Volailles de Houdan	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը Ուդոն
FR	Volailles de Janzé	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը Ժանզե
FR	Volailles de la Champagne	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը լա Շամպայնյ
FR	Volailles de la Drôme	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը լա Դրոմ
FR	Volailles de l'Ain	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը լ'Ան
FR	Volailles de Licques	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը Լիկ
FR	Volailles de l'Orléanais	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը լ'Օրլեանե
FR	Volailles de Loué	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը Լուե
FR	Volailles de Normandie	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը Նորմանդի
FR	Volailles de Vendée	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դը Վանդե
FR	Volailles des Landes	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դե Լանդ
FR	Volailles du Béarn	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դյու Բեարն
FR	Volailles du Berry	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դյու Բերի
FR	Volailles du Charolais	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դյու Շարոլե
FR	Volailles du Forez	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դյու Ֆորե
FR	Volailles du Gatinais	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դյու Գաթինե
FR	Volailles du Gers	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դյու Ժերս

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
FR	Volailles du Languedoc	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դյու Լանդեգոկ
FR	Volailles du Lauragais	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դյու Լուրագե
FR	Volailles du Maine	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դյու Մեն
FR	Volailles du plateau de Langres	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դյու պլատո դը Լանգր
FR	Volailles du Val de Sèvres	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դյու Վալ դե Սեվր
FR	Volailles du Velay	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վոլայ դյու Վելե
DE	Aachener Printen	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Աախներ Փրինտըն
DE	Aachener Weihnachts-Leberwurst / Oecher Weihnachtsleberwurst	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	ԱախներՎայնախսու-Լեբերվուրստ/Օեխեր Վայնախսուլեբերվուրսթ
DE	Abensberger Spargel/Abensberger Qualitätsspargel	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Աբենսբերգեր Շպարգըլ/Աբենսբերգեր Քֆալիթեստաչպարգըլ
DE	Aischgründer Karpfen	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a korýši a výrobky z nich získané	Աիշգրունդեր Քարպֆըն
DE	Allgäuer Bergkäse	CHOP	Sýry	Ալգոյեր Բեաքեգե
DE	Allgäuer Emmentaler	CHOP	Sýry	Ալգոյերր Էմընթալեր
DE	Altenburger Ziegenkäse	CHOP	Sýry	Ալթենբուրգեր Ցիգենքեգե
DE	Ammerländer Dielenrauschinken; Ammerländer Katenschinken	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ամալենդը Դիենրաուխշինըն, Ամալենդը Քաթընշինկըն
DE	Ammerländer Schinken; Ammerländer Knochenschinken	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ամալենդեր շինըն, Ամալենդեր Քնոխշինըն
DE	Bamberger Hörnla / Bamberger Hörnle / Bamberger Hörnchen	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Բամբերգեր Հյորնլա / Բամբերգեր Հյորնլե / Բամբերգեր Հյորնլըն
DE	Bayerische Breze / Bayerische Brezn / Bayerische Brez'n / Bayerische Brezel	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Բայերիշը Բրեցը / Բայերիշը Բրեցն / Բայերիշը Բրեցն / Բայերիշը Բրեցե
DE	Bayerischer Meerrettich; Bayerischer Kren	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Բայերիշեր Մերերթիխ, Բայերիշեր Քրեն

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
DE	Bayerisches Bier	CHZO	Pivo	Բայերիշեու Բիր
DE	Bayerisches Rindfleisch / Rindfleisch aus Bayern	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Բայերիշեու Դինդֆլայշ/ Դինդֆլայշ առու Բայերն
DE	Bornheimer Spargel / Spargel aus dem Anbaugebiet Borneim	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Բորնհայմեր Շպարգըլ/ Շպարգըլ առու դեմ Անբաուգեբիտ Բորնհայմ
DE	Bremer Bier	CHZO	Pivo	Բրեմեր Բիր
DE	Bremer Klaben	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Բրեմեր Քլաբըն
DE	Diepholzer Moorschnucke	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Դիփհոլցեր Մոշնոքը
DE	Dithmarscher Kohl	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Դիտմարշեր Քոլ
DE	Dortmunder Bier	CHZO	Pivo	Դորտմունդեր Բիր
DE	Dresdner Christstollen / Dresdner Stollen/ Dresdner Weihnachtsstollen	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Դրեզդներ Քրիստշտոլեն/ Դրեզդներ Շտոլեն/ Դրեզդներ Վայնախտշտոլեն
DE	Düsseldorfer Mostert/Düsseldorfer Senf Mostert/Düsseldorfer Urtyp Mostert/Aechter Düsseldorfer Mostert	CHZO	Hořčičná pasta	Դյուսելդորֆեր Մոստաթ/ Դյուսելդորֆեր Ջենֆ Մոստաթ/ Դյուսելդորֆեր Ուրթյոմի Մոստաթ/ Էխտեր Դյուսելդորֆեր Մոստերթ
DE	Eichsfelder Feldgieker / Eichsfelder Feldkieker	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Այխսֆելդեր Ֆելդգիքեր/ Այխսֆելդեր Ֆելդկիքեր
DE	Elbe-Saale Hopfen	CHZO	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Էլբե-Չալը Հոպֆըն
DE	Feldsalat von der Insel Reichenau	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆելդսալատ ֆոն դեր Ինզել Բայխենաու
DE	Filderkraut / Filderspitzkraut	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆիլդերքրաութ/ Ֆիլդերշպիցքրաութ
DE	Frankfurter Grüne Soße / Frankfurter Grie Soß	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆրանֆուրթեր Գրյունը Չոսը/ Ֆրանֆուրթեր Գրի Չոս
DE	Fränkischer Grünkern	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆրենկիշեր Գրյունքեն

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
DE	Fränkischer Karpfen / Frankenkarpfen / Karpfen aus Franken	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Ֆրենկիշեր Քարպֆըն / Ֆրանկընքարպֆըն / Քարպֆըն աուս Ֆրանկըն
DE	Glückstädter Matjes	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Գլյուկշտեդեր Մատյես
DE	Göttinger Feldkieker	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Գյոթինգեր Ֆելդկիքեր
DE	Göttinger Stracke	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Գյոթինգեր Շտրակը
DE	Greußener Salami	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Գրոյսեներ Ջալամի
DE	Gurken von der Insel Reichenau	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Գուրկըն ֆոն դեր Ինզել Բայխենաու
DE	Halberstädter Würstchen	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Հալբերշտեդեր Վյուրստիսեն
DE	Hessischer Apfelwein	CHZO	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Հեսիշեր Ապֆելվայն
DE	Hessischer Handkäse / Hessischer Handkäs	CHZO	Sýry	Հեսիշեր Հանդքեզե / Հեսիշեր Հանդքիզ
DE	Hofer Bier	CHZO	Pivo	Հոֆեր Բիր
DE	Hofer Rindfleischwurst	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Հոֆեր Րինֆլայշվուրսթ
DE	Holsteiner Karpfen	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Հոլշտեներ Քարպֆըն
DE	Holsteiner Katenschinken / Holsteiner Schinken/ Holsteiner Katzenrauschschinken/ Holsteiner Knochenschinken	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Հոլշտեներ Քարնշինըն / Հոլշտայներ Շինըն / Հոլշտեներ Քատենրաուրշինըն / Հոլշտենըն Քոնխընշինըն
DE	Holsteiner Tilsiter	CHZO	Sýry	Հոլշտեներ Թիլզիթը
DE	Hopfen aus der Hallertau	CHZO	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Հոփֆըն աուս դե Հալարթաու
DE	Höri Bülle	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Հուորի Բյուլը

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
DE	Kölsch	CHZO	Pivo	Քոլշ
DE	Kulmbacher Bier	CHZO	Pivo	Քուլմբախեր Բիր
DE	Lausitzer Leinöl	CHZO	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Լաուզիցեր Լայնոիլ
DE	Lübecker Marzipan	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Լյուբեքեր Մացիփան
DE	Lüneburger Heidekartoffeln	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լյունեբորգեր Հայդեքարթոֆելն
DE	Lüneburger Heidschnucke	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Լյունեբորգեր Հայդշնոք
DE	Mainfranken Bier	CHZO	Pivo	Մայնֆրանկըն Բիր
DE	Meißner Fummel	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Մայսներ Ֆումմել
DE	Münchener Bier	CHZO	Pivo	Մյունխներ Բիր
DE	Nieheimer Käse	CHZO	Sýry	Նիհեմեր Քիզ
DE	Nürnberger Bratwürste; Nürnberger Rostbratwürste	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Նյունբերգեր Բրատվուրստը, Նյունբերգեր Բոստբրատվուրստը
DE	Nürnberger Lebkuchen	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Նյունբերգեր Լեբքուխըն
DE	Obazda / Obatzter	CHZO	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Օբազդա/Օբազթեր
DE	Oberlausitzer Biokarpfen	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Օբերլաուզիցեր Բիոքարպֆըն
DE	Oberpfälzer Karpfen	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Օբերպֆելցեր Քարպֆըն
DE	Odenwälder Frühstückskäse	CHOP	Sýry	Օդենվելդեր Ֆրյուստյուքսքե
DE	Reuther Bier	CHZO	Pivo	Րոյթեր Բիր
DE	Rheinisches Apfelkraut	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Րայնիշըս Ապֆելքրաուտ

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
DE	Rheinisches Zuckerrübenkraut / Rheinischer Zuckerrübensirup / Rheinisches Rübenkraut	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Բայնիշըս Ցուկրուբենքրասուրթ/ Բայնիշըս Ցուկրուբենսիրոսի/ Բայնիշըս Բուբենքրասուրթ
DE	Salate von der Insel Reichenau	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ջալաթե ֆոն դեր Ինսլեյ Բայխենաու
DE	Salzwedeler Baumkuchen	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Ջալցվեդելեր Բաումքուխըն
DE	Schrobenhausener Spargel/Spargel aus dem Schrobenhausener Land/Spargel aus dem Anbaugebiet Schrobenhausen	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Շրոբընհաուզըներ Շպարգըլ/ Շպարգըլ աուս դեմ Շրոբընհաուզըներ Լանդ/ Շպարգըլ աուս դեմ Անբաուգբիթ Շրոբընհաուզըն
DE	Schwäbische Maultaschen/ Schwäbische Suppenmaultaschen	CHZO	Pasta	Շվիբիշը Մաուլթաշըն/ Շվիբիշը Ջոպընմաուլթաշըն
DE	Schwäbische Spätzle / Schwäbische Knöpfle	CHZO	Těstoviny	Շվեբիշը Սպեցլը/ Շվեբիշը Քնոպֆլը
DE	Schwäbisch-Hällisches Qualitätsschweinefleisch	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Շվեբիշ-Հելիշես Քվալիթիթսզվայնբիլայշ
DE	Schwarzwälder Schinken	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Շվացվելդեր Շինքըն
DE	Schwarzwaldforelle	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Շվարցվալդֆորելը
DE	Spalt Spalter	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Շպալթ Շպալտեր
DE	Spargel aus Franken/Fränkischer Spargel/Franken-Spargel	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Շպարգըլ աուս Ֆրանկըն / Ֆրենքիշեր Շպարգըլ/ Ֆրանկըն-Շպարգըլ
DE	Spreewälder Gurken	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Շպրեվելդեր Գուրկըն
DE	Spreewälder Meerrettich	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Շպրեվելդեր Մերրեթիխ
DE	Stromberger Pflaume	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Շտրոմբերգեր Փֆլաումը

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
DE	Tettnanger Hopfen	CHZO	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Թետնանգեր Հոպֆըն
DE	Thüringer Leberwurst	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Թյուրինգեր Լիբրվուսթ
DE	Thüringer Rostbratwurst	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Թյուրինգեր Րոստբրատվուսթ
DE	Thüringer Rotwurst	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Թյուրինգեր Րուտվուսթ
DE	Tomaten von der Insel Reichenau	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Թոմատըն ֆոն դեր Ինզել Րայխենաու
DE	Walbecker Spargel	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Վալբեքեր Շպարգըլ
DE	Weideochse vom Limpurger Rind	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Վայդըոքսը ֆոմ Լիմփուրգեր Րինդ
DE	Weißlacker / Allgäuer Weißlacker	CHOP	Sýry	Վայսլաքեր / Ալգոյեր Վայսլաքեր
DE	Westfälischer Knochenschinken	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Վեսթֆելիշեր Քնոխսընշինկըն
DE	Westfälischer Pumpernickel	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Վեսթֆելիշեր Փումփըրնիկըլ
GR	Άγιος Ματθαίος Κέρκυρας	CHZO	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Այյոս Մատթեոս Կերկիրաս
GR	Αγουρέλαιο Χαλκιδικής	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Աղուրելիո Խալկիդիկիս
GR	Ακτινίδιο Περίας	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ակտինիդիո Պերիաս
GR	Ακτινίδιο Σπερχειού	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ակտինիդիո Սպերխիու
GR	Ανεβάτο	CHOP	Sýry	Անեվատո
GR	Αποκορώνας Χανίων Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ապոկորոնաս Խանիոն Կրիտիս

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
GR	Αρνάκι Ελασσόνας	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Առնակի Էլասոնաս
GR	Αρχάνες Ηρακλείου Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Արխանես Իրակլիու Կրիտիս
GR	Αυγοτάραχο Μεσολογγίου	CHOP	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Ավղոտարախո Մեսολոնգիու
GR	Βιάννος Ηρακλείου Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Վիանոս Իրակլիու Կրիտիս
GR	Βόρειος Μυλοπόταμος Ρεθύμνης Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Վորիոս Միլոպոտամոս Րեթիմնիս Կրիտիս
GR	Γαλανό Μεταγγιτισίου Χαλκιδικής	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Դալանո Մետանգիցիու Խակիդիկիս
GR	Γαλοτύρι	CHOP	Sýry	Դալոտիրի
GR	Γραβιέρα Αγράφων	CHOP	Sýry	Դրավյերա Աղրաֆոն
GR	Γραβιέρα Κρήτης	CHOP	Sýry	Դրավյերա Կրիտիս
GR	Γραβιέρα Νάξου	CHOP	Sýry	Դրավյերա Նաքսու
GR	Ελιά Καλαμάτας	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Էլյա Կալամատաս
GR	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο „Τροιζηνία“	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Էքսերետիկո պարթենո էլեոլադո „Տրոյզինիա“
GR	Εξαιρετικό παρθένο ελαιόλαδο Θρακικό	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Էքսերետիկո պարթենո էլեոլադո Թրակիսանո
GR	Εξαιρετικό Παρθένο Ελαιόλαδο Σέλινο Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Էքսերետիկո Պարթենո Էլեոլադո Սելինո Կրիտիս
GR	Ζάκυνθος	CHZO	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Չակինթոս
GR	Θάσος	CHZO	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Թասոս
GR	Θρούμπα Αμπαδιάς Ρεθύμνης Κρήτης	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Թրոմբա Ամպադյաս Րեթիմնիս Կրիտիս
GR	Θρούμπα Θάσου	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Թրոմբա Թասու

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
GR	Θρούμπα Χίου	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Թրութա Խիու
GR	Καλαθάκι Λήμνου	CHOP	Sýry	Կալաթակի Լիմնու
GR	Καλαμάτα	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Կալամատա
GR	Κασέρι	CHOP	Sýry	Կասերի
GR	Κατίκι Δομοκού	CHOP	Sýry	Կատիկի Դոմոկու
GR	Κατσικάκι Ελασσόνας	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կացիկակի Էլասոնաս
GR	Κελυφωτό φυστίκι Φθιώτιδας	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կելիֆոտո Ֆիստիկի Ֆθιωτιդաս
GR	Κεράσια τραγανά Ροδοχωρίου	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կերասյա տրաղանա Բողηχωρηու
GR	Κεφαλογραβιέρα	CHOP	Sýry	Կեֆաղղրավյերա
GR	Κεφαλονιά	CHZO	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Կեֆաղնյա
GR	Κολυμβάρι Χανίων Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Կոլիմվարի Խանիոն Կրիտիս
GR	Κονσερβολιά Αμφίσσης	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կոնսերվոլյա Ամֆիսիս
GR	Κονσερβολιά Άρτας	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կոնսերվոլյա Արտաս
GR	Κονσερβολιά Αταλάντης	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կոնսերվոլյա Ատալանդիս
GR	Κονσερβολιά Πηλίου Βόλου	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կոնսերվոլյա Պիլու Վոլու
GR	Κονσερβολιά Ροβίων	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կոնսերվոլյա Բովիոն
GR	Κονσερβολιά Στυλίδας	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կոնսերվոլյա Ստիլիդաս
GR	Κοπανιστή	CHOP	Sýry	Կոպանիստի

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
GR	Κορινθιακή Σταφίδα Βοστίτσα	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կորինթիակի Ստաֆիդա Վոստիցա
GR	Κουμ Κουάτ Κέρκυρας	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կում Կուատ Կերկիրաս
GR	Κρανίδι Αργολίδας	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Կրանիդի Աργολιδաս
GR	Κρητικό παξιμάδι	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Կրիտիկո Պαքսիմադի
GR	Κροκέες Λακωνίας	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Կրոկես Լակոնիաս
GR	Κρόκος Κοζάνης	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Կրոկոս Կոզանիս
GR	Λαδοτύρι Μυτιλήνης	CHOP	Sýry	Լադոտիրի Միտիլինիս
GR	Λακωνία	CHZO	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Լակոնիս
GR	Λέσβος; Μυτιλήνη	CHZO	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Լեսվոս, Միտիլինի
GR	Λυγουριό Ασκληπείου	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Լիդուրյո Ասկլիպիեո
GR	Μανούρι	CHOP	Sýry	Մանուրի
GR	Μανταρίνι Χίου	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մանդարինի Խիո
GR	Μαστίχα Χίου	CHOP	Přírodní klovatiny a pryskyřice	Մաստիխա Խիո
GR	Μαστιχέλαιο Χίου	CHOP	Vonné silice	Մաստիխելեո Խիո
GR	Μέλι Ελάτης Μαινάλου Βανίλια	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Մելի Էլատիս Մենալու Վանիլյա
GR	Μεσσαρά	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Մեսարա
GR	Μετσοβόνη	CHOP	Sýry	Մեցովոնե
GR	Μήλα Ζαγοράς Πηλίου	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Միլա Զադորաս Պիլիո

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
GR	Μήλα Ντελίσιους Πιλαφά Τριπόλεως	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Միլա Տելիսիուս Պիլաֆա Տրիպոլιτνου
GR	Μήλο Καστοριάς	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Միլո Կաստորյաս
GR	Μπάτζος	CHOP	Sýry	Բաձոս
GR	Ξερά σύκα Κύμης	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Քսերա սիկա Կիմիս
GR	Ξηρά Σύκα Ταξιάρχη	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Քսիրա Սիկա Տաքսիարիսի
GR	Ξύγαλο Σητείας / Ξίγαλο Σητείας	CHOP	Sýry	Քսիդալո Սիտիաս/ Քսիդալո Սիտիաս
GR	Ξυνομυζήθρα Κρήτης	CHOP	Sýry	Քսինուμիզիթրա Կրիտիսի
GR	Օλυμπία	CHZO	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Օլիմբիա
GR	Փατάτα Κάτω Νευροκοπίου	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պատատա Կատո Նեվրոկոպիու
GR	Փατάτα Νάξου	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պատատա Նաքսու
GR	Փεζά Ηρακλείου Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Պեզա Իրակլիլու Կրիտիսի
GR	Փέτρυνα Λακωνίας	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Պետրինա Լակոնիաս
GR	Փηχτόγαλο Χανίων	CHOP	Sýry	Պիխտոդալո Խանիոն
GR	Փορτοκάλια Μάλεμε Χανίων Κρήτης	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պորտոկալյա Մալեմե Խանիոն Կրիտիսի
GR	Փράσινες Էλιές Χαλκιδικής	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պրասինես Էլյես Խալկիդիկիսի
GR	Փρέβεζα	CHZO	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Պրեվեզա
GR	Փοδάκινα Νάουσας	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ռոդակինա Նաուսաս

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
GR	Ρόδος	CHZO	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ռոդոս
GR	Σάμος	CHZO	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Սամոս
GR	Σαν Μιχάλη	CHOP	Σύры	Սան Միխալի
GR	Σητεία Λασιθίου Κρήτης	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Սիտիա Լասիթիու Կրիտիս
GR	Σταφίδα Ζακύνθου	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ստաֆիդա Զակինթու
GR	Σταφίδα Ηλείας	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ստաֆիդա Իլիաս
GR	Σταφίδα Σουλτανίνα Κρήτης	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ստաֆիդա Սուլտանինա Կրիտիս
GR	Σύκα Βραβρώνας Μαρκοπούλου Μεσογείου	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Սիկա Վրավրոնաս Մարկոպուլու Մեσογիոն
GR	Σφέλα	CHOP	Σύры	Սֆելա
GR	Τοματάκι Σαντορίνης	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Տոմատակի Տանտորինիս
GR	Τσακόνικη μελιτζάνα Λεωνιδίου	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ցակոնիկի Մելիձանա Լեոնիդիու
GR	Τσίχλα Χίου	CHOP	Пřírodní klovatiny a pryskyřice	Ցիխլա Խիու
GR	Φάβα Σαντορίνης	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆավա Սանտորինիս
GR	Φασόλια (Γίγαντες Ελέφαντες) Πρεσπών Φλώρινας	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆասուլյա (Յիրանդետ Էլեֆանտես) Պրեսպոն Ֆլորինաս
GR	Φασόλια (πλακέ μεγαλόσπερμα) Πρεσπών Φλώρινας	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆասուլյա (պլակե մեղալոսպերմա) Պրեսպոն Ֆլորինաս
GR	Φασόλια Βανίλιες Φνεεού	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆասուլյա Վանիլյետ Ֆենեու

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
GR	ΦΑΣΟΛΙΑ ΓΙΓΑΝΤΕΣ – ΕΛΕΦΑΝΤΕΣ ΚΑΣΤΟΡΙΑΣ	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	ՖԱՍՈՆԼԻՅԱ ՅԻՂԱՆԴԵՍ – ԷԼԵՖԱՆԴԵՍ ԿԱՍՏՈՐՅԱՍ
GR	Φασόλια γίγαντες ελέφαντες Κάτω Νευροκοπίου	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆասոլյա յիղանդէս Էլեֆանդէս Կատո Նեվրոկոպիոս
GR	Φασόλια κοινά μεσόσπερμα Κάτω Νευροκοπίου	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆասոլյա կինա մետոսպերմա Կատո Նեվրոկոպիոս
GR	Φέτα	CHOP	Sýry	Ֆետա
GR	Φιρίκι Πηλίου	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆիրիկի Պիլիոս
GR	Φοινίκι Λακωνίας	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ֆինիկի Լակոնիաս
GR	Φορμαέλλα Αράχωβας Παρνασσού	CHOP	Sýry	Ֆորմաէլա Արախովաս Պարնասոս
GR	Φυστίκι Αίγινας	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆիստիկի Էգինաս
GR	Φυστίκι Μεγάρων	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆիստիկի Մեղարոն
GR	Χανιά Κρήτης	CHZO	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Խանյա Կրիտիս
HU	Alföldi kamillavirágzat	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Ալֆյոլդի կամիլլավիրագզատ
HU	Budapesti téliszalámi	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Բուդապեշտի տիլիսալամի
HU	Csabai kolbász/Csabai vastagkolbász	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Չաբաի կոլբաս/ Չաբաի վաստագկոլբաս
HU	Gönci kajsziparack	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Գյունցի կայսիբարացկ
HU	Gyulai kolbász / Gyulai pároskolbász	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Գյուլաի կոլբաս/ Գյուլաի պարոշկոլբաս
HU	Hajdúsági torma	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Հայդուսագի տորմա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
HU	Kalocsai fűszerpaprika őrlemény	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Կալոցսաի ֆյուսերպապրիկա օրլեմէնյ
HU	Magyar szürkemarha hús	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Մազյար սուրկեմարհա հուշ
HU	Makói vöröshagyma; Makói hagyma	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մակոի վորոշհազյմա, Մակոի հազյմա
HU	Szegedi fűszerpaprika-őrlemény/Szegedi paprika	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Սեզեդի ֆյուսերպապրիկա – օրլեմէնյ / Սեզեդի պապրիկա
HU	Szegedi szalámi; Szegedi téliszalámi	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սեզեդի սալամի, Սեզեդի տէլիսալամի
HU	Szentesi paprika	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Սենտեշի պապրիկա
HU	Szóregi rózsatő	CHZO	Květiny a okrasné rostliny	Սյորեգի ռոժատո
IE	Clare Island Salmon	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Քլեր Այլնդ Սալմոն
IE	Connemara Hill lamb; Uain Sléibhe Chonamara	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Քոնեմարա Հիլ լեմ, Ուեն Շլեյվը Խոնըմարա
IE	Imokilly Regato	CHOP	Sýry	Այմոկիլի Բեգատո
IE	Timoleague Brown Pudding	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Թիմոլիգ Բրաուն Փուդինգ
IE	Waterford Blaa / Blaa	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Ուաթերֆորդ Բլաա / Բլաա
IT	Abbacchio Romano	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Աբաքքիո Ռոմանո
IT	Acciughe sotto sale del Mar Ligure	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Աչուգե սոտո սալե դել Մար Լիգուրե
IT	Aceto Balsamico di Modena	CHZO	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Աչետո Բալսամիկո դի Մոդենա
IT	Aceto balsamico tradizionale di Modena	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Աչետո բալսամիկո տրադիցիոնալե դի Մոդենա
IT	Aceto balsamico tradizionale di Reggio Emilia	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Աչետո բալսամիկո տրադիցիոնալե դի Ռեջիո Էմիլիա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Agljo Bianco Polesano	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ալյո Բյանկո Պոլեսանո
IT	Agljo di Voghiera	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ալյո դի Վոգիերա
IT	Agnello del Centro Italia	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Անյելլո դել Ճենտրո Իտալիա
IT	Agnello di Sardegna	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Անյելլո դի Սարդինյա
IT	Alto Crotonese	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ալտո Կրոտոնեսե
IT	Amarene Brusche di Modena	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ամարենե Բրուսկե դի Մոդենա
IT	Aprutino Pescarese	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ապրուտինո Պեսկարեսե
IT	Arancia del Gargano	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Արանչիա դել Գարգանո
IT	Arancia di Ribera	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Արանչյա դի Ռիբերա
IT	Arancia Rossa di Sicilia	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Արանչյա Ռոսսա դի Սիչիլիա
IT	Asiago	CHOP	Տ՛րյ	Ազիագո
IT	Asparago Bianco di Bassano	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ասպարագո Բյանկո դի Բասանո
IT	Asparago bianco di Cimadolmo	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ասպարագո բյանկո դի Չիմադոլմո
IT	Asparago di Badoere	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ասպարագո դի Բադոերե
IT	Asparago di Cantello	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ասպարագո դի Կանտելլո
IT	Asparago verde di Altedo	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ասպարագո վերդե դի Ալտեդո
IT	Basilico Genovese	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Բազիլիկո Զենովեսե

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Bergamotto di Reggio Calabria – Olio essenziale	CHOP	Vonné silice	Բեռգամոտոտո ռի Ռեջջիո Օլիո էսենցիալե
IT	Bitto	CHOP	Sýry	Բիտոտո
IT	Bra	CHOP	Sýry	Բրա
IT	Bresaola della Valtellina	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Բրեզաոլա դելլա Վալտելինա
IT	Brisighella	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Բրիգիգելլա
IT	Brovada	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Բրովադա
IT	Bruzio	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Բրուզիո
IT	Caciocavallo Silano	CHOP	Sýry	Կաչիոկավալլո Սիլանո
IT	Canestrato di Moliterno	CHZO	Sýry	Կանիստրատո ռի Մոլիտերնո
IT	Canestrato Pugliese	CHOP	Sýry	Կանիստրատո Պուլյեզե
IT	Canino	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Կանինո
IT	Cantuccini Toscani/Cantucci Toscani	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Կանտուչինի Տոսկանի/Կանտուչի Տոսկանի
IT	Capocollo di Calabria	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Կեպոկոլլո ռի Կալաբրիա
IT	Cappellacci di zucca ferraresi	CHZO	Těstoviny	Կապպելաչչի ռի ցուկկա ֆերասեզի
IT	Cappero di Pantelleria	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կապպերո ռի Պանտելլերիա
IT	Carciofo Brindisino	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կարչոֆո Բրինդիզինո
IT	Carciofo di Paestum	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կարչոֆո ռի Պեստում

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Carciofo Romanesco del Lazio	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կարճոֆո Ռոմանեսկո դել Լացիո
IT	Carciofo Spinoso di Sardegna	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կարճոֆո Սպինոզո դի Սարդինյա
IT	Carota dell'Altopiano del Fucino	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կարոտե դել Ալտոպիանո դել Ֆուչինո
IT	Carota Novella di Ispica	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կարոտա Նովելլա դի Իսպիկա
IT	Cartoceto	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Կարտոչետո
IT	Casatella Trevigiana	CHOP	Sýry	Կազատելլա Տրեվիջիանա
IT	Casciotta d'Urbino	CHOP	Sýry	Կաչոտտա դ'Ուրբինո
IT	Castagna Cuneo	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կաստանյա Կունեո
IT	Castagna del Monte Amiata	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կաստանյա դել Մոնտե Ամիատա
IT	Castagna di Montella	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կաստանյա դի Մոնտելլա
IT	Castagna di Vallerano	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կաստանյա դի Վալլերանո
IT	Castelmagno	CHOP	Sýry	Կաստելմանյո
IT	Chianti Classico	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Կիանտի Կլասիկո
IT	Ciauscolo	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Չիաուսկոլո
IT	Cilento	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Չիլենտո
IT	Ciliegia dell'Etna	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Չիլիեջա դել Էտնա
IT	Ciliegia di Marostica	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Չիլիեջա դի Մարոստիկա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Ciliegia di Vignola	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Չիլիեջա դի Վիգնոլա
IT	Cinta Senese	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Չինտա Սենեզե
IT	Cipolla bianca di Margherita	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Չիպոլլա բյանկա դի Մարգերիտա
IT	Cipolla Rossa di Tropea Calabria	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Չիպոլլա Ռոսա դի Տրոպեա Կալաբրիա
IT	Cipollotto Nocerino	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Չիպոլլոտո Նոչերինո
IT	Clementine del Golfo di Taranto	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կլեմենտինե դել Գոլֆո դի Տարանտո
IT	Clementine di Calabria	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կլեմենտինե դի Կալաբրիա
IT	Collina di Brindisi	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Կոլլինա դի Բրինդիզի
IT	Colline Pontine	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Կոլլինե Պոնտինե
IT	Colline di Romagna	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Կոլլինե դի Ռոմանյա
IT	Colline Salernitane	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Կոլլինե Սալերնիտանե
IT	Colline Teatine	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Կոլլինե Տեատինե
IT	Coppa di Parma	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Կոպպա դի Պարմա
IT	Coppa Piacentina	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Կոպպա Պիասենտինա
IT	Coppia Ferrarese	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Կոպպիա Ֆերարեզե
IT	Cotechino Modena	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Կոտեկինո Մոդենա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Cozza di Scardovari	CHOP	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Կոցցա դի Սկարդովարի
IT	Crudo di Cuneo	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Կրուդո դի Կունեո
IT	Culatello di Zibello	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Կուլատելլո դի Չիբելլո
IT	Dauno	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Դաունո
IT	Fagioli Bianchi di Rotonda	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆաջոլի Բիանկի դի Ռոտոնդա
IT	Fagiolo Cannellino di Atina	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆաջոլո Կաննելլինո դի Ատինա
IT	Fagiolo Cuneo	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆաջոլո Կունեո
IT	Fagiolo di Lamon della Vallata Bellunese	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆաջոլո դի Լամոն դելլա Վալլատա Բելլունեզե
IT	Fagiolo di Sarconi	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆաջոլո դի Սարկոնի
IT	Fagiolo di Sorana	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆաջոլո դի Սորանա
IT	Farina di castagne della Lunigiana	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆարինա դի կաստանյե դելլա Լունիջիանա
IT	Farina di Neccio della Garfagnana	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆարինա դի Նեչիո դելլա Գարֆանյանա
IT	Farro della Garfagnana	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆարո դելլա Գարֆանյանա
IT	Farro di Monteleone di Spoleto	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆարո դի Մոնտելեոնե դի Սպոլետո
IT	Fichi di Cosenza	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆիկի դի Կոզենցա
IT	Fico Bianco del Cilento	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆիկո Բյանկո դել Չիլենտո

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Ficodindia dell'Etna	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆիկոդինդիա դել Էտնա
IT	Ficodindia di San Cono	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆիկոդինդիա դի Սան Կոնո
IT	Finocchiona	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ֆինոկիոնա
IT	Fiore Sardo	CHOP	Sýry	Ֆիորե Սարդո
IT	Focaccia di Recco col formaggio	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Ֆոկասյա դի Ռեկո կոլ Ֆոռմաջոն
IT	Fontina	CHOP	Sýry	Ֆոնտինա
IT	Formaggella del Luinese	CHOP	Sýry	Ֆորմաջելլա դել Լուինեզե
IT	Formaggio di Fossa di Sogliano	CHOP	Sýry	Ֆորմաջոն դի Ֆոսսա դի Սոլյանո
IT	Formai de Mut dell'Alta Valle Brembana	CHOP	Sýry	Ֆորմաի դե Մուտ դել Ալտա Վալլե Բրեմբանա
IT	Fungo di Borgotaro	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆունգո դի Բորգոտարո
IT	Garda	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Գարդա
IT	Gorgonzola	CHOP	Sýry	Գորգոնզոլա
IT	Grana Padano	CHOP	Sýry	Գրանա Պադանո
IT	Insalata di Lusia	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ինսալատա դի Լուզիա
IT	Irpinia – Colline dell'Ufita	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Իրպինիա – Կոլլինե դել Ուֆիտա
IT	Kiwi Latina	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կիուի Լատինա
IT	La Bella della Daunia	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լա Բելլա Դելլա Դաունիա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Laghi Lombardi	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Լագի Լոմբարդի
IT	Lametia	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Լամեթիա
IT	Lardo di Colonnata	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Լարդո դի Կոլոննատա
IT	Lenticchia di Castelluccio di Norcia	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լենտիլքիա դի Կաստելլուչչո դի Նորցա
IT	Limone Costa d'Amalfi	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լիմոնե Կոստա դ'Ամալֆի
IT	Limone di Rocca Imperiale	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լիմոնե դի Ռոկկա Իմպերիալե
IT	Limone di Siracusa	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լիմոնե դի Սիրակուզա
IT	Limone di Sorrento	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լիմոնե դի Սորենտո
IT	Limone Femminello del Gargano	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լիմոնե Ֆեմմինելլո դել Գարգանո
IT	Limone Interdonato Messina	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լիմոնե Ինտերոնատո Մեսսինա
IT	Liquirizia di Calabria	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Լիկուիրիզիա դի Կալաբրիա
IT	Lucca	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Լուկկա
IT	Maccheroncini di Campofilone	CHZO	Těstoviny	Մակկերոնչինի դի Կամպոֆիլոնե
IT	Marrone del Mugello	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մարոնե դել Մուջելլո
IT	Marrone della Valle di Susa	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մարոնե դելլա Վալե դի Սուզա
IT	Marrone di Caprese Michelangelo	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մարոնե դի Կապրեզե Միկելանջելո

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Marrone di Castel del Rio	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մարոննե դի Կաստել դել Ռիո
IT	Marrone di Combai	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մարոննե դի Բոմբայ
IT	Marrone di Roccadaspide	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մարոննե դի Ռոկկադասպիդե
IT	Marrone di San Zeno	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մարոննե դի Սան Զենո
IT	Marroni del Monfenera	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մարոննի դել Մոնֆեներա
IT	Mela Alto Adige; Südtiroler Apfel	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մելա Ալտո Ադիջե, Սուդտիրոլեր Աաֆել
IT	Mela di Valtellina	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մելա դի Վալտելլինա
IT	Mela Rossa Cuneo	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մելա Ռոսա Կունեո
IT	Mela Val di Non	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մելա Վալ դի Նոն
IT	Melannurca Campana	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մելաննուրկա Կամպանա
IT	Melanzana Rossa di Rotonda	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մելանջանա Ռոսա դի Ռոտոնդա
IT	Melone Mantovano	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մելոնե Մանտովանո
IT	Miele della Lunigiana	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Միելե դելլա Լունիջանա
IT	Miele delle Dolomiti Bellunesi	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Միելե դելլե Դոլոմիտի Բելլունեսի
IT	Miele Varesino	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Միելե Վարեզինո

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Molise	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Մոլիզե
IT	Montasio	CHOP	Sýry	Մոնտասիո
IT	Monte Etna	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Մոնտե Էտնա
IT	Monte Veronese	CHOP	Sýry	Մոնտե Վերոնեզե
IT	Monti Iblei	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Մոնտի Իբլեի
IT	Mortadella Bologna	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Մոռտադելլա Բոլոնյա
IT	Mortadella di Prato	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Մոռտադելլա դի Պռատո
IT	Mozzarella di Bufala Campana	CHOP	Sýry	Մոցարելլա դի Բուֆալա Կամպանա
IT	Murazzano	CHOP	Sýry	Մուրազանո
IT	Nocciola del Piemonte; Nocciola Piemonte	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Նոչյուլա դել Պիմոնտե, Նոչյուլա Պիմոնտե
IT	Nocciola di Giffoni	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Նոչյուլա դի Ջիֆոնի
IT	Nocciola Romana	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Նոչյուլա Ռոմանա
IT	Nocellara del Belice	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Նոչելլարա դել Բելիչե
IT	Nostrano Valtrompia	CHOP	Sýry	Նոստրանո Վալտրոմպիա
IT	Oliva Ascolana del Piceno	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Օլիվա Ասկոլանա դել Պիչենո
IT	Pagnotta del Dittaino	CHOP	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պանյոտա դել Դիտտայնո
IT	Pampapato di Ferrara/Pampepato di Ferrara	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պամպապատո դի Ֆերռա/Պամպիպատո դի Ֆերռա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Pancetta di Calabria	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պանչետտա դի Կալաբրիա
IT	Pancetta Piacentina	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պանցետտա Պիաչենտինա
IT	Pane casareccio di Genzano	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պանե կասարեչչո դի Ջենջանո
IT	Pane di Altamura	CHOP	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պանե դի Ալտամուրա
IT	Pane di Matera	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պանե դի Մատերա
IT	Pane Toscano	CHOP	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պանե Տոսկանո
IT	Panforte di Siena	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պանֆորտե դի Սիենա
IT	Parmigiano Reggiano	CHOP	Sýry	Պարմիջանո Ռիջջանո
IT	Pasta di Gragnano	CHZO	Těstoviny	Պաստա դի Գրանյանո
IT	Patata dell'Alto Viterbese	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պատակա դել Ալտո Վիտերբեզե
IT	Patata della Sila	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պատատա դելլա Սիլա
IT	Patata di Bologna	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պատատա դի Բոլոնյա
IT	Patata novella di Galatina	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պատատա նովելլա դի Գալանտինա
IT	Patata Rossa di Colfiorito	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պատատա Ռոսսա դի Կոլֆիորիտո
IT	Pecorino Crotonese	CHOP	Sýry	Պեկորինո Կրոտոնեզե
IT	Pecorino delle Balze Volterrane	CHOP	Sýry	Պեկորինո դելլե Բալցե Վոլտերանե
IT	Pecorino di Filiano	CHOP	Sýry	Պեկորինո դի Ֆիլիանո

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Pecorino di Picinisco	CHOP	Sýry	Պեկորինո դի Պիչինիսկո
IT	Pecorino Romano	CHOP	Sýry	Պեկորինո Ռոմանո
IT	Pecorino Sardo	CHOP	Sýry	Պեկորինո Սարդո
IT	Pecorino Siciliano	CHOP	Sýry	Պեկորինո Սիչիլիանո
IT	Pecorino Toscano	CHOP	Sýry	Պեկորինո Տոսկանո
IT	Penisola Sorrentina	CHOP	Oleje a tuky (másló, margarín, olej atd.)	Պենիսոլա Սորռենտինա
IT	Peperone di Pontecorvo	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պեպերոնե դի Պոնտեկորվո
IT	Peperone di Senise	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պեպերոնե դի Սենիզե
IT	Pera dell'Emilia Romagna	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պերա դել Էմիլիա Ռոմանյա
IT	Pera mantovana	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պերա մանտովանա
IT	Pesca di Leonforte	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պեսկա դի Լեոնֆորտե
IT	Pesca di Verona	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պեսկա դի Վերոնա
IT	Pesca e Nettarina di Romagna	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պեսկա և Նետտարինա դի Ռոմանյա
IT	Pescabivona	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պեսկաբիվոնա
IT	Piacentinu Ennese	CHOP	Sýry	Պիաչենտինու Էննեզե
IT	Piadina Romagnola / Piada Romagnola	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պիադինա Ռոմանյոլա / Պիադա Ռոմանյոլա
IT	Piave	CHOP	Sýry	Պիավե
IT	Pistacchio verde di Bronte	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պիստաքքիո վերդե դի Բրոնտե

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Pomodorino del Piennolo del Vesuvio	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պոմոդորինո դել Պիեննոլո դել Վեզուվիո
IT	Pomodoro di Pachino	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պոմոդորո դի Պակինո
IT	Pomodoro S. Marzano dell'Agro Sarnese-Nocerino	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պոմոդորո Ս. Մարչանո դել Ագրո Սարնեսե դե Նոչերինո
IT	Porchetta di Ariccia	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պորչետա դի Արիչչա
IT	Pretuziano delle Colline Teramane	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Պրետուզիանո դելլե Կոլլինե Տերամանե
IT	Prosciutto Amatriciano	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրոշիտո սոսո Ամատրիչանո
IT	Prosciutto di Carpegna	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրոշիտոսո դի Կարպենյա
IT	Prosciutto di Modena	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրոշիտոսո դի Մոդենա
IT	Prosciutto di Norcia	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրոշիտոսո դի Նորչա
IT	Prosciutto di Parma	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրոշիտոսո դի Պարմա
IT	Prosciutto di S. Daniele	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրոշիտոսո դի Ս. Դանիելե
IT	Prosciutto di Sauris	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրոշիտոսո դի Սաուրիս
IT	Prosciutto Toscano	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրոշիտոսո Տոսկանո
IT	Prosciutto Veneto Berico-Euganeo	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրոշիտոսո Վենիսո Բերիկո-Էուգանեո
IT	Provolone del Monaco	CHOP	Տյր	Պրովոլոնե դել Մոնակո
IT	Provolone Valpadana	CHOP	Տյր	Պրովոլոնե Վալպադանա
IT	Puzzone di Moena / Spretz Tzaorì	CHOP	Տյր	Պուզոնե դի Մոենա/ Սպրեց Ծաորի

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Quartirolo Lombardo	CHOP	Sýry	Կուարտիրոլո Լոմբարդո
IT	Radicchio di Chioggia	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ռադիկկիո դի Կիոջջա
IT	Radicchio di Verona	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ռադիկկիո դի Վերոնա
IT	Radicchio Rosso di Treviso	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ռադիկկիո Ռոսո դի Տրեվիզո
IT	Radicchio Variegato di Castelfranco	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ռադիկկիո Վարեգատո դի Կաստալֆրանկո
IT	Ragusano	CHOP	Sýry	Ռագուզանո
IT	Raschera	CHOP	Sýry	Ռասկերա
IT	Ricciarelli di Siena	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Ռիչչարելլի դի Սիենա
IT	Ricotta di Bufala Campana	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Ռիկոտա դի Բուֆալա Կամպանա
IT	Ricotta Romana	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Ռիկոտա Ռոմանա
IT	Riso del Delta del Po	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ռիզո դել Դալտա դել Պո
IT	Riso di Baraggia Biellese e Vercellese	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ռիզո դի Բարաջջա Բիելլեզե և Վերչելլեզե
IT	Riso Nano Vialone Veronese	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ռիզո Նանո Վիալոնե Վերոնեզե
IT	Riviera Ligure	CHOP	Oleje a tuky (másla, margarín, olej atd.)	Ռիվիերա Լիգուրե
IT	Robiola di Roccaverano	CHOP	Sýry	Ռոբիոլա դի Ռոկկավերանո
IT	Sabina	CHOP	Oleje a tuky (másla, margarín, olej atd.)	Սաբինա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Salama da sugo	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալամա դա սուգո
IT	Salame Brianza	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալամե Բրիանզա
IT	Salame Cremona	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալամե Կրեմոնա
IT	Salame di Varzi	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալամե դի Վարզի
IT	Salame d'oca di Mortara	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալամե դ'ոքա դի Մորտարա
IT	Salame Felino	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալամե Ֆելինո
IT	Salame Piacentino	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալամե Պիաչենտինո
IT	Salame Piemonte	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալամե Պիեմոնտե
IT	Salame S. Angelo	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալամե Սան Անջելո
IT	Salamini italiani alla cacciatora	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալամինի իտալիանի ավա կաչատորա
IT	Sale Marino di Trapani	CHZO	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Սալե Մարինո դի Տրապանի
IT	Salmerino del Trentino	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Սալմերինո դել Տրենտինո
IT	Salsiccia di Calabria	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալսիչչա դի Կալաբրիա
IT	Salva Cremasco	CHOP	Sýry	Սալվա Կրեմասկո
IT	Sardegna	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Սարդենյա
IT	Scalognio di Romagna	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Սկալոնյո դի Ռոմանյա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Sedano Bianco di Sperlonga	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Սեդանո Բիանկո դի Սպերլոնգա
IT	Seggiano	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Սեջջանո
IT	Silter	CHOP	Sýry	Սիլտեր
IT	Soppressata di Calabria	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սոպրեսատա դի Կալաբրիա
IT	Sopressa Vicentina	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սոպրեսա Վիչենտինա
IT	Speck Alto Adige / Südtiroler Markenspeck / Südtiroler Speck	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սպեկ Ալտո Ադիջե/ Մուդտիրոլեր Մարկենսպեկ/ Մուդտիրոլեր Սպեկ
IT	Spresa delle Giudicarie	CHOP	Sýry	Սպրեսա դելլե Զուդիկարիե
IT	Squacquerone di Romagna	CHOP	Sýry	Սքուակրոնեռոնե դի Ռոմանյա
IT	Stelvio; Stilfser	CHOP	Sýry	Ստելվիո, Ստիլֆսեր
IT	Strachitunt	CHOP	Sýry	Ստրաչիտունտ
IT	Susina di Dro	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Սուզինա դի Դրո
IT	Taleggio	CHOP	Sýry	Տալեջջո
IT	Tergeste	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Տերջեստե
IT	Terra di Bari	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Տերա դի Բարի
IT	Terra d'Otranto	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Տերա դ'Օտրանտո
IT	Terre Aurunche	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Տերե Աուրունկե
IT	Terre di Siena	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Տերե դի Սյենա
IT	Terre Tarentine	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Տերե Տարենտինե

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino	CHOP	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Տինկա Գոբբա Դորատա դել Պիանալտո դի Պոիրինո
IT	Toma Piemontese	CHOP	Sýry	Տոմա Պիեմոնտեզե
IT	Torrone di Bagnara	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Տորոնե դի Բանյարա
IT	Toscana	CHZO	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Տոսկանա
IT	Trote del Trentino	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Տրոտե դել Տրենտինո
IT	Tuscia	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Տուշչա
IT	Umbria	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ումբրիա
IT	Uva da tavola di Canicattì	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ուվա դա տավոլա դի Կանիկատտի
IT	Uva da tavola di Mazzarrone	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ուվա դա տավոլա դի Մաձարոնե
IT	Uva di Puglia	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ուվա դի Պուլիա
IT	Val di Mazara	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Վալ դի Մազարա
IT	Valdemone	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Վալդեմոնե
IT	Valle d'Aosta Lard d'Arnad/Vallée d'Aoste Lard d'Arnad	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Վալլե դ'Աոստա Լարդ դ'Առնադ/Վալլե դ'Աոստե Լարդ դ'Առնադ
IT	Valle d'Aosta Fromadzo	CHOP	Sýry	Վալլե դ'Աոստա Ֆրոմաձո
IT	Valle d'Aosta Jambon de Bosses	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Վալլե դ'Աոստա Յամբոն դե Բոսսիս
IT	Valle del Belice	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Վալլե Բելիչե

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
IT	Valli Trapanesi	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Վալլի Տրապանեզի
IT	Valtellina Casera	CHOP	Sýry	Վալտելլինա Կազերա
IT	Vastedda della valle del Belice	CHOP	Sýry	Վաստեդդա դելլա վալլե դել Բելիչե
IT	Veneto Valpolicella, Veneto Euganei e Berici, Veneto del Grappa	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Վենետո Վալպոլիչելլա, Վենետո Էուգանեի և Բերիչի, Վենետո դել Գրապա
IT	Vitellone bianco dell'Appennino centrale	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վիտելլոնո Բյանկո դել Ապպենինո շենտրալե
IT	Vulture	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Վուլտուռե
IT	Zafferano dell'Aquila	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Չաֆֆերանո դել Աքուիլա
IT	Zafferano di San Gimignano	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Չաֆֆերանո դի Սան Զիմինյանո
IT	Zafferano di Sardegna	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Չաֆֆերանո դի Սարդինյա
IT	Zampone Modena	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Չամպոնե Մոդենա
LV	Carnikavas nēģi	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Ցարնիկավաս նեգի
LV	Latvijas lielie pelēkie zirņi	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լատվիյաս լիելիե պելեկիե զիրնյի
LT	Daujėnų naminė duona	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Դաւյենի նամինե դուոնա
LT	Lietuviškas varškės sūris	CHZO	Sýry	Լիետուվիշկաս վարշկես սուրիս
LT	Liliputas	CHZO	Sýry	Լիլիպուտաս
LT	Seinų / Lazdijų krašto medus / Miód z Sejneńszczyzny / Łódzkiejszczyzny	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մեյնու/Լազդիյու կոշտո մեդուս/ Միոդ զ սեյնենյաչինի/ Լոդձիեյշչինի

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
LT	Stakliškės	CHZO	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Ստակլիշկէս
LU	Beurre rose – Marque Nationale du Grand-Duché de Luxembourg	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Բեր բող – Մարք Նասիոնալ դյու Գրոն Դյուշ դը Լյուքսամբուր
LU	Miel – Marque nationale du Grand-Duché de Luxembourg	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Միել – Մարքը նասիոնալ դյու Գրոն-Դյուշ դը Լյուքսամբուր
LU	Salaisons fumées, marque nationale grand-duché de Luxembourg	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալեզոն ֆյումե, մարքը նասիոնալ գրոն-դյուշ դը Լյուքսեմբուր
LU	Viande de porc, marque nationale grand-duché de Luxembourg	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վիյանդ դե պոր, մարք նասիոնալ գրոն-դյուշ դը Լյուքսեմբուր
NL	Boeren-Leidse met sleutels	CHOP	Տյրյ	Բորեն-Լայդշը մեթ շլեուֆելս
NL	Brabantse Wal asperges	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Բռաբանցե Վալ սասպեռժես
NL	De Meerlander	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Դե Մեերլանդեր
NL	Edam Holland	CHZO	Տյրյ	Էդամ Հոլանդ
NL	Gouda Holland	CHZO	Տյրյ	Խաուդա Հոլանդ
NL	Hollandse geitenkaas	CHZO	Տյրյ	Հոլանդսը խայտենկաս
NL	Kanterkaas; Kanternagelkaas; Kanterkomijnekaas	CHOP	Տյրյ	Կանտերկաս, Կանտերնախելկաս, Կանտերկոմայնեկաս
NL	Noord-Hollandse Edammer	CHOP	Տյրյ	Նորդ-Հոլանդսե Էդամեր
NL	Noord-Hollandse Gouda	CHOP	Տյրյ	Նորդ-Հոլանդսե Խաուդա
NL	Opperdoezer Ronde	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Օպերդուզեր Բոնդե
NL	Westlandse druif	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Վեստլանդսե դրաֆ

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
PL	Andruty kaliskie	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Անդրուտի կալիսկիե
PL	Bryndza Podhalańska	CHOP	Sýry	Բրինձա Պոդհալանսկա
PL	Cebularz lubelski	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Սեբուլաշ լուբելսկի
PL	Chleb prądnicki	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Խլեբ պրոդնիկի
PL	Fasola korczyńska	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆասուլա կորչինսկա
PL	Fasola Piękny Jaś z Doliny Dunajca / Fasola z Doliny Dunajca	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆասուլա Փյենկնի Յաշ զ Դոլինի Դունայցա/ Ֆասուլա զ Դոլինի Դունայցա
PL	Fasola Wrzawska	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆասուլա Վրավսկա
PL	Jabłka grójeckie	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Յաբուկա գրոյեցկիե
PL	Jabłka łuckie	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Յաբուկա լուկեցկիե
PL	Jagnięcina podhalańska	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Յագնյենցինա պոդհալանսկա
PL	Karp zatorski	CHOP	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Կարպ զատորսկի
PL	Kielbasa lisecka	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Կիլբասա լիշեցկա
PL	Kołocz śląski/kołacz śląski	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Կոլոչ շլոնսկի/կոլոչ շլոնսկի
PL	Miód drahimski	CHZO	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մյուդ դրահիմսկի
PL	Miód kurpiowski	CHZO	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մյուդ կուրպիովսկի

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
PL	Miód wrzosowy z Borów Do- lnośląskich	CHZO	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մյուդ վժնուովի Գ Բոբուվ Դոլնոշլոնսկիիս
PL	Obwarzanek krakowski	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Օբվաժանեկ կրակովսկի
PL	Oscypek	CHOP	Sýry	Օսցիպեկ
PL	Podkarpacki miód spadziowy	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Պոդկարպակսկի մյուդ սպաջովի
PL	Redykołka	CHOP	Sýry	Ռեդիկոլկա
PL	Rogal świętomarciński	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Ռոգալ շվյեննտոմարչինսկի
PL	Ser koryciński swojski	CHZO	Sýry	Սեր կորչինսկի սվոյսկի
PL	Śliwka szydłowska	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v ne- změněném stavu nebo zpraco- vané	Շլիվկա շիդուովսկա
PL	Suska sechłońska	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v ne- změněném stavu nebo zpraco- vané	Սուսկա սեխլոնսկա
PL	Truskawka kaszubska lub Kas- zëbskô malëna	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v ne- změněném stavu nebo zpraco- vané	Տրուսկավկա կաշուբսկա լուբ Կաշեբսկո մալենա
PL	Wielkopolski ser smażony	CHZO	Sýry	Վյեկոպոլսկի սեր սմաժոնի
PL	Wiśnia nadwiślanka	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v ne- změněném stavu nebo zpraco- vané	Վիշնյա նավիշլանկա
PT	Alheira de Barroso-Montalegre	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ալեյրա Բ Բարոզո Մոնտալեգրե
PT	Alheira de Mirandela	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ալեյրա դե Միրանդելա
PT	Alheira de Vinhais	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ալեյրա դե Վինյաիս
PT	Ameixa d'Elvas	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v ne- změněném stavu nebo zpraco- vané	Ամեյշա դ'Էլվաս

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
PT	Amêndoa Douro	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ամենդրա Դոուրո
PT	Ananás dos Açores/São Miguel	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Անանաս դոս Ասորիս/Սաո միգել
PT	Anona da Madeira	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Անոնա դա Մադեյրա
PT	Arroz Carolino das Lezírias Ribatejanas	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Առոզ Կարոլին դազ Լեզիրիաս Ռիբատեժանաս
PT	Arroz Carolino do Baixo Mondego	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Առոզ Կարոլին դո Բայշո Մոնդեգո
PT	Azeite de Moura	CHOP	Oleje a tuky (másló, margarín, olej atd.)	Ազեյտե դե Մուրա
PT	Azeite de Trás-os-Montes	CHOP	Oleje a tuky (másló, margarín, olej atd.)	Ազեյտե դե Տրաս-ոս-Մոնտես
PT	Azeite do Alentejo Interior	CHOP	Oleje a tuky (másló, margarín, olej atd.)	Ազեյտե դո Ալենտեժո Ինտերիոր
PT	Azeites da Beira Interior (Azeite da Beira Alta, Azeite da Beira Baixa)	CHOP	Oleje a tuky (másló, margarín, olej atd.)	Ազեյտե դա Բեյրա Ինտերիոր (Ազեյտե դա Բեյրա Ալտա, Ազեյտե դա Բեյրա Բայշա)
PT	Azeites do Norte Alentejano	CHOP	Oleje a tuky (másló, margarín, olej atd.)	Ազեյտես դո Նորտե Ալենտեժանո
PT	Azeites do Ribatejo	CHOP	Oleje a tuky (másló, margarín, olej atd.)	Ազեյտես դո Ռիբատեժո
PT	Azeitona de conserva Negrinha de Freixo	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ազեյտոնա դե կոնսերվա Նեգրինյա դե Ֆրեյշո
PT	Azeitonas de Conserva de Elvas e Campo Maior	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ազեյտոնաս դե կոնսերվա դե Էլվաս և Կամպո Մայոր
PT	Batata de Trás-os-Montes	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Բատատա դե Տրաս-ոս-Մոնտես
PT	Batata doce de Aljezur	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Բատատա դոսի դե Ալժեյուրո
PT	Borrego da Beira	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Բոռեգո դա Բեյրա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
PT	Borrego de Montemor-o-Novo	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Բոռեգո դե Մոնտեմոր-օ-Նովո
PT	Borrego do Baixo Alentejo	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Բոռեգո դո Բայշո Ալենտեժո
PT	Borrego do Nordeste Alentejano	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Բոռեգո դո Նոռդեստե Ալենտեժանո
PT	Borrego Serra da Estrela	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Բոռեգո Սերա դա Էստրելա
PT	Borrego Terrincho	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Բոռեգո Տերինչո
PT	Butelo de Vinhais; Bucho de Vinhais; Chouriço de Ossos de Vinhais	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Բուտելո դե Վինյայս, Բուշո դե Վինյայս, Շուրիսո դե Օսոս դե Վինյայս
PT	Cabrito da Beira	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կաբրիտո դա Բեյրա
PT	Cabrito da Gralheira	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կաբրիտո դա Գրալեյրա
PT	Cabrito das Terras Altas do Minho	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կաբրիտո դաս Տերաս Ալտաս դո Մինյո
PT	Cabrito de Barroso	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կաբրիտո դե Բարոզո
PT	Cabrito do Alentejo	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կաբրիտո դո Ալենտեժո
PT	Cabrito Transmontano	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կաբրիտո Տրանսմոնտանո
PT	Cacholeira Branca de Portalegre	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Կաշոլեյրա Բրանկա դե Պորտալեգրե
PT	Capão de Freamunde	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կապաո դե Ֆրեամունդե
PT	Carnalentejana	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կառնալենտեժենա
PT	Carne Arouquesa	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կարնե Առուկեզա
PT	Carne Barrosã	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կարնի Բարոզա
PT	Carne Cachena da Peneda	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կարնե Կաշենա դա Պենեդա
PT	Carne da Charneca	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կարնե դա Շարնեկա
PT	Carne de Bísaro Transmontano; Carne de Porco Transmontano	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կարնե դե Բիզարո Տրանսմոնտանո, Կարնե դե Պորկո Տրանսմոնտանո

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
PT	Carne de Bovino Cruzado dos Lameiros do Barroso	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կարնե Զ Բովինո Կրուզադո դոս Լամեյրոս դո Բարոզո
PT	Carne de Bravo do Ribatejo	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կարնե դե Բրավո դո Րիբատեժո
PT	Carne de Porco Alentejano	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կարնե դե Պոռոկո Ալենտեժանո
PT	Carne dos Açores	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կարնե դոզ Ասորես
PT	Carne Marinhoa	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կարնե Մարինյոա
PT	Carne Maronesa	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կարնե Մարոնեզա
PT	Carne Mertolenga	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կարնե Մեռտոլենգա
PT	Carne Mirandesa	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կարնե Միրանդեզա
PT	Castanha da Padrela	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կաստենյա դա Պադրելա
PT	Castanha da Terra Fria	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կաստենյա դա Տերա Ֆրիա
PT	Castanha dos Soutos da Lapa	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կաստենյա դոս Սոտոս դա Լապա
PT	Castanha Marvão-Portalegre	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կաստենյո Մարվաո-Պորտալեգրե
PT	Cereja da Cova da Beira	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Սերեժա դա Կովա դա Բեյրա
PT	Cereja de São Julião-Portalegre	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Սերեժա դե Սոն Ջուլիաո-Պորտալեգրե
PT	Chouriça de Carne de Barroso-Montalegre	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Շուրիսա դե Կարնի դե Բարոզո-Մունտալեգրի
PT	Chouriça de Carne de Melgaço	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Շուրիսա դե Կարնի Զե Մելգասո
PT	Chouriça de Carne de Vinhais; Linguiça de Vinhais	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Շուրիսա դե Կարնի Զե Վինյայս, Լինգուիսը դո Վինյայս

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
PT	Chouriça de sangue de Melgaço	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Շուրիսա ջե սենգե ջե Մելգասո
PT	Chouriça Doce de Vinhais	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Շուրիսա Դուսե դե Վինյայս
PT	Chouriço Azedo de Vinhais; Azedo de Vinhais; Chouriço de Pão de Vinhais	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Շուրիսո Ազեդո դե Վինյայս, Ազեդո դե Վինյայս, Շուրիսո ջե Պաո ջե Վինյայս
PT	Chouriço de Abóbora de Barroso-Montalegre	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Շուրիսա դե Աբաբորա դե Բարոզու-Մունտալեգրի
PT	Chouriço de Carne de Estremoz e Borba	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Շուրիսո դե կարնե ջե Էստրեմոզ Է Բորբա
PT	Chouriço de Portalegre	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Շուրիսո դե Պորտալեգրե
PT	Chouriço grosso de Estremoz e Borba	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Շուրիսո գոսոս ջե Էստրեմոզ Է Բորբա
PT	Chouriço Mouro de Portalegre	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Շուրիսո մուրո դե Պորտալեգրե
PT	Citrinos do Algarve	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezmeněném stavu nebo zpracované	Սիտրինոս դո Ալգարվե
PT	Cordeiro Mirandês / Canhão Mirandês	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կորդեյրո Միրանդես/ Կանյոն Միրանդես
PT	Cordeiro Bragançano	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Կորդեյրո Բրագանսանո
PT	Cordeiro de Barroso; Anho de Barroso; Cordeiro de leite de Barroso	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կորդեյրո դե Բարոզո, Անյո դե Բարոզո, Կորդեյրո դե լեյտե դե Բարոզո
PT	Farinheira de Estremoz e Borba	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ֆարինեյրա դե Էստրեմոզ Է Բորբա
PT	Farinheira de Portalegre	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ֆարինեյրա դե Պորտալեգրե
PT	Linguiça de Portalegre	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Լինգուիսա դե Պորտալեգրե

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
PT	Linguíça do Baixo Alentejo; Chouriço de carne do Baixo Alentejo	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Լինգուիսա դո Բայշո Ալենտեժո, Շուրիսոս դե կարնե դո Բայշո Ալենտեժո
PT	Lombo Branco de Portalegre	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Լոմբո Բրենկո դե Պորտալեգրե
PT	Lombo Enguitado de Portalegre	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Լոմբո Էնգիտադո դե Պորտալեգրե
PT	Maçã Bravo de Esmolfe	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մասա Բռավո դե Էսմոլֆե
PT	Maçã da Beira Alta	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մասա դե Բեյրա Ալտա
PT	Maçã da Cova da Beira	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մասա դա Կովա դե Բեյրա
PT	Maçã de Alcobaça	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մասա դե Ալկոբասա
PT	Maçã de Portalegre	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մասա դե Պորտալեգրե
PT	Maçã Riscadinha de Palmela	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մասա Ռիսկադինյա դե Պալմելա
PT	Maracujá dos Açores/S. Miguel	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մարակուժա դոզ Ասորիս/Ս. Միգել
PT	Mel da Serra da Lousã	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մել դա Սեռա դա Լուսա
PT	Mel da Serra de Monchique	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մել դա Տեռա դե Մոնշիկե
PT	Mel da Terra Quente	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մել դա Տեռա Կենտե
PT	Mel das Terras Altas do Minho	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մել դաս Տեռաս Ալտաս դո Մինյո

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
PT	Mel de Barroso	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մել դե Բարոզո
PT	Mel do Alentejo	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մել դո Ալենտեժո
PT	Mel do Parque de Montezinho	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մել դո Պարկե դե Մոնտեզինյո
PT	Mel do Ribatejo Norte (Serra d'Aire, Albufeira de Castelo de Bode, Bairro, Alto Nabão)	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մել դո Ռիբադեժու Նորչե (Մերա դ Ադեր, Աբուֆեյրա դե Կաստելո դե Բոդե, Բայրո, Ալտո Նաբաո)
PT	Mel dos Açores	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մել դուզ Ասորես
PT	Meloa de Santa Maria – Açores	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մելոա դե Սանտա Մարիա – Ասորես
PT	Morcela de Assar de Portalegre	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Մորսելա դե Ասար դե Պորտալեգրե
PT	Morcela de Cozer de Portalegre	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Մորսելա դե Կոսեր դե Պորտալեգրե
PT	Morcela de Estremoz e Borba	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Մորսելա դե Էստրեմոզ Է Բորբա
PT	Ovos Moles de Aveiro	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Օվոս Մոլես դե Ավեյրո
PT	Paia de Estremoz e Borba	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պայա դե Էստրեմոզ Է Բորբա
PT	Paia de Lombo de Estremoz e Borba	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պայա դե Լոմբո դե Էստրեմոզ Է Բորբա
PT	Paia de Toucinho de Estremoz e Borba	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պայա դե Տոուսինո դե Էստրեմոզ Է Բորբա
PT	Painho de Portalegre	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պաինյո դե Պորտալեգրե

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
PT	Paio de Beja	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պայո դե Բեյա
PT	Pastel de Chaves	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պաստել դե Շավես
PT	Pastel de Tentúgal	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պաստել դե Տենտուգալ
PT	Pêra Rocha do Oeste	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պերա Ռաշա դո Օեստե
PT	Pêssego da Cova da Beira	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պեսեգո դա Կովա դա Բեյրա
PT	Presunto de Barrancos	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրեզունտո դե Բարանկոս
PT	Presunto de Barroso	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրեզունտո դե Բարոզո
PT	Presunto de Camp Maior e Elvas; Paleta de Campo Maior e Elvas	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրեզունտո դե Կամպ Մայոր ի Էլվաս, Պալետա դե Կամպո Մայոր ի Էլվաս
PT	Presunto de Melgaço	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրեզունտո դե Մելգասո
PT	Presunto de Santana da Serra; Paleta de Santana da Serra	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրեզունտո դե Սանտանա դա Սերա, Պալետա դե Սանտանա դա Սերա,
PT	Presunto de Vinhais / Presunto Bísaro de Vinhais	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրեզունտո դե Վինյայս/ Պրեզունտո Բիզարո դե Վինյայս
PT	Presunto do Alentejo; Paleta do Alentejo	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրեզունտո դո Ալենտեժո, Պալետա դո Ալենտեժո
PT	Queijo de Azeitão	CHOP	Տյրյ	Կեյժո դե Ազեյտաու
PT	Queijo de Cabra Transmontano/ Queijo de Cabra Transmontano Velho	CHOP	Տյրյ	Կեյժո դե Կաբրա Տրանսմոնտանո/ Կեյժո դե Կաբրա Տրանսմոնտանո Վելյու
PT	Queijo de Évora	CHOP	Տյրյ	Կեյժո դե Էվորա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
PT	Queijo de Nisa	CHOP	Sýry	Կեյժո դե Նիզա
PT	Queijo do Pico	CHOP	Sýry	Կեյժո դո Պիկո
PT	Queijo mestiço de Tolosa	CHZO	Sýry	Կեյժո Մեստիսոն դե Տոլոզա
PT	Queijo Rabaçal	CHOP	Sýry	Կեյժո Ռաբասալ
PT	Queijo S. Jorge	CHOP	Sýry	Կեյժո Ս. Շորժե
PT	Queijo Serpa	CHOP	Sýry	Կեյժո Սերպա
PT	Queijo Serra da Estrela	CHOP	Sýry	Կեյժո Սերա դա Էստրելա
PT	Queijo Terrincho	CHOP	Sýry	Կեյժո Տերինչո
PT	Queijos da Beira Baixa (Queijo de Castelo Branco, Queijo Amarelo da Beira Baixa, Queijo Picante da Beira Baixa)	CHOP	Sýry	Կեյժոս դա Բեյրա Բայշա (Կեյժո դե Կաստելու Բրանկու, Կեյժո Ամարելու դա Բեյրա Բայշա, Կեյժո Պիկանտե դա Բեյրա Բայշա)
PT	Requeijão da Beira Baixa	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Ռեկեյժաո դա Բեյրա Բայշա
PT	Requeijão Serra da Estrela	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Ռեկեյժաո Սերա դա Էստրելա
PT	Sal de Tavira / Flor de Sal de Tavira	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Սալ դե Տավիրա/ Ֆլոր դե Սալ դե Տավիրա
PT	Salpicão de Barroso-Montalegre	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալպիքաո դե Բարոզո-Մոնտալեգրե
PT	Salpicão de Melgaço	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալպիքաո դե Մելգասո
PT	Salpicão de Vinhais	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալպիքաո դե Վինյայս
PT	Sangureira de Barroso-Montalegre	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սանգեյրա դե Բարոզո-Մոնտալեգրե
PT	Travia da Beira Baixa	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Տրավիա դա Բեյրա Բայշա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
PT	Vitela de Lafões	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Վիտելա դե Լաֆոնես
RO	Magiun de prune Topoloveni	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մաջուն դե պրունե Տոպոլովենի
RO	Salam de Sibiu	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալամ դե Սիբիու
RO	Telemea de Ibănești	CHOP	Sýry	Տելեմեա դե Իբանեստի
SK	Klenovecký syrec	CHZO	Sýry	Կլենովեցկի Սիբեց
SK	Oravský korbáčik	CHZO	Sýry	Օրավսկի կորբաչիկ
SK	Paprika Žitava/Žitavská paprika	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Պապրիկա Ժիտավա/Ժիտավսկա պապրիկա
SK	Skalický trdelník	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Սկալիցկի տոդելնիկ
SK	Slovenská bryndza	CHZO	Sýry	Սլովենսկա բրինձա
SK	Slovenská parenica	CHZO	Sýry	Սլովենսկա պարենիցա
SK	Slovenský oštiepok	CHZO	Sýry	Սլովենսկի օշտիպոկ
SK	Tekovský salámový syr	CHZO	Sýry	Տյեկովսկի սալամովի սիր
SK	Zázrivské vojky	CHZO	Sýry	Զազրիվսկե վոյկի
SK	Zázrivský korbáčik	CHZO	Sýry	Զազրիվսկի կորբաչիկ
SI	Bovški sir	CHOP	Sýry	Բովշկի սիր
SI	Ekstra deviško oljčno olje Slovenske Istre	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Էկստրա ղեվիշկո օլյչնո օլյե սլովենսկե իստոնե
SI	Kočevski gozdni med	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Կոչեվսկի գոզդնի մեդ
SI	Kranjska klobasa	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Կրանյսկա կլոբասա
SI	Kraška panceta	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Կրաշկա պանցետա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
SI	Kraški med	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Կրաշկի մեղ
SI	Kraški pršut	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Կրաշկի պրշուտ
SI	Kraški zašink	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Կրաշկի զաշինկ
SI	Mohant	CHOP	Sýry	Մոխանտ
SI	Nanoški sir	CHOP	Sýry	Նանոշկի սիր
SI	Piranska sol	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Պիրանսկա սոլ
SI	Prekmurska Šunka	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրեկմուրսկա Շունկա
SI	Prleška tünka	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Պրլեշկա տյունկա
SI	Ptujski lük	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պտույսկի լյուկ
SI	Šebreljski želodec	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Շեբրելյսկի ժելոդեց
SI	Slovenski med	CHZO	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Սլովենսկի մեղ
SI	Štajersko prekmursko bučno olje	CHZO	Oleje a tuky (másla, margarín, olej atd.)	Շտայերսկո պրեկմուրսկո բուչնո օլյե
SI	Tolminc	CHOP	Sýry	Տոլմինց
SI	Zgornjesavinjski želodec	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Զգոռնյեսավինյսկի ժելոդեց
ES	Aceite Campo de Calatrava	CHOP	Oleje a tuky (másla, margarín, olej atd.)	Ասեյտե Կամպո դե Կալատրավա
ES	Aceite Campo de Montiel	CHOP	Oleje a tuky (másla, margarín, olej atd.)	Ասեյտե Կամպո դե Մոնտիել

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
ES	Aceite de La Alcarria	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ասեյտե դե լա Ալկարիա
ES	Aceite de la Comunitat Valenciana	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ասեյտե դե լա կոմունիտատ Վալենսիանա
ES	Aceite de la Rioja	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ասեյտե դե լա Ռիոխա
ES	Aceite de Lucena	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ասեյտե դե Լուսենա
ES	Aceite de Mallorca; Aceite mallorquín; Oli de Mallorca; Oli mallorquí	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ասեյտե դե Մալորկա, Ասեյտե Մալորկին, Օլի դե Մալորկա, Օլի մալորկին
ES	Aceite de Navarra	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ասեյտե դե Նավարա
ES	Aceite de Terra Alta; Oli de Terra Alta	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ասեյտե դե Տերա Ալտա, Օլի դե Տերա Ալտա
ES	Aceite del Baix Ebre-Montsià; Oli del Baix Ebre-Montsià	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ասեյտե դե Բայջ Էբրե-Մոնցիա, Օլի դել Բայջ Էբրե-Մոնցիա
ES	Aceite del Bajo Aragón	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ասեյտե դել Վախո Արադոն
ES	Aceite Monterrubio	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ասեյտե Մոնտեռուբիո
ES	Aceite Sierra del Moncayo	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Ասեյտե Սիերա դել Մոնկայո
ES	Aceituna Aloreña de Málaga	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ասեյտունա Ալորենյա դե Մալաղա
ES	Aceituna de Mallorca / Aceituna Mallorquina / Oliva de Mallorca / Oliva Mallorquina	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ասեյտունե դե Մալորկա/ Ասեյտունա Մալորկինա/ Օլիվա դե Մալորկա/ Օլիվա Մալորկինա
ES	Afuega'l Pitu	CHOP	Sýry	Աֆուեղա՛լ Պիտու

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
ES	Ajo Morado de Las Pedroñeras	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Այիո Մորադո դե Լաս Պեդրոնյերաս
ES	Alcachofa de Benicarló; Carxofa de Benicarló	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ալկաչոֆա դե Բենիկարլո, Կարոչոֆա դե Բենիկարլո
ES	Alcachofa de Tudela	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ալկաչոֆա դե Տուդելա
ES	Alfajor de Medina Sidonia	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Ալֆայոր դե Մեդինա Սիդոնիա
ES	Almendra de Mallorca / Almendra Mallorquina / Ametlla de Mallorca / Ametlla Mallorquina	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ալմենդրա դե Մայորկա / Ալմենդրա Մայորկինա / Ամետլա դե Մայորկա / Ամետլա Մայորկինա
ES	Alubia de La Bãeza-León	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ալուբիա դե Լա Բանյեսա-Լեոն
ES	Antequera	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Անտեկերա
ES	Arroz de Valencia; Arròs de València	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Առոզ դե Վալենսիա, Առոս դե Վալենսիա
ES	Arroz del Delta del Ebro / Arròs del Delta de l'Ebre	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Առոզ դել Դելտա դել Էբրո / Առոս դել Դելտա դե Լ'Էբրե
ES	Arzúa-Ulloa	CHOP	Տýր	Արսուա-Ուլյոա
ES	Avellana de Reus	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ավելանա դե Ռեուս
ES	Azafrán de la Mancha	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Ասաֆրասան դե Լա Մանչա
ES	Baena	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Բանեսա
ES	Berenjena de Almagro	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Բերենյեսնա դե Ալմադրո
ES	Botillo del Bierzo	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Բոտիլո դել Բյերսո
ES	Caballa de Andalucia	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Կաբալյա դե Անդալուսիա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
ES	Cabrales	CHOP	Sýry	Կարրալես
ES	Calasparra	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կալասպարա
ES	Calçot de Valls	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կալսոտ դե Վալս
ES	Carne de Ávila	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կառնե դե Ավիլա
ES	Carne de Cantabria	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կառնե դե Կանտաբրիա
ES	Carne de la Sierra de Guadarrama	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կառնե դե լա Սիերա դե Գուադարամա
ES	Carne de Morucha de Salamanca	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կառնե դե Մորուչա դե Սալամանկա
ES	Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կառնե դե Վակունո դել Պաիս Վասկո/Էուսկալ Օկելա
ES	Castaña de Galicia	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կաստանյա դե Գալիսիա
ES	Cebolla Fuentes de Ebro	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Սեբոյա Ֆուենտես դե Էբրո
ES	Cebreiro	CHOP	Sýry	Սեբրեյրո
ES	Cecina de León	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սեսինա դե Լեոն
ES	Cereza del Jerte	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Սերեսա դել Խերտե
ES	Cerezas de la Montaña de Alicante	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Սերեսաս դե լա Մոնտանյա դե Ալիկանտե
ES	Chirimoya de la Costa tropical de Granada-Malaga	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Չիրիմոյա դե լա Կոստա Տրոպիկալ դե Գրանադա-Մալագա
ES	Chorizo de Cantimpalos	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Չորիսո դե Կանտիմպալոս

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
ES	Chorizo Riojano	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Չորիսուն Ռիոխանո
ES	Chosco de Tineo	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Չոսկո դե Տինեո
ES	Chufa de Valencia	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Չուֆա դե Վալենսիա
ES	Cítricos Valencianos / Cítrics Valencians	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Միտրիկոս Վալենսիանոս/ Միտրիկոս Վալենսիանս
ES	Clementinas de las Tierras del Ebro; Clementines de les Terres de l'Ebre	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կլեմենտինաս դե լաս Տերես դե Էբրո, Կլեմենտինես դե լես Տերես դե Էբրե
ES	Cochinilla de Canarias	CHOP	Košeniła (surovina živočišného původu)	Կոչինիլյա դե Կանարիաս
ES	Coliflor de Calahorra	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կոլիֆլորո դե Կալահորա
ES	Cordero de Extremadura	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կորդերո դե Էքստրեմադուրա
ES	Cordero de Navarra; Nafarroako Arkumea	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կորդերո դե Նավարա, Նաֆարոակո Արկումեա
ES	Cordero Manchego	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կորդերո Մանչեգո
ES	Cordero Segureño	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Կորդերո Սեղուրենյո
ES	Dehesa de Extremadura	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Դեեսա դե Էքստրեմադուրա
ES	Ensaïmada de Mallorca; Ensaimada mallorquina	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Էնսայմադա դե Մալորկա, Էնսայմադա Մալորկինա
ES	Espárrago de Huétor-Tájar	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Էսպայմադո դե Ուետոր-Տախար
ES	Espárrago de Navarra	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Էսպայմադո դե Նավարա
ES	Estepa	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Էստեպա
ES	Faba Asturiana	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆաբա Աստուրիանա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/ CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
ES	Faba de Lourenzá	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆաբա դե Լոուրենզա
ES	Fesols de Santa Pau	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆեսոս դե Սանտա Պաու
ES	Gamoneu; Gamonedo	CHOP	Sýry	Գամոնու, Գամոնեդո
ES	Garbanzo de Escacena	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Գարբանսո դե Էսկասենա
ES	Garbanzo de Fuentesauco	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Գարբանսո դե Ֆուենտեսաուկո
ES	Gata-Hurdes	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Գատա-Ուրդես
ES	Gofio Canario	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Գոֆիո Կանարիո
ES	Granada Mollar de Elche/Granada de Elche	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Գռանադա Մոլար դե Էլչե/ Գռանադա դե Էլչե
ES	Grelos de Galicia	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Գրելոս դե Գալիսիա
ES	Guijuelo	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Գիխուելո
ES	Idiazábal	CHOP	Sýry	Իդիասաբալ
ES	Jamón de Huelva	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Խամոն դե Ուելվա
ES	Jamón de Serón	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Խամոն դե Սերոն
ES	Jamón de Teruel/Paleta de Teruel	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Խամոն դե Տերուել/ Պալետա դե Տերուել
ES	Jamón de Trevélez	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Խամոն դե Տրեվելես
ES	Jijona	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Խիխոնա
ES	Judías de El Barco de Ávila	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Խուդիաս դե Էլ Բարկո դե Ավիլա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
ES	Kaki Ribera del Xúquer	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Կակի Ռիբերա դել Շուկեր
ES	Lacón Gallego	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Լակոն Գալեգո
ES	Lechazo de Castilla y León	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Լեչասո դե Կաստիլյա ի Լեոն
ES	Lenteja de La Armuña	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լենտեխա դե լա Արմունյա
ES	Lenteja de Tierra de Campos	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Լենտեխա դե Տիերա դե Կամպոս
ES	Les Garrigues	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Լես Գարիգես
ES	Los Pedroches	CHOP	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Լոս Պեդրոչես
ES	Mahón-Menorca	CHOP	Sýry	Մաոն-Մենորկա
ES	Mantecadas de Astorga	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Մանտեկադաս դե Աստորգա
ES	Mantecados de Estepa	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Մանտեկադոս դե Էստեպա
ES	Mantequilla de l'Alt Urgell y la Cerdanya; Mantega de l'Alt Urgell i la Cerdanya	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Մանտեկիյա դե լ'Ալտ Ուրժել ի լա Սերդանյա, Մանտեգա դե լ'Ալտ Ուրժել ի լա Սերդանյա
ES	Mantequilla de Soria	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Մանտեկիյա դե Սորիա
ES	Manzana de Girona; Poma de Girona	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մանցանա դե Խիրոնա, Պոմա դե Խիրոնա
ES	Manzana Reineta del Bierzo	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մանսանա Ռեյնետա դել Բյերսո
ES	Mazapán de Toledo	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Մասապան դե Տոլեդո
ES	Mejillón de Galicia; Mexillón de Galicia	CHOP	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Մեյլյոն դե Գալիսիա, Մեքիլյոն դե Գալիսիա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
ES	Melocotón de Calanda	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մելոկոտոն դե Կալանդա
ES	Melón de la Mancha	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մելոն դե լա Մանչա
ES	Melón de Torre Pacheco-Murcia	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մելոն դե Տորե Պաչեկո Մուրսիա
ES	Melva de Andalucia	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Մելվա դե Անդալուսիա
ES	Miel de Galicia; Mel de Galicia	CHZO	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Միել դե Գալիսիա, Մել դե Գալիսիա
ES	Miel de Granada	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մյել դե Գրանադա
ES	Miel de La Alcarria	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մյել դե լա Ալկարիա
ES	Miel de Tenerife	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Մյել դե Տեներիֆե
ES	Mojama de Barbate	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Մոխամա դե Բարբատե
ES	Mojama de Isla Cristina	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Մոխամա դե Իսլա Կրիստինա
ES	Mongeta del Ganxet	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Մոնժետա դե Գանչետ
ES	Montes de Granada	CHOP	Oleje a tuky (másla, margarín, olej atd.)	Մոնտես դե Գրանադա
ES	Montes de Toledo	CHOP	Oleje a tuky (másla, margarín, olej atd.)	Մոնտես դե Տոլեդո
ES	Montoro-Adamuz	CHOP	Oleje a tuky (másla, margarín, olej atd.)	Մոնտորո-Ադամուս
ES	Nísperos Callosa d'En Sarriá	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Նիսպերոս կալյոսա դ'էն Սարիա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
ES	Oli de l'Empordà/Aceite de L'Empordà	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Օլիի դե Լ'Էմպորդա/ Ասեյտե դե Լ'Էմպորդա
ES	Pa de Pagès Català	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պա դե Պաժես Կատալա
ES	Pan de Alfacar	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պան դե Ալֆակար
ES	Pan de Cea	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պան դե Սեա
ES	Pan de Cruz de Ciudad Real	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պան դե Կրուս դե Սիդադ Ռեալ
ES	Papas Antiguas de Canarias	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պապաս Անտիգուաս դե Կանարիաս
ES	Pasas de Málaga	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պասաս դե Մալագա
ES	Pataca de Galicia / Patata de Galicia	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պատակա դե Գալիսիա/ Պատատա դե Գալիսիա
ES	Patatas de Prades; Patates de Prades	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պատատաս դե Պռադես, Պատատես դե Պռադես
ES	Pemento da Arnoia	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պեմենտո դ Առնոյա
ES	Pemento de Herbón	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պեմենտո դե Էրբոն
ES	Pemento de Mougán	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պեմենտո դե Մուգան
ES	Pemento de Oímbra	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պեմենտո դե Օիմբրա
ES	Pemento do Couto	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պեմենտո դո Կոուտո
ES	Pera de Jumilla	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պերա դե Խումիլյա
ES	Pera de Lleida	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պերա դե Լեյդյա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
ES	Peras de Rincón de Soto	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պեռաս դե Ռինկոն դե Սոտո
ES	Picón Bejes-Tresviso	CHOP	Sýry	Պիկոն Բեխես-Տրեսվիսո
ES	Pimentón de la Vera	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Պիմենտոն դե լա Վերա
ES	Pimentón de Murcia	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Պիմենտոն դե Մուրսիա
ES	Pimiento Asado del Bierzo	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պիմիենտո Ասադո դել Բյերսո
ES	Pimiento de Fresno-Benavente	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պիմիենտո դե Ֆրեսնո-Բենավենտե
ES	Pimiento de Gernika nebo Gernikako Piperra	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պիմիենտո դե Գերնիկա օր Գերնիկակո Պիպերա
ES	Pimiento Riojano	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պիմիենտո Ռիոխան
ES	Pimientos del Piquillo de Lodosa	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պիմիենտոս դել Պիկիլո դե Լոդոսա
ES	Plátano de Canarias	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Պլատանո դե Կանարիաս
ES	Pollo y Capón del Prat	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Պոլո ի Կապոն դել Պրատ
ES	Polvorones de Estepa	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Պոլվորոնես դե Էստեպա
ES	Poniente de Granada	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Պոնիենտե դե Գրանադա
ES	Priego de Córdoba	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Պրիեգո դե Կորդոբա
ES	Queso Camerano	CHOP	Sýry	Կեսո Կամերանո
ES	Queso Casín	CHOP	Sýry	Կեսո Կասին
ES	Queso de Flor de Guía / Queso de Media Flor de Guía / Queso de Guía	CHOP	Sýry	Կեսո դե Ֆլոր դե Գիա/ Կեսո դե Մեդիա Ֆլոր դե Գիա/ Կեսո դե Գիա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
ES	Queso de La Serena	CHOP	Տýր	Կեսո դե լա Սերենա
ES	Queso de l'Alt Urgell y la Cerdanya	CHOP	Տýր	Կեսո դե լ'Ալտ Ուրժել Ի լա Սերդանյա
ES	Queso de Murcia	CHOP	Տýր	Կեսո դե Մուրսիա
ES	Queso de Murcia al vino	CHOP	Տýր	Կեսո դե Մուրսիա ալ Վին
ES	Queso de Valdeón	CHZO	Տýր	Կեսո դե Վալդեոն
ES	Queso Ibores	CHOP	Տýր	Կեսո Իբորես
ES	Queso Los Beyos	CHZO	Տýր	Կեսո Լոս Բեյոս
ES	Queso Majorero	CHOP	Տýր	Կեսո Մախորերո
ES	Queso Manchego	CHOP	Տýր	Կեսո Մանչեգո
ES	Queso Nata de Cantabria	CHOP	Տýր	Կեսո նատա դե Կանտաբրիա
ES	Queso Palmero; Queso de la Palma	CHOP	Տýր	Կեսո Պալմերո, Կեսո դե լա Պալմա
ES	Queso Tetilla	CHOP	Տýր	Կեսո Տետիլա
ES	Queso Zamorano	CHOP	Տýր	Կեսո Սամորանո
ES	Quesucos de Liébana	CHOP	Տýր	Կեսուկոս դե Լիեբանա
ES	Roncal	CHOP	Տýր	Ռոնկալ
ES	Salchichón de Vic; Llonganissa de Vic	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սալչիչոն դե Վիկ, Լլոնգանիսա դե Վիկ
ES	San Simón da Costa	CHOP	Տýր	Սան սիմոն դա Կոստա
ES	Sidra de Asturias; Sidra d'Asturies	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Սիդրա դե Աստուրիաս, Սիդրա դ'Աստուրիես
ES	Sierra de Cádiz	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Սիերա դե Կադիս
ES	Sierra de Cazorla	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Սիերա դե Կասոռլա

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
ES	Sierra de Segura	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Սիեռա դե Սեգուրա
ES	Sierra Mágina	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Սիեռա Մախինա
ES	Siurana	CHOP	Oleje a tuky (máslo, margarín, olej atd.)	Սիուրանա
ES	Sobao Pasiego	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Սոբաո Պասյեգո
ES	Sobrasada de Mallorca	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Սոբրասադա դե Մալորկա
ES	Tarta de Santiago	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Տարտա դե Սանտիագո
ES	Ternasco de Aragón	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Տերնասկո դե Արագոն
ES	Tenera Asturiana	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Տերներա Աստուրիանա
ES	Tenera de Aliste	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Տերներա դե Ալիստե
ES	Tenera de Extremadura	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Տերներա դե Էքստրեմադուրա
ES	Tenera de Navarra; Nafarroako Aratxea	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Տերներա դե Նավարա, Նաֆարոակո Արաթեա
ES	Tenera Gallega	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Տերներա Գալյեգա
ES	Tomate La Cañada	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Տոմատե դե Կանյադա
ES	Torta del Casar	CHOP	Sýry	Տորտա դել Կասար
ES	Turrón de Agramunt; Torró d'Agramunt	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Տուրոն դե Ագրամունտ, Տորո դ'Ագրամունտ
ES	Turrón de Alicante	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Տուրոն դի Ալիկանտե
ES	Uva de mesa embolsada „Vinalopó“	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ուվա դե մեսա Էմբոլսադա „Վինալոպո“
ES	Vinagre de Jerez	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Վինագրե դե Խերես

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
ES	Vinagre de Montilla-Moriles	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Վինագրե դե Մոնտիլյա-Մորիլես
ES	Vinagre del Condado de Huelva	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Վինագրե դել Կոնդադո դե Ուելվա
SE	Bruna bönor från Öland	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Բրունա բոնոր ֆրան Էլանդ
SE	Kalix Ljörom	CHOP	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Քոլիքս Լյոյրոմ
SE	Skånsk spettekaka	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Սկոնսկ սպետտքաքա
SE	Svecia	CHZO	Sýry	Սվեցիա
SE	Upplandskubb	CHOP	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Ուփլանդսքոբ
GB	Anglesey Sea Salt / Halen Môn	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Էնգրլսի Սի Սոլթ/Հելլըն Մոն
GB	Arbroath Smokies	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Արբրոթ Սմոկիզ
GB	Armagh Bramley Apples	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Արմա Բրեմլի Էփլզ
GB	Beacon Fell traditional Lancashire cheese	CHOP	Sýry	Բիքոն Ֆել թրադիշնլ Լենքըշը շիփ
GB	Bonchester cheese	CHOP	Sýry	Բոնչեստըր շիփ
GB	Buxton blue	CHOP	Sýry	Բաքստըն բլու
GB	Cornish Clotted Cream	CHOP	Ostatní produkty živočišného původu (vejce, med, různé mléčné výrobky kromě másla atd.)	Քորնիշ Քլոթեդ Քրիմ
GB	Cornish Pasty	CHZO	Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží	Քորնիշ Փեյսթի
GB	Cornish Sardines	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Քորնիշ Սարդինս

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
GB	Dorset Blue Cheese	CHZO	Sýry	Դորսեթ Բլու Չիիզ
GB	Dovedale cheese	CHOP	Sýry	Դավդեյլ չիիզ
GB	East Kent Goldings	CHOP	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Իսթ Քենթ Գոլդինգզ
GB	Exmoor Blue Cheese	CHZO	Sýry	Էքսմուր Բլու Չիիզ
GB	Fal Oyster	CHOP	Čerstvé ryby, měkkýši a korýši a výrobky z nich získané	Ֆալ Օյսթեր
GB	Fenland Celery	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ֆենլենդ Սելըրի
GB	Gloucestershire cider/perry	CHZO	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Գլաստերշիր սայդը/փերի
GB	Herefordshire cider/perry	CHZO	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Հերեֆորդշայր սայդեր/փերի
GB	Isle of Man Manx Loaghtan Lamb	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Այլ օֆ Մեն Մենքս Լոաղտան Լեմ
GB	Isle of Man Queenies	CHOP	Čerstvé ryby, měkkýši a korýši a výrobky z nich získané	Այլ օֆ Մեն Քուինիզ
GB	Jersey Royal potatoes	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Ջերզի Բոյլը փրթեյթոզ
GB	Kentish ale a Kentish strong ale	CHZO	Pivo	Քենիշ էյլ ընդ Քենիշ սթրոնգ էյլ
GB	Lakeland Herdwick	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Լեյքլենդ Հըրդուիք
GB	Lough Neagh Eel	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a korýši a výrobky z nich získané	Լոխ Նեյ Իլ
GB	Melton Mowbray Pork Pie	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Մելթոն Մոուբրեյ Փորք Փայ
GB	Native Shetland Wool	CHOP	Vlna	Նեյթիվ Շեթլենդ Վուլ
GB	New Season Comber Potatoes / Comber Earlies	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Նյու Սիզն Գոմբր Փրթեյթոզ/ Գոմբր Ըրլիզ
GB	Newmarket Sausage	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Նյումարքիթ Սոուիջ

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
GB	Orkney beef	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Օրքնի բիիֆ
GB	Orkney lamb	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Օրքնի լեմ
GB	Orkney Scottish Island Cheddar	CHZO	Sýry	Օրքնի Մքոթիշ Այլնդ Չեդար
GB	Pembrokeshire Earlies / Pembrokeshire Early Potatoes	CHZO	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Փեմբրոքշիր Ըրլիզ/ Փեմբրոքշիր Ըրլի Փթեյթոզ
GB	Rutland Bitter	CHZO	Pivo	Րաթլենդ Բիթեր
GB	Scotch Beef	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Սքոթշ Բիիֆ
GB	Scotch Lamb	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Սքոթշ Լեմ
GB	Scottish Farmed Salmon	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Սքոթիշ Ֆարմդ Սեմըն
GB	Scottish Wild Salmon	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Սքոթիշ Ուայլդ Սեմըն
GB	Shetland Lamb	CHOP	Čerstvé maso (a droby)	Շեթլենդ Լեմ
GB	Single Gloucester	CHOP	Sýry	Սինգլ Գլուսթեր
GB	Staffordshire Cheese	CHOP	Sýry	Ստեֆորդշիր Չիիզ
GB	Stornoway Black Pudding	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Ստորնուեյ Բլեք Փուդինգ
GB	Swaledale cheese	CHOP	Sýry	Սուեյլդեյլ չիիզ
GB	Swaledale ewes' cheese	CHOP	Sýry	Սուեյլդեյլ իյուզ չիիզ
GB	Teviotdale Cheese	CHZO	Sýry	Թեվիոթդեյլ Չիիզ
GB	Traditional Ayrshire Dunlop	CHZO	Sýry	Թրդդիշոնըլ Էյրշայր Դանլոփ
GB	Traditional Cumberland Sausage	CHZO	Masné výrobky (vařené, solené, uzené atd.)	Թրդդիշոնըլ Քամբլդլենդ Սոուիջ
GB	Traditional Grimsby Smoked Fish	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Թրդդիշոնըլ Գրիմսբի Սմոկդ Ֆիշ
GB	Welsh Beef	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Ուելշ Բիիֆ

Členský stát	Název, který se má chránit	Druh (CHOP/CHZO)	Druh produktu	Přepis názvu do arménské abecedy
GB	Welsh lamb	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Ուելշ լեմ
GB	West Country Beef	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Ուեսթ Բանթրի Բիիֆ
GB	West Country farmhouse Cheddar cheese	CHOP	Տýry	Ուեսթ Բանթրի ֆարմհաուզ Չեդար չիիզ
GB	West Country Lamb	CHZO	Čerstvé maso (a droby)	Ուեսթ Բանթրի Լեմ
GB	White Stilton cheese; Blue Stilton cheese	CHOP	Տýry	Ուայթ Ստիլտոն չիզ, Բլու Ստիլտոն չիզ
GB	Whitstable oysters	CHZO	Čerstvé ryby, měkkýši a koryši a výrobky z nich získané	Ուիթստեյբլ օյստրբս
GB	Worcestershire cider/perry	CHZO	Ostatní produkty přílohy I Smlouvy (koření atd.)	Ուոստերշիր սայդր/փերի
GB	Yorkshire Forced Rhubarb	CHOP	Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované	Յորքշիր Ֆորսդ Բուբարբ
GB	Yorkshire Wensleydale	CHZO	Տýry	Յորքշիր Ուենսլեյդլ

3. Seznam lihovin

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis do arménské abecedy
AT	Inländerrum	Ինլենդերում
AT	Jägertee/Jagertee/Jagatee	Յեգերտե/Յագերտե/Յագատե
AT	Mariazeller Magenlikör	Մարիացելեր Մագենլիկյոր
AT	Steinfelder Magenbitter	Շտայնֆելդեր Մագենբիտեր
AT	Wachauer Marillenbrand	Վախաուեր Մարիլենբրանդ
AT	Wachauer Marillenlikör	Վախաուեր Մարիլենլիկյոր
AT	Wachauer Weinbrand	Վախաուեր Վայնբրանդ
BE (Balegem)	Balegemse jenever	Բալեգեմսե Յենեվեր
BE (Hasselt, Zonhoven, Diepenbeek)	Hasseltse jenever/Hasselt	Հասելտսե Յենեվեր/Հասելտ
BE (Oost-Vlaanderen)	O' de Flander-Oost-Vlaamse Graanjenever	Օ' դե ֆլանդեր-Օստ-Վլամսե Գրանյենեվեր
BE (Région wallonne)	Peket-Pekêt/Pèket-Pèkèt de Wallonie	Պեկետ-Պեկետ/Պեկե-Պեկե դե Վալոնի

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis do arménské abecedy
BG	Бургаска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Бургас/Bourgaska Muscatova rakya/Muscatova rakya from Bourgas	Բուրգասկա Մուսկատովա ռակիյա/ Մուսկատովա ռակիյա օտ Բուրգաս
BG	Карловска гроздова ракия / Гроздова Ракия от Карлово / Karlovska grozdova rakya / Grozdova Rakya from Karlovo	Կարովսկա գրոզդովա ռակիյա/ Գրոզդովա Ռակիյա օտ Կարովո
BG	Ловешка сливова ракия / Сливова ракия от Ловеч / Loveshka slivova rakya / Slivova rakya from Lovech	Լովեշկա սլիվովա ռակիյա/ Սլիվովա ռակիյա օտ Լովեչ
BG	Поморийска гроздова ракия / Гроздова ракия от Поморие / Pomoriyska grozdova rakya / Grozdova rakya from Pomorie	Պոմորիյսկա գրոզդովա ռակիյա/ Գրոզդովա ռակիյա օտ Պոմորիյե
BG	Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сливен) / Slivenska perla (Slivenska grozdova rakya / Grozdova rakya from Sliven)	Սլիվենսկա պերլա (Սլիվենսկա գրոզդովա ռակիյա / Գրոզդովա ռակիյա օտ Սլիվեն)
BG	Стралджанска Мускатова ракия / Мускатова ракия от Стралджа / Straldjanska Muscatova rakya / Muscatova rakya from Straldja	Ստրալձանսկա Մուսկատովա ռակիյա/ Մուսկատովա ռակիյա օտ Ստրալձա
BG	Сунгурларска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сунгурларе / Sungurlarska grozdova rakya / Grozdova rakya from Sungurlare	Սոնգուրլասկա գրոզդովա ռակիյա/ Գրոզդովա ռակիյա օտ Սոնգուրլարե
BG	Сухиндолска гроздова ракия / Гроздова ракия от Сухиндол / Suhindolska grozdova rakya / Grozdova rakya from Suhindol	Սուխինդոլսկա գրոզդովա ռակիյա/ Գրոզդովա ռակիյա օտ Սուխինդոլ
BG	Троянска сливова ракия / Сливова ракия от Троян / Troyanska slivova rakya/Slivova rakya from Troyan	Տրոյանսկա սլիվովա ռակիյա/ Սլիվովա ռակիյա օտ Տրոյան
HR	Hrvatska loza	Հրվատսկա լոզա
HR	Hrvatska stara šljivovica	Հրվատսկա ստարա շլիվովիցա
HR	Hrvatska travarica	Հրվատսկա տրավարիցա
HR	Hrvatski pelinkovac	Հրվատսկի պելինկովաց
HR	Slavonska šljivovica	Սլավոնսկա շլիվովիցա
HR	Zadarski maraschino	Ջադարսկի մարասկինո
CY	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania	Զիվանիյա / Զիվանիյա / Զիվանա / Զիվանիա

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis do arménské abecedy
CZ	Karlovarská Hořká	Կարլովառուկա Հորժկա
EE	Estonian vodka	Էստոնիան վոդկա
FI	Suomalainen Marjalikööri / Suomalainen Hedelmälilikööri / Finsk Bärlikör / Finsk Fruktlikör / Finnish berry liqueur / Finnish fruit liqueur	Սուոմալայնեն Մարյալիկյորի / Սուոմալայնեն Հեդելմալիկյորի / Ֆինսկ Բերլիկյոր / Ֆինսկ Ֆրուկտլիկյոր / Ֆինիշ Բերի լիկյոր / Ֆինիշ ֆրուտ լիկյոր
FI	Suomalainen Vodka / Finsk Vodka/ Vodka of Finland	Սուոմալայնեն Վոդկա / Ֆինսկ Վոդկա / Վոդկա օֆ Ֆինլանդ
FR	Armagnac	Արմանյակ
FR	Calvados	Կալվադոս
FR	Calvados Domfrontais	Կալվադոս Դոմֆրոնտե
FR	Calvados Pays d'Auge	Կալվադոս Պեյ դ'Օժ
FR	Cassis de Bourgogne	Կասիս դը Բուրգոնյ
FR	Cassis de Dijon	Կասիս դը Դիժոն
FR	Cassis de Saintonge	Կասիս դը Սենտոնժ
FR	Cognac	Կոնյակ
FR	Eau-de-vie de cidre de Bretagne	Օ-դը-վի դը սիդրը դը Բրետանյ
FR	Eau-de-vie de cidre de Normandie	Օ-դը-վի դը սիդրը դը Նորմանդի
FR	Eau-de-vie de cidre du Maine	Օ-դը-վի դը սիդրը դյու Մեն
FR	Eau-de-vie de Cognac	Օ-դը-վի դը Կոնյակ
FR	Eau-de-vie de Faugères/Faugères	Օ-դը-վի դը Ֆոժեր/Ֆոժեր
FR	Marc de Bourgogne/Eau-de-vie de marc de Bourgogne	Մար դը Բուրգոնյ/ Ըյո-դը-վի դը մար դը Բուրգոնյ
FR	Marc de Champagne/Eau-de-vie de marc de Champagne	Մար դը Շամպանյ/ Օ-դը-վի դը մար դը Շամպանյ
FR	Marc des Côtes-du-Rhône/Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône	Մար դե Կոտ-դյու-Ռոն/ Օ-դը-վի դը մար դե Կոտ դյու Ռոն
FR	Marc du Bugey/Eau-de-vie de marc originaire de Bugey	Մար դյու Բյուժե/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դը Բյուժե

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis do arménské abecedy
FR	Marc de Provence/Eau-de-vie de marc originaire de Provence	Մար դը Պրովանս/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դը Պրովանս
FR	Marc de Savoie/Eau-de-vie de marc originaire de Savoie	Մար դը Սավուա/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դը Սավուա
FR	Marc du Languedoc/Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc	Մար դյու Լանգուեդոկ/ Օ-դը-վի դը մար օրիժիներ դյու Լանգուեդոկ
FR	Eau-de-vie de poiré de Normandie	Օ-դը-վի դը պուարե դը Նորմանդի
FR	Eau-de-vie de vin de la Marne	Օ-դը-վի դը վեն դը լա Մարն
FR	Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône	Օ-դը-վի դը վեն դե Կոտ-դյու-Ռոն
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Bugey	Օ-դը-վի դը վեն օրինիներ դյու Բյուժե
FR	Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc	Օ-դը-վի դը վեն օրիժիներ դյու Լանգուեդոկ
FR	Eau-de-vie des Charentes	Օ-դը-վի դե Շարանտ
FR	Fine Bordeaux	Ֆին Բորդո
FR	Fine de Bourgogne	Ֆին դը Բուրգոնյ
FR	Framboise d'Alsace	Ֆրամբուազ դ'Ալզաս
FR (departementy Nord (59) a Pas-de-Calais (62))	Genièvre Flandres Artois	Ժենյեվր Ֆլանդրը Արտուա
FR	Kirsch d'Alsace	Կիրշ դ'Ալզաս
FR	Kirsch de Fougerolles	Կիրշ դը Ֆուժրոլ
FR	Marc d'Alsace Gewürztraminer	Մարկ դ'Ալզաս Գեյուրցտրամիներ
FR	Marc d'Auvergne	Մարկ դ'Օվերնյ
FR	Marc du Jura	Մարկ դյու Յուռա
FR	Mirabelle d'Alsace	Միրաբել դ'Ալզաս
FR	Mirabelle de Lorraine	Միրաբել դը Լորեն
FR	Pommeau de Bretagne	Պոմո դը Բրետանյ
FR	Pommeau de Normandie	Պոմո դե Նորմանդի
FR	Pommeau du Maine	Մոն դյու Մեն

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis do arménské abecedy
FR	Quetsch d'Alsace	Քետցր դ'Ալզաս
FR	Ratafia de Champagne	Ռատաֆիա դը Շամպայն
FR	Rhum de la Guadeloupe	Ռյում դը լա Գուադելուպ
FR	Rhum de la Guyane	Ռյում դը լա Գիյան
FR	Rhum de la Martinique	Ռյում դը լա Մարտինիկ
FR	Rhum de la Réunion	Ռյում դը լա Ռեունյոն
FR	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion	Ռյում դը սուկրերի դը լա Բե դյու Գալյոն
FR	Rhum des Antilles françaises	Ռյում դեզ Անտիլ ֆրանսեզ
FR	Rhum des départements français d'outre-mer	Ռյում դե դեպարտման ֆրանսե դ'ուտրը մեր
FR	Whisky alsacien/Whisky d'Alsace	Վիսկի ալզասիան/ Վիսկի դ'Ալզաս
FR	Whisky breton/Whisky de Bretagne	Վիսկի բրետոն/ Վիսկի դը բրետանյ
DE	Bärwurz	Բերվուրց
DE	Bayerischer Gebirgsenzian	Բայերիշեր Գեբիրգզենցիան
DE	Bayerischer Kräuterlikör	Բայերիշեր Քրաութերլիքյոր
DE	Benediktbeurer Klosterlikör	Բենեդիկտբյուրեր Կլոսթերլիքյոր
DE	Berliner Kümmel	Բերլիներ Բյումմել
DE	Blutwurz	Բլուտվուրց
DE	Chiemseer Klosterlikör	Քիմզեր Կլոսթերլիքյոր
DE	Deutscher Weinbrand	Դոյչեր Վայնբրանդ
DE	Emsländer Korn/Kornbrand	Էմսլենդեր Քորն/Քորնբրանդ
DE	Ettaler Klosterlikör	Էթալեր Կլոսթերլիքյոր
DE	Fränkischer Obstler	Ֆրենքիշեր Օբսթլեր
DE	Fränkisches Kirschwasser	Ֆրենքիշես Քիրշվասսեր
DE	Fränkisches Zwetschgenwasser	Ֆրենքիշես Յվեշգենվասսեր

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis do arménské abecedy
DE	Hamburger Kümmel	Համբուրգեր Քյումմել
DE	Haselünner Korn/Kornbrand	Հազելյուններ Քորն/Քորնբրանդ
DE	Hasetaler Korn/Kornbrand	Հազեթալեռ Քորն/Քորնբրանդ
DE	Hüttentee	Հյութենթե
DE	Königsberger Bärenfang	Քյոնիգսբերգեր Բերենֆանգ
DE	Münchener Kümmel	Մյունխեներ Քյումմել
DE	Münsterländer Korn/Kornbrand	Մյունշտերլենդեր Քորն/Քորնբրանդ
DE	Ostfriesischer Korngenever	Օսթֆրիզիշեր Քորնգենեվեր
DE	Ostpreußischer Bärenfang	Օսթփրոյզիշեր Բերենֆանգ
DE	Pfälzer Weinbrand	Փֆելցեր Վայնբրանդ
DE	Rheinberger Kräuter	Րայնբերգեր Քրոյթեր
DE	Schwarzwälder Himbeergeist	Շվարցվալդեր Հիմբերգայսթ
DE	Schwarzwälder Kirschwasser	Շվարցվալդեր Քիրշվասսեր
DE	Schwarzwälder Mirabellenwasser	Շվարցվալդեր Միրաբելլենվասսեր
DE	Schwarzwälder Williamsbirne	Շվարցվալդեր Վիլիամսբիրնե
DE	Schwarzwälder Zwetschgenwasser	Շվարցվալդեր Ցվեթզենվասսեր
DE	Sendenhorster Korn/Kornbrand	Ջենդենհորստեր Քորն/Քորնբրանդ
DE	Steinhäger	Շթայնհեգեր
GR	Κίτρο Νάξου/Kitro of Naxos	Կիտրո Նաքսու
GR	Κουμκουάτ Κέρκυρας/Koum Kouat of Corfu	Կումկուատ Կերկիրաս / Կում Կուատ օֆ Կորֆու
GR	Μαστίχα Χίου/Masticha of Chios	Մաստիխա Խիու / Մասթիխա օֆ Խիու
GR	Ούζο Θράκης/Ouzo of Thrace	Ուզո Թրակիս / Ուզո օֆ Թրեյս
GR	Ούζο Καλαμάτας/Ouzo of Kalamata	Ուզո Կալամատաս / Ուզո օֆ Կալամատաս
GR	Ούζο Μακεδονίας/Ouzo of Macedonia	Ուզո Մակեդոնիաս / Ուզո օֆ Մասեդոնիա

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis do arménské abecedy
GR	Ούζο Μυτιλήνης/Ouzo of Mitilene	Ուզո Միտիլինիս / Ուզո օֆ Միտիլենե
GR	Ούζο Πλωμαρίου/Ouzo of Plomari	Ուզո Պլոմարիու / Ուզո օֆ Պլոմարի
GR	Τεντούρα/Tentoura	Տենտուրա
GR	Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete	Յիկուդյա Կրիտիս / Յիկուդիա օֆ Կրետե
GR	Τσικουδιά/Tsikoudia	Յիկուդյա / Յիկուդիա
GR	Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly	Յիպուրո Թեսալիաս / Յիպուրո օֆ Թեսալի
GR	Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia	Յիպուրո Մակեդոնիաս / Յիպուրո օֆ Մասեդոնիա
GR	Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos	Յիպուրո Տիրնավու / Յիպուրո օֆ Տիրնավու
GR	Τσίπουρο/Tsipouro	Յիպուրո / Յիպուրո
HU	Békési Szilvapálinka	Բեկեշի Սիլվապալինկա
HU	Gönci Barackpálinka	Գյոնժի Բարաձկապալինկա
HU	Kecskeméti Barackpálinka	Կեչկեմետի Բարաձկապալինկա
HU	Szabolcsi Almapálinka	Սաբոլչի Ալմապալինկա
HU	Szatmári Szilvapálinka	Սատմարի Սիլվապալինկա
HU	Törkölypálinka	Տյորկոլյապալինկա
HU	Újfehértói meggypálinka	Ույֆեհերտոի մեձձապալինկա
IE	Irish Cream	Այրիշ Քրիմ
IE	Irish Poteen/Irish Poitín	Այրիշ Պոտին
IE	Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish Whisky	Այրիշ Վիսկի / Իշկյը Բյաիը Էրյընյըլիս
IT	Aprikot trentino/Aprikot del Trentino	Ապրիկոտ տրենտինո / Ապրիկոտ դել Տրենտինո
IT	Brandy italiano	Բրենդի իտալիանո
IT	Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino	Դիստիլատո դի մելե տրենտինո / Դիստիլատո դի մելե դել Տրենտինո

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis do arménské abecedy
IT	Genepì del Piemonte	Ջենեպի դել Պիեմոնտե
IT	Genepì della Valle d'Aosta	Գենեպի դելա Վալե դ'Աոստա
IT	Genziana trentina/Genziana del Trentino	Ջենցիանա տրենտինա/ Ջենցիանա դել Տրենտինո
IT	Grappa	Գռապա
IT	Grappa di Barolo	Գռապա դի Բարոլո
IT	Grappa di Marsala	Գռապա դի Մարսալա
IT	Grappa friulana/Grappa del Friuli	Գռապա ֆրիուլանա/ Գռապա դել Ֆրիուլի
IT	Grappa lombarda/Grappa di Lombardia	Գռապա լոմբարդա/ Գռապա դի Լոմբարդիա
IT	Grappa piemontese/Grappa del Piemonte	Գռապա պիեմոնտեզե/ Գռապա դել Պիեմոնտե
IT	Grappa siciliana/Grappa di Sicilia	Գռապա սիչիլիանա/ Գռապա դի Սիչիլիա
IT	Grappa trentina/Grappa del Trentino	Գռապա տրենտինա/ Գռապա դել Տրենտինո
IT	Grappa veneta/Grappa del Veneto	Գռապա վենետա/ Գռապա դել Վենետո
IT	Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano	Կիրշ Ֆրիուլանո/ Կիրշվասեր Ֆրիուլանո
IT	Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino	Կիրշ Տրենտինո/ Կիրշվասեր Տրենտինո
IT	Kirsch Veneto/Kirschwasser Veneto	Կիրշ Վենետո/ Կիրշվասեր Վենետո
IT	Liquore di limone della Costa d'Amalfi	Լիկուորե դի լիմոնե դելա Կոստա դ'Ամալֆի
IT	Liquore di limone di Sorrento	Լիկուորե դի լիմոնե դի Սորենտո
IT	Mirto di Sardegna	Միրտո դի Սարդենյա
IT	Nocino di Modena	Նոչինո դի Մոդենա
IT	Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia	Սլիվովից դել Ֆրիուլի-Վենեցիա Ջուլիա
IT	Sliwovitz del Veneto	Սլիվովից դել Վենետո

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis do arménské abecedy
IT	Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino	Սլիվովից տրենտինո/ Սլիվովից դել Տրենտինո
IT	Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Էնցիան/ Ջենցիանա դել Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Գոլդեն Դելիշիուս/ Գոլդեն Դելիշիուս դել Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Գռապա/ Գռապա դել Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Գռավենշտայներ/ Գռավենշտայներ դել Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Կիրշ/ Կիրշ դել Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Մարիլլե/ Մարիլլե դել Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Օբստլեր/ Օբստլեր դել Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Ուիլիամս/ Ուիլիամս դել Ալտո Ադիջե
IT	Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige	Սուդտիրոլեր Ջվեցշգելեր/ Ջվեցշգելեր դել Ալտո Ադիջե
IT	Williams friulano/Williams del Friuli	Վիլիամս ֆրիուլանո/ Վիլիամս դել Ֆրիուլի
IT	Williams trentino/Williams del Trentino	Վիլիամս տրենտինո/ Վիլիամս դել Տրենտինո
LT	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka	Օրիգինալի լյետուվիշկա դեգտինե / Օրիգինալ Լիթուանյան վոդկա
LT	Samanė	Սամանե
LT	Trauktinė	Տռաուկտինե
LT	Trauktinė Dainava	Տռաուկտինե Դաինավա
LT	Trauktinė Palanga	Տռաուկտինե Պալանգա
LT	Trejos devynerios	Տրեժու դեվիներյոս

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis do arménské abecedy
LT	Vilniaus Džinas/Vilnius Gin	Վիլնյաուս Ջինաս / Վիլնիուս Ջին
FR, IT	Génépi des Alpes/Genepi degli Alpi	Ջենեպի դեզ Ալպ / Ջենեպի դելի Ալպի
BE, NL, FR (departementy Nord (59) a Pas-de-Calais (62)), DE (německé spolkové země Severní Porýní-Vestfálsko a Dolní Sasko)	Genièvre aux fruits/Vruchtenjenever/Jenever met vruchten/Fruchtgenever	Ժենիվրը օ ֆրուի / Վրուխտենյենվեր / Ժենեվեր մետ ֆրուխտեն / Ֆրուխտգենեվեր
BE, NL, FR (departementy Nord (59) a Pas-de-Calais (62))	Genièvre de grains/Graanjenever/Graange-never	Ջենիվրը դը գրեն / Ջենիվրը դ գրեն / Գրանժենեվեր / Գրանջենեվեր
BE, NL, FR (departementy Nord (59) a Pas-de-Calais (62)), DE (německé spolkové země Severní Porýní-Vestfálsko a Dolní Sasko)	Genièvre/Jenever/Genever	Ժենիվրը / Ժենեվեր / Ժենեվեր
BE, NL	Jonge jenever/jonge genever	Յոնգե յենեվեր / Յոնգե ժենեվեր
DE, AT, BE (německy mluvící komunity)	Korn/Kornbrand	Կորն / Կորնբրանդ
BE, NL	Oude jenever/oude genever	Աուդե յենեվեր / Աուդե խենեվեր
CY, GR	Ouzo/Օւջօ	Ուզո
HU, AT (výhradně pro měruňkové pálenky vyrobené ve spolkových zemích Niederösterreich, Burgenland, Steiermark, Wien)	Pálinka	Պալինկա
PL	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass/Wódka ziołowa z Niziny Północno-podlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej	Հերբալ վոդկա ֆրոմ դը Նորդ Պոդլասիե լոուլանդ արոմատայզոու ռիթ ըն էքստրակտ օֆ բիզոն գրաս / Վոդկա գյուրովա գ Նիզինի Պոլնոժնոպոդլասկյեյ արոմատիզովանա էկստրակտ գ տրավի ժուբրովեյ
PL	Polish Cherry	Պոլիշ Չերի
PL	Polska Wódka/Polish Vodka	Պոլսկա Վոդկա / Պոլիշ Վոդկա
PT	Aguardente Bagaceira Alentejo	Ագուարդենտե Բագասեյիա Ալենտեժո
PT	Aguardente Bagaceira Bairrada	Ագուարդենտե Բագասեյիա Բայռադա
PT	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes	Ագուարդենտե Բագասեյիա դա Ռեժաո դոս Վինոս Վերդես

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis do arménské abecedy
PT	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes	Ագուարդենտե դե Վինյո դա Ռեժաո դոս Վինոս Վերդես
PT	Aguardente de Vinho Alentejo	Ագուարդենտե դե Վինյո Ալենտեժո
PT	Aguardente de Vinho Douro	Ագուարդենտե դե Վինյո Դուրո
PT	Aguardente de Vinho Lourinhã	Ագուարդենտե դե Վինյո Լուրինյա
PT	Aguardente de Vinho Ribatejo	Ագուարդենտե դե Վինյո Ռիբատեժո
PT	Medronho do Algarve	Մեդրոնյո դո Ալգարվե
PT	Poncha da Madeira	Պոնչա դա Մադեյրա
PT	Rum da Madeira	Ռում դա Մադեյրա
RO	Horincă de Cămârzana	Հորինկա դե Կամարզանա
RO	Pălincă	Պալինկա
RO	Țuică de Argeș	Շուիկա դե Արջեշ
RO	Țuică Zetea de Medieșu Aurit	Շուիկա Չետեա դե Մեդիեշու Աուրիտ
RO	Vinars Murfatlar	Վինարս Մուրֆատլար
RO	Vinars Segarcea	Վինարս Սեգարչեա
RO	Vinars Târnave	Վինարս Տիրնավե
RO	Vinars Vaslui	Վինարս Վասլուի
RO	Vinars Vrancea	Վինարս Վրանչեա
SK	Spišská borovička	Սպիշսկա բորովիչկա
SI	Brinjevec	Բրինյեվեց
SI	Dolenjski sadjevec	Դոլենյսկի սադյեվեց
SI	Domači rum	Դոմաչի ռում
SI	Janeževc	Իանեժեվեց
SI	Orehovec	Օրեհովեց
SI	Pelinkovec	Պելինկովեց
SI	Slovenska travarica	Սլովենսկա տրավարիցա

Členský stát	Název, který se má chránit	Přepis do arménské abecedy
ES	Aguardiente de hierbas de Galicia	Ագուարդիենտե դե իերբաս դե Գալիկա
ES	Aguardiente de sidra de Asturias	Ագուարդիենտե դե սիդրա դե Աստուրիաս
ES	Anís Paloma Monforte del Cid	Անիս Պալոմա Մոնֆորտե դել Սիդ
ES	Aperitivo Café de Alcoy	Ապերիտիվո Կաֆե դե Ալկոյ
ES	Brandy de Jerez	Բրենդի դե Խերես
ES	Brandy del Penedés	Բրենդի դել Բենեդես
ES	Cantueso Alicante	Կանտուեսո Ալիկանտինո
ES	Chinchón	Չինչոն
ES	Gin de Mahón	Ջին դե Մահոն
ES	Herbero de la Sierra de Mariola	Էրբերո դե լա Սիերա դե Մարիոլա
ES	Hierbas de Mallorca	Իերբաս դե Մայորկա
ES	Hierbas Ibicencas	Իերբաս Իբիսենկաս
ES	Licor café de Galicia	Լիկոր կաֆե դե Գալիսիա
ES	Licor de hierbas de Galicia	Լիկոր դե իերբաս դե Գալիսիա
ES	Orujo de Galicia	Օրուխո դե Գալիսիա
ES	Pacharán navarro	Պաչարան նավարո
ES	Palo de Mallorca	Պալո դե Մայորկա
ES	Ratafia catalana	Ռատիֆիա կատալանյա
ES	Ronmiel de Canarias	Ռոնմյել դե Կանարիաս
SE	Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit	Սվենսկ Ակուավիտ/Սվենսկ Ակվավիտ/ Սուիդիշ Ակվավիտ
SE	Svensk Punsch/Swedish Punch	Սվենսկ Պունչ/ Սուիդիշ Փանչ
SE	Svensk Vodka/Swedish Vodka	Սվենսկ Վոդկա/ Սուիդիշ Վոդկա
GB	Scotch Whisky	Սկոչ Վիսկի
GB	Somerset Cider Brandy	Սոմերսեթ Սայդեր Բրենդի

4. Seznam vín

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
AT	Bergland		Բերգլանդ	CHZO
AT	Burgenland		Բուրգենլանդ	CHOP
AT	Carnuntum		Կարնունտում	CHOP
AT	Eisenberg		Այզենբերգ	CHOP
AT	Kamptal		Կամպթալ	CHOP
AT	Kärnten		Կարնտեն	CHOP
AT	Kremstal		Կրեմստալ	CHOP
AT	Leithaberg		Լայտհաբերգ	CHOP
AT	Mittelburgenland		Միտելբուրգենլանդ	CHOP
AT	Neusiedlersee		Նոյսիդլերզե	CHOP
AT	Neusiedlersee-Hügelland		Նոյսիդլերզե-Հյուզելլանդ	CHOP
AT	Niederösterreich		Նիդերոյստեռայիս	CHOP
AT	Oberösterreich		Օբերոյստեռայիս	CHOP
AT	Salzburg		Ջալցբուրգ	CHOP
AT	Steiermark		Ստայերմարկ	CHOP
AT	Steirerland		Շտայերլանդ	CHZO
AT	Südburgenland		Սուդբուրգենլանդ	CHOP
AT	Süd-Oststeiermark		Սուդ-Օսթսթայերմարկ	CHOP
AT	Südsteiermark		Սուդսթայերմարկ	CHOP
AT	Thermenregion		Թերմենրեգիոն	CHOP
AT	Tirol		Տիրոլ	CHOP
AT	Traisental		Թրայզենթալ	CHOP
AT	Vorarlberg		Վորարլբերգ	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
AT	Wachau		Վախաու	CHOP
AT	Wagram		Վագրամ	CHOP
AT	Weinland		Վայնլանդ	CHZO
AT	Weinviertel		Վայնֆիրթել	CHOP
AT	Weststeiermark		Վեսթսթայեռմարկ	CHOP
AT	Wien		Վին	CHOP
BE	Côtes de Sambre et Meuse		Կոտ դե Սամբր Է Մյոզ	CHOP
BE	Crémant de Wallonie		Կրեման դե Վալոնի	CHOP
BE	Hagelandse wijn		Հագելանդսե վեյն	CHOP
BE	Haspengouwse wijn		Հասպենգաուսե վեյն	CHOP
BE	Heuvelandse wijn		Հյովելանդսե վեյն	CHOP
BE	Vin de pays des jardins de Wallonie		Վեն դը պեյ դե ժարդեն դը Վալոնի	CHZO
BE	Vin mousseux de qualité de Wallonie		Վեն մուսյո դը կալիտե դե Վալոնի	CHOP
BE	Vlaamse landwijn		Վլամսե լանդվեյն	CHZO
BE	Vlaamse mousserende kwaliteitswijn		Վլամսե մուսեռենդե կվալիտեյտսվեյն	CHOP
BG	Сакар	Sakar	Սակար	CHOP
BG	Асеновград	Asenovgrad	Ասենովգրադ	CHOP
BG	Болярово	Bolyarovo	Բոլյարովո	CHOP
BG	Брестник	Brestnik	Բրեստնիկ	CHOP
BG	Варна	Varna	Վարնա	CHOP
BG	Велики Преслав	Veliki Preslav	Վելիկի Պրեսլավ	CHOP
BG	Видин	Vidin	Վիդին	CHOP
BG	Враца	Vratsa	Վրացա	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
BG	Върбица	Varbitsa	Վարբիցա	CHOP
BG	Долината на Струма	Struma valley	Դոլինատա նա Ստրումա	CHOP
BG	Драгоєво	Dragoevo	Դրագոեվո	CHOP
BG	Дунавска равнина	Danube Plain	Դունավսկա ռավնինա	CHZO
BG	Евксиноград	Evksinograd	Էվկսինոգրադ	CHOP
BG	Ивайловград	Ivaylovgrad	Իվայլովգրադ	CHOP
BG	Карлово	Karlovo	Կարլովո	CHOP
BG	Карнобат	Karnobat	Կարնոբատ	CHOP
BG	Ловеч	Lovech	Լովեչ	CHOP
BG	Лозица	Lozitsa	Լոզիցա	CHOP
BG	Лом	Lom	Լոմ	CHOP
BG	Любимец	Lyubimets	Լյուբիմեց	CHOP
BG	Лясковец	Lyaskovets	Լյասկովեց	CHOP
BG	Мелник	Melnic	Մելնիկ	CHOP
BG	Монтана	Montana	Մոնտանա	CHOP
BG	Нова Загора	Nova Zagora	Նովա Զագորա	CHOP
BG	Нови Пазар	Novi Pazar	Նովի Պազար	CHOP
BG	Ново село	Novo Selo	Նովո սելո	CHOP
BG	Оряховица	Oryahovitsa	Օրյախովիցա	CHOP
BG	Павликени	Pavlikeni	Պավլիկենի	CHOP
BG	Пазарджик	Pazardjik	Պազարջիկ	CHOP
BG	Перушица	Perushtitsa	Պերուշտիցա	CHOP
BG	Плевен	Pleven	Պլեվեն	CHOP
BG	Пловдив	Plovdiv	Պլովդիվ	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
BG	Поморие	Pomorie	Պոմորիե	CHOP
BG	Русе	Ruse	Ռուսե	CHOP
BG	Сандански	Sandanski	Սանդանսկի	CHOP
BG	Свищов	Svishtov	Սվիշտով	CHOP
BG	Септември	Septemvri	Սեպտեմվրի	CHOP
BG	Славянци	Slavyantsi	Սլավյանցի	CHOP
BG	Сливен	Sliven	Սլիվեն	CHOP
BG	Стамболово	Stambolovo	Ստամբոլովո	CHOP
BG	Стара Загора	Stara Zagora	Ստարա զագորա	CHOP
BG	Сунгурларе	Sungurlare	Սունգուրլարե	CHOP
BG	Сухиндол	Suhindol	Սուխինդոլ	CHOP
BG	Тракийска низина	Thracian Lowlands	Տրակիյսկա նիզինա	CHZO
BG	Търговище	Targovishte	Տըրգովիշե	CHOP
BG	Хан Крум	Khan Krum	Խան Կռում	CHOP
BG	Хасково	Haskovo	Խասկովո	CHOP
BG	Хисаря	Hisarya	Խիսարյա	CHOP
BG	Хърсово	Harsovo	Խըրսովո	CHOP
BG	Черноморски район	Northern Black Sea	Չեռնոմորսկի ռայոն	CHOP
BG	Шивачево	Shivachevo	Շիվաչեվո	CHOP
BG	Шумен	Shumen	Շումեն	CHOP
BG	Южно Черноморие	Southern Black Sea Coast	Յուժնո Չեռնոմորիե	CHOP
BG	Ямбол	Yambol	Յամբոլ	CHOP
HR	Dalmatinska zagora		Դալմատինսկա զագորա	CHOP
HR	Dingač		Դինգաչ	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
HR	Hrvatska Istra		Հովասուկա իստռա	CHOP
HR	Hrvatsko Podunavlje		Հովասուկո Պոդունավլյե	CHOP
HR	Hrvatsko primorje		Հովասուկո պրիմորիյե	CHOP
HR	Istočna kontinentalna Hrvatska		Իտոռնա կոնտինենտալնա Հովասուկա	CHOP
HR	Moslavina		Մոսլավինա	CHOP
HR	Plešivica		Պլեշիվիցա	CHOP
HR	Pokuplje		Պոկուպլյե	CHOP
HR	Prigorje-Bilogora		Պրիգորյե-Բիլգորոա	CHOP
HR	Primorska Hrvatska		Պրիմորսկա Հովասուկա	CHOP
HR	Sjeverna Dalmacija		Սյևեռնա Դալմացիյա	CHOP
HR	Slavonija		Սլավոնիյա	CHOP
HR	Srednja i Južna Dalmacija		Սռեդնյա ի յուժնա Դալմացիյա	CHOP
HR	Zagorje – Međimurje		Ջագորյե-Մեդյիմուրյե	CHOP
HR	Zapadna kontinentalna Hrvatska		Ջաբարնա կոնտինենտալնա Հրվասուկա	CHOP
CY	Βουί Παναγιάς – Αμπελίτης	Vouni Panayia – Ambelitis	Վունի Պանայաս – Ամբելիտիս	CHOP
CY	Κουμανδάρια	Commandaria	Կումանդարիա	CHOP
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού	Krasohoria Lemesou	Կրասոխորյա Լեմեսու	CHOP
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού – Αφάμης	Krasohoria Lemesou – Afames	Կրասոխորյա Լեմեսու – Աֆամիս	CHOP
CY	Κρασοχώρια Λεμεσού – Λαόνα	Krasohoria Lemesou – Laona	Կրասոխորյա Լեմեսու – Լաոնա	CHOP
CY	Λαόνα Ακάμα	Laona Akama	Լաոնա Ակամա	CHOP
CY	Λάρνακα	Larnaka	Լաոնակա	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
CY	Λεμεσός	Lemesos	Լեմեսոս	CHZO
CY	Λευκωσία	Lefkosia	Լեֆկոսիա	CHZO
CY	Πάφος	Pafos	Պաֆոս	CHZO
CY	Πιτσιλιά	Pitsilia	Պիցիլիա	CHOP
CZ	Čechy		Չեխի	CHOP
CZ	české		Չեսկե	CHZO
CZ	Litoměřická		Լիտոմյերժիսկա	CHOP
CZ	Mělnická		Մյելնիժկա	CHOP
CZ	Mikulovská		Միկուլովսկա	CHOP
CZ	Morava		Մորավա	CHOP
CZ	moravské		Մորավսկե	CHZO
CZ	Novosedelské Slámové víno		Նովոսեդելսկե Սլամովե վին	CHOP
CZ	Slovácká		Սլովածկա	CHOP
CZ	Šobes		Շոբես	CHOP
CZ	Šobeské víno		Շոբեսկե վին	CHOP
CZ	Velkopavlovická		Վեկոպավլովիժկա	CHOP
CZ	Znojemská		Ջնոյեմսկա	CHOP
CZ	Znojmo		Ջնոյմո	CHOP
DK	Bornholm		Բորնհոլմ	CHZO
DK	Fyn		Վին	CHZO
DK	Jylland		Ժիլանդ	CHZO
DK	Sjælland		Սժանլանդ	CHZO
FR	Agenais		Աժենե	CHZO
FR	Ain		Էն	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Ajaccio		Այաչո / Այաչոն	CHOP
FR	Allobrogie		Ալոբրոնժի	CHZO
FR	Aloxe-Corton		Ալոքս-կորտոն	CHOP
FR	Alpes-de-Haute-Provence		Ալպ-դը-Օտ-Պոնվանս	CHZO
FR	Alpes-Maritimes		Ալպ-Մարիտիմ	CHZO
FR	Alpilles		Ալպիլյ	CHZO
FR	Alsace		Ալզաս	CHOP
FR	Alsace grand cru Altenberg de Bergbieten		Ալզաս գոան կրյու Ալտանբեր դը Բերգբիետան	CHOP
FR	Alsace grand cru Altenberg de Bergheim		Ալզաս գոան կրյու Ալտանբեր դը Բերգայմ	CHOP
FR	Alsace grand cru Altenberg de Wolxheim		Ալզաս գոան կրյու Ալտանբեր դը Վոլքսայմ	CHOP
FR	Alsace grand cru Brand		Ալզաս գոան կրյու Բրան	CHOP
FR	Alsace grand cru Bruderthal		Ալզաս գոան կրյու Բրուդերթալ	CHOP
FR	Alsace grand cru Eichberg		Ալզաս գոան կրյու Այշբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Engelberg		Ալզաս գոան կրյու Անժելբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Florimont		Ալզաս գոան կրյու Ֆլորիմոն	CHOP
FR	Alsace grand cru Frankstein		Ալզաս գոան կրյու Ֆրանկշտայն	CHOP
FR	Alsace grand cru Froehn		Ալզաս գոան կրյու Ֆրոն	CHOP
FR	Alsace grand cru Furstentum		Ալզաս գոան կրյու Ֆուրստանտում	CHOP
FR	Alsace grand cru Geisberg		Ալզաս գոան կրյու Գայսբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Gloeckelberg		Ալզաս գոան կրյու Գլոկելբեր	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Alsace grand cru Goldert		Ալզաս գոան կրյու Գոլդերտ	CHOP
FR	Alsace grand cru Hatschbourg		Ալզաս գոան կրյու Ատշբուր	CHOP
FR	Alsace grand cru Hengst		Ալզաս գոան կրյու Անգստ	CHOP
FR	Alsace grand cru Kaefferkopf		Ալզաս գոան կրյու Կաֆերկոպֆ	CHOP
FR	Alsace grand cru Kanzlerberg		Ալզաս գոան կրյու Կանցլերբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Kastelberg		Ալզաս գոան կրյու Կաստելբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Kessler		Ալզաս գոան կրյու Կեսլեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Kirchberg de Barr		Ալզաս գոան կրյու Կիրշբեր դը Բար	CHOP
FR	Alsace grand cru Birchberg de Ribeauvillé		Ալզաս գոան կրյու Կիրշբեր դը Րիբովիլ	CHOP
FR	Alsace grand cru Kitterlé		Ալզաս գոան կրյու Կիթերլե	CHOP
FR	Alsace grand cru Mambourg		Ալզաս գոան կրյու Մամբուր	CHOP
FR	Alsace grand cru Mandelberg		Ալզաս գոան կրյու Մանդելբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Marckrain		Ալզաս գոան կրյու Մարկրեն	CHOP
FR	Alsace grand cru Moenchberg		Ալզաս գոան կրյու Մոենշբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Muenchberg		Ալզաս գոան կրյու Մյոանշբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Ollwiller		Ալզաս գոան կրյու Օլվիլեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Osterberg		Ալզաս գոան կրյու Օստերբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Pfersigberg		Ալզաս գոան կրյու Պֆերսիգբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Pflingstberg		Ալզաս գոան կրյու Պֆենգստբեր	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Alsace grand cru Praelatenberg		Ալզաս գրան կրյու Պրաէլատանբեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Rangen		Ալզաս գրան կրյու Բանժան	CHOP
FR	Alsace grand cru Rosacker		Ալզաս գրան կրյու Բոսակեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Saering		Ալզաս գրան կրյու Սեռենգ	CHOP
FR	Alsace grand cru Schlossberg		Ալզաս գրան կրյու Շլոսբերգ	CHOP
FR	Alsace grand cru Schoenenbourg		Ալզաս գրան կրյու Շոենանբուր	CHOP
FR	Alsace grand cru Sommerberg		Ալզաս գրան կրյու Սոմերբերգ	CHOP
FR	Alsace grand cru Sonnenglanz		Ալզաս գրան կրյու Սոնենգլանց	CHOP
FR	Alsace grand cru Spiegel		Ալզաս գրան կրյու Սպիգել	CHOP
FR	Alsace grand cru Sporen		Ալզաս գրան կրյու Սպորեն	CHOP
FR	Alsace grand cru Steinert		Ալզաս գրան կրյու Շտեյներ	CHOP
FR	Alsace grand cru Steingrubler		Ալզաս գրան կրյու Ստեյնգրուբլեր	CHOP
FR	Alsace grand cru Steinklotz		Ալզաս գրան կրյու Ստեյնքլոց	CHOP
FR	Alsace grand cru Vorbourg		Ալզաս գրան կրյու Վորբուրգ	CHOP
FR	Alsace grand cru Wiebelsberg		Ալզաս գրան կրյու Վիբելսբերգ	CHOP
FR	Alsace grand cru Wineck-Schlossberg		Ալզաս գրան կրյու Վինեք-Շլոսբերգ	CHOP
FR	Alsace grand cru Winzenberg		Ալզաս գրան կրյու Վինցենբերգ	CHOP
FR	Alsace grand cru Zinnkoepflé		Ալզաս գրան կրյու Ցինկոպֆլե	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Alsace grand cru Zotzenberg		Ալզաս գրան կրյու Յոցենբերգ	CHOP
FR	Anjou		Անժու	CHOP
FR	Anjou Villages		Անժու Վիլլաժ	CHOP
FR	Anjou Villages Brissac		Անժու Վիլլաժ Բրիսակ	CHOP
FR	Anjou-Coteaux de la Loire		Անժու-Կոտոս դը լա Լուար	CHOP
FR	Arbois		Արբուա	CHOP
FR	Ardèche		Արդեշ	CHZO
FR	Ariège		Արիեժ	CHZO
FR	Atlantique		Ատլանտիկ	CHZO
FR	Aude		Օդ	CHZO
FR	Auxey-Duresses		Օքսե-Դյուրես	CHOP
FR	Aveyron		Ավերոն	CHZO
FR	Bandol		Բանդոլ	CHOP
FR	Banyuls		Բանիուլս	CHOP
FR	Banyuls grand cru		Բանիուլս գրան կրյու	CHOP
FR	Barsac		Բարսակ	CHOP
FR	Bâtard-Montrachet		Բատար-Մոնտրաշե	CHOP
FR	Béarn		Բեարն	CHOP
FR	Beaujolais		Բոժոլե	CHOP
FR	Beaumes de Venise		Բոմ դե Վենիզ	CHOP
FR	Beaune		Բոն	CHOP
FR	Bellet		Բելե	CHOP
FR	Bergerac		Բերժերակ	CHOP
FR	Bienvenues-Bâtard-Montrachet		Բիենվենյու-Բատար-Մոնտրաշե	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Blagny		Բլանյի	CHOP
FR	Blanc Fumé de Pouilly		Բլան Ֆյումե դը Պուլյի	CHOP
FR	Blaye		Բլայե	CHOP
FR	Bonnes-Mares		Բոն-Մար	CHOP
FR	Bonnezeaux		Բոնեզո	CHOP
FR	Bordeaux		Բորդո	CHOP
FR	Bordeaux supérieur		Բորդո սուպերիյոր	CHOP
FR	Bouches-du-Rhône		Բուշ դյու Ռոն	CHZO
FR	Bourg		Բուր	CHOP
FR	Bourgeois		Բուրժե	CHOP
FR	Bourgogne		Բուրգոնյն	CHOP
FR	Bourgogne aligoté		Բուրգոնյն ալիգոտե	CHOP
FR	Bourgogne grand ordinaire		Բուրգոնյն գրան օրդիներ	CHOP
FR	Bourgogne mousseux		Բուրգոնյն մուսյո	CHOP
FR	Bourgogne ordinaire		Բուրգոնյն օրդիներ	CHOP
FR	Bourgogne Passe-tout-grains		Բուրգոնյն Պասս-տու-գրեն	CHOP
FR	Bourgueil		Բուրգեյ	CHOP
FR	Bouzeron		Բուզերոն	CHOP
FR	Brouilly		Բրուլյի	CHOP
FR	Brulhois		Բրուլուա	CHOP
FR	Bugey		Բյուժե	CHOP
FR	Buzet		Բյուզե	CHOP
FR	Cabardès		Կաբարդես	CHOP
FR	Cabernet d'Anjou		Կաբարդե դ'Անժու	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Cabernet de Saumur		Կաբերնե դը Սոմյուր	CHOP
FR	Cadillac		կադիլակ	CHOP
FR	Cahors		Կաոր	CHOP
FR	Calvados		Կալվադոս	CHZO
FR	Canon Fronsac		Կանոն Ֆրոնսակ	CHOP
FR	Cassis		Կասի / Կասիս	CHOP
FR	Cathare		Կատար	CHZO
FR	Cérons		Սերոն	CHOP
FR	Cévennes		Սեվան	CHZO
FR	Chablis		Շաբլի	CHOP
FR	Chablis grand cru		Շաբլի գրան կրյու	CHOP
FR	Chambertin		Շամբերտեն	CHOP
FR	Chambertin-Clos de Bèze		Շամբերտեն-Կլո դը Բեզ	CHOP
FR	Chambolle-Musigny		Շամբոլ-Մյուզինյի	CHOP
FR	Champagne		Շամպայն	CHOP
FR	Chapelle-Chambertin		Շաբել-Շամբերտեն	CHOP
FR	Charentais		Շարանտե	CHZO
FR	Charlemagne		Շարլեմայն	CHOP
FR	Charmes-Chambertin		Շարմ-Շամբերտեն	CHOP
FR	Chassagne-Montrachet		Շասայն-Մոնտրաշե	CHOP
FR	Château-Chalon		Շատո-Շալոն	CHOP
FR	Château-Grillet		Շատո-Գրիլե	CHOP
FR	Châteaumeillant		շատոմեյան	CHOP
FR	Châteauneuf-du-Pape		Շատոդյունոֆ-դյու-Պապ	CHOP
FR	Châtillon-en-Diois		Շատիյոն-ան-Դիուս	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Chénas		Շենաս	CHOP
FR	Chevalier-Montrachet		Շեվալյե-Մոնտրաշե	CHOP
FR	Cheverny		Շեվերնի	CHOP
FR	Chinon		Շինոն	CHOP
FR	Chiroubles		Շիրուբլ	CHOP
FR	Chorey-lès-Beaune		Շորեյ-լե-Բոն	CHOP
FR	Cité de Carcassonne		Սիտե դը Կարկասոն	CHZO
FR	Clairette de Bellegarde		Կլերետ դը Բելգարդ	CHOP
FR	Clairette de Die		Կլերետ դը Դի	CHOP
FR	Clairette du Languedoc		Կլերետ դյու Լանգոդոկ	CHOP
FR	Clos de la Roche		Կլո դը Լա Ռոշ	CHOP
FR	Clos de Tart		Կլո դը Տար	CHOP
FR	Clos de Vougeot		Կլո դը Վուժեո	CHOP
FR	Clos des Lambrays		Կլո դե Լամբրեյ	CHOP
FR	Clos Saint-Denis		Կլո Սեն-Դենի	CHOP
FR	Clos Vougeot		Կլո Վուժեո	CHOP
FR	Collines Rhodaniennes		Կոլին Ռոդանիան	CHZO
FR	Collioure		Կոլիուր	CHOP
FR	Comté Tolosan		Կոմտե Տոլոզան	CHZO
FR	Comtés Rhodaniens		Կոմտե Ռոդենիան	CHZO
FR	Condrieu		Կոնդրիյո	CHOP
FR	Corbières		Կորբիեր	CHOP
FR	Corbières-Boutenac		Կորբիեր-Բուտենակ	CHOP
FR	Cornas		Կորնակ	CHOP
FR	Corrèze		Կորեզ	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Corse		Կորզ	CHOP
FR	Corton		Կորտոն	CHOP
FR	Corton-Charlemagne		Կորտոն-Շարլմայն	CHOP
FR	Costières de Nîmes		Կոստիեր դը Նիմ	CHOP
FR	Côte de Beaune		Կոտ դը Բոն	CHOP
FR	Côte de Beaune-Villages		Կոտ դը Բոն-Վիլաժ	CHOP
FR	Côte de Brouilly		Կոտ դը Բրույլի	CHOP
FR	Côte de Nuits-Villages		Կոտ դը Նյուի-Վիլաժ	CHOP
FR	Côte Roannaise		Կոտ Ռոնե	CHOP
FR	Côte Rôtie		Կոտ Բոտի	CHOP
FR	Côte Vermeille		Կոտ Վերմեյ	CHZO
FR	Coteaux Bourguignons		Կոտո Բուրգինյոն	CHOP
FR	Coteaux champenois		Կոտո շամպենուա	CHOP
FR	Coteaux Charitois		Կոտո Շարիտուա	CHZO
FR	Coteaux d'Ensérune		Կոտո դ'Անսերյուն	CHZO
FR	Coteaux d'Aix-en-Provence		Կոտո դ'Էս-ան-Պրովանս	CHOP
FR	Coteaux d'Ancenis		Կոտո դ'Անսենի	CHOP
FR	Coteaux de Coiffy		Կոտո դը Կուաֆի	CHZO
FR	Coteaux de Die		Կոտո դը Դի	CHOP
FR	Coteaux de Glanes		Կոտո դը Գլան	CHZO
FR	Coteaux de l'Auxois		Կոտո դը լ'Օուա	CHZO
FR	Coteaux de l'Aubance		Կոտո դը լ'Օբանս	CHOP
FR	Coteaux de Narbonne		Կոտո դը Նարբոն	CHZO
FR	Coteaux de Peyriac		Կոտո դը Պեյրիակ	CHZO
FR	Coteaux de Saumur		Կոտո դը Սոմյուր	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Coteaux de Tannay		Կոտտ դը Տանե	CHZO
FR	Coteaux des Baronnies		Կոտտ դը Բարոնի	CHZO
FR	Coteaux du Cher et de l'Arnon		Կոտտ դը Շեր Է դը լ'Արնոն	CHZO
FR	Coteaux du Giennois		Կոտտ դը Ժիանուա	CHOP
FR	Coteaux du Languedoc		Կոտտ դըու Լանգեդոկ	CHOP
FR	Coteaux du Layon		Կոտտ դըու Լեյոն	CHOP
FR	Coteaux du Libron		Կոտտ դըու Լիբրոն	CHZO
FR	Coteaux du Loir		Կոտտ դըու Լուար	CHOP
FR	Coteaux du Lyonnais		Կոտտ դըու Լիոնե	CHOP
FR	Coteaux du Pont du Gard		Կոտտ դըու պոն դըու Գար	CHZO
FR	Coteaux du Quercy		Կոտտ դըու Կերսի	CHOP
FR	Coteaux du Vendômois		Կոտտ դըու դըու Վանդոմուա	CHOP
FR	Coteaux Varois en Provence		Կոտտ վարուա ան պրովանս	CHOP
FR	Côtes Catalanes		Կոտ Կատալան	CHZO
FR	Côtes d'Auvergne		Կոտ դ'Օվերյն	CHOP
FR	Côtes de Bergerac		Կոտ դը Բերժերակ	CHOP
FR	Côtes de Blaye		Կոտ դը Բլայ	CHOP
FR	Côtes de Bordeaux		Կոտ դը Բորդո	CHOP
FR	Côtes de Bordeaux-Saint-Macaire		Կոտ դը Բորդո-Սեն-Մակեր	CHOP
FR	Côtes de Bourg		Կոտ դը Բուր	CHOP
FR	Côtes de Duras		Կոտ դը Դյուրաս	CHOP
FR	Côtes de Gascogne		Կոտ դը Գասկոյն	CHZO
FR	Côtes de Meuse		Կոտ դը Մյոզ	CHZO
FR	Côtes de Millau		Կոտ դը Միլո	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Côtes de Montravel		Կոտ դը Մոնտրավել	CHOP
FR	Côtes de Provence		Կոտ դը Պրովանս	CHOP
FR	Côtes de Thau		Կոտ դը Տո	CHZO
FR	Côtes de Thongue		Կոտ դը Տոնգ	CHZO
FR	Côtes de Toul		Կոտ դը Տուլ	CHOP
FR	Côtes du Forez		Կոտ դյու Ֆորեզ	CHOP
FR	Côtes du Jura		Կոտ դյու Ժուրա	CHOP
FR	Côtes du Marmandais		Կոտ դյու Մարմանդե	CHOP
FR	Côtes du Rhône		Կոտ դյու Ռոն	CHOP
FR	Côtes du Rhône Villages		Կոտ դյու Ռոն Վիլաժ	CHOP
FR	Côtes du Roussillon		Կոտ դյու Ռուսիյոն	CHOP
FR	Côtes du Roussillon Villages		Կոտ դյու Ռուսիյոն Վիլաժ	CHOP
FR	Côtes du Tarn		Կոտ դյու Տարն	CHZO
FR	Côtes du Vivarais		Կոտ դյու Վիվարե	CHOP
FR	Cour-Cheverny		Կուր-Շեվերնի	CHOP
FR	Crémant d'Alsace		Կրեման դ'Ալզաս	CHOP
FR	Crémant de Bordeaux		Կրեման դը Բորդո	CHOP
FR	Crémant de Bourgogne		Կրեման դը Բուրգոյն	CHOP
FR	Crémant de Die		Կրեման դը Դի	CHOP
FR	Crémant de Limoux		Կրեման դը Լիմու	CHOP
FR	Crémant de Loire		Կրեման դը Լուար	CHOP
FR	Crémant du Jura		Կրեման դյու Ժուրա	CHOP
FR	Criots-Bâtard-Montrachet		Կրիո-Բատար-Մոնտրաշե	CHOP
FR	Crozes-Ermitage		Կրոզե-Էրմիտաժ	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Crozes-Hermitage		Կրոզ-Երմիտաժ	CHOP
FR	Drôme		Դրոմ	CHZO
FR	Duché d'Uzès		Դուշե դ'Ուզես	CHZO
FR	Echezeaux		Էշեզյո	CHOP
FR	Entraygues – Le Fel		Անտրայգ – Լյո Ֆել	CHOP
FR	Entre-deux-Mers		Անտրը-դյո-Մեր	CHOP
FR	Ermitage		Էրմիտաժ	CHOP
FR	Estaing		Էստենգ	CHOP
FR	Faugères		Ֆոժեր	CHOP
FR	Fiefs Vendéens		Ֆյեֆ Վանդեն	CHOP
FR	Fitou		Ֆիտու	CHOP
FR	Fixin		Ֆիքսին	CHOP
FR	Fleurie		Ֆլյորի	CHOP
FR	Floc de Gascogne		Ֆլո դե Գասկոնյո	CHOP
FR	Franche-Comté		Ֆրանշ-Կոնտե	CHZO
FR	Fronsac		Ֆրոնզակ	CHOP
FR	Frontignan		Ֆրոնտինյան	CHOP
FR	Fronton		Ֆրոնտոն	CHOP
FR	Gaillac		Գեյակ	CHOP
FR	Gaillac premières côtes		Գեյակ պրեմիեր կոտե	CHOP
FR	Gard		Գար	CHZO
FR	Gers		Ժեր	CHZO
FR	Gevrey-Chambertin		Ժեվրեյ-Շամբերտեն	CHOP
FR	Gigondas		Ժիգոնդաս	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Givry		Ժիվրի	CHOP
FR	Grand Roussillon		Գրան Ռուսիյոն	CHOP
FR	Grands-Echezeaux		Գրան-էշեզո	CHOP
FR	Graves		Գրավ	CHOP
FR	Graves de Vayres		Գրավ դը Վեր	CHOP
FR	Graves supérieures		Գրավ սուպերիյոր	CHOP
FR	Grignan-les-Adhémar		Գրիգնյան-լեզ-Ադեմար	CHOP
FR	Griotte-Chambertin		Գրիոտ-Շամբերտեն	CHOP
FR	Gros Plant du Pays nantais		Գրո Պլան դյու Պեյ նանտե	CHOP
FR	Haute Vallée de l'Aude		Օտ Վալե դը լ'Ռդ	CHZO
FR	Haute Vallée de l'Orb		Օտ Վալե դը լ'Օրբ	CHZO
FR	Haute-Marne		Օտ-Մարն	CHZO
FR	Hautes-Alpes		Օտ-Ալպ	CHZO
FR	Haute-Vienne		Օտ-Վիեն	CHZO
FR	Haut-Médoc		Օտ-Մեդոկ	CHOP
FR	Haut-Montravel		Օտ-Մոնտրավել	CHOP
FR	Haut-Poitou		Օտ-Պուատու	CHOP
FR	Hermitage		Էրմիտաժ	CHOP
FR	Île de Beauté		Իյ դե Բոտե	CHZO
FR	Irancy		Իրանսի	CHOP
FR	Irouléguy		Իրուլեգի	CHOP
FR	Isère		Իսեր	CHZO
FR	Jasnières		Ճասնիեր	CHOP
FR	Juliéas		Ճուլիեան	CHOP
FR	Jurançon		Ճուրաոն	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	La Grande Rue		Լյո Գրան Ռյու	CHOP
FR	La Romanée		Լա Ռոմանե	CHOP
FR	La Tâche		Լա Տաշ	CHOP
FR	Ladoix		Լադուա	CHOP
FR	Lalande-de-Pomerol		Լալանդ-դը-Պոմերոլ	CHOP
FR	Landes		Լանդ	CHZO
FR	Languedoc		Լանգեդոկ	CHOP
FR	Latricières-Chambertin		Լատրիսիեր-Շամբերտեն	CHOP
FR	Lavilledieu		Լավիլյոյո	CHZO
FR	L'Ermitage		Լ'Էրմիտաժ	CHOP
FR	Les Baux de Provence		Լե Բո դը Պրովանս	CHOP
FR	L'Etoile		Լ'Էտուալ	CHOP
FR	L'Hermitage		Լ'Էրմիտաժ	CHOP
FR	Limoux		Լիմու	CHOP
FR	Lirac		Լիրակ	CHOP
FR	Listrac-Médoc		Լիստրակ-Մեդոկ	CHOP
FR	Lot		Լո	CHZO
FR	Loupiac		Լուպիակ	CHOP
FR	Luberon		Լյուբերոն	CHOP
FR	Lussac Saint-Emilion		Լյուսակ Սենտ-Էմիլյոն	CHOP
FR	Mâcon		Մակոն	CHOP
FR	Macvin du Jura		Մակվեն դյու Յուրա	CHOP
FR	Madiran		Մադիրան	CHOP
FR	Malepère		Մալեպեր	CHOP
FR	Maranges		Մարայնժ	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Marcillac		Մարկիլյակ	CHOP
FR	Margaux		Մարգո	CHOP
FR	Marsannay		Մարսանի	CHOP
FR	Maures		Մոր	CHZO
FR	Maury		Մորի	CHOP
FR	Mazis-Chambertin		Մազի-Շամբերտեն	CHOP
FR	Mazoyères-Chambertin		Մազոյեր –Շամբերտեն	CHOP
FR	Méditerranée		Մեդիտերանե	CHZO
FR	Médoc		Մեդոկ	CHOP
FR	Menetou-Salon		Մենետու-Սալոն	CHOP
FR	Mercurey		Մերկյուրեյ	CHOP
FR	Meursault		Մյուրսոլ	CHOP
FR	Minervois		Միներվուա	CHOP
FR	Minervois-la-Livinière		Միներվուա-լա-Լիվինիեր	CHOP
FR	Monbazillac		Մոնբազիլյակ	CHOP
FR	Mont Caume		Մոն կոմ	CHZO
FR	Montagne-Saint-Emilion		Մոնտայն-Սենտ-Էմիլյոն	CHOP
FR	Montagny		Մոնտայնի	CHOP
FR	Monthélie		Մոնտելի	CHOP
FR	Montlouis-sur-Loire		Մոնլուի-սյուր-Լուար	CHOP
FR	Montrachet		Մոնտրաշե	CHOP
FR	Montravel		Մոնտրավել	CHOP
FR	Morey-Saint-Denis		Մորեյ-Սեն-Դենի	CHOP
FR	Morgon		Մորգոն	CHOP
FR	Moselle		Մոսել	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Moulin-à-Vent		Մուլեն-ա-Վան	CHOP
FR	Moulis		Մուլի	CHOP
FR	Moulis-en-Médoc		Մուլի-ան-Մեդոկ	CHOP
FR	Muscadet		Մուսկադե	CHOP
FR	Muscadet Coteaux de la Loire		Մուսկադե Կոտո դե լա Լուար	CHOP
FR	Muscadet Côtes de Grandlieu		Մուսկադե Կոտե դե Գրանլյո	CHOP
FR	Muscadet Sèvre et Maine		Մուսկադե Սեվրե և Մեյն	CHOP
FR	Muscat de Beaumes-de-Venise		Մուսակ դը Բոմ-դե Վենիզ	CHOP
FR	Muscat de Frontignan		Մուսկա դը Ֆրոնտինյան	CHOP
FR	Muscat de Lunel		Մուսկա դը Լունել	CHOP
FR	Muscat de Mireval		Մուսկա դը Միրեվալ	CHOP
FR	Muscat de Rivesaltes		Մուսակ դը Ռիվսալտ	CHOP
FR	Muscat de Saint-Jean-de-Minervois		Մուսակ դը Սեն-ժան-դը-Միներվուա	CHOP
FR	Muscat du Cap Corse		Մուսակ դյու Կապ Կորս	CHOP
FR	Musigny		Մուսինյի	CHOP
FR	Nuits-Saint-Georges		Նյուի-Սեն-ժորժ	CHOP
FR	Orléans		Օրլեան	CHOP
FR	Orléans-Cléry		Օրլեան-Կլերի	CHOP
FR	Pacherenc du Vic-Bilh		Պաշերանկ դյու Վիկ-Բիլ	CHOP
FR	Palette		Պալետ	CHOP
FR	Patrimonio		Պատրիմոնյո	CHOP
FR	Pauillac		Պոյիլյակ	CHOP
FR	Pays d'Hérault		Պեյ դ'Էրոլ	CHZO
FR	Pays d'Oc		Պայ դ'Օք	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Pécharmant		Պեշարման	CHOP
FR	Périgord		Պերիգոր	CHZO
FR	Pernand-Vergelesses		Պերնան-Վերժլեսե	CHOP
FR	Pessac-Léognan		Պեսակ-Լեոնյան	CHOP
FR	Petit Chablis		Պրտի Շաբլի	CHOP
FR	Pierrevert		Պիյերվեր	CHOP
FR	Pineau des Charentes		Պինո դե Շարան	CHOP
FR	Pomerol		Պոմերոլ	CHOP
FR	Pommard		Պոմար	CHOP
FR	Pouilly-Fuissé		Պույի-Ֆուիսս	CHOP
FR	Pouilly-Fumé		Պույի-Ֆյումե	CHOP
FR	Pouilly-Loché		Պույի-Լոշե	CHOP
FR	Pouilly-sur-Loire		Պույի-սյուր-Լուար	CHOP
FR	Pouilly-Vinzelles		Պույի-Վենզել	CHOP
FR	Premières Côtes de Bordeaux		Պռեմիեր Կոտ դը Բորդո	CHOP
FR	Puisseguin Saint-Emilion		Պյուիսգեն Սեն-Էմիլյոն	CHOP
FR	Puligny-Montrachet		Պյուիլնի-Մոնտրաշե	CHOP
FR	Puy-de-Dôme		Պույ-դը-Դոմ	CHZO
FR	Quarts de Chaume		Կար դը Շոմ	CHOP
FR	Quincy		Քուինսի	CHOP
FR	Rasteau		Բաստո	CHOP
FR	Régnié		Բեժինիե	CHOP
FR	Reuilly		Բեուիլի	CHOP
FR	Richebourg		Րիշբուր	CHOP
FR	Rivesaltes		Րիվսալտ	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Romanée-Conti		Րոմանեն-Կոնտի	CHOP
FR	Romanée-Saint-Vivant		Րոմանեն-Սեն-Վիվան	CHOP
FR	Rosé d'Anjou		Ռոզե դ'Անժու	CHOP
FR	Rosé de Loire		Ռոզե դը Լուար	CHOP
FR	Rosé des Riceys		Ռոզե դե Րիսեյ	CHOP
FR	Rosette		Ռոզետ	CHOP
FR	Roussette de Savoie		Ռուսետ դե Սավուա	CHOP
FR	Roussette du Bugey		Ռուսետ դյու Բուժե	CHOP
FR	Ruchottes-Chambertin		Ռուշոտ-Շամբերտեն	CHOP
FR	Rully		Րյուլի	CHOP
FR	Sables du Golfe du Lion		Սաբլես դյու Գոլֆե դյու Լիոն	CHZO
FR	Saint-Amour		Սենտ-Ամուր	CHOP
FR	Saint-Aubin		Սենտ-Օբեն	CHOP
FR	Saint-Bris		Սեն-Բրի	CHOP
FR	Saint-Chinian		Սեն-Շինիան	CHOP
FR	Sainte-Croix-du-Mont		Սենտ-Կրուա-դյու-Մոն	CHOP
FR	Sainte-Foy-Bordeaux		Սենտ-ֆոյ-Բորդո	CHOP
FR	Sainte-Marie-la-Blanche		Սենտ-Մերի-լա-Բլանշ	CHZO
FR	Saint-Emilion		Սենտ-Էմիլիոն	CHOP
FR	Saint-Emilion Grand Cru		Սենտ-Էմիլիոն Գրան Կրյու	CHOP
FR	Saint-Estèphe		Սենտ-Էստեֆ	CHOP
FR	Saint-Georges-Saint-Emilion		Սեն-ժորժ-Սենտ-Էմիլիոն	CHOP
FR	Saint-Guilhem-le-Désert		Սեն-Գիլամ-լը-Դեզեր	CHZO
FR	Saint-Joseph		Սեն-ժոզեֆ	CHOP
FR	Saint-Julien		Սեն-ժուլիեն	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Saint-Mont		Սեն-Մոն	CHOP
FR	Saint-Nicolas-de-Bourgueil		Սեն-Նիկոլա-դը-Բուրգեյ	CHOP
FR	Saint-Péray		Սեն-Պերեյ	CHOP
FR	Saint-Pourçain		Սեն-Պուսեյն	CHOP
FR	Saint-Romain		Սեն-Ռոմեյն	CHOP
FR	Saint-Sardos		Սեն-Սարդոս	CHOP
FR	Saint-Véran		Սեն-Վերան	CHOP
FR	Sancerre		Սանսեր	CHOP
FR	Santenay		Սանտենեյ	CHOP
FR	Saône-et-Loire		Սաոն-է-Լուար	CHZO
FR	Saumur		Սումյուր	CHOP
FR	Saumur-Champigny		Սումյուր-Շամպինյի	CHOP
FR	Saussignac		Սոսինյակ	CHOP
FR	Sauternes		Սոտերն	CHOP
FR	Savennières		Սավանիյեր	CHOP
FR	Savennières Coulée de Serrant		Սավանիյեր Կուլե դը Սերան	CHOP
FR	Savennières Roche aux Moines		Սավանիյեր Ռոշ օ Մուեն	CHOP
FR	Savigny-lès-Beaune		Սավինյի-լե-Բոն	CHOP
FR	Savoie		Սավուա	CHOP
FR	Seyssel		Սեյսել	CHOP
FR	Tavel		Տավել	CHOP
FR	Thézac-Perricard		Տեզակ-Պերիկար	CHZO
FR	Torgan		Տորգան	CHZO
FR	Touraine		Տուրեն	CHOP
FR	Touraine Noble Joué		Տուրեն Նոբլը Ժուե	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
FR	Tursan		Տյուրսան	CHOP
FR	Urfé		Ուրֆե	CHZO
FR	Vacqueyras		Վակեյրաս	CHOP
FR	Val de Loire		Վալ դը Լուար	CHZO
FR	Valençay		Վալենսեյ	CHOP
FR	Vallée du Paradis		Վալե դյու Պարադի	CHZO
FR	Var		Վար	CHZO
FR	Vaucluse		Վոքլյուզ	CHZO
FR	Ventoux		Վանտու	CHOP
FR	Vicomté d'Aumelas		Վիկոնտե դ'Օմելաս	CHZO
FR	Vin d'Alsace		Վեն դ'Ալզաս	CHOP
FR	Vin de Bellet		Վեն դը Բելե	CHOP
FR	Vin de Corse		Վեն դը Կորս	CHOP
FR	Vin de Frontignan		Վեն դը Ֆրոնտինյան	CHOP
FR	Vin de Savoie		Վեն դը Սավուա	CHOP
FR	Vins fins de la Côte de Nuits		Վեն ֆեն դը Լա Կոտ դը Նյուի	CHOP
FR	Vinsobres		Վենսոբրը	CHOP
FR	Viré-Clessé		Վիրե-Վլեսե	CHOP
FR	Volnay		Վոլնե	CHOP
FR	Vosne-Romanée		Վոսն-Ռոմանե	CHOP
FR	Vougeot		Վուժո	CHOP
FR	Vouvray		Վուրեյ	CHOP
FR	Yonne		Յոն	CHZO
DE	Ahr		Ահր	CHOP
DE	Ahrtaler Landwein		Ահրթալեր Լանդվայն	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
DE	Baden		Բադեն	CHOP
DE	Badischer Landwein		Բադիշեր Լանդվայն	CHZO
DE	Bayerischer Bodensee-Landwein		Բայերիշ Բոդանսե-Լանդվայն	CHZO
DE	Brandenburger Landwein		Բրանդենբուրգեն Լանդվայն	CHZO
DE	Franken		Ֆրանկեն	CHOP
DE	Hessische Bergstraße		Հեսիշե Բերգշտասե	CHOP
DE	Landwein der Mosel		Լանդվայն դեր Մոսել	CHZO
DE	Landwein der Ruwer		Լանդվայն դեր Ռյուվեր	CHZO
DE	Landwein der Saar		Լանդվայն դեր Սաար	CHZO
DE	Landwein Main		Լանդվայ Մեյն	CHZO
DE	Landwein Neckar		Լանդվայն Նեկտար	CHZO
DE	Landwein Oberrhein		Լանդվայն Օբերռայն	CHZO
DE	Landwein Rhein		Լանդվայն Ռայն	CHZO
DE	Landwein Rhein-Neckar		Լանդվայն Ռայն-Նեկտար	CHZO
DE	Mecklenburger Landwein		Մեկլենբուրգեր Լանդվայն	CHZO
DE	Mitteldeutscher Landwein		Միտելդյոտշեր Լանդվայն	CHZO
DE	Mittelrhein		Միտելրայն	CHOP
DE	Mosel		Մոզել	CHOP
DE	Nahe		Նահե	CHOP
DE	Nahegauer Landwein		Նահեգաուեր Լանդվայն	CHZO
DE	Pfalz		Պֆալց	CHOP
DE	Pfälzer Landwein		Պֆալցեր Լանդվայն	CHZO
DE	Regensburger Landwein		Ռեգենսբուրգեր Լանդվայն	CHZO
DE	Rheinburgen-Landwein		Ռեգենսբուրգեր-Լանդվայն	CHZO
DE	Rheingau		Ռայնգաու	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
DE	Rheingauer Landwein		Ռայնգաուեր Լանդվայն	CHZO
DE	Rheinhessen		Ռայնհեսեն	CHOP
DE	Rheinischer Landwein		Ռայնշեր Լանդվայն	CHZO
DE	Saale-Unstrut		Սաալե-Ունստրուտ	CHOP
DE	Saarländischer Landwein		Սաարլենդիշեր Լանդվայն	CHZO
DE	Sachsen		Ջաքսեն	CHOP
DE	Sächsischer Landwein		Ջեքսիշեր Լանդվայն	CHZO
DE	Schleswig-Holsteinischer Landwein		Շլեշվիգ-Հոլշտայնիշեր Լանդվայն	CHZO
DE	Schwäbischer Landwein		Շվեբիշեր Լանդվայն	CHZO
DE	Starkenburger Landwein		Շտարկենբուրգեր Լանդվայն	CHZO
DE	Taubertäler Landwein		Տաուբերտելեր Լանդվայն	CHZO
DE	Württemberg		Վյուրտեմբերգ	CHOP
GR	Κως	Kos	Կոս	CHZO
GR	Malvasia Πάρος	Malvasia Paros	Մալվասիա Պարոս	CHOP
GR	Malvasia Σητείας	Malvasia Sitia	Մալվասիա Սիտիա	CHOP
GR	Malvasia Χάνδακας-Candia	Malvasia Χάνδακας-Candia	Մալվասիա Խանդակաս – կանդիա	CHOP
GR	Αβδηρα	Avdira	Ավդիրա	CHZO
GR	Άγιο Όρος	Mount Athos/ Holly Mount Athos/Holly Mountain Athos/Mont Athos/Άγιο Όρος Άθως	Այիո Օրոս / Մաունթ Աթոս / Հոլի Մաունթ Աթոս / Հոլի Մաունթին Աթոս / Մոնթ Աթոս	CHZO
GR	Αγορά	Agora	Ագորա	CHZO
GR	Αγχιάλος	Anchialos	Անխիալոս	CHOP
GR	Αιγαίο Πέλαγος	Aegean Sea/Aigaio Pelagos	Էգիան Սի/Էյեո Պելաղոս	CHZO
GR	Αμύνταιο	Amyndeon	Ամինդեոն / Ամինդեոն	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
GR	Ανάβυσσος	Anavyssos	Անավիսսոս	CHZO
GR	Αργολίδα	Argolida	Արղολիդա	CHZO
GR	Αρκαδία	Arkadia	Առկադիա	CHZO
GR	Αρχάνες	Archanes	Արխանես	CHOP
GR	Αττική	Attiki	Ատիկի	CHZO
GR	Αχαΐα	Achaia	Ախաΐα	CHZO
GR	Βελβεντό	Velvento	Վելվենտո	CHZO
GR	Βερντέα Ζακύνθου	Verdea Onomasia kata paradosi Zakynthou/ Verdea Zakynthos/Verntea Zakynthos	Վերդեա Օնոմասիա կատա պարադոսի Չակինթոս/վերդեա Չակինթոս/ վերնտեա Չակինթոս	CHZO
GR	Γεράνεια	Gerania	Գերանիա	CHZO
GR	Γουμένισσα	Goumenissa	Դումենիսսա	CHOP
GR	Γρεβενά	Grevena	Դրեվենա	CHZO
GR	Δαφνές	Dafnes	Դաֆնես	CHOP
GR	Δράμα	Drama	Դրամա	CHZO
GR	Δωδεκάνησος	Dodekanese	Դոդեկանիսոս	CHZO
GR	Έβρος	Evros	Էվրոս	CHZO
GR	Ελασσόνα	Elassona	Էլասոնա	CHZO
GR	Επανομή	Epanomi	Էպանոմի	CHZO
GR	Εύβοια	Evia	Էվիա	CHZO
GR	Ζάκυνθος	Zakynthos	Չակինթոս	CHZO
GR	Ζίτσα	Zitsa	Չիտսա	CHOP
GR	Ηλεία	Ilia	Իլիա	CHZO
GR	Ημαθία	Imathia	Իմանթիա	CHZO
GR	Ήπειρος	Epirus	Էպիրոս	CHZO
GR	Ηράκλειο	Iraklio	Իրակլիո	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
GR	Θάσος	Thasos	Թասոս	CHZO
GR	Θαψανά	Thapsana	Թաψանա	CHZO
GR	Θεσσαλία	Thessalia	Թեսալիա	CHZO
GR	Θεσσαλονίκη	Thessaloniki	Թեսալոնիկի	CHZO
GR	Θήβα	Thiva	Թիվա	CHZO
GR	Θράκη	Thrace	Թրակի	CHZO
GR	Ικαρία	Ikaria	Իկարիա	CHZO
GR	Ίλιον	Ilion	Իլիոն	CHZO
GR	Ίσμαρος	Ismaros	Իսմարոս	CHZO
GR	Ιωάννινα	Ioannina	Իոանինա	CHZO
GR	Καβάλα	Kavala	Կավալա	CHZO
GR	Καρδίτσα	Karditsa	Կարդիցա	CHZO
GR	Κάρυστος	Karystos	Կարիսոս	CHZO
GR	Καστοριά	Kastoria	Կաստորյա	CHZO
GR	Κέρκυρα	Corfu	Կերկիրա / Կոռֆու	CHZO
GR	Κίσαμος	Kissamos	Կիսամոս	CHZO
GR	Κλημέντι	Klimenti	Կլիմենտի	CHZO
GR	Κοζάνη	Kozani	Կոզանի	CHZO
GR	Κοιλάδα Αταλάντης	Atalanti Valley	Կիլադա Արալանտիս / Ատալանտի վալեյ	CHZO
GR	Κόρινθος	Κορινθία/Korinthos/Korinthia	Կորինթոս/Կորինթիա	CHZO
GR	Κρανιά	Krania	Կրանյա	CHZO
GR	Κραννώνα	Krannona	Կրանոնա	CHZO
GR	Κρήτη	Crete	Կրիտի	CHZO
GR	Κυκλάδες	Cyclades	Կիկլադես	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
GR	Λακωνία	Lakonia	Լակոնիա	CHZO
GR	Λασιθί	Lasithi	Լասիթի	CHZO
GR	Λέσβος	Lesvos	Լեսվոս	CHZO
GR	Λετρίνοι	Letrini	Լետրինի	CHZO
GR	Λευκάδα	Lefkada	Լեֆկադա	CHZO
GR	Ληλάντιο Πεδίο	Lilantio Pedio/Lilantio Field	Լիլանտիո Պեդիո/ Լիլանտիո Ֆիլդ	CHZO
GR	Λήμνος	Limnos	Լիմնոս	CHOP
GR	Μαγνησία	Magnisia	Մաղնիսիա	CHZO
GR	Μακεδονία	Macedonia	Մասեդոնիա / Մասեդոնիա	CHZO
GR	Μαντζαβινάτα	Mantzavinata	Մանջավինատա	CHZO
GR	Μαντινεία	Mantinia	Մանտինիա	CHOP
GR	Μαρκόπουλο	Markopoulo	Մարկոպուլո	CHZO
GR	Μαρτίνο	Martino	Մարտինո	CHZO
GR	Μαυροδάφνη Κεφαλληνίας	Mavrodaphne of Kefalonia/ Mavrodafne of Cephalonia	Մավրոդաֆնի Կեֆալինիաս / Մավրոդաֆնի օֆ Կեֆալոնիա / Մավրոդաֆնի օֆ Սեֆալոնիա	CHOP
GR	Μαυροδάφνη Πατρών	Mavrodafni of Patra/Mavrodaphne of Patra	Մավրոդաֆնի Պատրոն / Մավրոդաֆնի օֆ պատրա	CHOP
GR	Μεσενικόλα	Mesenikola	Մեսենիկոլա	CHOP
GR	Μεσσηνία	Messinia	Մեսինիա	CHZO
GR	Μεταξάτων	Metaxata	Մետաքսատոն / Մետաքսատա	CHZO
GR	Μετέωρα	Meteora	Մետեորա	CHZO
GR	Μέτσοβο	Metsovo	Մեցովո	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
GR	Μονεμβασία–Malvasia	Monemvasia-Malvasia	Մոնեմվասիա-Մալվասիա	CHOP
GR	Μοσχάτο Πατρών	Muscat of Patra	Մոսխատո Պատրոն / Մուսկատ օֆ պատրա	CHOP
GR	Μοσχάτος Κεφαλληνίας	Muscat of Kefalonia/ Muscat de Cephalonie / Muscat of Cephalonia	Մոսխատոս Կեֆալինիա / Մուսկատ օֆ Կեֆալոնիա/ Մուսկատ դը Սեֆալոնի/ Մուսկատ օֆ Սեֆալոնիա	CHOP
GR	Μοσχάτος Λήμνου	Muscat of Limnos	Մոսխատոս Լիմնոս / Մուսկատ օֆ Լիմնոս	CHOP
GR	Μοσχάτος Ρίου Πάτρας	Μοσχάτος Ρίου Πάτρας/ Muscat of Rio Patra	Մոսխատոս Ռիոս Պատրաս / Մուսկատ օֆ Ռիո Պատրա	CHOP
GR	Μοσχάτος Ρόδου	Muscat of Rodos	Մոսխատոս Ռոդոս / Մուսկատ օֆ Ռոդոս	CHOP
GR	Νάουσα	Naoussa	Նաուսա	CHOP
GR	Νέα Μεσημβρία	Nea Mesimvria	Նեա Մեսիմվրիա	CHZO
GR	Νεμέα	Nemea	Նեմեա	CHOP
GR	Οπούντια Λοκρίδας	Opountia Locris	Օպունտիա Լոկրիդաս / Օպունտիա Լոկրիա	CHZO
GR	Παγγαίο	Paggeo/Pangeon	Պագեո/Պանգեոն	CHZO
GR	Παλλήνη	Pallini	Պալինի	CHZO
GR	Փարνασσός	Parnassos	Պարնասոս	CHZO
GR	Փάρος	Paros	Պարոս	CHOP
GR	Փάτρα	Patra	Պատրա	CHOP
GR	Փεζά	Peza	Պեզա	CHOP
GR	Փέλλα	Pella	Պելա	CHZO
GR	Փελοπόννησος	Peloponnese	Պելոպոննիսոս / Պելեպոնիզ	CHZO
GR	Փιερία	Pieria	Պիերիա	CHZO
GR	Փισάτις	Pisatis	Պիսատիս	CHZO
GR	Փλαγιές Αιγιαλείας	Slopes of Aigialia	Պլայես Էյալիաս / Սլոուպս օֆ Էգիալիա	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
GR	Πλαγιές Αίνου	Slopes of Ainos	Պլայէս Էնու / Սլոուպս օֆ Էնու	CHZO
GR	Πλαγιές Αμπέλου	Slopes of ampelos	Պլայէս Ամպելու / Սլոուպս օֆ Ամպելու	CHZO
GR	Πλαγιές Βερτίσκου	Slopes of Vertiskos	Պլայէս Վերտիսկու / Սլոուպս օֆ Վերտիսկու	CHZO
GR	Πλαγιές Κιθαιρώνα	Slopes of Kithaironas	Պլայէս Կիթերոնաս / Սլոուպս օֆ Կիթերոնաս	CHZO
GR	Πλαγιές Κνημίδας	Slopes of Knimida	Պլայէս Կնիմիդաս / Սլոուպս օֆ Կնիմիդաս	CHZO
GR	Πλαγιές Μελίτωνα	Slopes of Meliton	Պլայէս Մելիտոնաս / Սլոուպս օֆ Մելիտոն	CHOP
GR	Πλαγιές Πάικου	Slopes of Paiko	Պլայէս Պայկու / Սլոուպս օֆ Պայկու	CHZO
GR	Πλαγιές Πάρνηθας	Slopes of Parnitha	Պլայէս Պարնիթաս / Սլոուպս օֆ Պարնիթաս	CHZO
GR	Πλαγιές Πεντελικού	Slopes of Pendeliko/ Πλαγιές Πεντελικού	Պլայէս Պենդելիկու / Սլոուպս օֆ Պենդելիկու	CHZO
GR	Πυλία	Pyliá	Պիլիա	CHZO
GR	Ραψάνη	Rapsani	Րապսանի	CHOP
GR	Ρέθυμνο	Rethimno	Րեթիմնո	CHZO
GR	Ρετσίνα Αττικής	Retsina of Attiki	Րեցինա Ատիկի / Րեցինա օֆ Ատիկի	CHZO
GR	Ρετσίνα Βοιωτίας	Retsina of Viotia	Րեցինա Վիոտիաս / Րեցինա օֆ Վիոտիաս	CHZO
GR	Ρετσίνα Γιάλτρων	Retsina of Gialtra	Րեցինա Զալտրոն / Րեցինա օֆ Գիալտրոն	CHZO
GR	Ρετσίνα Εύβοιας	Retsina of Evoia	Րեցինա Էվիաս / Րեցինա օֆ Էվիաս	CHZO
GR	Ρετσίνα Θηβών (Βοιωτίας)	Retsina of Thebes (Voiotias)	Րեցինա Թիվոն (Վիոտիաս) / Րեցինա օֆ Թեբե (Վիոտիաս)	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
GR	Ρετσίνα Καρύστου	Retsina of Karystos	Ռեցինա Կարիստու / Ռեցինա օֆ Կարիստու	CHZO
GR	Ρετσίνα Κορωπίου	Ρετσίνα Κορωπίου Αττικής/Retsina of Koropi/ Retsina of Koropi Attiki	Ռեցինա Կորոպիու / Ռեցինա օֆ Կորոպի/ ռեցինա օֆ Կորոպի Ատիկի	CHZO
GR	Ρετσίνα Κρωπίας	Ρετσίνα Κορωπίου Αττικής/Retsina of Koropi/ Retsina of Koropi Attiki	Ռեցինա Կրոպիաս / Ռեցինա օֆ Կորոպի/ ռեցինա օֆ Կորոպի ատիկի	CHZO
GR	Ρετσίνα Λιοπεσίου	Ρετσίνα Παιανίας Αττικής/ Retsina of Paiania /Retsina of Paiania Attiki	Ռեցինա Լյոպեսիու / Ռեցինա Պեանիաս Ատիկի / Ռեցինա օֆ Պայանիա/ Ռեցինա օֆ Սաիանիա Ատիկի	CHZO
GR	Ρετσίνα Μαρκόπουλου (Αττικής)	Retsina of Markopoulo (Attiki)	Ռեցինա Մարկոպուլու (Ատիկի) / Ռեցինա օֆ Մարկոպուլո (Ատիկի)	CHZO
GR	Ρετσίνα Μεγάρων	Ρετσίνα Μεγάρων Αττικής/ Retsina of Megara (Attiki) / Retsina of Megara Attiki	Ռեցինա Մեղարոն / Ռեցինա օֆ Մեգարա (Ատիկի) / Ռեցինա օֆ Մեգարա Ատիկի	CHZO
GR	Ρετσίνα Μεσογείων (Αττικής)	Retsina of Mesogia (Attiki)	Ռեցինա Մեսոյիոն / Ռեցինա օֆ Մեսոգիա (Ատիկի)	CHZO
GR	Ρετσίνα Παιανίας	Ρετσίνα Παιανίας Αττικής/ Retsina of Paiania/Retsina of Paiania Attiki	Ռեցինա Պեանիաս / Ռեցինա օֆ Պաիանիա/ Ռեցինա օֆ Պաիանիա Ատիկի	CHZO
GR	Ρετσίνα Παλλίνης	Ρετσίνα Παλλίνης Αττικής/Retsina of Pallini/ Retsina of Pallini Attiki	Ռեցինա Պալինիս / Ռեցինա օֆ Պալինի / Ռեցինա օֆ Պալինի Ատիկի	CHZO
GR	Ρετσίνα Πικερμίου	Ρετσίνα Πικερμίου Αττικής/Retsina of Pikermi Attiki/Retsina of Pikermi	Ռեցինա Պիկերմիու / Ռեցինա օֆ Պիկեմի Ատիկի / Ռեցինա օֆ Պիկեմի	CHZO
GR	Ρετσίνα Σπάτων	Ρετσίνα Σπάτων Αττικής/ Retsina of Spata/Retsina of Spata Attiki	Ռեցինա Սպատոն / Ռեցինա օֆ Սպատա/ Ռեցինա օֆ Սպատա Ատիկի	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
GR	Ρετσίνα Χαλκίδας (Ευβοίας)	Retsina of Halkida (Evoia)	Սպաստոն Խալկիդասս / Ռեցինա օֆ Խալկիդաս (Էվոյա)	CHZO
GR	Ριτσώνα	Ritsona	Ռիցոնա	CHZO
GR	Ρόδος	Rodos/Rhodes	Ռոդոսս/Ռոդէս / Ռոռուդզ	CHOP
GR	Ρομπόλα Κεφαλληνίας	Robola of Kefalonia	Ռոբոլա Կեֆալինիասս / Ռոբոլա օֆ Կեֆալոնիաս	CHOP
GR	Σάμος	Samos	Սամոսս	CHOP
GR	Σαντορίνη	Santorini	Սանտորինի	CHOP
GR	Σέρρες	Serres	Սերեսս	CHZO
GR	Σητεία	Sitia	Սիտիաս	CHOP
GR	Σιάτιστα	Siatista	Սյատիստաս	CHZO
GR	Σιθωνία	Sithonia	Սիթոնիաս	CHZO
GR	Σπάτα	Spata	Սպատաս	CHZO
GR	Στερεά Ελλάδα	Stereia Ellada	Ստերեա Էլլադաս	CHZO
GR	Τεγέα	Tegea	Տեգեաս	CHZO
GR	Τριφυλία	Trifilia	Տրիֆիլիաս	CHZO
GR	Τύρναβος	Tyrnavos	Տիրնավոսս	CHZO
GR	Φθιώτιδα	Fthiotida/Phthiotis	Ֆթիոտիդաս/Ֆթիոտիս	CHZO
GR	Φλώρινα	Florina	Ֆլորինաս	CHZO
GR	Χαλκίδα	Halikouna	Խալիկունաս	CHZO
GR	Χαλκιδική	Halkidiki	Խալկիդիկի	CHZO
GR	Χάνδακας – Candia	Candia	Խանդակասս – Կանդիաս	CHOP
GR	Χανιά	Chania	Խանյաս	CHZO
GR	Χίος		Խիոսս	CHZO
HU	Badacsony		Բադաչոնյ	CHOP
HU	Badacsonyi		Բադաչոնյի	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
HU	Balaton		Բալատոն	CHOP
HU	Balatonboglár		Բալատոնբոգլար	CHOP
HU	Balatonboglári		Բալատոնբոգլարի	CHOP
HU	Balaton-felvidék		Բալատոն-ֆելվիդեկ	CHOP
HU	Balaton-felvidéki		Բալատոն-ֆելվիդեկի	CHOP
HU	Balatonfüred-Csopak		Բալատոնֆյուրեդ-Չոպակ	CHOP
HU	Balatonfüred-Csopaki		Բալատոնֆյուրեդ-Չոպակի	CHOP
HU	Baltoni		Բալատոնի	CHOP
HU	Balatonmelléki		Բալատոնմելեկի	CHZO
HU	Bükk		Բյուկկ	CHOP
HU	Bükki		Բյուկկի	CHOP
HU	Csongrád		Չոնգրադ	CHOP
HU	Csongrádi		Չոնգրադի	CHOP
HU	Debrői Hárslevelű		Դեբրոյ Հառշլեվելու	CHOP
HU	Duna		Դունա	CHOP
HU	Dunai		Դունաի	CHOP
HU	Dunántúl		Դունաստուլ	CHZO
HU	Dunántúli		Դունաստուլի	CHZO
HU	Duna-Tisza-közi		Դունա-Տիսա-կյոզի	CHZO
HU	Eger		Էգեր	CHOP
HU	Egri		Էգրի	CHOP
HU	Etyek-Buda		Էտյեկ-Բուդա	CHOP
HU	Etyek-Budai		Էտյեկ-Բուդաի	CHOP
HU	Felső-Magyarország		Ֆելշյո-Մաձարոռսագ	CHZO
HU	Felső-Magyarországi		Ֆելշյո-Մաձարոռսագի	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
HU	Hajós-Baja		Հայոշ-Բայա	CHOP
HU	Izsáki Arany Sárfehér		Իժսակի Առանյ Շարֆեհէր	CHOP
HU	Káli		Կալի	CHOP
HU	Kunság		Կունշագ	CHOP
HU	Kunsági		Կունշագի	CHOP
HU	Mátra		Մատռա	CHOP
HU	Mátrai		Մատռաի	CHOP
HU	Mór		Մոռ	CHOP
HU	Móri		Մոռի	CHOP
HU	Nagy-Somló		Նաձ-Շոմլո	CHOP
HU	Nagy-Somlói		Նաձ-Շոմլոի	CHOP
HU	Neszmély		Նեսմէլ	CHOP
HU	Neszmélyi		Նեսմէլի	CHOP
HU	Pannon		Պաննոն	CHOP
HU	Pannonhalma		Պաննոնհալմա	CHOP
HU	Pannonhalmi		Պաննոնհալմի	CHOP
HU	Pécs		Պէշ	CHOP
HU	Somló		Շոմլո	CHOP
HU	Somlói		Շոմլոի	CHOP
HU	Sopron		Շոպրոն	CHOP
HU	Soproni		Շոպրոնի	CHOP
HU	Szekszárd		Սէկսառդ	CHOP
HU	Szekszárdi		Սէկսառդի	CHOP
HU	Tihany		Տիհանյ	CHOP
HU	Tihanyi		Տիհանյի	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
HU	Tokaj		Տոկայ	CHOP
HU	Tokaji		Տոկայի	CHOP
HU	Tolna		Տոլնա	CHOP
HU	Tolnai		Տոլնաի	CHOP
HU	Villány		Վիլանյ	CHOP
HU	Villányi		Վիլանյի	CHOP
HU	Zala		Զալա	CHOP
HU	Zalai		Զալաի	CHOP
HU	Zemplén		Զեմպլեն	CHZO
HU	Zempléni		Զեմպլենի	CHZO
IT	Abruzzo		Աբրուզո	CHOP
IT	Acqui		Ակուի	CHOP
IT	Affile		Ֆիլե	CHOP
IT	Aglianico del Taburno		Ալյանիկո դել Տաբուրնո	CHOP
IT	Aglianico del Vulture		Ալյանիկո դել Վուլտուրե	CHOP
IT	Aglianico del Vulture Superiore		Ալյանիկո դել Վուլտուրե Սուպերիորե	CHOP
IT	Alba		Ալբա	CHOP
IT	Albugnano		Ալբունյանո	CHOP
IT	Alcamo		Ալկամո	CHOP
IT	Aleatico di Gradoli		Ալեատիկո դի Գրադոլի	CHOP
IT	Aleatico di Puglia		Ալեատիկո դի Պուլիա	CHOP
IT	Aleatico Passito dell'Elba		Ալեատիկո Պասիտո դել Էլբա	CHOP
IT	Alezio		Ալեջիո	CHOP
IT	Alghero		Ալգերո	CHOP
IT	Allerona		Ալերոնա	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Alta Langa		Ալտա Լանգա	CHOP
IT	Alta Valle della Greve		Ալտա Վալե դելա Գրեվե	CHZO
IT	Alto Adige		Ալտո Ադիջե	CHOP
IT	Alto Livenza		Ալտո Լիվենցա	CHZO
IT	Alto Mincio		Ալտո Մինչիո	CHZO
IT	Amarone della Valpolicella		Ամարոնե դելա Վալպոլիչելա	CHOP
IT	Amelia		Ամելիա	CHOP
IT	Anagni		Անանյի	CHZO
IT	Ansonica Costa dell'Argentario		Անասոնիկա Կոստա դել Առջենտարիո	CHOP
IT	Aprilia		Ապրիլիա	CHOP
IT	Arborea		Արբորեա	CHOP
IT	Arcole		Արկոլե	CHOP
IT	Arghillà		Արգիլիա	CHZO
IT	Asolo – Prosecco		Ազոլո-Պրոսեկո	CHOP
IT	Assisi		Ասիզի	CHOP
IT	Asti		Աստի	CHOP
IT	Atina		Ատինա	CHOP
IT	Aversa		Ավեռսա	CHOP
IT	Avola		Ավոլա	CHZO
IT	Bagnoli		Բանյոլի	CHOP
IT	Bagnoli di Sopra		Բանյոլի դի Սոպրա	CHOP
IT	Bagnoli Friularo		Բանյոլի Ֆրիուլարո	CHOP
IT	Barbagia		Բարբաջիա	CHZO
IT	Barbaresco		Բարբառեսկո	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Barbera d'Alba		Բարբերա դ'Ալբա	CHOP
IT	Barbera d'Asti		Բարբերա դ'Աստի	CHOP
IT	Barbera del Monferrato		Բարբերա դել Մոնֆերատո	CHOP
IT	Barbera del Monferrato Superiore		Բարբերա դել Մոնֆերատո Սուպերիորե	CHOP
IT	Barco Reale di Carmignano		Բարկո ռեալե դի Կարմինյանո	CHOP
IT	Bardolino		Բարդոլինո	CHOP
IT	Bardolino Superiore		Բարդոլինո Սուպերիորե	CHOP
IT	Barletta		Բարլետա	CHOP
IT	Barolo		Բարոլո	CHOP
IT	Basilicata		Բազիլիկատա	CHZO
IT	Benaco Bresciano		Բենակո Բրեշանո	CHZO
IT	Beneventano		Բենեվենատանո	CHZO
IT	Benevento		Բենեվենտո	CHZO
IT	Bergamasca		Բերգամասկա	CHZO
IT	Bettona		Բետոնա	CHZO
IT	Bianchetto del Metauro		Բիանկետո դել Մետաուրո	CHOP
IT	Bianco Capena		Բիանկո Կապենա	CHOP
IT	Bianco del Sillaro		Բիանկո դել Սիլարո	CHZO
IT	Bianco dell'Empolese		Բիանկո դել Էմպոլեզե	CHOP
IT	Bianco di Castelfranco Emilia		Բիանկո դի Կաստելֆրանկո Էմիլիա	CHZO
IT	Bianco di Custoza		Բիանկո դի Կուստոցա	CHOP
IT	Bianco di Pitigliano		Բիանկո դի Պիտիլիանո	CHOP
IT	Biferno		Բիֆերնո	CHOP
IT	Bivongi		Բիվոնջի	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Boca		Բոկա	CHOP
IT	Bolgheri		Բոլգերի	CHOP
IT	Bolgheri Sassicaia		Բոլգերի Սասիկայա	CHOP
IT	Bonarda dell'Oltrepò Pavese		Բոնարդա դել'Օլտրեպո Պավեզե	CHOP
IT	Bosco Eliceo		Բոսկո Էլիչեո	CHOP
IT	Botticino		Բոտիչինո	CHOP
IT	Brachetto d'Acqui		Բրակետո դ'Ակուի	CHOP
IT	Bramaterra		Բրամատերա	CHOP
IT	Breganze		Բրեգանցե	CHOP
IT	Brindisi		Բրինդիզի	CHOP
IT	Brunello di Montalcino		Բրունելլո դի Մոնտալչինո	CHOP
IT	Buttafuoco		Բուտաֆուոկո	CHOP
IT	Buttafuoco dell'Oltrepò Pavese		Բուտաֆուոկո դել'Օլտրեպո Պավեզե	CHOP
IT	Cacc'e mmitte di Lucera		Կաչ'ե միտե դի Լուչերա	CHOP
IT	Cagliari		Կալիարի	CHOP
IT	Calabria		Կալաբրիա	CHZO
IT	Caldaro		Կալդարո	CHOP
IT	Calosso		Կալոսո	CHOP
IT	Caluso		Կալուսո	CHOP
IT	Camarro		Կամարո	CHZO
IT	Campania		Կամպանիա	CHZO
IT	Campi Flegrei		Կամպի Ֆլեգրեի	CHOP
IT	Campidano di Terralba		Կամպիդանո դի Տերալբա	CHOP
IT	Canavese		Կանավեզե	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Candia dei Colli Apuani		Կանդիա դեի Կոլի Ապուանի	CHOP
IT	Cannara		Կանարա	CHZO
IT	Cannellino di Frascati		Կանելինո դի Ֆրասկատի	CHOP
IT	Cannonau di Sardegna		Կանոնաու դի Սարդենյա	CHOP
IT	Capalbio		Կապալբիո	CHOP
IT	Capri		Կապրի	CHOP
IT	Capriano del Colle		Կապրիանո դել Կոլե	CHOP
IT	Carema		Կարեմա	CHOP
IT	Carignano del Sulcis		Կարինյանո դել Սուլչիս	CHOP
IT	Carmignano		Կարմինյանո	CHOP
IT	Carso		Կարսո	CHOP
IT	Carso – Kras		Կարսո – Կրաս	CHOP
IT	Casavecchia di Pontelatone		Կազավեկյա դի Պոնտելատոնե	CHOP
IT	Casorzo		Կազորզո	CHOP
IT	Casteggio		Կաստեջիո	CHOP
IT	Castel del Monte		Կաստել դել Մոնտե	CHOP
IT	Castel del Monte Bombino Nero		Կաստել դել Մոնտե Բոմբինո Նեռո	CHOP
IT	Castel del Monte Nero di Troia Riserva		Կաստել դել Մոնտե Նեռո դի Տրոյա Ռիզերվա	CHOP
IT	Castel del Monte Rosso Riserva		Կաստել դել Մոնտե ռոսո Ռիզերվա	CHOP
IT	Castel San Lorenzo		Կաստել Սան Լորենցո	CHOP
IT	Casteller		Կաստելեր	CHOP
IT	Castelli di Jesi Verdicchio Riserva		Կաստելի դի Յեզի Վերդիչիո Ռիզերվա	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Castelli Romani		Կաստելի Ռոմանի	CHOP
IT	Catalanesca del Monte Somma		Կատալանեսկա դել Մոնտե Սոմմա	CHZO
IT	Cellatica		Չելլատիկա	CHOP
IT	Cerasuolo d'Abruzzo		Չերասուոլո դ'Աբրուցո	CHOP
IT	Cerasuolo di Vittoria		Չերասուոլո դի Վիտորիա	CHOP
IT	Cerveteri		Չերվետերի	CHOP
IT	Cesanese del Piglio		Չեզանեզե դել Պիլիո	CHOP
IT	Cesanese di Affile		Չեզանեզե դի Աֆիլե	CHOP
IT	Cesanese di Olevano Romano		Չեզանեզե դի Օլեվանո Ռոմանո	CHOP
IT	Chianti		Վյանտի	CHOP
IT	Chianti Classico		Վյանտի Կլասիկո	CHOP
IT	Cilento		Չիլենտո	CHOP
IT	Cinque Terre		Չինկուե Տեռե	CHOP
IT	Cinque Terre Sciacchetrà		Չինկուե Տեռե Շակչետրա	CHOP
IT	Circeo		Չիբեո	CHOP
IT	Cirò		Չիրո	CHOP
IT	Cisterna d'Asti		Չիստեռնա դ'Աստի	CHOP
IT	Civitella d'Agliano		Չիվիտելլա դ'Ալիանո	CHZO
IT	Colleoni		Կոլեոնի	CHOP
IT	Colli Albani		Կոլի Ալբանի	CHOP
IT	Colli Altotiberini		Կոլի Ալտոտիբերինի	CHOP
IT	Colli Aprutini		Կոլի Ապրունտինի	CHZO
IT	Colli Asolani – Prosecco		Կոլի Ասոլանի-Պրոսեկո	CHOP
IT	Colli Berici		Կոլի Բերիչի	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Colli Bolognesi		Կոլի Բոլոնյեզի	CHOP
IT	Colli Bolognesi Classico Pignoletto		Կոլի Բոլոնյեզի Կլասիկո Պինյոլետո	CHOP
IT	Colli Cimini		Կոլի Չիմինի	CHZO
IT	Colli del Limbara		Կոլի դի Լիմբարա	CHZO
IT	Colli del Sangro		Կոլի դել Սանգրո	CHZO
IT	Colli del Trasimeno		Կոլի դել Տրասիմենո	CHOP
IT	Colli della Sabina		Կոլի դելա Սաբինա	CHOP
IT	Colli della Toscana centrale		Կոլի դելա Տոսկանա չենտրալե	CHZO
IT	Colli dell'Etruria Centrale		Կոլի դել Էտրուրիա Չենտրալե	CHOP
IT	Colli di Conegliano		Կոլի դի Կոնելիանո	CHOP
IT	Colli di Faenza		Կոլի դի Ֆաենզա	CHOP
IT	Colli di Luni		Կոլի դի Լունի	CHOP
IT	Colli di Parma		Կոլի դի Պարմա	CHOP
IT	Colli di Rimini		Կոլի դի Ռիմինի	CHOP
IT	Colli di Salerno		Կոլի դի Սալերնո	CHZO
IT	Colli di Scandiano e di Canossa		Կոլի դի Սկանդիանո և դի Կանոսա	CHOP
IT	Colli d'Imola		Կոլի դ'Իմոլա	CHOP
IT	Colli Etruschi Viterbesi		Կոլի Էտրուսկի Վիտերբեզի	CHOP
IT	Colli Euganei		Կոլի Էուգանեի	CHOP
IT	Colli Euganei Fior d'Arancio		Կոլի Էուգանեի Ֆիոր դ'Արանջիո	CHOP
IT	Colli Lanuvini		Կոլի Լանուվինի	CHOP
IT	Colli Maceratesi		Կոլի Մաչերատեզի	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Colli Martani		Կոլի Մարտանի	CHOP
IT	Colli Orientali del Friuli Picolit		Կոլի Օրիենտալի դել Ֆրիուլի Պիկոլիտ	CHOP
IT	Colli Perugini		Կոլի Պերուջինի	CHOP
IT	Colli Pesaresi		Կոլի Պեզարեզի	CHOP
IT	Colli Piacentini		Կոլի Պյաչենտինի	CHOP
IT	Colli Romagna centrale		Կոլի Ռոմանյա շենտրալե	CHOP
IT	Colli Tortonesi		Կոլի Տորտոնեզի	CHOP
IT	Colli Trevigiani		Կոլի Տրեվիջիանի	CHZO
IT	Collina del Milanese		Կոլինա դել Միլանեզե	CHZO
IT	Collina Torinese		Կոլինա Տորինեզե	CHOP
IT	Colline del Genovesato		Կոլինե դել Զենովեզատո	CHZO
IT	Colline di Levanto		Կոլինե դի Լեվանտո	CHOP
IT	Colline Frentane		Կոլինե Ֆրենտանե	CHZO
IT	Colline Joniche Tarantine		Կոլինե Յոնիկե Տարանտինե	CHOP
IT	Colline Lucchesi		Կոլինե Լուկեզի	CHOP
IT	Colline Novaresi		Կոլինե Նովարեզի	CHOP
IT	Colline Pescaresi		Կոլինե Պեսկարեզի	CHZO
IT	Colline Saluzzesi		Կոլինե Սալուցեզի	CHOP
IT	Colline Savonesi		Կոլինե Սավոնեզի	CHZO
IT	Colline Teatine		Կոլինե Տեատինե	CHZO
IT	Collio		Կոլիո	CHOP
IT	Collio Goriziano		Կոլիո Գորիջիանո	CHOP
IT	Colonna		Կոլոնա	CHOP
IT	Conegliano – Prosecco		Կոնեյյանո – Պրոսեկո	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Conegliano Valdobbiadene – Prosecco		Կոնեյլյան Վալդոբբիանդենե – Պրոսեկո	CHOP
IT	Cònero		Կոնեռո	CHOP
IT	Conselvano		Կոնսելվանո	CHZO
IT	Contea di Sclafani		Կոնտեա դի Սկլաֆանի	CHOP
IT	Contessa Entellina		Կոնտեսա Էնտելինա	CHOP
IT	Controguerra		Կոնտրոգուերա	CHOP
IT	Copertino		Կոպերտինո	CHOP
IT	Cori		Կորի	CHOP
IT	Cortese dell'Alto Monferrato		Կոռտեզե դել Ալտո Մոնֆերատո	CHOP
IT	Cortese di Gavi		Կոռտեզե դի Գավի	CHOP
IT	Corti Benedettine del Padovano		Կոռտի Բենեդետինե դել Պադովանո	CHOP
IT	Cortona		Կոռտոնա	CHOP
IT	Costa d'Amalfi		Կոստա դ'Ամալֆի	CHOP
IT	Costa Etrusco Romana		Կոստա Էտրուսկո Ռոմանա	CHZO
IT	Costa Toscana		Կոստա Տոսկանա	CHZO
IT	Costa Viola		Կոստա Վիոլա	CHZO
IT	Coste della Sesia		Կոստե դելա Սեզիա	CHOP
IT	Curtefranca		Կուռտեֆրանկա	CHOP
IT	Custoza		Կուստոցա	CHOP
IT	Daunia		Դաունիա	CHZO
IT	del Frusinate		դել Ֆրուզինատե	CHZO
IT	del Molise		դել Մոլիզե	CHOP
IT	del Vastese		դել Վաստեզե	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Delia Nivolelli		Դելիա Նիվոլելլի	CHOP
IT	dell'Alto Adige		դել'Ալտո Ադիջե	CHOP
IT	delle Venezie		դելե Վենեցիե	CHZO
IT	dell'Emilia		դել'Էմիլիա	CHZO
IT	di Modena		Դի Մոդենա	CHOP
IT	Diano d'Alba		Դիանո դ'Ալբա	CHOP
IT	Dogliani		Դոլիանի	CHOP
IT	Dolceacqua		Դոլչեակուա	CHOP
IT	Dolcetto d'Acqui		Դոլչետո դ'Ակի	CHOP
IT	Dolcetto d'Alba		Դոլչետո դ'Ալբա	CHOP
IT	Dolcetto d'Asti		Դոլչետո դ'Աստի	CHOP
IT	Dolcetto di Diano d'Alba		Դոլչետո դի Դիանո դ'Ալբա	CHOP
IT	Dolcetto di Ovada		Դոլչետո դի Օվադա	CHOP
IT	Dolcetto di Ovada Superiore		Դոլչետո դի Օվադա սուպերիորե	CHOP
IT	Dugenta		Դուջենտա	CHZO
IT	Durello Lessini		Դուռելո Լեսինի	CHOP
IT	Elba		Էլբա	CHOP
IT	Elba Aleatico Passito		Էլբա Ալեատիցո Պասիտո	CHOP
IT	Elo		Էլորո	CHOP
IT	Emilia		Էմիլիա	CHZO
IT	Epomeo		Էպոմեո	CHZO
IT	Erbaluce di Caluso		Էրբալուչե դի Կալուզո	CHOP
IT	Erice		Էրիչե	CHOP
IT	Esino		Էզինո	CHOP
IT	Est! Est!! Est!!! di Montefiascone		Էստ! Էստ! Էստ! Դի Մոնտեֆիասկոնե	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Etna		Էտնա	CHOP
IT	Etschtaler		Էտշատլեր	CHOP
IT	Falaghina del Sannio		Ֆալանգինա դել Սանյո	CHOP
IT	Falerio		Ֆալերիո	CHOP
IT	Falerno del Massico		Ֆալերոնո դել Մասիկո	CHOP
IT	Fara		Ֆարա	CHOP
IT	Faro		Ֆարո	CHOP
IT	Fiano di Avellino		Ֆիանո դի Ավելինո	CHOP
IT	Fior d'Arancio Colli Euganei		Ֆիոր դ'Առանջի կոլի Էուզանեի	CHOP
IT	Fontanarossa di Cerda		Ֆոնտանառոսա դի Չերդա	CHZO
IT	Forlì		Ֆորլի	CHZO
IT	Fortana del Taro		Ֆոնտանա դել Տարո	CHZO
IT	Franciacorta		Ֆրանչիակորտա	CHOP
IT	Frascati		Ֆրասկատի	CHOP
IT	Frascati Superiore		Ֆրասկատի Սուպերիորե	CHOP
IT	Freisa d'Asti		Ֆրեյզա դ'Աստի	CHOP
IT	Freisa di Chieri		Ֆրեյզա դի Վիերի	CHOP
IT	Friularo di Bagnoli		Ֆրիուլառո դի Բանյոլի	CHOP
IT	Friuli Annia		Ֆրիուլի Անիա	CHOP
IT	Friuli Aquileia		Ֆրիուլի Ակուիլեյա	CHOP
IT	Friuli Colli Orientali		Ֆրիուլի Կոլի Օրիենտալի	CHOP
IT	Friuli Grave		Ֆրիուլի Գրավե	CHOP
IT	Friuli Isonzo		Ֆրիուլի Իզոնցո	CHOP
IT	Friuli Latisana		Ֆրիուլի Լատիզանա	CHOP
IT	Frusinate		Ֆրուզինանտե	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Gabiano		Գաբիանո	CHOP
IT	Galatina		Գալատինա	CHOP
IT	Galluccio		Գալուչիո	CHOP
IT	Gambellara		Գամբելարա	CHOP
IT	Garda		Գարդա	CHOP
IT	Garda Bresciano		Գարդա Բրեշիանո	CHOP
IT	Garda Colli Mantovani		Գարդա Կոլի Մանտովանի	CHOP
IT	Gattinara		Գատինարա	CHOP
IT	Gavi		Գավի	CHOP
IT	Genazzano		Ջենազանո	CHOP
IT	Ghemme		Գեմե	CHOP
IT	Gioia del Colle		Ջիոյա դել Կոլե	CHOP
IT	Girò di Cagliari		Ջիրո դի Կալիարի	CHOP
IT	Golfo del Tigullio – Portofino		Գոլֆո դել Տիգուլիոն Պորտոֆինոն	CHOP
IT	Grance Senesi		Գրանչե Սենեզի	CHOP
IT	Gravina		Գրավինա	CHOP
IT	Greco di Bianco		Գրեկո դի Բիանկո	CHOP
IT	Greco di Tufo		Գրեկո դի Տուֆո	CHOP
IT	Grignolino d’Asti		Գրինյոլինո դ’Աստի	CHOP
IT	Grignolino del Monferrato Casalese		Գրինյոլինո դել Մոնֆերատո Կասալեզե	CHOP
IT	Grottino di Roccanova		Գրոտինո դի Ռոկանովա	CHOP
IT	Gutturnio		Գուտտուրինո	CHOP
IT	Histonium		Իստոնիում	CHZO
IT	I Terreni di Sanseverino		Ի տերենի դի Սանսեվերինո	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Irpinia		Իրպինիա	CHOP
IT	Ischia		Իշիյա	CHOP
IT	Isola dei Nuraghi		Իզոլա դեյ Նուրագի	CHZO
IT	Isonzo del Friuli		Իզոնցո դել Ֆրիուլի	CHOP
IT	Kalterer		Կալտերեռ	CHOP
IT	Kalterersee		Կալտերեռսես	CHOP
IT	Lacrima di Morro		Լակրիմա դի Մորո	CHOP
IT	Lacrima di Morro d'Alba		Լակրիմա դի Մորո դ'Ալբա	CHOP
IT	Lago di Caldaro		Լագո դի Կալդարո	CHOP
IT	Lago di Corbara		Լագո դի Կորբարա	CHOP
IT	Lambrusco di Sorbara		Լամբրուսկո դի Սեռբարա	CHOP
IT	Lambrusco Grasparossa di Castelvetro		Լամբրուսկո Գրասպարոսա դի Կաստելվետրո	CHOP
IT	Lambrusco Mantovano		Լամբրուսկո Մանտովանո	CHOP
IT	Lambrusco Salamino di Santa Croce		Լամբրուսկո Սալամանինո դի Սանտա Կրոչե	CHOP
IT	Lamezia		Լամեցիա	CHOP
IT	Langhe		Լանգե	CHOP
IT	Lazio		Լացիո	CHZO
IT	Lessini Durello		Լեսինի Դուրելլո	CHOP
IT	Lessona		Լեսոնա	CHOP
IT	Leverano		Լեվերանո	CHOP
IT	Liguria di Levante		Լիգուրիա դի Լեվանտե	CHZO
IT	Lipuda		Լիպուդա	CHZO
IT	Lison		Լիզոն	CHOP
IT	Lison-Pramaggiore		Լիզոն-Պրամաջիորե	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Lizzano		Լիջիանո	CHOP
IT	Loazzolo		Լոազոլո	CHOP
IT	Locorotondo		Լոկոռոտոնոնո	CHOP
IT	Locride		Լոկրիդե	CHZO
IT	Lugana		Լուգանա	CHOP
IT	Malanotte del Piave		Մալանոտոտե դել Պիավե	CHOP
IT	Malvasia delle Lipari		Մալվազիա դել Լիպարի	CHOP
IT	Malvasia di Bosa		Մալվազիա դի Բոզա	CHOP
IT	Malvasia di Casorzo		Մալվազիա դի Կազորցո	CHOP
IT	Malvasia di Casorzo d'Asti		Մալվազիա դի Կազորցո դ'Աստի	CHOP
IT	Malvasia di Castelnuovo Don Bosco		Մալվազիա դի Կաստելնուովո Դոն Բոսկո	CHOP
IT	Mamertino		Մամերտինո	CHOP
IT	Mamertino di Milazzo		Մամերտինո դի Միլազո	CHOP
IT	Mandrolisai		Մանդրոլիզայ	CHOP
IT	Marca Trevigiana		Մարկա Տրեվիջինա	CHZO
IT	Marche		Մարկե	CHZO
IT	Maremma toscana		Մարեմա տոսկանա	CHOP
IT	Marino		Մարինո	CHOP
IT	Marmilla		Մարմիլա	CHZO
IT	Marsala		Մարսալա	CHOP
IT	Martina		Մարտինա	CHOP
IT	Martina Franca		Մարտինա Ֆրանկա	CHOP
IT	Matera		Մատերա	CHOP
IT	Matino		Մատինո	CHOP
IT	Melissa		Մելիսա	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Menfi		Մենֆի	CHOP
IT	Merlara		Մերլարա	CHOP
IT	Mitterberg		Միտերբերգ	CHZO
IT	Modena		Մոդենա	CHOP
IT	Molise		Մոլիզե	CHOP
IT	Monferrato		Մոնֆերատո	CHOP
IT	Monica di Sardegna		Մոնիկա դի Սարդենյա	CHOP
IT	Monreale		Մոնրեալե	CHOP
IT	Montecarlo		Մոնտեկարլո	CHOP
IT	Montecastelli		Մոնտեկաստելի	CHZO
IT	Montecompati		Մոնտեկոմպատրի	CHOP
IT	Montecompati Colonna		Մենտեկոմպատրի Կոլոնա	CHOP
IT	Montecucco		Մոնտեկուոկո	CHOP
IT	Montecucco Sangiovese		Մոնտեկուոկո Սանջիովեզե	CHOP
IT	Montefalco		Մոնտեֆալկո	CHOP
IT	Montefalco Sagrantino		Մոնտեֆալկո Սագրանտինո	CHOP
IT	Montello		Մոնտելլո	CHOP
IT	Montello – Colli Asolani		Մոնտելլո – Կոլի Ազոլանի	CHOP
IT	Montello Rosso		Մոնտելլո Ռոսո	CHOP
IT	Montenetto di Brescia		Մոնտենետո դի Բրեշիա	CHZO
IT	Montepulciano d'Abruzzo		Մոնտեպուլչիանո դ'Աբրուցո	CHOP
IT	Montepulciano d'Abruzzo Col-line Teramane		Մոնտեպուլչիանո դ'Աբրուցո Կոլինե Տերամանե	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Monteregio di Massa Marittima		Մոնտեռեջիո դի Մասսա Մարիտիմա	CHOP
IT	Montescudaio		Մոնտեսկուդայո	CHOP
IT	Monti Lessini		Մոնտի Լեսինի	CHOP
IT	Morellino di Scansano		Մորելինո դի Սկանսանո	CHOP
IT	Moscadello di Montalcino		Մոսկադելո դի Մոնտալչինո	CHOP
IT	Moscato di Pantelleria		Մոսկատո դի Պանտելերիա	CHOP
IT	Moscato di Sardegna		Մոսկատո դի Սարդենյա	CHOP
IT	Moscato di Scanzo		Մոսկատո դի Սկանցո	CHOP
IT	Moscato di Sennori		Մոսկատո դի Սենորի	CHOP
IT	Moscato di Sorso		Մոսկատո դի Սորսո	CHOP
IT	Moscato di Sorso – Sennori		Մոսկատո դի Սորսո-սենորի	CHOP
IT	Moscato di Terracina		Մոսկատո դի Տերացինա	CHOP
IT	Moscato di Trani		Մոսկատո դի Տրանի	CHOP
IT	Murgia		Մուրջիա	CHZO
IT	Nardò		Նարդո	CHOP
IT	Narni		Նարնի	CHZO
IT	Nasco di Cagliari		Նասկո դի Կալիարի	CHOP
IT	Nebbiolo d'Alba		Մեբիոլո դ'Ալբա	CHOP
IT	Negroamaro di Terra d'Otranto		Նեգրոամարո դի Տերա դ'Օտրանտո	CHOP
IT	Nettuno		Նետունո	CHOP
IT	Noto		Նոտո	CHOP
IT	Nuragus di Cagliari		Նուրգաուս դի Կալիարի	CHOP
IT	Nurra		Նուրա	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Offida		Օֆիդա	CHOP
IT	Ogliastro		Օլյաստրա	CHZO
IT	Olevano Romano		Օլեվանո Ռոմանո	CHOP
IT	Oltrepò Pavese		Օլտրեպո Պավեզե	CHOP
IT	Oltrepò Pavese metodo classico		Օլտրեպո Պավեզե մետոդո կլասիկո	CHOP
IT	Oltrepò Pavese Pinot grigio		Օլտրեպո Պավեզե Պինո գրիջո	CHOP
IT	Orcia		Օրչա	CHOP
IT	Ormeasco di Pornassio		Օրմասկո դի Պոռնասիո	CHOP
IT	Orta Nova		Օրտա Նովա	CHOP
IT	Ortona		Օրտոնա	CHOP
IT	Ortrugo		Օրտրուգո	CHOP
IT	Orvietano Rosso		Օրվիետանո Ռոսո	CHOP
IT	Orvieto		Օրվիետո	CHOP
IT	Osco		Օսկո	CHZO
IT	Ostuni		Օստունի	CHOP
IT	Ovada		Օվադա	CHOP
IT	Paestum		Պաստում	CHZO
IT	Palizzi		Պալիջի	CHZO
IT	Pantelleria		Պանտելերիա	CHOP
IT	Parrina		Պարինա	CHOP
IT	Parteolla		Պարտեոլա	CHZO
IT	Passito di Pantelleria		Պասիտո դի Պանտելերիա	CHOP
IT	Pellaro		Պելարո	CHZO
IT	Penisola Sorrentina		Պենիզոլա Սորենտինա	CHOP
IT	Pentro		Պենտո	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Pentro di Isernia		Պենտոռո դի Իզերնիա	CHOP
IT	Pergola		Պերգոլա	CHOP
IT	Piave		Պիավե	CHOP
IT	Piave Malanotte		Պիավե Մալանոտե	CHOP
IT	Piceno		Պիչենո	CHOP
IT	Piemonte		Պիեմոնտե	CHOP
IT	Piglio		Պիլիո	CHOP
IT	Pinerolese		Պինեռոլեզե	CHOP
IT	Pinot nero dell'Oltrepò Pavese		Պինո նեռո դել Օլտրեպո Պավեզե	CHOP
IT	Planargia		Պլանարջիա	CHZO
IT	Pomino		Պոմինո	CHOP
IT	Pompeiano		Պոմպեյանո	CHZO
IT	Pornassio		Պոռնասիո	CHOP
IT	Portofino		Պոռտոֆինո	CHOP
IT	Primitivo di Manduria		Պրիմիտիվո դի Մանդուրիա	CHOP
IT	Primitivo di Manduria Dolce Naturale		Պրիմիտիվո դի Մանդուրիա Դոլչե Նատուրալե	CHOP
IT	Prosecco		Պրոսեկկո	CHOP
IT	Provincia di Mantova		Պրովինչա դի Մանտովա	CHZO
IT	Provincia di Nuoro		Պրովինչա դի Նուորո	CHZO
IT	Provincia di Pavia		Պրովինչա դի Պավիա	CHZO
IT	Provincia di Verona		Պրովինչա դի Վերոնա	CHZO
IT	Puglia		Պուլիա	CHZO
IT	Quistello		Կուիստելլո	CHZO
IT	Ramandolo		Րամանդոլո	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Ravenna		Ռավեննա	CHZO
IT	Recioto della Valpolicella		Ռեչոտո դելա Վալպոլիչելա	CHOP
IT	Recioto di Gambellara		Ռեչոտո դի Գամբելլարա	CHOP
IT	Recioto di Soave		Ռեչոտո դի Սոավե	CHOP
IT	Reggiano		Ռեջջանո	CHOP
IT	Reno		Ռենո	CHOP
IT	Riesi		Ռիեզի	CHOP
IT	Riviera del Brenta		Ռիվիեռա դել Բոենտա	CHOP
IT	Riviera del Garda Bresciano		Ռիվիեռա դել Գարդա Բոեշիանո	CHOP
IT	Riviera ligure di Ponente		Ռիվիեռա լիգուրե դի Պոնենտե	CHOP
IT	Roccamonfina		Ռոկամոնֆինա	CHZO
IT	Roero		Ռոերո	CHOP
IT	Roma		Ռոմա	CHOP
IT	Romagna		Ռոմանյա	CHOP
IT	Romagna Albana		Ռոմանյա Ալբանա	CHOP
IT	Romangia		Ռոմանիյա	CHZO
IT	Ronchi di Brescia		Ռոնկի դի Բոշիա	CHZO
IT	Ronchi Varesini		Ռոնկի Վառեզինի	CHZO
IT	Rosazzo		Ռոզացո	CHOP
IT	Rossese di Dolceacqua		Ռոսեզե դի Դոլչեակուա	CHOP
IT	Rosso Cònero		Ռոսո Կոնեռո	CHOP
IT	Rosso della Val di Cornia		Ռոսո դելլա Վալ դի Կորնիա	CHOP
IT	Rosso di Cerignola		Ռոսո դի Չերինյոլա	CHOP
IT	Rosso di Montalcino		Ռոսո դի Մոնտալչինո	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Rosso di Montepulciano		Ռոսո դի Մոնտեպուլչանո	CHOP
IT	Rosso di Valtellina		Ռոսո դի Վալտելլինա	CHOP
IT	Rosso Orvietano		Ռոսո Օրվիետանո	CHOP
IT	Rosso Piceno		Ռոսո Պիչենո	CHOP
IT	Rotae		Ռոտաե	CHZO
IT	Rubicone		Ռուբիկոնե	CHZO
IT	Rubino di Cantavenna		Ռուբինո դի Կանտավեննա	CHOP
IT	Ruchè di Castagnole Monferato		Ռուկե դի Կաստանյուլե Մոնֆերատո	CHOP
IT	S. Anna di Isola Capo Rizzuto		Ս.Աննա դի Իզոլա Կապո Ռիզուտո	CHOP
IT	Sabbioneta		Սաբիոնետա	CHZO
IT	Salaparuta		Սալապարուտա	CHOP
IT	Salemi		Սալեմի	CHZO
IT	Salento		Սալենտո	CHZO
IT	Salice Salentino		Սալիչե Սալենտինո	CHOP
IT	Salina		Սալինա	CHZO
IT	Sambuca di Sicilia		Սամբուկա դի Սիչիլիա	CHOP
IT	San Colombano		Սան Կոլոմբանո	CHOP
IT	San Colombano al Lambro		Սան Կոլոմբանո ալ Լամբրո	CHOP
IT	San Gimignano		Սան Ջիմինյանո	CHOP
IT	San Ginesio		Սան Ջինեզիո	CHOP
IT	San Martino della Battaglia		Սան Մարտինո դելլա Բատալյա	CHOP
IT	San Severo		Սան Սեվերո	CHOP
IT	San Torpè		Սան Տրոպե	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Sangue di Giuda		Սանգուե դի Ջիուդա	CHOP
IT	Sangue di Giuda dell'Oltrepò Pavese		Սանգուե դի Ջիուդա դել Օլտրեպո Պավեզե	CHOP
IT	Sannio		Սաննիո	CHOP
IT	Santa Margherita di Belice		Սանտա Մարգերիտա դի Բելիչչե	CHOP
IT	Sant'Antimo		Սանտ'Անտիմո	CHOP
IT	Sardegna Semidano		Սարդենյա Սեմիդանո	CHOP
IT	Savuto		Սավուտո	CHOP
IT	Scanzo		Սկանցո	CHOP
IT	Scavigna		Սկավինյա	CHOP
IT	Sciacca		Շիակկա	CHOP
IT	Scilla		Շիլլա	CHZO
IT	Sebino		Սեբինո	CHZO
IT	Serenissima		Սերենիսիմա	CHOP
IT	Serrapetrona		Սերապետրոնա	CHOP
IT	Sforzato di Valtellina		Սֆորցատո դի Վալտելլինա	CHOP
IT	Sfursat di Valtellina		Սֆուրսատ դի Վալտելլինա	CHOP
IT	Sibiola		Սիբիոլա	CHZO
IT	Sicilia		Սիչիլիա	CHOP
IT	Sillaro		Սիլլարո	CHZO
IT	Siracusa		Սիրակուզա	CHOP
IT	Sizzano		Սիցիանո	CHOP
IT	Soave		Սոավե	CHOP
IT	Soave Superiore		Սոավե Սուպերիորե	CHOP
IT	Sovana		Սովանա	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Spello		Սպելլո	CHZO
IT	Spoletto		Սպոլետո	CHOP
IT	Squinzano		Սկուինցանո	CHOP
IT	Strevi		Ստրեվի	CHOP
IT	Südtirol		Սուդտիռոլ	CHOP
IT	Südtiroler		Սուդտիռոլեր	CHOP
IT	Suvereto		Սուվետո	CHOP
IT	Tarantino		Տարանտինո	CHZO
IT	Tarquinia		Տարկինիա	CHOP
IT	Taurasi		Տաուրասի	CHOP
IT	Tavoliere		Տավոլիերե	CHOP
IT	Tavoliere delle Puglie		Տավոլիերե դելե Պուլիե	CHOP
IT	Teroldego Rotaliano		Տոռելդեգո Ռոտալիանո	CHOP
IT	Terra d'Otranto		Տերա դ'Օտրանտո	CHOP
IT	Terracina		Տերաչինա	CHOP
IT	Terradeiforti		Տերռադեիֆորտի	CHOP
IT	Terralba		Տերալբա	CHOP
IT	Terratico di Bibbona		Տերատիկո դի Բիբոնա	CHOP
IT	Terrazze dell'Imperiese		Տերազե դել'Իմպերիեզե	CHZO
IT	Terrazze Retiche di Sondrio		Տերազե Ռետիկե դի Սոնդրիո	CHZO
IT	Terre Alfieri		Տերե Ալֆիերի	CHOP
IT	Terre Aquilane		Տերե Ակուիլանե	CHZO
IT	Terre de L'Aquila		Տերե դե լ'Ակուիլա	CHZO
IT	Terre degli Osci		Տերե դելի Օշի	CHZO
IT	Terre del Colleoni		Տերե դել Կոլեոնի	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Terre del Volturno		Տերե դել Վոլտուրնո	CHZO
IT	Terre dell'Alta Val d'Agri		Տերե դել Ալտա Վալ դ'Ագրի	CHOP
IT	Terre di Casole		Տերե դի Կասոլե	CHOP
IT	Terre di Chieti		Տերե դի Կիետի	CHZO
IT	Terre di Cosenza		Տերե դի Կոզենցա	CHOP
IT	Terre di Offida		Տերե դի Օֆիդա	CHOP
IT	Terre di Pisa		Տերե դի Պիզա	CHOP
IT	Terre di Veleja		Տերե դի Վելեյա	CHZO
IT	Terre Lariane		Տերե Լարիանե	CHZO
IT	Terre Siciliane		Տերե Սիչիլիանե	CHZO
IT	Terre Tollesi		Տերե Տոլլեզի	CHOP
IT	Tharros		Տարոս	CHZO
IT	Tintilia del Molise		Տինտիլա դել Մոլիզե	CHOP
IT	Todi		Տոդի	CHOP
IT	Torgiano		Տորջիանո	CHOP
IT	Torgiano Rosso Riserva		Տորջիանո Ռոսո Ռիզերվա	CHOP
IT	Toscana		Տոսկանա	CHZO
IT	Toscano		Տոսկանո	CHZO
IT	Trasimeno		Տրասիմենո	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Trebbiano d'Abruzzo		Տրեբբիանո դ'Աբրուցո	CHOP
IT	Trentino		Տրենտինո	CHOP
IT	Trento		Տրենտո	CHOP
IT	Trexenta		Տրեքսենտա	CHZO
IT	Tullum		Տուլում	CHOP
IT	Tuscia		Տուշիա	CHOP
IT	Umbria		Ումբրիա	CHZO
IT	Val d'Arbia		Վալ դ'Արբիա	CHOP
IT	Val d'Arno di Sopra		Վալ դ'Առնո դի Սոպրա	CHOP
IT	Val di Cornia		Վալ դի Կորնիա	CHOP
IT	Val di Cornia Rosso		Վալ դի Կորնիա Ռոսո	CHOP
IT	Val di Magra		Վալ դի Մագրա	CHZO
IT	Val di Neto		Վալ դի Նետո	CHZO
IT	Val Polcèvera		Վալ Պոլչեվերա	CHOP
IT	Val Tidone		Վալ Տիդոնե	CHZO
IT	Valcalepio		Վալկալեպիո	CHOP
IT	Valcamonica		Վալկամոնիկա	CHZO
IT	Valdadige		Վալդադիջե	CHOP
IT	Valdadige Terradeiforti		Վալդադիջե Տերաֆեիֆորտի	CHOP
IT	Valdamato		Վալդամատո	CHZO
IT	Valdarno di Sopra		Վալդարնո դի Սոպրա	CHOP
IT	Valdichiana toscana		Վալդիչիանա տոսկանա	CHOP
IT	Valdinievole		Վալդինիեվոլե	CHOP
IT	Valdobbiadene – Prosecco		Վալդոբբիադենե – Պրոսեկո	CHOP
IT	Vallagarina		Վալագարինա	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Valle Belice		Վալե Բելիչե	CHZO
IT	Valle d'Aosta		Վալե դ'Աոստա	CHOP
IT	Valle del Tirso		Վալե դել Տիրսո	CHZO
IT	Valle d'Itria		Վալե դ'Իտրիա	CHZO
IT	Vallée d'Aoste		Վալե դ'Աոստե	CHOP
IT	Valli di Porto Pino		Վալի դի Պորտո Պինո	CHZO
IT	Valli Ossolane		Վալի Օսոլանե	CHOP
IT	Valpolicella		Վալպոլիչելա	CHOP
IT	Valpolicella Ripasso		Վալպոլիչելա Ռիպասո	CHOP
IT	Valsusa		Վալսուզա	CHOP
IT	Valtellina rosso		Վալտելինա ռոսո	CHOP
IT	Valtellina Superiore		Վալտելինա Սուպերիորե	CHOP
IT	Valtènesi		Վալտենեզի	CHOP
IT	Velletri		Վելետրի	CHOP
IT	Veneto		Վենետո	CHZO
IT	Veneto Orientale		Վենետո Օրիենտալե	CHZO
IT	Venezia		Վենեցիա	CHOP
IT	Venezia Giulia		Վենեցիա Զիուլիա	CHZO
IT	Verdicchio dei Castelli di Jesi		Վեռդիչիո դելի Կաստելի դի Ջեզի	CHOP
IT	Verdicchio di Matelica		Վեռդիչիո դի Մատելիկա	CHOP
IT	Verdicchio di Matelica Riserva		Վեռդիչիո դի Մատելիկա Ռիզերվա	CHOP
IT	Verduno		Վեռդունո	CHOP
IT	Verduno Pelaverga		Վեռդունո Պելավերգա	CHOP
IT	Vermentino di Gallura		Վեռմենտինո դի Գալլուրա	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
IT	Vermentino di Sardegna		Վերմենտինո դի Սարդենյա	CHOP
IT	Vernaccia di Oristano		Վերնաչչա դի Օրիստանո	CHOP
IT	Vernaccia di San Gimignano		Վերնաչչա դի Սան Զիմինյանո	CHOP
IT	Vernaccia di Serrapetrona		Վերնաչչա դի Սերապետրոնա	CHOP
IT	Verona		Վերոնա	CHZO
IT	Veronese		Վերոնեզե	CHZO
IT	Vesuvio		Վեզուվիո	CHOP
IT	Vicenza		Վիչենցա	CHOP
IT	Vignanello		Վինյանելո	CHOP
IT	Vigneti della Serenissima		Վինյետի դելա Սերենիսիմա	CHOP
IT	Vigneti delle Dolomiti		Վինյետի դելե Դոլոմիտի	CHZO
IT	Villamagna		Վիլամանյա	CHOP
IT	Vin Santo del Chianti		Վին սանտո դել Կիանտի	CHOP
IT	Vin Santo del Chianti Classico		Վին սանտո դել Կիանտի Կլասիկո	CHOP
IT	Vin Santo di Carmignano		Վին Սանտո դի Կարմինյանո	CHOP
IT	Vin Santo di Montepulciano		Վին սանտո դի Մոնտեպուլչիանո	CHOP
IT	Vino Nobile di Montepulciano		Վինո Նոբիլե դի Մոնտեպուլչիանո	CHOP
IT	Vittoria		Վիտորիա	CHOP
IT	Weinberg Dolomiten		Բանբերգ Դոլոմիտեն	CHZO
IT	Zagarolo		Զագարոլո	CHOP
LU	Moselle Luxembourgeoise		Մոզել Լյուքսեմբուրգուազ	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
MT	Ghawdex		Գնավդէքս	CHOP
MT	Gozo		Գոցո	CHOP
MT	Malta		Մալտա	CHOP
MT	Maltese Islands		Մալտեզ Այլանդ	CHZO
NL	Drenthe		Դրենտե	CHZO
NL	Flevoland		Ֆլեվոլանդ	CHZO
NL	Friesland		Ֆրիսլանդ	CHZO
NL	Gelderland		Գելդերլանդ	CHZO
NL	Groningen		Գրոնինգեն	CHZO
NL	Limburg		Լիմբուրգ	CHZO
NL	Noord-Brabant		Նորդ-Բրաբանտ	CHZO
NL	Noord-Holland		Նորդ-Հոլանդ	CHZO
NL	Overijssel		Օվերիյսել	CHZO
NL	Utrecht		Ուտրեխտ	CHZO
NL	Zeeland		Զեելանդ	CHZO
NL	Zuid-Holland		Զուիդ-Հոլանդ	CHZO
PT	Açores		Ասորես	CHZO
PT	Alenquer		Ալենկեր	CHOP
PT	Alentejano		Ալենտեժանո	CHZO
PT	Alentejo		Ալենտեժո	CHOP
PT	Algarve		Ալգարվե	CHZO
PT	Arruda		Առուդա	CHOP
PT	Bairrada		Բայրադա	CHOP
PT	Beira Interior		Բեյրա ինտերիոր	CHOP
PT	Biscoitos		Բիսկոիտոս	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
PT	Bucelas		Բուսելաս	CHOP
PT	Carcavelos		Կարավալելոս	CHOP
PT	Colares		Կոլարես	CHOP
PT	Dão		Դաո	CHOP
PT	DoTejo		Դո Տեժո	CHOP
PT	Douro		Դոուրո	CHOP
PT	Duriense		Դուրիենզե	CHZO
PT	Encostas d'Aire		Էնկոստաս դ'Աիրե	CHOP
PT	Graciosa		Գրասիոզա	CHOP
PT	Lafões		Լաֆոնես	CHOP
PT	Lagoa		Լագոա	CHOP
PT	Lagos		Լագոս	CHOP
PT	Lisboa		Լիսբոա	CHZO
PT	Madeira		Մադեյրա	CHOP
PT	Madeira Wein		Մադեյրա Վեյն	CHOP
PT	Madeira Wijn		Մադեյրա Վիյն	CHOP
PT	Madeira Wine		Մադեյրա Վայն	CHOP
PT	Madeirense		Մադեյրենսե	CHOP
PT	Madera		Մադերա	CHOP
PT	Madère		Մադերո	CHOP
PT	Minho		Մինիո	CHZO
PT	Óbidos		Օբիդոս	CHOP
PT	Oporto		Օպորտո	CHOP
PT	Palmela		Պալմելա	CHOP
PT	Península de Setúbal		Պոնինսուլա դե Սետուբալ	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
PT	Pico		Պիկո	CHOP
PT	Port		Պորտ	CHOP
PT	Port Wine		Պորտ Վայն	CHOP
PT	Portimão		Պորտիմաո	CHOP
PT	Porto		Պորտո	CHOP
PT	Portvin		Պորտվեն	CHOP
PT	Portwein		Պորտվայն	CHOP
PT	Portwijn		Պորտվիյն	CHOP
PT	Setúbal		Սետուբալ	CHOP
PT	Tavira		Տավիրա	CHOP
PT	Távora-Varosa		Տավորա-Վարոսա	CHOP
PT	Tejo		Տեյո	CHZO
PT	Terras Madeirenses		Տերաս Մադեյրենսես	CHZO
PT	Torres Vedras		Տորես Վեդրաս	CHOP
PT	Transmontano		Տրանսմոնտանո	CHZO
PT	Trás-os-Montes		Տրաս-ոս-Մոնտես	CHOP
PT	Vin de Madère		Վեն դե Մադերե	CHOP
PT	vin de Porto		Վեն դե Պորտո	CHOP
PT	Vinho da Madeira		Վինհո դա Մադեյրա	CHOP
PT	vinho do Porto		Վինհո դո Պորտո	CHOP
PT	Vinho Verde		Վինհո Վերդե	CHOP
PT	Vino di Madera		Վինո դի Մադերա	CHOP
RO	Aiud		Աիուդ	CHOP
RO	Alba Iulia		Ալբա Զուլիա	CHOP
RO	Babadag		Բաբադագ	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
RO	Banat		Բանատ	CHOP
RO	Banu Mărăciine		Բանու Մառաչինե	CHOP
RO	Bohotin		Բոհոտին	CHOP
RO	Colinele Dobrogei		Կոլինե Դոբրոջեյ	CHZO
RO	Cotești		Կոտեսի	CHOP
RO	Cotnari		Կոնարի	CHOP
RO	Crișana		Կրիշանա	CHOP
RO	Dealu Bujorului		Դեալու Բուժորուլույ	CHOP
RO	Dealu Mare		Դեալու մարե	CHOP
RO	Dealurile Crișanei		Դեալուրիլե Կրիշանեյ	CHZO
RO	Dealurile Moldovei		Դեալուրիլե Մոլդովեյ	CHZO
RO	Dealurile Munteniei		Դեալուրիլե Մունտենիեյ	CHZO
RO	Dealurile Olteniei		Դեալուրիլե Օլտենիեյ	CHZO
RO	Dealurile Sătmăruului		Դեալուրիլե Սատմարուլույ	CHZO
RO	Dealurile Transilvaniei		Դեալուրիլե Տրանսիլվանիեյ	CHZO
RO	Dealurile Vrancei		Դեալուրիլե Վոանսեյ	CHZO
RO	Dealurile Zarandului		Դեալուրիլե Զարանդուլույ	CHZO
RO	Drăgășani		Դոագաշանի	CHOP
RO	Huși		Հուշի	CHOP
RO	Iana		Իանա	CHOP
RO	Iași		Իաշի	CHOP
RO	Lechința		Լեկինժա	CHOP
RO	Mehedinți		Մեհեդինժի	CHOP
RO	Miniș		Մինիշ	CHOP
RO	Murfatlar		Մուրֆատլար	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
RO	Nicorești		Նիկորեշտի	CHOP
RO	Odobești		Օդոբեշտի	CHOP
RO	Oltina		Օլտինա	CHOP
RO	Panciu		Պանչու	CHOP
RO	Panciu		Պանչու	CHOP
RO	Pietroasa		Պյետրոասա	CHOP
RO	Recaș		Րեչաշ	CHOP
RO	Sâmburești		Սամբուրեշտի	CHOP
RO	Sarica Niculițel		Սարիկա Նիկուլիծել	CHOP
RO	Sebeș-Apold		Սեբեշ-Ապոլդ	CHOP
RO	Segarcea		Սեգարչեա	CHOP
RO	Ștefănești		Շտեֆանեշտի	CHOP
RO	Târnave		Տիռնավե	CHOP
RO	Teresele Dunării		Տերասելե Դունարիի	CHZO
RO	Viile Carașului		Վիիլե Կարաշուլույ	CHZO
RO	Viile Timișului		Վիիլե Տիմիշուլույ	CHZO
SK	Južnoslovenská		Յուզնոսլովենսկա	CHOP
SK	Južnoslovenské		Յուզնոսլովենսկե	CHOP
SK	Južnoslovenský		Յուզնոսլովենսկի	CHOP
SK	Karpatská perla		Կարպատսկա պերլա	CHOP
SK	Malokarpatská		Մալոկարպատսկա	CHOP
SK	Malokarpatské		Մալոկարպատսկե	CHOP
SK	Malokarpatský		Մալոկարպատսկի	CHOP
SK	Nitrianska		Նիտրինասկա	CHOP
SK	Nitrianske		Նիտրինասկե	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
SK	Nitriansky		Նիտրիինասկի	CHOP
SK	Slovenská		Սլովենսկա	CHZO
SK	Slovenské		Սլովենսկէ	CHZO
SK	Slovenský		Սլովենսկի	CHZO
SK	Stredoslovenská		Ստոնդոսլովենսկա	CHOP
SK	Stredoslovenské		Ստոնդոսլովենսկէ	CHOP
SK	Stredoslovenský		Ստոնդոսլովենսկի	CHOP
SK	Vinohradnícka oblasť Tokaj		Վինոխադնիկա օրլաստ Տոկայ	CHOP
SK	Východoslovenská		Վիխոդոսլովենսկա	CHOP
SK	Východoslovenské		Վիխոդոսլովենսկէ	CHOP
SK	Východoslovenský		Վիխոդոսլովենսկի	CHOP
SI	Bela krajina		Բելա կրայինա	CHOP
SI	Belokranjec		Բելոկրանյեց	CHOP
SI	Bizelčan		Բիզելչան	CHOP
SI	Bizeljsko Sremič		Բիզելյսկո Սոեմիչ	CHOP
SI	Cviček		Շվչեկ	CHOP
SI	Dolenjska		Դոլենյսկա	CHOP
SI	Goriška Brda		Գորիշկա Բրդա	CHOP
SI	Kras		Կրասս	CHOP
SI	Metliška črnina		Մետլիշկա չոնինա	CHOP
SI	Podravje		Պոդրավյե	CHZO
SI	Posavje		Պոսավյե	CHZO
SI	Prekmurje		Պոեկմուրիյե	CHOP
SI	Primorska		Պոիմորսկա	CHZO
SI	Slovenska Istra		Սլովենսկա Իստոսս	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
SI	Štajerska Slovenija		Շտայեռուկա Սլեվենիյա	CHOP
SI	Teran		Տերան	CHOP
SI	Vipavska dolina		Վիպավսկա դոլինա	CHOP
ES	3 Riberas		3 ռիբեռաս	CHZO
ES	Abona		Աբոնա	CHOP
ES	Alella		Ալեյա	CHOP
ES	Alicante		Ալիկանտե	CHOP
ES	Almansa		Ալմանսա	CHOP
ES	Altiplano de Sierra Nevada		Ալտիպլանո դե Սիեռա Նեվադա	CHZO
ES	Arabako Txakolina		Առբակո Տչակոլինա	CHOP
ES	Arlanza		Առլանսա	CHOP
ES	Arribes		Արիբես	CHOP
ES	Aylés		Այլես	CHOP
ES	Bailén		Բայլեն	CHZO
ES	Bajo Aragón		Բախո Առագոն	CHZO
ES	Barbanza e Iria		Բառբանցա է Իրիա	CHZO
ES	Betanzos		Բետանսոս	CHZO
ES	Bierzo		Բիերսո	CHOP
ES	Binissalem		Բինիսալեմ	CHOP
ES	Bizkaiko Txakolina		Բիսկայկո Տչակոլինա	CHOP
ES	Bullas		Բուլաս	CHOP
ES	Cádiz		Կադիս	CHZO
ES	Calatayud		Կալատայուդ	CHOP
ES	Calzadilla		Կալսադիլյա	CHOP
ES	Campo de Borja		Կամպո դե Բորխա	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
ES	Campo de Cartagena		Կամպո դե Կարտախենա	CHZO
ES	Campo de La Guardia		Կամպո դե լա Գուարդիա	CHOP
ES	Cangas		Կանգաս	CHOP
ES	Cariñena		Կարինյենա	CHOP
ES	Casa del Blanco		Կասա դել Բլանկո	CHOP
ES	Castelló		Կաստելյո	CHZO
ES	Castilla		Կաստիլյա	CHZO
ES	Castilla y León		Կաստիլյա ի Լեոն	CHZO
ES	Cataluña		Կատալունյա	CHOP
ES	Cava		Կավա	CHOP
ES	Chacolí de Álava		Չակոլի դե Ալավա	CHOP
ES	Chacolí de Bizkaia		Չակոլի դե Բիսկայա	CHOP
ES	Chacolí de Getaria		Չակոլի դե Խետարիա	CHOP
ES	Cigales		Սիգալես	CHOP
ES	Conca de Barberà		Կոնկա դե Բարբերա	CHOP
ES	Condado de Huelva		Կոնդադո դե Ուելվա	CHOP
ES	Córdoba		Կորդոբա	CHZO
ES	Costa de Cantabria		Կոստա դե Կանտաբրիա	CHZO
ES	Costers del Segre		Կոստերս դել Սեխրե	CHOP
ES	Cumbres del Guadalfeo		Կումբրես	CHZO
ES	Dehesa del Carrizal		Դեհեսա սել Կարիսալ	CHOP
ES	Desierto de Almería		Դեսիերտո դե Ալմերիա	CHZO
ES	Dominio de Valdepusa		Դոմինիո դե Վալդեպուսա	CHOP
ES	Eivissa		Էյվիսա	CHZO
ES	El Hierro		Էլ իերո	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
ES	El Terrerazo		Էլ Տերրազո	CHOP
ES	Empordà		Էմպորդա	CHOP
ES	Extremadura		Էստոնեմադուրա	CHZO
ES	Finca Élez		Ֆինկա Էլեզ	CHOP
ES	Formentera		Ֆորմենտերա	CHZO
ES	Getariako Txakolina		Խետարիակո Տչակոլինա	CHOP
ES	Gran Canaria		Գրան Կանարիա	CHOP
ES	Granada		Գրանադա	CHOP
ES	Guijoso		Գույխոսո	CHOP
ES	Ibiza		Իբիզա	CHZO
ES	Illa de Menorca		Իլյա դե Մենորկա	CHZO
ES	Illes Balears		Իլյես Բալեարս	CHZO
ES	Isla de Menorca		Իսլա դե Մենոռկա	CHZO
ES	Islas Canarias		Իսլաս Կանարիաս	CHOP
ES	Jerez		Խերես	CHOP
ES	Jerez-Xérès-Sherry		Խերես-Շերես-Շերի	CHOP
ES	Jumilla		Խումիլյա	CHOP
ES	La Gomera		Լա Գոմերա	CHOP
ES	La Mancha		Լա Մանչա	CHOP
ES	La Palma		Լա Պալմա	CHOP
ES	Laderas del Genil		Լադերաս դել Խենիլ	CHZO
ES	Lanzarote		Լանցարոտե	CHOP
ES	Laujar-Alpujarra		Լաուխար-Ալպուխարա	CHZO
ES	Lebrija		Լեբրիխա	CHOP
ES	Liébana		Լիեբանա	CHZO

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
ES	Los Balagüeses		Լոս Բալագուեսես	CHOP
ES	Los Palacios		Լոս Պալասիոս	CHZO
ES	Málaga		Մալագա	CHOP
ES	Mallorca		Մալորկա	CHZO
ES	Manchuela		Մանչուելա	CHOP
ES	Manzanilla		Մանսանիլյա	CHOP
ES	Manzanilla-Sanlúcar de Barrameda		Մանսանիլյա -Սանլուկար դե Բարամեդա	CHOP
ES	Méntrida		Մենտրիդա	CHOP
ES	Mondéjar		Մոնդեխար	CHOP
ES	Monterrei		Մոնտեռեյ	CHOP
ES	Montilla-Moriles		Մոնտիլյա-Մորիլես	CHOP
ES	Montsant		Մոնտսանտ	CHOP
ES	Murcia		Մուրսիա	CHZO
ES	Navarra		Նավարա	CHOP
ES	Norte de Almería		Նորտե դե Ալմերիա	CHZO
ES	Pago de Arínzano		Պագո դե Արինզանո	CHOP
ES	Pago de Otazu		Պագո դե Օտասու	CHOP
ES	Pago Florentino		Պագո Ֆլորենտինո	CHOP
ES	Penedès		Պենեդես	CHOP
ES	Pla de Bages		Պլա դե Բախես	CHOP
ES	Pla i Llevant		Պլա ի Յեվանտ	CHOP
ES	Prado de Irache		Պրադո դե Իռաչե	CHOP
ES	Priorat		Պրիորատ	CHOP
ES	Rías Baixas		Րիաս Բախաս	CHOP
ES	Ribeira Sacra		Րիբեյրա Սակրա	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
ES	Ribeiro		Ռիբէյրո	CHOP
ES	Ribera del Andarax		Ռիբէրա դէլ Անդառաքս	CHZO
ES	Ribera del Duero		Ռիբէրա դէլ Դուէրո	CHOP
ES	Ribera del Gállego – Cinco Villas		Ռիբէրա դէլ Գալլեգո – Մինկո Վիլաս	CHZO
ES	Ribera del Guadiana		Ռիբէրա դէլ Գուադիանա	CHOP
ES	Ribera del Jiloca		Ռիբէրա դէլ Խիլոկա	CHZO
ES	Ribera del Júcar		Ռիբէրա դէլ Խուկար	CHOP
ES	Ribera del Queiles		Ռիբէրա դէլ Կեյլէս	CHZO
ES	Rioja		Ռիոխա	CHOP
ES	Rueda		Ռուէդա	CHOP
ES	Serra de Tramuntana-Costa Nord		Սերա դէ Տրամունտանա-Կոստա Նորդ	CHZO
ES	Sherry		Շերի	CHOP
ES	Sierra de Salamanca		Սյերա դէ Սալամանկա	CHOP
ES	Sierra Norte de Sevilla		Սյերա Նորտէ դէ Սևիլյա	CHZO
ES	Sierra Sur de Jaén		Սիերա Սուր դէ Խանեն	CHZO
ES	Sierras de Las Estancias y Los Filabres		Սյերաս դէ լաս Էստանսիաս Ի Լոս Ֆիլաբրէս	CHZO
ES	Sierras de Málaga		Սյերաս դէ Մալագա	CHOP
ES	Somontano		Սոմոնտանո	CHOP
ES	Tacoronte-Acentejo		Տակորոնտէ-Ասենտեխո	CHOP
ES	Tarragona		Տարագոնա	CHOP
ES	Terra Alta		Տերա Ալտա	CHOP
ES	Tierra de León		Տյերա դէ Լեոն	CHOP
ES	Tierra del Vino de Zamora		Տյերա դէլ Վինո դէ Սամորա	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
ES	Toro		Տորո	CHOP
ES	Torreperogil		Տորեպերոգիլ	CHZO
ES	Txakolí de Álava		Չակոլի դե Ալավա	CHOP
ES	Txakolí de Bizkaia		Չակոլի դե Բիսկայա	CHOP
ES	Txakolí de Getaria		Չակոլի դե Խետարիա	CHOP
ES	Uclés		Ուկլես	CHOP
ES	Utiel-Requena		Ուիել- Ռեքուենա	CHOP
ES	Val do Miño-Ourense		Վալ դո Մինյո-Օուրենսե	CHZO
ES	Valdejalón		Վալդեխալոն	CHZO
ES	Valdeorras		Վալդեորաս	CHOP
ES	Valdepeñas		Վալդեպենյաս	CHOP
ES	Valencia		Վալենսիա	CHOP
ES	Valle de Güímar		Վալե դե Խույմար	CHOP
ES	Valle de la Orotava		Վալե դե լա Օրոտավա	CHOP
ES	Valle del Cinca		Վալե դել Սինկա	CHZO
ES	Valle del Miño-Ourense		Վալե դել Մինյո-Օուրենսե	CHZO
ES	Valles de Benavente		Վալես դե Բենավենտե	CHOP
ES	Valles de Sadacia		Վալես դե Սադասիա	CHZO
ES	Valtiendas		Վալտիենդաս	CHOP
ES	Villaviciosa de Córdoba		Վիլավիսիոզա դե Վորդոբա	CHZO
ES	Vinos de Madrid		Վինոս դե Մադրիդ	CHOP
ES	Xérès		Խերես	CHOP
ES	Ycoden-Daute-Isora		Իկոդեն-Դաուտե-Իսորա	CHOP
ES	Yecla		Յեկլա	CHOP
GB	English		Ինգլիշ	CHOP

Členský stát	Název, který se má chránit	Ekvivalentní pojem / přepis do latinky	Přepisem do arménské abecedy	Druh (CHOP/CHZO)
GB	English Regional		Ինգլիշ Դիջնալըլ	CHZO
GB	Welsh		Ուելշ	CHOP
GB	Welsh Regional		Ուելշ Դիջնալըլ	CHZO

Část B

Zeměpisná označení produktů Arménské republiky podle čl. 231 odst. 4

Název	Přepis do latinky	Druh produktu
ՄԵՎԱՆԻ ԻՇԽԱՆ ⁽¹⁾	Sevani Ishkhan	Ryby a mořské plody

⁽¹⁾ S výhradou pozitivního závěru řízení o námitce podle čl. 231 odst. 4 dohody.

PŘÍLOHA XI

DALŠÍ ZADÁVÁNÍ VEŘEJNÝCH ZAKÁZEK, NA NĚŽ SE VZTAHUJE TATO DOHODA

A. Evropská unie:

Koncese na stavební práce, na něž se vztahuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/23/EU ze dne 26. února 2014 o udělování koncesí v platném znění, pokud je uděluje zadavatel uvedený na seznamu v přílohách 1 a 2 dodatku I k Dohodě WTO o vládních zakázkách, jež se týkají Evropské unie, v režimu uvedené směrnice. Tento režim je v souladu s články I, II, IV, VI, VII (s výjimkou odst. 2 písm. e) a l)), XVI (s výjimkou odstavců 3 a 4) a XVIII Dohody WTO o vládních zakázkách.

B. Arménská republika:

Koncese, na něž se vztahuje režim zákona o zadávání veřejných zakázek, pokud je uděluje zadavatel uvedený na seznamu v přílohách 1 a 2 dodatku I k Dohodě WTO o vládních zakázkách, jež se týkají Arménské republiky.

PŘÍLOHA XII KAPITOLY 2:

USTANOVENÍ O BOJI PROTI PODVODŮM A O KONTROLE HLAVY VII: FINANČNÍ POMOC A USTANOVENÍ O BOJI PROTI PODVODŮM A O KONTROLE

Arménská republika se zavazuje, že ve stanovených lhůtách postupně sblíží své právní předpisy s těmito právními předpisy Evropské unie a mezinárodními nástroji.

Úmluva ze dne 26. července 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství

Použijí se následující ustanovení uvedené úmluvy:

- článek 1 – Obecná ustanovení, definice
- čl. 2 odst. 1 přijetím nezbytných opatření k zajištění toho, aby jednání uvedené v článku 1 a účastenství na jednání, návrh k němu nebo pokus o ně ve smyslu čl. 1 odst. 1 bylo možné trestat účinnými, přiměřenými a odrazujícími tresty

Harmonogram: tato ustanovení uvedené úmluvy se provedou ke dni vstupu této dohody v platnost.

- článek 3 – Trestní odpovědnost vedoucích podniků

Harmonogram: tato ustanovení uvedené úmluvy se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Protokol k Úmluvě o ochraně finančních zájmů Evropských společenství

Použijí se následující ustanovení uvedeného protokolu:

- čl. 1 odst. 1 písm. c) a odst. 2 – Relevantní definice
- článek 2 – Pasivní korupce
- článek 3 – Aktivní korupce
- čl. 5 odst. 1 přijetím nezbytných opatření k zajištění toho, aby jednání uvedené v člancích 2 a 3 a účastenství na jednání a návrh k němu bylo možné trestat účinnými, přiměřenými a odrazujícími tresty
- článek 7, nakolik se vztahuje na článek 3 úmluvy

Harmonogram: tato ustanovení uvedeného protokolu se provedou ke dni vstupu této dohody v platnost.

Druhý protokol k Úmluvě o ochraně finančních zájmů Evropských společenství

Použijí se následující ustanovení uvedeného protokolu:

- článek 1 – Definice
- článek 2 – Praní peněz
- článek 3 – Odpovědnost právnických osob
- článek 4 – Sankce ukládané právnickým osobám
- článek 12, nakolik se vztahuje na článek 3 úmluvy

Harmonogram: tato ustanovení uvedeného protokolu se provedou ke dni vstupu této dohody v platnost.

Ochrana proti padělání peněz

Nařízení Rady (ES) č. 1338/2001 ze dne 28. června 2001, kterým se stanoví opatření nutná k ochraně eura proti padělání
Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2014/62/EU ze dne 15. května 2014 o trestněprávní ochraně eura a jiných měn
proti padělání, kterou se nahrazuje rámcové rozhodnutí Rady 2000/383/SVV

Harmonogram: tato ustanovení nařízení (ES) č. 1338/2001 a směrnice 2014/62/EU se provedou do tří let od vstupu této dohody v platnost.

Mezinárodní úmluva o potírání penězokazectví (Ženeva, 1929)

Harmonogram: úmluva bude podepsána a ratifikována ke dni vstupu této dohody v platnost.

PROTOKOL I K HLAVĚ VII

FINANČNÍ POMOC

A USTANOVENÍ O BOJI PROTI PODVODŮM A O KONTROLE

KAPITOLE 2: USTANOVENÍ O BOJI PROTI PODVODŮM A O KONTROLE

Protokol o definicích

1. „Nesrovnalostí“ se rozumí jakékoli porušení ustanovení práva Evropské unie, této dohody nebo následných dohod a smluv vyplývajících z konání nebo opomenutí hospodářského subjektu, v jehož důsledku je nebo by mohl být poškozen souhrnný rozpočet Evropské unie nebo rozpočty jí spravované buď snížením nebo ztrátou příjmů z vlastních zdrojů vybíraných přímo ve prospěch Evropské unie, nebo uskutečněním neoprávněného výdaje.
2. „Podvodem“ se rozumí:
 - a) v oblasti výdajů, úmyslný čin nebo opomenutí týkající se:
 - použití nebo předložení padělaných, nesprávných nebo neúplných výkazů nebo dokumentů, jejichž výsledkem je zpronevěra nebo protiprávní zadržování prostředků ze souhrnného rozpočtu Evropské unie nebo z rozpočtů, jež jsou spravovány Evropskou unií nebo jejím jménem,
 - nezveřejnění údajů porušujících konkrétní závazek, které má stejný účinek, jaký je popsán v první odrážce tohoto písmene,
 - nesprávného použití finančních prostředků uvedených v první odrážce tohoto písmene pro jiné účely, než pro které byly původně přiděleny;
 - b) v oblasti příjmů, úmyslný čin nebo opomenutí týkající se:
 - použití nebo předložení padělaných, nesprávných nebo neúplných výkazů nebo dokumentů, jejichž výsledkem je protiprávní snížení prostředků ze souhrnného rozpočtu Evropské unie nebo z rozpočtů spravovaných Evropskou unií nebo jejím jménem,
 - nezveřejnění údajů porušujících konkrétní závazek, které má stejný účinek,
 - nesprávného využití zákonně získané výhody se stejným účinkem.
3. „Aktivní korupcí“ se rozumí úmyslné jednání, kterým kdokoli slibuje nebo poskytuje, přímo nebo zprostředkovaně, výhodu jakéhokoli druhu úředníkovi pro něj samotného nebo pro třetí osobu tak, aby jednal nebo se zdržel jednání v souladu se svou povinností nebo při výkonu svých úředních povinností v rozporu s těmito úředními povinnostmi způsobem, který poškozuje nebo může poškodit finanční zájmy Evropské unie.
4. „Pasivní korupcí“ se rozumí záměrné jednání úředníka, který přímo nebo zprostředkovaně požádá o jakoukoli výhodu pro sebe samotného nebo pro třetí osobu nebo přijme takovou výhodu nebo slib takové výhody, aby jednal nebo se zdržel jednání v souladu se svou povinností nebo při výkonu svých úředních povinností v rozporu s těmito úředními povinnostmi způsobem, který poškozuje nebo může poškodit finanční zájmy Evropské unie.
5. „Střetem zájmů“ se rozumí každá situace, jež by mohla zpochybnit schopnost zaměstnance jednat nestranně a objektivně z důvodů vymezených v článku 57 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 966/2012 ze dne 25. října 2012, kterým se stanoví finanční pravidla pro souhrnný rozpočet Unie a kterým se zrušuje nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002.
6. „Neoprávněně vyplacenými prostředky“ se rozumějí prostředky vyplacené v rozporu s pravidly, kterými se řídí finanční prostředky EU.

7. „Evropským úřadem pro boj proti podvodům“ (OLAF) se rozumí zvláštní oddělení Evropské komise pro boj proti podvodům. OLAF je organizačně nezávislý úřad zodpovědný za provádění správního vyšetřování za účelem boje proti podvodům, korupci a jiným nezákonným činnostem, jež mají nepříznivý vliv na finanční zájmy Evropské unie, jak stanoví nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU, Euratom) č. 883/2013 ze dne 11. září 2013 o vyšetřování prováděném Evropským úřadem pro boj proti podvodům (OLAF) a o zrušení nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1073/1999 a nařízení Rady (Euratom) č. 1074/1999 a nařízení Rady (Euratom, ES) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem.

PROTOKOL II
O VZÁJEMNÉ SPRÁVNÍ POMOCI V CELNÍCH ZÁLEŽITOSTECH

Článek 1

Definice

Pro účely tohoto protokolu se rozumí:

- a) „celními předpisy“ všechny právní a správní předpisy platné na území stran, které upravují dovoz, vývoz a tranzit zboží a jeho propouštění do jakýchkoliv jiných celních režimů, včetně opatření týkajících se zákazu, omezení a kontrol;
- b) „žádajícím orgánem“ příslušný správní orgán, který k tomu účelu určila některá ze stran a který na základě tohoto protokolu podává žádost o pomoc;
- c) „dožádaným orgánem“ příslušný správní orgán, který k tomu účelu určila některá ze stran a jemuž je na základě tohoto protokolu podána žádost o pomoc;
- d) „osobními údaji“ veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné osobě a
- e) „porušením celních předpisů“ jakékoliv porušení nebo pokus o porušení celních předpisů.

Článek 2

Oblast působnosti

1. Strany si způsobem a za podmínek stanovených v tomto protokolu vzájemně pomáhají v oblastech spadajících do jejich působnosti za účelem zajištění řádného uplatňování celních předpisů, zejména předcházením, vyšetřováním a potíráním porušování celních předpisů.
2. Pomoc v celních otázkách podle tohoto protokolu se vztahuje na všechny správní orgány stran, které jsou příslušné pro uplatňování tohoto protokolu. Touto pomocí nejsou dotčena ustanovení, jimiž se řídí vzájemná pomoc v trestních věcech, a tato pomoc nezahrnuje výměnu informací získaných při výkonu pravomocí na základě žádosti justičních orgánů, s výjimkou případů, kdy tyto orgány sdělení těchto informací povolí.
3. Tento protokol se nevztahuje na pomoc při vybírání cel, daní nebo pokut.

Článek 3

Pomoc na žádost

1. Na žádost žádajícího orgánu mu dožádaný orgán poskytne všechny potřebné informace, které žádajícímu orgánu umožní zajistit správné uplatňování celních předpisů, včetně informací o zjištěných nebo plánovaných činnostech, které jsou nebo by mohly být porušováním celních předpisů.
2. Na žádost žádajícího orgánu mu dožádaný orgán poskytne tyto informace:
 - a) zda bylo zboží vyvezené z území jedné strany řádně dovezeno na území druhé strany, s upřesněním případného celního režimu, který se na toto zboží vztahuje, nebo
 - b) zda bylo zboží dovezené na území jedné strany řádně vyvezeno z území druhé strany, s upřesněním případného celního režimu, který se na toto zboží vztahuje.

3. Na žádost žádajícího orgánu přijme dožádaný orgán v rámci svých právních a správních předpisů nezbytné kroky k zajištění zvláštního sledování:
- a) fyzických nebo právnických osob, u kterých existuje důvodné podezření, že se podílejí nebo se podílely na porušování celních předpisů;
 - b) míst, kde se zboží skladovalo nebo se může skladovat způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že je toto zboží určeno pro porušování celních předpisů;
 - c) zboží, které je nebo může být přepravováno způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že je toto zboží určeno pro porušování celních předpisů, a
 - d) dopravních prostředků, které jsou nebo mohou být používány způsobem, který vyvolává důvodné podezření, že mají být použity při porušování celních předpisů.

Článek 4

Spontánní pomoc

Strany si z vlastního podnětu a v souladu se svými právními a správními předpisy navzájem pomáhají, pokud to považují za nezbytné pro řádné uplatňování celních předpisů, zejména poskytováním informací, které získají o:

- a) činnostech, které jsou porušováním celních předpisů nebo se tak jeví a o které může mít druhá strana zájem;
- b) nových prostředcích nebo metodách používaných při porušování celních předpisů;
- c) zboží, o kterém je známo, že je předmětem porušování celních předpisů;
- d) fyzických nebo právnických osobách, u kterých existuje důvodné podezření, že se podílejí nebo se podílely na porušování celních předpisů, a
- e) dopravních prostředcích, u kterých existuje důvodné podezření, že byly, jsou nebo mohou být použity při porušování celních předpisů.

Článek 5

Doručování a oznamování

1. Na žádost žádajícího orgánu podnikne dožádaný orgán v souladu s právními a správními předpisy, které se na tento orgán vztahují, všechny kroky nezbytné k doručení všech dokumentů či k oznámení rozhodnutí vydaných žádajícím orgánem a spadajících do oblasti působnosti tohoto protokolu příjemci pobývajícím nebo usazenému na území dožádaného orgánu.

2. Žádosti o doručení dokumentů nebo o oznámení rozhodnutí se podávají písemně v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce přijatelném pro tento orgán.

Článek 6

Forma a obsah žádostí o pomoc

1. Žádosti podle tohoto protokolu se podávají písemně. K žádosti se připojí dokumenty nezbytné pro její vyřízení. V naléhavých případech může dožádaný orgán přijmout ústní žádosti, které však musí žádající orgán neprodleně písemně potvrdit.

2. Žádosti podle odstavce 1 obsahují tyto informace:

- a) žádající orgán;
- b) požadovaná pomoc;
- c) předmět a důvod žádosti;

- d) příslušné právní nebo správní předpisy a jiné právní skutečnosti;
 - e) co nejpřesnější a nejúplnější údaje týkající se fyzických nebo právnických osob, které jsou předmětem šetření, a
 - f) přehled významných skutečností a dosavadních šetření.
3. Žádosti se podávají v úředním jazyce dožádaného orgánu nebo v jazyce pro tento orgán přijatelném. Tento požadavek se nevztahuje na dokumenty přiložené k žádosti podle odstavce 1.
4. Pokud žádost nesplňuje formální požadavky uvedené v odstavcích 1 až 3, může dožádaný orgán požadovat její opravu nebo doplnění. Mezitím mohou orgány stran nařídit předběžná opatření.

Článek 7

Vyřizování žádostí

1. Za účelem vyřízení žádosti o pomoc postupuje dožádaný orgán v mezích své působnosti a dostupných zdrojů tak, jako by jednal z vlastního podnětu nebo na žádost jiných orgánů téže strany, a poskytne informace, které již má dožádaný orgán k dispozici, provede příslušná šetření nebo je nechá provést. Toto ustanovení se rovněž vztahuje na jakýkoli jiný orgán, kterému dožádaný orgán žádost postoupil, nemůže-li jednat sám.
2. Žádosti o pomoc se vyřizují v souladu s právními a správními předpisy dožádané strany.
3. Náležitě pověřeni úředníci jedné strany se mohou se souhlasem druhé strany a v souladu s podmínkami jí stanovenými dostavit do prostor dožádaného orgánu nebo jiného příslušného orgánu uvedeného v odstavci 1, aby získali informace, které se vztahují k činnostem, jež jsou nebo by mohly být porušováním celních předpisů, a které žádající orgán potřebuje pro účely tohoto protokolu.
4. Náležitě pověřeni úředníci jedné strany mohou být se souhlasem druhé strany a v souladu s podmínkami jí stanovenými přítomni vyšetřováním, která probíhají na území druhé strany.

Článek 8

Forma předávaných informací

1. Dožádaný orgán seznámí písemně žádající orgán s výsledky vyšetřování, jakož i s příslušnými dokumenty, úředně ověřenými kopiemi nebo jinými podklady.
2. Tyto informace lze poskytnout v elektronické formě.
3. Žádající orgán může požádat o předání originálů dokumentů pouze v případech, kdy by úředně ověřené kopie byly nedostačující. Tyto originály musí být vráceny co nejdříve.

Článek 9

Výjimky z povinnosti poskytnout pomoc

1. Pomoc může být odmítnuta nebo podmíněna splněním určitých podmínek nebo požadavků v případech, kdy se jedna ze stran domnívá, že by poskytnutí pomoci podle tohoto protokolu:
- a) mohlo ohrozit svrchovanost Arménské republiky nebo členského státu, který byl požádán o pomoc podle tohoto protokolu;

b) mohlo ohrozit veřejný pořádek, bezpečnost, státní tajemství nebo jiné základní zájmy, zejména v případech podle čl. 10 odst. 2, nebo

c) znamenalo porušení průmyslového, obchodního nebo profesního tajemství.

2. Dožádaný orgán může poskytnutí pomoci odložit z toho důvodu, že by narušilo probíhající vyšetřování, stíhání nebo soudní řízení. V takovém případě dožádaný orgán s žádajícím orgánem konzultuje, zda lze pomoc poskytnout podle pravidel nebo za podmínek, které může dožádaný orgán stanovit.

3. Žádá-li žádající orgán o pomoc, kterou by sám nemohl poskytnout, pokud by o ni byl požádán, uvede tuto skutečnost ve své žádosti. Poté je na rozhodnutí dožádaného orgánu, jak tuto žádost vyřídí.

4. V případech uvedených v odstavcích 1 a 2 musí být s rozhodnutím dožádaného orgánu a jeho odůvodněním neprodleně seznámen žádající orgán.

Článek 10

Výměna informací a důvěrnost

1. Veškeré informace sdělované v jakékoliv formě na základě tohoto protokolu jsou důvěrné nebo vyhrazené povahy v souladu s platnými právními předpisy stran. Tyto informace podléhají služebnímu tajemství a požívají ochrany poskytované podobným informacím příslušnými právními předpisy strany, která je obdržela.

2. Osobní údaje lze vyměňovat pouze v případě, že se strana, která je má obdržet, zaváže k jejich ochraně způsobem, který druhá strana považuje za přiměřený.

3. Použití informací získaných podle tohoto protokolu ve správních nebo soudních řízeních týkajících se porušování celních předpisů se považuje za použití pro účely tohoto protokolu. Strany tedy mohou ve svých důkazních záznamech, zprávách a výpovědích a při soudních řízeních a žalobách používat jako důkazy informace získané a dokumenty konzultované v souladu s tímto protokolem. Dožádaný orgán může podmínit poskytnutí informací nebo poskytnutí přístupu k dokumentům tím, že mu toto použití musí být oznámeno.

4. Získané informace lze využít pouze pro účely tohoto protokolu. Pokud hodlá některá ze stran použít tyto informace k jiným účelům, musí k tomu nejdříve získat písemný souhlas orgánu, který informace poskytl. Takové použití potom podléhá případným omezením, která tento orgán stanoví.

Článek 11

Znalci a svědci

Dožádaný orgán může úředníka druhé strany pověřit, aby v mezích svého pověření vystupoval jako znalec nebo svědek v soudním nebo správním řízení v záležitostech, na které se vztahuje tento protokol, a aby pro účely řízení předkládal předměty, dokumenty nebo jejich úředně ověřené kopie. V žádosti o vystoupení musí být konkrétně uvedeno, u jakého správního nebo soudního orgánu má úředník vystupovat, v jaké věci a na základě jakého svého titulu nebo způsobilosti bude úředník vyslechnut.

Článek 12

Náklady na pomoc

Strany se vzdávají všech vzájemných nároků na náhradu nákladů vzniklých podle tohoto protokolu, kromě případných nákladů na znalce a svědky a nákladů na tlumočníky a překladatele, kteří nejsou zaměstnanci ve veřejné službě.

Článek 13

Provádění

1. Provádění tohoto protokolu se svěřuje celním orgánům Arménské republiky na jedné straně a příslušným útvarům Evropské komise a celním orgánům členských států, podle okolností, na straně druhé. Tyto subjekty rozhodují o všech praktických opatřeních a ustanoveních nezbytných pro provádění protokolu, přičemž zohledňují platné právní předpisy, zejména v oblasti ochrany osobních údajů.
2. Strany vzájemně konzultují a následně se informují o prováděcích opatřeních přijatých v souladu s ustanoveními tohoto protokolu.
3. V Evropské unii se ustanovení tohoto protokolu nedotýkají sdělování veškerých informací získaných podle tohoto protokolu mezi příslušnými útvary Evropské komise a celními orgány členských států. V Arménské republice se ustanovení tohoto protokolu nedotýkají sdělování veškerých informací získaných podle tohoto protokolu mezi celními orgány Arménie.

Článek 14

Jiné dohody

Ustanovení tohoto protokolu mají přednost před ustanoveními jakékoli dvoustranné dohody o vzájemné pomoci, která byla nebo může být uzavřena mezi jednotlivými členskými státy a Arménskou republikou, nejsou-li ustanovení uvedené dohody slučitelná s ustanoveními tohoto protokolu.

Článek 15

Konzultace

Otázky týkající se výkladu a provádění tohoto protokolu strany vzájemně konzultují a řeší v Podvýboru pro cla zřízeném podle článku 126 této dohody.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ TÝKAJÍCÍ SE KAPITOLY 2 (USTANOVENÍ O BOJI PROTI PODVODŮM A KONTROLE)
HLAVY VII (FINANČNÍ POMOC A USTANOVENÍ O BOJI PROTI PODVODŮM A O KONTROLE)

Má se za to, že povinnost přijmout vhodná opatření k nápravě jakýchkoli nesrovnalostí, podvodů nebo projevů aktivní nebo pasivní korupce a k vyloučení střetu zájmů ve všech fázích čerpání finančních prostředků Evropské unie uvedená v hlavě VII kapitole 2 nezakládá finanční odpovědnost Arménské republiky ve vztahu k závazkům, které přijaly subjekty a osoby spadající do její jurisdikce.

Evropská unie při výkonu svého práva na kontrolu v souladu s hlavou VII kapitolou 2 respektuje vnitrostátní pravidla bankovního tajemství.
